

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1986-1987

SESSION DE 1986-1987

6 OKTOBER 1987

6 OCTOBRE 1987

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1986

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1986

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1987

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1987

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN ROMPAEY

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. VAN ROMPAEY

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; J. A. Bosmans, Cerexhe, Collignon, Cooreman, de Clippele, de dames Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, de heren Didden, Egelmeers, Henrion, mevr. Herman-Michielsens, de heren Minet, Moureaux, Pataer, Remacle, mevr. Staels-Dompas, de heren Van In, Weckx, Willemsens en Van Rompaey, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Gijs, Hazette, mevr. Rifflet-Knauer, de heren Seeuws, Sondag, mevr. Thiry, de heren J. Van Eetvelt en Van Nevel.

R. A 13787

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VI (1985-1986) : N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 13831

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VI (1986-1987) : N° 1 + Bijl. : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; J. A. Bosmans, Cerexhe, Collignon, Cooreman, de Clippele, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Didden, Egelmeers, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Minet, Moureaux, Pataer, Remacle, Mme Staels-Dompas, MM. Van In, Weckx, Willemsens et Van Rompaey, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Gijs, Hazette, Mme Rifflet-Knauer, MM. Seeuws, Sondag, Mme Thiry, MM. J. Van Eetvelt et Van Nevel.

R. A 13787

Voir :

Document du Sénat :

5-VI (1985-1986) : N° 1 : Projet de loi.

R. A 13831

Voir :

Document du Sénat :

5-VI (1986-1987) : N° 1 + Ann. : Projet de loi.

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
A. Uiteenzetting van de Minister	3
I. Enkele cijfers	3
II. De gevolgen van het Sint-Annaplan	3
III. Werking van de diensten van het departement	6
IV. De goede werking van het gerecht	8
V. De achterstand bij het gerecht	12
VI. Burgerlijk en economisch recht	23
VII. Beleid inzake immigratie	29
VIII. Strafrecht	37
IX. Gevangenis en penitentiair bestuur	45
X. Veiligheid van de burgers	49
XI. Hulp aan de slachtoffers van opzettelijke geweld- dadens	61
XII. Erediensten	62
XIII. Rechten van de mens en fundamentele vrijheden	63
XIV. Stand van zaken van de ontwerpen op 1 juni 1987	66
B. Bespreking	71
I. Kredieten	71
II. Organisatie en werking van het gerecht	72
III. Gevangeniswezen	87
IV. Criminaliteit en criminalistiek	103
V. Werking van de Staatsveiligheid	115
VI. Mensenrechten	117
VII. Vreemdelingen	121
VIII. Nucleaire veiligheid	127
IX. Hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden	128
X. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer	128
XI. Minderjarigen	130
XII. Erediensten	132
XIII. Laïciteit	133
XIV. Aids	135
XV. Het <i>Belgisch Staatsblad</i>	136
XVI. Wetgeving	137
C. Stemmingen	141

SOMMAIRE

	Pages
A. Exposé du Ministre	3
I. Quelques chiffres	3
II. Effets des mesures de Val-Duchesse	3
III. Fonctionnement des services du département	6
IV. Le bon fonctionnement de la justice	8
V. L'arriéré judiciaire	12
VI. Droit civil et droit économique	23
VII. Politique en matière d'immigration	29
VIII. Droit pénal	37
IX. Prisons et administration pénitentiaire	45
X. Sécurité des citoyens	49
IX. Aide aux victimes d'actes intentionnels de vio- lence	61
XII. Cultes	62
XIII. Droits de l'homme et libertés fondamentales	63
XIV. Etat d'avancement des projets au 1 ^{er} juin 1987	66
B. Discussion	71
I. Crédits	71
II. Organisation et fonctionnement de l'appareil judiciaire	72
III. Etablissements pénitentiaires	87
IV. Criminalité et criminalistique	103
V. Fonctionnement de la Sûreté de l'Etat	115
VI. Droits de l'homme	117
VII. Etrangers	121
VIII. Sécurité nucléaire	127
IX. Aide aux victimes d'actes intentionnels de violence	128
X. Protection de la vie privée	128
XI. Mineurs	130
XII. Cultes	132
XIII. Laïcité	133
XIV. Sida	135
XV. Le <i>Moniteur belge</i>	136
XVI. Législation	137
C. Votes	141

A. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER

I. ENKELE CIJFERS

De lopende uitgaven van de begroting van het Ministerie van Justitie voor 1986 vertegenwoordigen :

- 1,2 pct. van de totale lopende uitgaven van de Staat;
- 1,6 pct. van deze uitgaven buiten de staatsschuld.

De uitgaven bedragen 22 084 miljoen, d.i. een stijging met 3,7 pct. vergeleken met de aangepaste begroting voor 1985.

In 1986 werden 16,7 pct. van de totale lopende uitgaven van de Staat besteed aan de gezagsdepartementen of 21,9 pct. buiten de staatsschuld.

De gemiddelde verhoging vergeleken met 1985 bedraagt 1,3 pct. De begroting van het Ministerie van Justitie heeft bijgevolg een hoger stijgingspercentage, namelijk 3,7 pct. De begroting slorpt 7,3 pct. van de uitgaven voor de gezagsdepartementen op.

Voor 1987 zijn de lopende uitgaven op 22 872,1 miljoen begroot, d.i. 3,6 pct. meer dan in 1986.

De lopende uitgaven bedragen :

- 1,2 pct. van de lopende uitgaven van de Staat en
- 1,6 pct. buiten de staatsschuld.

Meer dan 78 pct. van deze uitgaven zijn bestemd voor personeelsuitgaven (17,9 miljoen in 1987).

Ter zake van de uitrustingskredieten werd in 1986 een belangrijke inspanning geleverd die in 1987 zal worden voortgezet.

Deze kredieten stijgen van :

- 185,5 miljoen in 1985 naar
- 451,8 miljoen in 1986 (+ 243 pct.), en
- 552,1 miljoen in 1987 (+ 22 pct. vergeleken met 1986).

Deze stijging vertolkt de wens van de Regering om de veiligheid te verhogen door middel van een betere uitrusting van de gerechtelijke politie en een betere beveiliging van de gevangenen.

II. DE GEVOLGEN VAN HET SINT-ANNAPLAN

Het saneringsplan dat in mei 1986 in Hertoginnedal werd uitgewerkt, voorzag voor het Departement Justitie in de volgende maatregelen :

1. Een vermindering van 100 miljoen in 1987 door middel van een herziening van de wet op de landloperij.

De wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij bepaalt dat personen zonder

A. — EXPOSE DU MINISTRE

I. QUELQUES CHIFFRES

Les dépenses courantes du budget 1986 de la Justice représentent :

- 1,2 p.c. du total des dépenses courantes de l'Etat;
- 1,6 p.c. de ces dépenses hors la dette publique.

Elles atteignent 22 084 millions, soit une augmentation de 3,7 p.c. par rapport à 1985 ajusté.

16,7 p.c. du total des dépenses courantes de l'Etat sont consacrés aux départements d'autorité en 1986 et hors dette publique 21,9 p.c.

L'augmentation moyenne est de 1,3 p.c. par rapport à 1985. Le budget de la Justice a donc un taux d'augmentation supérieur : 3,7 p.c. Ce budget absorbe 7,3 p.c. des dépenses consacrées aux départements d'autorité.

Pour 1987, le budget pour les dépenses courantes s'élève à 22 872,1 millions, soit plus de 3,6 p.c. par rapport à 1986.

Les dépenses courantes représentent toujours :

- 1,2 p.c. du total des dépenses courantes de l'Etat, et
- 1,6 p.c. hors dette publique.

Plus de 78 p.c. de ces crédits sont affectés à des dépenses de personnel (soit 17,9 milliards en 1987).

En ce qui concerne les crédits d'équipement, un effort très important a été fourni en 1986 et poursuivi en 1987.

En effet, ces crédits passent de :

- 185,5 millions en 1985 à
- 451,8 millions en 1986 (soit + 243 p.c.), et à
- 552,1 millions en 1987 (soit + 22 p.c. par rapport à 1986).

Cette hausse concrétise essentiellement le souci du Gouvernement d'améliorer la sécurité par un meilleur équipement de la Police judiciaire et une meilleure protection des prisons.

II. EFFETS DES MESURES DE VAL-DUCHESSE

Le plan d'assainissement décidé à Val-Duchesse en mai 1986 a prévu pour le département de la Justice, les mesures suivantes :

1. Une réduction de 100 millions en 1987 par le biais d'une révision de la loi sur le vagabondage.

La loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité prévoit en effet l'internement

woonplaats, zonder middelen en zonder winstgevende bezigheid, voor een periode van maximum twee jaar kunnen worden geïnterneerd.

De opgesloten landlopers maken ongeveer 4 pct. van de gevangenisbevolking uit.

De besparing die voortvloeit uit een daling van de gevangenisbevolking met 4 pct. werd op 40 miljoen geraamd.

Deze vermindering is verdeeld over de diverse artikelen betreffende het onderhoud, de voeding en de lonen van de gevangenen (art. 12.02, 12.03 en 12.31).

Bovendien zijn de subsidies die op artikel 33.10 zijn uitgetrokken voor de inrichtingen te Merksplas, Wortel, Saint-Hubert, Sint-Andries met 60 miljoen verminderd.

Bij gebrek aan een alternatieve oplossing kon de wet van 27 november 1891 niet worden opgeheven en dient het krediet van 100 miljoen in het aanpassingsblad in de begroting 1987 te worden opgenomen. Deze zaak werd onderzocht in overleg met de Minister van Sociale Zaken en met de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie.

2. De andere besparingsmaatregelen.

2.1. Het krediet dat op artikel 12.25 van sectie 56 is uitgetrokken voor de fotocopie van de rechterlijke orde is in 1986 met 5 miljoen verminderd en voor 1986 en 1987 vastgesteld op 66,4 miljoen.

2.2. In afwachting dat het ontwerp van wet wordt goedgekeurd, is het krediet dat op artikel 84.01 van sectie 40 is uitgetrokken voor de Oprichting van een Dienst tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met de gegevensbanken beperkt tot 7 miljoen voor 1986 en 1987. Dat bedrag komt overeen met de uitgaven in 1985.

Daar er in eerste instantie een krediet van 32 miljoen werd uitgetrokken, werd er dus 25 miljoen bespaard.

2.3. In 1986 werd ook voorzien in een bedrag van 200 miljoen voor de verdere informatisering van de griffies en van de rechtbanken.

Dit bedrag wordt voor 1986 geschrapt en voor 1987 beperkt tot 50 miljoen.

Bijgevolg wordt 150 miljoen bespaard.

Voorts werd in maart 1987 in Stuyvenberg beslist dat dit bedrag van 50 miljoen nog eens met 40 miljoen wordt verminderd.

Het is inderdaad wenselijk te wachten op de resultaten van een experimenteel project tot informatisering van de rechtbanken van eerste aanleg en de rechtbanken van koophandel, alvorens de informatisering uit te breiden.

Als gevolg van voornoemde maatregelen (2.1, 2.2, 2.3) wordt er 180 miljoen bespaard.

pour une durée de deux ans maximum des personnes sans domicile, sans ressource et sans occupation lucrative.

Or, les vagabonds détenus dans les prisons représentent à peu près 4 p.c. de la population pénitentiaire.

L'économie due à une réduction de 4 p.c. de la population dans les prisons est estimée à 40 millions.

Cette réduction a été répartie sur les divers articles destinés à l'entretien des prisonniers, à leur nourriture et à leurs rémunérations (art. 12.02, 12.03 et 12.31).

En outre, le montant des subsides inscrits à l'article 33.10 pour les établissements de Merksplas, Wortel, Saint-Hubert, Sint-Andries a été réduit de 60 millions.

Faute d'une solution alternative, la loi du 27 novembre 1891 n'ayant pu être abrogée, ce crédit de 100 millions sera réinscrit dans le feuillet d'ajustement du budget 1987. La question a été examinée en concertation avec le Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale.

2. Les autres mesures d'économie.

2.1. Le crédit prévu pour les photocopies de l'ordre judiciaire à l'article 12.25 de la section 56 est réduit de 5 millions en 1986 et fixé à 66,4 millions pour 1986 et 1987.

2.2. En outre, dans l'attente de l'adoption du projet de loi, le crédit inscrit à l'article 84.01 de la section 40 pour la création de l'Office de protection de la vie privée à l'égard des banques de données est limité à 7 millions en 1986 et en 1987 ce qui correspond aux dépenses de 1985.

Le crédit prévu initialement étant de 32 millions, l'économie est donc de 25 millions.

2.3. Enfin, 200 millions avaient été prévus en 1986 pour une extension de l'informatisation des greffes et des tribunaux.

Ce montant est supprimé en 1986 et est limité à 50 millions en 1987.

L'économie est donc de 150 millions.

En outre, parmi les mesures décidées en mars 1987 au Stuyvenberg, figure une nouvelle réduction de 40 millions de ce solde de 50 millions.

Il est en effet préférable d'attendre les résultats du projet pilote d'informatisation des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce avant d'envisager une extension de cette informatisation.

Les réductions à la suite de ces diverses mesures (2.1, 2.2, 2.3) s'élèvent par conséquent à 180 millions.

3. Algemene maatregelen

Voor 1987 bedraagt de vermindering met 1 pct. die op de loonmassa van alle departementen is toegepast 52,8 miljoen (vervroegd Sint-Annaplan).

Aan deze vermindering moeten de compensaties voor de kosten van de maatregelen voor de veiligheid van de burgers en de opvang van de politieke vluchtelingen worden toegevoegd.

Naar aanleiding van de begrotingscontrole van de ontwerp-begroting voor 1987, werden de volgende bezuinigingen voor een totaal bedrag van 100 miljoen verdeeld over de verschillende artikelen, ter compensatie van bijkredieten van 100 miljoen die in de begroting moeten worden opgenomen als gevolg van de niet-afschaffing van de wet tot beteugeling van de landloperij en van de bijkomende kosten voor de opvang van politieke vluchtelingen.

— Sectie 40

Artikel 01.10 — JUSTEL : — 1.

— Sectie 53

Artikel 12.03 — *Belgisch Staatsblad* : —14;

Artikel 12.03 : —2.

— Sectie 55

Artikel 01.11 — Automatisering van het register van de Staatsveiligheid : —1;

Artikel 01.12 — G.A.G. : —2.

— Sectie 56 — Gewone rechtsmachten

Artikel 12.02 : —5;

Artikel 12.40 — Gerechtskosten : —15;

Artikel 12.43 — Rechtsbijstand : —5;

Artikel 43.01 — Terugbetaling van de politiecommissarissen : —1;

Artikel 74.11 — Uitbreiding van de informatisering : —40.

— Sectie 58 — Gerechtelijke politie

Artikel 12.02 : —5;

Artikel 12.22 — Aankoop voor ademtesten : —1;

Artikel 12.41 — Aankoop van P.V.-boekjes : —1;

Artikel 74.01 — Uitrusting : —2.

— Sectie 59

Artikel 33.16 — Laïcité : —5.

De kredieten die bestemd zijn voor de informatisering van de rechtbanken en de kredieten die nodig zijn voor de installatie van een geïntegreerd informatiesysteem voor de rechtbanken van koophandel zullen op de selectieve tranche voor 1987 worden geboekt. Derhalve zijn zij pro memorie opgenomen in het ontwerp van begroting voor 1987.

3. Mesures générales

Pour 1987, la réduction de 1 p.c. de la masse salariale appliquée à tous les départements (plan Sainte-Anne anticipé) s'élève à 52,8 millions.

A cette réduction s'ajoutent aussi les compensations pour le coût des mesures relatives à la sécurité des citoyens et de l'accueil des réfugiés politiques.

Lors du contrôle budgétaire du projet de budget 1987, les économies suivantes pour un montant total de 100 millions ont été réparties sur divers articles, en compensation des crédits supplémentaires de 100 millions à réinscrire suite à la non-abrogation de la loi réprimant le vagabondage et au coût supplémentaire pour l'accueil des réfugiés.

— Section 40

Article 01.10 — JUSTEL : — 1.

— Section 53

Article 12.02 — *Moniteur belge* : —14;

Article 12.03 : —2.

— Section 55

Article 01.11 — Informatique de la Sécurité publique : —1;

Article 01.12 — G.I.A. : —2.

— Section 56 — Juridictions ordinaires

Article 12.02 — 5;

Article 12.40 — Frais de justice : —15;

Article 12.43 — Assistance judiciaire : —5;

Article 43.01 — Remboursement des Commissaires de police : —1;

Article 74.11 — Extension de l'informatisation : —40.

— Section 58 — Police judiciaire

Article 12.02 : —5;

Article 12.22 — Achats pour tests respiratoires : —1;

Article 12.41 — Acquisitions de carnets P.V. : —1;

Article 74.01 — Equipements : —2.

— Section 59

Article 33.16 — Laïcité : —5.

En ce qui concerne les crédits destinés à l'informatisation des tribunaux, les crédits nécessaires à la mise en place d'un système intégré d'informatique pour les tribunaux de première instance et pour les tribunaux de commerce seront imputés sur la tranche sélective 1987. C'est pourquoi ils ont été repris pour mémoire dans le projet de budget 1987.

<i>Personeelsbezetting van het departement en van de gerechtelijke politie</i>		<i>Effectifs du département et de la police judiciaire</i>			
	Centraal bestuur <i>Administration centrale</i>	Staatsblad <i>Moniteur</i>	Strafinrichtingen <i>Etablissements pénitentiaires</i>	D.V.J. <i>O.P.J.</i>	G.P. <i>P.J.</i>
<i>Personeelsformatie. — Cadre</i>	1 212	388	4 443	1 032	1 388
1981	1 016	324	3 596	(1 026)	1 003
1982	1 032	304	3 713	821 (1)	1 034
1983	1 046	309	3 669	792	1 080
1984	1 086	305	3 788	799	1 042
1985	1 083	291	3 897	809	1 098
1986	1 084	286	3 492	798	1 253
1987 (januari/janvier)	1 063	299	4 041	804	1 253
Aanwerving in 1987. — <i>Recrutement en 1987</i>	+59 (2)		+162 (3)	+32 (4)	+50 (5)
Toestand t.a.v. 1981. — <i>Situation par rapport à 1981</i>	+47		+445	—8	+250
	+59		+162	+32	+50
	+106	—25	+607	+24	+300

(1) Als gevolg van de overplaatsing van personeelsleden naar de Gemeenschappen.

(2) + 18 Dienst Vreemdelingenzaken;
+ 41 Comm.-generaal en Comm. van beroep.

(3) + 29 Aanwerving van bewaarders;
+ 44 Verpleegsters;
+ 89 Automatische aanwerving van bewaarders.

(4) Aanwervingen door het M.C.E.S.C. toe te staan.

(5) Aan te werven.

(1) Suite au transfert de personnel aux Communautés.

(2) + 18 Office étrangers;
+ 41 Comm. général et la Comm. de recours.

(3) + 29 Recrutement de surveillants;
+ 44 Infirmières;
+ 89 Recrutement automatique de gardiens.

(4) Recrutement à autoriser par le C.M.C.E.S.

(5) A recruter.

III. WERKING VAN DE DIENSTEN VAN HET DEPARTEMENT

Personeelsbestand

In vergelijking met het personeelsbestand van 1981, werden tot januari 1987 709 bijkomende statutaire personeelsleden aangeworven. In 1987 zullen nog 303 supplementaire personeelsleden worden aangeworven.

De blokkering van de aanwervingen en de selectieve vervanging van de natuurlijke afvloeiingen hebben slechts beperkte gevolgen gehad voor het departement Justitie (bijvoorbeeld bij het *Belgisch Staatsblad*, waar de reorganisatie verder wordt doorgevoerd, zie *infra*).

De meeste diensten hebben geen gevolgen ondervonden van die maatregelen; integendeel zelfs, zoals blijkt uit de bijgaande tabel, werd het aantal personeelsleden opgevoerd.

Informatisering

Er dient niet alleen aandacht te worden geschonken aan de informatisering van de griffies, de parketten en de gerechtelijke politie (waarvan verder sprake is), maar ook aan :

1. Het Strafregister

Thans is 70 pct. van het bestand van het strafregister geïnformatiseerd.

III. FONCTIONNEMENT DES SERVICES DU DEPARTEMENT

Effectifs

Par rapport aux effectifs de 1981, les recrutements supplémentaires de personnel statutaire ont atteint 709 unités en janvier 1987. En 1987, 303 agents supplémentaires pourront encore être engagés.

Le blocage des recrutements et le remplacement sélectif des départs naturels n'ont donc eu qu'un effet limité au département de la Justice (par exemple au *Moniteur belge*, où par ailleurs l'effort de réorganisation se poursuit - cf. *infra*).

La plupart des services n'ont pas subi les conséquences de ces mesures; bien au contraire, puisque leur personnel a augmenté, ainsi que le démontre le tableau en annexe.

Informatisation

Outre l'informatisation des greffes et parquets et celle de la police judiciaire dont il sera question plus loin, il y a lieu de mentionner :

1. Le casier judiciaire

70 p.c. du fichier du casier judiciaire est actuellement informatisé.

Bovendien werd onlangs een systeem voor de archivering van de dossiers op optische schijf geïnstalleerd.

De volgende stappen zijn de invoering van de veroordelingsberichten in de computer en de verkrijging van een uittreksel uit het strafregister door middel van die computer, alsmede de automatische transmissie van de veroordelingsberichten door de rechtbanken.

De automatische transmissie is gepland voor 1988.

2. JUSTEL

JUSTEL is een juridische gegevensbank die door het departement Justitie is opgericht.

Deze bank bevat de volledige en integrale versie van het sociaal recht en wordt dagelijks bijgewerkt.

De gegevensbank bevat ook het Gerechtelijk Wetboek en een deel van het handelsrecht.

Ter zake van de rechtspraak zijn de door de magistraten geselecteerde noties en korte inhouden van de beslissingen van de rechtbanken en hoven beschikbaar tot 1970.

De korte inhoud van de cassatiearresten die sedert 1945 in de Arresten van Cassatie zijn bekendgemaakt, wordt thans in de computer ingevoerd.

Bovendien zijn alle titels van teksten die zijn opgenomen in de verzameling van wetten en besluiten en sedert 1945 in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, alsmede alle catalogi-ingangen van de bibliotheek van het Ministerie van Justitie beschikbaar.

De definitieve personeelsformatie bedraagt 12 personen en de tijdelijke formatie 10 personen. Het personeelsbestand bestaat uit 15 personen.

Het krediet dat op artikel 01.10 van sectie 40 is uitgetrokken voor de aanleg van deze documentatie bedraagt 16,5 miljoen voor 1986 en 18,5 miljoen in het ontwerp van begroting voor 1987. Tengevolge van de besparingsmaatregelen waartoe tijdens de begrotingscontrole werd beslist wordt het krediet teruggebracht tot 17,5 miljoen.

Dit krediet wordt ook aangewend voor de uitgaven voor materieel en voor coderingswerk.

Tengevolge van opmerkingen van gebruikers, wordt in 1987 voorrang gegeven aan de uitwerking van een vereenvoudigd ondervragingssysteem en aan een nieuwe voorstelling van de documenten.

JUSTEL is eveneens beschikbaar via Bistel.

3. Het C.I.V.

Het Centrum voor Informatieverwerking van het Ministerie van Justitie heeft talrijke toepassingen uitgewerkt voor :

- de Dienst Vreemdelingenzaken;
- de Strafinrichtingen;
- het *Belgisch Staatsblad*;

En outre, un système d'archivage sur disque optique des dossiers de ce casier vient d'être installé.

Les étapes suivantes sont l'introduction des avis de condamnation et l'obtention d'un extrait du casier judiciaire par ordinateur ainsi que la transmission automatique des avis de condamnation par les tribunaux.

Cette transmission automatique est envisagée pour 1988.

2. JUSTEL

JUSTEL est la banque de données juridiques mise sur pied par le département de la Justice.

Cette banque contient toute la législation pour le droit social en version intégrale avec une mise à jour quotidienne.

Elle contient également le Code judiciaire et une partie du droit commercial.

En ce qui concerne la jurisprudence, les notices et sommaires des cours et tribunaux du travail sélectionnés par les magistrats sont disponibles jusqu'en 1970.

Les sommaires des arrêts de cassation publiés au *bulletin des arrêts* depuis 1945 sont en cours de traitement.

En outre, sont disponibles tous les intitulés des textes repris au recueil des lois et arrêtés et parus au *Moniteur* depuis 1945 ainsi que les entrées catalogue de la bibliothèque du Ministère de la Justice.

Le cadre définitif s'élève à 12 personnes et le cadre temporaire à 10 personnes. Les effectifs atteignent 15 personnes.

Le crédit inscrit à l'article 01.10 de la section 40 pour les dépenses relatives à la création de cette documentation est de 16,5 millions en 1986 et de 18,5 millions dans le projet de budget 1987 mais sera ramené à 17,5 millions suite aux mesures d'économie décidées lors du contrôle budgétaire.

Sur ce crédit sont imputées des dépenses de matériel et des travaux d'encodage.

Suite aux remarques des utilisateurs, la priorité pour 1987 est d'élaborer un système plus simple d'interrogation et une nouvelle présentation des documents.

JUSTEL est également disponible via Bistel.

3. Le C.T.I.

Le Centre de Traitement de l'Information du Ministère de la Justice a développé de nombreuses applications pour :

- l'Office des étrangers;
- les établissements pénitentiaires;
- le *Moniteur belge*;

- de algemene comptabiliteit;
- de Jeugdbescherming;
- de personeelsdiensten;
- de gerechtelijke politie.

Zesenvertig personen werken voor het C.I.V.

De werkingskosten van het C.I.V. zijn aangerekend op artikelen 12.04 van de sectie 40 (algemeen Secretariaat en Algemene Diensten), van de sectie 53 (*Belgisch Staatsblad*) en 55.

De kredieten bedragen 92 miljoen in 1986 en 98,7 miljoen in 1987.

« Het Staatsblad »

De inspanningen tot reorganisatie van het *Staatsblad* werden op efficiënte wijze verdergezet.

Er is thans geen achterstand meer voor de akten van de V.Z.W., van de instellingen van openbaar nut en van de verenigingen voor onderlinge verzekering die binnen 30 dagen na de datum van betaling van de kosten van de bekendmaking gepubliceerd worden, hoewel er een jaar geleden een achterstand was van 14 maanden.

Er is ook geen achterstand meer voor de verzameling van de akten betreffende handels- en landbouwennootschappen.

Er is thans nog maar een maand vertraging ter zake van de overlegging van de jaarrekening van de handelsvennootschappen.

Er zijn nog problemen op de verzendingsdienst. De administratieve ploeg van het *Staatsblad*, die gewijzigd werd, heeft zich de oplossing van die problemen ten doel gesteld.

Het inlopen van de achterstanden vormt de verklaring voor de belangrijke stijging van het krediet op artikel 12.02 van de sectie 53 in 1987 in vergelijking met 1986.

Dit krediet, dat wordt aangewend voor de aankoop van speciale soorten papier, stijgt inderdaad van 87,7 miljoen in 1986 naar 127,7 miljoen in 1987.

De inkrimping van de achterstand leidt ook tot een aanzienlijke stijging van de inkomsten.

De inkomsten van de Regie zijn geschat op 630 miljoen voor 1986, wat een stijging met 34 pct. betekent vergeleken met 1985 (471 miljoen).

Deze stijging is voornamelijk toe te schrijven aan het inlopen van de achterstand en aan een verhoging van de tarieven.

IV. DE GOEDE WERKING VAN HET GERECHT

53 pct. van de lopende uitgaven wordt besteed aan de rechterlijke orde (gewone rechtsmachten, militaire gerechten en gerechtelijke politie).

- la comptabilité centrale;
- l'Office de la protection de la jeunesse;
- les services du personnel;
- la police judiciaire.

46 personnes travaillent pour le C.T.I.

Les dépenses de fonctionnement pour le C.T.I. sont inscrites aux articles 12.04 de la section 40 (Secrétariat général et services généraux), de la section 53 (*Moniteur belge*) et 55.

Les crédits s'élèvent à 92 millions en 1986 et à 98,7 millions en 1987.

« Le Moniteur »

L'effort de réorganisation du *Moniteur* s'est poursuivi de façon efficace.

Il n'y a plus d'arriéré pour les actes des A.S.B.L., des établissements d'utilité publique et des associations d'assurance mutuelle qui sont publiés dans les 30 jours de la date du paiement du coût de la publication, alors que le retard était de 14 mois il y a un an.

Il n'y a plus non plus d'arriéré pour le recueil des actes concernant les sociétés commerciales et agricoles.

Le retard a été ramené à un mois pour les communications des comptes annuels des sociétés commerciales.

Il reste encore des problèmes au niveau de l'expédition. Résoudre ces problèmes est le prochain objectif à atteindre par l'équipe administrative du *Moniteur*, équipe qui a été changée.

Cette résorption des arriérés explique la hausse importante du crédit inscrit à l'article 12.02 de la section 53 en 1987 par rapport à 1986.

Ce crédit, qui est affecté à l'achat de papiers spéciaux, passe en effet de 87,7 millions en 1986 à 127,7 millions en 1987.

La diminution des arriérés se traduit également par une augmentation importante des recettes.

Les recettes de la Régie sont en effet évaluées à 630 millions pour 1986, soit + 34 p.c. par rapport aux recettes de 1985 qui s'élevaient à 471 millions.

Cette majoration est essentiellement due à la réduction des retards et à l'augmentation des tarifs.

IV. LE BON FONCTIONNEMENT DE LA JUSTICE

53 p.c. des dépenses courantes sont affectés à l'ordre judiciaire (juridictions ordinaires, militaires et police judiciaire).

De gewone rechtsmachten en de militaire gerechten slopen 46 pct. van de begroting van Justitie op.

Er zijn belangrijke inspanningen gedaan ter zake van het personeelsbestand van de gewone rechtscolleges, dat met 427 personen werd uitgebreid : 142 magistraten en 285 personeelsleden van de griffies en van de parketten.

Het aantal magistraten werd verhoogd met 8,4 pct., d.i. 15,1 pct. voor de hoven van beroep en 14,4 pct. voor de rechtbanken van eerste aanleg.

Deze toename leidt tot een zeer forse verhoging van de kredieten van dat personeel, die stijgen van 7 609,6 miljoen in 1985 naar 8 010 miljoen in 1986 tot 8 400 miljoen in 1987, d.i. een supplement van om en bij de 800 miljoen in twee jaar.

Deze stijging is toe te schrijven aan de uitbreiding van de formaties van de hoven van beroep en van de rechtbanken van eerste aanleg, aan de oprichting van kamers met één raadsheer en met een alleenrechtsprekend rechter en aan de benoeming van substituten van de procureur des Konings die gespecialiseerd zijn in fiscale zaken.

Deze maatregelen gaan ook gepaard met een verhoging van de uitrustingskredieten.

In 1986 werden bijzondere inspanningen gedaan en het krediet steeg van 50,7 miljoen in 1985 naar 96 miljoen in 1986, wat een toename van 88,6 pct. betekent.

Dank zij deze belangrijke kredietverhoging konden wetboeken voor de magistraten (10 miljoen), een veertigtal tekstverwerkers alsmede een computer voor de griffies en de parketten worden aangekocht.

In 1987 werd het krediet teruggebracht tot 78 miljoen.

A. Werving van magistraten

De benoeming van een magistraat is altijd een politieke daad vermits dit krachtens de Grondwet een voorrecht betreft van de uitvoerende macht. Om echter te vermijden dat enkel de politieke criteria hun invloed zouden hebben bij voorrang op het onderzoek van de intellectuele en morele eigenschappen van de kandidaten, werd een stelsel van voorafgaand gemeenschappelijk advies uitgewerkt, bij wijze van experiment, in vier gerechtelijke arrondissementen. Voor elke eerste benoeming in de magistratuur ontvangt de Minister van de betrokken korpsoversten en de stafhouder, het gemeenschappelijk en met reden omkleed advies over de geschiktheid van de kandidaat om de functies uit te oefenen die hij postuleert. In de veronderstelling dat een door het College afgewezen benoeming toch wordt voorgelegd aan de Koning, worden de redenen die de Minister ertoe hadden aangezet het advies van het College niet op te volgen schriftelijk medegedeeld aan de leden van dit College. Er werd slechts in twee gevallen gebruik gemaakt van deze uitzonderlijke procedure. Het stelsel lijkt goed te werken en zou uitgebreid kunnen worden tot alle arrondissementen en zelfs bekrachtigd kunnen worden door de wet. Een voorstel van wet, ingediend bij de Senaat, gaat trouwens in die richting.

Les juridictions ordinaires et militaires absorbent à elles seules 46 p.c. du budget de la Justice.

Un effort important a été réalisé en ce qui concerne l'accroissement des effectifs des juridictions ordinaires qui se sont accrues de 427 personnes, soit 142 magistrats et 285 membres des greffes et des parquets.

Le nombre des magistrats a ainsi été accru de 8,4 p.c., soit 15,1 p.c. pour les cours d'appel et 14,4 p.c. pour les tribunaux de première instance.

Cette augmentation s'est traduite par une hausse très forte des crédits destinés à ce personnel qui passent de 7 609,6 millions en 1985 à 8 010 millions en 1986 et à 8 400 millions en 1987, soit en deux ans un supplément de près de 800 millions.

Cette hausse est due à l'extension des cadres des cours d'appel des tribunaux de première instance, à la création des chambres à conseiller unique et à juge unique et à l'institution des substituts du procureur du Roi spécialisés dans les matières fiscales.

Ces mesures se sont également traduites par une augmentation des crédits d'équipement.

Un effort spécial a été fait en 1986, et le crédit est passé de 50,7 millions en 1985 à 96 millions en 1986, soit plus 88,6 p.c.

Cette importante majoration du crédit a également permis l'achat des codes pour les magistrats (10 millions) et d'une quarantaine de machines de traitement de textes et d'ordinateurs pour les greffes et les parquets.

Le crédit a été ramené à 78 millions en 1987.

A. Recrutement des magistrats

La nomination d'un magistrat est toujours un acte politique, puisqu'en vertu de la Constitution, il s'agit d'une prérogative du pouvoir exécutif. Pour éviter, toutefois, que les critères politiques ne puissent jouer seuls par préférence à l'examen des qualités intellectuelles et morales des candidats, un système d'avis collégial préalable a été mis sur pied, à titre d'expérience, dans quatre arrondissements judiciaires. Avant toute première nomination dans la magistrature, le Ministre recueille l'avis, collégial et motivé, des chefs de corps et du bâtonnier concernés, sur l'aptitude du candidat à exercer les fonctions qu'il postule. Dans l'hypothèse où la nomination d'un candidat, écarté par le collège, est toutefois proposée au Roi, les motifs qui ont déterminé le Ministre à ne pas suivre l'avis du collège sont alors communiqués par écrit aux membres de celui-ci. Il n'a été recouru à cette procédure exceptionnelle que dans deux cas seulement. Le système paraît bien fonctionner et pourrait être étendu à tous les arrondissements et même consacré par la loi. Une proposition de loi, déposée au Sénat, va d'ailleurs en ce sens.

B. *Vertegenwoordiging van de magistratuur*

Er ontbreekt een orgaan dat alle beroepsmagistraten die tot de rechterlijke orde behoren in staat stelt zich als zodanig uit te drukken voor zaken die verband houden met de materiële en morele verdediging van hun ambt. De wet zou de huidige Nationale Commissie voor de Magistratuur moeten institutionaliseren die aldus deze rol zou kunnen vervullen. In deze zin werd een ontwerp van wet uitgewerkt en goedgekeurd door de Ministerraad. Het is thans ingediend bij de Senaat. Er is bepaald dat de Commissie zou moeten worden geraadpleegd wanneer een beslissing kan worden genomen die betrekking heeft op de magistraten in hun geheel of op een categorie van magistraten. Bovendien zou de Commissie, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek, voorstellen kunnen doen voor de verbetering van de rechterlijke organisatie.

C. *Rechtsbijstand (pro deo)*

Het is bekend dat de wet van 9 april 1980 het beginsel van de bezoldiging van de advocaten-stagiairs die rechtsbijstand verlenen heeft vastgelegd. In 1980 en 1981 was deze wet echter dode letter gebleven bij gebrek aan kredieten en politieke wil. Aan deze toestand kon een einde worden gemaakt. In 1983 werd aan de balies 30 miljoen verleend, in 1984 en 1985, 75 miljoen, waarbij het hun taak was deze te verdelen, volgens criteria die aan hun beoordeling werden overgelaten, tussen de advocaten-stagiairs belast met de rechtsbijstand. Deze procedure behoudt en verzekert de volstrekte onafhankelijkheid van het beroep. De ambtshalve aangewezen advocaten waren tot dan de enige personen die gedwongen waren een deel van hun beroepsbezigheid gratis ten dienste te stellen van de maatschappij. Voortaan moeten ze door deze vaste vergoeding hun eigen geldmiddelen niet aanwenden voor de kosten van het geding en zijn ze er zeker van ten minste de onkosten terugbetaald te krijgen die ze gedaan hebben voor verplaatsing, briefwisseling, bureau, verzekeringen, enz.

Ik ben voornemens dit systeem te vereenvoudigen.

D. *Stemrecht voor advocaten-stagiairs*

De wet van 7 februari 1985 tot wijziging van de artikelen 431 en 450 van het Gerechtelijk Wetboek geeft de advocaten die sedert twee jaar op de lijst van de stagiairs ingeschreven zijn het recht om de leden van de Raad van de Orde te kiezen.

E. *Balie van Brussel*

De wet van 26 april 1984 wijzigt het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting van twee Orden van advocaten in het gerechtelijke arrondissement Brussel.

Velen waren van mening dat de door het Gerechtelijk Wetboek voor Brussel ingevoerde toestand geen voldoening gaf. De functie van stafhouder werd inderdaad nooit uitgeoefend door een nederlandstalige advocaat. De vertegenwoordiging van de groep nederlandstalige advocaten leek voor de meesten van hen onvoldoende. De Brusselse nederlandstalige

B. *Représentation de la magistrature*

Il manque un organe qui permette à l'ensemble des magistrats de carrière appartenant à l'ordre judiciaire de s'exprimer comme tel dans les domaines intéressant la défense matérielle et morale de leur fonction. La loi devrait institutionnaliser l'actuelle Commission nationale de la magistrature, qui pourrait alors remplir ce rôle. Un projet de loi a été élaboré en ce sens et approuvé par le Conseil des Ministres. Il vient d'être déposé au Sénat. Il est notamment prévu que la Commission devrait être consultée lorsqu'une décision peut être prise concernant l'ensemble des magistrats ou des catégories de magistrats. En outre, la Commission pourrait, soit d'initiative, soit sur demande, formuler des propositions concernant l'amélioration de l'organisation du service judiciaire.

C. *Assistance judiciaire (pro Deo)*

On sait que la loi du 9 avril 1980 a consacré le principe de la rémunération des avocats stagiaires qui participent à l'assistance judiciaire. Toutefois, cette loi était restée lettre morte en 1980 et 1981, faute de crédits et de volonté politique. Cette situation a pu être débloquée. 30 millions ont été alloués aux barreaux en 1983, puis 75 millions les deux années suivantes, à charge pour eux de le répartir, selon les critères laissés à leur appréciation, entre les avocats stagiaires chargés de l'assistance judiciaire. Cette procédure maintient et assure la stricte indépendance de la profession. Les avocats stagiaires désignés d'office étaient jusqu'alors les seules personnes contraintes de consacrer gratuitement une partie de leur activité professionnelle au service de la société. Désormais, cette indemnité forfaitaire leur permet de ne pas devoir exposer leurs propres deniers pour les frais de procès et les assure de recouvrer à tout le moins les dépens exposés en frais de déplacement, frais de correspondance, de bureau, d'assurances, etc.

J'envisage une simplification du système.

D. *Droit de vote des avocats stagiaires*

La loi du 7 février 1985 modifiant les articles 431 et 450 du Code judiciaire donne le droit aux avocats inscrits depuis deux ans sur la liste des stagiaires d'élire les membres du Conseil de l'Ordre.

E. *Barreau de Bruxelles*

La loi du 4 mai 1984 modifie le Code judiciaire en vue de la constitution de deux Ordres d'avocats dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Beaucoup estimaient que la situation organisée par le Code judiciaire pour Bruxelles n'était pas satisfaisante. La fonction de bâtonnier n'était en fait jamais exercée par un avocat néerlandophone. La représentation du groupe des avocats néerlandophones paraissait à la plupart d'entre eux insuffisante. Le barreau bruxellois d'expression néerlandaise

Balie verdroeg deze toestand des te slechter daar ze wist dat ze de tweede Vlaamse Balie van het land zou kunnen zijn, indien ze autonoom was.

De stafhouders peilden de opinies. Er werd een gemengde commissie voor de hervorming van de structuren opgericht. De Raad van State keurde een protocolakkoord goed. Dit protocol stelt de oprichting voor van twee autonome Orden te Brussel en ziet toe op hun samenwerking alsmede op de koppeling van deze dualiteit aan de gerechtelijke instellingen van het gemeenschappelijk arrondissement. De leden van de Balie van Brussel hebben alle herkiesbare leden van de Raad van de Orde herkozen na kennis te hebben genomen van dit protocol. De Algemene Raad van de Nationale Orde van advocaten steunde met eenparigheid van stemmen het in de Balie van Brussel gesloten akkoord.

Het initiatief was niet van de politieke wereld afkomstig, zoals soms wordt beweerd, maar van de advocaten zelf; bij deze laatste werd een redelijk ruime consensus verwezenlijkt, zelfs indien deze voor sommigen meer op berusting dan op enthousiasme was gestoeld, wat trouwens normaal is wanneer het een compromis betreft. De Regering die zo vaak blijk moet geven van initiatief en verbeelding om de moeilijkheden die blijven bestaan in de betrekkingen tussen onze Gemeenschappen uit de weg te ruimen, kon goed instemmen met een zo zeldzaam feit als een oplossing voor een communautair probleem die door de betrokkenen zelf spontaan werd uitgewerkt. Ze heeft een wetsontwerp ingediend, dat steunde op dit protocol, en de wetgever heeft het goedgekeurd.

F. Betekening en kennisgeving van deurwaardersexploaten

De wet van 24 mei 1985 tot wijziging van de artikelen 37, 38, 43 en 46 van het Gerechtelijk Wetboek vernieuwt de procedure van betekening bij deurwaardersexploaten en van kennisgeving bij gerechtsbrieven.

Het nieuwe systeem ontlast in andere dan strafzaken, de gemeentepolitie van de terhandstelling van de exploaten en de brieven waarvan de geadresseerde niet direct kon worden bereikt door de deurwaarder. Deze laat, onder gesloten omslag, een afschrift van het exploat achter in de woonplaats of de verblijfplaats van de geadresseerde. De volgende dag zendt hij hem een aangetekende brief waarin vermeld staat dat een eensluidend afschrift van dit exploat op zijn kantoor kan worden afgehaald binnen een termijn van drie dagen.

Dank zij deze wet kan een einde worden gemaakt aan bepaalde taksen die de gemeenten hadden gelegd op de deurwaardersexploaten ten einde de administratieve overbelasting te compenseren die voor deze gemeenten het gevolg was van het achterlaten van de exploaten in het gemeentehuis of het politiecommissariaat.

G. Gebruik van het Duits in gerechtszaken

De wet van 23 september 1985 richt het duitsstalig gerechtelijke arrondissement Eupen op en regelt het gebruik van deze taal in de rechtspleging. Deze regeling treedt in werking op 1 september 1988.

le supportait d'autant plus mal qu'il savait pouvoir être le deuxième barreau flamand du pays, s'il était autonome.

Les bâtonniers sondèrent les opinions. Une commission mixte de réforme des structures fut instituée. Le Conseil de l'Ordre adopta un protocole d'accord. Ce protocole propose deux ordres autonomes à Bruxelles, et veille à leur collaboration ainsi qu'à l'articulation de cette dualité avec les institutions judiciaires de l'arrondissement commun. Les membres du barreau de Bruxelles réélirent tous les membres rééligibles du Conseil de l'Ordre après avoir pris connaissance de ce protocole. Le Conseil général de l'Ordre national des avocats appuya à l'unanimité l'accord conclu au sein du barreau de Bruxelles.

L'initiative venait non pas du monde politique comme on l'a dit parfois, mais des avocats eux-mêmes; chez ces derniers, un consensus assez large était réalisé, même s'il reposait, dans le chef de certains, sur plus de résignation que d'enthousiasme, ainsi qu'il est d'ailleurs naturel lorsqu'il s'agit de compromis. Le Gouvernement, qui doit si souvent faire preuve d'initiative et d'imagination pour aplanir les difficultés entretenues dans les relations entre nos communautés, pouvait bien s'incliner devant un fait aussi rare qu'une solution à un problème communautaire élaborée spontanément par les intéressés eux-mêmes. Il déposa, et le législateur adopta, un projet de loi inspiré de ce protocole.

F. Signification et notification des exploits d'huissier

La loi du 24 mai 1985 modifiant les articles 37, 38, 43 et 46 du Code judiciaire rénove la procédure de signification des exploits d'huissier et de notification des plis judiciaires.

Le nouveau système décharge, dans les matières autres que pénales, les polices communales de la remise des exploits et des plis dont le destinataire n'a pu être atteint directement par l'huissier. Celui-ci laisse une copie de l'exploit, sous enveloppe fermée, au domicile ou à la résidence du destinataire. Il lui adresse, le lendemain, une lettre recommandée indiquant qu'une copie conforme de cet exploit peut être retirée en son étude, dans un délai de trois jours.

Cette loi permet de mettre fin à certaines taxes que les communes avaient mises sur les exploits d'huissier afin de compenser la surcharge administrative qui résultait pour elles du dépôt des exploits à la maison communale ou au commissariat de police.

G. Emploi de la langue allemande en matière judiciaire

La loi du 23 septembre 1985 crée l'arrondissement judiciaire de langue allemande d'Eupen et règle l'emploi de cette langue dans les procédures. Le système sera mis en place au 1^{er} septembre 1988.

Ten einde de waarborgen die door de wet aan Duitstaligen zijn verleend te eerbiedigen, zal de Minister binnen afzienbare tijd een wetsontwerp indienen waarbij de formaties van het Hof van beroep te Luik en het Arbeidshof te Luik met een eenheid worden uitgebreid.

V. DE ACHTERSTAND BIJ HET GERECHT

Een van zijn belangrijkste doelstellingen is de strijd tegen de achterstand bij het gerecht, een probleem dat voornamelijk te wijten is aan de toename van het aantal zaken. Hij vraagt aandacht voor de reeds tastbare resultaten van het beleid dat sedert zes jaar wordt gevoerd.

De maatregelen die werden genomen kunnen in vier categorieën worden ondergebracht: uitbreiding van de personeelsformaties, informatisering van de griffies en van de parketten, vrij ingrijpende hervormingen van de inrichting van het gerecht en tenslotte een aantal wijzigingen om de rechtspleging, zowel in burgerlijke zaken als in strafzaken, te vereenvoudigen.

A. Uitbreiding van de personeelsformaties

I. *Hoven van beroep*

De laatste uitbreiding van de personeelsformaties van de magistratuur werd beslist bij de wet van 28 juni 1984.

De wet van 28 juni 1984 heeft de personeelsformaties van de hoven van beroep uitgebreid met 32 eenheden:

- + 9 voorzitters
- + 18 raadsheren
- + 5 substituten van de Procureur-generaal

32 (27 zittende magistratuur + 5 parket)

Het aantal griffiers werd verhoogd met 10 griffiers en 5 klerk-griffiers. (Wet van 19 juli 1985 houdende oprichting van kamers met één raadsheer.)

II. *Rechtbanken van eerste aanleg*

1. De wet van 28 juni 1984 heeft het personeelsbestand van de rechtbanken van eerste aanleg te Nijvel en te Leuven (ieder 2 rechters en 2 substituten) en te Brussel (4 substituten) verhoogd met in totaal 12 magistraten.

2. De wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere maatregelen heeft de personeelsformaties van de rechtbanken van eerste aanleg met 10 pct. verhoogd.

De verdeling is als volgt:

- voor de magistraten: + 80 eenheden:
 - a) de zittende magistratuur + 46 (5 ondervoorzitters en 41 rechters);
 - b) het parket + 34 (substituten);
- voor de griffies: + 49 eenheden, d.w.z. 36 griffies en 13 klerk-griffiers.

En outre, pour assurer le respect des garanties reconnues par la loi aux personnes de langue allemande, le Ministre déposera très prochainement un projet de loi augmentant d'une unité le cadre de la cour d'appel de Liège et celui de la cour du travail de Liège.

V. L'ARRIERE JUDICIAIRE

L'un de ses objectifs prioritaires est la lutte contre l'arriéré judiciaire, fléau dû en grande partie à l'inflation du nombre des affaires. Il attire l'attention sur les effets déjà sensibles de la politique ainsi menée depuis six ans.

Les mesures qui ont été prises peuvent se répartir en quatre groupes: l'augmentation des cadres, l'informatisation des greffes et des parquets, certaines réformes assez profondes de l'organisation judiciaire et, enfin, toute une série de modifications en vue de la simplification des procédures, tant en matière civile que pénale.

A. Augmentation des cadres

I. *Cours d'appel*

La dernière augmentation des cadres dans la magistrature remontait à la loi du 28 juin 1984.

Une loi du 28 juin 1984 a augmenté les cadres des cours d'appel de 32 unités:

- + 9 présidents
- + 18 conseillers
- + 5 substituts du Procureur général

32 (27 siège + 5 parquet)

En ce qui concerne les greffiers, il y a eu une augmentation de 10 greffiers et de 5 commis-greffiers. (Loi du 19 juillet 1985, création de chambres à conseiller unique.)

II. *Tribunaux de première instance*

1. La loi du 28 juin 1984 a augmenté les effectifs des tribunaux de première instance de Nivelles et de Louvain (2 juges et 2 substituts chacun) et de Bruxelles (4 substituts) soit 12 magistrats au total.

2. La loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres a augmenté de 10 p.c. les cadres des tribunaux de première instance.

Cet accroissement se ventile comme suit:

- pour les magistrats: + 80 unités réparties entre:
 - a) le siège + 46 (5 vice-présidents et 41 juges en plus);
 - b) le parquet + 34 (substituts);
- pour les greffes: + 49 unités, soit 36 greffiers et 13 commis-greffiers supplémentaires.

3. De wet van 23 september 1985 (oprichting van een gerechtelijk arrondissement Eupen) heeft drie betrekkingen van magistraat in de rechtbank van eerste aanleg in het leven geroepen :

- + 1 voorzitter;
- + 1 rechter;
- + 1 procureur.

4. Tenslotte werden bij de wet van 4 augustus 1986 15 betrekkingen van substituut gecreëerd; het gaat om substituten die gespecialiseerd zijn in fiscale zaken.

Er zijn dus in totaal 1 814 magistraten en 45 stagiairs.

Het is evident dat de uitbreiding van de formaties van de rechtbanken gepaard moet gaan met een hernieuwing van de formaties van het administratief personeel van de griffies en van de parketten. Bij het koninklijk besluit van 2 september 1985 werd in de volgende uitbreidingen voorzien :

- + 22 adjunct-secretarissen;
- + 23 klerk-secretarissen;
- + 40 opstellers;
- + 52 bedienden.

Ten einde rekening te houden met de gevolgen van de wet van 25 juli 1985 (alleenrechtsprekend rechter) op het werkvolume van de griffies, werd in februari 1986 overgegaan tot 34 opdrachten om het ambt van griffier uit te oefenen en tot de contractuele aanwerving van 54 extra personeelsleden.

De gevolgen van deze maatregelen

A. Hoven van beroep

1° Naar luid van artikel 351, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek geeft de procureur-generaal bij het Hof van beroep aan hoe recht is gesproken. Een voorbeeld.

Op 1 september 1986 verklaarde procureur-generaal Van Honste het volgende :

« De statistieken betreffende de burgerlijke en fiscale zaken en de handelszaken waarmee uw Hof in 1985 was belast tonen nogmaals aan dat het noodzakelijk was om het aantal raadsheren te verhogen. Ik herinner eraan dat vier raadsleden benoemd werden in januari 1985 en nog vier andere in april 1985.

Wij kunnen met genoegen vaststellen dat in 1985 2 964 arresten werden uitgesproken, d.i. 339 meer dan in 1984. »

2° Uit een vergelijking van de statistieken van de afgehandelde zaken in 1983, 1984 en 1985 blijkt duidelijk dat :

a) de maatregelen in 1984 nog geen volledig effect sorteerden;

b) in 1985 ter zake van de afgehandelde zaken een duidelijke vooruitgang werd gemaakt in vergelijking met 1984.

3. La loi du 23 septembre 1985 (création d'un arrondissement judiciaire à Eupen) a créé trois postes de magistrat dans le tribunal de première instance :

- + 1 président;
- + 1 juge;
- + 1 procureur.

4. Enfin, la loi du 4 août 1986 a créé 15 places de substitut. Il s'agit de substituts spécialisés en matière fiscale.

Ainsi, il y a au total 1 814 magistrats et 45 stagiaires.

Il est évident que l'extension des cadres des juridictions nécessitait la révision de ceux du personnel administratif des greffes et des parquets. C'est ce qu'a réalisé l'arrêté royal du 2 septembre 1985 en prévoyant les augmentations suivantes :

- + 22 secrétaires adjoints;
- + 23 commis-secrétaires;
- + 40 rédacteurs;
- + 52 employés.

Enfin, on remarquera qu'afin de tenir compte de l'incidence de la loi du 25 juillet 1985 (juge unique) sur le volume de travail des greffes, il a été décidé, en février 1986, de procéder à 34 délégations aux fonctions de greffier ainsi qu'à l'engagement par voie contractuelle de 54 personnes supplémentaires.

Les effets de ces mesures

A. Cours d'appel

1° L'article 351 du Code judiciaire dit notamment, en son alinéa 3, que le Procureur général près la Cour d'appel signale la manière dont la justice a été rendue. Il suffit d'un exemple.

Le 1^{er} septembre 1986, M. le Procureur général Van Honste déclarait :

« Les statistiques concernant les affaires civiles, fiscales et commerciales dont Votre Cour était chargée en 1985 démontrent une fois de plus combien il était nécessaire d'augmenter le nombre de conseillers. Je rappelle que quatre d'entre eux ont été nommés en janvier 1985 et quatre autres en avril 1985.

Il est heureux de pouvoir constater que le nombre d'arrêts prononcés en 1985 a été porté à 2 964, à savoir 339 de plus qu'en 1984. »

2° La comparaison entre les statistiques des affaires terminées en 1983, 1984 et 1985 démontrent clairement :

a) qu'en 1984 les mesures n'avaient pas encore leur plein effet;

b) qu'en 1985 une nette progression des affaires terminées est à remarquer en comparaison avec les chiffres de 1984 :

Hoven van beroep — <i>Cours d'appel</i>	1983	Afgehandelde zaken — <i>Affaires terminées</i>	
		1984	1985
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	5 888	6 089	7 155 (+1 066)
Brussel. — <i>Bruxelles</i>	6 852	6 994	7 430 (+436)
Gent. — <i>Gand</i>	6 014	5 833	6 304 (+471)
Luik. — <i>Liège</i>	3 275	3 754	4 065 (+782)
Bergen. — <i>Mons</i>	2 617	2 770	2 618 (−92)
	24 646	25 440	27 632 (+2 192)

B. *Rechtbanken van eerste aanleg*

Het is nog te vroeg om zich een oordeel te vormen over de gevolgen van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale maatregelen. De Minister zal zulks doen naar aanleiding van de gevolgen van de wet van 25 juli 1985 houdende oprichting van kamers met een alleenrechtsprekend rechter.

Toekomstplannen

Over een periode van twee jaar (1984-1986) werd het aantal magistraten uitgebreid met 142 eenheden; een verhouding die in andere sectoren niet is terug te vinden.

Er worden natuurlijk nog steeds studies gemaakt (b.v. over een economische magistratuur), maar gelet op de begroting, dient toch enige blijk te worden gegeven van realisme. De Minister zal binnenkort evenwel een door de Ministerraad goedgekeurd ontwerp van wet indienen, naar luid waarvan de formaties van het Hof van beroep en van het Arbeidshof te Luik met een eenheid worden uitgebreid teneinde de waarborgen die bij wet aan de Duitstaligen zijn gegeven te eerbiedigen.

B. *Informatisering van de griffies en van de parketten*

Heel wat mensen uit de praktijk drukken er terecht hun verwondering over uit dat de diensten van Justitie in vergelijking met andere Staatsdiensten, ondernemingen of advocatenkantoren nog aangewezen zijn op archaïsche middelen.

Het is duidelijk dat zelfs een elementaire informatisering van de griffies en van de parketten voor gevolg zou hebben dat het personeel, dat thans in beslag is genomen door administratieve taken waarvan de omvang een hindernis vormt voor iedere evolutie en bijgevolg voor de modernisering van de diensten, meer tijd zou hebben voor belangrijke opdrachten.

De voorbereidende studie en de functionele analyse van het plan tot informatisering van de parketten, van de correctionele en de burgerlijke griffies van de rechtbanken van eerste aanleg en van de jeugdrechtbanken zijn thans beëindigd.

B. *Tribunaux de première instance*

Il est encore tôt pour juger les effets de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales. Le Ministre y reviendra à propos des effets de la loi du 25 juillet 1985 instaurant les chambres à juge unique.

Projets d'avenir

En deux années (1984-1986) il y a eu une augmentation de 142 magistrats; il s'agit là d'une proportion que l'on retrouve difficilement dans d'autres secteurs.

Bien entendu, les études continuent (p.e. sur une magistrature économique), mais devant les contingences budgétaires, un certain réalisme s'impose. Le Ministre déposera néanmoins très prochainement un projet de loi, approuvé par le Conseil des ministres, qui augmentera d'une unité le cadre de la cour d'appel de Liège et celui de la cour du travail de Liège, pour assurer le respect des garanties reconnues par la loi aux personnes de langue allemande.

B. *Informatisation des greffes et des parquets*

De nombreux praticiens s'étonnent à juste titre de voir à quel point les services de la Justice en sont encore réduits à des moyens archaïques lorsqu'on les compare avec quantité d'autres services étatiques, avec des entreprises ou des bureaux d'avocats.

Il est clair qu'une informatisation, même élémentaire, des greffes et des parquets, libérerait pour les tâches principales le personnel absorbé par des besognes administratives dont le poids constitue un obstacle à toute évolution et par conséquent à toute modernisation dans le fonctionnement des services.

L'étude préliminaire et l'analyse fonctionnelle concernant le projet d'informatisation des parquets, greffes correctionnels et civils des tribunaux de première instance et de la jeunesse sont terminées.

Als gevolg daarvan zijn bestekken opgesteld voor de tenuitvoerlegging van dit plan te Brussel, Leuven en Nijvel.

Rekening houdend met de termijnen voor het bestuderen van de aanbiedingen en voor de administratieve procedure (advies van de Inspectie van Financiën, advies van de COC, akkoord van het M.C.E.S.C.), zal waarschijnlijk in september 1987 effectief met de uitwerking kunnen worden gestart.

Het daartoe noodzakelijke krediet zal worden geboekt op het bedrag dat in 1987 wordt aangewend voor het complementaire programma bureautica-apparatuur (deze som ten bedrage van 1,1 miljard vastleggingskrediet is aangerekend op de begroting van de Eerste Minister en zal bij koninklijk besluit over de verschillende departementen worden verdeeld).

Thans zijn de notitiediensten van de parketten te Gent en te Namen alsmede het beheerssysteem voor de dadingen van de politierechtbanken te Brussel, Nijvel en Namen geïnfomatiseerd.

Ter zake van de informatisering van de rechtbanken van koophandel zijn de onderzoeks- en tenuitvoerleggingsfase samengesmolten.

Er werd bijgevolg maar één bestek opgesteld dat aan verschillende particuliere firma's is bezorgd, waarvan de aanbiedingen thans worden bestudeerd.

Het plan beoogt de installatie van een geïntegreerd informaticasysteem, tekstverwerking en microkopieën in het rechtsgebied van de rechtbanken van koophandel te Antwerpen, Turnhout, Luik en Verviers voor de rechtspleging, het handelsregister en de akten van de handelsvennootschappen en zulks in samenwerking met het Centraal Handelsregister, het *Belgisch Staatsblad* en de Nationale Bank van België.

Voor onderzoek en realisatie is een termijn van twee jaar voorzien.

Dit project zou dus in 1988 effectief dienen te worden gerealiseerd.

Het noodzakelijke krediet zal eveneens worden geboekt op de schijf 1987 voor het complementaire programma bureautica-apparatuur.

Dankzij de verhoging van de uitrustingskredieten 1986 voor de gewone rechtbanken, kunnen een veertigtal tekstverwerkers en computers worden aangekocht voor de griffies en de parketten van de hoven van beroep, alsmede voor enkele politierechtbanken en vredegerichten.

De administratie werd gevraagd die inspanning in 1987 verder te zetten en een bedrag van 5 miljoen uit te trekken voor de aankoop van tekstverwerkers (voor 5 miljoen kunnen ongeveer 50 machines met een geheugen worden gekocht).

C. Rechterlijke inrichting

1. Pensioengerechtigde leeftijd en plaatsvervangende magistraten

De wet van 17 juli 1984, houdende bepaalde maatregelen tot vermindering van de gerechtelijke achterstand heeft aller-

Elle a abouti à la rédaction d'un cahier des charges pour l'exécution de ce projet à Bruxelles, Louvain et Nivelles.

Compte tenu des délais nécessaires pour l'examen des offres et pour la procédure administrative (avis de l'Inspection des Finances, avis de la COC, accord du C.M.C.E.S.), la réalisation effective débutera probablement en septembre 1987.

Le crédit nécessaire sera imputé sur le montant 1987 affecté au programme complémentaire bureautique logiciel (ce montant qui s'élève à 1,1 milliard en engagement, est inscrit au budget des services du Premier Ministre et sera réparti par arrêté royal entre les divers projets des départements).

Actuellement, le bureau des notices des parquets de Gand et de Namur est informatisé ainsi que le système de gestion des transactions pour les tribunaux de police de Bruxelles, de Nivelles et de Namur.

En outre, en ce qui concerne l'informatisation des tribunaux de commerce, les deux phases d'étude et de réalisation ont été fusionnées.

Un seul cahier des charges a par conséquent été rédigé et envoyé à diverses firmes privées dont les offres sont actuellement à l'examen.

Le projet vise à la mise en place d'un système intégré d'informatique, traitement de textes et microcopie dans le ressort des tribunaux de commerce d'Anvers, Turnhout, Liège et Verviers pour la procédure judiciaire, le registre de commerce et les actes de sociétés commerciales en liaison avec le registre central de commerce, le *Moniteur belge* et la Banque Nationale de Belgique.

Un délai de deux ans est prévu pour l'étude et la réalisation.

Ce projet devrait donc être concrétisé pour 1988.

Le crédit nécessaire sera également imputé sur la tranche 1987 du programme complémentaire bureautique logiciel.

Grâce à l'augmentation des crédits d'équipement 1986 pour les juridictions ordinaires, une quarantaine de machines à traitement de textes et d'ordinateurs ont pu être achetées pour les greffes et parquets des cours d'appel ainsi que pour quelques tribunaux de police et justices de paix.

Pour 1987, il a été demandé à l'administration de poursuivre cet effort et d'affecter un montant de 5 millions à l'achat de machines de traitement de textes (5 millions permettent l'achat d'environ 50 machines à mémoire).

C. Organisation judiciaire

1. Age de la retraite et magistrats suppléants

La loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire a tout d'abord abaissé

eerst de pensioengerechtigde leeftijd voor de magistraten verlaagd tot 67 jaar, behalve voor het Hof van Cassatie.

De wetgever heeft, gebruik makend van de inkrimping van de loopbaan der magistraten, de mogelijkheid geschapen plaatsvervangende magistraten aan te wijzen onder de op rust gestelde magistraten waardoor de personeelsformatie der rechtbanken worden aangevuld.

Daarnaast heeft men de amtsuitoefening bepaald, gedurende ten hoogste één jaar, van de op rust gestelde magistraten voor de zaken waarvan zij vóór hun vertrek kennis hebben genomen, of tot hun opvolger is geïnstalleerd, dit gedurende ten hoogste zes maanden.

Tenslotte zal het mogelijk zijn een advocaat aan te wijzen om, indien nodig, de bezetting van een kamer van een Beroepshof aan te vullen.

Zo hebben, sedert 1 september 1984, 15 in rust gestelde magistraten erom verzocht, hun ambt gedurende ten hoogste een jaar te blijven uitoefenen in de zaken waarvan zij kennis hadden genomen, met name :

3 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent;

3 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Brussel;

4 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Antwerpen;

1 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Luik;

4 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Bergen.

Ook hebben 17 eveneens in rust gestelde magistraten, erom verzocht hun ambt gedurende ten hoogste zes maanden te blijven uitoefenen totdat hun opvolger is benoemd, te weten :

3 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent;

7 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Brussel;

4 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Antwerpen;

3 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Luik;

0 binnen het rechtsgebied van het Hof van beroep te Bergen.

2. Enige raadsheer

De wet van 19 juli 1985 richt kamers in met één raadsheer in de Beroepshoven, behalve voor strafzaken, waar de collegialiteit een fundamentele waarborg lijkt. De omvang van deze hervorming zal afhankelijk zijn van de toepassing ervan. Zo zal in burgerlijke zaken elk der partijen nog altijd de mogelijkheid hebben te verkrijgen dat de zaak wordt toe-

l'âge de la retraite des magistrats à 67 ans, sauf pour la Cour de cassation.

Mettant à profit cette réduction de la carrière des magistrats, le législateur a créé la possibilité de désigner des magistrats suppléants parmi ceux admis à la retraite, étoffant de ce fait le cadre des juridictions.

Parallèlement, on a prévu le maintien en fonction, pendant un an au maximum, des magistrats admis à la retraite, dans les causes dont ils ont eu à connaître avant leur départ, ainsi que jusqu'à l'installation de leur successeur, pendant six mois au maximum.

Enfin, il sera permis d'assumer un avocat pour compléter, en cas de besoin, le siège d'une chambre d'une Cour d'appel.

Ainsi, depuis le 1^{er} septembre 1984, 15 magistrats admis à la retraite ont demandé à continuer leurs fonctions pendant un an maximum pour traiter des affaires qu'ils avaient connues, soit :

3 dans le ressort de la Cour d'appel de Gand;

3 dans le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles;

4 dans le ressort de la Cour d'appel d'Anvers;

1 dans le ressort de la Cour d'appel de Liège;

4 dans le ressort de la Cour d'appel de Mons.

Et, dans le même temps, 17 magistrats également admis à la retraite ont demandé à continuer leurs fonctions pendant six mois au maximum jusqu'à la nomination de leur successeur, soit :

3 dans le ressort de la Cour d'appel de Gand;

7 dans le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles;

4 dans le ressort de la Cour d'appel d'Anvers;

3 dans le ressort de la Cour d'appel de Liège;

0 dans le ressort de la Cour d'appel de Mons.

2. Conseiller unique

La loi du 19 juillet 1985 institue des chambres à conseiller unique au sein des Cours d'appel, sauf en matière pénale, où la collégialité apparaît comme une garantie fondamentale. L'ampleur de cette réforme dépendra de son application. En effet, en matière civile, chacune des parties aura toujours la possibilité d'obtenir que l'affaire soit attribuée à une

gekend aan een kamer waar drie magistraten zetelen. Tenslotte, en dit lijkt vanzelfsprekend, kunnen naar deze enige raadsheer enkel de vonnissen worden verwezen die door een alleenrechtsprekende rechter worden uitgesproken.

Bovendien heeft een wetsvoorstel, ingediend bij de Senaat samen met het ontwerp onderzocht en wet geworden van 25 juli 1985, de bevoegdheid van de alleenrechtsprekende rechter in eerste aanleg uitgebreid.

Weerslag van voornoemde maatregelen

I. Onderhavige tabel geeft per Hof van beroep en rechtbank van eerste aanleg aan :

— het aantal nieuwe kamers met één raadsheer en met één rechter;

— het aantal zittingen van kamers met één raadsheer en met één rechter in oktober 1983 en oktober 1986.

chambre où siègent trois magistrats. Enfin, et cela paraissait évident, on ne pourra déférer au conseiller unique que les jugements rendus par un juge unique.

En outre, une proposition de loi déposée au Sénat, examinée de concert avec le projet et devenue la loi du 25 juillet 1985, a étendu la compétence du juge unique en première instance.

Impact des mesures précitées

I. Le tableau ci-dessous donne, pour chaque cour d'appel et pour chaque tribunal de première instance :

— le nombre de nouvelles chambres à conseiller ou à juge unique;

— le nombre d'audiences tenues en octobre 1983 et en octobre 1986 par les chambres à conseiller ou à juge unique.

	Nieuwe kamers — Nouvelles chambres	Zittingen — Audiences	
		Oktober 1983 — Octobre 1983	Oktober 1986 — Octobre 1986
Hof van beroep te Antwerpen. — <i>Cour d'appel d'Anvers</i>	5	— (1)	8
Rechtbanken Antwerpen. — <i>Tribunaux d'Anvers</i>	28	87	229
Rechtbanken Mechelen. — <i>Tribunaux de Malines</i>	3	34	75
Rechtbanken Turnhout. — <i>Tribunaux de Turnhout</i>	8	14	46
Rechtbanken Hasselt. — <i>Tribunaux de Hasselt</i>	11	35	81
Rechtbanken Tongeren. — <i>Tribunaux de Tongres</i>	8	42	67
	63	212	506
Hof van beroep te Gent. — <i>Cour d'appel de Gand</i>	4	— (1)	22
Rechtbanken Gent. — <i>Tribunaux de Gand</i>	19	60	167
Rechtbanken Dendermonde. — <i>Tribunaux de Tervueren</i>	7	75	161
Rechtbanken Oudenaarde. — <i>Tribunaux d'Audenarde</i>	5	12	32
Rechtbanken Brugge. — <i>Tribunaux de Bruges</i>	10	76	146
Rechtbanken Kortrijk. — <i>Tribunaux de Courtrai</i>	6	14	45
Rechtbanken Ieper. — <i>Tribunaux d'Ypres</i>	4	7	18
Rechtbanken Veurne. — <i>Tribunaux de Furnes</i>	7	6	32
	66	250	623
Hof van beroep te Luik. — <i>Cour d'appel de Liège</i>	3	— (1)	37
Rechtbanken Hoei. — <i>Tribunaux de Huy</i>	4	25	43
Rechtbanken Luik. — <i>Tribunaux de Liège</i>	9	122	198
Rechtbanken Verviers. — <i>Tribunaux de Verviers</i>	2	8	24
Rechtbanken Aarlen. — <i>Tribunaux d'Arlon</i>	2	9	25
Rechtbanken Marche. — <i>Tribunaux de Marche</i>	1	4	9
Rechtbanken Neufchâteau. — <i>Tribunaux de Neufchâteau</i>	2	4	13
Rechtbanken Dinant. — <i>Tribunaux de Dinant</i>	6	19	45
Rechtbanken Namen. — <i>Tribunaux de Namur</i>	1	4	24
	30	195	418

(1) Er is geen rekening gehouden met de zittingen van jeugdkamers met 1 raadsheer die reeds vóór de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 1985 bestonden.

(1) Il n'a pas été tenu compte des audiences de conseillers uniques dans les chambres de la jeunesse qui existaient déjà avant l'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 1985.

	Nieuwe kamers — Nouvelles chambres	Zittingen — Audiences	
		Oktober 1983 — Octobre 1983	Oktober 1986 — Octobre 1986
Hof van beroep te Bergen. — <i>Cour d'appel de Mons</i>	1	— (1)	4
Rechtbanken Bergen. — <i>Tribunaux de Mons</i>	1	87	110
Rechtbanken Charleroi. — <i>Tribunaux de Charleroi</i>	3	60	128
Rechtbanken Doornik. — <i>Tribunaux de Tournai</i>	3	28	76
	8	175	318
Hof van beroep te Brussel. — <i>Cour d'appel de Bruxelles</i>	6	— (1)	29
Rechtbanken Brussel. — <i>Tribunaux de Bruxelles</i>	5	372	666
Rechtbanken Leuven. — <i>Tribunaux de Louvain</i>	4	39	81
Rechtbanken Nijvel. — <i>Tribunaux de Nivelles</i>	2	26	54
	17	437	830

Besluit : De wetten van 19 juli 1985 en 25 juli 1985 gaven aanleiding tot het verhogen van het aantal kamers met één raadsheer of één rechter :

Antwerpen : 63;

Gent : 66;

Luik : 30;

Bergen : 8;

Brussel : 17.

Het aantal zittingen van kamers met één raadsheer en deze met één rechter nam sterk toe :

Antwerpen met 138,6 pct.;

Gent met 149 pct.;

Luik met 114,3 pct.;

Bergen met 81,7 pct.;

Brussel met 90 pct.

II. Het totaal aantal rechtsdagbepalingen voor de kamers met één raadsheer en met één rechter is ook veelzeggend als volgende periodes worden vergeleken : van september 1984 tot en met januari 1985 en van september 1986 tot en met januari 1987.

Conclusion : Les lois du 19 juillet 1985 et du 25 juillet 1985 ont donné lieu à une augmentation du nombre de chambres à conseiller unique et à juge unique :

à Anvers : 63;

à Gand : 66;

à Liège : 30;

à Mons : 8;

à Bruxelles : 17.

Le nombre d'audiences des chambres à conseiller unique et à juge unique a fortement augmenté :

à Anvers : de 138,6 p.c.;

à Gand : de 149 p.c.;

à Liège : de 114,3 p.c.;

à Mons : de 81,7 p.c.;

à Bruxelles : de 90 p.c.

II. Le nombre total des fixations devant les chambres à conseiller unique et à juge unique est lui aussi éloquent, si on compare les périodes de septembre 1984 à janvier 1985 et de septembre 1986 à janvier 1987.

	R.D.-bepalingen — Fixations	
	September 1984 tot januari 1985 — Septembre 1984 à janvier 1985	September 1986 tot januari 1987 — Septembre 1986 à janvier 1987
Hof van beroep te Antwerpen. — <i>Cour d'appel d'Anvers</i>	—	514
Rechtbanken Antwerpen. — <i>Tribunaux d'Anvers</i>	2 252	4 558
Rechtbanken Mechelen. — <i>Tribunaux de Malines</i>	640	916
Rechtbanken Turnhout. — <i>Tribunaux de Turnhout</i>	279	1 223
Rechtbanken Hasselt. — <i>Tribunaux de Hasselt</i>	1 987	3 754
Rechtbanken Tongeren. — <i>Tribunaux de Tongres</i>	88	618
	5 246	11 583

(1) Er is geen rekening gehouden met de zittingen van jeugdkamers met 1 raadsheer die reeds vóór de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 1985 bestonden.

(1) Il n'a pas été tenu compte des audiences de conseillers uniques dans les chambres de la jeunesse qui existaient déjà avant l'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 1985.

	R.D.-bepalingen — Fixations	
	September 1984 tot januari 1985 <i>Septembre 1984 à janvier 1985</i>	September 1986 tot januari 1987 <i>Septembre 1986 à janvier 1987</i>
Hof van beroep te Gent. — <i>Cour d'appel de Gand</i>	—	272
Rechtbanken Gent. — <i>Tribunaux de Gand</i>	854	2 763
Rechtbanken Dendermonde. — <i>Tribunaux de Termonde</i>	1 970	3 277
Rechtbanken Oudenaarde. — <i>Tribunaux d'Audenarde</i>	52	993
Rechtbanken Brugge. — <i>Tribunaux de Bruges</i>	769	2 149
Rechtbanken Kortrijk. — <i>Tribunaux de Courtrai</i>	228	1 496
Rechtbanken Ieper. — <i>Tribunaux d'Ypres</i>	67	533
Rechtbanken Veurne. — <i>Tribunaux de Furnes</i>	64	538
	4 035	12 021
Hof van beroep te Luik. — <i>Cour d'appel de Liège</i>	81	674
Rechtbanken Hoi. — <i>Tribunaux de Huy</i>	1 627	2 920
Rechtbanken Luik. — <i>Tribunaux de Liège</i>	3 144	4 505
Rechtbanken Verviers. — <i>Tribunaux de Verviers</i>	451	1 030
Rechtbanken Aarlen. — <i>Tribunaux d'Arlon</i>	202	676
Rechtbanken Marche. — <i>Tribunaux de Marche</i>	346	871
Rechtbanken Neufchâteau. — <i>Tribunaux de Neufchâteau</i>	178	339
Rechtbanken Dinant. — <i>Tribunaux de Dinant</i>	838	1 757
Rechtbanken Namen. — <i>Tribunaux de Namur</i>	3 369	2 752
	10 236	15 524
Hof van beroep te Bergen. — <i>Cour d'appel de Mons</i>	—	154
Rechtbanken Bergen. — <i>Tribunaux de Mons</i>	5 961	9 039
Rechtbanken Charleroi. — <i>Tribunaux de Charleroi</i>	1 459	6 482
Rechtbanken Doornik. — <i>Tribunaux de Tournai</i>	1 549	3 323
	10 969	18 998
Hof van beroep te Brussel. — <i>Cour d'appel de Bruxelles</i>	51	2 220
Rechtbanken Brussel. — <i>Tribunaux de Bruxelles</i>	16 255	32 316
Rechtbanken Leuven. — <i>Tribunaux de Louvain</i>	140	1 787
Rechtbanken Nijvel. — <i>Tribunaux de Nivelles</i>	2 392	5 531
	18 838	41 854

Besluit : Het aantal rechtsdagbepalingen voor kamers met één raadsheer en met één rechter evolueerde als volgt :

Antwerpen : toename met 120,7 pct.;

Gent : toename met 197,9 pct.;

Luik : toename met 51,6 pct.;

Bergen : toename met 73,1 pct.;

Brussel : toename met 122 pct.

III. Deze merkwaardige toename van het aantal zittingen van kamers met één raadsheer en met één rechter heeft nochtans geen merkbare vermindering van het aantal zittingen van kamers met drie raadsheren en met drie rechters tot gevolg gehad. Ook het totaal aantal zittingen boekte immers een aanzienlijke vooruitgang.

Conclusion : Le nombre de fixations devant des chambres à conseiller unique et à juge unique a évolué comme suit :

Anvers : augmentation de 120,7 p.c.;

Gand : augmentation de 197,9 p.c.;

Liège : augmentation de 51,6 p.c.;

Mons : augmentation de 73,1 p.c.;

Bruxelles : augmentation de 122 p.c.

III. Cette augmentation remarquable du nombre des audiences à conseiller ou à juge unique n'a pas pour autant entraîné une diminution sensible des audiences à trois conseillers ou à trois juges. Le nombre total d'audiences est en effet lui aussi en net progrès.

	Oktober 1983 — Octobre 1983	Oktober 1986 — Octobre 1986
Hof van beroep te Antwerpen. — <i>Cour d'appel d'Anvers</i>	120	164
Rechtbanken Antwerpen. — <i>Tribunaux d'Anvers</i>	190	260
Rechtbanken Mechelen. — <i>Tribunaux de Malines</i>	55	84
Rechtbanken Turnhout. — <i>Tribunaux de Turnhout</i>	51	59
Rechtbanken Hasselt. — <i>Tribunaux de Hasselt</i>	59	96
Rechtbanken Tongeren. — <i>Tribunaux de Tongres</i>	71	97
	546	760
Hof van beroep te Gent. — <i>Cour d'appel de Gand</i>	147	189
Rechtbanken Gent. — <i>Tribunaux de Gand</i>	131	198
Rechtbanken Dendermonde. — <i>Tribunaux de Termonde</i>	122	182
Rechtbanken Oudenaarde. — <i>Tribunaux d'Audenarde</i>	24	42
Rechtbanken Brugge. — <i>Tribunaux de Bruges</i>	144	174
Rechtbanken Kortrijk. — <i>Tribunaux de Courtrai</i>	34	52
Rechtbanken Ieper. — <i>Tribunaux d'Ypres</i>	14	24
Rechtbanken Veurne. — <i>Tribunaux de Furnes</i>	14	45
	630	906
Hof van beroep te Luik. — <i>Cour d'appel de Liège</i>	93	149
Rechtbanken Hoei. — <i>Tribunaux de Huy</i>	36	53
Rechtbanken Luik. — <i>Tribunaux de Liège</i>	169	222
Rechtbanken Verviers. — <i>Tribunaux de Verviers</i>	20	24
Rechtbanken Aarlen. — <i>Tribunaux d'Arlon</i>	21	25
Rechtbanken Marche. — <i>Tribunaux de Marche</i>	12	17
Rechtbanken Neufchâteau. — <i>Tribunaux de Neufchâteau</i>	10	15
Rechtbanken Dinant. — <i>Tribunaux de Dinant</i>	37	66
Rechtbanken Namen. — <i>Tribunaux de Namur</i>	17	28
	415	599
Hof van beroep te Bergen. — <i>Cour d'appel de Mons</i>	79	99
Rechtbanken Bergen. — <i>Tribunaux de Mons</i>	121	129
Rechtbanken Charleroi. — <i>Tribunaux de Charleroi</i>	192	236
Rechtbanken Doornik. — <i>Tribunaux de Tournai</i>	48	86
	440	550
Hof van beroep te Brussel. — <i>Cour d'appel de Bruxelles</i>	158	221
Rechtbanken Brussel. — <i>Tribunaux de Bruxelles</i>	517	702
Rechtbanken Leuven. — <i>Tribunaux de Louvain</i>	76	111
Rechtbanken Nijvel. — <i>Tribunaux de Nivelles</i>	50	82
	801	1 116

Besluit : Het totaal aantal zittingen is overal aanzienlijk toegenomen.

Voor Antwerpen : toename met 39 pct.;

Voor Gent : toename met 44 pct.;

Voor Luik : toename met 44 pct.;

Voor Bergen : toename met 25 pct.;

Voor Brussel : toename met 39,3 pct.

Conclusion : Le nombre total des audiences a augmenté partout de façon considérable.

Pour Anvers : augmentation de 39 p.c.;

Pour Gand : augmentation de 44 p.c.;

Pour Liège : augmentation de 44 p.c.;

Pour Mons : augmentation de 25 p.c.;

Pour Bruxelles : augmentation de 39,3 p.c.

D. Rechtspleging**1° Burgerlijke zaken**

1. De wet van 19 april 1983 biedt de rechter-commissaris van een faillissement de mogelijkheid buiten zijn gerechtelijk arrondissement handelingen te verrichten. Zo wordt voorkomen dat een beroep moet worden gedaan op de rogatoire commissies die van die aard waren dat het verloop van de handelingen aanzienlijk werd vertraagd.

2. De wet van 4 mei 1984 doet, in burgerlijke zaken, de verplichting vervallen om het advies van het openbaar ministerie in te winnen vóór de kamers met een alleenrechtsprekende rechter. Die wijziging brengt een aanzienlijke verlichting mee van de taken van de parketten die momenteel overbelast zijn, en zal hen in staat stellen hun doeltreffendheid op strafrechtelijk gebied te verhogen.

3. Een ontwerp van wet beoogt een verbetering van de summarie rechtspleging om betaling te bevelen. Het betreft een snelle en goedkope procedure voor de invordering van kleine schuldvorderingen die onbetwist of moeilijk betwistbaar zijn. Dit ontwerp is goedgekeurd door de Kamer en door de Commissie voor de Justitie van de Senaat in december 1986, maar het verslag van de Commissie voor de Justitie van de Senaat is nog in voorbereiding.

4. Een ontwerp van wet wijzigt het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de burgerlijke getuigenverhoren en heeft tot doel deze sneller te laten verlopen door het mogelijk te maken dat op doeltreffende en coherente wijze een rol wordt bijgehouden van de zittingen waarop de getuigen worden verhoord. Nadat het ontwerp aangenomen werd door de Kamer, is het aan de Senaat voorgelegd.

5. Een ontwerp van wet wijzigt het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de inleiding van zaken. Dit ontwerp tracht, door de burgerlijke rechtspleging vlotter te laten verlopen, ertoe bij te dragen om de achterstand bij het gerecht in te halen en, meer in het bijzonder, te voorkomen dat een dergelijke achterstand zich in de toekomst opnieuw zou voordoen.

De tijd die verloopt tussen het ogenblik waarop een zaak wordt ingeleid en dat waarop deze zaak in gereedheid is om te worden bepleit blijkt inderdaad één van de voornaamste oorzaken te zijn van de achterstand. Het ontwerp tracht de onverantwoorde traagheid bij het verloop van het geding tegen te gaan. Dit ontwerp is op 2 december 1982 ingediend bij de Senaat.

6. Ten gevolge van de moeilijkheden die zijn gerezen in het kader van de twee voormelde ontwerpen van wet werd een werkgroep « Burgerlijke rechtspleging en achterstand bij het gerecht » ingesteld.

Die werkgroep wordt voorgezeten door de heer Meeus, emeritus-raadsheer in het Hof van Cassatie en bestaat verder uit twee universiteitsprofessoren, een gewezen voorzitter van

D. Procédure**1° Matières civiles**

1. Une loi du 19 avril 1983 permet au juge commissaire d'une faillite de procéder à des devoirs en dehors des limites de son arrondissement judiciaire. On évite ainsi le recours aux commissions rogatoires qui étaient de nature à ralentir considérablement le déroulement des opérations.

2. Une loi du 4 mai 1984 supprime le caractère obligatoire de l'avis du ministère public, en matière civile, devant les chambres à juge unique. Cette modification entraînera un allègement sensible des tâches des parquets, actuellement surchargés, et leur permettra d'accroître leur efficacité dans le domaine pénal.

3. Un projet de loi tend à améliorer la procédure sommaire d'injonction de payer. Il s'agit d'une procédure rapide et peu coûteuse pour la récupération des petites créances non contestées ou difficilement contestables. Ce projet a été adopté par la Chambre et par la Commission de la Justice du Sénat en décembre 1986, mais le rapport de la Commission de la Justice du Sénat est encore en préparation.

4. Un projet de loi modifie le Code judiciaire en matière d'enquêtes civiles et a pour but d'accélérer le cours de celles-ci en permettant la tenue d'un rôle efficace et cohérent des audiences d'auditions de témoins. Voté par la Chambre, le projet a été transmis au Sénat.

5. Un projet de loi modifie le Code judiciaire en matière d'introduction des causes. Ce projet tend, par une accélération de la procédure civile, à contribuer à la résorption de l'arriéré judiciaire et, plus spécialement, à éviter qu'un tel arriéré ne se reforme à l'avenir.

En effet, un des motifs de cet arriéré paraît résider principalement dans le délai qui sépare le moment de l'introduction d'une cause et celui où celle-ci est en état d'être plaidée. Le projet vise à réduire les lenteurs injustifiées dans le déroulement du procès. Il a été déposé au Sénat le 2 décembre 1982.

6. Suite aux difficultés rencontrées par les deux projets de loi décrits ci-dessus, a été créé un groupe de travail « Procédure civile et arriéré judiciaire ».

Le groupe de travail est présidé par un conseiller émérite à la Cour de cassation, M. Meeus, et se compose des membres suivants : deux professeurs d'université, un ancien doyen

de Nationale Orde van Advocaten, een voorzitter van een kamer van het Hof van Beroep te Gent en een substituut van de Procureur des Konings bij het Hof van Beroep te Brussel.

De werkgroep is thans klaar met :

1° een voorlopig verslag betreffende de wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot het ontwerp van wet nr. 365 over de inleiding van zaken. De rechterlijke overheid wordt thans daarover geraadpleegd;

2° een nota betreffende het ontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake het getuigenverhoor, wat geleid heeft tot een amendement van de Regering op het betrokken ontwerp van wet dat onlangs bij de Senaat is ingediend;

3° een derde verslag, dat uit twee delen bestaat.

Het eerste deel omvat verscheidene bepalingen :

— artikel 617, eerste lid : het maximumbedrag van de waarde van zaken die in eerste en laatste aanleg worden berecht;

— artikel 1072bis : civielrechtelijke geldboete in geval van roekeloos en tergend hoger beroep;

— artikel 706 : een nieuw 4de lid met betrekking tot de vrijwillige verschijning, gevolgd door de onmiddellijke neerlegging van de dossiers, of bepalingen van de rechtsdag, ofwel de regeling van de instelling van de vordering;

— artikel 748 : een nieuw 5de lid met betrekking tot de persoonlijke verschijning van de partijen na de neerlegging van de eerste conclusies van de verweerder;

— opheffing van artikel 806 (het verstekvonnis moet worden betekend binnen een jaar, zo niet wordt het als niet-bestaande beschouwd).

Het tweede deel betreft de excepties van nietigheid (art. 860-867).

De tekst van het derde verslag is op dit ogenblik nog niet helemaal af.

2° Strafzaken

1. De wet van 28 juni 1984 biedt de parketten de mogelijkheid het verval van de strafvordering voor te stellen tegen betaling van een geldsom (strafrechtelijke minnelijke schikking) voor alle misdrijven, dat wil zeggen voor de overtredingen waarvoor de wet in theorie een straf bepaalt die tot 5 jaar gevangenisstraf kan bedragen.

Maar in feite beperkt de wet de minnelijke schikking tot de minst ernstige vormen van deze overtredingen, vermits het Openbaar ministerie die rechtspleging enkel kan aanwenden wanneer het van mening is slechts een geldboete te moeten eisen.

De uitbreiding van de minnelijke schikking heeft talrijke voordelen : de rechtbanken worden van alle kleine zaken ont-

de l'Ordre national des avocats, un président de chambre de la cour d'appel de Gand et un substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles.

A l'heure actuelle, le groupe de travail a élaboré :

1° un rapport provisoire sur des modifications de certaines dispositions du Code judiciaire concernant le projet de loi 365 en matière d'introduction des causes. La consultation des autorités judiciaires est en cours;

2° une note sur le projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'enquêtes. Le résultat en est l'amendement du Gouvernement sur le projet de loi en question, récemment déposé au Sénat;

3° un troisième rapport qui consiste en deux parties.

La première concerne plusieurs dispositions :

— article 617, premier alinéa : le maximum de la valeur des affaires jugées en première et dernière instance;

— article 1072bis : l'amende civile en cas d'appel téméraire et vexatoire;

— article 706 : un nouvel alinéa 4 concernant la comparution volontaire, suivi par le dépôt immédiat des dossiers, ou la fixation, ou bien le règlement de l'introduction de la demande;

— article 748 : un nouvel alinéa 5 concernant la comparution personnelle des parties après la remise des premières conclusions du défendeur;

— suppression de l'article 806 (le jugement par défaut doit être signifié dans le délai d'un an, sinon il sera considéré comme non existant).

La deuxième partie concerne les exceptions de nullité (art. 860-867).

Le texte de ce troisième rapport n'est pas encore complètement achevé en ce moment.

2° Matières pénales

1. Une loi du 28 juin 1984 permet aux parquets de proposer l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent (transaction pénale) pour tous les délits, c'est-à-dire les infractions qui sont punies théoriquement par la loi d'une peine pouvant aller jusqu'à 5 ans d'emprisonnement.

Mais en fait, la loi limite la transaction aux formes les moins graves de ces infractions, puisque le ministère public ne peut recourir à cette procédure que s'il estime ne devoir requérir qu'une amende.

Les avantages de cette extension de la transaction sont nombreux : désengorgement des tribunaux de toutes les peti-

last, het aantal seponeringen wordt verminderd, en sommige nadelige aspecten van de veroordeling worden opgeheven, inzonderheid de vermelding van de veroordeling op het strafregister.

2. De wet van 12 juli 1984 wijzigt de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie door de systematische samenvoeging te vermijden van dossiers van vroegere rechtsgedingen wanneer er nieuwe vervolgingen zijn; die samenvoeging vertraagt het geding onnodig en verergert alleen maar de gerechtelijke achterstand.

3. De wet van 6 februari 1985 maakt de ontlasting mogelijk van het Hof van Assisen door de correctionalisering van bepaalde misdaden zoals sommige diefstallen met geweld of bedreiging, wanneer dit geweld alleen een blijvende lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid heeft veroorzaakt, sommige gijzelingen, sommige vernielingen met geweld of bedreiging, alsmede sommige opzettelijke brandstichtingen. Natuurlijk is de verwijzing naar het Hof van Assisen nog altijd mogelijk indien de aard van de misdaden voldoende ernstig is.

4. De wet van 18 juni 1985 geeft de onderzoeksrechter de mogelijkheid om, zelfs indien er geen dringendheid is, de machtiging voor een huiszoeking te verlenen aan een officier van de gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, die behoort tot een ander rechtsgebied dan datgene waarin de huiszoeking moet plaatsvinden.

5. Een voorontwerp van wet dat thans in voorbereiding is, beoogt de verplichting op te heffen van het verslag in de strafzaken die voor het Hof van beroep worden aangebracht.

VI. BURGERLIJK EN ECONOMISCH RECHT

A. Recht van de onderneming, de vennootschappen en de verbruikers

1. De wet van 5 december 1984 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen betekent een belangrijke hervorming van deze vennootschappen door de toepassing van de richtlijnen van de E.E.G.

Zij past namelijk de teksten aan betreffende de samenstelling, het behoud en de verhoging van het kapitaal van de vennootschappen, ten einde de vennoten en de derden-schuldeisers beter te beschermen.

2. De wet van 8 februari 1985 houdende oprichting van de dienstverlenende vereniging van ambachtslieden maakt hulpverleningen van de Staat mogelijk ter bevordering van de eerste vestiging en van de zelfstandige ambachtswerkzaamheid.

3. De wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat voorziet in de tussenkomst van de bedrijfsrevisor bij het verstrekken van inlichtingen aan de ondernemingsraad. Een zelfde revisor zal de rekening nakijken,

tes affaires, réduction du nombre des classements sans suite et suppression de certains aspects néfastes de la condamnation, notamment l'inscription de celle-ci au casier judiciaire.

2. Une loi du 12 juillet 1984 modifie la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, en évitant la jonction systématique de dossiers d'anciennes procédures lorsqu'il y a de nouvelles poursuites, jonction qui ralentit inutilement les procès et ne fait qu'aggraver l'arriéré judiciaire.

3. Une loi du 6 février 1985 vise à désencombrer les Cours d'assises en permettant la correctionnalisation de certains crimes comme certains vols à l'aide de violences ou de menaces, lorsque ces violences ont uniquement causé une incapacité permanente physique ou psychique, certaines prises d'otages, certaines destructions avec violences ou menaces, ainsi que certains incendies volontaires. Bien entendu, si ces crimes revêtent intrinsèquement une gravité suffisante, le renvoi devant la Cour d'assises reste toujours possible.

4. Une loi du 18 juin 1985 permet au juge d'instruction, même s'il n'y a pas urgence, de déléguer, pour procéder à une perquisition, un officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi d'un autre ressort que celui dans lequel la perquisition doit avoir lieu.

5. Un avant-projet de loi en préparation vise à supprimer l'obligation du rapport dans les affaires pénales soumises à la Cour d'appel.

VI. DROIT CIVIL ET ECONOMIQUE

A. Droit de l'entreprise, des sociétés et des consommateurs

1. La loi du 5 décembre 1984 modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, constitue une réforme importante de celles-ci, en application des directives de la C.E.E.

Elle aménage notamment les textes relatifs à la constitution, au maintien et à l'augmentation du capital des sociétés afin de protéger davantage les associés et les tiers créanciers.

2. La loi du 8 février 1985 portant création de l'artisanat-service permet d'accorder des aides de l'Etat en vue de favoriser le premier établissement et d'amener la relance des activités artisanales indépendantes.

3. La loi du 21 février 1985 relative à la réforme du revisor d'entreprises prévoit l'intervention du reviseur d'entreprise lors de l'information donnée au conseil d'entreprise. Un même reviseur vérifiera les comptes et les rapports de la

alsmede de verslagen van het bestuur die deze, enerzijds, aan de algemene vergadering der aandeelhouders richt en, anderzijds, aan de ondernemingsraad. Over de aanwijzing van deze enige revisor zal een overleg plaatshebben. Zo zal de revisor in rechte een belangrijke schakel worden op het gebied van de dialoog in de onderneming.

4. De wet van 28 maart 1985 wijzigt de wet van 18 april 1851 betreffende faillissement, bankbreuk en uitstel van betaling door de anachronische bepaling op te heffen volgens welke de gefailleerde in een huis van arrest in verzekerde bewaring moest gehouden worden.

5. De wet van 25 juli 1985 tot wijziging van artikel 70bis van de gecoördineerde wetten betreffende de handelsvennootschappen vergemakkelijkt de procedure betreffende de wijziging van het doel van de vennootschap.

6. De wet van 15 juli 1985 schorst het verbod voor de rechtspersonen om vennoot te zijn in een B.V.B.A.

Aldus zal de deelneming aan het kapitaal van de B.V.B.A.'s worden uitgebreid. Een van de doelstellingen die worden nagestreefd is de K.M.O.'s die de vorm van een B.V.B.A. hebben gekozen de mogelijkheid te geven het voordeel te genieten van de participaties van de Nationale Kas voor Beroepskrediet. Bovendien houdt de wet belangrijke wijzigingen in van de regels betreffende de werking van de B.V.B.A.'s.

7. Sommige bepalingen van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere maatregelen verzekeren de bescherming van de zelfstandige werknemers en van de kleine en middelgrote ondernemingen die schuldeisers zijn van de overheid.

De wet bepaalt dat de ondernemingen, ongeacht hun vorm of omvang, en de zelfstandige werknemers, die tegelijk schuldeiser en schuldenaar zijn van de overheid, de opschorting van hun schuld zullen kunnen vragen.

8. Een ontwerp van wet betreffende de professionele en interprofessionele burgerlijke vennootschap en de burgerlijke vennootschap van middelen, goedgekeurd door de Kamer, maakt de oprichting door de beoefenaars van vrije beroepen (advocaten, notarissen, architecten) mogelijk van vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, maar met een burgerlijk doel, in zoverre bepaalde regels worden nageleefd. De aftrek voor investeringen, ingevoerd sedert het aanslagjaar 1983, wordt eveneens van toepassing op de beoefenaars van vrije beroepen. Dit ontwerp wordt in de Senaat besproken.

9. Een ontwerp van wet betreffende de groepering voor bedrijfseconomische samenwerking (amendementen ingediend bij de Kamer en besproken in de Bijzondere Commissie) bevordert de samenwerking tussen de ondernemingen en meer in het bijzonder de samenwerking tussen de K.M.O.'s.

direction que celle-ci destine d'une part, à l'assemblée générale des actionnaires, d'autre part, au conseil d'entreprise. La désignation de ce réviseur unique fera l'objet d'une concertation. Le réviseur deviendra ainsi en droit un rouage essentiel du dialogue au sein de l'entreprise.

4. La loi du 28 mars 1985 modifie la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis en supprimant la disposition anachronique du dépôt du failli dans une maison d'arrêt.

5. La loi du 25 juillet 1985 modifiant l'article 70bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales facilite la procédure de modification de l'objet social.

6. Une loi du 15 juillet 1985 supprime l'interdiction pour les personnes morales d'être associées dans une S.P.R.L.

La participation au capital des S.P.R.L. sera ainsi élargie. Un des objectifs poursuivi est de permettre aux P.M.E. qui ont choisi la forme d'une S.P.R.L. de bénéficier de participations de la Caisse nationale de crédit professionnel. En outre, cette loi apporte d'importantes modifications aux règles de fonctionnement des S.P.R.L.

7. Certaines dispositions de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres assurent la protection des travailleurs indépendants et des petites et moyennes entreprises, créanciers des pouvoirs publics.

La loi prévoit que les entreprises, quelles que soient leurs formes ou leurs tailles, et les travailleurs indépendants, à la fois créanciers et débiteurs des pouvoirs publics, pourront demander la suspension de leur dette.

8. Un projet de loi sur les sociétés civiles professionnelles, interprofessionnelles et de moyens, adopté par la Chambre, permet la création par des titulaires de professions libérales (avocats, notaires, architectes) de sociétés à forme commerciale, mais à objet civil pour autant que certaines règles soient respectées. Il étend également aux titulaires de professions libérales l'application de la déduction pour investissements instaurée depuis l'exercice d'imposition 1983. Le projet est en discussion au Sénat.

9. Un projet de loi sur le groupement d'intérêt économique (amendements déposés à la Chambre et discutés en Commission spéciale) favorise la coopération entre les entreprises et tout particulièrement la coopération entre les P.M.E. Il permet au groupement d'agir vis-à-vis des tiers en tant

Het geeft de groepering de mogelijkheid op te treden ten opzichte van derden als één geheel dat beschikt over een eigen vermogen, een naam, een woonplaats. De rechtspersoonlijkheid biedt haar de mogelijkheid om houder te zijn van rechten en plichten, om in die hoedanigheid sommige rechtshandelingen te stellen en om in rechte op te treden. Het gaat niet om een vennootschap, daar sommige eigenschappen ervan kunnen ontbreken. De structuur waartoe is besloten is geïnspireerd op de techniek van de overeenkomst. Zij moet zeer soepel zijn want het ontwerp van wet beperkt zich tot het opsommen van een zeker aantal belangrijke beginselen, en voor de rest wordt verwezen naar de overeenkomst van de partijen.

10. Het ontwerp van wet tot opsporing van ondernemingen in moeilijkheden en tot bijstand in hun herstel, ingediend bij de Kamer, stelt officieel de diensten voor handelsonderzoek bij de rechtbanken van koophandel in, waarbij de eerbiediging van de rechten van de verdediging wordt gewaarborgd. De teksten met betrekking tot het gerechtelijk akkoord zijn gewijzigd om een betere voorkoming van de faillissementen mogelijk te maken. De toegangsvoorwaarden tot het akkoord worden verruimd en deskundigen zullen worden aangewezen om de schuldenaar bij te staan in het beheer, zonder hem daarbij de bevoegdheid en de verantwoordelijkheden die daaruit voortvloeien af te nemen.

11. Een ontwerp van wet wil een nieuwe rechtsvorm invoeren: de eenmansonderneming met beperkte aansprakelijkheid (thans een persoonsvennootschap met beperkte aansprakelijkheid). Deze maakt het mogelijk een scheiding tot stand te brengen tussen het persoonlijk vermogen en het professioneel vermogen van een ondernemer. Zij zal de kandidaat-investeerdere, die vandaag nog aarzelen, aanmoedigen om morgen professionele risico's te nemen die nodig zijn voor de ontwikkeling van de onderneming. Het ontwerp bevat bepalingen tot bescherming van de rechten van de schuldeisers.

12. Een ontwerp van wet tot regeling van de tegenstelbaarheid aan derden van het beding van het eigendomsvoorbehoud en van het uitdrukkelijk ontbindend geding, ingediend bij de Kamer, bepaalt voor de ondernemingen die goederen leveren, de tegenstelbaarheid aan andere schuldeisers of in geval van faillissement aan de boedel van het beding van het eigendomsvoorbehoud, dit wil zeggen het beding dat de eigendomsoverdracht opschort tot de volledige betaling van de prijs. De hervorming is nodig om een opeenvolging van faillissementen te vermijden. De economisch gezonde ondernemingen moeten inderdaad worden beschermd tegen het faillissement van hun kopers.

13. Een ontwerp van wet tot bepaling van het tijdstip van het faillissement maakt een einde aan een controverse in de rechtspraak en de rechtsleer, door het ogenblik waarop het beslag ophoudt, vast te stellen op het uur 0 van de dag van het vonnis van faillietverklaring. Dit ontwerp is ingediend bij de Kamer.

qu'entité disposant d'un patrimoine propre, d'un nom, d'un domicile. La personnalité juridique lui donne la faculté d'être titulaire de droits et d'obligations, d'accomplir en tant que tel certains actes juridiques et de comparaître en justice. Il ne s'agit pas vraiment d'une société, certaines des caractéristiques de celle-ci pouvant faire défaut. La structure mise en place s'inspire d'une technique contractuelle. Elle se veut très souple car le projet de loi se borne à énoncer un certain nombre de principes essentiels, renvoi étant fait pour le reste à la convention des parties.

10. Le projet de loi relatif à la recherche des entreprises en difficulté et à leur assistance dans leur redressement, déposé à la Chambre, officialise les services d'enquêtes commerciales près les tribunaux de commerce, en assurant le respect des droits de la défense. Les textes relatifs au concordat judiciaire sont modifiés afin de permettre de prévenir davantage les faillites. Les conditions d'accès au concordat seront élargies et des experts pourront être désignés pour assister le débiteur dans sa gestion, sans pour autant lui ravir les pouvoirs et les responsabilités qui en sont le corollaire.

11. Un projet de loi tend à créer une forme juridique nouvelle: l'entreprise personnelle à responsabilité limitée (devenue société d'une personne à responsabilité limitée). Celle-ci permet de réaliser une séparation entre le patrimoine privé et le patrimoine professionnel d'un entrepreneur. Elle encouragera les candidats investisseurs, aujourd'hui hésitants, à courir demain les risques professionnels nécessaires au développement de leur entreprise. Le projet comporte des dispositions protectrices des droits des tiers créanciers. Ce projet adopté par la Chambre a été amendé en Commission de la Justice du Sénat.

12. Un projet de loi réglant l'opposabilité de la clause de réserve de propriété et du pacte commissaire exprès, déposé à la Chambre, prévoit au profit des entreprises fournisseurs de biens l'opposabilité aux autres créanciers ou à la masse en cas de faillite de la clause de réserve de propriété, c'est-à-dire la clause suspendant le transfert de propriété jusqu'au paiement complet du prix. Cette réforme s'impose pour éviter les faillites en cascade. Il faut en effet protéger les entreprises économiquement saines contre la faillite de leurs acheteurs.

13. Un projet de loi déterminant l'heure de la faillite met fin à une controverse en jurisprudence et en doctrine en fixant le montant du désaisissement à l'heure 0 du jour du jugement déclaratif. Ce projet est déposé à la Chambre.

14. Een ontwerp van wet dat door de Senaat is aangenomen, beoogt de wijziging van de wet betreffende de handelspraktijken. Het ontwerp, gezamenlijk met de Ministeries van Economische Zaken en Middenstand uitgewerkt, brengt een grondige hervorming teweeg van de wet van 1971. Het beoogt, zonder het bedrijfsleven van de ondernemingen te hinderen, een versteviging van de bescherming van de verbruikers zowel als van de handelaars-concurrenten.

15. Een ander ontwerp van wet dat bij de Senaat is neergelegd, beoogt de invoering van een nieuw stelsel van toezicht op de economische machtsmisbruiken en op de kartels tussen ondernemingen, naar het model van het mededingingsrecht van de E.E.G. In verband daarmee zal een ontregeling van de prijzen worden bewerkstelligd.

16. Een ontwerp van wet betreffende de uitgestelde contracten beoogt een regeling van de contracten die in oorlogstijd door de overheid met de ondernemingen zijn gesloten. Dit ontwerp wordt thans besproken in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

17. Een ontwerp van wet past het stelsel van de fusie en splitsing van ondernemingen aan de regels van de E.E.G. aan. Het ontwerp wordt thans aangepast aan het advies van de Raad van State.

18. Een ander ontwerp van wet betreft de rechten op luchtvaartuigen.

De ontwikkeling van de ondernemingen voor luchtvervoer doet voor deze ondernemingen de noodzaak ontstaan van een kredietstelsel dat wordt gewaarborgd door zakelijke rechten op hun vloot. Het ontwerp heeft tot doel in ons land een stelsel van zakelijke zekerheden in te voeren (een soort hypotheek) op de luchtvaartuigen, gepaard met een gepaste vorm van bekendmaking, zodanig dat niet alleen de belangen van de schuldeisers worden beschermd, maar ook die van derden. Het ontwerp is voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

19. Een werkgroep, voorgezeten door de heer Krings, Procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, bestudeert de mogelijkheid economische kamers op te richten in de rechtbanken van koophandel en economische afdelingen in de parketten.

20. Tenslotte werd besloten tot de instelling van een werkgroep, waarvan de heer Krings eveneens het voorzitterschap heeft aanvaard, en die ermede belast wordt voorstellen te formuleren met het oog op de hervorming van de faillissementswet van 18 april 1851 en van de hypotheekwet van 16 december 1851.

B. Huur

Sinds 1975 zijn de betrekkingen tussen de eigenaar en de huurder, vooral wat de aanpassing van de huurprijs aan de

14. Un projet de loi adopté par le Sénat tend à modifier la loi sur les pratiques du commerce. Le projet, élaboré en commun avec les Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes, réalise une réforme profonde de la loi de 1971. Tout en ne posant pas d'entraves à la vie économique des entreprises, il vise à renforcer la protection tant des consommateurs que des commerçants concurrents.

15. Un autre projet de loi déposé au Sénat vise à instaurer un nouveau système de contrôle des abus de puissance économique et des ententes entre entreprises, sur le modèle du droit de la concurrence de la C.E.E. Corrélativement, une dérégulation des prix sera réalisée.

16. Un projet de loi sur les contrats différés vise à régler les contrats conclus par les pouvoirs publics avec les entreprises en temps de guerre. Ce projet est en discussion à la Chambre.

17. Un projet de loi adapte le régime des fusions et scissions des sociétés aux règles de la C.E.E. Ce projet est en cours d'adaptation à l'avis du Conseil d'Etat.

18. Un autre projet de loi est relatif aux droits sur aéronefs.

Le développement des entreprises de transport aérien implique la nécessité pour celles-ci d'un système de crédit garanti par des droits réels sur leur flotte. Le projet a pour objet d'organiser dans notre pays un régime de sûretés réelles (sorte d'hypothèque) sur les aéronefs assorti d'une publicité adéquate, de manière à protéger non seulement les intérêts des créanciers, mais aussi ceux des tiers. Ce projet est actuellement soumis au Conseil d'Etat pour avis.

19. Un groupe de travail, présidé par M. Krings, Procureur général à la Cour de cassation, étudie la possibilité de créer des chambres économiques au sein des tribunaux de commerce et des sections économiques au sein des parquets.

20. Enfin, on a décidé la mise en place d'un autre groupe de travail, dont M. Krings a accepté d'assurer également la présidence, et qui sera chargé de faire des propositions de réforme de la loi du 18 avril 1851 sur la faillite et la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

B. Les loyers

Depuis 1975, les rapports entre propriétaire et locataire ont été réglementés, principalement en ce qui concerne

levensduurte en de duur van de huur betreft, door negen wetten gereguleerd, die steeds als tijdelijk zijn voorgesteld en bestemd waren om de inflatie te bestrijden.

Bedoelde wetten, algemeen genoemd « wetten voor blokkering van de huurprijzen », hebben de rechtsverhouding tussen de verhuurder en de huurder steeds ingewikkelder gemaakt, vooral omdat het noodzakelijk was naar de bepalingen van de vorige wetten te verwijzen om elk van de nieuwe wetten correct toe te passen.

Die wetten veroorzaakten eveneens een zekere spanning in de betrekkingen tussen eigenaar en huurder, vooral door de onzekerheid die ze met zich brachten : meestal wisten de partijen slechts op het einde van de maand december welke regels zij vanaf 1 januari zouden moeten naleven.

Een van de doelstellingen van de wet van 29 december 1983 is een eind te maken aan deze tijdelijke wetgeving en aldus terug te keren naar een grotere contractuele vrijheid.

De wet bevatte bepalingen die het mogelijk maakten de overgang te verzekeren tussen de lange periode van uitzonderingsreglementering die wij hebben gekend en het evenwichtige stelsel dat is ingevoerd. Door die overgangsbepalingen konden de belangen van de twee partijen bij het contract veilig worden gesteld.

Er is eveneens, en dit is dan de tweede doelstelling van deze wet, naar een evenwicht gestreefd tussen de bescherming van de belangen van de huurders en die van de verhuurders, zulks met betrekking tot andere problemen, waarvoor de nieuwe wet wijzigingen in het Burgerlijk Wetboek aanbrengt. Het gaat hier om de bepalingen betreffende de huurwaarborg, de plaatsbeschrijving, de kosten en de lasten.

Na de goedkeuring van die wet van 29 december 1983 heeft de Regering maatregelen uitgewerkt op het stuk van de matiging van wedden en lonen en van de inkomens van zelfstandigen, alsook van dividenden en tantièmes.

De inkomsten uit onroerende goederen moesten een gelijkaardige matiging ondergaan.

Aan dat streven naar billijkheid wordt op concrete wijze gestalte gegeven in hoofdstuk I van de wet van 22 januari 1985.

Tevens moest worden voorkomen dat enerzijds de wettelijke regeling wordt omzeild, en dat anderzijds misbruiken worden gepleegd.

Derhalve is bepaald dat wanneer tijdens de periode van de matiging een nieuwe overeenkomst aangegaan wordt tussen dezelfde huurder en dezelfde verhuurder, de huurprijs slechts kan worden verhoogd binnen de grenzen van de toegestane aanpassing.

De wet van 22 januari 1985 bevat ook bepalingen, en wel van blijvende aard, waarbij de regels van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de huurcontracten worden gewijzigd.

l'adaptation du loyer au coût de la vie et la durée de la location, par neuf lois, toujours présentées comme temporaires, et destinées à lutter contre l'inflation.

Ces lois, communément dénommées « lois de blocage des loyers », ont rendu de plus en plus complexes les rapports juridiques entre bailleur et preneur, notamment parce qu'il était indispensable de se référer aux dispositions des lois précédentes pour appliquer correctement chacune des lois nouvelles.

Ces lois ont également introduit un élément de tension dans les rapports entre propriétaire et locataire, notamment par l'incertitude qu'elles engendraient : les parties ne connaissaient généralement qu'à la fin du mois de décembre les règles qu'elles allaient devoir observer à partir du 1^{er} janvier.

L'un des objets de la loi du 29 décembre 1983 est de mettre fin à cette législation temporaire et de consacrer ainsi un retour à une plus grande liberté dans les relations contractuelles.

La loi comportait des dispositions permettant d'assurer la transition entre la longue période de réglementation d'exception que nous avons connue et le régime stable qui est institué. Ces dispositions transitoires permettaient de sauvegarder les intérêts des deux parties au contrat.

De même, et il s'agit du deuxième objet de cette loi, un équilibre entre la protection des intérêts des locataires et ceux des bailleurs a été recherché à propos d'autres problèmes, pour lesquels la loi nouvelle apporte des modifications au Code civil. Il s'agit notamment des dispositions concernant la garantie locative, l'état des lieux, les frais et charges.

Après le vote de cette loi du 29 décembre 1983, le Gouvernement a mis sur pied des mesures de modération des salaires et traitements et des revenus des indépendants, ainsi que des dividendes et tantièmes.

Il convenait que les revenus immobiliers subissent une modération semblable.

Ce souci d'équité s'est concrétisé dans le chapitre I^{er} de la loi du 22 janvier 1985.

Il fallait éviter d'une part que les règles légales puissent être contournées, et d'autre part que des abus puissent être commis.

Il a donc été prévu que si, durant la période de modération, un nouveau contrat était conclu entre le même bailleur et le même locataire, le loyer ne pouvait être augmenté que dans les limites de l'adaptation autorisée.

Cette loi du 22 janvier 1985 comporte aussi des dispositions, elles définitives, modifiant les règles du Code civil relatives aux contrats de louage.

C. Personenrecht

1. De wet van 2 december 1982 heeft de echtscheiding in geval van feitelijke scheiding sedert meer dan 5 jaar mogelijk gemaakt, terwijl voordien een termijn van meer dan 10 jaar was vereist.

2. Een wet van 4 juli 1985 breidt de bekwaamheid uit van de minderjarige in diens betrekkingen met de financiële instellingen.

3. Een wet vereenvoudigt en versnelt de procedure voor de verandering van naam of voornaam. Zij moet nog verschijnen in het *Belgisch Staatsblad*.

4. De bespreking van het ontwerp van wet betreffende de afstamming en adoptie is thans geëindigd. De stemming van het ontwerp in openbare zitting van de Kamer was de bekroning van dit werk. De wet stelt de kinderen, of het nu wettige of natuurlijke zijn, op gelijke voet. De gelijkheid komt er op alle gebieden, vanaf de vestiging van de afstamming tot de gevolgen ervan. Benevens het feit dat dit idee gebaseerd is op de billijkheid die de wetgever in deze materie moet leiden, is een dergelijke wijziging van onze wetgeving opgelegd door de internationale verplichtingen van België.

5. Een ontwerp van wet tot wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de echtscheiding door onderlinge toestemming beoogt :

— de voorzitter, bij de verschijningen voorafgaand aan de echtscheiding, de mogelijkheid te geven de partijen aan te bevelen hun overeenkomst te wijzigen indien deze de belangen van de kinderen of van de echtgenoten ernstig zou kunnen schaden;

— aan de partijen de mogelijkheid te geven een of andere bepaling in hun voorafgaande overeenkomst te wijzigen in de loop van het geding zonder in dit geval gedwongen te zijn het van het begin af weer op te nemen;

— aan de partijen, die tot echtscheiding door onderlinge toestemming besloten hebben maar geen overeenstemming hebben bereikt over alle voorwaarden van de echtscheiding, de mogelijkheid te geven om de voorzitter van de rechtbank toch uitspraak te laten doen over de punten waarover betwisting bestaat.

6. Op het gebied van de ontvoering van kinderen (« legal kidnapping ») zijn pragmatische resultaten geboekt dank zij de oprichting van een gemengde Belgisch-Marokkaanse Commissie, bestaande uit de vertegenwoordigers van de beide Ministeries van Justitie.

Thans zijn onderhandelingen aan de gang met Tunesië, ten einde een gelijkaardige gemengde commissie op te richten.

D. Allerlei

1. De wet van 10 juli 1984 betreft de toepassing van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek, aangaande de voorbeslag vatbare bedragen van de wedde en de vergoedingen

C. Droit des personnes

1. La loi du 2 décembre 1982 a permis le divorce en cas de séparation de fait depuis plus de 5 ans, alors que précédemment un délai de plus de 10 ans était exigé.

2. Une loi du 4 juillet 1985 élargit la capacité du mineur dans ses rapports avec les institutions financières.

3. Une loi simplifie et accélère la procédure de changement de nom ou de prénoms. Elle doit encore être publiée au *Moniteur belge*.

4. La discussion du projet de loi relatif à la filiation et à l'adoption est aujourd'hui terminée. Le vote de la loi en séance publique de la Chambre est venu couronner ce travail. La loi nouvelle met sur pied d'égalité les enfants, qu'ils soient légitimes ou naturels. L'égalité est prévue dans tous les domaines, de l'établissement de la filiation à ses effets. Outre que cette idée est fondée sur l'équité qui doit guider le législateur dans cette matière, les obligations internationales de la Belgique imposaient une telle modification de notre législation.

5. Un projet de loi modifiant diverses dispositions sur le divorce par consentement mutuel vise :

— à permettre au président lors des comparutions préalables au divorce de recommander aux parties de modifier leur convention si celle-ci risque de léser gravement les intérêts des enfants ou des époux;

— à permettre aux parties de modifier l'une ou l'autre disposition de leur convention préalable en cours de procédure sans être contraints dans ce cas à la reprendre *ab initio*;

— à permettre aux parties déterminées à divorcer par consentement mutuel, mais n'ayant pu se mettre d'accord sur toutes les conditions de ce divorce, de pouvoir faire trancher cependant les points de contestation par le président du tribunal.

6. En matière d'enlèvement d'enfants (*legal kidnapping*), des résultats pragmatiques ont été obtenus grâce à l'institution d'une Commission mixte belgo-marocaine, regroupant des représentants des deux Ministres de la Justice.

Des négociations sont actuellement en cours avec la Tunisie, en vue d'instituer une semblable commission mixte.

D. Divers

1. Une loi du 10 juillet 1984 concerne l'application de l'article 1409 du Code judiciaire, relatif aux montants saisissables des traitements et allocations payés à certains agents

die worden betaald aan sommige personeelsleden van de openbare sector. Het is een gevolg van het stelsel van de betaling na vervallen termijn van de wedden.

2. De wet van 22 juli 1985 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie verzekert, door middel van een stelsel van objectieve aansprakelijkheid, van verplichte verzekering en van Staatstussenkomst, een snelle en zekere schadeloosstelling van de slachtoffers van kernongevallen.

3. De wet van 3 maart 1986 laat de vrederechter vrij om voorwerpen van een nalatenschap niet te verzegelen wanneer de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50 000 frank, ook al is de echtgenoot of een van de erfgenamen afwezig of niet aanwezig.

4. De wet van 31 maart 1987 betreffende de ontdekking van een testament op het ogenblik dat door de vrederechter zegels worden aangebracht, past onze wetgeving aan het internationaal testament aan.

5. Een ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 1408 en 1409 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook artikel 476 van de wet betreffende het faillissement, de bankreuk en het uitstel van betaling streeft ernaar, door de gevolgen van de inflatie af te zwakken, een bescherming te verzekeren van het levensminimum van de aan beslag onderhevige schuldenaars en van de gefailleerden.

6. Een ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 1226 en 1231 van het Burgerlijk Wetboek en tot opheffing van artikel 1152 van hetzelfde Wetboek (strafbeding), goedgekeurd door de Kamer, streeft ernaar een juiste omschrijving te geven van de strafbedingen en geeft een beperkende opsomming van de gevallen waarin de rechtbanken de strafbedingen zullen kunnen verminderen.

7. Een ontwerp van wet op de verzekeringsovereenkomst beoogt de verwezenlijking van een grondige hervorming van het verzekeringsrecht, dat momenteel vastgelegd is in de wet van 1874. Dit ontwerp dat het resultaat is van een in 1962 opgerichte Commissie, is voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

8. Een werkgroep, voorgezeten door de heer Hansenne, deken van de Faculteit rechtsgeleerdheid te Luik en samengesteld uit Universiteitsprofessoren en pratici, bestudeert een algemene hervorming van het stelsel van de medeëigendom.

VII. BELEID INZAKE IMMIGRATIE

Sinds 1981 is het beleid, gevoerd door de Minister van Justitie inzake immigratie, gesteund op twee grondbeginselen : enerzijds, de immigratiestop ten aanzien van nieuwe vreemdelingen van buiten de E.E.G. op doeltreffende wijze bestendigen en, anderzijds, de geleidelijke integratie van vreemdelingen die regelmatig in België verblijven bevorderen.

Om de eerste doelstelling te bereiken, met name een immigratiestop, is het onontbeerlijk om voor bepaalde natio-

des services publics. Il s'agit d'une conséquence du système du paiement des traitements à terme échu.

2. Une loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire assure, par un système de responsabilité objective, d'assurance obligatoire et d'intervention de l'Etat, une indemnisation rapide et certaine des victimes d'accidents nucléaires.

3. Une loi du 3 mars 1986 permet au juge de paix de ne pas apposer les scellés sur les objets dépendant d'une succession si ces biens ne dépassent pas 50 000 francs, même si le conjoint ou un des héritiers est absent ou n'est pas présent.

4. Une loi du 31 mars 1987, relative à la découverte d'un testament lors de l'apposition de scellés par le juge de paix, adapte notre législation à l'institution du testament à forme internationale.

5. Un projet de loi modifiant les articles 1408 et 1409 du Code judiciaire, ainsi que l'article 476 de la loi sur les faillites, banqueroutes et sursis tend à assurer, en palliant notamment les effets de l'inflation, une protection du minimum vital des débiteurs soumis à saisie et des faillis.

6. Un projet de loi modifiant les articles 1226 et 1231 du Code civil et abrogeant l'article 1152 du même Code (clause pénale), adopté par la Chambre, tend à donner une définition précise des clauses pénales et énumère limitativement les cas dans lesquels les tribunaux pourront réduire ces clauses pénales.

7. Un projet de loi sur le contrat d'assurance terrestre vise à réaliser une réforme profonde du droit des assurances terrestres, actuellement régi par une loi de 1874. Ce projet qui résulte des travaux d'une commission créée en 1962, a été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

8. Un groupe de travail, présidé par M. Hansenne, doyen de la Faculté de droit de Liège, et composé de professeurs d'Université et de praticiens, étudie une réforme d'ensemble du régime de la copropriété.

VII. POLITIQUE EN MATIERE D'IMMIGRATION

Depuis 1981, la politique menée par le Ministre de la Justice en matière d'immigration s'articule autour de deux principes fondamentaux : poursuivre efficacement l'arrêt de l'immigration de nouveaux étrangers extérieurs à la C.E.E., d'une part, et favoriser l'intégration progressive des étrangers qui résident régulièrement en Belgique, d'autre part.

Pour rencontrer le premier objectif, à savoir l'arrêt de l'immigration, il était indispensable de rétablir l'obligation

naliteiten opnieuw de verplichting van een inreisvisum in te stellen, om een einde te maken aan de misbruiken die zijn vastgesteld in verband met de gezinshereniging en om de toegang tot de studie te beperken. Tevens is de beslissing genomen om het definitieve vertrek uit België te bevorderen van de vreemdelingen die zulks wensen, door het toekennen van een herintegratiepremie. Bovendien zijn de verwijderingsmaatregelen verscherpt ten aanzien van clandestiene vreemdelingen en vreemdelingen die de openbare orde schaden.

Om de juridische en effectieve integratie van de vreemdelingen in onze maatschappij te begunstigen, is besloten om de bovenmatige concentratie van vreemdelingen in bepaalde gemeenten te beperken. Vervolgens is de verkrijging van de Belgische nationaliteit vergemakkelijkt, met name ten gunste van de jongeren van de tweede en de derde generatie.

Bovendien is een studietoelagencommissie belast met het onderzoek van de problemen gesteld door de immigratie als geheel en naar de mogelijke oplossingen.

Tenslotte is een antwoord gevonden voor twee nieuwe problemen.

Ten aanzien van de gevaren verbonden aan het verschijnsel van het moslim-integrisme zijn desbetreffend de aangepaste maatregelen genomen.

Als gevolg van het onafgebroken stijgen van het aantal vreemdelingen die aanspraak maken op de hoedanigheid van vluchteling, is een ontwerp van wet neergelegd met de bedoeling de reglementering in dit verband te wijzigen.

Inventaris van de vanaf 1981 genomen maatregelen inzake immigratie

A. Maatregelen betreffende de immigratiestop

1° Herinvoering van het visum en versterking van de toekenningsvoorwaarden voor bepaalde Afrikaanse landen.

Vanaf 1983 is de visumplicht opnieuw ingevoerd voor bepaalde Afrikaanse landen.

In 1985 en 1986 is tevens het verplichte doorreisvisum ingevoerd voor de onderdanen van 20 landen.

Bovendien is, in het kader van de overeenkomst van Schengen, het inreisvisum ingesteld ten aanzien van de onderdanen van de Dominicaanse Republiek, Gambia en Haïti vanaf 1 juli 1987, en ten aanzien van de onderdanen van Barbados vanaf eind 1987.

Anderzijds hebben de Ministers bevoegd voor de immigratie en de bestrijding van het terrorisme en het gebruik van verdovende middelen, op de vergadering onder Belgisch voorzitterschap van 28 april 1987 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, de noodzaak bevestigd om te komen tot een harmonisatie van het stelsel van visa en doorreisvisa voor de landen waarvan een groot aantal onderdanen het asielrecht aanvragen, zich in de meeste gevallen op onregelmatige wijze aan de grens aanbieden en/of problemen doen

du visa d'entrée pour certaines nationalités, de mettre fin aux abus constatés dans le domaine du regroupement familial et de limiter l'accès aux études. Par ailleurs, il a été décidé d'encourager le départ définitif de Belgique des étrangers qui le souhaitent par l'octroi d'une prime de réinsertion. En outre, les mesures d'éloignement ont été renforcées à l'égard des clandestins et des étrangers qui portent atteinte à l'ordre public.

Afin de favoriser l'intégration juridique et effective des étrangers dans notre société, il a été décidé de limiter la concentration excessive d'étrangers dans certaines communes. Ensuite, l'obtention de la nationalité belge a été facilitée, notamment en faveur des jeunes des deuxième et troisième générations.

En outre, une commission d'études a été chargée d'examiner les problèmes posés par l'immigration, en tant qu'ils constituent un ensemble, et les solutions qui peuvent y être apportées.

Enfin, deux nouveaux problèmes ont été rencontrés.

Face aux dangers liés au phénomène de l'intégrisme musulman, des mesures spécifiques ont été prises dans ce domaine.

En outre, en raison du nombre sans cesse croissant d'étrangers qui revendiquent la qualité de réfugié, un projet de loi a été déposé pour modifier la réglementation en cette matière.

Inventaire des mesures prises depuis 1981 en matière d'immigration

A. Dispositions relatives à l'arrêt de l'immigration

1° Rétablissement du visa et renforcement de ses conditions d'octroi.

Dès 1983, l'obligation du visa a été réinstaurée pour certains pays africains.

L'obligation du visa de transit a également été établie en 1985 et 1986 pour les ressortissants de 20 Etats.

Par ailleurs, dans le cadre de l'accord de Schengen, le visa pour l'entrée dans les pays du Benelux sera rendu obligatoire à l'égard des ressortissants de la République Dominicaine, de Gambie et de Haïti au 1^{er} juillet 1987, et de la Barbade à la fin 1987.

D'autre part, les ministres chargés de l'immigration et de la lutte contre le terrorisme et la drogue, réunis le 28 avril 1987 sous la présidence belge lors du Conseil des Communautés européennes, ont affirmé la nécessité d'une harmonisation du régime des visas et visas de transit pour les pays dont les ressortissants constituent un nombre important de demandeurs d'asile, se présentent le plus souvent dans des conditions irrégulières aux frontières ou posent des problèmes de sécurité, notamment pour les ressortissants des pays de

ontstaan inzake veiligheid, met name voor onderdanen van alle landen van Oost-Europa voor wie thans de visumplicht geldt, met uitzondering van de Roemenen bij binnenkomst in Denemarken of Portugal en van de Bulgaren bij binnenkomst in Denemarken.

Bovendien is in het algemeen een strengere controle toegepast bij het toekennen van een visum.

2° Afschaffing van de misbruiken

Het eerste gedeelte van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, heeft de bedoeling verscheidene misbruiken van de immigratie af te schaffen die werden vastgesteld op de volgende gebieden : de gezinshereniging, de toegang tot de studie en de sociale bijstand die door de O.C.M.W. wordt verleend.

De meest dringende uitvoeringsmaatregelen met betrekking tot de gezinshereniging en het statuut van de studenten werden bepaald bij het koninklijk besluit van 16 augustus 1984 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf en de verwijdering van vreemdelingen.

1. De gezinshereniging

Zonder het automatische recht op gezinshereniging, zoals erkend bij de wet van 15 december 1980, af te schaffen stelt de wet van 28 juni 1984 nochtans vier beperkingen aan de uitoefening van dat recht. Overigens doen de beperkingen geen afbreuk aan de macht van de Minister van Justitie om de vreemdeling, die door de beperkingen wordt getroffen, tot een verblijf te machtigen.

a) Onverminderd de meer voordelige internationale overeenkomsten waardoor België gebonden is, heeft de wet de leeftijd, waarop het recht op gezinshereniging voor de kinderen ophoudt te bestaan, verlaagd van 21 tot 18 jaar. Deze laatsten dienen, om dit recht te genieten, dus hun ouders te vervoegen voor ze de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben.

b) De uitoefening van dit recht is beperkt in de tijd : zodra een lid van het gezin, na 16 augustus 1984, de vreemdeling komt vervoegen, kunnen de andere gezinsleden hem op hun beurt slechts vervoegen in de loop van het burgerlijk jaar waarin de eerste hereniging heeft plaatsgegrepen en in de loop van het burgerlijk jaar dat daarop volgt.

c) De trapsgewijze gezinshereniging is verboden : zodra een vreemdeling na 16 augustus 1984 zelf van het recht heeft genoten, kunnen zijn echtgenoot noch zijn kinderen zich er op hun beurt nog op beroepen.

d) Alhoewel het automatische recht op gezinshereniging van de gezinsleden van een student is afgeschaft, wordt hun toch nog een recht op machtiging tot verblijf toegekend voor zover de student beschikt over voldoende bestaansmiddelen en een geschikt verblijf om hen te ontvangen. Een geschikte controle van deze voorwaarden is verzekerd.

l'Europe de l'Est qui sont, en l'état, tous assujettis à l'obligation du visa sauf les Roumains entrant au Danemark et au Portugal et les Bulgares entrant au Danemark.

Au surplus, un contrôle plus strict a été exercé, d'une manière générale, lors de la délivrance de visas.

2° Suppression des abus

Dans sa première partie, la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le code de la nationalité belge entend supprimer divers abus de l'immigration constatés dans les domaines suivants : le regroupement familial, l'accès aux études et l'aide sociale accordée par les C.P.A.S.

Les mesures d'exécution les plus urgentes, relatives au regroupement familial et au statut des étudiants, ont été fixées par l'arrêté royal du 16 août 1984 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

1. Regroupement familial

Sans supprimer pour autant le droit automatique au regroupement familial, la loi du 28 juin 1984 apporte toutefois quatre limitations à l'exercice de ce droit, tel qu'il est reconnu par la loi du 15 décembre 1980, limitations qui, par ailleurs, ne portent pas atteinte au pouvoir du Ministre de la Justice d'autoriser au séjour l'étranger visé par ces restrictions.

a) Sans préjudice des Conventions internationales plus favorables liant la Belgique, la loi a abaissé de 21 à 18 ans l'âge auquel le regroupement familial cesse d'être un droit pour les enfants : ceux-ci doivent donc rejoindre leurs parents avant d'avoir atteint 18 ans pour bénéficier de ce droit.

b) L'exercice de ce droit est limité dans le temps : ainsi lorsqu'un étranger s'est fait rejoindre par un membre de sa famille, après le 16 août 1984, les autres membres ne peuvent le rejoindre à leur tour que dans l'année civile au cours de laquelle a eu lieu le premier regroupement et dans l'année civile suivante.

c) Le regroupement familial en cascade est interdit : ainsi lorsqu'un étranger a lui-même bénéficié de ce droit, après le 16 août 1984, ni son conjoint, ni ses enfants ne peuvent s'en prévaloir à leur tour.

d) Si le droit automatique au regroupement familial est supprimé pour les membres de la famille de l'étudiant, le droit à l'autorisation de séjour leur est toutefois accordé pour autant que l'étudiant dispose de moyens de subsistance et d'un logement suffisants pour les recevoir. Un contrôle adéquat de ces conditions est assuré.

2. De toegang tot de studie

Het recht op een machtiging tot verblijf, toegekend aan de studenten, wordt voortaan beperkt tot de studenten die naar België komen om er hoger onderwijs te volgen evenals een jaar ter voorbereiding van dat onderwijs.

Voortaan laat de wet ook toe om de student die, rekening houdend met de behaalde resultaten, zijn studies in overdreven mate verlengt, van het grondgebied te verwijderen.

3. De sociale hulp toegekend door het O.C.M.W.

De wet van 28 juni 1984 vermindert voortaan de uitkeringen van de O.C.M.W. ten voordele van de vreemdelingen die minder dan drie maanden in het koninkrijk verblijven of er onwettig verblijven: de hulp is in dat geval beperkt tot de noodzakelijke materiële en medische bijstand om in het levensonderhoud te voorzien.

Deze beperking is evenwel niet van toepassing op de kandidaat politieke vluchtelingen.

3° Het toekennen van een reïntegratiepremie aan vreemdelingen die België vrijwillig en definitief verlaten.

Ten einde de vreemdeling die België wenst te verlaten toe te laten zich te reïntegreren in een land dat niet tot de lid-staten van de E.E.G. behoort, wordt bij de artikelen 146 tot 153 van de wet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, een premie ingesteld onder de benaming « herintegratiepremie ». Het betreft dus een financiële tegemoetkoming die aan vreemdeling wordt toegekend in geval van een vrijwillig en definitief vertrek uit België.

De premie wordt toegekend, op zijn aanvraag, aan de vreemdeling die sedert meer dan één jaar uitkeringsgerechtigde volledige werkloze is, op voorwaarde dat hij onderworpen is aan de visumverplichting en dat zijn bloed- en aanverwanten, die met hem leven en te zijnen laste zijn, hem vergezellen.

Volgende categorieën van vreemdelingen worden uitgesloten van het voordeel van de premie: de onderdanen van de E.E.G., Spanjaarden en Portugezen inbegrepen, evenals hun gezinsleden, de gezinsleden van een Belg, de vluchtelingen, de gevangenen en de vreemdelingen die het voorwerp uitmaken van een terugwijzing of uitzetting.

De premie bedraagt driehonderdentwaalf maal het dagelijks bedrag van de werkloosheidsuitkering dat voor de laatste dag van de uitkering ontvangen werd, hetzij de werkloosheidsuitkering van een jaar. Die som wordt nog verhoogd met een bedrag van 50 000 frank voor de echtgenoot en van 15 000 frank per ongehuwd kind van minder dan 18 jaar.

De toekenning van de premie brengt twee gevolgen met zich mee. Enerzijds vervalt hierdoor de arbeids- en verblijfsvergunning van de premietrekker en van de personen die hem vergezellen. Anderzijds kunnen de belanghebbenden niet meer naar België terugkomen dan voor een verblijf, beperkt tot drie maanden als toerist, behalve met een machtiging verleent door de Minister van Justitie.

2. Accès aux études

Le droit à l'autorisation de séjour reconnu aux étudiants est désormais limité aux seuls étudiants qui viennent en Belgique fréquenter l'enseignement supérieur ainsi qu'une année préparatoire à cet enseignement.

En outre, la loi permet dorénavant d'éloigner du territoire l'étudiant qui prolonge ses études de manière excessive compte tenu des résultats obtenus.

3. Aide sociale accordée par les C.P.A.S.

La loi du 28 juin 1984 réduit désormais l'intervention des C.P.A.S. en faveur des étrangers qui séjournent moins de trois mois dans le Royaume ou qui y séjournent illégalement: l'aide est limitée dans ce cas à l'aide matérielle et médicale nécessaire pour assurer la subsistance.

Cette restriction n'est toutefois pas applicable aux candidats réfugiés politiques.

3° Octroi d'une prime de réinsertion aux étrangers qui quittent volontairement et définitivement la Belgique.

Afin de permettre à l'étranger qui désire quitter la Belgique de se réinsérer dans un pays autre qu'un Etat membre de la C.E.E., les articles 146 à 153 de la loi du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales instaurent une prime appelée « prime de réinsertion »: il s'agit donc d'une aide financière octroyée à l'étranger en cas de départ volontaire et définitif de la Belgique.

La prime est accordée, à sa demande, à l'étranger qui a la qualité de chômeur complet indemnisé depuis plus d'un an, à la condition qu'il soit soumis à l'obligation du visa et que ses parents et alliés qui vivent avec lui et sont à sa charge l'accompagnent.

Le bénéfice de la prime est exclu pour les catégories d'étrangers suivantes: les ressortissants de la C.E.E., y compris les Espagnols et les Portugais, ainsi que les membres de leur famille, les membres de la famille d'un Belge, les réfugiés, les détenus et les étrangers faisant l'objet d'un renvoi ou d'une expulsion.

La prime s'élève à trois cent douze fois le montant journalier de l'allocation de chômage perçue pour le dernier jour d'indemnisation, soit l'allocation d'une année de chômage. Cette somme est encore augmentée d'un montant de 50 000 francs pour le conjoint et de 15 000 francs pour chaque enfant célibataire de moins de dix-huit ans.

L'octroi de la prime engendre deux conséquences. D'une part, elle rend caducs le permis de travail et le titre de séjour du bénéficiaire de la prime et des personnes qui l'accompagnent. D'autre part, sauf autorisation qui leur serait accordée par le Ministre de la Justice, les intéressés ne peuvent plus revenir en Belgique que pour un séjour de tourisme limité à trois mois.

De uitvoeringsmaatregelen betreffende de toekenning van de premie werden bepaald bij het koninklijk besluit van 17 juli 1985 en het ministerieel besluit van 23 juli 1985.

Het koninklijk besluit regelt de te volgen administratieve procedure voor de toekenning en de uitbetaling van de premie. Met het oog hierop voorziet het met name in de uitbetaling van het bedrag in twee keer : een voorschot van 30 pct. in België en de uitkering van het saldo in het land van herintegratie.

Het ministerieel besluit bepaalt het model van de verschillende officiële documenten.

4° Versterking van de verwijderingsmaatregelen ten aanzien van buitenlandse onderdanen die laakbare feiten hebben gepleegd.

Een ministerieel rondschrijven van 15 april 1982 heeft de volgende regels vastgelegd :

1. Vreemdelingen die geen verblijfplaats in België hebben : elke veroordeling tot een effectieve gevangenisstraf voor een opzettelijk feit houdt in principe een verwijderingsmaatregel in.

2. Vreemdelingen die sedert minder dan vijf jaar gemachtigd zijn of de toelating hebben om in België te verblijven : een verwijderingsmaatregel wordt genomen zodra de vreemdeling werd veroordeeld tot een effectieve gevangenisstraf van zes maand of meer (om welke gepleegde feiten het ook gaat), en onder voorbehoud van een onderzoek naar de bijzondere omstandigheden, onder meer de familiale.

3. Vreemdelingen die geen Europese nationaliteit bezitten en die sedert meer dan vijf jaar een regelmatige verblijfsvergunning hebben :

— een verwijdering wordt bevolen na een veroordeling tot elke effectieve gevangenisstraf van één jaar of meer, voor feiten van geweld of die verband houden met de wetgeving op de verdovende middelen;

— deze normen worden als vaste regel toegepast, zonder daarom uit te sluiten dat een meer gunstige maatregel kan worden genomen in het één of andere uitzonderlijke geval.

4. Vreemdelingen met een Europese nationaliteit die zijn veroordeeld tot een effectieve gevangenisstraf van één jaar of meer : de dossiers worden geval per geval onderzocht, in toepassing van de Richtlijn van de Raad van de E.E.G. van 25 februari 1964 waarvan artikel 3 bepaalt dat « de maatregelen van openbare orde of van openbare veiligheid moeten uitsluitend gebaseerd zijn op het persoonlijk gedrag van het individu waarop ze betrekking hebben » en dat « enkel het bestaan van strafrechtelijke veroordelingen deze maatregelen niet automatisch mag motiveren ».

In alle gevallen wordt een individuele beslissing genomen door de Minister van Justitie.

Les mesures d'exécution relatives à l'octroi de la prime ont été fixées par l'arrêté royal du 17 juillet 1985 et l'arrêté ministériel du 23 juillet 1985.

L'arrêté royal détermine la procédure administrative à suivre pour l'octroi et le paiement de la prime. A cet égard, il prévoit notamment le paiement du montant en deux temps : une avance de 30 p.c. en Belgique, le solde étant versé dans le pays de réinsertion.

L'arrêté ministériel détermine quant à lui les modèles des différents documents officiels.

4° Renforcement des mesures d'éloignement à l'égard des ressortissants étrangers ayant commis des faits répréhensibles.

Une circulaire ministérielle du 15 avril 1982 a établi les règles suivantes :

1. Etrangers n'ayant pas de résidence en Belgique : toute condamnation à une peine de prison effective pour un fait intentionnel implique en principe une mesure d'éloignement.

2. Etrangers autorisés ou admis au séjour en Belgique depuis moins de cinq ans : une mesure d'éloignement est prise dès que l'étranger a été condamné à une peine de prison effective de six mois au plus (quels que soient les faits commis), et sous réserve d'examen de circonstances particulières, notamment familiales.

3. Etrangers n'ayant pas une nationalité européenne en séjour régulier depuis plus de cinq ans :

— un éloignement est ordonné après une condamnation à toute peine de prison effective d'un an ou plus, pour des faits de violence ou relatifs à la législation sur les substances stupéfiantes;

— ces normes sont appliquées de façon constante, sans pour cela exclure qu'une mesure plus favorable puisse être prise dans l'un ou l'autre cas exceptionnel.

4. Etrangers ayant une nationalité européenne condamnés à une peine de prison effective d'un an ou plus : les dossiers sont examinés cas par cas, en application de la Directive du Conseil de la C.E.E. du 25 février 1964 dont l'article 3 stipule que « les mesures d'ordre public ou de sécurité publique doivent être fondées exclusivement sur le comportement personnel de l'individu qui en fait l'objet » et que « la seule existence de condamnations pénales ne peut automatiquement motiver ces mesures ».

Dans tous les cas, une décision individuelle est prise par le Ministre de la Justice.

B. Bepalingen met betrekking tot de integratie van de vreemdelingen in onze maatschappij

1° De concentratie van vreemdelingen in bepaalde gemeenten van het Koninkrijk.

Ten einde de hinderpalen voor de integratie uit de weg te ruimen voorziet de wet van 28 juni 1984 in de mogelijkheid om de concentratie van vreemdelingen in bepaalde gemeenten te beperken aangezien deze laatste reeds andere moeilijkheden kennen. De wet laat dus de Koning toe om aan vreemdelingen, anderen dan vreemdelingen van de Europese Economische Gemeenschap en daarmee gelijkgestellten, verbod op te leggen om te verblijven of zich te vestigen in bepaalde gemeenten, indien hij oordeelt dat de aangroei van de vreemde bevolking in deze gemeenten het algemeen belang schaadt (art. 6 van de wet van 28 juni 1984 - nieuw artikel 18bis van de wet van 15 december 1980).

Met het oog hierop zijn meerdere waarborgen in de wet voorzien :

— het voorstel tot verbod moet uitgaan van de Minister van Justitie;

— de Minister van Justitie moet op zijn initiatief het eensluidend en met redenen omkleed advies van de gemeenteraad hebben ingewonnen die daarover bij een twee derden meerderheid heeft beslist, evenals het met redenen omkleed advies van de gouverneur;

— het koninklijk besluit houdende het verbod moet een algemene voorziening zijn en overlegd zijn in de Minister-raad;

— het verbod moet beperkt zijn in de tijd.

Tenslotte bepaalt de wet dat de burgemeester een afwijking kan verlenen op verzoek van een vreemdeling die, in geval van weigering, over een verhaal beschikt bij het Ministerie van Justitie.

In uitvoering van deze bepaling heeft de Minister aan acht gemeenten van het Koninkrijk, gekozen in functie van verscheidene objectieve criteria, zoals hun respectieve bijdragen tot het naleven van de nationale verplichting tot de integratie van de vreemdelingen, hun moeilijke financiële situatie, in acht genomen het aantal inwoners, en de hinderpalen die daaruit voortvloeien voor de integratie, voorgesteld om het verblijf en de vestiging op hun grondgebied te verbieden aan vreemdelingen van buiten de Europese Economische Gemeenschap, te weten : de gemeenten Anderlecht, Etterbeek, Vorst, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek.

Enkel de gemeenteraden van Etterbeek en Koekelberg hebben dit voorstel verworpen.

Binnen de termijn voorzien in de procedure, zoals door de wet bepaald, heeft de Koning het besluit van 7 mei 1985 genomen houdende verbod voor bepaalde vreemdelingen om te verblijven of zich te vestigen in de gemeenten Anderlecht, Schaarbeek, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node en Vorst. Dit besluit is in werking getreden op 15 mei 1985 voor een periode van vijf jaar.

B. Dispositions relatives à l'intégration des étrangers dans notre société

1° Concentration d'étrangers dans certaines communes du Royaume.

Afin de combattre les obstacles à l'intégration, la loi du 28 juin 1984 prévoit la possibilité de limiter la concentration d'étrangers dans certaines communes, dès lors que celles-ci connaissent déjà d'autres difficultés. La loi permet ainsi au Roi d'interdire aux étrangers extérieurs à la Communauté économique européenne et assimilés de séjourner ou de s'établir dans certaines communes, s'il estime que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes nuit à l'intérêt public (art. 6 de la loi du 28 juin 1984 - art. 18bis nouveau de la loi du 15 décembre 1980).

A cet effet, plusieurs garanties sont prévues par la loi :

— la proposition d'interdiction doit émaner du Ministre de la Justice;

— le Ministre de la Justice doit avoir recueilli à son initiative l'avis conforme et motivé du conseil communal statuant à la majorité des deux tiers ainsi que l'avis motivé du gouverneur de la province;

— l'arrêté royal d'interdiction doit être une disposition générale et être délibéré en Conseil des Ministres;

— l'interdiction doit être limitée dans le temps.

La loi prévoit enfin que le bourgmestre peut accorder une dérogation à la demande d'un étranger qui, en cas de refus, dispose d'un recours auprès du Ministre de la Justice.

En exécution de cette disposition, le Ministre a proposé à huit communes du Royaume, choisies en fonction de divers critères objectifs, tels que leur contribution respective au devoir national d'intégration des étrangers, leur situation financière difficile eu égard au nombre de leurs habitants et les obstacles à l'intégration qui en résultent, d'interdire le séjour ou l'établissement des étrangers extérieurs à la C.E.E. sur leur territoire, à savoir : les communes d'Anderlecht, d'Etterbeek, de Forest, de Koekelberg, de Molenbeek-Saint-Jean, de Saint-Gilles, de Saint-Josse-ten-Noode et de Schaerbeek.

Seuls les conseils communaux d'Etterbeek et de Koekelberg ont rejeté cette proposition.

Au terme de la procédure ainsi fixée par la loi, le Roi a pris l'arrêté royal du 7 mai 1985 interdisant à certains étrangers de séjourner ou de s'établir dans les communes d'Anderlecht, de Forest, de Molenbeek-Saint-Jean, de Saint-Gilles, de Saint-Josse-ten-Noode et de Schaerbeek. Cet arrêté est entré en vigueur le 15 mai 1985, pour une période limitée à cinq ans.

2° Het Wetboek van de Belgische nationaliteit

Het tweede deel van de wet van 28 juni 1984 voert het Wetboek van de Belgische nationaliteit in.

Dit Wetboek vormt een globale hervorming van de wetgeving ter zake en gaat te dien einde uit van de volgende grondbeginselen :

1. het uitschakelen van iedere discriminatie tussen man en vrouw, zowel wat betreft de nationaliteitsoverdracht aan de echtgenoot als aan de kinderen;
2. het uitschakelen van elk onderscheid tussen het wettig en het natuurlijk kind;
3. het bestrijden van de « legal kidnapping »;
4. het beperken van de gevallen van staatloosheid en meervoudige nationaliteit.

Bovendien vergemakkelijkt het nieuwe Wetboek, met het oog op de geleidelijke integratie van de vreemdelingen, de verkrijging van de Belgische nationaliteit door de vereenvoudiging en de bespoediging van de procedures van nationaliteitskeuze, naturalisatie en her verkrijging van de Belgische nationaliteit alsook door de invoering van maatregelen ter bevordering van de integratie van de vreemde kinderen van de tweede en derde generatie, en de vreemde echtgenoten van Belgen, volgens voorwaarden die ervoor borg staan dat die integratie werkelijk gewild is en niet op bezwaren stoot, die voortvloeien uit het gedrag van de belanghebbenden.

3° De studiecommissie voor de immigratie

Ten einde een betere coördinatie te verzekeren tussen de verschillende bevoegde overheden in de schoot van de Belgische Staat inzake de integratie van de vreemdelingen is in de wet van 28 juni 1984 de oprichting van een Studiecommissie voor de integratie voorzien.

Opgericht bij het koninklijk besluit van 10 mei 1985 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Studiecommissie voor de immigratie, is de Commissie belast om de problemen van de immigratie, in zover ze een geheel vormen, evenals de mogelijke oplossingen, te onderzoeken.

Ze is samengesteld uit vertegenwoordigers van meerdere Ministers en Staatssecretarissen, leden voorgesteld door de executieven van de gemeenschappen en gewesten, personen die in het bijzonder bevoegd zijn inzake immigratie, voorgesteld door de provincie-gouverneurs, en vertegenwoordigers van de belangen van de Steden en Gemeenten.

Deze leden ervan werden, voor een periode van 4 jaar, aangewezen bij koninklijk besluit van 14 mei 1985 houdende benoeming van de leden van de Studiecommissie voor de immigratie. De voorzitter ervan is de heer Vermeylen, Minister van Staat en de ondervoorzitter de heer Roggen, Gouverneur van Brabant.

C. Aanvullende bepalingen

1° Ontwerp van wet waarbij wat bepaaldelijk de vluchtelingen betreft wijzigingen worden aangebracht in de wet van

2° Code de la nationalité belge

La seconde partie de la loi du 28 juin 1984 institue le Code de la nationalité belge.

Ce code constitue une refonte globale de la législation en la matière et s'inspire à cet effet des principes fondamentaux suivants :

1. éliminer toute discrimination entre l'homme et la femme aussi bien du point de vue de la transmission de la nationalité au conjoint qu'à celui de sa transmission aux enfants;
2. supprimer toute discrimination entre l'enfant légitime et l'enfant naturel;
3. lutter contre « legal kidnapping »;
4. réduire les cas d'apatridie et de pluralité de nationalités.

En outre, afin de favoriser l'intégration progressive des étrangers, le nouveau Code facilite l'obtention de la nationalité belge en simplifiant et en accélérant les procédures d'option de patrie, de naturalisation et de recouvrement de la nationalité belge ainsi qu'en introduisant des mesures favorisant l'intégration des enfants étrangers de la deuxième et de la troisième génération et des conjoints étrangers de Belges, à des conditions garantissant que cette intégration est réellement souhaitée et ne se heurte pas à des objections tirées du comportement des intéressés.

3° Commission d'études de l'immigration

Afin d'assurer une meilleure coordination entre les différents pouvoirs compétents au sein de l'Etat belge en matière d'intégration des étrangers, la loi du 28 juin 1984 a prévu la création d'une Commission d'études de l'immigration.

Instituée par l'arrêté royal du 10 mai 1985 fixant la composition et le fonctionnement de la Commission d'études de l'immigration, la Commission est chargée d'examiner les problèmes posés par l'immigration, en tant qu'ils constituent un ensemble, et les solutions qui peuvent y être apportées.

Elle est composée de représentants de plusieurs Ministres et Secrétaires d'Etat nationaux, de membres proposés par les exécutifs communautaires et régionaux, de personnes particulièrement compétentes en matière d'immigration, proposées par les gouverneurs de province, et de représentants des intérêts propres aux villes et communes.

Ses membres ont été désignés, pour une durée de quatre ans, par l'arrêté royal du 14 mai 1985 portant nomination des membres de la Commission d'études de l'immigration. Son président est M. Vermeylen, Ministre d'Etat et son vice-président, M. Roggen, Gouverneur du Brabant.

C. Dispositions complémentaires

1° Projet de loi concernant l'admission des réfugiés sur le territoire, fixant la procédure de reconnaissance de la qualité

15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Reeds gedurende verscheidene jaren blijft het aantal vreemdelingen die in België aanspraak maken op de hoedanigheid van vluchteling, stijgen. Tevens blijkt na onderzoek van de aanvraag, dat het grootste gedeelte van deze vluchtelingen niet beantwoorden aan de omschrijving van vluchteling zoals vastgesteld in het Verdrag van Genève van 1951 en dat de aanvraag in werkelijkheid om economische redenen wordt ingediend. Dit probleem is overigens bekend in alle landen van West-Europa.

De eerste titel van het ontwerp van wet strekt ertoe, het onderzoek betreffende de toelating tot het verblijf in België van kandidaat-vluchtelingen te vergemakkelijken en te bespoedigen :

— door de uitvoerende macht in staat te stellen om een maatregel van teruggrijping aan de grens uit te vaardigen ten aanzien van deze personen, in het bijzonder wanneer zij een gevaar betekenen voor de openbare orde of de nationale veiligheid of wanneer de aanvraag kennelijk onrechtmatig of ongegrond is;

— door het nauwkeurig aangeven van de motieven waarvoor thans het verblijf kan worden geweigerd;

— door nieuwe motieven in te voeren, van ongeveer dezelfde aard als die welke tot teruggrijping kunnen leiden;

— door het beperken van de mogelijkheden om beroep in te stellen.

België is de enige Staat die aan een internationale instelling, met name het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, de delicate taak heeft opgedragen uitspraak te doen over de hoedanigheid van vluchteling met betrekking tot de personen die zich beroepen op de toepassing van het Verdrag van Genève van 1951.

Titel II van het ontwerp van wet strekt ertoe deze bevoegdheid opnieuw bij de Belgische Staat te leggen en daartoe een procedure in te stellen die aan de vreemdeling die de hoedanigheid van vluchteling aanvraagt en die tot het grondgebied is toegelaten, elke garantie biedt met betrekking tot het recht op verdediging, motivering en beroep.

Tenslotte is het noodzakelijk om de binnenkomst in België tegen te gaan van clandestiene vreemdelingen of van kandidaat-vluchtelingen die niet beantwoorden aan de criteria van het Verdrag van Genève van 1951.

Daartoe wordt in titel III van het ontwerp aan elke publieke of private vervoerder de verplichting gesteld, erop toe te zien dat zijn reizigers de documenten bij zich hebben die zijn vereist voor de binnenkomst in België. Dit hoofdstuk bevat tevens de sancties die in dit verband kunnen worden opgelegd.

2° Maatregelen ten aanzien van het moslimintegrisme

Verscheidene maatregelen tot verwijdering uit het grondgebied zijn genomen ten overstaan van bepaalde vreemde-

de réfugié et imposant aux transporteurs certaines obligations relatives à l'accès des étrangers sur le territoire.

Depuis plusieurs années, le nombre d'étrangers qui revendiquent la qualité de réfugié en Belgique ne cesse de croître. Or, il apparaît, à la suite de l'examen de leur demande, que la plupart de ces étrangers ne répondent pas à la définition du réfugié telle qu'elle est précisée par la Convention de Genève de 1951 et que ce sont en réalité des motifs économiques qui justifient leur demande. Ce problème est d'ailleurs connu par l'ensemble des pays d'Europe occidentale.

Aussi, le titre premier du projet de loi a-t-il pour objet d'assouplir et d'accélérer l'examen de l'admission au séjour en Belgique des candidats réfugiés :

— en permettant au pouvoir exécutif de prendre à leur égard une mesure de refoulement à la frontière notamment si ceux-ci constituent une menace pour l'ordre public ou la sécurité nationale ou si leur demande est manifestement abusive ou non fondée;

— en précisant les motifs actuels qui permettent de leur refuser le séjour;

— en introduisant de nouveaux motifs de refus de séjour à peu près semblables à ceux qui permettent le refoulement;

— en limitant les possibilités de recours.

La Belgique est le seul Etat à avoir confié à une autorité internationale, à savoir le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, la délicate mission de décider de la qualité de réfugié des personnes invoquant le bénéfice de la Convention de Genève de 1951.

Le titre II du projet de loi a pour objet de réaliser la reprise de cette compétence par l'Etat belge et d'organiser à cet effet une procédure qui assure aux étrangers qui demandent la qualité de réfugié et qui sont admis sur le territoire, toutes les garanties en matière de droits de la défense, de motivation et de recours.

Enfin, il est impérieux d'empêcher l'entrée en Belgique des étrangers clandestins ou des candidats réfugiés qui ne répondent pas aux critères de la Convention de Genève de 1951.

A cet effet, le titre III du projet exige de tout transporteur, public ou privé, qu'il veille à ce que ses passagers soient munis des documents requis pour entrer en Belgique et prévoit des sanctions à cet égard.

2° Mesures prises à l'égard de l'intégrisme musulman

Plusieurs mesures d'éloignement du territoire ont été prises à l'égard de certains étrangers qui ont fait preuve d'excès

lingen die kennelijk blij hebben gegeven van buitensporige openbare uiting van integristische gevoelens en waarvan is gebleken dat zij een gevaar betekenen voor de openbare veiligheid.

Anderzijds heeft de Regering beslist, strengere voorwaarden te stellen aan de toegang tot het onderwijs van de islamitische godsdienst in België voor leraren die vreemdeling zijn. Deze voorwaarden hebben tot doel te zorgen voor een betere integratie zowel van deze leraars als van hun leerlingen en te vermijden dat aan de jonge vreemdelingen van de tweede en de derde generatie onderwijs wordt verstrekt dat van die aard is dat het de democratische grondslagen van onze maatschappij in gevaar brengt.

1° a) Hetzij van Belgische nationaliteit zijn;

b) Hetzij meer dan 5 jaar in België verblijven en in voorkomend geval voorafgaandelijk de toestemming hebben bekomen van de Minister van Justitie;

2° Het Frans, het Nederlands of het Duits, naargelang van de taal van het gewest, machtig zijn;

3° Houder zijn van de diploma's vereist door het Ministerie van Onderwijs.

VIII. STRAFRECHT

A. Aanpassing van de wetgeving

1. De wet van 28 december 1983 heft de wet « Vandervelde » op en voert een stelsel in van vergunningsrecht op het verstrekken van sterke drank. Het gaat hier niet om een laxisme in deze aangelegenheid, maar, enerzijds, om het in overeenstemming brengen van het recht met de in werkelijkheid bestaande toestand — niemand dacht er nog aan de wet Vandervelde strikt toe te passen en de systematische niet-toepassing van een van kracht zijnde strafwet is nadelig voor het strafstelsel in zijn geheel — en, anderzijds, om de invoering van beperkende maatregelen teneinde een bestraffing, ditmaal daadwerkelijk, van de echte misbruiken mogelijk te maken : verkoop aan minderjarigen, op het gebied van de autosnelwegen, tijdens grote openbare bijeenkomsten, enz.

2. De wet van 12 juli 1984 heft de automatische vermindering van straffen die door het Strafwetboek werd bepaald, op wanneer een kindermoord is gepleegd door de moeder van een onwettig kind. De kindermoord werd minder streng bestraft wanneer deze gepleegd werd op de persoon van een onwettig kind.

Deze strafverminderende verschoningsgrond werd gezien als een aanstootgevende discriminatie tegenover onwettige kinderen, zelfs indien er zonder twijfel meer menselijkheid dan wreedheid in deze regel school.

Inderdaad werd deze niet zozeer ingegeven door de gedachte dat het leven van een natuurlijk kind minder waard is dan dat van een wettig kind, dan wel door de bekommernis

manifestes dans l'expression publique de leurs opinions intégristes et qui se sont révélés constituer une menace pour la sécurité publique.

D'autre part, le Gouvernement a décidé de soumettre à des conditions plus strictes l'accès des professeurs étrangers à l'enseignement de la religion islamique en Belgique. Ces conditions ont pour but d'assurer une meilleure intégration tant de ces professeurs que de leurs élèves et d'empêcher que soit dispensé aux jeunes étrangers des deuxième et troisième générations un enseignement qui serait de nature à remettre en cause les fondements démocratiques de notre société.

1° a) Soit jouir de la nationalité belge;

b) Soit résider depuis plus de 5 ans en Belgique et dans ce cas avoir obtenu l'avis préalable du Ministre de la Justice;

2° La connaissance du français, du néerlandais ou de l'allemand, selon la langue de la région;

3° Posséder les titres requis par les Ministres de l'Éducation nationale.

VIII. DROIT PÉNAL

A. Adaptation de la législation

1. Une loi du 28 décembre 1983 a abrogé la loi dite « Vandervelde » et instauré un système de taxe de patente sur les débits de boissons spiritueuses. Il ne s'agit pas de laxisme en cette matière, mais, d'une part, de la mise en concordance du droit avec la situation existant en fait — personne ne songeait plus à appliquer la loi Vandervelde dans toute sa rigueur et la non-application systématique d'une loi pénale en vigueur est néfaste pour le système pénal dans son ensemble — et, d'autre part, de l'instauration de mesures restrictives afin de permettre une sanction, effective cette fois, des véritables abus : vente aux mineurs, sur le domaine des autoroutes, lors de grands rassemblements publics, etc.

2. Une loi du 12 juillet 1984 supprime la diminution automatique des peines, qui était prévue par le Code pénal, lorsqu'un infanticide est commis par la mère d'un enfant illégitime. L'infanticide était puni moins sévèrement lorsqu'il était commis sur la personne d'un enfant illégitime.

Cette excuse atténuante était perçue comme un élément choquant de la discrimination frappant les enfants illégitimes par rapport aux légitimes, même s'il y avait sans doute plus d'humanité que de cruauté dans cette règle.

En effet, elle ne procédait vraisemblablement pas tant de l'idée que la vie d'un enfant naturel a moins de valeur que celle d'un enfant légitime, que du souci de considérer

om het gewicht van de openbare opinie te beschouwen als een feit dat, al dan niet gerechtvaardigd, van aard was de vrouw die van een natuurlijk kind beviel te terroriseren.

Nu is het zo dat door de evolutie in de mentaliteit heden ten dage niet meer mag worden beweerd dat het vooruitzicht om ongehuwde moeder te worden over het algemeen afschrikwekkend is. Dit kan nog wel het geval zijn in sommige kringen maar de rechter moet voor elk geval afzonderlijk beslissen, zoals dit tot zijn bevoegdheid behoort, of dit feit een verzachtende omstandigheid is.

3. De wet van 12 juli 1984 geeft de veroordeelde de mogelijkheid om meer dan éénmaal in eer en rechten te worden hersteld. Terwijl deze procedure vroeger maar éénmaal kon gebeuren, stelt de nieuwe wet de rechterlijke macht in staat het herstel in eer en rechten toe te kennen indien de veroordeelde deze maatregel sedert ten minste tien jaar niet heeft verkregen.

4. De wet van 29 november 1984 verbiedt de organisatie van sportwedstrijden met motorfietsen waaraan minderjarigen beneden de 15 jaar deelnemen.

5. De wet van 14 augustus 1986 verzekert de bescherming en het welzijn der dieren, onder meer door de wreedheid of de slechte handelingen jegens deze dieren strenger te beteugelen. Zij tracht een evenwicht tot stand te brengen tussen de wettige vereisten van de dierenbescherming en de vereisten van het wetenschappelijk en medisch onderzoek.

Zij richt een Raad voor dierenwelzijn op waar onder meer de afgevaardigden van de nationale en regionale verenigingen voor dierenbescherming, van het wetenschappelijk en medisch onderzoek en van de kwekers deel van uitmaken.

6. Een voorontwerp van wet tracht de omkoping, actief en passief, van iedere met een openbare dienst belaste persoon strafbaar te stellen. Dit voorontwerp werd aangepast aan het advies van de Raad van State.

Ons Strafwetboek, waarin de zwaarste misdrijven worden genoemd, en dit zijn er een aanzienlijk aantal, maakt van de omkoping van de met een openbare dienst belaste personen slechts een wanbedrijf. Door de toegenomen middelen waarover sommige omkopers beschikken, vanwege de omvang der behandelde zaken, kan heden ten dage een steeds sterkere druk worden uitgeoefend. Bovendien is de toestand in aanzienlijke mate verergerd vanwege de nooit eerder bereikte uitgestrektheid van de werkingssfeer van de overheid in de moderne maatschappij.

Het gaat er dus om, door deze bestraffing de aandacht van de burgers te vestigen op de schadelijkheid van de bestrafte praktijken en op de vastberadenheid van de Staat om het algemeen belang te verdedigen tegen wat mag beschouwd worden als een vorm van gebrek aan burgerzin.

le poids de l'opinion publique comme un fait qui, justifié ou non, était de nature à terroriser la femme accouchant d'un enfant naturel.

Il reste que l'évolution des mentalités ne permet plus d'affirmer aujourd'hui que la perspective d'apparaître comme une mère célibataire soit généralement effrayante. Elle peut l'être encore dans certains milieux, mais c'est au juge à apprécier cas par cas, ainsi qu'il en a le pouvoir, si ce fait constitue une circonstance atténuante.

3. Une loi du 12 juillet 1984 permet au condamné d'obtenir plus d'une fois sa réhabilitation. Alors qu'auparavant cette procédure ne pouvait intervenir qu'une seule fois, la nouvelle loi permet au pouvoir judiciaire d'accorder la réhabilitation si le condamné n'a pas bénéficié de cette mesure depuis dix ans au moins.

4. La loi du 29 novembre 1984 interdit l'organisation des épreuves sportives au moyen de cyclomoteurs ou de motocyclettes, auxquelles participent des mineurs de moins de 15 ans.

5. La loi du 14 août 1986 assure la protection et le bien-être des animaux, notamment en réprimant plus sévèrement les actes de cruauté ou les mauvais traitements envers ceux-ci. Elle tend à réaliser un équilibre, notamment entre les exigences légitimes de la protection animale et celles de la recherche scientifique et médicale.

Elle institue un Conseil du bien-être des animaux, dont font notamment partie les représentants des associations nationales ou régionales de protection animale, de la recherche scientifique et médicale et des éleveurs. Ce projet a été voté par le Sénat et doit encore être discuté à la Chambre.

6. Un avant-projet de loi vise à ériger en crime la corruption, active et passive, de toute personne chargée d'un service public. Cet avant-projet a été adapté à l'avis du Conseil d'Etat.

Notre Code pénal, qui appelle crimes les infractions les plus graves, et elles sont un bon nombre, ne fait de la corruption de personnes chargées d'un service public qu'un délit. Les moyens accrus dont disposent certains corrupteurs, en raison de la taille des affaires traitées, permettent d'exercer aujourd'hui des pressions de plus en plus fortes. En outre, la situation s'est aggravée dans une mesure importante en raison de l'étendue, jamais atteinte dans le passé, du champ d'action des pouvoirs publics dans la société moderne.

Il importe donc d'attirer par cette incrimination l'attention des citoyens sur la nocivité des pratiques punies et sur la détermination de l'Etat à défendre l'intérêt général contre ce qu'il est permis de considérer comme une forme d'incivisme.

B. Rechtszekerheid van de belastingplichtigen

7. Hoofdstuk III van de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen sterkt ertoe de rechtszekerheid van de belastingplichtige te vergroten.

Met het oog daarop wordt voorzien in de wijziging van louter fiscale bepalingen enerzijds en van strafrechtelijke bepalingen en bepalingen inzake strafvordering die van toepassing zijn op fiscale misdrijven anderzijds, alsmede in de wijziging van bepalingen met betrekking tot de rechterlijke organisatie.

De wet voltooit de in 1982 aangevangen hervorming door de belastingteksten zodanig aan te passen dat voor de beteugeling de algemene beginselen van het strafrecht gelden, en de gerechtelijke procedure dusdanig te hervormen dat, in geval van proces, de belastingplichtige en de Administratie op voet van gelijkheid zouden worden behandeld.

De Regering wou meer bepaald haar voornemen om de burger ten aanzien van de Administratie beter te beschermen concretiseren door een grotere openbaarmaking en motivering van de administratieve handelingen en door een hervorming van de administratieve geschillen.

C. Jeugdbescherming

8. Op het stuk van de jeugdbescherming bestaat er een ernstig bevoegdheidsconflict tussen de nationale overheid en de gemeenschappen.

Dat probleem, waarvoor tot dusver nog geen juridische oplossing gevonden is, heeft er onder meer toe geleid dat het personeel van de Dienst voor Jeugdbescherming en de buitendiensten van dat bestuur, te weten de sociale diensten van de jeugdrechtsbanken en van de Rijksopvoedingsgestichten, onder mijn departement ressorteert; de begroting daarentegen welke dient voor het dekken van de kosten van onderhoud en opvoeding van de minderjarigen op wie een maatregel in het kader van de jeugdbescherming wordt toegepast, en die tienmaal zo groot is, is overgeheveld naar de Gemeenschappen. Zulks heeft meegebracht dat middelen waarover ik zou moeten beschikken om mijn beleid inzake jeugdbescherming te voeren, geblokkeerd zijn.

Om in die toestand zoveel mogelijk klaarheid te scheppen, heb ik mij gewend tot het Arbitragehof nadat de Vlaamse Gemeenschap een decreet inzake jeugdbescherming had goedgekeurd dat indruist tegen het advies dat de Raad van State op 20 juni 1984 had uitgebracht met betrekking tot de verdeling van de bevoegdheden.

Ik ben mijnerzijds van oordeel dat de gemeenschappen de volle bevoegdheid bezitten op het stuk van de maatschappelijke bescherming van de jeugd, welke deel uitmaakt van de bijstand aan personen; de gerechtelijke bescherming daarentegen moet als aanvullend worden beschouwd, daarop moet slechts een beroep worden gedaan ingeval de tussenkomst mislukt of niet mogelijk is.

B. Sécurité juridique des contribuables

7. Le chapitre III de la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales tend à renforcer la sécurité juridique du contribuable.

Ce but est atteint, d'une part, par la modification de dispositions purement fiscales et, d'autre part, par une modification de dispositions de droit pénal et de procédure pénale s'appliquant aux infractions fiscales, ainsi que par des modifications de dispositions d'organisation judiciaire.

La loi achève la réforme entreprise en 1982 en adaptant les textes fiscaux de manière à ce que la répression s'exerce dans le respect des principes généraux du droit pénal et en réformant la procédure judiciaire de manière à établir, en cas de procès, l'égalité entre le contribuable et l'Administration.

Le Gouvernement a entendu, par ailleurs, concrétiser sa volonté de mieux protéger le citoyen vis-à-vis de l'Administration par une plus grande publicité et motivation des actes administratifs et par une réforme du contentieux administratif.

C. Protection de la jeunesse

8. En matière de protection de la jeunesse, il existe un grave conflit de compétence entre le pouvoir national et celui des communautés.

Ce problème, pour lequel une solution juridique n'est pas encore intervenue jusqu'à présent a abouti notamment au fait que le personnel de l'Office de la protection de la jeunesse et de ses services extérieurs, c'est-à-dire les services sociaux des tribunaux de la jeunesse et des établissements d'éducation de l'Etat, dépend de mon Département, alors que le budget, dix fois plus important, qui sert à couvrir les frais d'entretien et d'éducation des mineurs faisant l'objet d'une mesure de protection, a été transféré aux Communautés. Cela a amené un blocage des moyens dont je devrais disposer pour réaliser ma politique de protection de la jeunesse.

Afin de clarifier au mieux cette situation, je me suis adressé à la Cour d'Arbitrage, suite au vote d'un décret de la Communauté flamande en matière de protection de la jeunesse qui va à l'encontre de l'avis rendu par le Conseil d'Etat le 20 juin 1984 à propos de la répartition de ces compétences.

Pour ma part, je suis d'avis que les Communautés ont pleine compétence dans le domaine de la protection sociale et de la jeunesse qui fait partie de l'aide aux personnes, tandis que la protection judiciaire doit être considérée comme résiduaire, ne devant intervenir qu'en cas d'échec ou d'impossibilité de l'intervention de celle-ci.

De gerechtelijke bescherming welke steunt op het procesrecht, het burgerlijk recht en het strafrecht moet, opdat zij de nodige samenhang zou behouden met het oog op een zo doeltreffend mogelijke toepassing ervan, volledig onder de nationale overheid ressorteren.

De gerechtelijke bescherming heeft betrekking op de toepassing van dwingende opvoedkundige maatregelen ten aanzien van minderjarigen en hun omgeving, en zij beoogt eveneens de bescherming van de maatschappij tegen de misdadige gedragingen van bepaalde minderjarigen.

In afwachting van het arrest van het Arbitragehof werden de volgende initiatieven genomen :

1° Toename van de capaciteit van de Rijksgestichten dank zij de tewerkstelling van 40 werklozen, verdeeld tussen de twee taalgebieden.

Het behoud van dat personeel is uiteraard absoluut onontbeerlijk om de werking van de dienst te waarborgen. Worden zij niet behouden, dan zou zulks tot gevolg hebben dat de plaatsingscapaciteit, die thans nog steeds de werkelijke behoeften niet dekt, nog verder zou afnemen;

2° Bezorgd om het groot aantal minderjarigen dat het voorwerp is van een maatregel tot plaatsing in een huis van arrest, overeenkomstig artikel 53 van de wet, heeft de Minister, binnen de grenzen van de budgettaire middelen die hem zijn toegewezen, voorzien in de mogelijkheid van onthaal binnen bepaalde Rijksgestichten.

Die beslissing heeft het mogelijk gemaakt dat 2 000 dagen van plaatsing in een huis van arrest zijn uitgespaard. De bedoeling is, artikel 53 op te heffen en in mogelijkheden van eerstelijns onthaal te voorzien die meer beantwoorden aan de pedagogische behoeften, zonder daarom de veiligheid in gevaar te brengen;

3° De ministeriële initiatieven moeten afgestemd zijn op de betrachtingen van de magistraten die met jeugdzaken belast zijn. Uit een onderzoek dat bij die magistraten is gedaan, is gebleken dat de behoeften tot plaatsing in veiligheid steeds nijpender worden, zowel met het oog op een pedagogische ingreep ten behoeve van de minderjarige als in het kader van de bescherming van de maatschappij. De desbetreffende werken zijn thans nog in studie, zulks in samenwerking met de Minister van Openbare Werken;

4° Met betrekking tot de scholing van het opvoedkundig personeel van de Rijksgestichten is een ernstige inspanning gedaan om voornoemde personeelsleden te helpen bij de problemen die inherent zijn aan de vervulling van hun opdracht;

5° De samenwerking tussen het bestuur en de magistraten belast met de jeugdbescherming heeft geleid tot de oprichting van werkgroepen en heeft inzonderheid de organisatie van een reeks cursussen tot gevolg gehad die meer in het bijzonder bestemd waren voor beginnende rechters en substituten bevoegd in jeugdzaken;

Afin que cette protection judiciaire, qui s'appuie sur le droit judiciaire, civil et pénal, garde la cohérence nécessaire à son efficacité, il faut qu'elle ressortisse dans son ensemble au seul pouvoir national.

La protection judiciaire vise l'application de mesures éducatives contraignantes à l'égard des mineurs et de leur milieu et a également comme but la protection de la société contre des comportements délictuels de certains mineurs.

En attendant l'arrêt de la Cour d'arbitrage, les initiatives suivantes ont été prises :

1° L'augmentation de la capacité des établissements de l'Etat grâce à la mise au travail de 40 chômeurs répartis entre les deux réseaux linguistiques.

Il va de soi que le maintien de ce personnel est absolument indispensable pour garantir le fonctionnement du service. Sa suppression aurait comme conséquence de réduire une capacité de placement qui, à l'heure actuelle, est encore inférieure aux besoins réels;

2° Vivement préoccupé par le nombre important de mineurs faisant l'objet d'une mesure de placement en maison d'arrêt sur base de l'article 53 de la loi, le Ministre a mis en place, dans la mesure des moyens budgétaires qui lui sont impartis, des possibilités d'accueil au sein de certains établissements de l'Etat.

Cette décision a permis d'éviter environ 2 000 jours de placement en maison d'arrêt. Le but est d'abroger l'article 53 en prévoyant des possibilités de premier accueil qui répondent mieux aux besoins pédagogiques sans mettre en péril la sécurité;

3° Les initiatives ministérielles doivent répondre aux préoccupations des magistrats de la jeunesse. A l'issue d'une enquête menée auprès de ceux-ci, il est apparu que les besoins de placement en structure sécuritaire deviennent de plus en plus pressants, tant pour rendre possible une action pédagogique au profit des mineurs, que pour mieux assurer la protection de la société. Les travaux à cet effet sont en cours d'étude, en collaboration avec le Ministre des Travaux publics;

4° En ce qui concerne la formation du personnel éducatif des établissements de l'Etat, de sérieux efforts ont été entrepris afin de l'aider à faire face aux difficultés inhérentes à l'accomplissement de ses missions;

5° La collaboration entre mon Administration et les magistrats chargés de la protection de la jeunesse a conduit à la création de groupes de travail et a eu notamment comme résultat l'instauration d'un cycle de cours plus spécialement destiné aux juges et substituts de la jeunesse débutant dans cette carrière;

6° Met betrekking tot de vaste afgevaardigden bij de jeugdrechtsbanken zou een gedeelte van de achterstand op het stuk van de maatschappelijke onderzoeken worden ingehaald, zou de navolging van de gevallen beter worden gewaarborgd en zijn een aantal dossiers gesloten;

7° De Minister heeft zijn bestuur gelast, hem een voorontwerp van wet voor te leggen tot wijziging van de wet van 8 april 1965 op het stuk van de bescherming van minderjarigen en de gerechtelijke maatregelen ten aanzien van deze laatsten.

Dit ontwerp wordt eerlang voor advies aan de Raad van State voorgelegd, zodat deze zich over de grond van de voorgestelde teksten kan uitspreken.

9. Het ontwerp van wet met betrekking tot de jeugdbescherming streeft een dubbel doel na : enerzijds een duidelijke verdeling van de bevoegdheden te verwezenlijken tussen de nationale Staat en de Gemeenschappen en anderzijds, een reeks belangrijke wijzigingen aan de wet van 8 april 1965 aan te brengen.

De wijzigingen aan de wet van 8 april 1965 kunnen in vier categorieën worden ondergebracht :

1. Bepalingen die erop gericht zijn de gerechtelijke procedure te verlichten en te versnellen :

a) de verplichting voor de strafrechten zich in de Raadkamer terug te trekken voor de verkeersovertredingen en de overtrekking van de wet op de verplichte verzekering voor voertuigen, begaan door minderjarigen tussen 16 en 18 jaar, zal worden opgeheven;

b) de duur van de voorlopige maatregelen die de jeugdrechter op minderjarigen kan toepassen zal worden beperkt tot 6 maanden;

c) het Hof van beroep zal verplicht zijn binnen 6 maanden uitspraak te doen over de akte van beroep.

2. Maatregelen die ernaar streven de rechten van de minderjarigen doeltreffender te verzekeren

a) jonge misdadigers zullen niet langer meer ter beschikking van de Regering gesteld worden;

b) wanneer een voorlopige maatregel, door de jeugdrechter genomen ten aanzien van een minderjarige, tot gevolg heeft dat deze wordt verwijderd van de personen die over hem de bewaring hebben, zal een advocaat ambtshalve worden aangewezen.

3. Bepalingen ten gunste van mishandelde kinderen

a) een wijziging van het Strafwetboek zal uitdrukkelijk duidelijk stellen dat elke tot het beroepsgeheim gehouden persoon geen enkele straf oploopt wanneer hij de gerechtelijke overheid, een Jeugdbeschermingscomité, Kind en Gezin, of een ziekenhuisafdeling voor pediatrie in kennis stelt van mishandelingen van een kind;

b) het openbaar ministerie zal zich, uit hoofde van een overtrekking op een kind ten laste van personen die er de bewaring over hebben slechts kunnen wenden tot een straf-

6° En ce qui concerne les délégués permanents près les tribunaux de la jeunesse, une partie des arriérés dans le domaine des enquêtes sociales a pu être résorbée, le suivi des cas a pu être mieux assuré et a conduit à la clôture de dossiers;

7° Le Ministre a chargé son administration de lui soumettre un avant-projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 en ce qui concerne la protection des mineurs et les mesures judiciaires à l'égard de ceux-ci.

Ce projet sera bientôt soumis à l'avis du Conseil d'Etat, afin qu'il puisse se prononcer sur le fond des textes proposés.

9. Le projet de loi relatif à la protection de la jeunesse poursuit un double but : d'une part, obtenir une répartition claire des compétences entre l'Etat national et les Communautés et, d'autre part, apporter une série de modifications importantes à la loi du 8 avril 1965.

En ce qui concerne les modifications à la loi du 8 avril 1965, celles-ci peuvent être classées en quatre catégories :

1. Dispositions visant à alléger et à accélérer la procédure judiciaire :

a) l'obligation pour les juridictions pénales de se retirer en chambre du conseil pour les infractions de roulage et à la loi sur l'assurance obligatoire des véhicules commises par des mineurs entre 16 et 18 ans sera supprimée;

b) la durée des mesures provisoires que le juge de la jeunesse peut appliquer aux mineurs sera limitée à 6 mois;

c) la cour d'appel sera obligée de statuer dans les 6 mois de l'acte d'appel.

2. Mesures tendant à assurer plus efficacement les droits des mineurs

a) la mise à la disposition du Gouvernement des jeunes délinquants sera supprimée;

b) lorsqu'une mesure provisoire prise par le juge de la jeunesse à l'égard d'un mineur a pour effet de l'éloigner des personnes qui en ont la garde, un avocat devra être désigné d'office.

3. Dispositions en faveur des enfants maltraités

a) une modification du Code pénal précisera expressément que toute personne tenue au secret professionnel n'encourt aucune peine lorsqu'elle informe les autorités judiciaires, un Comité de protection de la jeunesse, l'O.N.E. ou un service hospitalier de pédiatrie, de mauvais traitements infligés à un enfant;

b) le ministère public ne pourra saisir une juridiction pénale du chef d'une infraction sur un enfant à charge des personnes qui en ont la garde que s'il a préalablement requis

gerecht wanneer het de jeugdrechtbank vooraf heeft verzocht maatregelen ten aanzien van de ouders te treffen die bestemd zijn om het kind te beschermen.

4. Maatregelen die betrekking hebben op de strijd tegen de jeugdmisdadigheid

Deze bepalingen houden zowel rekening met de verplichting maatregelen te treffen ten aanzien van jonge misdadigers die zich verzetten tegen elke vorm van bewaring als met de noodzaak de veiligheid van de maatschappij te verzekeren.

a) de mogelijkheid om zaken aan de jeugdrechtbank te onttrekken ten voordele van de gewone rechtbanken zal worden versoepeld :

— door de vastgestelde leeftijd voor de onttrekking van de zaak van 16 op 15 jaar te brengen, wanneer de jongere fysiek geweld heeft gepleegd jegens personen;

— door de afschaffing van de verplichting over te gaan tot een maatschappelijke studie en een medisch en psychologisch onderzoek vóór elke onttrekking van de zaak;

b) de gesloten afdeling voor jonge misdadigers zullen geïnstitutionaliseerd worden en het zal de taak van de jeugdrechter zijn en niet meer van het Bestuur om de keuze te maken of een minderjarige in een instelling van het open type moet worden geplaatst of in een instelling van het gesloten type;

c) wanneer een minderjarige van meer dan 16 jaar zich schuldig zal hebben gemaakt aan een inbreuk gepleegd met fysiek geweld tegen personen, zal het openbaar ministerie de zaak aanhangig kunnen maken ofwel bij de jeugdrechtbank, ofwel bij de gewone rechtbanken. Bij de keuze van de rechtbank zal hij natuurlijk rekening houden met de ernst van de gewelddaden. Indien hij zich echter wendt tot een gewone rechtbank zal deze de mogelijkheid hebben zich te onttrekken ten voordele van de jeugdrechtbank, indien blijkt dat een maatregel van bewaring, bescherming en van opvoeding geschikter zou zijn. Indien de minderjarige door het strafrecht wordt veroordeeld zal hij aan een speciaal regime worden onderworpen.

10. Een ander ontwerp van wet — dat bij de Senaat is ingediend — streeft ernaar de toegang tot de bioscoop toe te staan aan minderjarigen beneden de 16 jaar maar ouder dan 12 jaar die vergezeld zijn van bepaalde personen, om films te bekijken die momenteel in de bioscoop niet geprojecteerd mogen worden in hun aanwezigheid. Natuurlijk zal toegang voor sommige films verboden blijven. In dit opzicht is het gepast een vernieuwing aan te brengen waarbij minstens zoveel belang moet worden gehecht aan het gevaar van de aansporing tot geweld als aan datgene wat met betrekking tot de moraal of het fatsoen op seksueel gebied als schokkend kan worden ervaren.

D. Voorlopige hechtenis

11. Een werkgroep, voorgezeten door M. Declercq, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, bereidt een alge-

le tribunal de la jeunesse de prendre des mesures à l'égard des parents, destinées à protéger l'enfant.

4. Mesures relatives à la lutte contre la délinquance juvénile

Ces dispositions tiennent à la fois compte de l'obligation de prendre des mesures à l'égard de jeunes délinquants rebelles à toute forme de garde et de la nécessité d'assurer la sécurité de la société.

a) la possibilité du dessaisissement du tribunal de la jeunesse au profit des juridictions ordinaires sera assouplie :

— en ramenant l'âge fixé pour le dessaisissement de 16 à 15 ans, lorsque le jeune a commis des violences physiques envers les personnes;

— en supprimant l'obligation de procéder à une étude sociale et à un examen médico-psychologique avant tout dessaisissement;

b) les sections fermées pour jeunes délinquants seront institutionnalisées et ce sera au juge de la jeunesse et non plus à l'Administration de choisir si un mineur doit être placé dans un établissement de type ouvert ou dans un établissement de type fermé;

c) lorsqu'un mineur de plus de 16 ans se sera rendu coupable d'une infraction commise avec violences physiques envers les personnes, le ministère public pourra saisir soit le tribunal de la jeunesse, soit les tribunaux ordinaires. Dans le choix de la juridiction, il tiendra évidemment compte de la gravité des violences. Toutefois, s'il saisit la juridiction ordinaire, celle-ci aura la possibilité de se dessaisir au profit du tribunal de la jeunesse, s'il apparaît qu'une mesure de garde, de préservation et d'éducation serait plus adéquate. Si le mineur se fait condamner par la juridiction pénale, il sera soumis à un régime distinct.

10. Un autre projet de loi — déposé au Sénat — vise à permettre l'accès des cinémas aux mineurs de moins de 16 ans mais de plus de 12 ans accompagnés de certaines personnes, pour voir des films qui aujourd'hui ne peuvent être projetés devant eux. Bien entendu, pour certains films, l'accès restera interdit. A cet égard, il conviendra d'innover en attachant au moins autant d'importance au danger d'incitation à la violence qu'à ce qui peut choquer la morale ou les convenances dans le domaine sexuel.

D. Détention préventive

11. Un groupe de travail, présidé par M. Declercq, avocat général à la Cour de cassation, prépare une réforme d'en-

mene hervorming voor van de voorlopige hechtenis, in de zin van een betere bescherming van de rechten van de verdediging. In dat verband wordt een ontwerp van wet uitgewerkt.

12. Aan een voorontwerp van wet uitgewerkt door de Auditeur-Generaal bij het Militair Gerechtshof ligt het beginsel ten grondslag dat het gemeen recht van toepassing is in de militaire strafvordering onder voorbehoud van bepaalde afwijkingen die verband houden met de structuur van de militaire gerechten en met de bijzondere omstandigheden die met de werking ervan kunnen gepaard gaan.

E. Strafwetboek

13. Door de aanwijzing van een Koninklijk Commissaris, professor Robert Legros, emeritus-Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie, werd de hervorming van het Strafwetboek bespoedigd. Het door hem ingediende voorontwerp met daarin het algemeen gedeelte van het Strafrecht is gepubliceerd, evenals de bijbehorende memorie van toelichting. Aan dit werk van essentieel belang is een ruime verspreiding gegeven zodat een zo breed mogelijke discussie kan worden gevoerd.

De Commissie voor de hervorming van het Strafwetboek, voorgezeten door professor Jules D'Haenens, Raadsheer in het Hof van Cassatie en adjunct-koninklijk Commissaris voor de hervorming van het Strafwetboek formuleert de opmerkingen in verband met dit voorontwerp en die zullen eveneens openbaar worden gemaakt.

Een redactiecomité werkt onder het voorzitterschap van de Minister het ontwerp van wet uit.

F. Strafrecht en militaire strafvordering

14. Door interdepartementale commissies zijn een voorontwerp van Militair Strafwetboek en een voorontwerp van het Wetboek van Militaire Strafvordering uitgewerkt.

Het eerste moet worden aangepast aan de hervorming van het gewone Strafwetboek.

Het tweede is thans voorbijgestreefd, in tal van zijn grondbeginselen, zowel ingevolge de evolutie van de rechtspraak inzake de rechten van de mens als door de nieuwe structuren, als gevolg van de scheiding tussen het onderzoek en de rechtsvervolgning.

Derhalve is er een nieuw voorontwerp van Wetboek van Militaire Strafvordering uitgewerkt.

G. Verdovende middelen

Het probleem van de toxicomanie is heden dermate omvangrijk geworden dat het de verhouding van een maatschappelijk probleem heeft aangenomen.

De statistieken die op dat vlak regelmatig worden bijgehouden geven ons zonder enige twijfel te kennen dat België niet gespaard is gebleven van die plaag.

semble de la détention préventive, dans le sens d'une meilleure protection des droits de la défense. Un projet de loi est en cours d'élaboration.

12. Un avant-projet de loi élaboré par M. l'auditeur général près la Cour militaire se fonde sur le principe que le droit commun est d'application en procédure pénale militaire, sous réserve de certaines dérogations inspirées par la structure des juridictions militaires et des circonstances spéciales dans lesquelles elles peuvent être appelées à fonctionner.

E. Code pénal

13. Une accélération a été donnée à la réforme du Code pénal par la désignation d'un commissaire royal, le professeur Robert Legros, Premier Président émérite de la Cour de cassation. Celui-ci a déposé son avant-projet contenant la partie générale du droit pénal, qui a été publié, ainsi que l'exposé des motifs qui l'accompagne. Une vaste diffusion a été accordée à cette œuvre essentielle, afin qu'elle fasse l'objet d'une discussion la plus large possible.

La Commission pour la révision du Code pénal, présidée par le professeur Jules D'Haenens, conseiller à la Cour de cassation et Commissaire royal adjoint à la réforme du Code pénal, élabore des observations sur cet avant-projet, qui feront également l'objet d'une diffusion dans le public.

Un comité de rédaction, que préside le Ministre, élabore le projet de loi.

F. Droit pénal et procédure pénale militaire

14. Des avant-projets de Code pénal militaire et de Code de procédure pénale militaire ont été élaborés par des commissions interdépartementales.

Le premier devra être adapté à la réforme du Code pénal ordinaire.

Le second est actuellement dépassé, en bon nombre de ses options de base, tant par l'évolution de la jurisprudence en matière des droits de l'homme que par les nouvelles structures impliquées par la séparation entre l'instruction et les poursuites.

Un nouvel avant-projet de Code de procédure pénale militaire a dès lors été élaboré.

G. Stupéfiants

Le problème de la toxicomanie a atteint aujourd'hui une telle ampleur qu'il est devenu un véritable problème de société.

Ainsi que le démontrent clairement les données statistiques régulièrement établies en ce domaine, la Belgique est loin d'être épargnée par ce fléau.

De voortdurende stijging van het aantal inbeslagnemingen, vervolgingen en van het aantal personen erin betrokken wijzen erop dat de rol van België zich niet meer beperkt tot een louter fungeren als transitland, als tussenstop voor de drugsmokkel in Europa maar dat in ons land een eigen markt van verdovende middelen tot ontwikkeling is gekomen.

Teneinde de maatschappij en meer in het bijzonder onze jeugd te beschermen tegen die bedreigingen dienen de Regering en de daarmee samenwerkende overheden de gepaste middelen te geven om :

- op ons grondgebied op efficiënte wijze de controle en de beteugeling van de smokkel in verdovende middelen te organiseren en tevens te zorgen voor maatregelen inzake preventie en behandeling van drugmisbruik;

- zich te voegen bij diverse vormen van internationale samenwerking met het oog hierop georganiseerd door internationale organisaties zoals U.N.O., E.E.G. en Groep Pompidou.

Om dit doel te bereiken wordt aan de Ministerraad gevraagd een interministeriële Commissie belast met de strijd tegen het drugmisbruik op te richten onder het voorzitterschap van de Minister van Justitie.

Buiten de bijzondere opdrachten die haar zouden kunnen worden toevertrouwd (zoals voorbereiding van de internationale conferentie van de V.N. die werd gehouden te Wenen in juni 1987) zou die Commissie als voornaamste doeleinden hebben de bestendige en pluridisciplinaire structuur van overleg op te stellen tussen de verschillende nationale en regionale betrokken departementen.

Tot de voornaamste taken van de Commissie die op 7 april 1987 is ingesteld behoren : het verschijnsel toxicomanie bestuderen en de nodige middelen tot stand brengen voor informatie, preventie, behandeling en eventuele bestrafing.

De Commissie is als volgt gestructureerd :

I. *Informeel ministereel comité*

Dit comité waarin de Ministers van betrokken alle nationale en regionale departementen zitting hebben, zal een of twee maal per jaar bijeenkomen om de voorgelegde concrete voorstellen te onderzoeken.

Op te merken valt dat het proces van de besluitneming in de Regering (Ministerraad, M.C.E.S.C., enz.) geen enkele wijziging ondergaat ten gevolge van de oprichting van dit comité dat — het weze herhaald — een louter informeel karakter heeft.

II. *Coördinatiegroep*

De hoofdpijler van de Commissie is samengesteld uit een kabinetslid en een lid van het hogere bestuur voor elk vertegenwoordigd departement.

Zij heeft tot taak :

- de algemene coördinatie;

L'accroissement incessant du nombre de saisies, des affaires judiciaires et des personnes y impliquées démontre clairement que la Belgique ne peut plus aujourd'hui être considérée comme un simple pays de transit en tant qu'un des relais du trafic pour l'Europe, mais qu'elle s'est forgée son propre marché interne.

Face à cette menace pour notre société et plus particulièrement pour notre jeunesse, il s'imposait pour le Gouvernement et les instances associées de se donner les moyens adéquats en vue :

- d'organiser efficacement sur le territoire le contrôle et la répression du trafic illicite ainsi que la prévention et le traitement de l'abus des drogues;

- de s'associer aux diverses formes de coopération internationale organisées dans ces domaines par les diverses enceintes internationales (Nations unies, C.E.E., Groupe Pompidou).

A cette fin, par décision du 16 janvier 1987, le Conseil des Ministres a approuvé la mise en place, sous ma présidence, d'une Commission interministérielle chargée de la lutte contre le trafic illicite et l'abus des stupéfiants.

Outre les mandats ponctuels qui peuvent lui être confiés (tels que la préparation de la Conférence internationale des Nations unies qui s'est tenue à Vienne en juin 1987), cette Commission a pour principal objectif de constituer une structure permanente et pluridisciplinaire de concertation entre les différents départements nationaux et communautaires intéressés.

Installée le 7 avril 1987, la Commission a reçu pour tâches principales l'étude du phénomène de la toxicomanie et la mise au point des moyens nécessaires à l'information, la prévention, le traitement et l'éventuelle répression.

La structure de cette Commission est la suivante :

I. *Comité ministériel informel*

Ce comité où siégeront les Ministres de tous les départements nationaux et communautaires concernés, se réunira une ou deux fois par an afin d'examiner les propositions concrètes qui lui seront soumises.

A noter que le processus de prise de décisions au sein du Gouvernement (Conseil des Ministres, C.M.C.E.S., etc.) n'est en rien modifié par la création de ce comité dont le caractère est — rappelons-le — purement informel.

II. *Groupe coordinateur*

Clef de voûte de la Commission, ce groupe est composé d'un membre de chaque cabinet concerné et d'un membre de la haute administration par département représenté.

Il a pour mission :

- la coordination générale;

- de verdeling van de taken onder de technische groepen;
- de bepaling van het standpunt dat België moet innemen in de verschillende internationale instanties.

III. Technische groepen

Er zijn vier technische groepen opgericht :

- a) groep primaire preventie;
- b) groep produktie en commercialisering van drugs en omschakeling van de teelten;
- c) groep beteugeling en illegale drugsmokkel;
- d) groep secundaire preventie : behandeling en heraanpassing.

Huidige stand van zaken

Elke technische groep is belast met de uitwerking tegen einde mei van een verslag in de vorm van een drieluik :

- a) de problemen zoals deze rijzen;
- b) de reeds bestaande initiatieven;
- c) de voorstellen voor te ondernemen acties.

De coördinatiegroep is met twee specifieke opdrachten belast :

- a) de voorbereiding van de U.N.O.-conferentie over het drugmisbruik en de illegale drughandel die in de loop van de maand juni te Wenen wordt gehouden;
- b) het onderzoek van de opportuniteit, de mogelijkheden en de modaliteiten van een nationale informatiestrategie inzake drugs.

IX. GEVANGENISSEN EN PENITENTIAIR BESTUUR

I. Infrastructuur

1. Personeel

Het streven om de opflakking van het geweld te bestrijden heeft geleid tot de indiensttreding van nieuwe personeelsleden in de strafinrichtingen, waarvan het personeelsbestand gestegen is van 3 596 in 1981 tot 3 992 in 1986 en tot 4 186 in februari 1987 (te weten + 590 personeelsleden sedert 1981).

De kredieten uitgetrokken voor het personeel bedragen : 2 665,5 miljoen in 1985, 2 828,6 miljoen in 1986 en voor 1987 worden zij geraamd op 2 860 miljoen (te weten + 7,3 pct. in twee jaar).

Als gevolg van recente machtigingen toegestaan door het M.C.E.S.C. zijn 76 leden van het verplegend personeel in de continudiensten opgenomen, zodat de natuurlijke afvloeiingen automatisch worden vervangen en onmiddellijk 44 bijkomende statutaire verplegers kunnen worden in dienst genomen.

Bovendien zullen 29 bijkomende bewaarders worden in dienst genomen voor de gevangenis te Vorst en Sint-Gillis.

- la distribution des missions aux groupes techniques;
- la définition de la position belge à défendre au sein des différentes instances internationales.

III. Groupes techniques

Quatre groupes techniques ont été créés :

- a) groupe prévention primaire;
- b) groupe production et commercialisation de la drogue et reconversion des cultures;
- c) groupe répression et trafics illicites;
- d) groupe prévention secondaire : traitement et réadaptation.

Etat actuel des travaux

Chaque groupe technique a été chargé d'élaborer pour fin mai un rapport sous forme de triptyque :

- a) les problèmes tels qu'ils se posent;
- b) les initiatives déjà existantes;
- c) les propositions d'actions à entreprendre.

Pour sa part, le groupe coordinateur a été chargé de deux missions spécifiques :

- a) la préparation de la Conférence internationale des Nations unies sur l'abus et le trafic illicite des drogues qui se tiendra à Vienne au mois de juin;
- b) l'examen de l'opportunité des possibilités et des modalités d'une stratégie nationale d'information en matière de drogue.

IX. PRISONS ET ADMINISTRATION PENITENTIAIRE

I. Infrastructure

1. Le personnel

Le souci de faire face à la recrudescence de la violence a amené l'engagement de personnel supplémentaire pour les établissements pénitentiaires dont les effectifs sont passés de : 3 596 en 1981 à 3 992 en 1986 et à 4 186 en février 1987 (soit + 590 personnes depuis 1981).

Les crédits pour le personnel sont de 2 665,5 millions en 1985, 2 828,6 millions en 1986, et sont estimés à 2 860 millions pour 1987 (soit + 7,3 p.c. en 2 ans).

Suite aux récentes autorisations du C.M.C.E.S., 76 membres du personnel infirmier viennent d'être intégrés aux services continus, ce qui permettra de remplacer automatiquement les départs naturels et de recruter immédiatement 44 infirmiers statutaires supplémentaires.

En outre, 29 surveillants et surveillantes supplémentaires seront recrutés pour les prisons de Forest et de Saint-Gilles.

De uitrustingskredieten bestemd voor de verhoging van de veiligheid in de gevangenissen zijn in verhouding tot 1985 gestegen met meer dan 94 pct.

In 1985 bedroegen ze 40 miljoen, in 1986 was dat 77,7 miljoen en in 1987 bedroegen ze 79 miljoen.

Het bestuur Strafinrichtingen beschikt over twee Volmakingsinstituten voor de Kaders, zodat in de vorm van residentiële cycli een gepaste opleiding kan worden gegeven aan het personeel.

2. Strafinrichtingen

Het bestuur beheert 32 inrichtingen. In samenwerking met het Ministerie van Openbare Werken zijn een aantal moderniseringswerken uitgevoerd.

De oudere gevangenissen worden omgebouwd ten einde te voldoen aan de vereisten inzake hygiëne en veiligheid (grotere vensters in de cellen, stromend water en sanitair in iedere cel, nieuwe celdeuren, vernieuwing van de elektrische installatie, oproep- en controlesystemen, enz.)

De strafinrichting te Jamioulx, meer dan een jaar gesloten om er de nodige saneringswerken te kunnen uitvoeren ten gevolge van de verspreiding van asbeststofdeeltjes, is in februari 1986 opnieuw in gebruik genomen.

In 1982 is in de gevangenis te Vorst een nieuwe, moderne vrouwenafdeling geopend. De ingebruikneming ervan heeft het mogelijk gemaakt de capaciteit van het huis van arrest voor mannen met meer dan 125 plaatsen te doen toenemen.

In de nieuwe strafinrichting te Lantin zijn in gebruik genomen :

- het huis van arrest in 1979;
- de psychiatrische afdeling, het huis voor vrouwen en het huis voor halve vrijheid in 1983;
- een gedeelte van het straffhuis in 1984.

De overige gedeelten zullen in de nabije toekomst afgewerkt worden.

Te Brugge wordt een nieuwe gevangenis opgericht, bestaande uit een huis van arrest en een straffhuis voor de mannelijke gedetineerden, een inrichting voor geïnterneerden en een huis voor vrouwen. De totale capaciteit zal dan 672 plaatsen bedragen.

De veiligheid van de gesloten inrichtingen is toegenomen :

- door de installatie van apparaten voor metaaldetectie (portieken);
- door de constructie van hekken en versterkte deuren met elektrische bediening;
- door de aanwending van camera's voor de bewaking van minder veilige plaatsen.

Dank zij die werken is het aantal ontvluchtingen op een redelijk peil gehouden, zulks in tegenstelling tot vele andere landen en ondanks de hoge penitentiaire bevolking.

De plus, les crédits d'équipement destinés à améliorer la sécurité dans les prisons ont augmenté de plus de 94 p.c. par rapport à 1985.

Ce crédit était de 40 millions en 1985. Il est de 77,7 millions en 1986 et de 79 millions en 1987.

L'Administration pénitentiaire dispose de deux Instituts de perfectionnement des cadres qui lui permettent de dispenser un enseignement adéquat à son personnel, réuni en cycles résidentiels.

2. Les établissements

L'Administration gère 32 établissements. Des travaux de modernisation ont été exécutés en collaboration avec le Ministère des Travaux publics.

Les prisons les plus anciennes sont en voie d'aménagement de façon à satisfaire aux règles d'hygiène et de sécurité (fenêtres de cellule de plus grande dimension, eau courante et installation sanitaire dans chaque cellule, nouvelles portes de cellule, renouvellement de l'installation électrique, systèmes d'appel et de contrôle, etc.)

L'établissement pénitentiaire de Jamioulx a été complètement vidé de sa population pendant plus d'un an, afin qu'on put y procéder aux travaux d'assainissement rendus indispensables par la dispersion dans l'atmosphère de poussières d'amiante. Il a été remis en service en février 1986.

Une nouvelle section pour femmes — construction moderne — a été ouverte à la prison de Forest en 1982. La mise en service de ce bâtiment a permis d'augmenter la capacité de la maison d'arrêt pour hommes de 125 places.

Au nouvel établissement pénitentiaire de Lantin, on a mis en service :

- la maison d'arrêt en 1979;
- l'annexe psychiatrique, la maison pour femmes et la maison de semi-liberté en 1983;
- une partie de la maison pour peines en 1984.

Les parties restant à achever le seront dans un proche avenir.

A Bruges, une nouvelle prison est en construction comprenant : une maison d'arrêt et une maison pour peines pour les détenus masculins, un institut pour internés et une maison pour femmes. La capacité totale sera de 672 places.

La sécurité des établissements fermés a été renforcée :

- par la mise en service d'appareils détecteurs de métaux (portiques);
- la construction de grilles et de portes blindées à commande électrique;
- l'installation de caméras pour la surveillance des endroits vulnérables.

Ces travaux ont permis de maintenir un taux raisonnable d'évasions, malgré l'importance de la population pénitentiaire et ce, à l'inverse de beaucoup d'autres pays.

Oprichting en inrichting van gebouwen

Op 4 mei 1987 heeft de Minister zijn collega van Openbare Werken verzocht de middelen waarover hij beschikt bij voorrang aan te wenden om binnen een zo kort mogelijke termijn de werken te beëindigen die thans in uitvoering zijn en de oprichting van nieuwe inrichtingen aan te vatten.

Bovendien acht hij het wenselijk geen grote inrichtingen meer op te richten.

II. Gevangenisbevolking

De gevangenisbevolking die in 1982 uit ongeveer 6 100 gedetineerden bestond, is tot in de maand maart 1984 gestadig toegenomen, te weten tot 6 900 gedetineerden.

Om die overbevolking te verhelpen zijn maatregelen genomen om het aantal korte straffen te verminderen :

- uitbreiding van het systeem van de niet-uitvoering;
- verhoging van het aantal voorlopige invrijheidstellingen — collectieve en individuele — met het oog op genade.

Daarenboven worden ook vreemdelingen in voorlopige vrijheid gesteld, met het oog op hun vertrek uit het land.

De resultaten van deze maatregelen konden tijdens het jaar 1985 worden beoordeeld. In vergelijking met het jaar 1984 verminderde het aantal opsluitingen met 2 614, d.w.z. 19 879 in plaats van 22 493.

Gedurende gans het jaar 1985 en tot begin augustus 1986 liep het aantal gedetineerden nooit op tot meer dan 6 100 eenheden.

Sinds het einde van de maand september kan een nieuwe opwaartse trend vastgesteld worden. Op 24 februari 1987 waren in de Belgische strafinrichtingen 6 864 personen opgesloten van wie 2 185 in voorarrest.

Die verhoging is te wijten aan :

- een nieuwe toename van de straffen van een jaar en minder (van ongeveer 750 begin augustus 1986 tot ongeveer 971 op 24 februari 1987);
- een vermeerdering van het aantal personen in voorlopige hechtenis (ongeveer 1 920 begin augustus 1986 tot ongeveer 2 185 op 24 februari 1987).

Aangezien de overbevolking van de strafinrichtingen een kritiek punt had bereikt, werd besloten op 11 maart 1987 over te gaan tot voorlopige invrijheidstelling, met het oog op genade van alle veroordeelden die één of meer definitieve straffen uitzitten waarvan het totaal een straftijd van één jaar hoofdgevangenisstraf en/of vervangende gevangenisstraf niet te boven gaat en wier strafrestant drie maanden of minder bedraagt.

Op één totaal van 6 910 gedetineerden op 10 maart hebben 427 gedetineerden die maatregel van invrijheidstelling genoten.

Construction et aménagement des bâtiments

Le 4 mai 1987, le Ministre a invité son collègue des Travaux publics à consacrer en priorité les moyens dont il dispose à terminer dans le délai le plus bref possible les travaux en cours d'exécution et entamer la construction de nouveaux établissements.

En outre, il lui paraît souhaitable de ne plus construire de grands établissements.

II. La population pénitentiaire

La population pénitentiaire, qui était de plus ou moins 6 100 détenus en 1982, a connu une augmentation constante jusqu'en mars 1984 où le nombre de 6 900 détenus a été atteint.

En vue de remédier à la surpopulation, des mesures ont été prises pour diminuer le nombre de courtes peines :

- extension du système de non-exécution;
- augmentation des libérations provisoires, collectives et individuelles, en vue de grâce.

Par ailleurs, en ce qui concerne les étrangers, des mesures de libération provisoire sont prises en vue de leur départ du pays.

Les résultats de ces mesures ont pu être évalués pendant l'année 1985. Par rapport à 1984, le nombre d'écrous a diminué de 2 614 unités, c'est-à-dire 19 879 au lieu de 22 493.

Pendant toute l'année 1985 et jusqu'au début du mois d'août 1986, le nombre de détenus ne dépassait guère 6 100 unités.

Une nouvelle tendance à l'augmentation se dessine depuis la fin du mois de septembre. A la date du 24 février 1987, 6 864 personnes étaient incarcérées dans les établissements pénitentiaires belges, dont 2 185 en détention préventive.

Cette augmentation est due :

- à un nouvel accroissement des peines d'un an et moins (de plus ou moins 750 début août à plus ou moins 971 au 24 février 1987);
- à une majoration du nombre de personnes en détention préventive (plus ou moins 1 920 début août 1986 à 2 185 au 24 février 1987).

La surpopulation des établissements ayant atteint un point critique, il a été décidé de libérer provisoirement en vue de grâce à la date du 11 mars 1987 tous les condamnés qui subissaient une ou plusieurs peines définitives dont le total ne dépassait pas un an d'emprisonnement principal et/ou subsidiaire et dont le restant des peines à subir était égal ou inférieur à trois mois.

Sur un total de 6 910 détenus le 10 mars, 427 détenus ont pu bénéficier de la mesure de libération.

Bovendien zijn de volgende maatregelen genomen :

a) De Procureurs-generaal werden verzocht gedurende een periode van 4 maanden de uitvoering van vervangende straffen te onderbreken (niet-betaling van een geldboete);

b) Op 7 mei 1987 is een bijzondere maatregel van vervroegde invrijheidstelling genomen, zulks voor een periode gaande tot 1 juni. Die maatregel is toepasselijk op alle veroordeelden die een of meer definitieve gevangenisstraffen uitzitten waarvan het totaal een straftijd van een jaar hoofd-gevangenisstraf en/of vervangende gevangenisstraf niet te boven gaat en wier strafrestant drie maanden of minder bedraagt. Op 14 mei 1987 zijn 338 veroordeelden in vrijheid gesteld.

Het is belangrijk de aandacht te vestigen op een toename van het aantal in de gevangenis verblijvende personen die tot lange straffen zijn veroordeeld.

En outre, les mesures suivantes ont été prises :

a) Les Procureurs généraux ont été invités à interrompre pendant une période de 4 mois l'exécution des peines subsidiaires (non-paiement d'amende);

b) Une mesure spéciale de libération anticipée a été prise le 7 mai 1987, et cela pour une période allant jusqu'à la date du 1^{er} juin. Cette mesure vise tous les condamnés qui subissent une ou plusieurs peines définitives dont le total ne dépasse pas un an d'emprisonnement principal et/ou subsidiaire, et dont le restant des peines à subir est égal ou inférieur à 3 mois. A la date du 14 mai 1987, 338 condamnés ont été libérés.

Il n'est pas dénué d'intérêt d'attirer l'attention sur une augmentation du nombre de personnes condamnées à de longues peines séjournant dans les établissements.

	1982	1985
Levenslang. — <i>Peine à perpétuité</i>	69	110
Criminele tijdelijke straf. — <i>Peine criminelle à temps</i>	145	216
Correctionele straf van meer dan vijf jaar. — <i>Peine correctionnelle de plus de cinq ans</i>	216	413
	430	739

III. Penitentiair regime

De laatste jaren zijn verschillende maatregelen getroffen om het penitentiair regime te harmoniseren, onder meer door verbeteringen aan te brengen in het Algemeen Reglement van de gevangenen.

Geen enkele verbetering heeft echter gevolgen wanneer er overbevolking heerst.

Een koninklijk besluit van 15 december 1982 biedt de gedetineerden de mogelijkheid om buiten de normale werken een intellectuele of artistieke bedrijvigheid, winstgevend of niet, uit te oefenen.

De controle van de arbeidsvoorwaarden in de penitentiaire werkhuizen op het stuk van hygiëne en veiligheid is versterkt.

Het systeem van het penitentiair verlof is uitgebreid.

Bij circulaire van 16 oktober 1985 wordt alle categorieën van gedetineerden de mogelijkheid geboden om een beroep te doen op een arts die zij zelf kiezen.

In een koninklijk besluit van 7 februari 1986 worden de instructies betreffende het plaatsen in een strafcel in overeenstemming gebracht met de regels van de medische ethiek en met de moderne strafopvatting.

Ten slotte is bij omzendbrief een versoepeling ingevoerd van de controle op de briefwisseling van de gedetineerden ten einde de eerbied voor hun private levenssfeer te waarborgen.

III. Régime pénitentiaire

Ces dernières années, plusieurs mesures ont été prises en vue d'harmoniser le régime pénitentiaire, notamment par des améliorations au règlement général des établissements pénitentiaires.

Mais aucune amélioration ne porte ses effets s'il y a surpopulation.

Un arrêté royal du 15 décembre 1982 permet désormais aux détenus, en dehors du temps réservé au travail pénitentiaire, d'exercer une activité intellectuelle ou artistique, lucrative ou non.

Le contrôle des conditions de travail au point de vue de l'hygiène dans les ateliers pénitentiaires a été renforcé.

Le système des congés pénitentiaires a été étendu.

Une circulaire du 16 octobre 1985 étend à toutes les catégories de détenus la possibilité de faire appel à un médecin de leur choix.

Un arrêté royal du 7 février 1986 a mis en concordance les instructions relatives au placement en cellule de punition, avec les règles de l'éthique médicale et avec les conceptions pénales plus modernes.

Enfin, une circulaire assouplit le contrôle de la correspondance des détenus, dans un souci de respect de leur vie privée.

De strekking tot humanisering van het penitentiair regime komt niet alleen tot uiting in reglementaire bepalingen en onderrichtingen, maar wordt tevens geconcretiseerd in een aantal andere initiatieven.

In het kader van zijn resocialiseringsopdracht biedt het Bestuur Strafinrichtingen, in samenwerking met gespecialiseerde maatschappelijke diensten, de gedetineerden een geheel van activiteiten aan.

Recente voorbeelden van dergelijke initiatieven zijn :

— samenwerking met verenigingen die hulp bieden aan toxicomanen en alcoholisten: dronkzuchtige en aan verdovende middelen verslaafde gedetineerden kunnen met afgevaardigden van gespecialiseerde instituten reeds tijdens de detentieperiode afspraken maken met het oog op hun begeleiding na de invrijheidstelling;

— samenwerking met de gemeenschappen en met sociaal-culturele verenigingen en sportverenigingen (onderwijs, toneelvoorstellingen, kleinkunstavonden, hulp aan preventief in hechtenis genomenen, terbeschikkingstelling van tolken voor vreemdelingen, alfabetisering).

De afgevaardigden van al deze groepen krijgen regelmatig toegang tot de gevangenen in het kader van hun acties tot vorming en bijstand;

— samenwerking met de openbare bibliotheken.

X. VEILIGHEID VAN DE BURGERS

De laatste jaren hebben sommige vormen van criminaliteit zich zeer sterk ontwikkeld, vooral de misdaden en wanbedrijven die met geweld worden gepleegd en die welke tegen eigendommen zijn gericht. Even belangrijk is het sedert het einde van de jaren zeventig snel groeiende gevoel van onveiligheid onder de bevolking.

Om deze criminaliteit te bestrijden en de mensen een groter gevoel van veiligheid te geven is het nodig de middelen die voor de bescherming van personen en goederen worden aangewend te verhogen. In 1983 vertegenwoordigde de begroting « veiligheid » slechts 0,93 pct. van het B.N.P.

A. Doeltreffendheid van het gerechtelijk apparaat

Het spreekt vanzelf dat de ontwerpen die wet zijn geworden en streven naar een vermindering van de achterstand bij het gerecht door de doeltreffendheid van de parketten in strafzaken te verhogen, eveneens bijdragen tot de strijd tegen de criminaliteit, zoals de verwezenlijkte uitbreidingen der personeelsformaties van de magistratuur en de aan de gang zijnde informatisering van griffies en parketten.

Bovendien werd een auditor aangesteld om na te gaan of de middelen, waarover de politiecorpsen op dit ogenblik beschikken, optimaal aangewend worden. In een periode van

La tendance à l'humanisation du régime pénitentiaire ne s'est pas seulement manifestée dans des dispositions réglementaires et dans des instructions mais s'est aussi concrétisée dans un certain nombre d'initiatives.

Dans le cadre de sa mission de resocialisation, l'administration pénitentiaire, avec la collaboration de services sociaux spécialisés, offre un ensemble d'activités aux détenus.

A titre d'exemples, voici quelques initiatives récentes :

— collaboration avec des associations pour l'aide aux toxicomanes et alcooliques : les détenus toxicomanes ou alcooliques peuvent recevoir la visite d'assistants sociaux appartenant à des organismes spécialisés qui peuvent déjà préparer pendant la détention un traitement post-pénitentiaire;

— collaboration avec les communautés et avec des associations socio-culturelles et sportives (A.D.E.P.P.I., Infor-Justice, asbl Formation Sport et Culture, projets d'aide aux prévenus, projets fournissant des interprètes aux étrangers, projets d'alphabétisation).

Les représentants de ces organisations disposent d'autorisations d'accès et se rendent régulièrement dans les prisons dans le cadre de leurs actions de formation ou d'assistance;

— collaboration avec les bibliothèques publiques.

X. SECURITE DES CITOYENS

Certains types de criminalité se sont fortement développés ces dernières années, en particulier les crimes et délits violents et ceux visant la propriété. Tout aussi important, le sentiment d'insécurité croît très vite dans la population depuis la fin des années 70.

Pour lutter contre cette criminalité et rendre aux gens un plus grand sentiment de sécurité, il faut augmenter les moyens qui sont affectés à la protection des personnes et des biens. Le budget « sécurité » ne représentait que 0,93 p.c. du P.N.B. en 1983.

A. Efficacité de l'appareil judiciaire

Il est évident que ceux des projets devenus lois, qui visent à résorber l'arriéré judiciaire en renforçant l'efficacité des parquets en matière pénale contribuent aussi à la lutte contre la délinquance, ainsi que les extensions des cadres de la magistrature réalisées et l'informatisation en cours des greffes et des parquets.

En outre, un audit a été mis en œuvre en vue d'examiner si les moyens actuellement mis à la disposition des corps de police sont utilisés au mieux. En période de restriction, l'efficacité

besparing moet doeltreffendheid eveneens bereikt worden door een inspanning te leveren voor een optimale aanwending van de bestaande middelen. Het verslag van de auditor wordt thans door de Regering bestudeerd.

Bovendien werden kredieten aangewend voor de voorlichting van het publiek over de bestaande en nieuwe wetgevingen, de door het gerecht verleende diensten, de rechten en de plichten van de burgers en de feiten omtrent voorkoming en beteugeling van de criminaliteit.

B. Verhoogde strengheid ten opzichte van de veroordeelden uit hoofde van ernstige feiten

Het Bestuur wordt verzocht een bijzondere strengheid te tonen ten aanzien van fysieke geweldplegingen tegen personen, op het ogenblik dat het moet oordelen over de geschiktheid een voorwaardelijke invrijheidstelling of een voorlopige invrijheidstelling te verlenen, alsmede inzake verwijdering van delinquente vreemdelingen.

C. Jeugdmisdadigheid

Een wetsontwerp beoogt een wijziging van de wet op de jeugdbescherming, waarbij ernaar gestreefd wordt het merendeel der jongeren die het voordeel genieten van het gewone stelsel van de jeugdbescherming te scheiden van diegenen, eigenlijk niet zeer talrijk maar soms zeer gevaarlijk, die fysiek geweld plegen tegen personen, en deze extreme gevallen vaker dan nu het geval is aan de gewone gerechten toe te vertrouwen.

De capaciteit tot huisvesting waarover het enige gesloten Centrum voor minderjarigen in Wallonië, dat van Kasteelbrakel, beschikt, werd verdubbeld. Voortaan kan dit Centrum 24 minderjarigen opvangen.

Ondanks de talrijke verbeteringen die aan het gebouw werden aangebracht (versteviging van de deuren, verhoging van de muur op de binnenplaats, plaatsing van een communicatiesysteem per radio, enz.) en een aanzienlijke uitbreiding van het personeel, waren er in het Centrum in 1982 vele steeds gewelddadiger wordende ontsnappingen, gepaard gaande met aanvallen op en het gijzelen van opvoeders. Ten gevolge van deze spiraal van geweld heeft het koninklijk besluit van 8 september 1982 een afdeling van de strafinrichting van Nijvel bestemd voor het Centrum van Kasteelbrakel. Deze nieuwe afdeling, die enkel moest dienen om minderjarigen onder te brengen die zich schuldig hadden gemaakt aan agressies tegen hun opvoeders, werkte als een goed afschrikkingsmiddel vermits ze slechts eenmaal moest worden gebruikt en sindsdien de kalmte is weergekeerd te Kasteelbrakel.

Overigens heeft het recent koninklijk besluit van 2 mei 1985, met het doel een doeltreffender optreden op het gebied van de jeugdbescherming te verzekeren, de Minister van Justitie de toestemming gegeven om de formatie te overschrijden van de buitendiensten die tot de Dienst der Jeugdbe-

doit être recherchée également dans un effort d'utilisation optimale des moyens existants. Le rapport de cet audit a été déposé et est en cours d'examen, au sein du Gouvernement.

Enfin, des crédits ont été affectés à l'information du public sur les législations existantes et nouvelles, les services rendus par la Justice, les droits et devoirs des citoyens et les réalités de la prévention et de la répression de la criminalité.

B. Sévérité accrue pour les condamnés du chef de faits graves

L'Administration a été invitée à manifester une sévérité particulière envers les auteurs de violences physiques à l'égard des personnes, au moment d'apprécier l'opportunité d'accorder une libération conditionnelle ou une libération provisoire, ainsi qu'en matière d'éloignement des étrangers délinquants.

C. Délinquance juvénile

Un projet de loi tend à modifier la loi sur la protection de la jeunesse, en visant notamment à séparer la masse des jeunes bénéficiaires du système ordinaire de protection de ceux, à vrai dire pas très nombreux, mais parfois très dangereux, qui commettent des violences physiques envers les personnes et à confier plus souvent qu'à présent ces cas extrêmes aux juridictions ordinaires.

La capacité d'hébergement du seul centre fermé pour mineurs en Wallonie, celui de Braine-le-Château, a été doublée. Ce centre peut désormais accueillir 24 mineurs.

Malgré de multiples améliorations au bâtiment (renforcement des portes, rehaussement du mur de la cour, installation d'un système de communication par radio, etc.) et un renforcement substantiel du personnel, ce centre a connu en 1982 de nombreuses évasions de plus en plus violentes, accompagnées d'attaques et de prises d'éducateurs en otage. Face à cette épidémie de violence, un arrêté royal du 8 septembre 1982 a affecté une section de l'établissement pénitentiaire de Nivelles au centre de Braine-le-Château. Cette nouvelle section qui devait servir uniquement à héberger des mineurs qui s'étaient rendus coupables d'agressions envers leurs éducateurs a parfaitement joué son rôle de dissuasion puisqu'elle n'a du être utilisée qu'une seule fois et que depuis lors le calme est revenu à Braine-le-Château.

Par ailleurs, dans le but d'assurer une action plus efficace dans le domaine de la protection de la jeunesse, un arrêté royal du 2 mai 1985 a autorisé le Ministre de la Justice à dépasser le cadre organique des services extérieurs ressortissant à l'Office de la protection de la jeunesse et des services

scherming behoren en van de sociale diensten bij de jeugdrechtbanken, ten belope van 40 opvoeders en 40 bestendige afgevaardigden, door een beroep te doen op tewerkgestelde werklozen.

D. Terrorisme

Gedurende lange tijd bleef ons land gespaard van het internationaal terrorisme. De recente gebeurtenissen hebben echter op pijnlijke wijze het tegendeel bewezen. De methodes om inlichtingen te verzamelen en te verwerken werden verbeterd, in hoofdzaak door het coördineren, op nationaal niveau, van de op dit gebied geleverde inspanningen.

Voor dit doel werd een College ter bestrijding van het terrorisme opgericht. Dit heeft tot taak de Regering in te lichten, haar voorstellen te doen en haar, in voorkomend geval, in concrete gevallen van advies te dienen. Dit alles natuurlijk onverminderd de bevoegdheid van de gerechtelijke overheid.

Dit College wordt voortdurend op de hoogte gehouden door een Gemengde Antiterroristische Groep (G.A.G.) samengesteld uit leden van verschillende politie- en inlichtingendiensten waarvan het bevel werd toevertrouwd aan een officier van de rijkswacht.

Deze Gemengde Groep, die internationale contacten onderhoudt, heeft voornamelijk tot taak het verzamelen, verwerken, ontleden en verspreiden van de inlichtingen die de verschillende betrokken diensten op hun respectieve gebieden inzake terrorisme hebben verworven.

Bovendien moet deze Gemengde Groep inlichtingen verschaffen alsmede technische hulp verlenen aan de rechterlijke overheid wanneer deze moet optreden.

De aldus tot stand gebrachte structuren streven een dubbel doel na : hulp aan de Regering bij haar preventieve taak en bijstand aan de rechterlijke overheid bij de beteugeling van de gepleegde feiten.

Wanneer zulks uit hoofde van de huidige rechtspleging mogelijk is, worden vervolgingen voor terrorisme gecentraliseerd te Brussel en toevertrouwd aan speciale magistraten.

Op 19 oktober 1984 heeft de Ministerraad beslist, het personeelsbestand en de middelen van sommige bestaande instellingen die in de G.A.G. zijn vertegenwoordigd te verhogen, zijnde 180 rijkswachters, 20 inspecteurs van de Staatsveiligheid en 24 personeelsleden van de Algemene Rijkspolitie, dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Bovendien zal de gerechtelijke politie een eenheid krijgen die gespecialiseerd is in het bespieden en het schaduwen van personen die verdacht zijn van ernstige criminele feiten.

Sedert de terroristen die lid zijn van de Strijdende Communistische Cellen zijn aangehouden, werden in ons land geen terroristische aanslagen meer gepleegd. In andere Europese landen zijn de activiteiten van de nationale terroristen evenwel niet verminderd. Nog andere landen, bv. Portugal en Griekenland, worden sedert kort door dergelijke terroristen

sociaux près les tribunaux de la jeunesse à concurrence de 40 éducateurs et 40 délégués permanents, en recourant à l'emploi de chômeurs mis au travail.

D. Terrorisme

Longtemps notre pays s'est cru à l'abri du terrorisme international. Les événements récents ont douloureusement démontré le contraire. Les méthodes de collecte et d'exploitation des informations ont été améliorées, principalement par la coordination à l'échelon national des efforts déployés dans ce domaine.

A cette fin, un Collège anti-terroriste a été mis sur pied. Il a pour mission d'informer le Gouvernement, de lui faire des propositions et de lui donner, le cas échéant, dans des cas concrets, des conseils. Tout ceci, sans préjudice, évidemment, de la compétence des autorités judiciaires.

Ce Collège est informé, de manière permanente, par un Groupe interforces anti-terroriste, (G.I.A.), composé de membres de différents services de police et de renseignements et dont le commandement a été confié à un officier de la gendarmerie.

Ce Groupe interforces, qui entretient des contacts internationaux, a essentiellement pour tâche la collecte, l'exploitation, l'analyse et la diffusion des informations que les différents services concernés ont obtenu, dans leurs domaines respectifs, au sujet du terrorisme.

En outre, ce Groupe interforces est amené à fournir des informations ainsi qu'une aide technique aux autorités judiciaires lorsque celles-ci sont amenées à intervenir.

Les structures ainsi mises en place poursuivent donc un double but : l'aide au Gouvernement dans son action préventive et l'assistance aux autorités judiciaires dans la répression des faits qui ont été commis.

En outre, dans la mesure où la procédure actuelle le permet, les poursuites en matière de terrorisme ont été centralisées à Bruxelles, et confiées à des magistrats spécialisés.

Le 19 octobre 1984, le Conseil des Ministres a décidé d'augmenter l'effectif et les moyens de certains organismes existants qui sont représentés au sein du G.I.A., soit 180 gendarmes, 20 inspecteurs de la Sûreté de l'Etat et 24 membres du personnel de la Police générale du Royaume, service du Ministère de l'Intérieur. En outre, la police judiciaire sera dotée d'une unité spécialisée dans l'observation et la filature de personnes suspectées de faits criminels graves.

Depuis l'arrestation des terroristes membres des Cellules communistes combattantes, la Belgique n'a plus connu d'actes de terrorisme importants. On constate toutefois dans d'autres pays européens, que l'activité des terroristes nationaux n'a pas diminué. D'autres pays sont atteints depuis peu par des actes de terrorisme de ce genre, par exemple le Por-

tische daden opgeschrikt. Wat het internationaal terrorisme aangaat, meer bepaald het terrorisme uit het Midden-Oosten, kan de verbodsbepaling van de Libanese Staat als een van de belangrijkste oorzaken worden aangemerkt. Aan de andere kant zijn ook de Palestijnse organisaties gedurende lange tijd uiteengevallen in talloze autonome groepjes.

De dreiging van het Shiitische terrorisme, van Iraanse oorsprong, dient in Europa te worden gerelativeerd, hoewel elders, bv. in Libanon, talrijke aanslagen zijn gepleegd. Aan de andere kant moet aandacht worden besteed aan de activiteiten van Syrische origine en aan de activiteiten van de groep van Abu Nidal, als het ware een huurling van het terrorisme die achtereenvolgens voor verschillende Staten werkte en thans niet als werkend voor een bepaalde Staat kan worden beschouwd. De betrokkenheid van de Staten kan niet rechtstreeks worden aangetoond. Er kan op verschillende wijzen hulp worden geboden : financiering (bv. door Libië), de aanwezigheid van trainingskampen op hun grondgebied, logistieke steun bv. d.m.v. de diplomatieke valies, de mogelijkheid van ambassades om terroristen asiel te verlenen en opvang te verschaffen, hulp door de diverse diensten en tenslotte, ideologische steun.

Er zijn drie landen die gevaarlijk kunnen zijn : Libië, Syrië en Iran. In ieder geval dient er een genuanceerde analyse te worden gemaakt.

Op internationaal vlak heeft het Parlement onlangs de belangrijke verdragen van Straatsburg (1977) en van Dublin (1979) ter bestrijding van het terrorisme goedgekeurd. Het betreft hier een uiterst belangrijke fase.

Voortaan zal de uitlevering van terroristen worden vergemakkelijkt door voor de aangezochte Staat de mogelijkheid op te heffen om zich te beroepen op de exceptie voortspruitende uit het politiek karakter van de overtreding, wanneer het sommige bijzonder ernstige misdaden betreft. Elke verdragsluitende Staat mag echter zich het recht voorbehouden de uitlevering te weigeren wanneer hij de strafbare feiten beschouwt als politieke delicten, als samenhangend met een politiek delict of als ingegeven door politieke motieven. Er bestaat echter geen uitleveringsverplichting wanneer de aangezochte Staat ernstige redenen heeft om aan te nemen dat het verzoek is ingediend om een persoon te vervolgen of te straffen op grond van zijn ras, godsdienst, nationaliteit of politieke gezindheid dan wel dat de positie van die persoon om één van die redenen ongunstig dreigt te worden beïnvloed. Het betreft een werkelijke clause van humanitair asiel. In ieder geval, indien het aangezochte land niet uitlevert, is het verplicht zelf te vonnissen.

Daarnaast wordt door de wet van 30 juli 1985 op algemene wijze de clause van humanitair asiel in onze wet op de uitleveringen ingevoegd en verbiedt ze de uitlevering naar een land dat de doodstraf uitvoert.

Wij verheugen ons erover dat alle lid-staten van de Europese Gemeenschap het Verdrag bekrachtigd hebben of zulks binnenkort zullen doen. Bovendien hebben verschillende Europese landen met andere democratische, niet-Europese Staten, verdragen gesloten die op dezelfde beginselen stoelen. België heeft bv. met de Verenigde Staten niet alleen een

tugal et la Grèce. En ce qui concerne le terrorisme international, plus particulièrement celui qui provient du Proche-Orient, on peut citer parmi ses causes principales la désagrégation de l'Etat libanais. Pendant une très longue période, d'autre part, les organisations palestiniennes se sont divisées en de très nombreux groupuscules autonomes.

Enfin, il faut relativiser, en ce qui concerne l'Europe, la menace du terrorisme chiite d'origine iranienne, alors que de nombreux attentats ont été commis ailleurs, par exemple au Liban. En revanche, il faut relever l'activité d'origine syrienne et celle du Groupe Abu Nidal, sorte de mercenaire du terrorisme au service de plusieurs Etats successivement, qui, aujourd'hui, échappe à un encadrement par un Etat. Pour ce qui est de l'implication des Etats, aucun d'eux n'a pu directement être mis en cause. L'aide peut se manifester de diverses façons : le financement (par exemple par la Libye, l'existence de camps d'entraînement sur leur territoire, la fourniture d'une logistique notamment par la valise diplomatique, la possibilité d'offrir asile et retraite aux terroristes par les ambassades, l'aide par les services spéciaux et enfin, l'appui idéologique.

Trois pays sont apparus comme présentant un danger : la Libye, la Syrie et l'Iran. Mais l'analyse doit, dans chaque cas, être nuancée.

Sur le plan international, le Parlement vient d'approuver les importantes conventions de Strasbourg (1977) et de Dublin (1979) pour la répression du terrorisme. Il s'agit là d'une étape capitale.

Désormais, l'extradition des terroristes sera facilitée par la suppression de la possibilité, pour l'Etat requis, d'opposer l'exception tirée du caractère politique de l'infraction, à l'égard de certains crimes particulièrement graves. Toutefois, tout Etat contractant est autorisé à se réserver le droit de refuser l'extradition, dès lors qu'il entend considérer les infractions comme politiques, connexes à une infraction politique ou inspirées par des mobiles politiques. Cependant il n'y a pas d'obligation d'extrader si l'Etat requis a de sérieuses raisons de croire que la demande a été présentée aux fins de poursuivre ou de punir une personne pour des considérations de race, de religion, de nationalité ou d'opinions politiques ou que la situation de cette personne risque d'être aggravée pour l'une ou l'autre de ces raisons. Il s'agit d'une véritable clause d'asile humanitaire. De toute façon, si l'Etat requis n'extrade pas, il est obligé de juger lui-même.

Parallèlement, la loi du 30 juillet 1985 introduit, de manière générale, la clause d'asile humanitaire dans notre loi sur les extraditions et interdit l'extradition vers un pays qui exécute la peine de mort.

Il faut se réjouir de ce que tous les Etats membres de la Communauté européenne ont ratifié la Convention ou sont sur le point de le faire. Plusieurs Etats européens ont, en outre, signé avec d'autres Etats démocratiques non européens, des Conventions reposant sur les mêmes principes. C'est le cas pour la Belgique, qui a conclu avec les Etats-

dergelijk verdrag, maar ook een nieuwe uitleveringsovereenkomst ondertekend.

De TREVI-Groep bestaat uit de Ministers van de 12 Europese lid-staten, die in hun land gelast zijn met de veiligheid. In de loop van vorig jaar werd er aanzienlijke vooruitgang geboekt. In mei 1986 hebben de Ministers in Den Haag besloten om minstens een keer per semester te vergaderen. Ondertussen is het aantal vergaderingen opgedreven. Een « Trojka », bestaande uit de voorzitter in functie, zijn onmiddellijke voorganger en opvolger, is meer bepaald belast met de betrekkingen met derde landen.

Vier werkgroepen, samengesteld uit medewerkers van de Ministers, ambtenaren, politieambtenaren en leden van de inlichtingendiensten, hebben als werkterrein het terrorisme, opleiding en uitrusting, de zware criminaliteit en de problemen inzake immigratie en grenscontrole ten einde de vrije doorgang, waarvan sprake is in de Europese akte, voor te bereiden.

De wereldtop over het terrorisme die op 28 mei ll. in Parijs plaatshad, werd bijgewoond door de bevoegde Ministers van de zeven grootste industrielanden, alsmede door België en Denemarken als leden van de « Trojka ».

De Europeanen hebben in het kader van de TREVI-Groep steeds hun identiteit willen vrijwaren, maar hebben toch samenwerking tot stand gebracht met derde landen, zoals de Verenigde Staten, Canada en Japan.

Het gaat dus om een nieuw informeel forum, maar het is uitgesloten om, naast de TREVI-Groep, een nieuwe organisatie of instelling op te richten.

E. Wetgeving

1. De wet van 12 juli 1984 maakt de vervolging in België mogelijk van in het buitenland door buitenlanders gepleegde misdaden waarvan de slachtoffers Belgische onderdanen zijn.

2. De wet van 17 april 1986 past het Strafwetboek aan door nieuwe misdrijven in te voeren met het oog op de externe beveiliging van kernmateriaal (diefstal en afpersing van dit materiaal, bedreiging het te gebruiken om aanslagen te plegen).

3. Een ontwerp van wet heeft tot doel de onderzoeks-rechter in staat te stellen de nummers op te sporen van de telefoontoestellen, wanneer hij van oordeel is dat deze maatregel er kan toe bijdragen om de waarheid aan het licht te brengen. Dit ontwerp werd gestemd door de Kamer en maakt deel uit van de bespreking van het wetsontwerp over de veiligheid.

4. Ontwerp van wet houdende verscheidene maatregelen ter verhoging van de veiligheid van de burger.

Dit ontwerp, dat op 4 juni 1986 in de Senaat werd ingediend, bevat 6 luiken : wapens en munitie, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen afluisteren en bespieden, het gebruik van geweld en van wapens door de agenten van de openbare macht, de ordehandhaving binnen de ge-

Unis, outre une telle Convention, un nouveau traité d'extradition.

Le Groupe TREVI regroupe les Ministres des 12 Etats de la Communauté européenne, chargés de la sécurité. Des progrès considérables ont été réalisés au cours de l'année écoulée. Ainsi, en mai 1986, à La Haye, les Ministres ont décidé de se réunir au moins une fois par semestre. Le rythme de ces rencontres s'est, depuis lors, accéléré. Une « Troïka », composée du président en exercice, de son prédécesseur et de son successeur immédiats, est chargée plus particulièrement des relations avec les pays tiers.

Quatre groupes de travail, composés de collaborateurs des Ministres, de fonctionnaires, de policiers et de membres des services de renseignements, sont consacrés au terrorisme, à la formation et à l'équipement, à la grande criminalité et aux problèmes de l'immigration et du contrôle des frontières, en vue de préparer la libre circulation prévue par l'Acte unique.

Quant au sommet mondial sur le terrorisme, qui s'est tenu à Paris, le 28 mai dernier, il regroupait les Ministres chargés de ces questions des sept pays les plus industrialisés, ainsi que du Danemark et de la Belgique, en tant que membres de la « Troïka » du Groupe TREVI.

Les Européens ont toujours voulu préserver leur identité au sein du groupe TREVI, mais ont établi des liens de coopération avec certains pays tiers, tels que les Etats-Unis, le Canada et le Japon.

Il s'agit donc d'un nouveau forum informel, mais il est exclu de créer une nouvelle organisation ou institution, concurrente du Groupe TREVI.

E. Législation

1. La loi du 12 juillet 1984 permet la poursuite en Belgique des crimes commis à l'étranger, par des étrangers, dont les victimes sont des ressortissants belges.

2. La loi du 17 avril 1986 adapte le Code pénal en créant des infractions nouvelles en vue de la protection physique des matières nucléaires (vol et extorsion de ces matières, menace de les utiliser pour commettre des attentats).

3. Un projet de loi vise à permettre au juge d'instruction de procéder au repérage des numéros de postes téléphoniques, lorsqu'il estime que cette mesure est utile à la manifestation de la vérité. Ce projet a été voté par la Chambre et est joint à la discussion du projet sur la sécurité.

4. Projet de loi portant diverses mesures visant à renforcer la sécurité des citoyens.

Ce projet, déposé au Sénat le 4 juin 1986, contient six volets : armes et munitions, protection de la vie privée à l'égard des écoutes et des prises de vues, usage de la force et des armes par les agents de la force publique, maintien de l'ordre à l'intérieur des bâtiments affectés à l'administration

bouwen die gebruikt worden voor de rechtsbedeling, de bewakings- en de beveiligingsondernemingen, de inspectie van de gemeentepolitie.

5. Een ontwerp van wet heeft betrekking op een mogelijke vergroting van het aantal plaatsvervangende juryleden en plaatsvervangende voorzitters van het Hof van assisen, om te voorkomen dat bedreigingen aan het adres van juryleden de goede werking van het Hof in het gedrang brengen.

6. Een ontwerp van wet betreft de coördinatie van rechtsvervolgning en onderzoek in bepaalde belangrijke zaken (wordt thans aangepast aan het advies van de Raad van State).

7. Een voorontwerp van wet heeft betrekking op degenen die naar aanleiding van een samenscholing, een vergadering of een betoging in het bezit zijn gevonden van voorwerpen die een gevaar vormen voor de openbare veiligheid of die met het doel gewelddaden te bevorderen voorzien blijken te zijn van een volledige of gedeeltelijke beschermingsuitrusting, dan wel het aangezicht bedekken ten einde identificatie te voorkomen.

F. Wetenschappelijk onderzoek

Er bestaat een leemte inzake het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de criminaliteit.

De criminalistiek en de wetsgeneeskunde zijn inderdaad twee technische sectoren waarvoor, in tegenstelling tot de misdaadsociologie, sedert vele jaren, bijna geen diepgaande onderzoeken zijn verricht, meestal vanwege een tekort aan kredieten.

Deze leemte kon worden aangevuld dank zij, enerzijds, een inschrijving van 30 miljoen frank op de begroting van het Ministerie van Justitie en, anderzijds, dank zij de mogelijk geworden keuze van studies op dit gebied. Op de begroting voor 1986 kon nog een krediet van 20 miljoen worden geboekt.

Er werden contacten aangeknoopt met de verschillende universiteiten van het land.

Dezen hebben verschillende ontwerpen van onderzoeken voorgelegd. Enkel deze die van criminele of van medisch-wettelijke aard waren werden in aanmerking genomen.

Deze ontwerpen werden voorgelegd aan een wetenschappelijk begeleidingscomité, voorgezeten door de heer Legros, Koninklijk Commissaris voor de herziening van het Strafrecht.

G. Politie en veiligheidsdiensten

Op 14 maart 1985 en op 27 juli 1985 heeft de Regering, n.a.v. de actualisering van haar programma, een reeks maatregelen goedgekeurd die erop gericht zijn de veiligheid van de burgers te vergroten, en die meestal betrekking hebben op de politie- en veiligheidsdiensten.

1. Onderzoek van de politiediensten

Er werd een onderzoek verricht ten einde de Regering op de hoogte te brengen van de juiste toestand van de verschil-

de la Justice, entreprises de gardiennage et de sécurité, inspection de la police communale.

5. Un projet de loi vise à augmenter la possibilité de désigner des jurés suppléants et des présidents suppléants de la Cour d'assises, pour éviter que celle-ci ne soit paralysée par des menaces qui seraient adressées aux jurés (déposé à la Chambre).

6. Un projet de loi vise à permettre la centralisation des poursuites et de l'instruction de certaines affaires importantes (en cours d'adaptation à l'avis du Conseil d'Etat).

7. Un avant-projet de loi vise ceux qui, au cours ou à l'occasion d'un rassemblement, d'une réunion ou d'une manifestation sont trouvés porteurs d'un objet dangereux pour la sécurité publique ou, dans le but de faciliter des actes de violence, sont trouvés porteurs de tout ou partie d'un équipement de protection ou se dissimulent le visage aux fins d'éviter leur identification.

F. Recherche scientifique

Il existe une lacune en matière de recherche scientifique dans le domaine de la criminalité.

La criminalistique et la médecine légale sont en effet deux secteurs très techniques qui, au contraire de la sociologie criminelle, n'ont guère fait l'objet, depuis de nombreuses années, de recherches approfondies, le plus souvent par manque de crédit.

Cette lacune a pu être comblée grâce, d'une part, à l'inscription d'une somme de 30 millions de francs au budget pour 1985 du Ministère de la Justice et, d'autre part, au choix, rendu possible, d'études dans ce domaine. 20 millions ont encore pu être inscrits au budget pour 1986.

Des contacts ont été pris avec les différentes universités du pays.

Celles-ci ont soumis différents projets de recherches. Seuls ont été retenus ceux qui présentaient soit un caractère criminalistique, soit un caractère médico-légal.

Ces projets ont été soumis à un comité scientifique d'accompagnement, présidé par M. Legros, commissaire royal à la réforme du Code pénal.

G. Polices et services de sécurité

Le 14 mars 1985, lors de la réactualisation de son programme, et le 27 juillet 1985, le Gouvernement a adopté une série de mesures destinées à renforcer la sécurité des citoyens, dont la plupart concernent les services de police et de sécurité.

1. Audit des services de police

Un audit a été mené de manière à informer le Gouvernement de la situation exacte des différents services de police

lende politiediensten en van de noodwendigheden bij een eventuele reorganisatie, om hun doeltreffendheid en hun coördinatie beter te verzekeren.

2. Opleiding van de politie

Voor dit doel werd een Hoger Instituut van politie opgericht en de middelen van de School voor Criminologie, gehecht aan het Nationaal Instituut voor Criminalistiek, zullen worden verhoogd.

3. Uitrusting van de politie

Bijkomende kredieten zullen worden gebruikt om moderniseringsprogramma's van de politie-uitrusting sneller te doen verlopen.

4. Maatregelen om de politiemachten van sommige administratieve taken te ontlasten

a) De wet van 24 mei 1985 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, vernieuwt de procedure van betekening bij deurwaardersexploaten en van kennisgeving bij gerechtsbrieven door de tussenkomst van de gemeentepolitie, behalve in strafzaken, op te heffen.

b) Vanaf 1 september 1985 worden 1 000 tewerkgestelde werklozen aangewend voor sommige administratieve taken van de gemeentepolitie.

c) 60 tewerkgestelde werklozen, klerken of opstellers, zullen aan de gerechtelijke politie worden toegevoegd.

d) Een contingent van 400 militairen zal bij de rijkswacht administratieve en logistieke taken verrichten.

e) De Dienst Vreemdelingenzaken zal belast worden met de verhoren betreffende de verzoeken voor toekenning van het statuut van politiek vluchteling. Momenteel worden die door de rijkswacht afgehandeld.

Hiervoor werden 15 dienstplichtigen, licentiaten in de rechten met kennis van Engels, bij de Dienst Vreemdelingenzaken geplaatst totdat de achterstand in de verhoren zal bijgewerkt zijn. Bovendien zullen 12 bijkomende ambtenaren worden aangeworven.

f) Er werd een werkgroep onder het voorzitterschap van de heer Chatel, Eerste Voorzitter van het Hof van verbreking, opgericht die de nodige initiatieven moet voorstellen om het aantal gevallen waarin de verkeersongevallen met alleen materiële schade door de politie- of rijkswachtdiensten moeten worden vastgesteld, tot een minimum te herleiden. Hierbij dient rechtsbescherming aan al de partijen die bij het ongeval zijn betrokken en de bijstand waarop alle burgers recht hebben te worden gevrijwaard. Thans wordt een voorontwerp van wet uitgewerkt.

g) In samenwerking met de rechterlijke autoriteiten werd een werkgroep opgericht met het doel de nodige initiatieven te nemen om de administratieve taken, die verbonden zijn aan de functie van de gerechtelijke politie en door de politie en de rijkswacht worden verricht, te verminderen :

1° door de politie- en rijkswachtdiensten te ontlasten van de uitvoering van niet-politionele administratieve taken,

et des nécessités en termes de réorganisation éventuelle, pour mieux assurer leur efficacité et leur coordination.

2. Formation des polices

Un Institut supérieur de police a été créé à cette fin et l'Ecole de criminologie et de police technique, rattachée à l'Institut national de criminalistique, verra augmenter ses moyens.

3. Equipement des polices

Des crédits supplémentaires ont été destinés à accélérer les programmes de modernisation de l'équipement des services de police.

4. Mesures destinées à décharger les forces de police de certaines tâches administratives

a) La loi du 24 mai 1985, modifiant le Code judiciaire, rénove la procédure de signification des exploits d'huissiers et de notification des plis judiciaires en supprimant l'intervention des polices communales, en matières autres que pénales.

b) 1 000 chômeurs mis au travail sont affectés, à partir du 1^{er} septembre 1985, à certaines tâches administratives qui incombent aux polices communales.

c) 60 chômeurs mis au travail, commis ou rédacteurs, sont affectés à la police judiciaire.

d) Un contingent de 400 militaires est affecté à des tâches administratives et logistiques de la gendarmerie.

e) L'Office des étrangers a repris les auditions relatives aux demandes d'octroi du statut de réfugié politique et actuellement faites par la gendarmerie.

A cet effet, 15 miliciens, licenciés en droit connaissant l'anglais, sont affectés à l'Office des étrangers jusqu'au moment où l'arriéré des auditions aura été comblé. En outre, 12 fonctionnaires supplémentaires seront recrutés.

f) Un groupe de travail, présidé par M. Chatel, Premier Président à la Cour de cassation, a été constitué en vue de proposer les initiatives nécessaires pour réduire au minimum indispensable le nombre de cas où les accidents de la circulation routière ne comportant que des dégâts matériels, doivent être constatés par les services de police ou de gendarmerie, tout en veillant à garantir la protection juridique de toutes les parties impliquées dans l'accident et à assurer l'assistance à laquelle tous les citoyens ont droit. Un avant-projet de loi est en cours d'élaboration.

g) Un groupe de travail a été constitué, en collaboration avec les autorités judiciaires, en vue de proposer les initiatives nécessaires pour réduire les tâches administratives liées à l'exercice de la police judiciaire par la police et la gendarmerie :

1° en déchargeant les services de police et de gendarmerie de l'exécution des tâches administratives à caractère non

zoals het samenkomen bij officiële of openbare instellingen en het toezenden aan magistraten van documenten, uittreksels of inlichtingen die bij deze instellingen rechtstreeks kunnen worden bekomen;

2° door de taken van administratieve aard, verbonden aan de uitvoering van het politiewerk, te vereenvoudigen, bij voorbeeld door het eerste blad van het proces-verbaal en van het gelijkvormigheidsformulier eenvormig te maken, door aan de beklaagde een vrij afschrift van het dossier toe te kennen om de verplaatsing van de rijkswachters naar de griffie te voorkomen;

3° door de coördinatie van de verschillende gerechtelijke informatiesystemen te verbeteren ten einde de comptabiliteit te verbeteren en dubbel gebruik te voorkomen.

De werkgroep zal één of meer modelproefnemingen begeleiden die op dit gebied zullen worden gedaan.

5. Coördinatie van de politiediensten

In overeenstemming met de Procureurs-generaal zullen de samenwerking en de coördinatie tussen de drie grote politiediensten (gerechtelijke politie, gemeentepolitie en rijkswacht) worden verbeterd in drie prioritaire aangelegenheden : het terrorisme, drugs en de zware criminaliteit. Bovendien zullen op lokaal, provinciaal en nationaal niveau overlegcomités worden samengesteld ten einde de taken tussen de politiediensten te verdelen.

6. Gerechtelijke politie

A. Personeelsbezetting

De bezorgdheid om de veiligheid van de burger te vergroten komt eveneens tot uiting in een aanzienlijke uitbreiding van de personeelsbezetting van de gerechtelijke politie.

Op 31 januari 1981 bedroeg het personeelsbestand slechts 1 003 personen. Dit bestand werd elk jaar regelmatig vergroot en kende een sterke uitbreiding in 1986. In januari 1987 bedroeg het personeelsbestand zodoende 1 253 personen; bovendien zullen in de loop van 1987 nog 50 gerechtelijke agenten worden aangeworven.

Die uitbreiding van de personeelsbezetting komt tot uiting in de kredieten, die zijn gestegen van

1 018,8 miljoen in 1985 tot

1 099,5 miljoen in 1986 en

1 201,7 miljoen in 1987,

wat neerkomt op een stijging met bijna 18 pct. in twee jaar.

B. Uitrusting

Wat de uitrusting van de gerechtelijke politie betreft, bedroeg het voorziene krediet in 1985 44 miljoen.

Dit krediet is in 1986 gestegen tot 214,7 miljoen, wat neerkomt op een stijging met 388 pct., en bedroeg in 1987 339,6 miljoen, wat in vergelijking met 1986 een stijging betekent met 58 pct.

policier, telles que le fait de recueillir auprès d'organismes officiels ou publics et de transmettre aux magistrats des documents, extraits ou informations pouvant être obtenus directement auprès de ces organismes;

2° en simplifiant et en réduisant les tâches à caractère administratif, liées à l'exécution du travail policier, par exemple en unifiant la première page du procès-verbal et du formulaire uniforme, en accordant une copie libre du dossier du prévenu afin d'éviter le déplacement de gendarmes au greffe;

3° en améliorant la coordination des différents systèmes informatiques judiciaires, pour optimiser la comptabilité et éviter les doubles emplois.

Le groupe de travail accompagnera une ou plusieurs expériences pilotes qui seront tentées sur le terrain.

5. Coordination des polices

En accord avec les Procureurs généraux, les collaboration et coordination entre les trois grands services de police (police judiciaire, police communale et gendarmerie) ont été améliorées dans trois matières prioritaires : le terrorisme, la drogue et la grande criminalité. En outre, seront mis en place des comités de concertation aux niveaux local, provincial et national, pour répartir les tâches entre services de police.

6. Police judiciaire

A. Effectifs

Ce souci de renforcer la sécurité du citoyen se traduit également par une hausse importante des effectifs de la police judiciaire.

Ces effectifs n'étaient que de 1 003 au 31 janvier 1981. Ils ont augmenté régulièrement chaque année et ont enregistré une forte croissance en 1986. En janvier 1987, les effectifs atteignent ainsi 1 253 personnes; 50 agents supplémentaires seront en outre recrutés au cours de l'année 1987.

Cette augmentation se traduit dans les crédits qui passent de

1 018,8 millions en 1985 à

1 099,5 millions en 1986 et à

1 201,7 millions en 1987

soit une hausse de près de 18 p.c. en deux ans.

B. Equipement

Quant à l'équipement de la police judiciaire, le crédit prévu était de 44 millions en 1985.

Ce crédit est passé à 214,7 millions en 1986, soit + 388 p.c. et à 339,6 millions pour 1987, soit + 58 p.c. par rapport à 1986.

Dit krediet is bestemd voor de vervanging van voertuigen, de aankoop van apparatuur met betrekking tot cryptofonie, de informatisering van de vingerafdrukken en de uitrusting van nieuwe leden van de gerechtelijke politie.

In 1986 werd het krediet van 214,7 miljoen gebruikt voor de aankoop van :

- 96 voertuigen (waarvan meer dan de helft een cilinderinhoud van 1300 cc heeft en 36 voertuigen een cilinderinhoud van 1600 cc of meer hebben);
- 230 kogelvrije vesten;
- 550 revolvers en pistolen;
- interventiematerieel, telekopieerapparaten en personal computers.

De kredieten toegestaan voor de aankoop van laboratoriumapparatuur werden verzevenvoudigd ten einde het balistisch onderzoek en het opsporen en zichtbaar maken van vingerafdrukken te verbeteren.

De aankoop van radiomaterieel voor cryptofonie, van vaste en draagbare radiotoestellen maakte het mogelijk alle 22 brigades van de gerechtelijke politie uit te rusten met een gesloten, mobiel radionet.

De gemeentelijke politiediensten die zulks wensen, kunnen een rechtstreekse aansluiting krijgen op het systeem van de gerechtelijke politie.

Een in 1974 door de Minister van Justitie opgericht overlegcomité moet dubbel werk voorkomen bij de toepassing van politionele informaticasystemen door rijkswacht en gerechtelijke politie.

De door het overlegcomité aan het begrip « dubbel gebruik » gegeven definitie luidt als volgt : het eventueel dubbel gebruik bestaat niet in het door de twee computers geheel of gedeeltelijk verwerken van dezelfde bestanden van gegevens van strafrechtelijke aard, het dubbel gebruik vindt vooral plaats in de procedures met betrekking tot de verzameling, de overneming en de invoer van gegevens.

Na de beslissingen van de Ministerraad van 26 juli 1985 en 7 februari 1986 om het dubbel gebruik in de informaticasystemen van de gerechtelijke politie en de rijkswacht op te heffen, heeft het overlegcomité, waarin vertegenwoordigers van de gerechtelijke politie, de rijkswacht, de gemeentelijke politie en de procureurs-generaal zitting hebben, vastgesteld dat er van dubbel gebruik sprake is wat de invoer van gegevens betreft die betrekking hebben op :

1. personen die het voorwerp zijn van een eenvorming formulier (de rijkswacht zal binnen het kader van zijn specifieke opdrachten op het preventieve vlak evenwel meer gegevens invoeren);
2. gestolen voertuigen (dit dubbel gebruik zal in de loop van 1987 verdwijnen).

De hoofdoorzaak van het dubbel gebruik met betrekking tot personen die het voorwerp zijn van een eenvormig formulier is het naast elkaar bestaan van drie verschillende politiesystemen, die op hetzelfde grondgebied en in dezelfde aangelegenheden belast zijn met opsporingsonderzoek.

Ce crédit est destiné au remplacement des voitures, à la cryptophonie, à l'informatisation des empreintes digitales et à l'équipement des nouveaux policiers.

En 1986, le crédit de 214,7 millions a ainsi été utilisé pour l'achat de :

- 96 voitures (dont plus de la moitié sont des cylindrées de 1300 cc, 36 véhicules atteignant en outre ou dépassant 1600 cc);
- 230 gilets pare-balles;
- 550 revolvers et pistolets;
- ainsi que du matériel d'intervention, des télécopieurs et des ordinateurs P.C.

Les dépenses consenties pour le matériel de laboratoire ont été multipliées par 7 afin d'améliorer les examens balistiques et la révélation et la détection des empreintes.

Enfin, l'achat de matériel radio à cryptophonie, de postes fixes et portatifs a permis de doter chacune des 22 brigades de la police judiciaire d'un réseau radio mobile étanche.

Les polices communales, qui le souhaitent, peuvent également se relier directement au système de la police judiciaire.

Un comité de concertation, créé par le Ministre de la Justice en 1974, est chargé d'éviter les doubles emplois dans l'utilisation de l'informatique policière par la gendarmerie et la police judiciaire.

La définition donnée par le comité de ce double emploi est la suivante : « le double emploi éventuel ne réside pas dans le traitement en tout ou en partie par les deux ordinateurs des mêmes bases de données répressives... il se situe essentiellement dans les procédures de collecte, de saisie et d'enregistrement des données... ».

Suite aux décisions du Conseil des ministres des 26 juillet 1985 et 7 février 1986 demandant la suppression des doubles emplois éventuels dans le système informatique de la police judiciaire et de la gendarmerie, ce comité, qui réunit des représentants de la police judiciaire, de la gendarmerie, des polices communales et des procureurs généraux, a conclu à l'existence d'un double emploi en ce qui concerne l'enregistrement des données relatives :

1. aux personnes faisant l'objet d'un formulaire uniforme. Les données enregistrées par la gendarmerie sont cependant plus nombreuses en raison de sa mission spécifique de police préventive;
2. aux véhicules volés. Ce double emploi aura cependant disparu dans le courant de 1987.

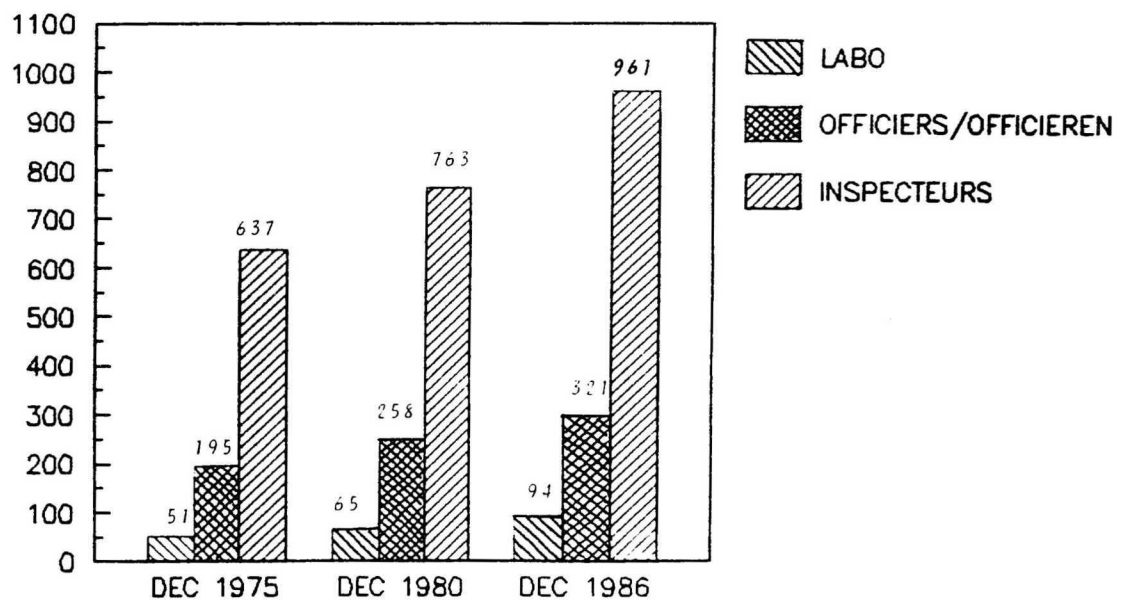
En ce qui concerne le double emploi pour les personnes faisant l'objet d'un formulaire uniforme, sa cause essentielle provient de la coexistence de 3 systèmes policiers différents chargés de la même mission de recherche criminelle, dans les mêmes domaines et sur le même terrain.

Personeel van de gerechtelijke politie bij de parketten

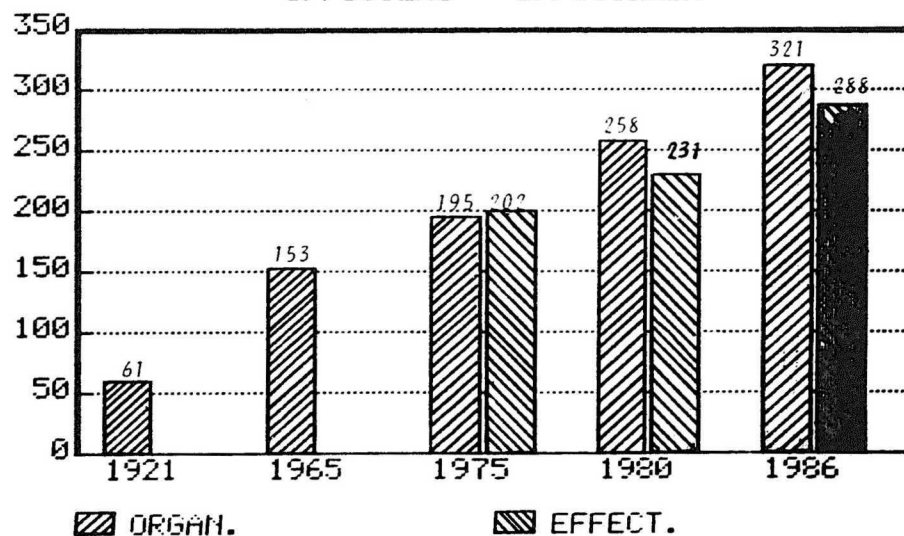
Personnel de la police judiciaire près les parquets

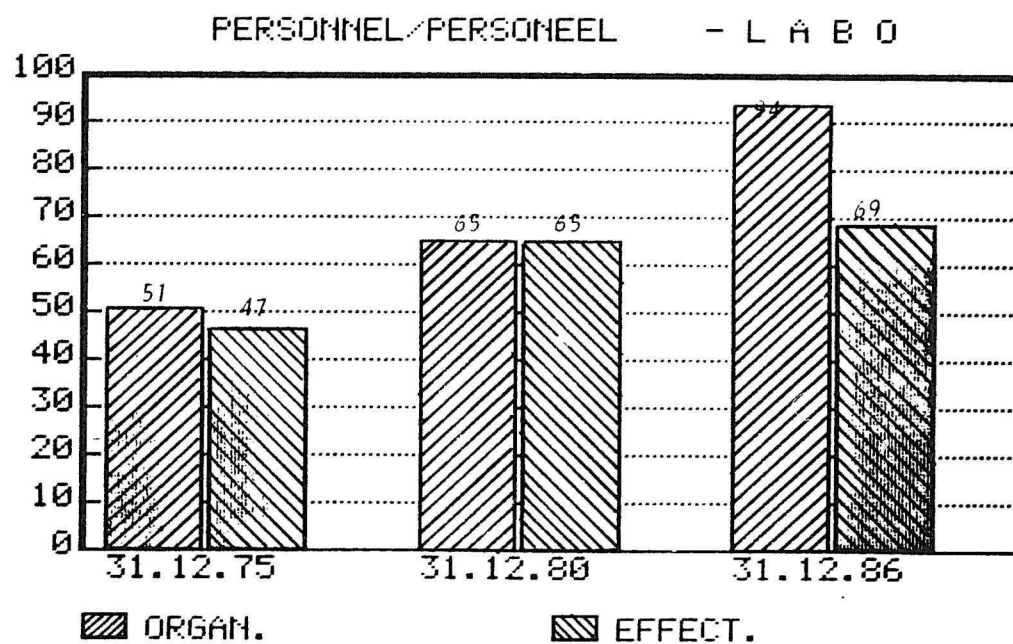
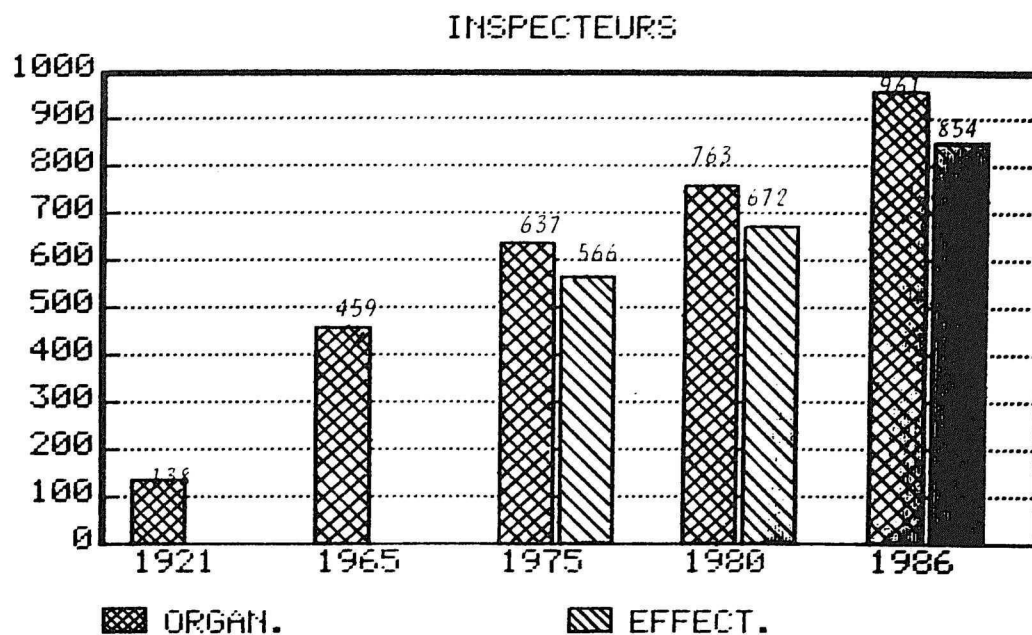
	Officieren — Officiers		Inspecteurs		Labo		Totaal — Total	
	Organ.	Eff.	Organ.	Eff.	Organ.	Eff.	Organ.	Eff.
31.12.1965	153	—	459	—	—	—	612	—
31.12.1975	195	202	637	566	51	47	883	815
31.12.1980	258	231	763	672	65	65	1 086	968
31.12.1986	321	288	961	854	94	69	1 376	1 211

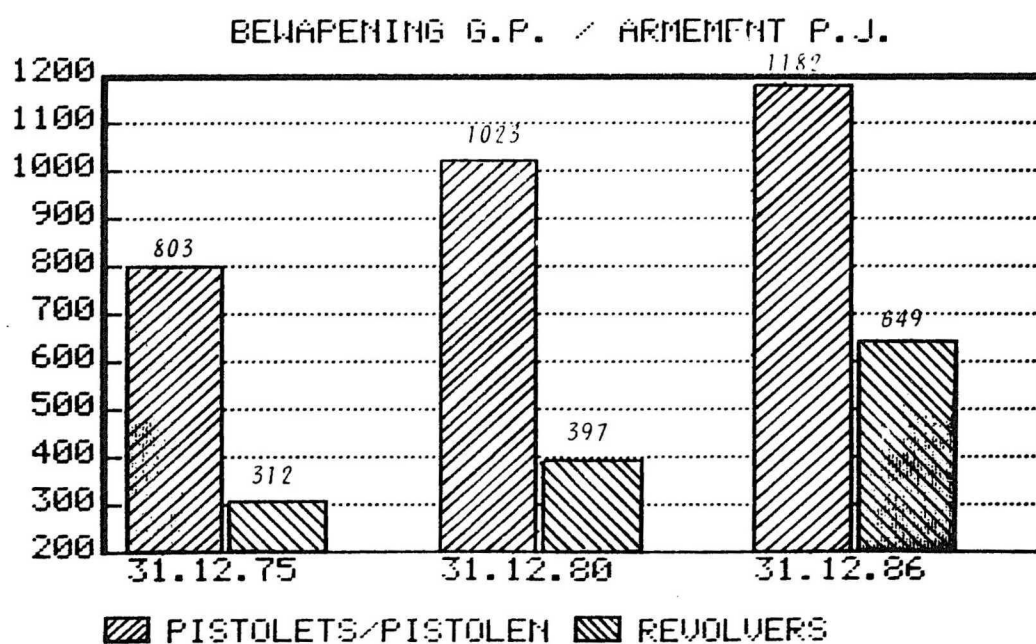
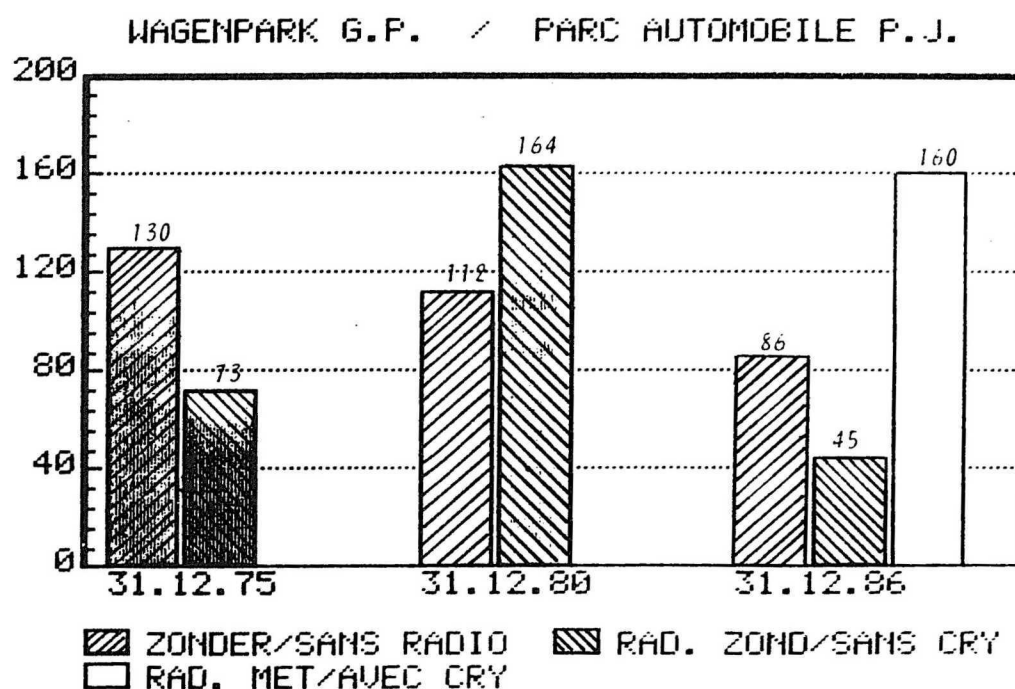
CADRE ORGANIQUE — P.J.
PERSONEELSFORMATIE — G.P.



OFFICIERS — OFFICIEREN







XI. HULP AAN DE SLACHTOFFERS VAN OPZETTELIJKE GEWELDDADEN

Een van de belangrijkste hervormingen van de laatste decennia, op het gebied van justitie, werd verwezenlijkt door de wet van 1 augustus 1985 houdende sommige fiscale en andere bepalingen. Het betreft de hulp aan de slachtoffers.

Op de begroting van 1987 is 50 miljoen uitgetrokken voor de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

Na de bekendmaking van het koninklijk besluit van 23 januari 1987 in het *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1987 kunnen bij de bevoegde Minister aanvragen worden ingediend tot het bekomen van een bijzondere vergoeding voor morele schade toegebracht aan leden van de politie- en hulpdiensten en aan derden die hulp verlenen aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad.

Bijgevolg worden op de begroting van het Ministerie van Justitie de vergoedingen aangerekend die worden toegekend aan de leden van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, aan de officieren en agenten van de gerechtelijke politie bij de parketten alsmede aan de leden van de buitendiensten van het bestuur der strafinrichtingen, die genoodzaakt zijn de dienst definitief te verlaten wegens lichamelijke ongeschiktheid als gevolg van een na 1 juli 1979 in België gepleegde, opzettelijke gewelddaad. In geval van overlijden wordt de vergoeding toegekend aan hun rechtverkrigenden. De vergoedingen die worden toegekend aan derden, die in een toestand van blijvende algehele invaliditeit verkeren of die overleden zijn als gevolg van hulpverlening aan een slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad, komen eveneens ten laste van de begroting van het Ministerie van Justitie. Die laatste vergoeding wordt slechts toegekend in geval van schade volgend uit ongevallen die zich na 16 augustus 1985 hebben voorgedaan.

Ik herinner eraan dat die bijzondere vergoeding 750 000 frank bedraagt (tegen de huidige index 2 018 700 frank).

Bovendien wordt aan elk kind ten laste van het slachtoffer een afzonderlijke vergoeding toegekend, gelijk aan 10 pct. van het bedrag van voormelde vergoeding.

De hulp die wordt toegekend aan burgers, die het slachtoffer zijn van een in België gepleegde, opzettelijke gewelddaad indien het nadeel niet voldoende en op daadwerkelijke wijze lijkt te kunnen worden hersteld door andere middelen, komt eveneens ten laste van de begroting van het Ministerie van Justitie.

Het naar billijkheid vastgestelde bedrag van die hulp mag niet hoger zijn dan 2 miljoen frank.

De aanvraag tot hulp kan evenwel slechts worden ingediend nadat door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing uitspraak is gedaan over de strafvordering of wanneer de dader van de gewelddaad slechts kan worden vervolgd of veroordeeld na de beslissing van het onderzoeksgerecht.

XI. AIDE AUX VICTIMES DES ACTES INTENTIONNELS DE VIOLENCE

L'une des plus importantes réformes de ces dernières décennies, dans le domaine de la justice, a été accomplie par la loi du 1^{er} août 1985 portant certaines mesures fiscales et autres. Il s'agit de l'aide aux victimes.

Cinquante millions sont inscrits au budget 1987 pour l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence.

Suite à la publication au *Moniteur belge* du 20 février 1987 de l'arrêté royal du 23 janvier 1987, les demandes d'indemnité spéciale pour dommages moraux aux membres des services de police et de secours et aux particuliers secourant une victime d'acte intentionnel de violence peuvent être introduites auprès du Ministre compétent.

Par conséquent, à charge du budget de la Justice, pourront être imputées les indemnités à octroyer aux membres des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, aux officiers et agents judiciaires près les parquets, aux membres des services extérieurs de l'administration des établissements pénitentiaires qui sont contraints de quitter définitivement le service pour inaptitude physique suite à des actes de violence ayant eu lieu en Belgique postérieurement au 1^{er} juillet 1979. En cas de décès, l'indemnité est accordée à leurs ayants droit. L'indemnité à accorder aux particuliers secourant une victime d'acte intentionnel de violence en cas d'invalidité totale permanente ou en cas de décès est également à charge du budget du département de la Justice. Cette indemnité ne s'applique qu'aux dommages résultant d'accidents qui se produisent après le 16 août 1985.

Pour rappel, l'indemnité spéciale s'élève à 750 000 francs (soit à l'index actuel 2 018 700 francs).

En outre, une indemnité particulière égale à 10 p.c. du montant précité est octroyée à tout enfant à charge de la victime.

Est également à charge du budget de la Justice l'aide à accorder aux victimes civiles d'actes intentionnels de violence commis en Belgique lorsque la réparation du préjudice ne paraît pas pouvoir être assurée de façon effective et suffisante par d'autres moyens.

Le montant de l'aide qui est fixé en équité ne peut être supérieur à 2 millions de francs.

La demande d'aide ne peut toutefois être présentée qu'après qu'il aura été statué sur l'action publique par une décision judiciaire passée en force de chose jugée ou, si l'auteur de l'acte ne peut pas être poursuivi ou condamné, qu'après la décision de la juridiction d'instruction.

Tenslotte wil ik opmerken dat de gewelddaden die de oorzaak waren van die schade, na 6 augustus 1985 moeten zijn gepleegd (en wel overeenkomstig artikel 58 van het in het *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1987 bekendgemaakte koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden).

Die Commissie is ingesteld op 21 mei. De voorzitter is de heer Van Honste, procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel.

XII. EREDIENSTEN

Het krediet dat in sectie 59 is uitgetrokken voor de wedden van de bedienaren van de erediensten en de toelage voor de laïciteit bedraagt 2 814,1 miljoen voor 1986 en 2 783,8 miljoen voor 1987.

Die vermindering wordt verklaard door een daling van het personeel, nl. van 6 459 tot 6 356.

Orthodoxe eredienst

De erkenning van de orthodoxe eredienst bij de wet van 17 april 1985 heeft meegebracht :

1. De indiening bij de Senaat van een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 met het oog op de vaststelling van de wedden van de bedienaren van de orthodoxe eredienst;

2. De voorbereiding van een voorontwerp van koninklijk besluit tot organisatie van de raden van de kerkfabrieken van de orthodoxe eredienst, waarin wordt bepaald dat de Metropoliët-Aartsbisschop het representatief orgaan is van de orthodoxe kerk.

Dit voorontwerp wordt eerlang voorgelegd aan de Ministerraad, en vervolgens aan de Raad van State.

Islamitische eredienst

De islamitische eredienst is in ons land erkend bij de wet van 19 juli 1974.

Op 3 mei 1978 is een koninklijk besluit genomen tot inrichting van de comités belast met het beheer van de temporeliën van de erkende islamitische gemeenschappen.

Tot op heden is geen enkele gemeenschap erkend op grond van dat besluit.

De Regering heeft immers te kampen met ernstige moeilijkheden op het gebied van de organisatie, zulks als gevolg van een gebrek aan hiërarchie in die eredienst, en ook omdat er geen representatieve gesprekspartner is.

Daarom wordt eerlang, naar het model van de wet van 17 april 1985 betreffende de orthodoxe eredienst, aan de Ministerraad en aan de Raad van State een voorontwerp

Enfin, les actes de violence qui ont provoqué les dommages doivent avoir été commis après le 6 août 1985 (et ce conformément à l'article 58 de l'arrêté royal du 18 décembre 1986, publié au *Moniteur belge* du 20 février 1987, relatif à la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence).

La Commission a été installée le 21 mai. Elle est présidée par M. Van Honste, procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles.

XII. CULTES

Le crédit inscrit à la section 59 pour les traitements des ministres du culte et la subvention pour la laïcité est de 2 814,1 millions pour 1986 et de 2 783,8 millions pour 1987.

Cette diminution s'explique par la baisse des effectifs qui passent de 6 459 personnes à 6 356.

Le culte orthodoxe

La reconnaissance du culte orthodoxe par la loi du 17 avril 1985 a entraîné :

1. Le dépôt au Sénat d'un projet de loi modifiant la loi du 2 août 1974 en vue de fixer les traitements des ministres du culte orthodoxe;

2. La préparation d'un avant-projet d'arrêté royal portant organisation des conseils de fabrique du culte orthodoxe et précisant que le Métropolite Archevêque est l'organe représentatif de l'église orthodoxe.

Cet avant-projet sera soumis prochainement au Conseil des Ministres et puis au Conseil d'Etat.

Le culte islamique

Le culte islamique a été reconnu dans notre pays par la loi du 19 juillet 1974.

Le 3 mai 1978 a été pris un arrêté royal portant organisation des comités chargés de la gestion du temporel des communautés islamiques reconnues.

Jusqu'à ce jour, aucune communauté n'a été reconnue sur la base de cet arrêté.

En effet, le Gouvernement est confronté à de grandes difficultés d'organisation résultant du manque de hiérarchie de ce culte et de l'absence d'interlocuteurs représentatifs.

C'est pourquoi, sur le modèle de la loi du 17 avril 1985 relative au culte orthodoxe, un avant-projet de loi sera prochainement soumis au Conseil des Ministres et au Conseil

van wet voorgelegd dat uitdrukkelijk bepaalt dat de betrekkingen met de burgerlijke overheid verzekerd worden door het representatief orgaan van de moslims van België.

Een voorontwerp van koninklijk besluit zal dan worden uitgewerkt zodat de Koning dat orgaan kan erkennen. Bedoeld orgaan is de Hoge Raad van de moslims, samengesteld uit ambassadeurs van bepaalde Arabische landen, uit vijf vertegenwoordigers van de Islamitische Wereldliga waaronder de Imam-directeur, en uit acht vertegenwoordigers van de islamitische gemeenschap van België, democratisch verkozen door de comités van de moskeeën die op hun beurt verkozen worden door de trouwe moskeegangers.

Zes leden van de Raad bezitten de Belgische nationaliteit.

Tot slot voorziet het voorontwerp in de erkenning van de islamitische gemeenschappen op provinciale basis, in de samenstelling en de organisatie van de comités belast met het beheer van de temporaliteiten van de islamitische godsdienst, alsook in de procedure die inzake begroting en rekeningen moet worden gevolgd.

Laïcité

Een voorontwerp van wet houdende erkenning van de laïcité en een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de territoriale organisatie worden thans door de administratie uitgewerkt in samenwerking met de verantwoordelijken van de V.Z.W. « Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België ».

Het bedrag van de toelage toegekend aan de V.Z.W., die in 1980 10 miljoen bedroeg en in 1981 op 30 miljoen is gebracht, is tot in 1986 jaarlijks met 10 pct. toegenomen (te weten 33 miljoen in 1982, 36,3 miljoen in 1983, 39,9 miljoen in 1984, 43,9 miljoen in 1985 en 48,3 miljoen in 1986).

Als gevolg van de maatregelen uitgewerkt in het kader van het akkoord van Hertoginnedal, wordt dat bedrag in 1987 niet verhoogd.

XIII. RECHTEN VAN DE MENS EN FUNDAMENTELE VRIJHEDEN

A. Verhaal voor de Europese instanties

We zullen hier enkel de verhalen aanhalen, tegen België gericht voor de Commissie en het Hof voor de rechten van de mens, te Straatsburg, die worden behandeld door het departement en het kabinet, bijgestaan door advocaten.

Soms veroorzaken de beslissingen van deze instanties ofwel herstelmaatregelen (voorziening in verbreking, schadeloos-

d'Etat, avant-projet qui prévoit expressément que les rapports avec l'autorité civile sont assurés par l'organe représentatif du culte musulman.

Un avant-projet d'arrêté royal sera alors élaboré afin de permettre au Roi de reconnaître cet organe. Cet organe est le Conseil supérieur des musulmans qui est composé d'ambassadeurs de certains pays arabes, de cinq représentants de la Ligue islamique mondiale, dont l'Imam directeur, et huit représentants de la communauté musulmane de Belgique élus démocratiquement par les comités des mosquées qui seront eux-mêmes élus par les fidèles de la mosquée.

Parmi les membres de ce conseil, six seront en outre de nationalité belge.

Cet avant-projet détermine enfin la reconnaissance des communautés islamiques sur la base provinciale, la composition et l'organisation des comités chargés de la gestion du temporel du culte islamique ainsi que la procédure à suivre pour les budgets et les comptes.

La laïcité

Un avant-projet de loi portant reconnaissance de la laïcité et un projet d'arrêté royal sur l'organisation territoriale sont actuellement élaborés par l'administration en collaboration avec les responsables de l'A.S.B.L. « Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique ».

Le montant de la subvention accordée à cette A.S.B.L., qui était de 10 millions en 1980 et a été porté à 30 millions en 1981, a connu annuellement une croissance de 10 p.c. jusqu'en 1986 (soit 33 millions en 1982, 36,3 millions en 1983, 39,9 millions en 1984, 43,9 millions en 1985 et 48,3 millions en 1986).

En 1987, le montant ne sera pas augmenté, en conséquence des mesures prévues par l'accord de Val-Duchesse.

XIII. DROITS DE L'HOMME ET LIBERTES FONDAMENTALES

A. Recours devant les instances européennes

On ne fera qu'évoquer ici les recours dirigés contre la Belgique devant la Commission et la Cour des droits de l'homme, à Strasbourg, qui sont traités par le département et le cabinet, assistés d'avocats.

Parfois, les décisions de ces instances entraînent, soit des mesures de réparation (poursuite en cassation, indemnisation),

stelling), ofwel vergevende wijzigingen (het ter beschikking van de Regering stellen van recidivisten, afstamming) of structurele wijzigingen. Zo werd het arrest De Cubber, dat de onderzoeksrechter verbiedt ten gronde zitting te houden in een zaak die hij heeft onderzocht, in overweging genomen bij de uitbreiding der personeelsformaties van de rechtbanken van eerste aanleg, met het oog op de toevoeging van een rechter in de kleine rechtbanken.

B. Uitlevering

De wet van 31 juli 1985 moderniseert de uitleveringsprocedure in overeenstemming met de huidige tendenzen van het internationaal strafrecht. Zo bepaalt de wet dat de uitlevering niet kan worden toegestaan indien er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de Staat aan wie de beschuldigde zou worden uitgeleverd de rechten van de mens zou kunnen schenden. Het betreft dus een werkelijke « clause van humanitair asiel », die een aanvulling is van het verbod om uit te leveren wegens een politiek misdrijf.

De Kamer van Inbeschuldigingstelling, die een advies aan de Regering moet verstrekken zal dus, in elk geval, moeten onderzoeken of, alhoewel het slechts gaat om een overtreding van « gemeen recht », er ernstige redenen bestaan om aan te nemen dat het verzoek is ingediend om een persoon te vervolgen of te straffen op grond van zijn ras, godsdienst, nationaliteit of politieke gezindheid dan wel dat de positie van die personen om één van die redenen ongunstig dreigt te worden beïnvloed.

De vreemdeling of zijn raadsman, alsmede het openbaar ministerie, zullen dan de toelating krijgen om trachten aan te tonen, in openbare zitting, dat het verzoekend land zeer goed in staat zou zijn de rechten van de mens te miskennen. Het gaat hier om een feitelijke kwestie en niet om een vonnis dat de kamer van inbeschuldigingstelling eigenlijk zou wijzen over de geschiktheid om uit te leveren.

Andere belangrijke wijziging : wanneer het feit in de verzoekende Staat strafbaar is met de doodstraf, staat de Regering de uitlevering slechts toe indien deze Staat uitdrukkelijk verzekert dat de doodstraf niet zal worden uitgevoerd.

C. Het wegnemen en transplanteren van organen

De wet van 13 juni 1986 heeft tot doel het wegnemen en transplanteren van organen en weefsels in een wettelijk kader onder te brengen, met het oog op een vergemakkelijking van deze operaties, met eerbiediging van het recht op integriteit van het menselijk lichaam. Iedereen wordt geacht met het wegnemen in te stemmen behalve indien bij leven uitdrukkelijk een verzet werd geuit. Dit verzet zal voorkomen in het rijksregister maar zal slechts toegankelijk zijn voor de ziekenhuisgeneesheren die de verplichting zullen hebben het eventueel bestaan ervan na te kijken.

soit des modifications législatives (mise à la disposition du Gouvernement des récidivistes, filiation) ou structurelles. Ainsi, l'arrêt De Cubber qui interdit au juge d'instruction de siéger au fond dans une affaire qu'il a instruite, a été pris en considération lors de l'augmentation des cadres des tribunaux de première instance, en vue d'ajouter un juge dans les petites juridictions.

B. Extradition

La loi du 31 juillet 1985 modernise la procédure d'extradition, conformément aux tendances actuelles du droit pénal international. Ainsi, la loi prévoit que l'extradition ne pourra pas être accordée s'il y a des raisons sérieuses de craindre que l'Etat à qui on livrerait l'inculpé pourrait commettre des violations des droits de l'homme. Il s'agit donc d'une véritable « clause d'asile humanitaire », qui complète l'interdiction d'extrader pour un délit politique.

La chambre des mises en accusation, appelée à donner un avis au Gouvernement, devra donc examiner, dans chaque cas, si, bien qu'il ne s'agisse que d'une infraction « de droit commun », il y a des raisons sérieuses de croire que la demande a été présentée aux fins de poursuivre ou de punir une personne pour des considérations de race, de religion, de nationalité ou d'opinions politiques, ou que la situation de cette personne risque d'être aggravée pour l'une ou l'autre de ces raisons.

L'étranger ou son conseil, de même que le ministère public, seront ainsi admis à tenter de démontrer, en audience publique, que le pays requérant est particulièrement susceptible de méconnaître les droits de l'homme. Il s'agit là d'une question de fait et non d'un jugement que porterait la chambre des mises en accusation à proprement parler sur l'opportunité d'extrader.

Autre modification importante : lorsque l'infraction est punissable de la peine de mort dans l'Etat requérant, le Gouvernement ne pourra accorder l'extradition que si cet Etat donne des assurances formelles que cette peine ne sera pas exécutée.

C. Prélèvements et transplantations d'organes

La loi du 13 juin 1986 tend à créer un cadre légal pour les prélèvements et les transplantations d'organes et de tissus, en vue de faciliter ces opérations, dans le respect du droit à l'intégrité du corps humain. Chacun est présumé consentir au prélèvement, sauf si une opposition a été formellement faite de son vivant. Cette opposition figurera au registre national, mais ne sera accessible qu'aux médecins des hôpitaux, qui auront l'obligation de vérifier son existence éventuelle.

D. Motivering van de straffen

Een wet van 27 april 1987 versterkt de grondwettelijke verplichting om in strafzaken de vonnissen te motiveren. Zij legt de rechter de verplichting op de redenen op te geven, op een wijze die wel beknopt maar nauwkeurig moet zijn, voor het kiezen van dergelijke straf of dergelijke maatregel tussen diegene waarover hij volgens de wet uitspraak mag doen. Bovendien zou de rechter voor elke uitgesproken straf of maatregel de strafmaat moeten rechtvaardigen. De Commissie voor de Justitie van de Kamer heeft dit ontwerp onlangs goedgekeurd.

E. Persoonlijke levenssfeer

Op 10 november 1983 werd, zoals bekend, een wetsontwerp ingediend tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer. Momenteel wordt het af luisteren, behoudens per telefoon, het bespieden en het opnemen van beelden, zelfs met behulp van de meest gesofistikeerde middelen, helemaal niet strafrechtelijk beteugeld. Ditzelfde geldt voor de toepassingen van de informatica, zelfs wat de gegevens met persoonlijk karakter betreft. Dit ontwerp tracht deze juridische leemte aan te vullen door de gedragingen die de persoonlijke levenssfeer ernstig schenden, strafbaar te stellen waarbij — dit spreekt vanzelf — enkele nauwkeurig afgebakende uitzonderingen worden bepaald, met eerbiediging van de bepalingen van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens en van de rechtspraak van het Hof van Straatsburg.

In de wet van 8 augustus 1983 tot inrichting van een rijksregister van natuurlijke personen en in het besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een gegevensbank met betrekking tot de personeelsleden van de openbare sector, werden beschermende bepalingen ingevoegd die gestoeld zijn op die van het ontwerp. Zo werd een commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer opgericht bij de Minister van Justitie.

Deze commissie, voorgezeten door de heer Denis Holsters, raadsheer aan het Hof van verbreking, heeft reeds een groot aantal adviezen verstrekt over ontwerpen van wetten of van besluiten, waardoor geleidelijk een zekere rechtspraak tot stand komt.

Wanneer het ontwerp wet zal worden zal haar bevoegdheid zich uitstrekken tot het geheel van de geautomatiseerde persoonsregistraties, zowel van de openbare sector als van de privé-sector.

F. Bio-ethiek

In de regeringsverklaring van 29 november 1985 staat vermeld dat de Regering een herschikking van het personenrecht zal voorstellen met het oog op het aanpassen van de wet aan de evolutie in de maatschappij en aan de vooruitgang van de wetenschap, na het advies te hebben ingewonnen van een commissie voor ethische problemen.

Op 4 en 5 mei heeft de Minister, in samenwerking met het Interuniversitair Centrum voor rechtsvergelijking en onder de

D. Motivation des peines

Une loi du 27 avril 1987 renforce, en matière pénale, l'obligation constitutionnelle de motiver les jugements. Elle impose au juge l'obligation d'indiquer, d'une manière qui doit être succincte mais précise, les raisons du choix qu'il fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi permet de prononcer. Le juge doit, en outre, justifier le degré de chacune des peines ou mesures prononcées. La Commission de la Justice de la Chambre vient d'adopter ce projet.

E. Vie privée

On sait que, le 10 novembre 1983, un projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée a été déposé. Actuellement, les écoutes autres que téléphoniques et les prises de vues et d'images, même au moyen des techniques les plus sophistiquées, ne sont nullement sanctionnées pénalement. Il en va de même des applications de l'informatique, même à propos des données à caractère personnel. Le projet tend à combler ce vide juridique en incriminant des comportements portant gravement atteinte à la vie privée, tout en prévoyant — cela va de soi — certaines exceptions, délimitées avec précision, dans le respect des dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme et de la jurisprudence de la Cour de Strasbourg.

Des dispositions protectrices, s'inspirant de celles du projet, ont été insérées dans la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et dans l'arrêté n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public. Ainsi, une Commission pour la protection de la vie privée a été instituée auprès du Ministre de la Justice.

Cette Commission, présidée par M. Denis Holsters, conseiller à la Cour de cassation, a déjà rendu un grand nombre d'avis sur des projets de loi ou d'arrêté et constitue peu à peu une jurisprudence.

Lorsque le projet deviendra loi, sa compétence s'appliquera à l'ensemble des traitements automatisés de données à caractère personnel, tant du secteur public que du secteur privé.

F. Bioéthique

La déclaration gouvernementale du 29 novembre 1985 indique que le Gouvernement proposera un aménagement du droit des personnes en vue de son adaptation à l'évolution de la société et aux progrès de la science, après avoir pris l'avis d'une commission des problèmes éthiques.

Le Ministre a organisé, le 4 et 5 mai dernier, avec la collaboration du Centre interuniversitaire de droit comparé

auspiciën van de Raad van Europa, een internationaal colloquium georganiseerd met betrekking tot de juridische aspecten van de kunstmatige voortplantingstechnieken.

Tevens heeft, op 21 en 22 mei laatstleden, zijn collega van Volksgezondheid een nationaal colloquium opgezet met betrekking tot de bio-ethiek in de jaren 90.

Het is zijn bedoeling, in samenwerking met de Staatssecretaris voor Volksgezondheid, een tekst ter goedkeuring voor te leggen aan de Ministerraad met het oog op het instellen van een dergelijke commissie.

G. Rechten van de verdediging

Een werkgroep onder voorzitterschap van de heer Paul Martens, staatsraad, is belast met het uitwerken van een voorontwerp van wet tot versterking van de rechten van de verdediging in strafzaken, inzonderheid steunend op de werkzaamheden van het colloquium dat ter zake in juni 1985 door de Balie van Luik is georganiseerd.

XIV. STAND VAN ZAKEN VAN DE ONTWERPEN OP 1 JUNI 1987

TABEL

I. Wetten

A. Legislature 1981-1985

1. Wet van 19 april 1983 : Faillissement - territoriale bevoegdheid van de rechter-commissaris.
2. Wet van 26 mei 1983 : Handelsvennootschappen (Nederlandse tekst).
3. Wet van 1 juli 1983 : Boekhouding en jaarrekeningen van de ondernemingen.
4. Wet van 8 augustus 1983 : Rijksregister van de natuurlijke personen.
5. Wet van 16 november 1983 : Warrantstelsel (Nederlandse tekst).
6. Wet van 8 december 1983 : Verdovende middelen (Protocol van Genève).
7. Wet van 28 december 1983 : Verstrekken van sterke drank - Opheffing van de wet-Vandervelde.
8. Wet van 29 december 1983 : Huur van onroerende goederen.
9. Wet van 4 mei 1984 : Jeugdrechtsbank en jeugdkamer van het Hof van Beroep - Advies van het openbaar ministerie.
10. Wet van 4 mei 1984 : Advocaten - Balie te Brussel.
11. Wet van 28 juni 1984 : Rechterlijke organisatie - Uitbreiding van de personeelsformatie in de hoven van beroep en in bepaalde rechtbanken.
12. Wet van 28 juni 1984 : Schikking in strafzaken.

et sous le patronage du Conseil de l'Europe, un colloque international sur les aspects juridiques de la procréation médicalement assistée.

Son collègue de la Santé publique a mis sur pied, les 21 et 22 mai dernier, un colloque national sur la bioéthique dans les années 90.

Il a l'intention de soumettre, en collaboration avec le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, à l'approbation du Conseil des Ministres un texte visant à mettre sur pied une telle commission.

G. Droits de la défense

Un groupe de travail, présidé par M. Paul Martens, conseiller d'Etat, a été chargé d'élaborer un avant-projet de loi destiné à renforcer les droits de la défense en matière pénale, sur base notamment des travaux du colloque organisé sur ce sujet, par le Barreau de Liège, en juin 1985.

XIV. ETAT D'AVANCEMENT DES PROJETS AU 1^{er} JUIN 1987

TABEAU

I. Lois

A. Législature 1981-1985

1. Loi du 19 avril 1983 : Faillites - compétence territoriale du juge commissaire.
2. Loi du 26 mai 1983 : Sociétés commerciales (texte néerlandais).
3. Loi du 1^{er} juillet 1983 : Comptabilité et comptes annuels des entreprises.
4. Loi du 8 août 1983 : Registre national des personnes physiques.
5. Loi du 16 novembre 1983 : Warrants (texte néerlandais).
6. Loi du 8 décembre 1983 : Stupéfiants (Protocole de Genève).
7. Loi du 28 décembre 1983 : Débits de boissons spiritueuses - Abrogation de la loi Vandervelde.
8. Loi du 29 décembre 1983 : Louage de biens immeubles.
9. Loi du 4 mai 1984 : Juridictions de la jeunesse - Avis du ministère public.
10. Loi du 4 mai 1984 : Avocats - Barreau de Bruxelles.
11. Loi du 28 juin 1984 : Organisation judiciaire - Augmentation des cadres des cours d'appel et de certains tribunaux.
12. Loi du 28 juin 1984 : Transaction en matière pénale.

13. Wet van 28 juni 1984 : Toestand van de vreemdelingen en Wetboek van de Belgische nationaliteit.

14. Wet van 10 juli 1984 : Inbeslagneming van de wedden van personeelsleden van de openbare diensten.

15. Wet van 12 juli 1984 : Opschorting, uitstel en probatie - samenvoeging van dossiers.

16. Wet van 12 juli 1984 : In het buitenland gepleegde misdaden waarvan de slachtoffers Belgische onderdanen zijn.

17. Wet van 12 juli 1984 : Herstel in eer en rechten in strafzaken.

18. Wet van 12 juli 1984 : Kindermoord - Artikel 396 van het Strafwetboek.

19. Wet van 17 juli 1984 : Rechterlijke organisatie - Plaatsvervanging en inruststelling van magistraten.

20. Wet van 23 november 1984 : Griffies - Benoemingsvoorwaarden.

21. Wet van 29 november 1984 : Zedelijke bescherming van de jeugdsportwedstrijden met motorfietsen of bromfietsen.

22. Wet van 5 december 1984 : Handelsvennootschappen.

23. Wet van 22 januari 1985 : Huurovereenkomsten Herstelwet.

24. Wet van 6 februari 1985 : Verzachtende omstandigheden.

25. Wet van 7 februari 1985 : Orde van advocaten Stemming van stagiairs.

26. Wet van 8 februari 1985 : Dienstverlenende vereniging van ambachtslieden.

27. Wet van 21 februari 1985 : Bedrijfsrevisoraat.

28. Wet van 28 maart 1985 : Gefailleerde - Verzekerde bewaring.

29. Wet van 24 mei 1985 : Gerechtelijke akten - Betekening.

30. Wet van 18 juni 1985 : Huiszoeking en inbeslagneming - Opdracht.

31. Wet van 4 juli 1985 : Spaarverrichtingen van minderjarigen.

32. Wet van 15 juli 1985 : B.V.B.A.

33. Wet van 19 juli 1985 : Hof van beroep - Kamers met één raadsheer.

34. Wet van 22 juli 1985 : Kernenergie - Wettelijke aansprakelijkheid.

35. Wet van 25 juli 1985 : Naamloze vennootschappen - Beraadslaging van de algemene vergadering.

36. Wet van 31 juli 1985 : Uitlevering.

37. Wet van 1 augustus 1985 : Rechterlijke organisatie - Uitbreiding van de personeelsformatie in de rechtbanken van eerste aanleg en hun parketten (wet houdende fiscale en andere bepalingen).

13. Loi du 28 juin 1984 : Condition des étrangers et Code de la nationalité.

14. Loi du 10 juillet 1984 : Saisies des traitements des agents des services publics.

15. Loi du 12 juillet 1984 : Suspension, sursis et probation - jonction des dossiers.

16. Loi du 12 juillet 1984 : Crimes commis à l'étranger dont les victimes sont des ressortissants belges.

17. Loi du 12 juillet 1984 : Réhabilitation en matière pénale.

18. Loi du 12 juillet 1984 : Infanticide - Article 396 du Code pénal.

19. Loi du 17 juillet 1984 : Organisation judiciaire Suppléance et mise à la retraite des magistrats.

20. Loi du 23 novembre 1984 : Greffes - Délégations.

21. Loi du 29 novembre 1984 : Préservation morale de la jeunesse - Courses de motos.

22. Loi du 5 décembre 1984 : Sociétés commerciales.

23. Loi du 22 janvier 1985 : Contrats de louage (loi de redressement).

24. Loi du 6 février 1985 : Circonstances atténuantes.

25. Loi du 7 février 1985 : Ordre des avocats - Vote des avocats stagiaires.

26. Loi du 8 février 1985 : Artisanat-Service.

27. Loi du 21 février 1985 : Révisorat d'entreprise.

28. Loi du 28 mars 1985 : Dépôt du failli.

29. Loi du 24 mai 1985 : Actes judiciaires - Significations.

30. Loi du 18 juin 1985 : Perquisitions et saisies - Délégation.

31. Loi du 4 juillet 1985 : Epargne du mineur.

32. Loi du 15 juillet 1985 : S.P.R.L.

33. Loi du 19 juillet 1985 : Cours d'appel - Conseiller unique.

34. Loi du 22 juillet 1985 : Energie nucléaire - Responsabilité civile.

35. Loi du 25 juillet 1985 : Sociétés anonymes - Délibérations des assemblées générales.

36. Loi du 31 juillet 1985 : Extraditions.

37. Loi du 1^{er} août 1985 : Organisation judiciaire - Augmentation des cadres des tribunaux et parquets de première instance (loi portant des mesures fiscales et autres).

38. Wet van 1 augustus 1985 : Hulp van de Staat aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (*idem*).

39. Wet van 1 augustus 1985 : Bescherming van ondernemingen die schuldeiser zijn van openbare besturen (*idem*).

40. Wet van 2 september 1985 : Terrorisme (Verdragen van Straatsburg en Dublin).

41. Wet van 23 september 1985 : Gebruik van het Duits in gerechtszaken.

B. Huidige legislatuur

1. Wet van 31 januari 1986 : Artikel 383bis G.W. - inruststelling van vrederechters en rechters in de politierechtbank (*Belgisch Staatsblad* 27 februari 1986).

2. Wet van 3 maart 1986 : Artikel 1154 G.W. - verzege-
ling (*Belgisch Staatsblad* 4 april 1986).

3. Wet van 17 april 1986 : Externe beveiliging van kern-
materiaal (*Belgisch Staatsblad* 14 augustus 1986 + err. 14 novem-
ber 1986).

4. Wet van 13 juni 1986 : Wegnemen en transplanteren
van organen (*Belgisch Staatsblad* 14 februari 1987).

5. Wet van 4 augustus 1986 : Rechtszekerheid van de be-
lastingsplichtige. Wet houdende fiscale bepalingen (*Belgisch
Staatsblad* 20 augustus 1986).

6. Wet van 14 augustus 1986 : Bescherming en welzijn der
dieren (*Belgisch Staatsblad* 3 december 1986).

7. Wet van 26 november 1986 : Correctionele gevangenis-
straf - Artikel 25 S.W. (*Belgisch Staatsblad* 30 december
1986).

8. Wet van 31 maart 1987 : Artikel 1161 G.W. - Opening
van het testament (*Belgisch Staatsblad* 22 april 1987).

9. Wet van 31 maart 1987 : Afstamming (*Belgisch Staats-
blad* 27 mei 1987).

10. Wet van 27 april 1987 : Motivering van straffen
(*Belgisch Staatsblad* 20 mei 1987).

11. Wet van 27 april 1987 : Adoptie (*Belgisch Staatsblad*
27 mei 1987).

II. Goedgekeurde teksten die niet zijn bekendgemaakt

1. Namen en voornamen.

2. Artikel 206 - Rechters in sociale zaken en rechters in
handelszaken te Verviers en Eupen.

III. Teruggezonden teksten

1. Niet voor beslag vatbare goederen - Ontwerp tot wijzi-
ging van de artikelen 1408-1409 van het Gerechtelijk Wet-
boek en van artikel 476 van de wet op het faillissement
(geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de
Kamer).

38. Loi du 1^{er} août 1985 : Aide de l'Etat aux victimes
d'actes intentionnels de violence (*idem*).

39. Loi du 1^{er} août 1985 : Protection des entreprises
créancières des pouvoirs publics (*idem*).

40. Loi du 2 septembre 1985 : Terrorisme (Conventions
de Strasbourg et Dublin).

41. Loi du 23 septembre 1985 : Langue allemande en
matière judiciaire.

B. Législature actuelle

1. Loi du 31 janvier 1986 : Article 383bis C.J. - retraite
des juges de paix et juges de police (*Moniteur belge* 27 fé-
vrier 1986).

2. Loi du 3 mars 1986 : Article 1154 C.J. - apposition des
scellés (*Moniteur belge* 4 avril 1986).

3. Loi du 17 avril 1986 : Protection physique des matières
nucléaires (*Moniteur belge* 14 août 1986 + err. 14 novem-
bre 1986).

4. Loi du 13 juin 1986 : Prélèvement et transplantation
d'organes (*Moniteur belge* 14 février 1987).

5. Loi du 4 août 1986 : Sécurité juridique du contribuable.
Loi portant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* 20 août
1986).

6. Loi du 14 août 1986 : Protection et bien-être des ani-
maux (*Moniteur belge* 3 décembre 1986).

7. Loi du 26 novembre 1986 : Emprisonnement correction-
nel - Article 25 C.P. (*Moniteur belge* 30 décembre 1986).

8. Loi du 31 mars 1987 : Article 1161 C.J. - Ouverture
du testament (*Moniteur belge* 22 avril 1987).

9. Loi du 31 mars 1987 : Filiation (*Moniteur belge*
27 mai 1987).

10. Loi du 27 avril 1987 : Motivation des peines (*Moni-
teur belge* 20 mai 1987).

11. Loi du 27 avril 1987 : Adoption (*Moniteur belge*
27 mai 1987).

II. Textes adoptés non publiés

1. Noms et prénoms.

2. Article 206 - Juges sociaux et consulaires de Verviers
et Eupen.

III. Textes faisant la navette

1. Biens insaisissables - Projet modifiant les articles 1408-
1409 du Code judiciaire et 476 de la loi sur les faillites
(amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre).

IV. Teksten die door één Kamer zijn goedgekeurd

A. Goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers

1. Burgerlijk getuigenverhoor (amendementen van de Regering als gevolg van het verslag-Meeus).
2. Summiere rechtspleging om betaling te bevelen (goedgekeurd door de Commissie voor de Justitie van de Senaat).
3. Strafbeding.
4. Professionele en interprofessionele burgerlijke vennootschap.
5. E.B.A. (geamendeerd in de Commissie voor de Justitie van de Senaat).
6. Opheffing van bepaalde kamers van militaire gerechten.
7. Vluchtelingen.

B. Goedgekeurd door de Senaat

V. Ontwerpen ingediend bij het Parlement

A. Kamer

1. Opsporing van ondernemingen in moeilijkheden en bijstand in hun herstel.
2. Groepering voor bedrijfseconomische samenwerking.
3. Tegenstelbaarheid aan derden van het beding van het eigendomsvoorbehoud en het uitdrukkelijk ontbindend geding.
4. Persoonlijke levensfeer (geautomatiseerde gegevensverwerking).
5. Tijdstip van het faillissement.
6. Bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek.
7. Uitgestelde contracten.
8. Schriftelijk bewijs in burgerlijke zaken.
9. Plaatsvervangende gezworenen.

B. Senaat

1. Inleiding van zaken.
2. Echtscheiding door onderlinge toestemming.
3. Ontwerp inzake de veiligheid.
4. Toegang van jongeren tot de bioscoop (afgewezen in de Commissie voor de Justitie).
5. Nationale Commissie voor de magistratuur.
6. Orthodoxe eredienst (wedden).

IV. Textes adoptés par une assemblée

A. Adoptés par la Chambre

1. Enquêtes civiles (amendements du Gouvernement suite au rapport Meeus).
2. Procédure sommaire d'injonction de payer (adopté par la Commission de la Justice du Sénat).
3. Clause pénale.
4. Sociétés civiles professionnelles et interprofessionnelles.
5. E.P.R.L. (amendé en Commission de la Justice du Sénat).
6. Suppression de certaines chambres des juridictions militaires.
7. Réfugiés.

B. Adoptés par le Sénat

V. Projets déposés au Parlement

A. Chambre

1. Recherche des entreprises en difficulté et assistance dans leur redressement.
2. Groupement d'intérêt économique.
3. Opposabilité de la clause de réserve de propriété et du pacte commissaire exprès.
4. Vie privée (traitements automatisés).
5. Moment de la faillite.
6. Annexe au Code judiciaire.
7. Contrats différés.
8. Preuve littérale en matière civile.
9. Jurés suppléants.

B. Sénat

1. Introduction des causes.
2. Divorce par consentement mutuel.
3. Projet sécurité.
4. Accès des jeunes au cinéma (rejeté en Commission de la Justice).
5. Commission nationale de la magistrature.
6. Culte orthodoxe (traitements).

VI. Teksten voor advies voorgelegd aan de Raad van State

1. Jeugdbescherming (*).
2. Verzekeringsovereenkomst (*).
3. Strafrechtelijke verantwoordelijkheid en burgerlijke aansprakelijkheid van Ministers en Staatssecretarissen.
4. Omkoping.
5. Fusie en splitsing van handelsvennootschappen (*).
6. Hervorming van de wet tot bescherming van de maatschappij - Terbeschikkingstelling van de Regering (*).
7. Zakelijke rechten op luchtvaartuigen.
8. Toegestane schenkingen aan V.Z.W.'s.
9. Naleving van de bij de wet ten aanzien van Duitstalige personen erkende waarborgen - Personeelsformatie van het Hof van beroep en van het arbeidshof te Luik (*).
10. Aantal plaatsvervangende gezworenen.
11. Coördinatie van opsporing en onderzoek (*).

VII. Teksten in voorbereiding

1. Hervorming van het Strafwetboek (redactiecomité).
2. Voorlopige hechtenis (verslag-Declercq).
3. Economische afdelingen in de rechtbanken van koophandel en hun parketten (commissie-Krings « Economische magistratuur »).
4. Mede-eigendom (werkgroep-Hansenne).
5. Achterstand bij het gerecht (verslag-Meeus).
6. Organisatie van de islamitische eredienst.
7. Voorkomen van geweld naar aanleiding van bijeenkomsten.
8. Faillissement (commissie-Krings).
9. Rechten van de verdediging in strafzaken (werkgroep-Martens).
10. Laïciteit.
11. Afschaffing van het verslag uitgebracht in hoger beroep.
12. Voorlopige hechtenis van militairen.
13. Scheiding van het ambt van onderzoeksrechter en openbaar ministerie bij het krijgsauditoraat.
14. Hervorming van het Wetboek van militaire straffordering.
15. Vaststelling van verkeersongevallen (verslag van de werkgroep-Chatel).

(*) Wordt aangepast aan het advies van de Raad van State.

VI. Textes soumis à avis du Conseil d'Etat

1. Protection de la jeunesse (*).
2. Assurances terrestres (*).
3. Responsabilité pénale et civile des ministres et secrétaires d'Etat.
4. Corruption (*).
5. Fusions et scissions des sociétés commerciales (*).
6. Réforme de la loi de défense sociale - Mise à la disposition du Gouvernement (*).
7. Droits réels sur aéronefs.
8. Donations autorisées aux A.S.B.L.
9. Respect des garanties reconnues par la loi aux personnes de langue allemande - Cadre des cours d'appel et du travail de Liège (*).
10. Nombre de jurés suppléants.
11. Coordination des recherches et de l'instruction (*).

VII. Textes en préparation

1. Réforme du Code pénal (comité de rédaction).
2. Détention préventive (rapport Declercq).
3. Sections économiques des tribunaux de commerce et des parquets (commission Krings « Magistrature économique »).
4. Copropriété (groupe de travail Hansenne).
5. Arrière judiciaire (rapport Meeus).
6. Organisation du culte islamique.
7. Prévention de la violence lors de réunions.
8. Faillite (commission Krings).
9. Droits de la défense en matière pénale (groupe de travail Martens).
10. Laïcité.
11. Suppression du rapport en appel.
12. Détention préventive des militaires.
13. Scission des fonctions d'instruction et du ministère public de l'auditorat militaire.
14. Réforme du Code de procédure pénale militaire.
15. Constats d'accidents de roulage (rapport du groupe de travail Chatel).

(*) En cours d'adaptation à l'avis du Conseil d'Etat.

B. — BESPREKING**I. Kredieten**

Een lid vindt het merkwaardig dat in een periode van algemene besparingen het departement van Justitie erin slaagt aan deze bezuinigingen te ontsnappen vermits het aantal magistraten en het aantal leden van de gerechtelijke politie reeds verhoogd werd terwijl het aantal leraars in het departement van Onderwijs voortdurend verlaagd wordt. Heeft dit een daling van de criminaliteit tot gevolg? zo vraagt het lid.

De Minister antwoordt dat de bezuinigingen niet blindelings worden uitgevoerd. Naar Europese maatstaven gemeten geven wij in sommige sectoren zeer veel uit en in andere sectoren veel minder. Het gevoerde bezuinigingsbeleid strijkt dit enigszins wat glad.

Een lid wenst te vernemen of de uitgaven van het kabinet van de Staatssecretaris voor Justitie verrekend zijn in de uitgaven van het kabinet van de Minister van Justitie. Dit gegeven is noodzakelijk om te kunnen oordelen over de evolutie van de uitgaven.

De Minister antwoordt hierop dat de uitgaven van de Staatssecretaris voor Justitie, zijnde 75 miljoen, begrepen zijn in het budget van het Ministerie van Justitie.

Dit probleem is niet nieuw en is niet beperkt tot de begroting voor Justitie.

Een lid geeft er toch de voorkeur aan dat deze uitgaven zouden gesplitst worden.

De Minister doet opmerken dat deze toestand bestaat sinds 1981 zodat de evolutie van de uitgaven van de begroting sinds 1981 nauwkeurig kan nagegaan worden.

De kredieten voor de Staatssecretaris voor Justitie dienen toch ergens geplaatst te worden. Om begrotingstechnische redenen is het logischer het huidig systeem te behouden.

Tenslotte verwijst de Minister naar het geval van de Staatssecretarissen die over geen administratie beschikken.

Een lid wenst de Minister geluk met de stelselmatige verhoging van zijn begroting sedert verschillende jaren.

Over de begroting in haar geheel vraagt het lid naar de stand van het verbruik van de kredieten voor het jaar 1986.

De Minister antwoordt :

Door de uitgaven op het tijdstip van de afsluiting te voegen bij de kredieten over te dragen van 1986 op 1987 (15 mei 1987), ziet de aanwending van de kredieten er uit als volgt :

- 94,70 pct. van de ingediende begroting van 1986;
- 96,07 pct. van de gedane vastleggingen.

B. — DISCUSSION**I. Crédits**

Un membre trouve bizarre qu'en période d'économie généralisée, le département de la Justice réussisse à échapper aux mesures en ce sens, puisque le nombre de magistrats et de membres du personnel de la police judiciaire a déjà été augmenté alors que le département de l'Education nationale réduit constamment le nombre d'enseignants. Il demande s'il en résulte une diminution de la criminalité.

Le Ministre répond que les économies ne sont pas réalisées à l'aveuglette. Si nous nous référons aux critères européens, nous dépensons énormément dans certains secteurs et très peu dans d'autres. La politique de réduction des dépenses du Gouvernement rééquilibre quelque peu les choses.

Un intervenant demande si les dépenses du cabinet du Secrétaire d'Etat à la Justice sont comprises dans celles du cabinet du Ministre de la Justice. Il est nécessaire de le savoir pour se faire une idée de l'évolution des dépenses.

Le Ministre répond que les dépenses du Secrétaire d'Etat à la Justice, à savoir 75 millions, sont inscrites au budget du Ministère de la Justice.

Ce problème n'est pas nouveau et ne se limite pas au budget de la Justice.

Un commissaire estime qu'il serait quand même préférable de séparer ces dépenses.

Le Ministre fait observer que cette situation existe depuis 1981 et que l'on peut dès lors suivre avec précision l'évolution des dépenses budgétaires depuis cette année-là.

Il faut de toute façon inscrire quelque part les crédits alloués au Secrétaire d'Etat à la Justice. Il est plus logique, pour des raisons budgétaires, de maintenir le système actuel.

Le Ministre attire enfin l'attention sur le cas des Secrétaires d'Etat qui ne disposent d'aucune administration.

Un membre félicite le Ministre d'avoir pu obtenir une augmentation systématique de son budget depuis plusieurs années.

Pour ce qui est du budget dans son ensemble, il demande quelle a été l'utilisation des crédits pour l'année 1986.

Le Ministre répond ce qui suit :

En cumulant les dépenses à la clôture aux crédits reportés de 1986 à 1987 (15 mai 1987), la consommation des crédits est la suivante :

- 94,70 p.c. du budget déposé de 1986;
- 96,07 p.c. des engagements pris.

Door die percentages aan te passen, aangezien er nog uitgaven ten laste van de overgedragen kredieten moeten worden geraamd, bedraagt het gebruik van de kredieten :

- 97,83 pct. van de ingediende begroting;
- 99,25 pct. van de gedane vastleggingen.

Op vraag van een lid naar meer inlichtingen omtrent de vermindering van de kredieten voor de lonen van de gedetineerden, de voedselkosten en de subsidies voor de weldadigheidsinstellingen antwoordt de Minister :

In 1987 werden de kredieten, opgevoerd op deze artikelen, verminderd met :

- 6 miljoen op artikel 11.10;
- 28 miljoen op artikel 12.31;
- 60 miljoen op artikel 32.10,

tot uitvoering van de beslissing van Hertoginnedal om de wet op de landloperij te herzien.

De betrokken kredieten worden evenwel opnieuw opgevoerd op het aanpassingsblad 1987, omdat de bedoelde wet nog niet kon worden gewijzigd.

Betreffende de weldadigheidsinstellingen te Merksplas, Wortel, Saint-Hubert en Sint-Andries verstrekt de Minister nog de volgende inlichtingen.

De instellingen te Merksplas, Wortel, Saint-Hubert en Sint-Andries, waar landlopers, geïnterneerde abnormalen en tevens veroordeelden worden opgenomen, zijn instellingen met afzonderlijk beheer.

Daar worden immers industriële en commerciële activiteiten uitgeoefend. Zij hebben dus eigen inkomsten waarmee hun uitgaven goeddeels worden gedekt. Voor die uitgaven cf. artikel 70.02 C. van titel 4.

Hun tekort wordt gedekt door de toelagen ingeschreven op de begroting van Justitie (cf. artikel 32.10).

Die toelagen werden overgedragen op artikel 70.02 C. van titel 4.

Op bladzijde 117 van de ontwerp-begroting 1987 staat de verantwoording van de ontvangsten en uitgaven van die instellingen.

II. Organisatie en werking van het gerecht

1. Vrederechten

Een lid kant zich tegen een eventueel wetsontwerp strekkende tot vermindering van het aantal vrederechten. Een goede vrederechter vindt soms oplossingen zonder vonnis. Dit veronderstelt evenwel dat hij dicht bij zijn rechtsonderhorigen woont. Als men vrederechten zou afschaffen, zal men het tegenovergestelde bereiken. Het lid is van oordeel dat het ambt van vrederechter een promotie zou moeten betekenen en dat er een opleiding voor vrederechters zou moeten voorzien worden.

En corrigeant ces chiffres, des estimations de dépenses restant à effectuer à charge des crédits reportés, la consommation des crédits devient :

- 97,83 p.c. du budget déposé;
- 99,25 p.c. des engagements pris.

Un membre ayant demandé un complément d'information au sujet de la réduction des crédits pour le paiement des salaires des détenus, des frais de nourriture et des subventions destinées aux institutions de bienfaisance, le Ministre répond comme suit :

Les crédits prévus à ces articles ont en effet été réduits en 1987 de :

- 6 millions à l'article 11.10;
- 28 millions à l'article 12.31;
- 60 millions à l'article 32.10,

en exécution de la décision qui avait été prise à Val-Duchesse de réviser la loi sur le vagabondage.

Ces crédits seront cependant réinscrits dans le feuillet d'ajustement 1987, la loi n'ayant pu encore être modifiée.

En ce qui concerne les institutions de bienfaisance de Merksplas, Wortel, Saint-Hubert et Sint-Andries, le Ministre fournit encore les informations suivantes :

Les établissements de Merksplas, Wortel, Saint-Hubert et Sint-Andries, qui accueillent des vagabonds, des internés anormaux et également des condamnés, sont des établissements pour ordre.

Ils ont en effet des activités de caractère industriel et commercial. Ils ont donc des recettes propres qui couvrent une grande partie de leurs dépenses, recettes qui figurent à l'article 70.02 C. du titre 4.

Leur déficit est couvert par des subsides inscrits au budget de la Justice à l'article 32.10.

Ces subsides sont transférés à l'article 70.02 C. du titre 4.

La justification des recettes et des dépenses de ces établissements se trouve à la page 117 du projet de budget 1987.

II. Organisation et fonctionnement de l'appareil judiciaire

1. Justices de paix

Un membre se dit opposé à un éventuel projet de loi visant à réduire le nombre des justices de paix. Un bon juge de paix trouve parfois des solutions sans qu'un jugement intervienne. Il faut toutefois pour cela qu'il habite près de ses justiciables. En supprimant la fonction de juge de paix, l'on aboutira au résultat contraire. L'intervenant estime que l'accession à la fonction de juge de paix devrait être considérée comme une promotion et qu'il faudrait prévoir une formation de juge de paix.

De Minister antwoordt :

Wat de vraag betreft of het aantal vrederechters wordt verminderd, wijs ik erop dat bij de Kamercommissie voor de Justitie op het ogenblik een ontwerp van wet in studie is tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek (Gedr. St. Kamer 484 (1985-1986) nr. 1 - 2 juni 1986).

Dit ontwerp voorziet in een herindeling van de gerechtelijke kantons als gevolg van de inwerkingtreding van de wet van 30 december 1975 die de nieuwe gemeentelijke entiteiten heeft opgericht, en in uitzonderlijke gevallen in de afschaffing van bepaalde kantons. Die maatregel gaat evenwel helemaal niet in tegen de grondwettelijke rechten van de titularissen van de bedoelde kantons.

Lijst der af te schaffen vredegerechten

	Eventueel nieuw kanton
1. Herne (gerechtelijk arrondissement Brussel)	
2. Haacht (gerechtelijk arrondissement Leuven)	} 3e kanton Leuven
3. Landen (<i>idem</i>)	
4. Perwijs (gerechtelijk arrondissement Nijvel)	
5. Hamme (gerechtelijk arrondissement Dendermonde)	
6. Zele (<i>idem</i>)	
7. Herzele (gerechtelijk arrondissement Oudenaarde)	
8. Kruishoutem (<i>idem</i>)	
9. Wervik (gerechtelijk arrondissement Ieper)	
10. Zesde kanton Gent (gerechtelijk arrondissement Gent)	Merelbeke
11. Fexhe-Slins (gerechtelijk arrondissement Luik)	5e kanton Luik
12. Grivegnée (<i>idem</i>)	4e kanton Luik
13. Stavelot (gerechtelijk arrondissement Verviers)	
14. Paliseul (gerechtelijk arrondissement Neufchâteau)	
15. Wellin (<i>idem</i>)	
16. Gosselies (gerechtelijk arrondissement Charleroi)	3e kanton Charleroi
17. Jumet (<i>idem</i>)	4e kanton Charleroi
18. Marchienne-au-Pont (<i>idem</i>)	5e kanton Charleroi
19. Le Rœulx (gerechtelijk arrondissement Bergen)	
20. Leuze (gerechtelijk arrondissement Doornik)	
21. Queveaucamps (<i>idem</i>)	
22. Lessen (<i>idem</i>)	
23. Merbes-le-Château	

Le Ministre répond ce qui suit :

Quant au point de savoir si l'on envisage de diminuer le nombre de juges de paix, je rappelle qu'actuellement, la commission de la Justice de la Chambre des Représentants examine un projet de loi (n° 484, n° 1 du 2 juin 1986) modifiant l'annexe au Code judiciaire.

Ce projet prévoit une redistribution des cantons judiciaires suite à la loi du 30 décembre 1975 qui a déterminé les nouvelles entités communales et dans quelques cas exceptionnels, la suppression de certains cantons. Toutefois, cette mesure n'entrave en rien les droits constitutionnels des titulaires de ces cantons.

Liste des justices de paix à supprimer

	Nouveau kanton éventuel
1. Herne (arrondissement judiciaire de Bruxelles)	
2. Haacht (arrondissement judiciaire de Louvain)	} 3° kanton Louvain
3. Landen (<i>idem</i>)	
4. Perwez (arrondissement judiciaire de Nivelles)	
5. Hamme (arrondissement judiciaire de Termonde)	
6. Zele (<i>idem</i>)	
7. Herzele (arrondissement judiciaire d'Audenarde)	
8. Kruishoutem (<i>idem</i>)	
9. Wervik (arrondissement judiciaire d'Ypres)	
10. Sixième kanton Gand (arrondissement judiciaire de Gand)	Merelbeke
11. Fexhe-Slins (arrondissement judiciaire de Liège)	5° kanton Liège
12. Grivegnée (<i>idem</i>)	4° kanton Liège
13. Stavelot (arrondissement judiciaire de Verviers)	
14. Paliseul (arrondissement judiciaire de Neufchâteau)	
15. Wellin (<i>idem</i>)	
16. Gosselies (arrondissement judiciaire de Charleroi)	3° kanton Charleroi
17. Jumet (<i>idem</i>)	4° kanton Charleroi
18. Marchienne-au-Pont (<i>idem</i>)	5° kanton Charleroi
19. Le Rœulx (arrondissement judiciaire de Mons)	
20. Longchamps (arrondissement judiciaire de Tournai)	
21. Queveaucamps (<i>idem</i>)	
22. Lessines (<i>idem</i>)	
23. Merbes-le-Château	

Vermits de meeste vorderingen de 50 000 frank overschrijden stelt een lid voor de bevoegdheidsgrens van de vrederechter op te trekken tot 100 000 frank. Dit zou onder meer tot gevolg hebben dat vele zaken niet meer in beroep zouden komen.

De Minister antwoordt :

Door de aanzienlijke waardevermindering van de munt sedert 1963 heeft de wetgever de bevoegdheid van de vrederechter moeten uitbreiden. Dat heeft hij gedaan bij de wet van 29 november 1979, waarbij het bedrag bedoeld in artikel 590 van het Gerechtelijk Wetboek, van 25 000 op 50 000 frank werd gebracht.

Op 10 juni 1982 werd bij de Senaat een voorstel van wet ingediend om dit bedrag andermaal te verhogen tot 75 000 frank.

De invloed van de verhoging van het bedrag, bedoeld in artikel 590 van het Gerechtelijk Wetboek, kon bij benadering worden gemeten naar aanleiding van een parlementaire vraag over de gevolgen van het uitbreiden van de algemene bevoegdheid van de vrederechter bij de wet van 29 november 1979. Daarbij werd uitgegaan van het resultaat van een onderzoek uitgevoerd bij de gerechtelijke overheid.

Zo kon vastgesteld worden dat het aantal zaken die bij de vrederechter aanhangig worden gemaakt, fors was toegenomen en dat zulks eveneens gold voor de activiteiten van de griffiers bij het vrederecht, die aanzienlijk meer werk (bezorgen van expedities, gerechtsbrieven, bepalingen van de rechtsdag...) en boekhoudkundige verrichtingen moesten uitvoeren.

Daartegenover staat dat het verhogen van het bedrag tot hetwelk de vrederechter bevoegd is, slechts geleid heeft tot een kleine en zelfs onbeduidende vermindering van het aantal zaken waarvoor de rechtbanken van eerste aanleg en de handelsrechtbanken in 1980-1981 bevoegd waren.

Met de genomen maatregel kon echter waarschijnlijk wel worden vermeden dat er destijds bij de rechtbanken nog meer zaken aanhangig gemaakt zouden worden, wat nochtans te verwachten was omdat het aantal zaken, en meer bepaald die van meer dan 50 000 frank, sedert 1970 gestegen was.

De wet van 29 november 1979 heeft dus kunnen beletten dat het werkvolume van de rechtbanken van eerste aanleg en van de handelsrechtbanken aanzienlijk toenam, doch ten koste van de vrederechten die deze toename blijkbaar hebben moeten verwerken.

Tijdens het bedoelde onderzoek bij de gerechtelijke overheid in 1982, hebben sommige vrederechters overigens hun bezorgdheid geuit over een mogelijke nieuwe verhoging van het bedrag, omdat zulks dreigde tot grote achterstand te leiden en een degelijke werking van die rechtscolleges in het gedrang te brengen.

Comme la plupart des actions dépassent 50 000 francs, un membre propose de porter à 100 000 francs la limite en deçà de laquelle le juge de paix a compétence. Grâce à une telle mesure, un grand nombre d'affaires n'iraient plus en appel.

Le Ministre répond comme suit :

L'importance de la dépréciation monétaire survenue depuis 1963 a conduit le législateur à étendre la compétence du juge de paix par la loi du 29 novembre 1979 qui a porté le montant visé à l'article 590 du Code judiciaire de 25 000 francs à 50 000 francs.

Une proposition de loi fut déposée au Sénat, le 10 juin 1982, afin de porter ce montant à 75 000 francs.

L'incidence de l'augmentation du montant repris à l'article 590 du Code judiciaire a pu être mesurée approximativement, à la suite d'une question parlementaire portant sur les conséquences de la réévaluation de la compétence générale du juge de paix opérée par la loi du 29 novembre 1979, sur la base des résultats obtenus après une consultation des autorités judiciaires.

On a pu alors relever une augmentation notable du nombre des causes introduites devant les juges de paix ainsi que de l'activité des greffes des justices de paix dont le travail matériel (délivrance d'expéditions, plis judiciaires, fixation...) et les opérations comptables ont été fortement accrus.

Par contre, il semble que le relèvement du taux de la compétence du juge de paix se soit traduit par une diminution plutôt modérée, voire presque insignifiante, du nombre des affaires dont ont eu à connaître les tribunaux de première instance et les tribunaux de commerce en 1980-1981.

Cependant, la mesure prise a probablement évité à l'époque une augmentation assez importante du nombre de causes introduites devant les juridictions, due à la tendance générale depuis 1970 à l'augmentation du nombre d'affaires et plus spécialement de celles qui portent sur des montants supérieurs à 50 000 francs.

Il semble que la loi du 29 novembre 1979 a permis d'éviter un important gonflement de l'activité des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce au détriment, cependant, des justices de paix vers lesquelles cette augmentation semble s'être déplacée.

Lors de la consultation des autorités judiciaires effectuée en 1982, certains juges de paix ont, d'ailleurs, exprimé leur préoccupation face à l'éventualité d'un nouveau relèvement du taux de leur compétence, étant donné que cela risquait d'engendrer de sérieux retards et de ne plus permettre d'assurer le bon fonctionnement de ces juridictions.

Ook de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en een procureur-generaal bij het Hof van Beroep hebben inder tijd gewezen op het gevaar van overbelasting van de vrederechten en dus tevens op het risico dat de gerechtelijke achterstand uiteindelijk doorgeschoven zou worden naar de vrederechters.

Op 25 februari 1983 heeft de Minister tijdens de openbare vergadering van de Senaat gezegd dat hij niet eens kon zijn met een voorstel tot hervorming, hoe sympathiek ook, omdat het slechts één element van de vele is waarmee de gerechtelijke achterstand ingelopen kan worden. Het staat overigens niet vast dat dit voorstel niet voornamelijk de achterstand van een rechtscollege naar andere rechtscolleges zal overhevelen.

Bovendien was hij van mening dat, indien men de zaak realistisch wil bekijken en rekening houden met de al dan niet rechtstreekse kosten die zullen volgen uit het bijkomend werk en de noodzaak om de griffies van die rechtscolleges te bemannen, de kostprijs van de voorgestelde hervorming op ten minste 130 miljoen geraamd moest worden.

Een lid wenst te vernemen welke de resultaten zijn van de modelprojecten in verband met de vereenvoudigde procedure voor de regeling van kleine verbruikers, betwistingen voor het vrederecht van Marchienne-au-Pont en van Deinze.

De Minister deelt het volgende mede.

De experimenten te Deinze en te Marchienne-au-Pont maken deel uit van een project dat werd opgezet door de Europese Gemeenschappen en er ook volledig door gefinancierd werd.

Zij werden uitgevoerd met de goedkeuring van de Minister van Justitie, gegeven in april 1984.

Tussenverslagen werden ingediend door de professoren Storme en Bourgoignie, gangmakers van deze experimenten.

Dit project, dat in augustus 1986 moest aflopen, lijkt door de E.E.G. te zijn verlengd, zodat wij nog niet in het bezit zijn van eindverslagen die een volledige beoordeling mogelijk zouden maken, met name wat de begrotingskosten betreft.

2. De politierechtbanken

Een lid stelt vast dat nog steeds politiecommissarissen naar de politierechtbanken worden gedelegeerd om het ambt van openbaar ministerie waar te nemen. Men betaalt hiervoor zelfs 94 miljoen frank. Veel burgemeesters zijn tegen dit stelsel gekant omdat het een toezicht op een politiecommissaris onmogelijk maakt. Ook de procureurs des Konings zijn ertegen. Kan men voor hetzelfde geld geen substituten benoemen? zo vraagt het lid.

Le procureur général près la Cour de cassation et un procureur général près la Cour d'appel ont également souligné, à l'époque, ce danger d'encombrement des justices de paix et donc le risque de n'aboutir qu'à transférer l'arriéré judiciaire au niveau des juges de paix.

Comme l'a déclaré le Ministre en séance publique du Sénat, le 25 février 1983, « je ne puis marquer mon accord, aussi sympathique qu'elle puisse être, sur une proposition de réforme qui n'est qu'un élément parmi d'autres capables d'apporter une solution à l'arriéré judiciaire. Il n'est d'ailleurs pas établi qu'elle ne va pas essentiellement déplacer cet arriéré d'une juridiction vers d'autres.

En outre, si l'on veut être réaliste, et compte tenu des coûts directs et indirects que provoqueront le surcroît de travail et la nécessité d'étoffer les greffes occupés dans ces juridictions, le coût de cette proposition de réforme doit être estimé à un minimum de 130 millions. »

Un membre voudrait connaître les résultats des projets-pilotes de procédure simplifiée en matière de règlement de petits litiges portés par des consommateurs devant les justices de paix de Marchienne-au-Pont et de Deinze.

Le Ministre répond ce qui suit.

Les expériences menées à Deinze et à Marchienne-au-Pont s'inscrivent dans le contexte d'un projet lancé par les Communautés européennes et financé intégralement par celles-ci.

Elles se sont déroulées avec l'assentiment du Ministre de la Justice qui fut donné en avril 1984.

Des rapports intermédiaires ont été introduits par les professeurs Storme et Bourgoignie, promoteurs de cette expérimentation.

Ce projet qui devait prendre fin en août 1986, semble avoir reçu une prolongation de la part de la C.E.E. de telle sorte que nous ne sommes pas encore en possession des rapports finaux qui permettraient une évaluation complète notamment quant au coût budgétaire.

2. Tribunaux de police

Un membre constate que des commissaires de police sont toujours délégués dans les tribunaux de police afin d'y assumer les fonctions du ministère public. Il en résulte même 94 millions de francs de frais. Bien des bourgmestres sont hostiles à ce système parce qu'il empêche tout contrôle sur les commissaires de police en question. Les procureurs du Roi y sont également hostiles. Un membre demande s'il n'est pas possible, pour le même coût, de nommer des substituts.

In antwoord hierop verklaart de Minister :

Er zijn geen grote principiële bezwaren, hoewel men de nadelen van de huidige toestand niet moet overdrijven : de commissarissen, die een enorme ervaring hebben met een bepaald soort dossiers, oefenen hun ambt vaak erg goed uit, en men acht de licentiaten in de rechten niet onontbeerlijk om deze functies uit te oefenen.

De hervorming is in beginsel wel aanvaardbaar, maar niet in de huidige omstandigheden, om redenen van budgettaire aard.

Er zijn momenteel 121 politicommissarissen en 15 gerechtelijke agenten aangewezen om de procureur-generaal des Konings bij te staan in het uitoefenen van zijn functies bij de politierechtbank.

Over het geheel genomen, zullen de gemeenten terugbetaald worden op basis van 68 full-time-eenheden.

Daartoe werd op de begroting een krediet van 94,4 miljoen opgevoerd.

Indien de politicommissarissen en de gerechtelijke agenten zouden worden vervangen door hetzelfde aantal substituten, zou die vervanging 117 miljoen frank kosten, zijnde bijkomende kosten ten belope van 22,6 miljoen.

Deze kostprijs is een minimumraming die trouwens snel zou worden overschreden, om twee redenen.

Ten eerste is de raming gebaseerd op wat een substitut verdient aan het begin van zijn loopbaan. De budgettaire weerslag zou bijgevolg hoger zijn indien men de gemiddelde bezoldiging van de substituten in aanmerking zou nemen, en dus het aantal dienstjaren zou incalculeren.

De geplande hervorming zou tot gevolg hebben dat er installatiekosten moeten worden gemaakt. De commissarissen zouden een tweede bureau in het Justitiepaleis moeten hebben. Aangezien de rechtbanken reeds overvol zijn, zou men op verschillende plaatsen bijkomende lokalen moeten huren.

Men zou ook kunnen discussiëren over de weerslag van de hervormingen op de gemeenten die personeel verkrijgen en geld zouden verliezen; maar nogmaals, het doorslaggevend element is van budgettaire aard.

3. Plaatsvervangende rechters

Een lid ziet in de verhoging van het aantal plaatsvervangende rechters een middel om de gerechtelijke achterstand in te halen. Het lid heeft een wetsvoorstel in voorbereiding om het aantal plaatsvervangende rechters te verdubbelen. Zo zal, aldus het lid, het gerechtelijke apparaat vlotter draaien en tevens een praktische stage verschaffen voor eventuele kandidaat-rechters. Het is daarenboven wenselijk dat magistraten worden aangeworven onder de advocaten en niet onder de mensen die hun stage uitsluitend in het parket

Le Ministre fournit la réponse suivante :

Sur le principe, il n'y a pas d'objection majeure, encore qu'il ne faille pas exagérer les inconvénients de la situation actuelle : ces commissaires, ayant une énorme expérience d'un certain type de dossiers, font souvent bien leur métier, et l'on ne voit pas que des licenciés en droit soient indispensables pour remplir ces fonctions.

Mais si la réforme est acceptable dans son principe, elle ne l'est pas dans les circonstances actuelles, pour des raisons d'ordre budgétaire.

Il y a actuellement 121 commissaires de police et 15 agents judiciaires qui sont désignés pour assister le procureur du Roi dans l'exercice de ses fonctions près le tribunal de police.

Dans leur ensemble, les communes sont remboursées sur la base de 68 unités full-time.

Un crédit de 94,4 millions est inscrit à cette fin au budget.

Si les commissaires de police et les agents judiciaires devaient être remplacés par le même nombre de substituts, ce remplacement coûterait 117 millions de francs, soit un coût supplémentaire de 22,6 millions.

Ce coût est une estimation minimale qui serait d'ailleurs rapidement dépassée, pour deux raisons.

D'abord, l'estimation est fondée sur ce que coûte un substitut en début de carrière. L'incidence budgétaire serait par conséquent bien supérieure sur base d'une rémunération moyenne des substituts qui tiendrait compte de l'ancienneté.

Ensuite, la réforme envisagée obligerait à faire des frais d'installation. Il s'en faut de beaucoup que tous les commissaires aient un second bureau au Palais de Justice. Il faudrait, ces palais étant souvent encombrés, louer en divers endroits des locaux supplémentaires.

On pourrait aussi débattre des répercussions de la réforme sur les communes, qui retrouveraient du personnel et perdraient de l'argent; mais l'argument décisif n'est pas là : il est, je le répète, d'ordre budgétaire.

3. Juges suppléants

Un membre estime que l'augmentation du nombre des juges suppléants est un moyen permettant de combler l'arriéré judiciaire. Il est en train de préparer une proposition de loi visant à doubler le nombre des juges suppléants. Grâce à une telle mesure, l'appareil judiciaire pourrait, selon lui, mieux fonctionner et fournir un stage pratique aux éventuels candidats juges. Il est en outre souhaitable que les magistrats soient recrutés parmi les avocats et non parmi les personnes dont le stage s'est déroulé exclusivement au sein du parquet.

hebben volbracht. Een parket-stagiair is onvoldoende voorbereid op de taak van een rechter die meestal met verschillende disciplines van het recht wordt geconfronteerd.

De Minister brengt het volgende in herinnering.

Teneinde de personeelsproblemen van de handelsrechtbanken op te lossen had hij een eerste ontwerp uitgewerkt tot uitbreiding van het huidige aantal plaatsvervangende rechters (zijnde 75) voor deze rechtbanken met 53 bijkomende eenheden.

De Inspectie van Financiën had op 4 oktober 1984 een ongunstig advies uitgebracht, dat vooral gemotiveerd werd door het bestaan van vacatures in de personeelsformatie. Een tweede ontwerp, dat de personeelsformatie van de rechtbanken waar vacatures waren niet uitbreidde, werd opnieuw voorgelegd aan de Inspectie van Financiën.

De Inspectie van Financiën heeft een tweede negatief advies uitgebracht op 20 oktober 1986, volgens hetwelk een uitbreiding met 36 eenheden van het aantal plaatsvervangende rechters niet verantwoord was en een oplossing moest worden gevonden in plaatselijke wijzigingen, die omstandig verantwoord dienden te worden.

In een vergadering van 3 juni 1987 heeft de Kamercommissie wetsvoorstel nr. 654 tot verhoging van het aantal plaatselijke rechters bij de handelsrechtbanken met 79 eenheden, goedgekeurd.

4. Alleen-zetelende rechters

Een lid geeft toe dat de gerechtelijke achterstand enigszins wordt ingehaald door de alleen-zetelende rechters en raadsheren zonder dat deze verbetering mag overdreven worden vermits hierdoor het aantal beroepen ook gestegen is, wat wordt bijgetreden door een ander lid volgens hetwelk te Brussel het aantal beroepen met 30 pct. is gestegen in de Franse correctionele zaken.

Een lid wenst te vernemen hoeveel alleen-zetelende rechters en raadsheren werkzaam zijn in de verschillende rechtsgebieden.

De Minister verklaart dat de wet van 25 juli 1985 op de alleen-zetelende rechter, welke wet haar oorsprong vindt in het wetsvoorstel van een senator, de bevoegdheid van de alleen-zetelende rechter in eerste aanleg heeft uitgebreid.

Daarmee kon het aantal kamers met één rechter aanzienlijk worden verhoogd :

+ 58 in het rechtsgebied van het Hof van Beroep van Antwerpen;

+ 62 in het rechtsgebied van het Hof van Beroep van Gent;

Un stagiaire près le parquet est insuffisamment préparé à la mission de juge, qui est généralement confronté à diverses disciplines du droit.

Le Ministre rappelle ce qui suit.

Afin de résoudre les problèmes de personnel des tribunaux de commerce, il avait élaboré un premier projet d'extension de 53 unités supplémentaires du nombre actuel de juges suppléants (soit 75) pour ces tribunaux.

Le 4 octobre 1984, l'Inspection des Finances avait rendu un avis défavorable, motivé essentiellement par l'existence de places vacantes au cadre. Un deuxième projet, qui n'augmentait pas le cadre des tribunaux où des places étaient vacantes, a à nouveau été soumis à l'Inspection des Finances.

L'Inspection des Finances a rendu un second avis défavorable le 20 octobre 1986, selon lequel rien ne justifiait une extension de 36 unités du nombre de juges suppléants et qu'une solution devait être trouvée dans des modifications ponctuelles à justifier de manière circonstanciée.

En sa réunion du 3 juin 1987, la commission de la Chambre a adopté la proposition de loi n° 654, qui augmente de 79 le nombre de juges suppléants des tribunaux de commerce.

4. Juges uniques

Un membre concède que l'arriéré judiciaire est quelque peu comblé grâce aux juges et conseillers uniques, mais il ajoute qu'il ne faut pas exagérer l'importance de cette amélioration étant donné qu'elle a entraîné une augmentation du nombre d'appels. Un autre membre s'exprime dans le même sens et précise qu'à Bruxelles le nombre d'appels a augmenté de 30 p.c. pour ce qui est des affaires correctionnelles en langue française.

Un intervenant demande combien il y a de juges et de conseillers uniques dans les différentes circonscriptions.

Le Ministre dit que la loi du 25 juillet 1985 concernant le juge unique, qui a trouvé son origine dans la proposition de loi d'un sénateur, a élargi la compétence du juge unique en première instance.

Elle a permis une augmentation considérable du nombre de chambres à juge unique :

+ 58 dans le ressort de la Cour d'appel d'Anvers;

+ 62 dans le ressort de la Cour d'appel de Gand;

+ 27 in het rechtsgebied van het Hof van Beroep van Luik;

+ 7 in het rechtsgebied van het Hof van Beroep van Bergen;

+ 11 in het rechtsgebied van het Hof van Beroep van Brussel.

Vanzelfsprekend heeft dit geleid tot een groter aantal vonnissen — wat overigens ook de bedoeling was — en tevens als gevolg daarvan, tot een groter aantal beroepen.

Daarbij kon door de wet van 19 juli 1985 tot instelling van Kamers met één raadsheer echter ook het aantal terechtzittingen worden verhoogd :

+ 44 bij het Hof van Beroep van Antwerpen;

+ 42 bij het Hof van Beroep van Gent;

+ 56 bij het Hof van Beroep van Luik;

+ 20 bij het Hof van Beroep van Bergen;

+ 63 bij het Hof van Beroep van Brussel.

Die twee wetten vulden elkaar aan en de invloed van de ene kan niet los van die van de andere worden gezien.

5. Leefmilieu-magistraten

Hoewel het parket altijd als één en ondeelbaar werd beschouwd kennen wij nu reeds een fiscaal substituut en zal er weldra een economische substituut verschijnen, zo stelt een lid. Ware het dan ook niet wenselijk leefmilieu-magistraten aan te stellen waar de thans niet-gespecialiseerde magistraat die gevat wordt door leefmilieuzaken telkens botst op de tegenwerking van de overheid ? zo vraagt hetzelfde lid.

De Minister herinnert aan het volgende.

De procureurs-generaal zijn voortdurend begaan met de opleiding van de magistraten van het openbaar ministerie. Wat het milieu betreft, kan hij bijvoorbeeld meedelen dat de procureur-generaal van Luik op 28 maart 1987 te Namen een bijscholingscursus heeft georganiseerd voor alle magistraten van het openbaar ministerie van zijn rechtsgebied. Het onderwerp was het milieu onder zijn gerechtelijke en administratieve aspecten.

In aanwezigheid van vertegenwoordigers van zijn kabinet en van het kabinet van zijn collega, de heer Ducarme, werden de strafrechtelijke aspecten van het milieurecht onderzocht in het licht van de verschillende decreten die het Gewest op dat vlak onlangs heeft genomen.

+ 27 dans le ressort de la Cour d'appel de Liège;

+ 7 dans le ressort de la Cour d'appel de Mons;

+ 11 dans le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles.

Il en est évidemment résulté un plus grand nombre de jugements — tel était bien le but poursuivi — mais aussi, par voie de conséquence, un plus grand nombre d'appels.

Mais concomitamment, la loi du 19 juillet 1985, instituant les chambres à conseiller unique a permis, elle aussi, une importante augmentation du nombre des audiences :

+ 44 à la Cour d'appel d'Anvers;

+ 42 à la Cour d'appel de Gand;

+ 56 à la Cour d'appel de Liège;

+ 20 à la Cour d'appel de Mons;

+ 63 à la Cour d'appel de Bruxelles.

Les deux lois étaient complémentaires, et l'impact de l'une ne peut être dissocié de l'impact de l'autre.

5. Magistrats spécialisés en matière d'environnement

Un membre dit que bien que l'on ait toujours considéré le parquet comme un et indivisible, il y a d'ores et déjà un substitut spécialisé en matière fiscale et que l'on verra bientôt apparaître un substitut spécialisé en matière économique. Il demande s'il ne serait dès lors pas souhaitable de nommer un magistrat spécialisé en matière d'environnement, compte tenu du fait que le magistrat non spécialisé qui est actuellement saisi d'affaires y relatives se heurte toujours à l'opposition des autorités publiques.

Le Ministre répond ce qui suit.

La formation des magistrats du ministère public est un souci constant des procureurs généraux. Ainsi, en matière d'environnement, le Ministre peut dire que le procureur général de Liège par exemple, a organisé à Namur, le 28 mars dernier, un recyclage s'adressant à tous les magistrats du ministère public du ressort sur le thème « Environnement - perspectives judiciaires et administratives ».

En présence de représentants de son cabinet et du cabinet de son collègue M. Ducarme, les aspects pénaux du droit de l'environnement y ont été étudiés sur base de divers décrets que la Région vient d'adopter en la matière.

6. Hof van verbreking

Een lid is van oordeel dat de toestand bij het Hof van verbreking dringend zou moeten verbeterd worden. De achterstand van zaken op de Nederlandse taalrol is toegenomen en is veel groter geworden dan die op de Franse taalrol. Dit komt doordat de eentalige raadsheren alleen Franse zaken behandelen en de tweetalige raadsheren Franse en Nederlandse zaken. De pariteit bij de magistraten is dus niet houdbaar daar deze leidt tot een steeds groter wordende discriminatie.

Het lid pleit niet voor twee hoven van verbreking maar wel voor de verplichte tweetaligheid als voorwaarde voor een benoeming aan het Hof van verbreking. Bovendien zal kortelings nog een nieuw probleem rijzen wat betreft de in het Duits te behandelen zaken.

De Minister antwoordt met te verwijzen naar het antwoord dat hij op 4 maart 1987 in de Kamer heeft gegeven op een interpellatie van de heer Van Parijs. Hij zal dus niet de cijfergegevens herhalen die hij toen heeft megedeeld. Als besluit van zijn antwoord heeft hij erop gewezen dat het aantal zaken dat bij het Hof van verbreking aanhangig is gemaakt, *grosso modo* toegenomen is van 1981 tot 1986. Die stijging is groter bij de Nederlandstalige dan bij de Franstalige kamers.

Het aantal zaken is vermeerderd en de termijnen waarin ze behandeld worden zijn vooral voor de Nederlandstalige zaken langer geworden maar ze blijven globaal redelijk ten opzichte van de rechterlijke achterstand in de andere sectoren.

Een dergelijke toename zou de termijnen nog langer kunnen maken en vertraging opleveren voor de vonnissen.

Maar daar men toch vertragingen kan vragen, zal het kader van het Hof van cassatie evenwel moeten worden uitgebreid.

Wat de taalverhouding bij het Hof betreft, zou het afschaffen van de pariteit het institutioneel evenwicht in het gedrang brengen, dat garanties biedt aan de taalminoriteit.

In het Parlement bestaat dit evenwicht via de bijzondere meerderheden en de alarmbelprocedure.

Wat de uitvoerende macht betreft, is de Ministerraad paritair samengesteld. Bij de hoge ambtenaren zijn de trekkingen vanaf rang 13 op gelijke wijze verdeeld tussen de twee taalkaders. Het tweetalige kader bedraagt 20 pct. van de globale personeelsformatie en is ook op gelijke wijze verdeeld.

De pariteit wordt ook gerespecteerd in de belangrijkste rechterlijke organen : Hof van cassatie, Raad van State, Rekenhof. Voor het Hof van beroep te Brussel is niet in een

6. Cour de cassation

Un membre estime que la situation qui règne à la Cour de cassation devrait être améliorée d'urgence. L'arriéré des affaires inscrites au rôle linguistique néerlandais a augmenté et a très largement dépassé celui des affaires inscrites au rôle linguistique français. Cela est dû au fait que les conseillers unilingues traitent exclusivement des affaires françaises alors que les conseillers bilingues traitent des affaires françaises et néerlandaises. La parité parmi les magistrats est donc impossible à maintenir étant donné qu'il en résulte une discrimination croissante.

L'intervenant plaide non pas pour le dédoublement de la Cour de cassation, mais pour le bilinguisme obligatoire comme condition à une nomination à ladite Cour. On sera en outre confronté à bref délai à un nouveau problème en ce qui concerne les affaires en langue allemande.

Le Ministre répond en se référant à la réponse donnée à une interpellation de M. Van Parijs, le 4 mars 1987, à la Chambre. Il ne répètera donc pas les chiffres fournis à cette occasion. En conclusion, il indiquait que le nombre d'affaires dont est saisie la Cour de cassation a augmenté d'une manière générale de 1981 à 1986. Cette augmentation est plus forte dans les chambres néerlandaises que dans les chambres françaises.

Si le nombre d'affaires a augmenté, les délais dans lesquels celles-ci sont vidées ont augmenté surtout pour les affaires néerlandaises mais ces délais restent globalement raisonnables par rapport à l'arriéré judiciaire dans d'autres secteurs.

Une telle augmentation pourrait entraîner un allongement des délais et aboutir à des retards dans le jugement des affaires.

Dans ces conditions, j'estime qu'il faut envisager de procéder dans un avenir plus ou moins proche à une augmentation des cadres de la Cour de cassation.

En ce qui concerne la répartition linguistique au sein de la Cour, l'abandon du système paritaire porterait atteinte à l'équilibre institutionnel qui accorde des garanties à la minorité linguistique.

Cet équilibre se traduit, au niveau du Parlement, par l'exigence de majorités spéciales et par la procédure dite de la sonnette d'alarme.

En ce qui concerne les hauts fonctionnaires, les emplois à partir du rang 13 sont répartis en nombre égal entre les deux cadres linguistiques et le cadre bilingue compte 20 p.c. de l'effectif global, en nombre égal pour les deux rôles.

Enfin, la règle de la parité est respectée au sein des principaux organes de nature juridictionnelle : Cour de cassation, Conseil d'Etat, Cour des comptes. En ce qui concerne la

wettelijke pariteit voorzien, maar er is wel een feitelijke pariteit, hoewel de franstalige zaken talrijker zijn. Bij de oprichting van het Arbitragehof heeft de wetgever ook niet van het pariteitsbeginsel willen afwijken.

De pariteitsregeling bij het Hof van Verbreking maakt zodoende deel uit van de maatregelen die moeten bijdragen tot het evenwicht tussen beide gemeenschappen.

7. *De depolitisering van de magistratuur*

Een lid acht het dringend noodzakelijk dat er werk zou gemaakt worden van de depolitisering van de magistratuur en verwijst hierbij naar een voorstel van wet dat door senatoren van verschillende strekking is ingediend.

Tevens wenst het lid te vernemen hoever het staat met de oprichting van de Nationale Commissie voor de magistratuur.

De Minister antwoordt hierop dat het vanzelfsprekend aan de Senaatscommissie voor de Justitie staat haar werkschema vast te stellen. Hij wijst er verder op dat de voorstellen vervat in bedoeld wetsvoorstel veeleer betrekking hebben op de voorwaarden en de procedure inzake de benoeming van magistraten.

De Nationale Commissie, die het voorstel wil instellen, vertegenwoordigt heel de magistratuur, zodat die eenstemmig kan optreden, doch zij wordt niet betrokken bij de procedure inzake de benoeming van magistraten.

8. *Informatica*

Een lid meent dat in de werking van het gerecht vele materiële verrichtingen zouden kunnen vereenvoudigd worden via de informatica. Zodoende zou met hetzelfde personeel meer werk kunnen geleverd worden.

Het lid pleit ook voor een rechtstreekse aansluiting van de rechtbanken op CREDOC. Besparingen op dit punt, zoals de begroting schijnt uit te wijzen, acht het lid niet wenselijk.

Betreffende de informatica verschaft de Minister de volgende gegevens :

1. *Rechtbanken van eerste aanleg*

Het project voor de informatisering van de parketten, van de correctionele en burgerlijke griffies van de rechtbanken van eerste aanleg en van de jeugdrechtbank werd goedgekeurd op 5 juli 1984 door het M.C.E.S.C. voor een bedrag van 77,4 miljoen.

Dit project bestaat uit twee delen :

- het beheer van het project, en
- de verwezenlijking ervan in het rechtsgebied van het Hof van Beroep van Brussel, d.w.z. te Brussel, Leuven en Nijvel.

Cour d'appel de Bruxelles, il n'existe pas une parité de droit mais une parité de fait, alors que les affaires francophones sont plus nombreuses. Le législateur n'a d'ailleurs pas voulu s'écarter de cette règle fondamentale lors de la création, toute récente, de la Cour d'arbitrage.

Le principe du système paritaire à la Cour de cassation me paraît dès lors participer à l'ensemble des mesures qui contribuent à réaliser l'équilibre entre les deux communautés.

7. *Dépolitisation de la magistrature*

Un membre estime qu'il est urgent de prendre des mesures en vue de dépolitiser la magistrature et il fait référence à cet égard à une proposition de loi déposée par des sénateurs de diverses tendances.

Il aimerait en outre savoir où l'on en est en ce qui concerne la mise en place de la Commission nationale de la magistrature.

Le Ministre répond sur ce point qu'il appartient évidemment à la Commission de la Justice du Sénat de fixer l'ordre de ses travaux. Il signale que les propositions contenues dans ladite proposition concernent plutôt les conditions et la procédure de nomination des magistrats.

Le Commission nationale que le projet du Gouvernement vise à instituer est un organisme représentatif de l'ensemble de la magistrature, lui permettant de s'exprimer d'une seule voix, mais n'a aucun rôle à jouer dans la procédure de nomination des magistrats.

8. *Informatique*

Un membre estime que de nombreuses opérations matérielles pourraient être simplifiées dans le fonctionnement de la justice grâce à l'informatique. Ainsi, le même personnel pourrait accomplir davantage de travail.

L'intervenant plaide également en faveur d'un raccordement direct des tribunaux à CREDOC. Il estime que des économies dans ce domaine, comme le budget semble l'indiquer, ne sont pas souhaitables.

En ce qui concerne l'informatique, le Ministre fournit les renseignements suivants :

1. *Tribunaux de première instance*

Le projet d'informatisation des parquets, des greffes correctionnels et civils des tribunaux de première instance et du tribunal de la jeunesse a été approuvé le 5 juillet 1984 par le C.M.C.E.S. pour un montant de 77,4 millions.

Ce projet comporte deux parties :

- la gestion du projet, et
- sa réalisation dans le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles, soit à Bruxelles, Louvain et Nivelles.

Voor het eerste deel werd het bestek goedgekeurd door het M.C.E.S.C. op 15 februari 1985.

Een privé-firma C.I.G. werd enkele maanden nadien aangewezen.

Hij werd belast met :

— De voorafgaande studie of de studie van wat momenteel gebeurt bij een griffie van de correctionele, burgerlijke of jeugdrechtbank of bij een parket;

— De functionele analyse;

— Het opmaken van het bestek voor de uitvoering van het ontwerp;

— Het sluiten van een contract met de gekozen firma, de opvolging en de oplevering.

De voorafgaande studie en de functionele analyse werden onderzocht door een begeleidingscomité dat voornamelijk samengesteld was uit secretarissen van het parket en griffiers die afkomstig waren niet alleen uit de rechtbanken die gekozen werden als proefterrein maar ook uit andere rechtbanken van eerste aanleg.

Het bestek dat werd opgesteld door de firma C.I.G. op basis van die voorafgaande studie en functionele analyse werd reeds naar verschillende privé-firma's gestuurd in februari 1987.

De verschillende inschrijvingen werden een eerste keer bestudeerd en op basis daarvan werden vijf firma's uitgekozen.

Na een meer diepgaand onderhoud met die firma's, werden drie aanbiedingen uitgekozen voor een *bench mark* (proefbank), dat wil zeggen demonstratie van het voorgestelde materieel, standaardapparatuur en net.

Die proefbanken vinden momenteel plaats.

Op basis van de resultaten van deze proefbanken zal een keuze kunnen worden gemaakt. Het dossier zal vervolgens voorgelegd worden aan de Inspectie van Financiën en daarna aan het C.O.C. (Comité voor de Oriëntatie en de Coördinatie van de overheidsopdrachten) en uiteindelijk aan het M.C.E.S.C.

Rekening houdend met deze procedure, zal de werkelijke verwezenlijking vermoedelijk niet vóór oktober 1987 aangevangen.

2. De handelsrechtbanken

Bij beslissing van het M.C.E.S.C. op 27 september 1985 werd een bijzonder krediet (selectief gedeelte) van 108,3 miljoen toegekend voor de informatisering van de handelsrechtbanken.

Het bestek en de lijst van de firma's werden goedgekeurd na wijzigingen aan het bestek. De studie en de uitvoering van het project die oorspronkelijk twee verschillende fasen zouden vormen moesten worden samengesmolten tot één enkele fase.

Pour la première partie, le cahier des charges a été approuvé par le C.M.C.E.S. le 15 février 1985.

Une firme privée C.I.G. a été désignée quelques mois après.

Elle a été chargée de :

— L'étude préliminaire ou de l'existant, c'est-à-dire ce qui se passe actuellement dans un greffe du tribunal correctionnel, civil, de la jeunesse ou un parquet;

— L'analyse fonctionnelle;

— L'élaboration du cahier des charges pour l'exécution du projet;

— La conclusion du contrat avec la firme choisie, le suivi et la réception.

L'étude préliminaire et l'analyse fonctionnelle ont été soumises à l'examen d'un comité d'accompagnement composé essentiellement de secrétaires du parquet et de greffiers provenant non seulement des tribunaux choisis comme sites pilotes mais aussi des autres tribunaux de première instance.

Le cahier des charges rédigé par la firme C.I.G. sur base de cette étude préliminaire et de l'analyse fonctionnelle a été envoyé à diverses firmes privées en février 1987.

Les diverses soumissions ont fait l'objet d'un premier examen sur base duquel cinq firmes ont été retenues.

Après des entretiens plus approfondis avec celles-ci, trois offres ont été sélectionnées pour un *bench mark* (banc d'essai) c'est-à-dire une démonstration du matériel, du logiciel standard et du réseau proposés.

Ces essais ont actuellement lieu.

Sur base des résultats de ceux-ci, un choix pourra se faire. Le dossier sera ensuite soumis à l'Inspection des Finances, puis à la C.O.C. (Comité d'orientation des marchés publics) et finalement au C.M.C.E.S.

Compte tenu de cette procédure, la réalisation effective ne débutera probablement pas avant octobre 1987.

2. Les tribunaux de commerce

Un crédit spécial (tranche sélective) de 108,3 millions a été accordé par décision du C.M.C.E.S. du 27 septembre 1985 pour l'informatisation des tribunaux de commerce.

Le cahier des charges et la liste des firmes ont été approuvés moyennant des modifications au cahier. L'étude et la réalisation du projet prévu initialement en deux phases distinctes ont dû être fusionnées en une seule.

Het aldus verbeterde bestek werd in mei 1986 naar negentien firma's gestuurd.

De administratie heeft de zeven voorgestelde aanbiedingen onderzocht en haar voorstel voor de toekenning van de opdracht wordt momenteel onderzocht door de Inspectie van Financiën. Het zal vervolgens voorgelegd worden aan de Minister, vervolgens aan het C.O.C. en uiteindelijk aan het M.C.E.S.C.

Pas dan zal het model experiment tot informatisering van de handelsrechtbanken kunnen worden opgestart.

Het project beoogt het oprichten van een geïntegreerd systeem voor informatica, tekstverwerking en microkopieën binnen het rechtsgebied van de handelsrechtbanken van Antwerpen, Turnhout, Luik en Verviers voor de gerechtelijke procedure, het handelsregister, de akten van handelsvennootschappen, in verbinding met het Centraal Handelsregister, het *Belgisch Staatsblad* en de Nationale Bank van België.

Een termijn van twee jaar is gepland voor de studie en de verwezenlijking van dit experiment.

De studie van de huidige situatie in België en in het buitenland, de functionele analyse en de bepaling van het nodige materieel en apparatuur zullen waarschijnlijk een jaar in beslag nemen.

De programmering, het opstarten van de informaticatoepassingen en de vorming van het personeel zullen eveneens minstens een jaar in beslag nemen.

Deze twee projecten voor de informatisering van de rechtbanken van eerste aanleg en de handelsrechtbanken zullen dus gefinancierd worden door het bijzondere gedeelte voor informatica en bureautica, dit wil zeggen het bijzondere krediet van meer dan 1 miljard ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister en te verdelen over de door de diverse departementen voorgestelde industrieel geheten projecten.

Om een deel van dit bedrag te bekomen moeten de projecten immers aan een aantal voorwaarden voldoen.

Ze moeten vernieuwend zijn en ten goede komen aan de Belgische ondernemingen die, dank zij de aldus verworven nationale faam, hun produkten beter zullen kunnen uitvoeren.

Aangezien alle departementen ontwerpen kunnen indienen en deze ontwerpen talrijk zijn, is het selectieproces langzaam.

Er zij aan herinnerd dat de ontwerpen worden voorgelegd voor onderzoek aan het C.O.C. dat nagaat of de voorwaarden vervuld zijn en dat een selectie uitvoert, en daarna voor goedkeuring aan het M.C.E.S.C. en wel in de diverse stadia : als ontwerp, bij de concretisering daarvan in een bestek en bij de uitvoering na de toekenning van de opdracht.

De twee dossiers voor de informatisering van de rechtbanken van eerste aanleg en de handelsrechtbanken hebben

Le cahier des charges ainsi corrigé a été envoyé à dix-neuf firmes en mai 1986.

L'administration a analysé les sept offres proposées et sa proposition d'attribution du marché est actuellement examinée par l'Inspection des Finances. Elle sera ensuite soumise au Ministre, puis à la C.O.C. et finalement au C.M.C.E.S.

Alors seulement l'expérience pilote d'informatisation des tribunaux de commerce pourra commencer.

Le projet vise à la mise en place d'un système intégré d'informatique, traitement de textes et microcopies dans le ressort des tribunaux de commerce d'Anvers, Turnhout, Liège et Verviers, pour la procédure judiciaire, le registre de commerce, les actes des sociétés commerciales, et ce en liaison avec le Registre central de commerce, le *Moniteur belge* et la Banque nationale de Belgique.

Un délai de deux ans est prévu pour l'étude et la réalisation de cette expérience.

L'étude de la situation actuelle en Belgique et à l'étranger, l'analyse fonctionnelle et la définition du matériel et du logiciel nécessaires prendront probablement un an.

La programmation, la mise en route des applications informatiques, la formation du personnel nécessiteront également un minimum d'un an.

Ces deux projets d'informatisation des tribunaux de première instance .. des tribunaux de commerce seront donc financés par la tranche sélective informatique bureautique, c'est-à-dire le crédit spécial de plus de 1 milliard inscrit dans le budget du Premier Ministre et à répartir entre les projets présentés par les divers départements, projets dits à sélectivité industrielle.

En effet, pour recevoir une partie de ce montant, les projets doivent remplir certaines conditions.

Il faut qu'ils soient novateurs et qu'ils bénéficient à des entreprises belges qui, grâce à la référence nationale ainsi acquise, pourront mieux exporter leurs produits.

Comme tous les départements peuvent introduire des projets et que ces projets sont nombreux, le processus de sélection est lent.

Les projets sont, pour rappel, soumis à l'examen de la C.O.C. qui examine si les conditions sont remplies et qui opère un tri, puis à l'approbation du C.M.C.E.S. et ce, à divers stades, au stade du projet, de sa concrétisation dans un cahier des charges et de son exécution lors de l'attribution du marché.

Les deux dossiers pour l'informatisation des tribunaux de première instance et les tribunaux de commerce ont pres-

deze lange reeks hindernissen bijna genomen en zijn momenteel dus in de laatste fase beland, die van de toekenning van de opdracht.

Aangezien de modelexperimenten nog niet zijn begonnen, is het krediet van 200 miljoen frank dat oorspronkelijk was uitgetrokken voor de uitbreiding van deze experimenten, niet meer verantwoord.

3. De tekstverwerkers

De informatisering van de rechtbanken van eerste aanleg en de handelsrechtbanken, zoals die was gepland, is uiterst complex en zal wellicht veel tijd in beslag nemen.

Ik geloof dan ook niet dat men moet wachten op de volmaakte en volledige oplossing voor de modelprojecten om binnen de perken van de beschikbare kredieten, de griffies en de parketten van de andere rechtbanken beginnen uit te rusten met werktuigen die moderner zijn dan de pen.

Daarom worden vanaf 1986, op verzoek van de Minister, een veertigtal tekstverwerkers en computers aangekocht voor de griffies en de parketten.

In 1987 zullen opnieuw personal computers met afdruckmachine, standaardapparatuur voor tekstverwerking aangekocht worden.

De aanzienlijke daling van de prijzen voor deze configuraties (tussen 100 000 en 200 000 frank) brengt ze immers terug op het prijsniveau van een schrijfmachine met tekstverwerking. Deze computers zullen, hoewel met slechts één uitgangspost en een beperkt vermogen, reeds een belangrijke hulp bieden door vervelende taken, zoals het opmaken van repertoria, van gestandaardiseerde delen van vonnissen en statistieken.

4. Juridische-gegevensbanken

Een recente studie waarvan de conclusies werden onderzocht tijdens het achtste symposium van de Raad van Europa over juridische informatica, dat werd gehouden te Luxemburg van 12 tot 14 juni 1985, heeft naar voren gebracht dat de bestaande juridische-gegevensbanken erg weinig worden gebruikt.

De gebruiksmoeilijkheden zijn de voornaamste oorzaken van deze lage gebruiksgraad.

De twee belangrijkste hinderpalen zijn de slechte materiële toegang tot de gegevensbank en de ingewikkeldheid van het gebruik ervan.

Een enquête onder de gebruikers van de juridische-gegevensbank « Justel » van het departement leidde tot dezelfde vaststelling.

Het departement tracht dus het systeem voor opvraging en voorstelling van de documenten minder complex te maken.

que franchi cette longue course d'obstacles et sont donc actuellement arrivés à la dernière étape, celle de l'attribution du marché.

Cependant, les expériences pilotes n'ayant pas encore commencé, le crédit de 200 millions prévu initialement pour l'extension de ces expériences ne se justifiait plus.

3. Les machines de traitement de textes

L'informatisation des tribunaux de première instance et des tribunaux de commerce, telle qu'elle est envisagée, est fort complexe et prendra probablement beaucoup de temps.

Je ne crois pas dès lors qu'il faut attendre d'avoir la solution parfaite et complète pour les sites pilotes pour commencer à équiper les greffes et parquets des autres tribunaux, dans la limite des crédits disponibles, d'outils plus modernes que la plume.

C'est pourquoi dès 1986, à la demande du Ministre, une quarantaine de machines de traitements de textes et d'ordinateurs, ont été achetés pour les greffes et les parquets.

En 1987, des ordinateurs personnels, avec imprimante, logiciel standard de traitement de textes seront à nouveau achetés.

La baisse importante des prix pour ces configurations (entre 100 000 et 200 000 francs) les ramène en effet au niveau du coût d'une machine à écrire avec traitement de textes. Ces ordinateurs bien que mono-poste et de puissance limitée apporteront déjà une aide précieuse en supprimant des tâches fastidieuses, telles la confection de répertoires, de parties standardisées de jugements et de statistiques.

4. Les banques de données juridiques

Une étude récente dont les conclusions ont été examinées lors du huitième symposium du Conseil de l'Europe sur l'informatique juridique qui s'est tenu à Luxembourg du 12 au 14 juin 1985, a fait apparaître que les banques de données juridiques existantes sont fort peu interrogées.

Les difficultés d'utilisation sont les causes principales de ce faible taux d'utilisation.

Les deux obstacles les plus importants sont le mauvais accès physique à la base de données et la complexité de son utilisation.

Une enquête auprès des utilisateurs de la banque de données juridiques du département « Justel » a abouti à la même constatation.

Dès lors, le département s'emploie à rendre moins complexe le système d'interrogation et la présentation des documents.

Justel bevat de volgende juridische gegevens :

1. Wetgeving :

alle teksten van sociaal recht in integrale versie;
het Gerechtelijk Wetboek in integrale versie;
het handels- en economisch recht wordt momenteel ingevoerd.

2. De rechtspraak :

de nota's en samenvattingen van de arbeidshoven en rechtbanken (selectie door de magistraten);
de arresten van het Hof van verbreking gepubliceerd in het Bulletin van de arresten sedert 1945;
de integrale versie van de arresten van het Arbitragehof;

3. De opschriften :

Alle teksten van de wetten en besluiten verschenen in het *Belgisch Staatsblad* sedert 1945.

4. De bibliotheek :

De gecatalogeerde input van het Ministerie van Justitie.

In tegenstelling met Justel, beperkt Credoc, dat een V.Z.W. is, zich tot referenties en geeft het geen volledige teksten van de wetgeving. Credoc omvat echter alle onderdelen van het recht door middel van referenties, terwijl Justel zich momenteel beperkt tot sociaal recht en begonnen is met handelsrecht.

Justel houdt zich momenteel niet bezig met de rechtsleer, in tegenstelling tot Credoc.

De gegevensbank van Justel en die van Credoc zijn beide toegankelijk via Bistel.

De magistraten kunnen wel gratis Justel opvragen, maar dat geldt niet voor Credoc, rechtstreeks noch via Bistel.

Gezien de lage gebruiksgraad van de gegevensbanken (Belgische of buitenlandse), bestaat de vrees dat de investeringen die zouden worden verricht te weinig gebruikt zouden worden.

9. Gerechtelijke bijstand

Een lid betreurt de halvering van de bezoldiging der stagedoende advocaten welke bezoldiging al zo schraal was. Opvang en oriëntering van de rechtzoekende zou volgens het lid deel moeten uitmaken van de taak van het O.C.M.W. In de jaren 70 werd daar zo over gedacht, maar de uitvoering is er nooit van gekomen. De toestand van de jonge advocaten is niet schitterend. Hun financiële toestand wordt verslechterd door enerzijds de halvering van de geringe tegemoetkoming en anderzijds wordt hun werkterrein afgeknaagd door de uitwas van sociale organisaties.

Hetzelfde lid wijst erop dat de drempel om in rechte op te treden in België zeer laag ligt, zowel financieel als

Justel contient les données juridiques suivantes :

1. Législation :

tous les textes du droit social en version intégrale;
le Code judiciaire en version intégrale;
le droit commercial et économique est en cours d'introduction.

2. La jurisprudence :

les notices et sommaires des Cours et tribunaux du travail (sélection par des magistrats);
des arrêts de la Cour de cassation publiés au Bulletin des arrêts depuis 1945;
la version intégrale des arrêts de la Cour d'arbitrage.

3. Les intitulés :

Tous les textes des lois et arrêtés parus au *Moniteur belge* depuis 1945.

4. La bibliothèque :

Les entrées catalogues du Ministère de la Justice.

Contrairement à Justel, le Credoc, qui est une A.S.B.L., se limite à des références et ne donne pas les textes complets de la législation. Par contre, le Credoc couvre tous les domaines du droit par le biais de références, tandis que Justel se limite actuellement au droit social et vient de commencer le droit commercial.

En outre, Justel ne couvre pas la doctrine contrairement au Crédoc.

La banque de données de Justel et du Crédoc sont toutes les deux disponibles via Bistel.

Cependant, si les magistrats peuvent interroger Justel gratuitement, il n'en va pas de même du Crédoc que ce soit directement ou via Bistel.

Or, vu le faible taux d'utilisation des banques de données (qu'elles soient belges ou étrangères), il est à craindre que les investissements qui seraient effectués ne demeurent sous-utilisés.

9. Assistance judiciaire

Un membre déplore la diminution de moitié de la rémunération des avocats stagiaires, qui était déjà insignifiante. D'après lui, l'accueil et l'orientation du justiciable devraient faire partie des tâches du C.P.A.S. C'est ce que l'on avait pensé dans les années 70, mais cela n'a jamais été mis en pratique. La situation des jeunes avocats n'est pas brillante. Leur situation financière se détériore, d'une part, parce que l'intervention minimale est réduite de moitié et, d'autre part, parce que de trop nombreuses organisations sociales empiètent sur leur terrain.

L'intervenant souligne qu'en Belgique, le seuil pour ester en justice est très bas, tant sur le plan financier que structurel,

structureel. Dit heeft als nadelig gevolg dat, om conflicten op te lossen, niet genoeg gezocht wordt naar andere middelen

In verband met de voorziene kredieten verstrekt de Minister de volgende gegevens :

Gerechtelijke bijstand

In de kolom 1985 van de ontwerp-begroting 1986 staan de aangepaste kredieten 1985.

In de ontwerp-begroting 1987 staan in de kolom 1985 evenwel alle uitgaven op het lopende jaar en op de overgedragen kredieten.

In sectie 56 onder artikel 12.43 — bezoldigingen van de advocaten belast met de gerechtelijke bijstand — is een bedrag van 75 miljoen ingeschreven in de kolom 1985 van de ontwerp-begroting 1986 en een bedrag van 150 miljoen in dezelfde kolom 1985 van de ontwerp-begroting 1987.

Dat verschil kan als volgt worden uitgelegd :

- in 1983 werd een krediet van 30 miljoen ingeschreven dat in 1984 werd betaald;
- in 1984 werd een krediet van 75 miljoen ingeschreven doch dat werd slechts in 1985 betaald;
- in 1985 werd opnieuw een krediet van 75 miljoen ingeschreven dat nog tijdens hetzelfde jaar werd betaald.

Daarom werd in de ontwerp-begroting 1987 voor het jaar 1985 een bedrag van 150 miljoen opgevoerd, als was het betaald in 1985.

Een lid stelt vast dat de rechtshulp buiten de advokatuur het laatste hulpmiddel is. Het lid is voorstander van een betere organisatie van de rechtshulp. Het waarschuwt tevens voor opvattingen die de rol van de advocaat te zeer aantasten. Nuttig ware het, deze toestand te herdenken. Advokatuur en basis zouden moeten samenwerken. Een hoorzitting met de voorstanders ware bij de tijd.

Een ander lid wenst te vernemen of de besparing van 5 miljoen die worden afgenomen van de kredieten voor de gerechtelijke bijstand en bestemd worden voor de politieke vluchtelingen, bij amendement op de begroting of op een andere wijze geregeld wordt.

De Minister antwoordt dat het in het totaal gaat om een besparing van 100 miljoen, over verschillende posten verspreid en dat deze besparing zal geregeld worden via het bijblad.

Een lid is van oordeel dat de gerechtelijke bijstand nooit goed georganiseerd is geweest. Thans 5 miljoen afnemen van een krediet dat al te gering was wordt door het lid betreurd. Dit bedrag ware beter elders gespaard geweest. Het gaat bovendien niet op, aldus het lid, aan de Brusselse stafhouders, die hier tegen protesteren, te antwoorden dat de 5 miljoen ten goede zullen komen aan de vluchtelingen.

ce qui a pour conséquence défavorable que l'on ne cherche pas suffisamment d'autres moyens en vue de résoudre les conflits.

A propos des crédits prévus, le Ministre fournit les données suivantes :

Assistance judiciaire

La colonne 1985, dans le projet de budget 1986, reprend les crédits ajustés 1985.

Par contre, la colonne 1985, dans le projet de budget 1987, reprend tous les décaissements effectués en 1985 sur l'année en cours et sur les crédits reportés.

A la section 56, article 12.43, c'est-à-dire les rétributions des avocats chargés de l'assistance judiciaire, une somme de 75 millions est indiquée dans la colonne 1985 du projet de budget 1986 et une somme de 150 millions dans cette même colonne 1985 du projet de budget 1987.

Cette situation s'explique ainsi :

- en 1983, un crédit de 30 millions était prévu qui a été payé en 1984;
- en 1984, un crédit de 75 millions était prévu mais qui n'a été payé qu'en 1985;
- en 1985, un nouveau crédit de 75 millions était inscrit qui a également été payé en 1985.

C'est pourquoi pour l'année 1985, dans le projet de budget 1987, un montant de 150 millions est indiqué comme ayant été payé en 1985.

Un membre constate que l'assistance juridique en dehors du barreau constitue le dernier recours. Il est partisan d'une meilleure organisation de l'assistance juridique et met en garde contre des conceptions qui portent exagérément atteinte au rôle de l'avocat. Il conviendrait de repenser cette situation. Le barreau et la base devraient collaborer. Une audition des partisans de cette réforme serait opportune.

Un autre commissaire désire savoir si l'économie de 5 millions, réalisée sur les crédits en faveur de l'assistance judiciaire et destinée aux réfugiés politiques, sera réglée par amendement au budget ou d'une autre façon.

Le Ministre répond qu'il s'agit au total d'une économie de 100 millions, répartie entre différents postes, et qu'elle sera réglée par le feuillet d'ajustement.

Un commissaire considère que l'assistance judiciaire n'a jamais été bien organisée. Il déplore que l'on enlève maintenant 5 millions à un crédit qui était déjà insignifiant. Il aurait été préférable d'économiser ce montant dans un autre domaine. En outre, il est inacceptable, selon lui, de répondre aux bâtonniers bruxellois qui protestent à ce sujet, que ces 5 millions profiteront aux réfugiés.

Een ander lid suggereert de 5 miljoen elders te vinden bijvoorbeeld door een besparing op de fotokopies waarvoor 66 miljoen wordt uitgegeven.

De Minister belooft dit te onderzoeken ter gelegenheid van de opstelling van het bijblad.

Een ander lid beklaagt er zich over dat er te weinig gedaan werd voor de preventieve rechtshulp. In dit verband verwijst het lid naar het experiment voor de vrederechten van Deinze en Marchienne-au-Pont met betrekking tot een vereenvoudigde procedure voor de regeling van kleine verbruikersgeschillen.

Het lid wenst te weten of deze experimenten werden beëindigd ondanks de subsidiëringmogelijkheden verschaft door de Europese Gemeenschappen.

De Minister deelt mede dat inzake deze experimenten nog geen eindconclusie werd genomen. Er zijn reacties in tegenstelling. De inmenging van tussenpersonen in de procedure wordt door de rechters met een slecht oog bekeken. In de procedure is de mogelijkheid voorzien dat de rechter een overeenkomst, afgesloten door personen zonder gezag noch verantwoordelijkheid, bekrachtigt.

Het experiment zal zijn normaal einde kennen en het rapport zal afgewacht worden.

10. Minnelijke schikkingen

Een lid verwijst naar de wet van 28 juni 1984 waarbij het toepassingsgebied van wat men de minnelijke schikking noemt op — wat een professor heeft genoemd — explosieve wijze werd uitgebreid. Bij de aanvang komen thans alle misdrijven waarvan het wettelijk strafminimum niet méér bedraagt dan vijf jaar gevangenisstraf in aanmerking.

Het lid stelt de volgende vragen : kan men — een kleine drie jaar na de publicatie in het *Belgische Staatsblad* — al een eerste evaluatie maken ? Welke instructies heeft de Minister inzake deze materie aan de parketten gegeven ? Hoe reageert het parket zelf op deze nieuwe wetgeving ? Naar verluidt hebben bepaalde parketten een eigen beleid ontwikkeld, waarbij niet-betalende daders toch niet verder vervolgd worden. Eén van de motiveringen tot het uitbreiden van de mogelijkheid van de minnelijke schikking is het wegwerken van de gerechtelijke achterstand. Is daar echt beterschap waarneembaar ? Is in dit verband (van de gerechtelijke achterstand) ook de ervaring met het stelsel van de alleenzettelende rechter in eerste aanleg een positief element ?

Hierop antwoordt de Minister :

Op grond van deze wet kunnen de parketten voorstellen de strafvordering te doen vervallen tegen betaling van een geldsom. Die regeling geldt voor alle misdrijven waarvoor het Openbaar Ministerie slechts een geldboete meent te moeten vorderen.

Deze wet biedt tal van voordelen die niet specifiek betrekking hebben op de achterstand in rechtszaken : vermin-

Un autre membre suggère de trouver ces 5 millions ailleurs, par exemple en économisant sur les photocopies, qui donnent lieu à une dépense de 66 millions.

Le Ministre promet d'examiner cette suggestion à l'occasion de l'établissement du feuillet d'ajustement.

Un autre commissaire se plaint de ce que l'on n'ait pas fait suffisamment pour l'assistance judiciaire préventive. A cet égard, il renvoie à l'expérience en cours aux justices de paix de Deinze et de Marchienne-au-Pont, concernant une procédure simplifiée pour le règlement de petits litiges portés par des consommateurs.

L'intervenant désire savoir s'il a été mis fin à ces expériences, en dépit des possibilités d'octroi d'une subvention par les Communautés européennes.

Le Ministre répond que ces expériences n'ont encore donné lieu à aucune conclusion définitive. Il y a des réactions en sens opposé. Les juges voient d'un mauvais œil l'immixtion d'intermédiaires dans la procédure. Celle-ci prévoit la possibilité pour le juge d'entériner un accord conclu par des personnes n'ayant ni autorité ni responsabilité.

L'expérience connaîtra son aboutissement normal et l'on attendra le rapport.

10. Transactions

Un membre renvoie à la loi du 28 juin 1984, qui a étendu — d'une manière qualifiée d'explosive par un professeur — le champ d'application de ce que l'on appelle la transaction. En sont aujourd'hui susceptibles dès le départ, toutes les infractions pour lesquelles la peine minimale légale n'excède pas un emprisonnement de cinq ans.

L'intervenant pose les questions suivantes : un peu moins de trois ans après la publication au *Moniteur belge*, peut-on déjà procéder à une première évaluation ? Quelles instructions le Ministre a-t-il données en la matière aux parquets ? Comment ces derniers réagissent-ils à cette nouvelle législation ? Il semblerait que certains parquets aient élaboré leur propre politique, en vertu de laquelle les auteurs en défaut de paiement ne sont plus poursuivis. L'une des motivations de l'extension de la possibilité de transaction est la résorption de l'arriéré judiciaire. Y perçoit-on véritablement une amélioration ? L'expérience du système du juge unique en première instance constitue-t-elle à cet égard (celui de l'arriéré judiciaire) un élément positif ?

Le Ministre donne la réponse suivante :

Cette loi permet aux parquets de proposer l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent pour tous les délits pour lesquels le ministère public estimerait ne devoir requérir qu'une amende.

Les avantages de cette loi sont nombreux et ne concernent pas spécifiquement l'arriéré judiciaire : réduction du nombre

dering van het aantal geseponeerde zaken, opheffing van sommige negatieve gevolgen van een veroordeling bijvoorbeeld. Men kan eveneens verhopend dat de rechtbanken aldus ontlast worden van alle minder belangrijke zaken.

Om te bereiken dat deze wet door de Procureurs des Konings van hun rechtsgebied eenvormig zou worden toegepast, hebben de Procureurs-generaal circulaire rondgestuurd.

Om te kunnen antwoorden op de parlementaire vragen die daarover reeds werden gesteld door een senator (parlementaire vraag nr. 16 van 30 oktober 1986) en door een volksvertegenwoordiger (parlementaire vraag nr. 28 van 28 november 1986) heeft de Minister statistieken gevraagd over het aantal voorgestelde minnelijke schikkingen en het aantal uitgevoerde betalingen. Zodra die in zijn bezit zijn, zal hij ze laten publiceren.

III. Gevangeniswezen

1. Gevangenisbevolking

Een lid stelt de vraag welke maatregelen de Minister genomen heeft of overweegt te nemen teneinde de overbevolking van de gevangenis tegen te gaan.

Hierop antwoordt de Minister als volgt :

Om een einde te maken aan de chronische overbevolking, moesten tijdens de jongste jaren de volgende maatregelen genomen worden.

1° Met de omzendbrief van 9 april 1984 aan alle procureurs-generaal werd het toepassingsgebied uitgebreid van de richtlijnen inzake de niet-uitvoering van straffen van korte duur :

die duur werd van 3 op 4 maanden gevangenisstraf gebracht.

Zo is het aantal gevangenen van die categorie vermindert.

2° Sporadisch heeft hij besloten met het oog op het verlenen van genade voorlopig die veroordeelden in vrijheid te stellen die één of meer definitieve straffen uitzitten die in totaal niet meer dan één jaar gevangenisstraf bedragen en die nog ten hoogste drie maanden of minder moesten uitzitten.

De laatste genomen maatregel heeft betrekking op het tijdperk van 8 mei tot 1 juni 1987.

Vlak vóór die maatregel werd genomen zaten er 6 695 personen in de gevangenis. Door die maatregel konden 571 gevangenen in vrijheid worden gesteld, wat de gevangenisbevolking op 1 juni 1987 teruggebracht heeft tot 6 231 personen.

3° Wat de vervangende gevangenisstraf betreft, heb ik de procureurs-generaal verzocht de mogelijkheid te onderzoeken om de opsluiting van personen veroordeeld tot vervangende gevangenisstraf, uit te stellen gedurende een tijdperk van vier maanden vanaf 15 maart 1987.

des classements sans suite, suppression de certains aspects néfastes de la condamnation notamment. On peut cependant aussi en attendre un désengorgement des tribunaux de toutes les petites affaires.

Les procureurs généraux ont pris des circulaires en vue d'une application uniforme de la loi par les procureurs du Roi de leur ressort.

Des données statistiques sur le nombre de transactions proposées et le nombre de transactions payées leur ont été demandées pour permettre de répondre aux questions parlementaires qui ont déjà été posées sur le sujet par un sénateur (question parlementaire n° 16 du 30 octobre 1986) et un député (question parlementaire n° 28 du 28 novembre 1986). Elles seront publiées dès qu'elles parviendront au Ministre.

III. Etablissements pénitentiaires

1. Population des établissements pénitentiaires

Un membre demande quelles sont les mesures que le Ministre a prises ou envisage de prendre pour remédier à la surpopulation des établissements pénitentiaires.

Le Ministre répond comme suit :

Afin de remédier à la situation de surpopulation chronique des établissements pénitentiaires, ou a été amené au cours de ces dernières années à prendre les mesures suivantes :

1° La circulaire du 9 avril 1984, adressée à MM. les procureurs généraux, a étendu le champ d'application des instructions relatives à la non-exécution des courtes peines :

la durée des peines tombant sous l'application de la non-exécution a été portée de 3 à 4 mois d'emprisonnement.

Il en est résulté une diminution de cette catégorie de détenus.

2° De manière sporadique, il a décidé de faire libérer provisoirement en vue de grâce les condamnés subissant une ou plusieurs peines définitives dont le total ne dépassait pas un an d'emprisonnement et dont le restant des peines à subir était égal ou inférieur à trois mois.

La dernière mesure prise couvre la période du 8 mai au 1^{er} juin 1987.

La veille de cette mesure, la population pénitentiaire comptait 6 695 détenus. Elle a eu pour effet de permettre la libération de 571 détenus, ce qui a ramené la population à la date du 1^{er} juin à 6 231 unités.

3° En ce qui concerne l'emprisonnement subsidiaire, j'ai invité MM. les procureurs généraux à examiner la possibilité de différer l'incarcération des condamnés à des peines d'emprisonnement subsidiaire pendant une période de quatre mois à partir du 15 mars 1987.

De Koninklijke Commissaris voor de hervorming van het Strafwetboek heeft de volgende strafvervangende maatregelen voorgesteld :

Eerst wil hij de gevangenisstraffen van minder dan zes maanden afschaffen, wat het toepassingsgebied van de vrijheidsbenemende straffen in dezelfde mate verkleint ten voordele van de andere straffen. Verder wil hij het verschil tussen hoofdstraffen en bijkomende straffen opheffen, zodat de rechter dus in voorkomend geval alleen maar geldboete, de bijzondere verbeurdverklaring, de ontzegging van bepaalde rechten en het beroepsverbod kan opleggen. Bovendien kan hij in correctionele zaken de gevangenisstraf altijd vervangen door geldboete. Al die maatregelen samen kunnen ertoe leiden dat de rechter een aanzienlijk geringer aantal straffen van korte duur uitspreekt. To slot valt de mogelijkheid weg om bij niet-betaling van de geldboete een vervangende gevangenisstraf op te leggen.

2° De Koninklijke Commissaris biedt de rechter de mogelijkheid verschillende houdingen aan te nemen zodat hij helemaal geen straf en bijgevolg a fortiori geen vrijheidsbenemende straf hoeft op te leggen.

In correctionele zaken of bij overtredingen kan de rechter vooreerst, bij het motiveren van zijn beslissing, met reden van verschoning gelijkstellen het actief berouw van de beklaagde dat onder meer blijkt uit de oprechte wil om de schade veroorzaakt door het misdrijf, te vergoeden, wanneer daardoor ook de verstoring wordt opgeheven die uit het misdrijf is ontstaan. Op die manier, evenmin als door de wettelijke verschoningsgronden, verdwijnt het misdrijf niet, maar komt alleen de straf te vervallen. In die veronderstelling is het duidelijk dat het opleggen van straf geen nut zou hebben voor een realistisch beleid in strafzaken en veeleer nadelige sociale gevolgen zou meebrengen.

Gaat het om een misdrijf van langere tijdsduur, dan kan de rechter volstaan met te bevelen dat de delictuele toestand moet worden beëindigd en de zaak verdagen tot op een tijdstip dat hij uitspraak zal doen, rekening houdend met de manier waarop zijn bevel werd opgevolgd. Hier worden de misdrijven bedoeld waarbij een toestand, een gevolg of een bestanddeel van het misdrijf blijven bestaan. Het kan gaan om de toestand van souteneur, het houden van een verboden speelhuis, verlating van familie, heling, misdrijven die blijvende schade hebben veroorzaakt, misdrijven tegen het milieu (vervuiling, geluidshinder...). In elk van die gevallen kan het wenselijk en zelfs voldoende zijn zo op te treden dat de delictuele toestand verdwijnt eerder dan dat de dader wordt veroordeeld tot een straf die waarschijnlijk die toestand niet blijvend kan beteugelen.

De rechter kan eveneens de dader van het misdrijf gewoon schuldig verklaren, eventueel met een waarschuwing. De Koninklijke Commissaris stelt die mogelijkheid voor ingeval de straf bepaald in de wet, niet meer dan één jaar bedraagt, en de dader gedurende de drie voorgaande jaren niet voor hetzelfde soort van feiten werd veroordeeld. Gezien de aard van het misdrijf zou een strengere straf ondoelmatig zijn. Zo'n maatregel zou een degelijke oplossing bieden voor ge-

Les mesures de substitution proposées par le Commissaire royal à la réforme du Code pénal sont les suivantes :

Tout d'abord, le Commissaire royal propose la suppression des peines d'emprisonnement inférieures à 6 mois, ce qui restreint d'autant le champ des peines privatives de liberté au profit d'autres sanctions. D'autre part, il supprime la distinction entre peines principales et peines accessoires, le juge ayant donc la possibilité de prononcer seulement une peine d'amende, la confiscation spéciale, l'interdiction de certains droits et l'interdiction professionnelle en toute hypothèse. En outre, en matière correctionnelle, il permet dans tous les cas, le remplacement de l'emprisonnement par l'amende. Cet ensemble de dispositions est de nature à restreindre de manière importante le nombre de peines de courte durée prononcées par le juge. Enfin, il supprime la possibilité de l'emprisonnement subsidiaire en cas de non paiement de l'amende.

2° Le Commissaire royal donne par ailleurs au juge la possibilité d'adopter différentes attitudes de nature à éviter le recours à toute peine, et donc a fortiori à toute peine privative de liberté.

En matière correctionnelle ou contraventionnelle, le juge peut tout d'abord assimiler à l'excuse, en motivant sa décision, le repentir actif du prévenu, résultant notamment de sa volonté sincère de réparer le préjudice causé par l'infraction, lorsqu'il est accompagné de l'effacement du trouble créé par l'infraction. Cette circonstance, comme l'excuse légale, ne fera pas disparaître l'infraction, mais supprimera la peine. Cette solution semble la plus heureuse. Il apparaît, en effet, clairement dans cette hypothèse que l'imposition d'une peine n'apporterait rien, du point de vue d'une politique criminelle réaliste et serait plutôt dommageable d'un point de vue social.

En outre, lorsqu'il s'agit d'infractions qui s'inscrivent dans la durée, le juge peut se contenter d'enjoindre de mettre fin à la situation infractionnelle et remettre la cause à une date ultérieure, date à laquelle il se prononcera en fonction de l'obéissance à l'injonction. Les infractions visées sont celles dans lesquelles un état, un effet ou un facteur infractionnel perdure. Il peut s'agir de l'état de souteneur, de la tenue d'une maison de jeux illicite, de l'abandon de famille, du recel, des infractions ayant entraîné un dommage subsistant, des infractions relatives à l'environnement (pollution, bruit...). Dans chacune de ces hypothèses, il peut s'avérer préférable et peut-être suffisant de faire en sorte que l'état infractionnel disparaisse plutôt que de condamner à une peine qui sera vraisemblablement impuissante à endiguer durablement la situation infractionnelle.

Le juge peut également se limiter à déclarer la culpabilité de l'auteur de l'infraction, en accompagnant éventuellement cette déclaration d'un avertissement. Le Commissaire royal propose de prévoir cette possibilité pour le cas où la peine légalement prévue ne dépassant pas un an et le délinquant n'ayant pas été condamné pour le même type de faits dans les trois ans qui précèdent, une sanction plus sévère apparaît inadéquate, compte tenu de la nature de l'in-

vallen waarin straffen overbodig en zelfs gevaarlijk lijkt, maar waar het strafrecht dient op te treden, ofwel om principiële redenen ofwel om de schade te vergoeden, de verstoring op te heffen (onder meer wanneer bepaalde verordeningen te goeder trouw worden overtreden, wanneer er geen onoverkomelijke dwaling is, bij het gehoorzamen aan een bevel...).

Naast deze nieuwe klemtonen die de Koninklijke Commissaris wil geven aan het optreden van de rechter, stelt hij eveneens twee vervangingsmaatregelen voor: het verwijzen naar de tuchtoverheid of de bestuurlijke overheid enerzijds, de dienst ten bate van de gemeenschap anderzijds.

De eerste is niet alleen de taak van de rechter maar eveneens van de instanties die belast zijn met de vervolging. Hij bestaat erin de verdachte te verwijzen naar de instantie die door de wet belast is met de tuchtvordering of, maar in dat geval met de toestemming van de beklaagde, naar de bestuurlijke instantie die wettelijk gezien niet over een tuchtrechterlijke macht beschikt, opdat die de sanctie zou opleggen die het meest aangewezen lijkt. Twee voorwaarden worden gesteld aan deze verwijzing: ten eerste, wegens de banden met de burgerlijke rechtsvordering, moet de schade die zou zijn veroorzaakt door het misdrijf definitief vergoed worden; ten tweede moet deze maatregel gunstiger blijken voor de reclassering van de beklaagde en een rechtvaardige straf zijn. Deze maatregel beoogt ofwel feiten waarvan de ernst gering is, maar die niet onbestraft mogen blijven wegens de toestand of de omstandigheden van de dader, ofwel ernstige feiten waarvoor echter reeds een strenge tuchtstraf is opgelegd (afzetting bijvoorbeeld), en waarvoor het bijgevolg niet aangewezen lijkt om daar bovenop nog eens een straf op te leggen die nutteloos zwaar en zelfs schadelijk kan zijn.

De tweede maatregel die wordt voorgestaan is de dienst ten bate van de gemeenschap. Het is een recent voorstel. Er is reeds veel aan veranderd sedert het voor het eerst werd geformuleerd. Het is werkelijkheid geworden in Groot-Brittannië, Nederland en onlangs ook in Frankrijk. Hierover is een grote overeenstemming bij de publieke opinie zowel als bij de specialisten in strafrecht en men moet erkennen dat het momenteel het sociaal meest efficiënte alternatief lijkt te vormen voor de korte gevangenisstraffen. Om die redenen heeft de Koninklijke Commissaris terecht geoordeeld dat deze nieuwe instelling op een of andere manier deel moest uitmaken van de hervorming van ons strafrecht. Hij stelt voor het de rechter mogelijk te maken in alle gevallen deze maatregel in de plaats te stellen van de door de wet bepaalde gevangenisstraf, indien de beklaagde daarmee akkoord gaat. De dienst ten bate van de gemeenschap moet bestaan in vrijwillige en kosteloze prestaties ten bate van een openbare dienst, een liefdadigheidsinstelling, een ziekenhuis of een culturele instelling of, algemeen, van de gemeenschap. Het zijn diensten die het karakter hebben van gelegenheidswerk, die niet korter mogen duren dan 50 uur en niet langer dan 300 uur. De rechter kan er een beroep op doen wanneer hij van oordeel is dat ze de verbetering en de sociale reïntegratie van de delin-

fraction. Cette mesure rencontrerait adéquatement les situations dans lesquelles, la peine s'avérant superflue, voire néfaste, il y a lieu cependant que la justice pénale intervienne, soit pour des raisons de principe, soit pour assurer une réparation, le rétablissement d'une situation troublée (on pense notamment à certaines infractions réglementaires commises de bonne foi, en l'absence d'erreur invincible, à l'obéissance à une injonction...).

A côté de ces nuances nouvelles que le commissaire royal propose de donner à l'action du juge, il préconise également deux types de mesures de remplacement: le renvoi à l'autorité disciplinaire ou de direction d'une part, le service au profit de la collectivité d'autre part.

La première ne revient pas exclusivement au juge, mais également aux autorités chargées de la poursuite. Elle consiste à renvoyer le prévenu devant l'autorité chargée par la loi de l'action disciplinaire, voire, mais dans ce cas avec l'accord du prévenu, devant l'autorité de direction non légalement investie d'un pouvoir disciplinaire, afin que celle-ci impose la sanction qui apparaît la plus adéquate. Deux conditions sont mises à ce renvoi: d'une part, en raison des liens avec l'action civile, le dommage qui aurait été causé par l'infraction doit avoir été définitivement indemnisé; d'autre part, le recours à cette mesure doit apparaître plus favorable au reclassement du prévenu et plus conforme à une juste répression. Cette mesure vise des faits dont la gravité est relative, mais qui devraient ne pas rester impunis en raison de l'état ou de la condition de l'agent ou au contraire des faits graves mais qui sont déjà sévèrement sanctionnés sur le plan disciplinaire (par une destitution par exemple), et pour lesquels il ne semble par conséquent pas opportun d'imposer en outre une sanction répressive inutile, accablante et éventuellement nocive.

La deuxième mesure préconisée est celle du service au profit de la collectivité. L'idée est récente. Elle a fait beaucoup de chemin déjà depuis sa première formulation. Elle a été traduite dans la réalité en Grande-Bretagne, aux Pays-Bas et plus récemment en France. Elle réunit autour d'elle un large consensus tant au sein de l'opinion publique que parmi les spécialistes du droit pénal et il faut reconnaître qu'elle semble constituer aujourd'hui l'alternative la plus efficace socialement aux courtes peines d'emprisonnement. Pour ces raisons, le commissaire royal a estimé à juste titre que cette institution nouvelle devait être intégrée, d'une façon ou d'une autre, dans l'œuvre de réforme de notre droit pénal. Il propose de permettre au juge de substituer dans tous les cas cette mesure à la peine d'emprisonnement prévue par la loi, de l'accord du prévenu. Le service au profit de la collectivité doit consister en prestations volontaires et gratuites au profit d'un service public, d'une institution charitable, hospitalière ou culturelle, ou, d'une manière générale, de la collectivité, prestations ayant le caractère de travaux occasionnels et d'une durée ne pouvant être inférieure à 50 h, ni excéder 300 h. Le juge peut y avoir recours lorsqu'il estime qu'on peut espérer l'amendement et la réinsertion sociale du délinquant par ce biais. A défaut d'exécution satisfaisan-

quent ten goede kan komen. Wanneer de delinquent zijn taak niet naar behoren vervult, kan de dienst verlengd worden ofwel kan de vervolging worden hervat en wordt de beslissing dat dienst ten bate van de gemeenschap moet worden verleend, als onbestaande beschouwd.

Wat betreft de uitvoering van de straffen, stelt de Koninklijke Commissaris twee bijzondere maatregelen voor : enerzijds de niet-uitvoering met het oog op reclassering, wat een uitbreiding is van de niet-uitvoering van de korte gevangenisstraffen zoals dat momenteel toegepast wordt door de parketten, en anderzijds de opschorting of splitsing wegens belangrijke redenen van medische, familiale, professionele of sociale aard.

De eerste van deze maatregelen bestaat erin de uitvoering van iedere gevangenisstraf die niet meer bedraagt dan een jaar zonder uitstel op te schorten, gedurende een periode die gelijk is aan die van de straf. Indien de veroordeelde gedurende deze termijn betrouwbaar blijkt betreffende zijn reclassering, zal de straf als uitgezeten worden beschouwd. In het tegenovergestelde geval zal hij worden opgesloten. Indien de veroordeelde op wie de niet-uitvoering van toepassing was, binnen drie jaar een nieuw misdrijf pleegt waarvoor hij van de rechter een straf krijgt met vrijheidsbeneming, zal deze straf zeker worden uitgevoerd en zelfs eventueel gecumuleerd worden met de volledige of gedeeltelijke eerste gevangenisstraf. Dit voorstel, samen met dat van de afschaffing van de gevangenisstraffen van minder dan zes maanden zou aldus bijdragen tot een aanzienlijke vermindering van het aantal straffen met vrijheidsbeneming die zullen worden uitgesproken of uitgevoerd inzake de kleine misdadigheid.

De tweede maatregel is op zichzelf geen alternatief voor gevangenisstraf, maar leidt er toch toe dat de rechter over een grotere vrijheid beschikt om de schadelijke gevolgen van een gevangenisstraf te verzachten, doordat hij de mogelijkheid krijgt de uitvoering van de straf op te schorten of te splitsen wanneer er belangrijke motieven van medische, familiale, professionele of sociale aard kunnen worden aangevoerd.

De Minister spreekt zich nog niet uit over de vervangingsmaatregelen die door de Koninklijke Commissaris worden voorgesteld, maar het is duidelijk dat een hervorming van het strafrecht het strafstelsel moet heroriënteren, zodat een grote waaier van alternatieve maatregelen het mogelijk zouden maken beter op te treden tegen de talrijke vormen van kleine misdadigheid waarvoor een gevangenisstraf ongeschikt zou kunnen zijn of zelfs sociaal nadelig.

Uitgaande van de vaststelling dat enerzijds ongeveer één derde van de gevangenen vreemdelingen zijn en anderzijds de gevangenen overvol zitten, vraagt een lid of het niet beter zou zijn de veroordeelde vreemdelingen uit te wijzen.

In antwoord hierop verwijst de Minister naar de overeenkomst die in de schoot van de Raad van Europa hierover werd uitgewerkt.

te, le service peut être prolongé ou bien la poursuite sera reprise et la décision de service au profit de la collectivité considérée comme non avenue.

En ce qui concerne enfin l'exécution des peines, le Commissaire royal propose deux mesures particulières : d'une part, la non-exécution en vue du reclassement qui constitue l'extension de la non-exécution des courtes peines d'emprisonnement telle qu'elle est pratiquée aujourd'hui par les parquets et d'autre part, la suspension ou le fractionnement pour motif important d'ordre médical, familial, professionnel ou social.

La première de ces mesures consiste à suspendre l'exécution de toute peine d'emprisonnement ne dépassant pas un an sans sursis, pendant une durée équivalente à celle de la peine. Si, pendant ce délai, le condamné donne toute garantie concernant son reclassement, la peine sera considérée comme accomplie. Dans le cas contraire, il sera écroué. Si par ailleurs le condamné ayant bénéficié de la non-exécution commet dans les trois ans une nouvelle infraction sanctionnée par le juge d'une peine privative de liberté, celle-ci sera nécessairement exécutée et éventuellement cumulée avec tout ou partie de la première peine d'emprisonnement. Cette proposition, cumulée avec celle de la suppression des peines d'emprisonnement inférieures à 6 mois conduit ainsi à réduire sérieusement le nombre de peines privatives de liberté qui pourront être prononcées ou exécutées, en matière de petite délinquance.

Quant à la seconde mesure, elle ne constitue pas en soi une alternative à l'emprisonnement, mais elle conduit néanmoins à donner au juge une grande liberté en vue d'atténuer les effets nocifs que pourrait occasionner celui-ci, en lui permettant de suspendre ou de fractionner l'exécution de la peine lorsque des motifs importants d'ordre médical, familial, professionnel ou social militent en faveur de cette mesure.

Le Ministre ne se prononce pas encore sur les mesures de substitution proposées par le commissaire royal, mais il est évident qu'une réforme du droit pénal se doit de procéder à un recentrement du système des peines, dans lequel une vaste gamme de mesures alternatives permettraient de répondre de manière plus appropriée à de nombreuses formes de petite délinquance pour lesquelles l'emprisonnement risque de s'avérer inadéquat voire socialement préjudiciable.

Sur la base de la constatation qu'un tiers environ des détenus sont des étrangers et que les prisons sont surpeuplées, un membre demande s'il ne serait préférable d'expulser les étrangers faisant l'objet d'une condamnation.

Le Ministre répond en renvoyant à la convention en la matière, qui a été élaborée au sein du Conseil de l'Europe.

België heeft die overeenkomst getekend. Overigens werd tijdens de Conferentie van de Ministers van Justitie die op mijn initiatief op 25 mei 1987 te Brussel werd gehouden, een aanvullend akkoord bij die overeenkomst ter ondertekening voorgelegd aan de twaalf E.E.G.-lidstaten.

Hij heeft zijn departement gevraagd een voorontwerp van wet tot goedkeuring van die verdragen op te stellen met het oog op hun ratificatie. Het is de bedoeling te komen tot een kaderwet op grond waarvan dergelijke akkoorden met andere Staten kunnen worden gesloten, zoals inzake uitlevering.

Een lid doet opmerken dat volgens de statistieken in ons land één cipier instaat voor 37 gevangenen. Dit komt neer op 1 miljoen frank loonkosten. Het lid suggereert, teneinde deze kosten te drukken, het Noordamerikaans voorbeeld te volgen en, vooral wat de uitvoering van lichte straffen betreft, de gevangenen te privatiseren.

Volgens de minister vertoont dit probleem twee aspecten :

Het eerste aspect betreft het betrekken van de particuliere sector bij de financiering en de bouw van nieuwe gevangenen.

Die vraag is op het ogenblik in studie.

Op die manier zouden er sneller nieuwe gevangenen gebouwd kunnen worden waarvan de financiering over een langere tijd zou lopen (huur of leasing).

Het tweede aspect bestaat erin dat het beheer van die instellingen opgedragen zou worden aan de particuliere sector.

Dat leidt tot aanzienlijke juridische problemen, onder meer wat betreft het geven van opdrachten van openbare orde aan personen die geen deel uitmaken van het openbaar ambt.

Aan die werkwijze wordt op het ogenblik niet gedacht.

Een lid wenst nadere gegevens te bekomen omtrent de toestand in de gevangenis te Vorst.

Hierop deelt de Minister mede dat de gevangenisbevolking te Vorst werd verminderd van 570 tot 470 eenheden vanaf 1 juni jongstleden. Maatregelen werden genomen om een 40-tal gevangenen die zich in de gevangenen van Sint-Gillis en Vorst bevinden en verzonden werden naar de rechtbank, in de twee gevangenen van Leuven te plaatsen. Over het algemeen werd er een einde gesteld aan het plaatsen van gevangenen in « triarcellen ».

Een lid verlangt meer bijzonderheden over de gewoontemisdadigers.

De Minister verwijst naar een statistisch onderzoek omtrent de gewoontemisdadigers dat werd uitgevoerd over de periode 1970-1980 met betrekking tot een termijn van 10 jaren volgende op de vrijlating. Het gemiddelde aantal gewoontemisdadigers situeert zich rond de 40 pct.

Een lid verlangt te vernemen welke de verhouding is van het bewakingspersoneel tot de gevangenisbevolking in de strafinstelling van Lantin.

La Belgique a signé cette convention. Par ailleurs, un accord complémentaire à cette convention vient d'être ouvert à la signature des 12 Etats membres de la C.E.E., lors de la Conférence des Ministres de la Justice qui s'est déroulée, sur mon initiative, le 25 mai dernier à Bruxelles.

Il a chargé son département d'élaborer un avant-projet de loi portant approbation de ces conventions, en vue de leur ratification. L'idée serait de faire une sorte de loi-cadre, permettant la conclusion de tels accords avec d'autres Etats, comme en matière d'extradition.

Un membre fait observer que selon les statistiques, il y a dans notre pays un gardien de prison pour 37 détenus. Cela correspond à 1 million de francs de frais salariaux. Pour réduire les frais, il suggère de suivre l'exemple de l'Amérique du Nord et, pour ce qui est surtout de l'exécution des peines légères, de privatiser les établissements pénitentiaires.

Selon le Ministre, le problème présente deux aspects.

Le premier concerne l'association du secteur privé au financement et à la construction de nouvelles prisons.

Cette question est actuellement à l'examen.

Cette formule permettrait la construction accélérée de nouvelles prisons dont le financement serait davantage étalé dans le temps (location ou leasing).

Le second consisterait à confier la gestion des établissements au secteur privé.

Ceci pose d'importants problèmes sur le plan juridique, notamment celui de confier une mission d'ordre public à des personnes étrangères à la fonction publique.

Cette formule n'est actuellement pas envisagée.

Un membre demande des précisions sur la situation qui règne à la prison de Forest.

Le Ministre explique que la population de la prison de Forest a été ramenée de 570 à 470 unités à partir du 1^{er} juin dernier. Ces mesures ont été prises pour placer dans les deux prisons de Louvain une quarantaine de détenus se trouvant dans les prisons de Saint-Gilles et de Forest et qui ont été renvoyés devant le tribunal. D'une manière générale, l'on a cessé de placer des détenus dans des cellules à trois.

Un membre demande des précisions au sujet des délinquants d'habitude.

Le Ministre se réfère à une enquête statistique relative aux délinquants d'habitude, qui a été réalisée au cours de la période 1970-1980 et porte sur le délai de 10 ans suivant la mise en liberté. Le taux moyen de délinquants d'habitude se situe aux alentours de 40 p.c.

Un membre demande quelle est la proportion du personnel de surveillance par rapport à la population pénitentiaire à la prison de Lantin.

De Minister antwoordt hierop :

Personeelsbestand - Lantin

Het bewakingspersoneel in de strafinrichting van Lantin bestaat grotendeels uit beambten die slechts enkele maanden in dienst zijn.

Die beambten zullen hun taak slechts naar behoren kunnen uitvoeren op het ogenblik dat hun opleidingsstage achter de rug zal zijn.

Op het ogenblik werken er 536 bewakers in die instelling en er zijn 672 gevangenen.

De bestaande verhouding is dus 1,25 gevangene per bewaker, doch die verhouding zal worden verhoogd tot 1,46 gevangene per bewaker wanneer de instelling volzet zal zijn, wat betekent dat zij ongeveer 780 gevangenen zal tellen.

Bij wijze van vergelijking kan ik erop wijzen dat die verhouding in Leuven-Centraal 1,3 gevangene per bewaker bedraagt.

Voor alle inrichtingen samen bedraagt de verhouding 1,85 gevangene per bewaker.

Een lid vraagt hoeveel onderzoeksrechters in werkelijkheid het verplichte bezoek aan de gevangenen brengen.

Herinnerend aan de verplichting van de onderzoeksrechter om minstens eens in de maand de in het huis van arrest van het arrondissement opgesloten personen te bezoeken overeenkomstig de bepalingen van artikel 611 van het Wetboek van strafvordering, verklaart de Minister dat hij op 8 januari 1986 de procureurs-generaal nogmaals gewezen heeft op de circulaire van 22 januari 1876 die hun oplegt hem verslag te doen toekomen betreffende de bezoeken die de onderzoeksrechters moeten afleggen krachtens artikel 611 van het Wetboek van Strafvordering.

Een hervorming van deze artikelen zou moeten worden overwogen, teneinde een controle mogelijk te maken die beter aangepast is aan de noden van onze tijd.

In antwoord op een vraag van een lid naar het verbruik van geneesmiddelen in de strafinstelling, verklaart de Minister :

De bezetting inzake verzorgend personeel is momenteel niet groot genoeg om er een precieze boekhouding van het aantal voorgeschreven geneesmiddelen per categorie en per instelling te kunnen op nahouden.

De enige cijfers ter zake slaan op de totale hoeveelheden die afgeleverd worden door de centrale apotheek van Vorst, die belast is met de bestellingen bij de farmaceutische bedrijven.

Het is juist dat de geneesmiddelen voor het zenuwstelsel een aanzienlijk deel van deze bestellingen uitmaken.

Dat kan worden verklaard door het hoge aantal geïnterneerden of psychiatrische gevallen of drugverslaafden die eensoms lange ontwenningsskuur nodig hebben en door het

Le Ministre répond comme suit :

Effectif - Lantin

L'effectif du personnel de surveillance de l'établissement pénitentiaire de Lantin comprend une majorité d'agents qui ne comptent que quelques mois de service.

Ces agents ne seront fonctionnels qu'au moment où leur stage de formation sera terminé.

A l'heure actuelle 536 surveillant(e)s sont affectés à cet établissement et la population détenue est de 672 unités.

La proportion actuelle est donc de 1,25 détenu par surveillant. Cette proportion sera portée à 1,46 détenu par surveillant lorsque l'établissement fonctionnera à pleine capacité soit $\pm$ 780 unités.

A titre de comparaison la proportion à la prison centrale de Louvain est de 1,3 détenu par surveillant.

Pour l'ensemble des établissements, la proportion est de 1,85 détenu par surveillant.

Un membre demande combien de juges d'instruction rendent effectivement aux détenus les visites auxquelles ils sont tenus.

Le Ministre rappelle que le juge d'instruction est tenu de visiter au moins une fois par mois les personnes détenues dans la maison d'arrêt de l'arrondissement, et ce conformément aux dispositions de l'article 611 du Code d'instruction criminelle, et il ajoute que le 8 janvier 1986 il a encore rappelé aux procureurs généraux la circulaire du 22 janvier 1876 qui leur impose de lui faire parvenir un rapport concernant les visites que les juges d'instruction sont tenus d'effectuer en vertu de l'article 611 du Code d'instruction criminelle.

Une réforme de ces articles devrait être envisagée, aux fins de permettre un contrôle mieux adapté aux nécessités de notre époque.

En réponse à la question d'un membre relative à la consommation de médicaments dans les établissements pénitentiaires, le Ministre dit ce qui suit :

Les effectifs disponibles en matière de personnel soignant ne permettent pas de tenir une comptabilisation précise du nombre de médicaments prescrits par catégorie et par établissement.

Les seuls chiffres en la matière portent sur les quantités globales fournies par la pharmacie centrale de Forest qui se charge des commandes aux firmes pharmaceutiques.

Il est vrai que les médicaments du système nerveux constituent une part appréciable de ces commandes.

Ce fait s'explique par le nombre élevé d'internés ou de cas relevant de la psychiatrie, de drogués nécessitant une thérapeutique de sevrage parfois longue et d'une manière gén-

gevangenisregime in het algemeen dat, hoewel het heel wat menselijker geworden is, toch aandoeningen zoals migraine, depressies en slapeloosheid (met name bij de verdachten en bij diegenen die tot lange straffen zijn veroordeeld) in de hand werkt.

In het algemeen vormen deze geneesmiddelen trouwens een groot deel van de afzet van farmaceutische bedrijven.

Het gebruik van deze soort geneesmiddelen lijkt sterk verspreid te zijn bij de bevolking. Men moet dus niet verwonderd zijn over de omvang van het verbruik in de gevangenissen.

Tevens brengt de Minister zijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 71 van 17 april 1986 in herinnering.

In de tabel hieronder staan de hoeveelheden voorgeschreven geneesmiddelen. Daaruit mag niet worden afgeleid dat al deze geneesmiddelen daarom ook volledig verbruikt worden. Op een jaarbevolking van $\pm 20\,000$ gedetineerden, kan men zich gemakkelijk voorstellen dat de verdachten of de gedetineerden met korte straffen hun toevlucht kunnen nemen tot dit soort geneesmiddelen zonder daarom de volledige voorgeschreven dosis op te gebruiken.

Opsplitsing van de voorgeschreven geneesmiddelen gedurende de jaren

	1984	1985
Slaapmiddelen, kalmeermiddelen, hypnotische anxiolytica (benzodiazepines, barbituraten, methaqualone). — <i>Hypnotiques, sédatifs, anxiolytiques hypnotiques (benzodiazépines, barbituriques, méthaqualone)</i>	439 050	508 848
Angstwerende middelen, kalmeermiddelen. — <i>Anxiolytiques, sédatifs</i>	859 237	802 088
Neuroleptica. — <i>Neuroleptiques</i>	371 637	449 527
Antihistaminica H1. — <i>Antihistaminiques H1</i>	45 708	45 165
Antimigrainemiddelen. — <i>Antimigraïneux</i>	43 956	40 414
Antidepressiva. — <i>Antidépresseurs</i>	124 830	121 106
Middelen tegen anorexie, zenuwstimulansen. — <i>Anorexie et stimulants centraux</i>	2 680	5 022
Antiparkinsonmiddelen. — <i>Antiparkinsoniens</i>	79 385	94 249
Anti-epileptica. — <i>Antiépileptiques</i>	105 010	107 682

Aangezien de dosering van de hypnotica 1 tablet per avond is, maken de hypnotica het mogelijk het aantal gedetineerden dat dit geneesmiddel krijgt, te schatten.

Voor 1984 : 18,5 pct.

Voor 1985 : 22,45 pct.

Aangezien de dosering van de middelen in de andere rubrieken zeer variabel is, is het niet mogelijk er geldige conclusies uit te trekken.

Niettemin vindt men bij wijze van voorbeeld hierna de cijfers die officieus werden verstrekt door een psychiatrische

rale par le mode de vie carcéral qui, bien qu'il se soit considérablement humanisé, reste de nature à favoriser des affections telles que migraines, dépressions et insomnies (en particulier chez les prévenus et les condamnés à de longues peines).

Les médicaments de ce type prennent d'ailleurs en général une part appréciable du marché des firmes pharmaceutiques.

L'utilisation de cette catégorie de médicament paraît chose répandue dans le public. Il ne faut donc pas s'étonner outre mesure de l'importance de la consommation dans les prisons.

Le Ministre rappelle en outre la réponse qu'il a fournie à la question parlementaire n° 71 du 17 avril 1986.

Le tableau ci-après reprend les quantités de médicaments prescrits. Il ne faut pas en déduire que tous ces médicaments ont été nécessairement consommés dans leur intégralité. Sur une population annuelle de $\pm 20\,000$ détenus, il est facile d'imaginer que des prévenus ou des détenus pour des courtes peines puissent avoir recours à ce type de médicament sans pour autant épuiser complètement la dose prescrite.

Répartition des médicaments prescrits pendant les années

	1984	1985
La posologie des hypnotiques étant de un comprimé le soir, les hypnotiques permettent d'évaluer le nombre de détenus recevant cette médication.		
Pour 1984 : 18,5 p.c.		
Pour 1985 : 22,45 p.c.		
La posologie des substances reprises dans les autres rubriques étant très variable, il n'est pas possible d'en tirer de conclusions valables.		
Néanmoins, à titre exemplatif, vous trouverez ci-après des chiffres fournis officiellement par une annexe psychia-		

afdeling, cijfers die slaan op het percentage gedetineerden dat er verblijft en die de volgende medicamenten ingenomen hebben (angstwerende middelen, kalmeermiddelen, neuroleptica, antidepressiva).

Er zij opgemerkt dat deze cijfers slechts betrekking hebben op één enkele dag in 1984 en in 1985 en dat de beoordeling werd gemaakt op basis van een gemiddelde van 3 tabletten per dag.

trique, chiffres qui portent sur le pourcentage de détenus s'y trouvant et ayant absorbés les médicaments suivants (anxiolytiques, sédatifs, neuroleptiques, antidépresseurs).

Il faut remarquer que ces chiffres ne portent que sur un seul jour en 1984 et en 1985 et que l'évaluation qui a été faite s'est basée sur une moyenne de 3 prises par jour.

	1984	1985
Angstwerende middelen. — <i>Anxiolytiques</i>	12,06	11,79
Neuroleptica. — <i>Neuroleptiques</i>	5,22	6,61
Antidepressiva. — <i>Antidépresseurs</i>	1,71	1,78

Tenslotte geeft de Minister de toestand van de gevangenisbevolking op 12 mei 1987, welke er uitziet als volgt :

DAGRAPPORT

Toestand op 12 mei 1987

- 16 Beschuldigten en gelijkgestelden die een definitieve straf hebben opgelopen
- 17 Landlopers (04)
- 18 Geïnterneerde abnormalen (02, 29)
- 19 Verdachten en gelijkgestelden (05, 10, 11, 01) (*)
- 20 Veroordeelden + 1 jaar (17, 18, 19, 20, 21, 22)
- 21 Veroordeelden 1 jaar en minder (23, 24, 25, 26, 27)
- 22 Diversen (03, 06, 07, 08, 13, 28, 30) (**)
- 24 Beperkte hechtenis
- 25 Weekeindarresten
- 26 Halve vrijheid
- 27 Verdachten en gelijkgestelden (05, 10, 11, 01, 09, 12)
- 28 Veroordeelden (17 tot 27 inbegrepen)
- 29 Diversen (02, 03, 04, 06, 07, 08, 13, 14, 15, 28, 29, 30) (***)

Uitgifte op 14 mei 1987

- 31 Verlof (3 dagen maximum) (49)
- 32 Verlof (niet terug) (49)
- 33 Ontvluchtelingen in de loop van het jaar
- 34 Personen die in de loop van de laatste 5 jaar, inbegrepen het lopende jaar, ontvluchtten en nog niet terug werden opgesloten

(*) Gelijkgest., bekl., besch. voorl. medeb. bev., niet-def. veroord. en geïnt.

(**) Vreemd. O.V., gedet. waterschout, geïnt. recidiv., geïnt. souten., gegijzelden, veroord. terug opgesl. voor intrekking V.I.

(***) Zie 22, + landlopers, abnorm., minderjarigen

Le Ministre relève enfin qu'au 12 mai 1987, la situation de la population pénitentiaire était la suivante :

RAPPORT JOURNALIER

Situation au 12 mai 1987

- 16 Accusés et assimilés ayant une condamnation définitive
- 17 Vagabonds (04)
- 18 Anormaux internés (02, 29)
- 19 Inculpés et assimilés (05, 10, 11, 01) (*)
- 20 Condamnés + 1 an (17, 18, 19, 20, 21, 22)
- 21 Condamnés 1 an et moins (23, 24, 25, 26, 27)
- 22 Divers (03, 06, 07, 08, 13, 28, 30) (**)
- 24 Semi-détention
- 25 Arrêts de fin de semaine
- 26 Semi-liberté
- 27 Inculpés et assimilés (05, 10, 11, 01, 09, 12)
- 28 Condamnés (17 à 27 inclus)
- 29 Divers (02, 03, 04, 06, 07, 08, 13, 14, 15, 28, 29, 30) (***)

Emission au 14 mai 1987

- 31 Congé (3 jours maximum) (49)
- 32 Congé (non rentrés) (49)
- 33 Evasions au cours de l'année
- 34 Personnes qui se sont évadées au cours des 5 dernières années, y compris l'année en cours, et qui n'ont pas été réintégrées jusqu'à ce jour

(*) Assimilés, prév., acc., prov. mand. am., cond. et int. non déf.

(**) Etrang. S.P., dét. s/o comm. marit., recidiv., int., souten., int., contraints par corps., cond. réintégrés en vue révocation L.C.

(***) Voir 22, + vagabonds, anormaux, mineurs.

Inrichting — Etablissement	Populatie 's avonds — Population le soir														Verlof Congé		Ontvluchting Evasion		
	Wettelijke toestand — Situation légale							Regime — Régime			Vreemdelingen Etrangers				31 3 d. max. 3 j. max.		34	33	
	Tot. — Tot.							24 BH SD	25 WEA AFS	26 HV SL	27 B P	28 V C	29 Div. Div.	Tot. — Tot.					
	17 LL Vag.	18 G.A A.I	19 B P	20 V+1 J C+1 A	21 V-1 J C-1 A	22 Div. Div.	Tot. — Tot.												
Mannen — Hommes :																			
11 Merksplas	6	176	205	70	278	157	48	934	0	0	0	41	180	56	277	0	21	3	2
13 Wortel	0	237	0	0	2	14	1	254	0	0	0	0	0	3	3	0	0	1	0
14 Antwerpen	16	6	30	160	33	23	12	264	1	0	5	54	8	15	77	0	0	0	1
15 Mechelen	2	1	0	20	41	5	6	73	0	0	1	6	7	6	19	0	3	0	0
16 Turnhout	1	5	55	17	21	4	1	103	1	0	0	8	7	5	20	0	1	0	0
17 Hoogstraten	0	1	0	0	99	14	0	114	0	0	0	0	6	0	6	0	5	0	0
21 Sint-Gillis, — Saint-Gilles	45	15	7	360	119	33	22	556	0	0	4	183	55	20	258	1	5	0	2
Zonder GHC en POC 341 Sans CMC et COP																			
22 Leuven Centr.	7	0	0	20	196	5	0	221	0	0	0	13	57	0	70	0	3	0	3
23 Vorst. — Forest	42	0	11	381	30	31	0	453	0	0	0	203	17	1	221	0	1	0	2
24 Leuven H.	6	1	8	66	50	8	22	155	0	0	1	19	19	21	59	0	5	0	0
25 Nivelles	2	1	0	21	69	8	2	101	0	0	0	8	15	2	25	0	6	0	1
32 Brugge	8	4	2	57	83	14	3	163	0	0	1	14	54	4	72	1	4	0	1
33 Ieper	3	2	0	28	32	17	2	81	0	0	3	6	18	1	25	0	3	0	0
34 Ruiselede	0	6	0	0	24	9	0	39	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0
41 Gent	9	2	17	104	84	12	0	219	0	0	0	16	21	2	39	2	2	0	0
42 Oudenaarde	5	1	0	10	27	4	0	42	0	0	0	1	9	0	10	0	3	0	0
43 Dendermonde	7	3	1	40	80	19	1	144	0	0	4	5	3	1	9	1	5	0	0
51 Mons	16	8	3	84	150	16	3	264	1	0	0	33	57	3	93	0	6	0	4
53 Tournai	1	2	0	22	88	4	0	116	0	0	0	10	14	0	24	0	10	0	8
54 Tournai EDS.	1	0	208	12	5	2	1	228	0	0	0	3	2	30	35	0	0	0	0
55 Jamioulx	16	3	9	100	34	23	2	171	0	0	1	34	12	4	50	0	3	0	1
61 Marneffe	0	0	0	0	102	2	0	104	0	0	0	0	26	0	26	1	17	1	13
62 Lantin	31	7	14	241	358	46	7	673	0	1	3	85	126	8	219	1	11	6	5
63 Verviers	8	0	0	25	88	8	3	124	0	0	0	4	23	1	28	1	7	1	2
64 Huy	3	0	0	14	53	5	1	73	0	0	0	1	11	1	13	0	1	0	2
65 Paifve	0	1	103	1	8	0	0	113	0	0	0	0	0	11	11	0	1	2	2
71 Hasselt	3	0	1	24	29	8	0	62	1	0	2	16	10	0	26	0	1	0	0
72 Tongeren	7	0	0	28	17	8	1	54	1	0	0	14	11	1	26	0	2	0	0
81 Arlon	3	0	0	19	56	2	0	77	0	0	0	8	24	0	32	0	1	3	12
82	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1
83 Saint-Hubert C.D.	0	102	0	0	69	70	0	241	0	0	1	0	28	6	34	2	15	41	27
91 Namur	6	3	0	52	89	7	8	159	0	0	2	7	17	5	29	0	5	0	2
92 Dinant	2	1	0	23	12	5	0	41	0	0	0	4	0	0	4	0	1	0	0
Totalen mannen. —																			
Totaux hommes	256	588	674	1 999	2 425	583	146	6 416	5	1	28	796	837	207	1 840	10	152	58	91

Inrichting — Etablissement	16	Populatie 's avonds — Population le soir															Verlof — Congé		Onverluchting — Evasion	
		Wettelijke toestand — Situation légale						Régime — Régime			Vreemdelingen — Etrangers									
		17 LL — Vag.	18 G.A. — A.I.	19 B — P	20 V+1 J — C+1 A	21 V-1 J — C-1 A	22 Div. — Div.	Tot. — Tot.	24 BH — SD	25 WEA — AFS	26 HV — SL	27 B — P	28 V — C	29 Div. — Div.	Tot. — Tot.	31 3 d. max. — 3 j. max.	32 RT — RR	33	34	
Vrouwen — Femmes :																				
14 Antwerpen	.	0	2	6	2	1	0	11	0	0	0	3	0	1	4	0	0	0	0	0
23 Vorst. — Forest	.	1	3	68	6	1	6	85	0	0	0	42	5	7	54	0	0	0	0	0
31 Sint-Andries	.	0	13	18	43	12	6	101	0	0	0	6	24	6	36	0	0	1	2	2
41 Gent	.	0	1	9	14	0	1	25	0	0	0	3	3	0	6	0	0	0	0	0
51 Mons P.	.	0	1	21	9	0	1	32	0	0	0	4	0	1	5	0	1	0	0	0
52 Mons EDS.	.	0	0	2	0	0	0	25	0	0	0	1	0	2	3	0	0	3	1	1
62 Lantin	.	1	0	17	8	4	0	30	0	0	0	6	3	0	9	0	0	0	0	0
72 Tongeren	.	0	0	2	0	1	0	3	0	0	0	1	1	0	2	0	1	0	0	0
81 Arlon	.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
91 Namur	.	1	0	6	10	1	0	17	0	0	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0
Totalen vrouwen. —																				
Totaux femmes	.	4	14	40	92	20	14	329	0	0	0	66	37	17	120	0	3	4	3	3
Algemene totalen. —																				
Totaux généraux	.	260	602	714	2 148	2 518	603	6 745	5	1	28	862	874	224	1 960	10	155	62	94	94
Bevolking zonder Mons E.D.S. en Tournai E.D.S. : 6 492 Population sans Mons E.D.S. et Tournai E.D.S. : 6 492																				

Bevolking zonder Mons E.D.S. en Tournai E.D.S. : 6 492 | Population sans Mons E.D.S. et Tournai E.D.S. : 6 492

2. Rechtspositie van de gedetineerde

Een lid vestigt er de aandacht op dat het klachtenrecht voor gedetineerden onbestaand is. In 1975 werd een commissie in het leven geroepen met het oog op de aanpassing van het zogenaamd algemeen reglement aan de minimum-regels van de Raad van Europa. Het lid wenst te weten of die commissie enig resultaat heeft geboekt. Ondertussen zijn de minimum-regels reeds gewijzigd; hetzelfde kan echter niet gezegd worden van het algemeen reglement.

De Minister verklaart hierop :

Over de rechtspositie van de gedetineerden, meer bepaald met betrekking tot de resolutie van de Raad van Europa, werd een onderzoek uitgevoerd door de Hoge Raad voor Penitentiair Beleid.

Dat onderzoek heeft uitgewezen dat de Belgische reglementering volledig voldoet aan alle minimumvoorschriften inzake de behandeling van gedetineerden, zoals die in 1973 werden vastgesteld door de Raad van Europa.

Zeker is dat de gedetineerden de rechten genieten bepaald in het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens dat op 4 november 1950 te Rome gesloten werd.

De rechtsmiddelen aangewend door gedetineerden zijn overigens ontvankelijk verklaard door de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens.

Zoals iedereen hebben ook zij het recht om bij nationale rechtscolleges klacht in te dienen.

Bovendien stellen beslissingen waardoor de rechtspositie van gedetineerden wordt geschaad, voor de betrokkenen een rechtsmiddel open bij de Raad van State. De Raad is immers bevoegd om zich uit te spreken over alle overtredingen van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen.

De artikelen 605, 611 tot 613 van het Wetboek van Strafvordering stellen dat bepaalde overheden regelmatig de strafinrichtingen en de gevangenen moeten bezoeken (onder meer de gouverneur, de burgemeester en de onderzoeksrechters moeten elke gevangene tenminste eenmaal per maand bezoeken).

Tot slot kunnen de gedetineerden volgens artikel 24 van het algemeen reglement van de strafinrichtingen steeds onder gesloten enveloppe corresponderen met de overheden opgesomd in het bedoelde artikel. Zo kunnen gedetineerden zich wenden tot de Ministers en tot de Voorzitters van de Wetgevende Kamers.

Artikel 63 van de algemene richtlijnen voor de strafinrichtingen (ministerieel besluit van 12 juli 1971) voorziet zelfs in een bijkomende waarborg omdat het bepaalt dat een met een sleutel gesloten bus opgesteld moet worden bij de toegang tot elke afdeling, voor alle brieven die gedetineerden zouden wensen te sturen aan de voorzitter van de Administratieve Commissie.

2. Situation juridique des détenus

Un membre attire l'attention sur le fait que les détenus n'ont aucun droit de réclamation. L'on a créé en 1975 une commission en vue de l'adaptation du « règlement général » aux règles minimales du Conseil de l'Europe. L'intervenant demande si les travaux de cette commission ont abouti à un résultat. Entre-temps, les règles minimales ont déjà été modifiées; l'on ne peut pas en dire autant du règlement général.

Le Ministre répond à ce sujet ce qui suit :

La situation en droit des détenus, particulièrement en rapport avec la résolution du Conseil de l'Europe, a fait l'objet d'une étude par le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire.

Cette étude a fait apparaître que la réglementation belge était conforme dans son esprit à l'ensemble des règles minimales pour le traitement des détenus telles qu'elles ont été définies par le Conseil de l'Europe en 1973.

Il est certain que les détenus bénéficient des droits prévus par la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme conclue à Rome le 4 novembre 1950.

Des recours introduits par des détenus ont d'ailleurs été jugés recevables par la Commission européenne des Droits de l'Homme.

Ils bénéficient également comme toute personne du droit de déposer plainte auprès des autorités judiciaires nationales.

En outre, les décisions portant atteinte à la situation juridique des détenus ouvrent aux intéressés un recours devant le Conseil d'Etat. Ce Conseil est en effet compétent pour connaître des violations de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires.

Les articles 605, 611 à 613 du Code d'instruction criminelle prévoient la visite régulière des établissements pénitentiaires et des détenus par certaines autorités (notamment gouverneur, bourgmestre et les juges d'instruction qui sont tenus quant à eux de visiter chaque prévenu au moins une fois par mois).

Enfin, selon l'article 24 du règlement général des établissements pénitentiaires les détenus peuvent correspondre sous pli fermé en tout temps avec les autorités énumérées par cet article. C'est ainsi que les détenus ont la faculté de s'adresser aux Ministres et aux Présidents des Chambres législatives.

Une garantie supplémentaire est même prévue par l'article 63 des instructions générales pour les établissements pénitentiaires (arrêté ministériel du 12 juillet 1971) qui prescrit une boîte fermée à clef à l'entrée de chaque quartier pour recevoir les lettres que les détenus auraient à adresser au Président de la Commission administrative.

Deze commissie werd onder meer ingesteld om controle te uit te oefenen op de behandeling van de gedetineerden.

3. Sportieve, culturele en vormingsactiviteiten in de strafinrichtingen

Op een vraag van een lid naar de stand van zaken betreffende de sportieve, culturele en vormingsactiviteiten in de strafinrichtingen, verstrekt de Minister de volgende gegevens :

Als gevolg van de wet van 8 augustus 1981, werden de kredieten voor de activiteiten inzake culturele en sportieve vorming overgedragen aan de Gemeenschappen, zijnde 800 000 frank voor de Franse Gemeenschap en 1 100 000 frank voor de Vlaamse Gemeenschap.

Tot in 1984 werden deze kredieten echter beheerd door het bestuur der strafinrichtingen, aangezien de Gemeenschappen nog niet over voldoende personeel beschikten.

Sedert 1985 beheren de Gemeenschappen zelf deze kredieten.

Sedertdien zijn er zowel bij de Franse Gemeenschap als bij de Vlaamse Gemeenschap moeilijkheden geweest voor het financieren van deze activiteiten.

De Franse Gemeenschap

Op het einde van het jaar 1984 heeft de Gemeenschap een V.Z.W. opgericht voor de vorming, de sport en de cultuur, die belast is met de organisatie van deze activiteiten in de strafinrichtingen.

Een toelage van 2 miljoen was gepland.

Na opmerkingen van het Rekenhof werd de storting van deze toelage vertraagd.

Het Rekenhof heeft, in zijn vergadering van 30 september 1986, aanvaard het dossier goed te keuren, maar op voorwaarde dat er een decreet zou komen voor het regulariseren van de toekenning van taken die normaal tot de bevoegdheid van de administratie behoren aan een para-communautaire openbare instelling, zelfs indien die de vorm heeft van privé-vereniging (V.Z.W.).

Wanneer een dergelijk decreet er niet binnen een redelijke termijn komt, behoudt het Rekenhof zich het recht voor het dossier niet goed te keuren.

Het probleem dreigt opnieuw op te duiken in 1987 wanneer een dergelijk decreet er niet komt.

De Vlaamse Gemeenschap

In 1985 werd het krediet, beheerd door de Gemeenschapsminister voor het Gezin en Welzijnzorg verminderd tot 400 000 frank en tot 0 frank in 1986.

Deze Minister had immers besloten geen kredieten meer uit te trekken voor activiteiten inzake culturele en sportieve vorming in de gevangenen en deze kredieten op een andere manier aan te wenden.

Cette commission a été instaurée notamment en vue d'assurer un contrôle sur le régime appliqué aux détenus.

3. Activités sportives et culturelles et activités de formation au sein des établissements pénitentiaires

En réponse à la question d'un membre qui demande quelle est la situation en ce qui concerne les activités sportives et culturelles et les activités de formation au sein des établissements pénitentiaires, le Ministre fournit les informations suivantes :

Suite à la loi du 8 août 1981, des crédits pour les activités de formation culturelles et sportives ont été transférés aux Communautés, soit 800 000 francs pour la Communauté française et 1 100 000 francs pour la Communauté flamande.

Jusqu'en 1984, ces crédits ont cependant été gérés par l'administration des établissements pénitentiaires, les Communautés n'ayant pas encore le personnel nécessaire.

Depuis 1985, les Communautés gèrent elles-mêmes ces crédits.

Depuis lors, le financement de ces activités a rencontré des difficultés tant à la Communauté française qu'à la Communauté flamande.

La Communauté française

A la fin de l'année 1984, la Communauté a créé une A.S.B.L. pour la formation, le sport et la culture, chargée de l'organisation de ces activités dans les établissements pénitentiaires.

Une subvention de 2 millions était prévue.

Suite à des observations de la Cour des comptes, le versement de cette subvention a été retardé.

En effet, la Cour des comptes, en sa séance du 30 septembre 1986, a accepté de viser le dossier mais à la condition qu'un décret intervienne pour régulariser l'attribution de tâches qui sont normalement du ressort de l'administration à un organisme qui revêt le caractère d'un organisme public para-communautaire même s'il a pris la forme d'une association privée (l'A.S.B.L.).

A défaut de prendre un tel décret dans un délai raisonnable, la Cour se réserve en outre de ne plus viser.

Le problème risque donc de resurgir en 1987 à défaut d'un tel décret.

La Communauté flamande

En 1985, le crédit géré par le Ministre communautaire de la Famille et de l'Aide sociale a été réduit à 400 000 francs et ensuite à 0 en 1986.

Ce Ministre a en effet décidé de ne plus prévoir de crédits pour les activités de formation culturelles et sportives dans les prisons et d'utiliser différemment le crédit.

De Minister van Cultuur had in 1986 een krediet van 200 000 frank uitgetrokken voor culturele activiteiten georganiseerd in de gevangenissen, maar dit krediet werd niet gebruikt, aangezien de Vlaamse Gemeenschap weigerde bij te dragen voor activiteiten georganiseerd op initiatief van de strafinrichting en niet op initiatief van de Gemeenschap.

De kostprijs voor deze activiteiten die door het departement van Justitie werd gedragen bedraagt ongeveer 1 500 000 frank in 1986.

Voor 1987 zal de kostprijs voor deze activiteiten eveneens gedragen worden door het Ministerie van Justitie.

Een tabel met de evolutie van de kredieten bestemd voor de organisatie van deze activiteiten, ziet eruit als volgt :

Le Ministre de la Culture avait inscrit en 1986 un crédit de 200 000 francs pour les activités culturelles organisées dans les prisons mais ce crédit n'a pas été utilisé, la Communauté flamande se refusant à intervenir pour des activités organisées à l'initiative des établissements pénitentiaires et non de la Communauté.

Le coût de ces activités supporté par le département de la Justice atteint environ 1 500 000 francs en 1986.

En ce qui concerne 1987, le coût de ces activités sera également supporté par le Ministère de la Justice.

Un tableau de l'évolution des crédits affectés à l'organisation de ces activités, se fixe comme suit :

Sportieve, culturele en vormende activiteiten		Activités sportives, culturelles, formatives	
Data — Dates		Frans Gemeenschap — Communauté française	Vlaamse Gemeenschap — Communauté flamande
1980		800 000	1 100 000
1981		900 000	1 300 000
1982		700 000	1 100 000
1983		1 075 336	1 300 000
1984		1 335 831	1 100 000
1985		2 000 000	400 000
1986		1 800 000	0
1987		2 500 000	0

4. Voorwaardelijke invrijheidstelling

Een lid vraagt of er inzake voorwaardelijke invrijheidstelling wijzigingen te verwachten zijn.

De Minister antwoordt dat de toepassing van de wet van 31 mei 1888, gewijzigd voor de laatste maal bij de wet van 29 juni 1964, geen probleem stelt. Hij heeft niet de bedoeling deze wet te wijzigen.

5. Voorlopige vrijlating

In antwoord op de vraag van een lid naar de resultaten van de omzendbrief van 7 mei 1987 betreffende de voorlopige vrijlating met het oog op de gratieverlening, verschaft de Minister de volgende gegevens :

4. Mise en liberté conditionnelle

Un membre demande si l'on peut s'attendre à des modifications en ce qui concerne la mise en liberté conditionnelle.

Le Ministre répond que l'application de la loi du 31 mai 1888, modifiée en dernier lieu par la loi du 29 juin 1964, ne soulève aucun problème. Il ajoute qu'il n'a pas l'intention de modifier cette loi.

5. Elargissement provisoire

En réponse à un membre qui aimerait connaître les résultats de la circulaire du 7 mai 1987 relative à l'élargissement provisoire dans la perspective d'une grâce, le Ministre fournit les informations suivantes :

Inrichtingen — Etablissements	Bevolking 07.05.1987 Population 07.05.1987		Vrijlatingen Libérations		Bevolking 01.06.1987 Population 01.06.1987	
	M - H	V - F	M - H	V - F	M - H	V - F
Merksplas. — Merksplas	923	—	80	—	848	—
Wortel. — Wortel	255	—	—	—	252	—
Antwerpen. — Anvers	269	10	53	7	223	12

Inrichtingen — Etablissements	Bevolking 07.05.1987 Population 07.05.1987		Vrijlatingen Libérations		Bevolking 01.06.1987 Population 01.06.1987	
	M - H	V - F	M - H	V - F	M - H	V - F
Mechelen. — <i>Malines</i>	82	—	11	—	70	—
Turnhout. — <i>Turnhout</i>	106	—	13	—	106	—
Hoogstraten. — <i>Hoogstraten</i>	112	—	—	—	111	—
Sint-Gillis. — <i>Saint-Gilles</i>	557	—	39	—	539	—
Leuven Centraal. — <i>Louvain Centrale</i>	219	—	—	—	206	—
Vorst. — <i>Forest</i>	460	86	24	3	475	76
Leuven. — <i>Louvain</i>	156	—	18	—	170	—
Nijvel. — <i>Nivelles</i>	103	—	2	—	94	—
Sint-Andries. — <i>Sint-Andries</i>	—	112	—	9	—	107
Brugge — <i>Bruges</i>	176	—	26	—	170	—
Ieper — <i>Ypres</i>	92	—	25	—	71	—
Ruiselede	45	—	7	—	32	—
Gent — <i>Gand</i>	243	24	39	—	217	25
Oudenaarde — <i>Audenaerde</i>	41	—	6	—	39	—
Dendermonde — <i>Termonde</i>	162	—	22	—	142	—
Bergen — <i>Mons</i>	265	33	14	2	245	28
Doornik — <i>Tournai</i>	122	—	10	—	129	—
Jamioulx	185	—	19	—	165	—
Marneffe	106	—	2	—	105	—
Lantin	704	33	30	3	647	25
Verviers	123	—	6	—	124	—
Hoei — <i>Huy</i>	80	—	3	—	73	—
Paifve	112	—	—	—	110	—
Hasselt	61	—	14	—	59	—
Tongeren. — <i>Tongres</i>	61	4	8	—	47	1
Aarlen — <i>Arlon</i>	69	—	4	—	69	—
C.D. St-Hubert	288	—	63	—	215	—
Namen — <i>Namur</i>	159	17	6	—	152	14
Dinant	40	—	3	—	38	—
Totale. — <i>Totaux</i>	6 376	319	547	24	5 943	288
	6 695		571		6 231	

6. Voorlopige hechtenis

Een lid herinnert de Minister eraan dat hij in juni 1984 aan het Nationaal Centrum voor Criminologie opdracht heeft gegeven een vergelijkende studie op te zetten over de wetgevingen met betrekking tot de voorlopige hechtenis in de landen van de Raad van Europa. Eind november 1984 werd het rapport overgezonden. Een werkgroep werd belast met het uitbrengen van een advies over de hervorming van de voorlopige hechtenis. Het lid stelt de vraag waarom het studiewerk van het Nationaal Centrum voor Criminologie

6. Détention préventive

Un membre rappelle au Ministre qu'il a chargé en juin 1984 le Centre national de criminologie de réaliser une étude comparative des législations concernant la détention préventive dans les différents pays du Conseil de l'Europe. Le rapport a été transmis à la fin du mois de novembre 1984. Un groupe de travail a été chargé d'émettre un avis sur une réforme en matière de détention préventive. L'intervenant demande pourquoi l'étude du Centre national de criminologie n'a pas été communiquée aux membres de la commission. Il

niet werd doorgespeeld aan de commissieleden. Vervolgens wenst hetzelfde lid te weten : hoever staat het met het advies van de werkgroep ? Daarmee samenhangend, waar blijft het lang aangekondigd ontwerp ? Zou het niet beter zijn de bespreking aan te vatten van de ontwerpen die werden overgezonden door de Kamer en van de wetsvoorstellen die werden neergelegd door enkele senatoren ?

Hierop antwoordt de Minister :

Het verslag, opgesteld door het Nationaal Centrum voor Criminologie, zal ter beschikking worden gesteld van de leden van de Commissie.

De werkgroep voorgezeten door professor Raoul Declercq, advocaat-generaal bij het Hof van cassatie, heeft zijn verslag ingediend.

Op basis van dit verslag wordt op het ogenblik een wetsontwerp opgesteld, dat bij de Senaat kan worden ingediend bij de opening van het parlementair jaar.

Een lid wenst gegevens te bekomen omtrent de evolutie van de voorlopige hechtenis in de verschillende arrondissementen.

De Minister antwoordt hierop dat hij niet beschikt over cijfers die de spreiding per gerechtelijk arrondissement weergeven.

Die informatie zal worden gevraagd aan het C.I.V., doch het antwoord zal enkele weken op zich laten wachten.

Wat betreft de gemiddelde duur van de voorlopige hechtenis, vraagt hij aandacht voor de voetnoot bij de tabel. Personen die niet in vrijheid werden gesteld vóór hun veroordeling, komen in deze tabel niet voor.

*Voorlopige hechtenis
Gemiddelde bevolking per dag*

Beklaagden onder bevel tot aanhouding, beschuldigten onder bevel tot aanhouding en niet-definitief veroordeelden.

1982 : 1 810

1983 : 1 952

1984 : 2 068

1985 : 1 950

1986 : 2 050

*Voorlopige hechtenis
Aantal opsluitingen*

Beklaagden onder bevel tot aanhouding, beschuldigten onder bevel tot aanhouding en niet-definitief veroordeelden.

1982 : 10 615

1983 : 11 122

1984 : 11 259

1985 : 10 294

1986 : 10 457

voudrait également savoir où en est le groupe de travail pour ce qui est de l'élaboration de son avis. Il voudrait savoir corrélativement où en est le dépôt du projet annoncé depuis longtemps déjà. Ne serait-il pas préférable d'entamer l'examen des projets transmis par la Chambre et des propositions de loi déposées par un certain nombre de sénateurs ?

Le Ministre répond comme suit :

Le rapport élaboré par le Centre national de Criminologie sera mis à la disposition des membres de la Commission.

Le groupe de travail, présidé par le professeur Raoul Declercq, avocat général à la Cour de cassation, a déposé son rapport.

Sur base de ce rapport, un projet de loi est en cours d'élaboration, qui pourra être déposé au Sénat pour la rentrée parlementaire.

Un membre aimerait obtenir des informations sur l'évolution en matière de détention préventive dans les différents arrondissements.

Le Ministre répond qu'il ne dispose pas des chiffres qui donnent une répartition par arrondissement judiciaire.

Ces données seront demandées au C.T.I., mais la réponse exigera quelques semaines.

En ce qui concerne la durée moyenne de la détention préventive, il attire l'attention sur la remarque en dessous du tableau; les personnes qui n'ont pas été libérées avant condamnation ne sont pas reprises dans ce tableau.

*Détention préventive
Population journalière moyenne*

Prévenus sous mandat d'arrêt, accusés en état et mandat d'amener et condamnés non définitifs :

1982 : 1 810

1983 : 1 952

1984 : 2 068

1985 : 1 950

1986 : 2 050

*Détention préventive
Nombre d'écrous*

Prévenus sous mandat d'arrêt, accusés en état et mandat d'amener et condamnés non définitifs :

1982 : 10 615

1983 : 11 122

1984 : 11 259

1985 : 10 294

1986 : 10 457

VOORLOPIGE HECHTENIS (DUUR)		DETENTION PREVENTIVE (DUREE)							
Bevel tot medebrenging + bevel tot aanhouding + invrijheidstellingen		Mandats d'amener + mandats d'arrêt + libérations							
		1982		1983		1984		1985	
1 tot 5 dagen. — 1 à 5 jours	1 505	26,6		1 554	25,20	1 677	27,26	1 445	25,48
6 dagen en — 32 dagen. — 6 jours et — 32 jours . .	2 311	40,7		2 460	39,89	2 502	40,67	2 332	41,11
+ 32 dagen — 2 maanden. — + 32 jours — 2 mois	875	15,4		953	15,5	975	15,8	960	17,0
+ 2 maanden — 3 maanden. — + 2 mois — 3 mois	524	9,2		581	9,4	514	8,3	457	8,0
+ 3 maanden — 4 maanden. — + 3 mois — 4 mois	211	3,7		306	5,0	233	3,7	206	3,6
+ 4 maanden — 5 maanden. — + 4 mois — 5 mois	105	1,8		120	2,0	101	1,6	98	1,7
+ 5 maanden — 6 maanden. — + 5 mois — 6 mois	55	0,9		82	1,3	47	0,7	73	1,2
+ 6 maanden — 9 maanden. — + 6 mois — 9 mois	51	0,9		73	1,1	78	1,2	73	1,2
+ 9 maanden — 12 maanden. — + 9 mois — 12 mois	16	0,3		25	0,4	17	0,2	22	0,3
+ 12 maanden — 15 maanden. — + 12 mois — 15 mois	5	0,09		8	0,13	7	0,1	3	—
+ 15 maanden — 18 maanden. — + 15 mois — 18 mois	5	0,09		—	—	—	—	3	—
+ 18 maanden — 21 maanden. — + 18 mois — 21 mois	1	—		2	—	2	—	1	—
+ 21 maanden — 24 maanden. — + 21 mois — 24 mois	1	—		1	—	—	—	—	—
+ 24 maanden — 27 maanden. — + 24 mois — 27 mois	—	—		2	—	—	—	—	—
+ 27 maanden — 30 maanden. — + 27 mois — 30 mois	—	—		—	—	—	—	—	—
+ 30 maanden — 33 maanden. — + 30 mois — 33 mois	—	—		—	—	—	—	—	—
+ 33 maanden — 36 maanden. — + 33 mois — 36 mois	—	—		—	—	—	—	—	—
+ 36 maanden. — + 36 mois	—	—		—	—	—	—	—	—
Totalen. — Totaux	5 668	—		6 161	—	6 153	—	5 673	—

N.B. Deze tabel vermeldt alleen de invrijheidgestelde personen en biedt dus geen beeld van de voorlopige hechtenis betreft.

N.B. Ce tableau ne concerne que les personnes libérées et ne reflète donc pas la situation exacte au niveau de la détention préventive.

7. Penitenciaire en postpenitenciaire hulp

Op de vraag van een lid naar de stand van zaken betreffende de penitenciaire en postpenitenciaire sociale hulp, antwoordt de Minister :

Artikel 5, § 1, II, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat de penitenciaire en postpenitenciaire sociale hulpverlening met uitzondering van de uitvoering van strafrechtelijke beslissingen een persoonsgebonden aangelegenheid is zoals bedoeld in artikel 59bis, § 2, van de Grondwet.

De taken van de sociale dienst van de strafinrichtingen die beantwoorden aan deze definitie zouden dus aan de Gemeenschappen moeten worden overgedragen.

Momenteel is de overdracht van bevoegdheden slechts verwezenlijkt op één gebied : hulp aan de familie van de gevangenen. In het kader van deze activiteit heeft het bestuur der strafinrichtingen bezoekrecht verleend aan maatschappelijk assistenten van de Vlaamse Gemeenschap of diensten die daardoor worden erkend; met deze toelatingen mogen ze de gedetineerden bezoeken wier gezinnen bijgestaan worden door maatschappelijk assistenten van de Gemeenschap.

Aan Franstalige zijde bestaat er een soortgelijk principe-akkoord; maar tot dusver werd nog geen enkele aanvraag voor bezoekrecht geregistreerd.

Er is nog steeds een struikelblok op het stuk van de begeleiding van de veroordeelden die voorwaardelijk in vrijheid zijn gesteld. De meerderheid daarvan werd traditioneel toevertrouwd aan liefdadigheidsinstellingen die gesubsidieerd worden door het departement van Justitie.

7. Aide pénitenciaire et postpénitenciaire

A la question d'un membre sur la situation en matière d'aide pénitenciaire et d'aide sociale postpénitenciaire, le Ministre répond comme suit :

L'article 5, § 1^{er}, II, 7°, de la loi spéciale du 8 août 1980 stipule que l'aide sociale pénitenciaire et postpénitenciaire à l'exception de l'exécution des décisions pénales est une matière personnalisable visée à l'article 59bis, § 2bis, de la Constitution.

Les tâches du service social pénitenciaire qui répondaient à cette définition devaient donc être transférées aux Communautés.

Actuellement, le transfert des compétences s'est seulement concrétisé dans un domaine : l'aide aux familles des détenus. Dans le cadre de cette activité, l'administration des établissements pénitenciaires a accordé des autorisations de visite à des assistants sociaux de la Communauté flamande ou des services reconnus par elle; ces autorisations leur permettent l'accès auprès de détenus dont les familles sont encadrées par les assistants sociaux de la Communauté.

Du côté francophone, il existe un accord de principe similaire; mais aucune demande d'autorisation de visite n'a encore été enregistrée.

Le point d'achoppement subsiste dans le domaine de la guidance aux condamnés libérés conditionnellement. Ceux-ci étaient traditionnellement en majorité, confiés à des organisations bénévoles qui sont subsidiées par le département de la Justice.

De kredieten uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Justitie (1980) werden verdeeld tussen de Gemeenschappen : 16,4 miljoen voor de Vlaamse Gemeenschap en 13,8 miljoen voor de Franse (+ Duitse) Gemeenschap.

Voor het tweetalige gewest Brussel-Hoofdstad dat vergeten werd bij de verdeling, werden de subsidies opnieuw uitgetrokken op het budget van het Ministerie van Justitie, ten belope van 5 483 000 frank in 1981 en 7 300 000 frank in 1987.

Wat de begeleiding in het Franstalige landsgedeelte en Brussel betreft is er geen enkel uitgesproken probleem : de begeleiding gebeurt zoals in het verleden.

In het besluit van de Vlaamse Executieve van 24 juli 1985 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van diensten voor forensische welzijnszorg staan de voorwaarden waaraan deze diensten moeten voldoen om erkend te worden.

Eén van deze voorwaarden, bepaald in artikel 1, § 1, 3°, is dat de hulp of de bijstand door de betrokken personen moet worden gevraagd of aanvaard.

Aangezien de hulp aan de voorwaardelijk vrijgelaten personen niet enkel de bijstand omvat maar ook het toezicht en de verslagen aan de overheid, weigert het merendeel van de Vlaamse verenigingen voor forensische welzijnszorg, die zonder de subsidies van de Vlaamse Gemeenschap niet kunnen overleven, zijn samenwerking met Justitie.

De sociale dienst van de administratie van Justitie moet dus de dossiers inzake toezichtsoverdrachten overnemen die tot dusver door deze instellingen werden uitgevoerd.

IV. Criminaliteit en criminalistiek

1. Evolutie van de criminaliteit

Een lid vraagt of de Minister een tabel van de evolutie van de criminaliteit over de vijf laatste jaren ter beschikking kan stellen.

In antwoord op deze vraag deelt de Minister de hierna volgende tabel mede :

Les crédits inscrits au budget du Ministère de la Justice (1980) ont été répartis entre les Communautés à raison de 16,4 millions pour la Communauté flamande et 13,8 millions pour la Communauté française (et allemande).

Pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui a été oubliée pour la répartition, des subsides ont été réinscrits au budget du Ministère de la Justice, à concurrence de 5 483 000 francs en 1981 et 7 300 000 en 1987.

En ce qui concerne les guidances dans la partie francophone et Bruxelles, aucun problème particulier ne se pose : les guidances sont assurées comme par le passé.

L'arrêté de l'Exécutif flamand du 24 juillet 1985 portant les conditions de reconnaissance et de subside des services d'aide sociale légale édicte les conditions auxquelles ces services doivent répondre pour être reconnus.

Une de ces conditions, prévue à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, porte que l'aide ou l'assistance par des personnes concernées doit être demandée ou acceptée.

Etant donné que l'aide aux personnes libérées conditionnellement ne comprend pas seulement l'assistance mais aussi le contrôle et les rapports à l'autorité, la plupart des associations flamandes d'aide sociale légale qui ne peuvent survivre sans les subsides de la Communauté flamande refusent leur collaboration avec la Justice.

Dès lors, le service social de l'administration de la Justice doit reprendre les dossiers de tutelle confiés jusqu'ici à ces organismes.

IV. Criminalité et criminalistique

1. Evolution de la criminalité

Un membre demande si le Ministre peut fournir un tableau de l'évolution de la criminalité au cours des cinq dernières années.

A titre de réponse, le Ministre communique le tableau ci-après :

Overtreding — Infractions	1982			1983			1984			1985		
	Vast- gestelde gevallen — Consta- tations	Opge- helderde gevallen — Eluci- dations	Daders — Auteurs	Vast- gestelde gevallen — Consta- tations	Opge- helderde gevallen — Eluci- dations	Daders — Auteurs	Vast- gestelde gevallen — Consta- tations	Opge- helderde gevallen — Eluci- dations	Daders — Auteurs	Vast- gestelde gevallen — Consta- tations	Opge- helderde gevallen — Eluci- dations	Daders — Auteurs
Opzettelijke doding (doodslag, moord, oudermoord, vergiftiging). — <i>Homicides volontaires (meurtre, assassinat, parricide, emprisonnement)</i> .	326	266	332	332	262	360	322	277	401	357	288	383
Sexuele misdrijven. — <i>Infractions sexuelles</i>												
— Aanranding van de eerbaarheid. — <i>Attentat à la pudeur</i>	1 859	961	1 390	1 622	1 053	1 379	1 601	1 047	1 349	1 528	1 288	1 106
— Strafbare feiten met kinderen. — <i>Infractions contre l'enfance</i> . .	54	39	4	64	34	14	64	37	16	76	30	11

Overtreding — Infractions	1982			1983			1984			1985		
	Vast- gestelde gevallen — Consta- tations	Opge- helderde gevallen — Eluci- dations	Daders — Auteurs	Vast- gestelde gevallen — Consta- tations	Opge- helderde gevallen — Eluci- dations	Daders — Auteurs	Vast- gestelde gevallen — Consta- tations	Opge- helderde gevallen — Eluci- dations	Daders — Auteurs	Vast- gestelde gevallen — Consta- tations	Opge- helderde gevallen — Eluci- dations	Daders — Auteurs
— Exhibitionisme. — <i>Exhibitionnisme</i>	1 399	555	600	1 332	452	586	1 314	539	497	1 311	613	552
— Prostitutie. — <i>Prostitution</i> . . .	369	277	85	278	245	75	255	268	93	284	357	140
— Verkrachting. — <i>Viol</i>	651	484	583	547	401	538	558	413	563	536	376	512
Ernstige slagen en verwondingen (op- zettelijk aanbrengen van lichame- lijke letsels). — <i>Coups et blessures</i> (<i>lésions corporelles volontaires</i>) .												
	7 217	5 486	6 668	7 214	5 544	6 988	8 724	6 626	8 590	9 763	2 7 481	9 289
Diefstal. — <i>Vol</i> s												
— In safe. — <i>Au coffre-fort</i> . . .	279	46	113	266	27	125	301	38	141	266	27	66
— Gewone. — <i>Simple</i>	75 772	15 066	22 107	74 106	13 772	22 548	84 773	14 299	24 174	91 718	15 623	23 799
— Gewapende. — <i>A main armée</i> .	420	184	346	386	97	248	425	111	330	656	180	438
— Met geweld. — <i>Avec violence</i> .	3 560	835	1 740	3 530	759	1 689	4 495	797	1 881	5 374	981	2 083
— Met ouistiti. — <i>Au ouistiti</i> . .	497	100	204	473	16	36	614	23	68	413	14	25
— Andere. — <i>Qualifiés (autres)</i> .	68 370	8 209	17 750	69 739	6 026	17 908	77 477	6 775	19 074	89 716	7 098	16 459
— Hold-up. — <i>Hold-up</i>	383	126	402	352	102	343	397	90	389	554	121	344
— In woningen. — <i>Domestique</i> . .	1 216	958	1 213	1 154	874	1 419	1 217	916	1 404	1 264	899	1 233
— Autodiefstal. — <i>De voiture</i> . .	12 451	1 933	3 884	13 207	1 677	4 476	13 837	1 472	389	17 515	2 044	344
Oplichting. — <i>Escroqueries</i> . . .	1 604	1 126	1 490	1 306	883	1 739	1 433	818	2 274	1 504	851	1 383
Overtredingen inzake valsmunterij. — <i>Infractions en matière de faux-mon- nayage</i>												
— Namaak - vervalsing. — <i>Contre- façon - falsifications</i>	32	18	21	22	13	6	39	28	28	32	15	7
— Valsmunterij. — <i>Fausse monnaie</i>	173	48	116	167	51	122	168	41	104	165	65	136
Overtredingen inzake drugs. — <i>Infrac- tions en matière de drogues</i>												
— Drugs. — <i>Drogues</i>	2 833	2 765	4 099	2 768	2 713	4 686	3 281	3 218	5 182	4 018	3 946	5 627
— Medisch-farmaceutische produkten. — <i>Produits médico-pharmaceutiques</i>	18	16		13	13		7	5		16	14	
— Doping. — <i>Doping</i>	8	2		24	24		8	8		10	10	
Totalen. — <i>Totaux</i>	208 637	40 760		205 521	45 631		231 328	48 982		259 005	54 198	

Aantal door de Rijkswacht vastgestelde overtredingen
van het verkeersreglement :

1982 : 868 744;

1983 : 850 567;

1984 : 732 143;

1985 : 615 227.

Nombre d'infractions au Code de la route constatées par
la gendarmerie :

1982 : 868 744;

1983 : 850 567;

1984 : 732 143;

1985 : 615 227.

Met betrekking tot de jaren 1985 en 1986 deelt de Minister de hierna volgende tabel mede :

En ce qui concerne les années 1985 et 1986, le Ministre donne le tableau ci-après :

Nationaal — National	Overzicht van geregistreerde misdaden (SEJ-551) Relevé des phénomènes enregistrés (SEJ-551) Evolutie 1985-1986 — Evolution 1985-1986					
	Vastgestelde feiten Faits constatés			Ophelderingspercentage Taux d'élucidation		
	1985	1986	Absoluut verschil Différence absolue	% 1985	% 1986	Verschil Différence
Overtredingen — Infractions						
Misdaden en wanbedrijven tegen de gezinsorde en de openbare zedelijkheid. — Crimes et délits contre l'ordre des familles et la moralité publique :						
— Aanranding van de eerbaarheid. — Attentat à la pudeur	1 528	1 404	— 124	62,9	62,1	— 0,8
— Strafbare feiten met kinderen. — Infractions contre l'enfance	76	48	— 28	51,3	50	— 1,3
— Exhibitionisme. — Exhibitionnisme	1 311	1 281	— 30	42,3	37,3	— 5
— Prostitutie. — Prostitution	284	371	+ 87	97,5	97,8	+ 0,3
— Verkrachting. — Viol	536	465	— 71	70,1	66,5	— 3,6
Totalen. — Totaux	3 735	3 569	— 166	59,1	57,3	— 1,8
Misdaden en wanbedrijven tegen personen. — Crimes et délits contre les personnes :						
— Doodslag, moord, oudermoord, vergiftiging. — Meurtre, assassinat, parricide, empoisonnement	357	292	— 65	80,7	81,5	+ 0,8
— Opzettelijke toebrenging van lichamelijke letsels. — Lésions corporelles volontaires	9 763	8 813	— 950	76,6	76,3	— 0,3
— Mengen van schadelijke stoffen in voedingsmiddelen. — Mélange substances nuisibles aux comestibles	8	12	+ 4	50,0	41,7	— 8,3
— Gijzeling. — Prise d'otage	9	17	+ 8	44,4	70,6	+ 26,2
— Terrorisme. — Terrorisme	4	0	— 4	0,0	0,0	0,0
Totalen. — Totaux	10 141	9 134	— 1 007	76,7	76,4	— 0,3
Misdaden en wanbedrijven tegen eigendommen. — Crimes et délits contre les propriétés :						
— Namaak, vervalsing. — Contrefaçon, falsification	32	74	+ 42	46,8	75,7	+ 28,9
— Verduistering. — Détournement	90	99	+ 9	77,8	69,7	— 8,1
— Uitgifte van ongedekte cheques. — Emission chèques sans provision	890	916	+ 26	75,6	66,8	— 8,7
— Oplichting. — Escroquerie	1 504	1 822	+ 318	56,6	62,5	+ 5,9
— Afpersing. — Extorsion	364	286	— 78	41,7	50,3	+ 8,6
— Valsmunterij. — Fausse monnaie	165	157	— 8	39,4	28,7	— 10,7
— Brandstichting. — Incendie	1 647	1 596	— 51	20,6	19,2	— 1,4
— Heling in het algemeen. — Recel en général	710	726	+ 16	68,3	76,0	+ 7,7
— Diefstal. — Vol	207 476	202 729	— 4 747	18,0	12,5	— 0,5
— Vandalisme, vernieling. — Vandalisme, destruction	15 043	15 129	+ 86	16,3	15,8	— 0,5
Totalen. — Totaux	227 921	223 534	— 4 387	14,1	13,7	— 0,4
Diversen. — Divers :						
— Valsheid in geschrifte en gebruik van valse stukken. — Faux en écriture et usage	2 891	3 738	+ 847	59,1	66,3	+ 7,2
— Vernieling door ontploffing. — Destruction par explosion	19	7	— 12	0,0	14,3	—
Totalen. — Totaux	2 910	3 745	+ 835	58,7	66,2	+ 7,5

Nationaal — National	Overzicht van geregistreerde misdaden (SEJ-551) Relevé des phénomènes enregistrés (SEJ-551) Evolutie 1985-1986 — Evolution 1985-1986					
	Vastgestelde feiten Faits constatés			Ophelderingspercentage Taux d'élucidation		
	1985	1986	Absoluut verschil — Différence absolue	% 1985	% 1986	Verskil — Différence
Overtredingen — Infractions						
Bijzondere wetten. — <i>Lois spéciales</i> :						
— Wapens en munitie. — <i>Armes et munitions</i>	2 103	2 020	— 83	96,1	97,0	+ 0,9
— Drugs. — <i>Drogues</i>	4 018	4 324	+ 306	98,2	97,1	— 1,1
Totalen. — <i>Totaux</i>	6 121	6 344	+ 223	97,5	97,1	— 0,4
Andere feiten. — <i>Autres faits</i>	8 151	7 111	— 1 040	54,1	62,1	+ 7,9
Totalen. — <i>Totaux</i>	258 979	253 437	— 5 542	20,9	20,8	— 0,1

Deze tabel biedt een overzicht van de misdrijven vastgesteld in 1985 en 1986, met uitzondering evenwel van minder belangrijke misdrijven die niet opgenomen worden in de computer van de Rijkswacht. Tevens geeft zij het aantal geregistreerde percentages van opgehelderde gevallen over die jaren.

Een onderzoek van die tabel wijst voor de eerste maal op een daling van de criminaliteit, die tijdens de jongste jaren een stijgende tendens had vertoond. Het aantal geregistreerde gevallen is immers met 5 547 eenheden gedaald en bedraagt nu 253 437.

Die daling heeft zich het duidelijkst doorgezet voor de diefstallen (—4 747) en voor de misdaden en wanbedrijven tegen personen (—1 007). Voor 1986 kunnen wij niettemin van geen echte daling gewagen omdat de criminaliteit tijdens de jongste jaren fors was toegenomen.

In verband met de overvallen en de diefstal van voertuigen is er een daling van het aantal overvallen van 754 naar 194, doch voor Brussel viel er een toename te noteren (+45). Wat de slachtoffers betreft, in 1986 werden er meer overvallen gepleegd op financiële instellingen en minder op de Regie der Posterijen in het algemeen (174 tegen 298 in 1985).

Ook is het aantal diefstallen van voertuigen gedaald van 11 397 tot 11 060 in 1986. De diefstal van auto's wordt gekenmerkt door een miniem aantal niet-aangegeven gevallen. Dat is bijgevolg een duidelijk weergave van de tendens van de gehele criminaliteit.

Die dalende tendens geldt eveneens voor de gewelddadige criminaliteit. In 1986 werden 417 gevallen minder vastgesteld van diefstal met geweld, gewapende diefstal, overval en afpersing dan tijdens het jaar voordien (—6 pct.). Doodslag en vrijwillige slagen en verwondingen zijn gedaald van 10 120 tot 9 105 (—10 pct.).

Le tableau donne un aperçu des infractions constatées en 1985 et en 1986, exception faite des faits minimes qui, ne sont pas enregistrés dans l'ordinateur de la gendarmerie, ainsi qu'un aperçu des taux d'élucidation enregistrés pour ces années.

De l'analyse de ce tableau, nous pouvons constater pour la première fois une baisse de la criminalité enregistrée, après la tendance à la hausse que nous avons connue ces dernières années. En effet, le nombre total de faits comptés a diminué de 5 547 unités et s'élève actuellement à 253 437.

Cette baisse est la plus manifeste pour les vols (—4 747) et pour les crimes et délits contre les personnes (—1 007). Néanmoins, nous ne pouvons parler de diminution significative pour 1986, compte tenu de l'augmentation très sensible constatée au cours des années précédentes.

En ce qui concerne les données relatives aux hold-up et aux vols de véhicules, on peut signaler la baisse du nombre de hold-up de 754 à 194. Néanmoins on note une augmentation pour Bruxelles (+45). En ce qui concerne les objectifs, 1986 se caractérise par une augmentation du nombre de hold-up perpétrés contre les institutions financières et par une diminution de ceux perpétrés contre la Régie des Postes en général (174 contre 298 en 1985).

De même, le nombre de vols de véhicules automobiles est passé de 11 397 à 11 060 en 1986. Le phénomène des vols de véhicules automobiles se caractérise par un « chiffre noir » négligeable; le nombre de vols de véhicules automobiles constitue dès lors un indicateur de tendance pour l'ensemble de la criminalité.

La tendance à la baisse se vérifie également pour la criminalité violente. Pour les vols avec violence, les vols à main armée, les hold-up et l'extorsion, nous constatons en 1986 417 constats de moins que l'année précédente, soit une diminution de 6 p.c. En ce qui concerne les meurtres et les coups et blessures volontaires, le nombre de constats est tombé de 10 120 à 9 105 (—10 p.c.).

Een merkwaardige toename is echter vast te stellen voor de vormen van bedrog : namaking en vervalsing (+ 42), verduistering (+ 3), uitgifte van ongedekte cheques (+ 26), oplichting (+ 316), valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken (+ 847). Die stijging steekt schril af tegen de algemene dalende tendens.

Wat de drugs betreft blijft het aantal vaststellingen toenemen (+ 306). Dat er grote hoeveelheden drugs onlangs door de politiediensten in beslag werden genomen, stijft de overtuiging dat de drughandel ook in België floreert.

Zorgwekkend is de toename van de gewelddaden tegen personen, tegen burgers zowel als tegen de ordediensten. Het moge hier volstaan te verwijzen naar de schietpartijen te Francorchamps op 2 juni 1986, te Zwijnaarde op 13 juli 1986, te Lanaken op 16 januari 1987 en te Turnhout op 4 april 1987, waarbij twee rijkswachters het leven hebben verloren en vier rijkswachters en een politieagent zwaar werden gewond.

Dergelijke feitelijkheden gebeuren vaak bij ter plaatse uitgevoerde controles.

Een lid verlangt het aantal herhaalde misdrijven, ingedeeld volgens de aard van het misdrijf en volgens de leeftijd van de delinquenten, te kennen.

De Minister deelt de hierna volgende tabellen mede die de resultaten zijn van een studie uitgevoerd door de penitentiaire administratie over de periode 1970-1980 :

— 687 ex-gevangenen of 56,08 pct. hebben niet gerecidiveerd.

— 538 ex-gevangenen of 43,92 pct. hebben gerecidiveerd.

A. Hervalling - Geslacht

Par contre, le phénomène « tromperie » connaît une augmentation remarquable : contrefaçon et falsification (+ 42), détournement (+ 3), émission de chèques sans provision (+ 26), escroquerie (+ 316), faux en écritures et usage de faux (+ 847). Cette augmentation est en opposition marquante avec la tendance générale à la baisse.

En matière de drogues également, le nombre de constats continue à augmenter (+ 306). Les grandes quantités de drogues saisies récemment par l'ensemble des services de police ont renforcé le sentiment selon lequel le marché de la drogue est également florissant en Belgique.

Il est inquiétant de constater que l'agression individuelle, tant à l'égard de civils qu'à l'égard de policiers, augmente. Les fusillades de Francorchamps du 2 juin 1986, de Zwijnaarde du 13 juillet 1986, de Lanaken du 16 janvier 1987 et de Turnhout du 4 avril 1987 qui ont coûté la vie à deux gendarmes et au cours desquelles 4 gendarmes et un policier ont été gravement blessés, sont encore dans toutes les mémoires.

De tels faits se produisent souvent à l'occasion de contrôles effectués sur le terrain.

Un membre désire connaître le nombre de récidives, ventilé d'après la nature de l'infraction et l'âge des délinquants.

Le Ministre donne les tableaux ci-après, qui proviennent d'une étude effectuée par l'administration pénitentiaire sur la période de 1970 à 1980 :

— 687 ex-détenus soit 56,08 p.c. n'ont pas récidivé.

— 538 ex-détenus soit 43,92 p.c. ont récidivé.

A. Récidive - Sexe

Geslacht Sexe	Aantal invrijheidgestelden Nombre de libérés	Recidivisten Ont récidivé	Pct. herhaling per categorie P.c. de récidive par catégorie
Mannen. — Hommes	1 134	512	45,15
Vrouwen. — Femmes	91	26	28,57

B. Hervalling - Duur van de straf

B. Récidive - Durée de la peine

Duur van de straf Durée de la peine	Aantal invrijheidgestelden Nombre de libérés		Recidivisten Ont récidivé		Pct. herhaling per categorie P.c. de récidive par catégorie
	in absolute cijfers en chiffres absolus	in pct. en p.c.	in absolute cijfers en chiffres absolus	in pct. en p.c.	
Minder dan 6 maanden. — Moins de 6 mois	413	33,71	178	33,09	43,10
Van 6 maanden à 1 jaar. — De 6 mois à 1 an	352	28,73	150	27,88	42,61
Van 1 jaar à 3 jaar. — De 1 an à 3 ans	346	28,24	161	29,93	46,53
Van 3 jaar à 5 jaar. — De 3 ans à 5 ans	69	5,63	33	6,13	47,83
Meer dan 5 jaar. — Plus de 5 ans	45	3,67	16	2,97	35,56

C. Hervalling - Juridische aard van de uitgezeten straf

C. Récidive - Nature juridique de la peine purgée

Aard van de straf Nature de la peine	Aantal invrijheidgestelden Nombre de libérés	Recidivisten Ont récidivé	Pct. herhaling per categorie P.c. de récidive par catégorie
Correctionele straffen. — Peines correctionnelles	1 206	534	44,28
Criminele straffen. — Peines criminelles	19	4	21,05

D. Hervalling - Leeftijd bij invrijheidstelling

D. Récidive - Age au moment de la libération

Leeftijd Age	Aantal invrijheidgestelden Nombre de libérés	Recidivisten Ont récidivé	Pct. herhaling per categorie P.c. de récidive par catégorie
18 à 21 jaar. — De 18 à 21 ans	110	68	61,82
21 à 30 jaar. — De 21 à 30 ans	451	213	47,23
30 à 40 jaar. — De 30 à 40 ans	345	170	49,28
40 à 50 jaar. — De 40 à 50 ans	216	64	29,63
50 à 60 jaar. — De 50 à 60 ans	66	14	21,21
Meer dan 60 jaar. — Plus de 60 ans	37	9	24,32

E. Hervalling - Strafrechtelijke antecedenten

E. Récidive - Antécédents pénaux

Aantal strafantecedenten Nombre d'antécédents pénaux	Aantal invrijheidgestelden Nombre de libérés		Recidivisten Ont récidivé		Pct. herhaling per categorie P.c. de récidive par catégorie
	in absolute cijfers en chiffres absolus	in pct. en p.c.	in absolute cijfers en chiffres absolus	in pct. en p.c.	
Geen antecedenten. — Pas d'antécédents	723	59,02	266	49,44	36,79
1 antecedent. — 1 antécédent	196	16,00	91	16,91	46,43
2 antecedenten. — 2 antécédents	93	7,59	60	11,15	64,52
3 antecedenten. — 3 antécédents	73	5,96	35	6,51	47,95
Meer dan 3 antecedenten. — Plus de 3 antécédents	140	11,43	86	15,49	61,43

F. Hervalling - Aard nieuw misdrijf

F. Récidive - Nature du nouveau délit

Strafwetboek :

Code pénal :

Aard nieuw misdrijf — Nature du nouveau délit	Recidivisten Ont récidivé	
	in absolute cijfers en chiffres absolus	in pct. en p.c.
Identiek met oorspronkelijk misdrijf. — Identique au délit initial	428	79,55
Verschillend met oorspronkelijk misdrijf. — Différent du délit initial	110	20,45

Bijzondere wetten :

Lois particulières :

Aantal nieuwe identieke misdrijven — Nombre de nouveaux délits identiques	Aantal recidivisten Nombre de récidivistes	
	in absolute cijfers en chiffres absolus	in pct. en p.c.
1 nieuw misdrijf. — 1 nouveau délit	274	64,02
2 nieuwe misdrijven. — 2 nouveaux délits	75	17,52
3 nieuwe misdrijven. — 3 nouveaux délits	29	6,54
Meer dan 3 nieuwe misdrijven. — Plus de 3 nouveaux délits	51	11,92

2. Gebruik van apparaten Zoller en Malicieux

Een lid wenst te vernemen welke kosten veroorzaakt werden door het gebruik van apparaten Zoller en Malicieux en wel zoals deze gespreid zijn over de verschillende gerechtelijke arrondissementen.

De Minister antwoordt hierop :

Het totaal bedrag van de facturen kan geraamd worden op 700 000 frank per jaar.

Voor de statistieken worden zij opgenomen in uitgaven van verschillende aard, zodat het niet mogelijk is ze afzonderlijk te omschrijven. De facturen van de R.T.T. worden door de griffiers betaald en blijven niet langer op het departement dan de tijd die nodig is om ze te betalen. Daarna worden die stukken doorgestuurd naar het Rekenhof.

Hij heeft echter wel informatie vergaard over het gebruik van het « Zoller »- en van het « Malicieux »-apparaat in elk gerechtelijk arrondissement over de jongste twee jaar.

Volgens de informatie die hij heeft gekregen van de gerechtelijke overheid, werden die apparaten niet gebruikt om de telefoonlijn van een advocaat af te tappen.

Hof van Beroep van Brussel

1. Gerechtelijk arrondissement Leuven

Zeven gevallen (bedreigingen tegen een onderzoeksrechter, bedreigingen tegen een rijkswachter, ontvoering van een minderjarige, wapensmokkel, gewapende diefstal, diefstal met geweld).

2. Gerechtelijk arrondissement Nijvel

Tussen 1 juli 1986 en 8 maart 1987 werd het « Zoller »-apparaat negenmaal gebruikt :

- achtmaal voor de zaken van Waals-Brabant;
- éénmaal voor de zaak Mendez.

3. Gerechtelijk arrondissement Brussel

Van juli 1986 tot heden werd het « Zoller »- en het « Malicieux »-apparaat gebruikt in 50 gevallen :

- 18 gevallen van banditisme;
- 5 gevallen van doding;
- 1 ontsnapping;
- 1 wapen;
- 4 gevallen van terrorisme;
- 1 geval van vernieling;
- 17 gevallen van drugs;
- 1 geval van stedbouw;
- 2 financiële zaken.

2. Utilisation des appareils Zoller et Malicieux

Un membre désire savoir quels ont été les frais occasionnés par l'utilisation des appareils Zoller et Malicieux, ventilés entre les différents arrondissements judiciaires.

Le Ministre donne la réponse suivante :

Le montant total des factures peut être estimé à 700 000 francs par an.

Elles sont englobées, du point de vue statistique, avec des dépenses de nature différente, ce qui ne permet pas de les individualiser. Les factures de la R.T.T. sont payées par les greffiers et ne transitent au département que le temps nécessaire pour leur remboursement. Ces pièces sont transmises ensuite à la Cour des comptes.

Toutefois, il a réuni des renseignements relatifs à l'utilisation, dans chaque arrondissement judiciaire, du Zoller et du Malicieux, au cours des deux dernières années.

Selon les renseignements qui lui ont été communiqués par les autorités judiciaires, ces dispositifs n'ont pas été employés sur la ligne téléphonique d'un avocat.

Cour d'appel de Bruxelles

1. Arrondissement judiciaire de Louvain

Sept cas (menaces contre juge d'instruction, menaces contre gendarme, détournement de mineur, trafic d'armes, vol à main armée, vol avec violences).

2. Arrondissement judiciaire de Nivelles

Entre le 1^{er} juillet 1986 et le 8 mars 1987 le Zoller a été utilisé à neuf reprises :

- huit fois dans le cadre des affaires du Brabant wallon;
- une fois dans l'affaire Mendez.

3. Arrondissement judiciaire de Bruxelles

Entre juillet 1986 et ce jour, Zoller et Malicieux : 50 cas :

- 18 banditisme;
- 5 homicide;
- 1 évasion;
- 1 arme;
- 4 terrorisme;
- 1 dégradation;
- 17 stupéfiant;
- 1 urbanisme;
- 2 affaires financières.

Hof van Beroep van Bergen*1. Gerechtelijk arrondissement Charleroi*

Het « Zoller »-apparaat werd gebruikt in twee gevallen van gewapende diefstal. Het werd ingeschakeld op de telefoonlijn van de verdachte :

1° Op 4 april 1986 werden het « Zoller »- en het « Malicieux »-apparaat op verzoek van de Procureur des Konings gebruikt in een geval van gewapende diefstal.

2° In juni 1986 werden het « Zoller »- en het « Malicieux »-apparaat gebruikt in een onderzoek wegens gewapende diefstallen en poging tot doodslag op rijkswachters te Verviers.

3° Tussen 5 en 10 januari 1987 werd het « Zoller »-apparaat op verzoek van de onderzoeksrechter ingeschakeld op de lijn van de benadeelde in een zaak van gesimuleerde gekwalificeerde diefstal.

2. Gerechtelijk arrondissement Tournai

Het « Zoller »-apparaat werd zowat anderhalf à twee jaar geleden voor de laatste maal gebruikt.

In beide gevallen ging het om een drugszaak.

3. Gerechtelijk arrondissement Bergen

De laatste twee gevallen waarin het « Zoller »-apparaat werd gebruikt dateren van :

a) November 1985 : In een geval van doodslag door een onbekende (verkoold lijk in het bos).

b) April 1984 : In een geval van ontsnapping uit de gevangenis van Bergen.

Hof van Beroep van Luik*Gerechtelijk arrondissement Luik*

1° Het laatste geval waarin het « Zoller »-apparaat werd gebruikt, dateert van meer dan een jaar geleden.

Het apparaat werd ingeschakeld op de telefoonlijn van de ouders van een notaris die met verscheidene miljoenen was gevlucht.

2° Bij het gerechtelijk onderzoek ten laste van een vervalser werd het « Zoller »-apparaat gebruikt.

3° In het kader van een zaak van B.T.W.-fraude werd op verzoek van de procureur des Konings een « Zoller »-apparaat gemonteerd.

Gerechtelijk arrondissement Verviers

In het kader van een juwelendiefstal werd het « Zoller »-apparaat in oktober 1986 ingeschakeld op de telefoonlijn van twee verdachten.

Cour d'appel de Mons*1. Arrondissement judiciaire de Charleroi*

Dans deux cas de vols à main armée il a été fait usage du Zoller qui a été branché sur la ligne téléphonique du suspect :

1° Le 4 avril 1986, sur réquisitoire du Procureur du Roi, les systèmes « Zoller » et « Malicieux » ont été utilisés suite à un vol à main armée.

2° En juin 1986, emploi du Zoller et du Malicieux dans une instruction du chef de vols à main armée et tentative de meurtre sur des gendarmes à Verviers.

3° Entre le 5 et le 10 janvier 1987, à la demande du juge d'instruction, le Zoller a été placé sur la ligne du préjudicié dans une affaire de simulation de vol qualifié.

2. Arrondissement judiciaire de Tournai

Les dernières utilisations du Zoller remontent à un an et demi à deux ans environ.

Dans les deux cas, le Zoller a été utilisé dans les affaires de stupéfiants.

3. Arrondissement judiciaire de Mons

Les 2 derniers cas d'utilisation du Zoller remontent à :

a) Novembre 1985 : Dans une affaire de meurtre par inconnu (cadavre carbonisé dans les bois).

b) Avril 1984 : Dans une affaire d'évasion de la prison de Mons.

Cour d'appel de Liège*Arrondissement judiciaire de Liège*

1° Le dernier cas au sujet duquel il a été fait usage du Zoller remonte à plus d'un an.

Le Zoller a été placé sur la ligne téléphonique de parents d'un notaire qui s'était enfui avec plusieurs millions.

2° Lors d'une instruction judiciaire à charge d'un faussaire, le Zoller a été utilisé.

3° Dans le cadre d'une affaire de fraude à la T.V.A., un Zoller a été placé, à la demande du procureur du Roi.

Arrondissement judiciaire de Verviers

Dans le cadre d'une affaire de vol de bijoux, le Zoller a été placé en octobre 1986 sur la ligne téléphonique de deux suspects.

Gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne

Op verzoek van de procureur des Konings werd het « Malicieux »-apparaat op 8 en 9 december 1985 op de telefoonlijn van het militair kamp te Marche aangesloten in een poging om de dader van kwaadwillige oproepen te identificeren.

Gerechtelijk arrondissement Aarlen

In het kader van een diefstal met geweld werd het « Zoller »-apparaat in juli en augustus 1986 aangesloten op de telefoonlijn van een drankgelegenheid waarvan de exploitant verdacht werd de feiten te hebben gepleegd.

Hof van Beroep van Antwerpen*Gerechtelijk arrondissement Hasselt*

— Op verzoek van de onderzoeksrechter werd het « Zoller »-apparaat in juni 1986 gebruikt bij de arrestatie van twee Arabische terroristen.

— Geval van diefstal in een parochie (beeldje).

Gerechtelijk arrondissement Tongeren

Op verzoek van de Procureur des Konings werd het « Zoller »-apparaat in juli 1986 gebruikt in het kader van een drugszaak.

Hof van Beroep van Gent

Sedert 1 juli 1986 werden het « Zoller »-of het « Malicieux »-apparaat op verzoek van de Procureur des Konings of van een onderzoeksrechter gebruikt in de volgende gevallen :

Gent :

- 3 gevallen van drughandel;
- 1 geval van bedreiging.

Dendermonde :

- 3 gevallen van drughandel;
- 1 geval van valsmunterij;
- 1 geval van B.T.W.-fraude.

Oudenaarde :

- 1 geval van valsmunterij;
- 1 geval van bedreigingen.

Veurne :

- 1 geval van hormonen voor het vee.

Brugge :

- Nihil.

Kortrijk :

- Nihil.

Ieper :

- Nihil.

Arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne

A la demande du procureur du Roi, le Malicieux a été placé sur la ligne téléphonique du camp militaire de Marche les 8 et 9 décembre 1985, ceci afin de tenter d'identifier l'auteur d'appels malveillants.

Arrondissement judiciaire d'Arlon

Dans le cadre d'un vol avec violences, le Zoller a été placé en juillet et août 1986, sur la ligne téléphonique d'un café dont l'exploitant était soupçonné des faits.

Cour d'appel d'Anvers*Arrondissement judiciaire d'Hasselt*

— Utilisation du Zoller dans le cadre de l'attestation de deux terroristes arabes (juin 1986) sur réquisition du juge d'instruction.

— Affaire de vol commis dans une paroisse (statuette).

Arrondissement judiciaire de Tongres

Utilisation du Zoller sur réquisition du Procureur du Roi (juin 1986) dans le cadre d'une affaire de stupéfiants.

Cour d'appel de Gand

Détail des affaires, depuis le 1^{er} juillet 1986, dans lesquelles il a été fait usage, sur réquisition du Procureur du Roi ou d'un juge d'instruction, du Zoller ou du Malicieux :

Gand :

- 3 affaires de trafic de stupéfiants;
- 1 affaire de menaces.

Dendermonde :

- 3 affaires de trafic de stupéfiants;
- 1 affaire de fausse monnaie;
- 1 affaire de fraude T.V.A.

Oudenaarde :

- 1 affaire de fausse monnaie;
- 1 affaire de menaces.

Veurne :

- 1 affaire d'hormones au bétail.

Bruges :

- Néant.

Courtrai :

- Néant.

Ypres :

- Néant.

3. *Tipgevers en provocateurs*

Een lid vraagt in welke mate en in welke gevallen tipgevers en provocateurs worden gebezigd.

De Minister verklaart :

De buitendiensten van het Bestuur van burgerlijke en criminele zaken die rechtstreeks tot de bevoegdheid van de Minister behoren, sluiten het beroep op provocateurs uit. Integendeel, het reglement van orde dat van toepassing is op de ambtenaren van deze diensten voorziet in een tuchtstraf voor elke ambtenaar die zou deelnemen aan een provocatie van de politie. Bovendien heeft de verantwoordelijke van deze diensten de nodige maatregelen getroffen om samenwerking met personen, wier bestaansmiddelen haast uitsluitend zouden voortkomen uit het berichten van strafbare feiten uit te sluiten. In dergelijk geval bestaat immers het risico dat de betrokkenen, wanneer zij niet over inlichtingen beschikken, die inlichtingen verzinnen en in voorkomend geval zelfs hun toevlucht nemen tot provocatie in de hoop daarvoor geld op te strijken.

Het af en toe inzetten van informanten door deze diensten is onderworpen aan strenge regels inzake werkwijze en controle. Alle informatie waarvan deze diensten op de hoogte worden gebracht, wordt grondig getoetst en vervolgens medegedeeld aan de gerechtelijke overheid.

4. *Statistieken*

Een lid meent te kunnen vaststellen dat enerzijds het personeelsbestand in het departement van Justitie toeneemt en anderzijds de hoven en rechtbanken zwaardere straffen uitspreken. Bestaat er een vergelijkende statistiek tussen deze twee elementen, zo vraagt het lid, en hebben deze twee elementen een weerslag op de criminaliteit?

Inzake criminele en gerechtelijke statistiek, verschaft de Minister de volgende gegevens :

1) *Criminele statistiek*

De dienst van het strafregister stuurt de veroordelingsberichten naar de dienst voor de gerechtelijke statistiek van het bestuur voor Burgerlijke en Criminele Zaken die ze verwerkt tot gecodificeerde fiches, die naar het Nationaal Instituut voor de Statistiek (Economische Zaken) worden gestuurd, dat de jaarlijkse publicatie ervan verzorgt.

2) *Activiteiten van de hoven en rechtbanken*

De dienst voor de gerechtelijke statistiek krijgt jaarlijks van de hoven en rechtbanken de gegevens voor het opmaken van de statistieken betreffende hun activiteiten; deze tabellen worden voor publicatie naar het N.I.S. gestuurd en hebben onder andere betrekking op het aantal vonnissen, zonder gevolg geklasseerde zaken, enz.

Er zijn verscheidene initiatieven genomen om van de gerechtelijke statistieken een beter werkinstrument te maken.

3. *Indicateurs et provocateurs*

Un membre demande dans quelle mesure et dans quels cas l'on fait appel à des indicateurs et des provocateurs.

Le Ministre répond ce qui suit :

En ce qui concerne les services extérieurs de l'Administration des affaires civiles et criminelles qui relèvent directement de leur autorité, ils excluent le recours à tout provocateur. Bien plus, le règlement d'ordre intérieur applicable aux agents de ces services sanctionne disciplinairement tout agent qui participerait à une provocation policière. En outre, le responsable de ces services a pris des dispositions utiles pour écarter toute collaboration avec des personnes dont les ressources proviendraient quasi exclusivement de la délation de faits délictueux. En pareil cas, en effet, il y a le risque inhérent qu'à défaut de disposer d'informations, les intéressés les fabriquent en recourant, le cas échéant, à la provocation dans l'espoir d'en percevoir le prix.

Quant à l'utilisation occasionnelle d'informateurs par ces mêmes services, elle est soumise à des règles strictes de manipulation et de contrôle. C'est ainsi que toute information portée à la connaissance de ces services est dûment recoupée et portée ensuite à la connaissance de l'autorité judiciaire.

4. *Statistiques*

Un membre croit pouvoir constater, d'une part, l'accroissement de l'effectif du personnel du département de la Justice et, d'autre part, l'alourdissement des peines prononcées par les cours et tribunaux. Il demande s'il existe des statistiques comparatives entre ces deux éléments et s'ils ont une incidence sur la criminalité.

En ce qui concerne les statistiques criminelles et judiciaires, le Ministre fournit les renseignements suivants :

1) *Statistique criminelle*

Le service du casier judiciaire transmet les bulletins de condamnations sur base desquels le service des statistiques judiciaires de l'administration des Affaires civiles et criminelles établit des fiches codifiées, transmises à l'Institut national des statistiques (Affaires économiques) qui les publie annuellement.

2) *Activité des Cours et Tribunaux*

Le service des statistiques judiciaires reçoit annuellement des Cours et Tribunaux les données destinées à l'établissement de statistiques relatives à leur activité; ces tableaux sont transmis pour publication à l'I.N.S. et portent notamment sur le nombre de jugements, d'affaires classées sans suite, etc.

En vue d'améliorer l'outil de la statistique judiciaire, plusieurs initiatives sont en cours. D'une part, sous l'égide du

Onder de auspiciën van het Nationaal Centrum voor Criminologie maakt een werkgroep, voorgezeten door de heer Screvens, voorzitter van het Hof van Cassatie, een synthese van de wensen van de gebruikers van zowel de gerechtelijke als de politiestatistiek, niet alleen met het doel deze twee categorieën statistiek tot één categorie te verwerken maar ook om een inventaris te maken van de inlichtingen waarover de gebruikers wensen te beschikken.

Als onderdeel van de hulp bij dringende beslissingen financiert het departement van Justitie trouwens twee onderzoeksprojecten inzake statistiek, het ene onder de leiding van de U.L.B., het andere onder de gezamenlijke leiding van de K.U.L., de U.C.L. en de V.U.B. De projecten hebben tot doel een nieuwe inhoud te geven aan de statistiek en aan de Staat moderne middelen te bezorgen zodat hij kan beschikken over een constant bijgewerkt overzicht van de criminaliteit in ons land.

5. Wetenschappelijk onderzoek

Een lid merkt op dat er een krediet van 20 miljoen frank op de begroting voor 1986 staat ingeschreven voor wetenschappelijk onderzoek.

Het lid wenst te weten wie dit onderzoek heeft verricht en waarover het ging.

De Minister antwoordt dat het hier studies betreft die werden opgedragen aan de universiteiten en die handelen over criminalistiek en wetsgeneeskunde.

De Minister verschaft hieromtrent de volgende gegevens :

I. Rijksuniversiteit Luik

1. Bepaling *ante* of *post mortem* karakter van letsels door microspectrofotometrie.

2. Onderzoek inzake forensisch-geneeskundige immunohematologie.

3. Onderzoek inzake analytische chemie en radiochemie.

II. Vrije Universiteit Brussel

4. Uitwerken van een criminologisch informatiesysteem.

III. Katholieke Universiteit Leuven

5. Projecten in samenwerking inzake forensisch-geneeskundig onderzoek;

Pathologisch-anatomische studies van de letsels van toxische oorsprong;

Microsomale inductie en sensibilisering voor bepaalde toxica;

Studie van de histoimmunologische toepassingen voor de gerechtelijke identificatie van weefsels en weefseldeeltjes.

Centre national de criminologie, un groupe de travail présidé par M. Screvens, président de la Cour de cassation, synthétise les desiderata des utilisateurs de la statistique tant policière que judiciaire en vue non seulement d'unifier ces deux formes de statistiques mais également d'inventorier les renseignements dont ces utilisateurs souhaiteraient disposer.

Par ailleurs, dans le cadre de l'aide aux décisions urgentes, le département de la Justice finance deux projets de recherche en matière de statistique, l'une sous la direction de l'Université de Bruxelles, l'autre sous la direction conjointe de la K.U.L., l'U.C.L. et la V.U.B. Les projets ont pour objet de définir tant un nouveau contenu de la statistique que des moyens modernes à mettre en œuvre en vue de permettre à l'Etat de disposer d'un tableau de bord continuellement mis à jour de la criminalité dans notre pays.

5. Recherche scientifique

Un membre fait remarquer qu'un crédit de 20 millions de francs est inscrit au budget de 1986 pour la recherche scientifique.

Il désire savoir qui en a été chargé et de quoi il s'agissait.

Le Ministre répond qu'il s'agit en l'occurrence d'études qui ont été confiées aux universités et qui traitent de la criminalistique et de la médecine légale.

A ce propos, il fournit les renseignements suivants :

I. Université de l'Etat à Liège

1. Caractère *ante* ou *post mortem* des lésions par microspectrophotométrie.

2. Recherche en immunohématologie médico-légale.

3. Recherche en chimie analytique et radiochimie.

II. Université libre de Bruxelles

4. Mise sur pied d'un système d'informations criminelles.

III. Université catholique de Louvain

5. Projets jumelés de recherche médico-légale :

Etudes anatomo-pathologiques des lésions d'origine toxique;

Induction microsomale et sensibilisation à certains toxiques;

Etude des applications histoimmunologiques à l'identification judiciaire de substances et de particules tissulaires.

IV. *Rijksuniversiteit Gent*

8. Studie van het vitreumvocht in functie van :

- het ogenblik van de dood;
- de etiologie hiervan.

9. Studie van de kruitresidu's in de bepaling van de schietafstand ten opzichte van de ingangsopening.

10. Studie van de toxicologie en medico-legale aspecten van de incapaciterende gassen.

V. *Vrije universiteit Brussel*

12. Europese strafrechtelijke samenwerking in het kader van het grensoverschrijdend karakter van informaticacriminaliteit.

13. Medico-legale en criminalistische histomorphometrie.

VI. *Katholieke universiteit Leuven*

14. Detectie van sporen van explosieven in resten overblijvend na een explosie.

15. Analytisch-toxicologische studie van nieuwere analgetische morfinomimetica met betrekking tot het toenemend misbruik in drugmiddelen.

VII. *Université catholique de Louvain, Katholieke universiteit Leuven en Vrije universiteit Brussel*

16. Uitwerking van een geïntegreerde criminele statistiek.

VIII. *Universitaire instelling Antwerpen*

17. Toepassing van microscopische analyse in de criminalistiek.

Een lid verwondert er zich over dat de opdrachten gegeven door het departement van Justitie vrij technisch zijn. De menswetenschappen komen er niet bij te pas. Het lid vraagt of dit toevallig is.

De Minister antwoordt dat hoger aangehaalde studies slechts delen zijn van een groter geheel van criminologische en sociologische onderzoeken die door het departement van Justitie samen met het departement van Binnenlandse Zaken worden verricht.

6. *Preventie*

Een lid acht de bestrijding van de grote misdadigheid wel belangrijk maar vindt dat door de beklemtoning van deze bestrijding te weinig aandacht wordt geschonken aan de preventie van de kleine misdadigheid die doorgaans tot grote misdadigheid leidt.

In vele gevallen (64 pct.) kennen daders en slachtoffers elkaar zodat deze misdadigheid zich afspeelt in de emotionele, passionele en familiale sfeer. Zo zal bijvoorbeeld de beheersing van de wapenspreiding en een aangepast welzijns- en mediabeleid veel van deze misdaden voorkomen.

IV. *Université de l'Etat à Gand*

8. Etude du vitré, en fonction :

- du moment de la mort;
- de son étiologie.

9. Etude des résidus de poudre pour la détermination de la distance de tir par rapport à l'entrée du projectile.

10. Etude de la toxicologie et des aspects médico-légaux des gaz incapacitants.

V. *Vrije universiteit Brussel*

12. Collaboration européenne sur le plan pénal dans le cadre du caractère transfrontalier de la criminalité en matière d'informatique.

13. Histomorphométrie médico-légale et en criminalistique.

VI. *Katholieke universiteit Leuven*

14. Détection de traces d'explosifs dans les restes qui subsistent après une explosion.

15. Etude analytique et toxicologique des nouveaux morphinomimétiques analgésiques, en ce qui concerne leur abus croissant dans le milieu de la drogue.

VII. *Université catholique de Louvain, Katholieke universiteit Leuven et Vrije universiteit Brussel*

16. Mise au point d'une statistique criminelle intégrée.

VIII. *Universitaire instelling Antwerpen*

17. Application de l'analyse microscopique en criminalistique.

Un membre s'étonne de ce que les missions confiées par le département de la Justice soient assez techniques et qu'elles ne concernent pas les sciences humaines. L'intervenant demande si cela est fortuit.

Le Ministre répond que les études susvisées font simplement partie d'un ensemble plus important de recherches criminologiques et sociologiques effectuées conjointement par le département de la Justice et celui de l'Intérieur.

6. *Prévention*

Un commissaire estime que la lutte contre la grande criminalité est importante, mais il trouve qu'en mettant l'accent sur cette lutte, l'on ne se préoccupe pas suffisamment de la prévention de la petite criminalité, qui mène généralement à la grande criminalité.

Dans de nombreux cas (64 p.c.), les auteurs et les victimes se connaissent, si bien que cette criminalité se déroule dans une atmosphère émotionnelle, passionnelle et familiale. C'est ainsi que, par exemple, le contrôle de la dissémination des armes et une politique adaptée du bien-être et des médias préviendront bon nombre de ces crimes.

In zijn antwoord merkt de Minister op dat de maatregelen die werden genomen in het belang van de veiligheid van de burgers niet uitsluitend de grote criminaliteit op het oog hebben. Ter voorkoming van de kleine misdadigheid speelt de gemeentelijke politie een grote rol.

In verband met het familiaal geweld, verwijst de Minister naar de bepalingen inzake kindermishandeling die werden opgenomen in het ontwerp van wet op de jeugdbescherming :

a) Een wijziging van het Wetboek van Strafrecht zal uitdrukkelijk voorzien dat elk persoon die door het beroepsgeheim gehouden is, geen enkele straf zal oplopen wanneer hij de gerechtelijke overheid, een jeugdbeschermingscomité of een dienst van kindergeneeskunde inlicht over de slechte behandeling van een kind;

b) Het openbaar Ministerie zal alleen dan een vordering voor een strafrechtbank kunnen brengen wegens de mishandeling van een kind door personen die de bewaking erover hebben, wanneer het vooraf voor de jeugdrechtsbank maatregelen heeft gevorderd ten opzichte van de ouders en ten behoeve van de bescherming van het kind.

V. Werking van de Staatsveiligheid

In verband met de Staatsveiligheid stelt een lid volgende vragen : waar vindt men in de begroting de geheime fondsen voor de Staatsveiligheid ? Vertonen zij een ontwikkeling ? Volgens welke regels mag hiervan gebruik gemaakt worden ? Hoe houdt de Minister hierop toezicht ?

De Minister antwoordt hierop dat de kredieten voor de Staatsveiligheid terug te vinden zijn onder artikel 1242.

Wat de evolutie van deze kredieten betreft, doet de toestand zich voor als volgt :

in 1983 - 28,6 miljoen;

in 1984 - 40 miljoen;

in 1985 - 41 miljoen;

in 1986 - 42 miljoen;

in 1987 - 42,2 miljoen.

Het gebruik van deze kredieten wordt geregeld in het kader van de bevoegdheden toegekend aan de Staatsveiligheid.

De voornaamste taken van de Staatsveiligheid bestaan in de contraspionnage, het toezicht op antidemocratische bewegingen en de internationale samenwerking.

Een ander lid klaagt de ongelijke behandeling aan van linkse en rechtse terroristen. Voor de beklaagden in de C.C.C.-zaak voor het assisenhof van Brabant, wordt een glazen kooi gebouwd. Dergelijke maatregelen worden niet genomen voor terroristen van uiterst rechts. Dit verschil in de wijze van behandeling duidt op een manipulatie van de openbare opinie aan wie men schijnt te willen doen geloven dat het gevaar alleen van uiterst links komt.

Dans sa réponse, le Ministre fait remarquer que les mesures qui ont été prises dans l'intérêt de la sécurité des citoyens ne visent pas exclusivement la grande criminalité. La police communale joue un rôle important dans la prévention de la petite criminalité.

Quant à la violence familiale, le Ministre renvoie aux dispositions relatives à l'enfance maltraitée qui ont été incluses dans le projet de loi sur la protection de la jeunesse :

a) Une modification du Code pénal prévoira explicitement que toute personne tenue par le secret professionnel ne pourra encourir la moindre peine si elle informe l'autorité judiciaire, un comité de protection de la jeunesse ou un service de pédiatrie des mauvais traitements infligés à un enfant;

b) Le ministère public ne pourra intenter une action devant un tribunal pénal pour sévices exercés sur un enfant par des personnes qui en ont la garde que s'il a requis au préalable devant le tribunal de la jeunesse des mesures à l'égard des parents et en vue de la protection de l'enfant.

V. Fonctionnement de la Sûreté de l'Etat

A propos de la Sûreté de l'Etat, un membre pose les questions suivantes : où trouve-t-on dans le budget les fonds secrets destinés à la Sûreté de l'Etat ? Présentent-ils une évolution ? D'après quelles règles peut-on y avoir recours ? Comment sont-ils contrôlés par le Ministre ?

Le Ministre lui répond que les crédits destinés à la Sûreté de l'Etat figurent à l'article 1242.

En ce qui concerne l'évolution de ces crédits, la situation est la suivante :

en 1983 - 28,6 millions;

en 1984 - 40 millions;

en 1985 - 41 millions;

en 1986 - 42 millions;

en 1987 - 42,2 millions.

L'affectation de ces crédits est réglée dans le cadre des compétences octroyées à la Sûreté de l'Etat.

Les principales missions de la Sûreté de l'Etat sont constituées par le contre-espionnage, la surveillance des mouvements antidémocratiques et la collaboration internationale.

Un autre commissaire se plaint de ce que l'on traite différemment les terroristes de gauche et de droite. L'on construit une cage en verre pour les accusés dans l'affaire des C.C.C. en cour d'assises du Brabant. De telles mesures ne sont pas prises à l'égard des terroristes d'extrême droite. Cette différence de traitement dénote une manipulation de l'opinion publique, à qui l'on semble vouloir faire croire que le danger ne peut provenir que de l'extrême gauche.

Daarenboven klaagt hetzelfde lid het feit aan dat hij nooit werd verwittigd van de aanslag die tegen hem en zijn broer beraamd was.

Een ander lid sluit zich bij voornoemde vragen aan en wenst meer uitleg over de werkwijze van de Staatsveiligheid.

Bij voornoemde vraagstelling werd verscheidene malen verwezen naar de zaak W.N.P. in 1984.

In zijn antwoord verklaart de Minister :

1. Dat er geen ongelijke behandeling bestaat ten aanzien van linkse en rechtse terroristen. Bij het nemen van bijzondere veiligheidsmaatregelen wil men alleen zware incidenten voorkomen. Meermaals is gebleken dat rechtse terroristen niet zo gevaarlijk waren en niet als beweging maar als leden van een rechtse beweging misdaden van gemeen recht begingen en derhalve niet de hoedanigheid van politieke gevangenen opeisten. Daarentegen beweren linkse extremisten dat zij als beweging optreden en geen misdaden van gemeen recht begaan. Vandaar het verschil in risico en het verschil in maatregelen.

2. Dat het ongehoord is te durven beweren dat de Minister op de hoogte zou geweest zijn van aanslagen beraamd tegen twee van zijn collega's en dat hij niet de nodige maatregelen zou genomen hebben of zijn collega's niet zou ingelicht hebben over het gevaar dat zij liepen.

3. Dat hij tijdens de Kamerzitting van 3 juni 1987 uitvoerige verklaringen in verband met de Staatsveiligheid heeft afgelegd.

De debatten voor het Assisenhof in de zaak W.N.P. hebben niets nieuws geleerd. Een aantal onvoorzichtigheden en onhandigheden werden begaan. Men kan echter hieruit niet afleiden dat de Staatsveiligheid een onbetrouwbaar en corrupt corps zou zijn. Daarom werd het voorstel tot het instellen van een onderzoekscommissie afgewezen.

Ter staving van de vraag tot instelling van een dergelijke onderzoekscommissie kan niet verwezen worden naar voorbeelden in het buitenland omdat de desbetreffende buitenlandse diensten zoals K.G.B., MOSSAD, C.I.A., grotendeels zowel in opdracht, omvang en mogelijkheden van onze diensten verschillen.

De moeilijkheid voor de diensten van de Staatsveiligheid bestaat erin toch geen louter bureaucratische dienst te zijn enerzijds, terwijl deze dienst door administratief personeel bemand is anderzijds.

4. Dat, verwijzend naar de zaak W.N.P., één van de medeplichtigen die niet in voorarrest was, voor het Hof is komen bevestigen, ten laste van een aangehouden medeplichtige, dat er inderdaad een aanslag zou kunnen gepleegd zijn. Er was niet het minste bewijs van begin van uitvoering. Er was geen enkele precieze bedreiging. Tenslotte stelt de Minister de vraag: hoeveel personen worden er wel niet bedreigd? Hijzelf heeft talrijke dreigbrieven ontvangen.

L'intervenant dénonce en outre le fait qu'on ne l'a jamais averti de l'attentat qui avait été tramé contre son frère et contre lui-même.

Un autre membre se rallie aux questions susvisées et désire obtenir de plus amples renseignements sur le fonctionnement de la Sûreté de l'Etat.

Ces questions ont fait référence à plusieurs reprises à l'affaire du W.N.P. en 1984.

Dans sa réponse, le Ministre explique :

1. Que l'on ne traite pas différemment les terroristes de gauche et de droite. En prenant des mesures de sécurité particulières, l'on veut simplement prévenir de graves incidents. Il est apparu à plusieurs reprises que les terroristes de droite n'étaient pas aussi dangereux et commettaient des délits de droit commun non en tant que mouvement, mais en tant que membres d'un mouvement de droite, ne revendiquant donc pas la qualité de prisonniers politiques. Les extrémistes de gauche, par contre, prétendent qu'ils agissent en tant que mouvement et qu'ils ne commettent pas de délits de droit commun. D'où l'existence d'un risque différent et la prise de mesures différentes.

2. Qu'il est inouï d'oser prétendre que le Ministre aurait été au courant d'attentats tramés contre deux de ses collègues et qu'il n'aurait pas pris les mesures qui s'imposent ou n'aurait pas informé ses collègues du danger qu'ils couraient.

3. Que lors de la séance de la Chambre du 3 juin 1987, il a fait des déclarations circonstanciées relatives à la Sûreté de l'Etat.

Les débats en Cour d'assises dans l'affaire du W.N.P. n'ont rien appris de neuf. Un certain nombre d'imprudences et de maladroites ont été commises, mais il ne faut pas en déduire que la Sûreté de l'Etat serait un corps suspect et corrompu. C'est la raison pour laquelle la proposition visant à instituer une commission d'enquête a été rejetée.

Pour appuyer la demande d'institution d'une telle commission d'enquête, l'on ne peut se référer à des exemples à l'étranger, parce que les services étrangers en question, tels que le K.G.B., le MOSSAD et la C.I.A., sont très différents de nos services, tant en ce qui concerne leur mission que leurs dimensions et possibilités.

Pour les services de la Sûreté de l'Etat, la difficulté réside dans le fait qu'ils ne constituent pas un service purement bureaucratique, alors qu'ils sont composés de personnel administratif.

4. Que, se référant à l'affaire du W.N.P., l'un des complices, qui n'était pas en détention préventive, est venu confirmer devant la Cour, à charge d'un complice arrêté, qu'effectivement, un attentat pourrait avoir été commis. Il n'existait pas la moindre preuve d'un commencement d'exécution. Il n'y avait aucune menace précise. Enfin, le Ministre pose la question suivante: combien n'y a-t-il pas de personnes menacées? Lui-même a reçu de nombreuses lettres de menaces.

VI. Mensenrechten

Een lid stelt de vraag of het onafhankelijk karakter van de militaire gerechten op dit ogenblik niet in vraag wordt gesteld voor de bevoegde instanties te Straatsburg.

De Minister antwoordt hierop :

Het onafhankelijk karakter van de Belgische militaire gerechten wordt, wegens hun samenstelling, momenteel aan-gevochten in Straatsburg.

In de zaak Pauwels heeft de Commissie de klacht van de eiser, een beroepsmilitair die werd aangehouden wegens verduistering van fondsen op beslissing van de Gerech-terlijke Commissie van de Krijgsraad van Keulen, ontvankelijk verklaard. Hij voert aan dat de Gerechterlijke Commissie en haar voorzitter, de eerste substituut van de Krijgsauditeur, niet aan de voorwaarden voldoen om rechter of een andere magistraat te zijn, gemachtigd door de wet in de zin van artikel 5, § 3. Deze zaak werd voor het Hof gebracht.

In een tweede zaak (de zaak Nyssen) heeft de Commissie eveneens de argumenten van de klager ontvankelijk ver-klard. De klager is van oordeel dat de militaire gerechten niet de gewenste bevoegdheid of onpartijdigheid hebben aangezien de officieren die bij toerbeurt voor slechts een maand aan de militaire gerechten worden toegewezen in zo weinig tijd niet de nodige competentie kunnen verwerven, en ook niet met voldoende onafhankelijkheid kunnen beslis-sen. Voor deze zaak zoekt men momenteel naar een min-nelijke schikking.

Daarom is een voorontwerp van wet opgemaakt dat be-paalt dat de Krijgsraad voorgezeten wordt door een burger-lijke magistraat. De militaire gerechten worden dus gehand-haafd.

Hetzelfde lid vraagt naar de toestand van de dossiers in verband met de mensenrechten hangende voor de verschil-lende Europese instanties.

De Minister verstrekt de hierna volgende gegevens :

*Voornaamste dossiers waarin principiële vragen
worden afgehandeld*

I. VOOR HET EUROPEES HOF

A. Vaststelling van een overtreding

1. Zaak De Weer (arrest van 27 februari 1980)

Recht op een eerlijk proces.

a) De Procureur had bevolen de winkel van de heer De Weer voorlopig en onmiddellijk te doen sluiten tenzij men akkoord kon gaan met een voorgestelde boete van 10 000 frank. Het Hof was evenwel van oordeel dat het afzien van een eerlijk proces onder dwang was gebeurd en dat het recht van toegang tot een rechtscollege met voeten was getreden (artikel 6).

b) Het Europese Hof heeft een billijke schadevergoeding van 66 000 frank toegekend.

VI. Droits de l'homme

Un membre demande si le caractère indépendant des juridictions militaires n'est pas remis en question pour l'instant devant les instances compétentes de Strasbourg.

Le Ministre donne la réponse suivante :

Le caractère indépendant des juridictions militaires belges est actuellement mis en cause devant les instances de Strasbourg, en fonction de leur composition.

Dans l'affaire Pauwels, la Commission a déclaré rece-vable le grief du requérant, militaire de carrière arrêté pour détournement de fonds sur décision de la Commission judi-ciaire du Conseil de guerre de Cologne. Celui-ci allègue que la Commission judiciaire et son président, premier substitut de l'Auditeur militaire, ne remplissent pas les conditions du juge ou autre magistrat habilité par la loi au sens de l'arti-cle 5, § 3. Cette affaire a été déferée à la Cour.

Dans une seconde affaire (affaire Nyssen), la Commission a également déclaré recevables les arguments du plaignant. Celui-ci estime que les tribunaux militaires n'ont pas la compétence ni l'impartialité voulue, que les officiers affectés par roulement pour un mois seulement aux juridictions mili-taires ne peuvent, en si peu de temps, acquérir les compé-tences nécessaires, ni trancher avec une indépendance suf-fisante. Cette affaire fait actuellement l'objet d'une tentative de règlement amiable.

C'est pourquoi, un avant-projet de loi prévoit que le Conseil de guerre soit présidé par un magistrat civil. On maintient donc les juridictions militaires.

Le même intervenant demande où en sont les dossiers relatifs aux droits de l'homme pendants devant les dif-férentes instances européennes.

Le Ministre fournit les renseignements suivants :

*Principaux dossiers ayant tranché
des questions de principe*

I. DEVANT LA COUR EUROPEENNE

A. Constatation d'une violation

1. Affaire De Weer (arrêt du 27 février 1980)

Droit à un procès équitable.

a) Le Procureur avait ordonné la fermeture provisoire immédiate du magasin de M. De Weer, à moins qu'une amende transactionnelle de 10 000 francs ne soit acceptée. La Cour a déclaré que la renonciation à un procès équitable se trouvait entachée de contrainte et qu'il y avait violation du droit d'accès à un tribunal (article 6).

b) La Cour européenne a accordé une satisfaction équi-table de 66 000 francs.

c) Wet van 6 juli 1983 tot wijziging van artikel 11 van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering van de prijzen.

2. Zaak Le Compte - Van Leuven - De Meyere (arrest van 23 juni 1981).

Recht op een eerlijk proces.

a) De Provinciale Raad van de Orde der geneesheren had tegen de eisers een schorsing van het recht tot uitoefening van de geneeskunde uitgesproken.

Het Hof was echter van mening dat het hier ging om een overtreding van artikel 6, eerste lid, in zover dat de zaak van de eisers niet openbaar was behandeld door een rechtscollege met volledige bevoegdheid om recht te spreken.

b) Met zijn arrest van 18 oktober 1982 heeft het Europese Hof aan de eisers schadevergoedingen toegekend van respectievelijk 77 000 frank, 63 000 frank en 42 000 frank.

c) Wet van 13 maart 1985 betreffende de openbaarheid van de tuchtprocedures voor de raden van beroep van de Orde der geneesheren en van de Orde der apothekers.

3. Zaak Albert en Le Compte (arrest van 10 februari 1983)

a) Zelfde probleem als 2.

Het Hof heeft verklaard dat artikel 6, paragraaf 1, overtreden was omdat de zaak niet openbaar was behandeld door de Raad van beroep en omdat die Raad zijn vonnis niet in het openbaar had gewezen.

b) In zijn arrest van 24 oktober 1983 heeft het Europese Hof aan de eiser 77 000 frank toegekend.

c) Cf. punt 2, c).

4. Zaak Piersack (arrest van 1 oktober 1982)

a) Recht op een eerlijk proces.

De Voorzitter van het Hof van assisen dat de heer Piersack had veroordeeld, was eveneens betrokken geweest bij het onderzoek van de zaak als eerste substituut van de Procureur des Konings.

Het Hof heeft besloten dat het bestaan van een vroeger optreden van de rechter in de zaak, bij de uitoefening of bij gelegenheid van de uitoefening van het ambt van magistraat van het Openbaar Ministerie, indruiste tegen artikel 6, § 1.

b) Met toepassing van artikel 441 van het Wetboek van Strafvordering, heeft het Hof van verbreking het arrest waarbij de heer Piersack werd veroordeeld, verbroken en de zaak naar een ander assisenhof verwezen.

In zijn arrest van 26 oktober 1984 heeft het Europese Hof besloten dat België ervan moest afzien op de gerechtskosten een bedrag van 51 976 frank in te vorderen en aan de eiser 250 000 frank moest betalen.

c) Loi du 6 juillet 1983 modifiant l'article 11 de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique.

2. Affaire Le Compte - Van Leuven - De Meyere (arrêt du 23 juin 1981)

Droit à un procès équitable.

a) Le Conseil provincial de l'Ordre des médecins avait prononcé à l'encontre des requérants une suspension de l'exercice de la médecine.

La Cour a considéré qu'il y avait eu méconnaissance de l'article 6, § 1^{er}, en tant que la cause des requérants n'avait pas été entendue publiquement par un tribunal jouissant de la plénitude de juridiction.

b) Par arrêt du 18 octobre 1982, la Cour européenne a octroyé aux requérants des indemnités de 77 000 francs, 63 000 francs et 42 000 francs.

c) Loi du 13 mars 1985 relative à la publicité des procédures disciplinaires devant les conseils d'appel de l'Ordre des médecins et de l'Ordre des pharmaciens.

3. Affaire Albert et Le Compte (arrêt du 10 février 1983)

a) Même problème que 2.

La Cour a déclaré qu'il y avait eu méconnaissance de l'article 6, paragraphe 1^{er}, en tant que la cause n'avait pas été entendue publiquement par le Conseil d'appel et que celui-ci n'avait pas prononcé sa décision en public.

b) Par arrêt du 24 octobre 1983 la Cour européenne a accordé 77 000 francs au requérant.

c) Même chose que ci-dessus.

4. Affaire Piersack (arrêt du 1^{er} octobre 1982)

a) Droit à un procès équitable.

Le Président de la Cour d'assises qui avait condamné M. Piersack s'était occupé de l'affaire pendant l'instruction en qualité de premier substitut du Procureur du Roi.

La Cour a décidé que l'existence d'une intervention antérieure du juge dans la cause, « dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la fonction de magistrat du Ministère public », était contraire à l'article 6, paragraphe 1^{er}.

b) Par application de l'article 441 C.I.C., la Cour de cassation a cassé l'arrêt ayant condamné M. Piersack et l'a renvoyé devant une autre cour d'assises.

Par arrêt du 26 octobre 1984, la Cour européenne a statué que la Belgique devait s'abstenir de recouvrer sur les frais de justice une somme de 51 976 francs et verser au requérant 250 000 francs.

5. Zaak De Cubber (arrest van 26 oktober 1984)

a) Zelfde probleem als onder punt 4.

Het Hof was van mening dat artikel 6, § 1 overtreden was omdat de aanwezigheid van een magistraat, die tevoren de zaak had behandeld, de heer De Cubber om gegronde redenen kon doen vrezen voor de onpartijdigheid van de rechtbank.

b) De zaak van de schadevergoeding die aan de eiser moet worden betaald, is momenteel in behandeling bij het Europese Hof.

c) Wetten tot uitbreiding van de samenstelling van de rechtscollèges.

6. Zaak De Wilde, Ooms en Versyp (arrest van 18 juni 1971)

Kritiek op de wetgeving op de landloperij.

a) Het Hof heeft een overtreding van artikel 5, § 4, vastgesteld, omdat de eisers bij de rechter geen voorziening hadden kunnen vragen tegen de beslissingen waarmee hun internering was bevolen.

b) Er werd geen schadevergoeding toegekend.

c) Wet van 6 augustus 1971 tot wijziging van die van 27 november 1891.

7. Zaak-Marckx (arrest van 13 juni 1979)

a) Kritiek op de vroegere wetgeving op de afstamming, die geen gelijke rechten verleende aan de wettelijke en de natuurlijke kinderen.

Het Hof was van oordeel dat er overtreding was van artikel 8 (recht op eerbiediging van het gezinsleven), artikel 14 (beginsel van niet-discriminatie) en artikel 1 van het eerste Protocol (ongestoord genot van eigendom).

b) Er werd geen enkele schadevergoeding toegekend omdat het arrest op zichzelf beschouwd werd als een genoegzame morele voldoening.

c) Wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming.

8. Zaak-Van Droogenbroeck (arrest van 24 juni 1982)

a) Terbeschikkingstelling van de Regering

Het Hof heeft verklaard dat artikel 5, § 4 (wettigheid van de hechtenis en mogelijkheid om voorziening te vragen), overtreden was, omdat een recidivist zijn zaak bij een bevoegde rechtbank aanhangig moet kunnen maken om een uitspraak te krijgen over de wettigheid van zijn vrijheidsbeneming zowel tijdens zijn hechtenis als op het tijdstip van een eventuele nieuwe opsluiting.

b) Met zijn arrest van 25 april 1983 heeft het Europees Hof aan de eiser een bedrag van 20 000 Belgische franken toegekend wegens geleden morele schade.

c) Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij.

5. Affaire De Cubber (arrêt du 26 octobre 1984)

a) Même problème que 4.

La Cour a estimé qu'il y avait violation de l'article 6, paragraphe 1^{er}, parce que la présence d'un magistrat, ayant précédemment instruit l'affaire, pouvait inspirer à M. De Cubber des appréhensions légitimes quant à l'impartialité du tribunal.

b) La question des indemnités à verser au requérant est actuellement pendante devant la Cour européenne.

c) Lois portant extension du cadre des juridictions.

6. Affaire De Wilde, Ooms et Versyp (arrêt du 18 juin 1971)

Mise en cause de la législation sur le vagabondage.

a) La Cour a constaté une violation de l'article 5, paragraphe 4, en ce que les requérants n'avaient pas disposé d'un recours devant un tribunal contre les décisions ordonnant leur internement.

b) Pas d'indemnités accordées.

c) Loi du 6 août 1971 modifiant celle du 27 novembre 1891.

7. Affaire Marckx (arrêt du 13 juin 1979)

a) Mise en cause de l'ancienne législation sur la filiation, laquelle n'accordait pas de droits équivalents aux enfants légitimes et naturels.

La Cour a estimé qu'il y avait violation de l'article 8 (droit au respect de la vie familiale), de l'article 14 (principe de non-discrimination) et de l'article 1^{er} du premier Protocole (respect des biens).

b) Aucune indemnité n'a été accordée, l'arrêt ayant été considéré comme une satisfaction morale suffisante.

c) Loi du 31 mars 1987 modifiant les dispositions légales relatives à la filiation.

8. Affaire Van Droogenbroeck (arrêt du 24 juin 1982)

a) Mise à la disposition du Gouvernement.

La Cour a déclaré qu'il y avait violation de l'article 5, § 4 (légalité de la détention), parce que le récidiviste doit pouvoir saisir un tribunal compétent pour statuer sur la légalité de sa privation de liberté à la fois pendant sa détention ainsi qu'au moment d'un réinternement éventuel.

b) Par arrêt du 25 avril 1983, la Cour européenne a accordé au requérant 20 000 francs belges pour dommage moral.

c) Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} juillet 1964 sur la défense sociale.

B. Zaken waarin geen overtreding werd vastgesteld**9. Zaak Delcourt (arrest van 17 januari 1970)**

Deelname van een lid van het Openbaar Ministerie aan het beraad van het Hof van Cassatie. Het Hof heeft verklaard dat artikel 6, § 1, niet was overtreden gezien de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van het openbaar ministerie ten opzichte van het Hof van Cassatie.

10. Zaak-Nationaal Syndicaat van de Belgische Politie (arrest van 27 oktober 1975)

Weigering om het syndicaat te erkennen als een representatieve organisatie.

Het Hof was van oordeel dat artikel 11 niet werd overtreden omdat daarin aan de vakverenigingen noch aan hun leden het recht wordt gewaarborgd om door de Staat te worden geraadpleegd.

11. Zaak Mathieu-Mohin en Clerfayt (arrest van 2 maart 1987)

Manier waarop de vertegenwoordigers in de Vlaamse Raad worden aangewezen en toestand van de Franstalige kiezers en verkozenen in het arrondissement Halle-Vilvoorde.

Het Hof heeft besloten dat de Franstalige kiezers in het arrondissement Halle-Vilvoorde het actieve en passieve stemrecht genieten onder dezelfde wettelijke voorwaarden als de Nederlandstalige kiezers.

II. ZAKEN DIE VOOR DE EUROPESE COMMISSIE AANHANGIG ZIJN GEMAAKT

12. Zaak-Sequaris — Verslag van 13 juli 1983

a) Mevrouw Sequaris heeft er zich over beklagd dat de Belgische Staat weigerde een vonnis uit te voeren waarbij hij werd veroordeeld aan de eiseres bij voorraad 2 miljoen te betalen als schadeloosstelling.

b) Uiteindelijk heeft de Regering aanvaard aan de eiseres het bedrag van 2 miljoen te betalen.

13. Zaak-Pauwels — Verslag van 4 december 1986

De Commissie heeft de klacht ontvankelijk verklaard van een beroepsmilitair die aanvoert dat de juridische commissie van de Krijgsraad en haar voorzitter, als eerste substituut van de Krijgsauditeur, niet voldoen aan de voorwaarden van rechter of andere autoriteit die door de wet bevoegd is verklaard, in de zin van artikel 5, § 3.

De Commissie heeft besloten de zaak naar het Hof te verwijzen.

14. Zaak-Van Heghe — Verslag van 8 oktober 1985

Weigering van wederinschrijving bij de balie van de Orde van Advocaten.

B. Pas de constatation de violation**9. Affaire Delcourt (arrêt du 17 janvier 1970)**

Participation d'un membre du ministère public au délibéré de la Cour de cassation. La Cour a déclaré qu'il n'y avait pas violation de l'article 6, § 1, eu égard à l'indépendance et l'impartialité du ministère public de la Cour de cassation.

10. Affaire Syndicat national de la Police belge (arrêt du 27 octobre 1975)

Refus de considérer celui-ci comme une organisation représentative.

La Cour a jugé que l'article 11 n'avait pas été violé parce qu'il ne garantit pas aux syndicats, ni à leurs membres, un traitement précis de la part de l'Etat et notamment le droit d'être consulté par lui.

11. Affaire Mathieu-Mohin et Clerfayt (arrêt du 2 mars 1987)

Mode de désignation des représentants au Conseil flamand et situation des électeurs et élus francophones de l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

La Cour a décidé que les électeurs francophones de l'arrondissement de Hal-Vilvorde jouissent des droits de vote et d'éligibilité dans les mêmes conditions légales que les électeurs néerlandophones.

II. DE 'ANT LA COMMISSION EUROPEENNE

12. Affaire Sequaris — rapport du 13 juillet 1983

a) Mme Sequaris se plaignait du refus de l'Etat belge d'exécuter un jugement le condamnant à payer à la requérante une provision de 2 millions en réparation de dommages.

b) Le Gouvernement a finalement accepté de payer à la requérante la somme de 2 millions.

13. Affaire Pauwels — rapport du 4 décembre 1986

La Commission a déclaré recevable le grief du requérant, militaire de carrière, qui allègue que la Commission judiciaire du Conseil de guerre et son président, premier substitut de l'Auditeur militaire, ne remplissent pas les conditions du juge ou autre magistrat habilité par la loi au sens de l'article 5, § 3.

La Commission a décidé de déférer l'affaire à la Cour.

14. Affaire Van Heghe — rapport du 8 octobre 1985

Refus de réinscription au barreau de l'ordre des avocats.

De Commissie was van oordeel dat artikel 6, § 1, overtreden werd, omdat de eiser zijn zaak niet had kunnen laten behandelen door een rechterlijke instantie, zoals bedoeld in die bepaling.

Deze zaak werd verwezen naar het Europese Hof, dat zich eerlang zal uitspreken.

15. Zaak-Bouamar — Verslag 18 juli 1986

Minderjarige gevangen gezet op grond van artikel 53 van de wet op de jeugdbescherming.

De Commissie was van oordeel dat artikel 5.1 en artikel 5.4 (wettigheid van de vrijheidsbeneming en recht op voorziening) overtreden was en heeft besloten de zaak te verwijzen naar het Hof.

VII. Vreemdelingen

Een lid herinnert er aan dat één van de belangrijkste bedoelingen van de eerste wet op de vreemdelingen, deze van 28 juni 1984, was: de integratie van de vreemdelingen te bevorderen door het bekomen van de Belgische nationaliteit te vergemakkelijken.

Het lid meent echter dat in de praktijk men dikwijls al te strenge normen hanteert en hierbij verwijst het lid naar een geval waarin de Belgische nationaliteit werd geweigerd op grond van een ongunstig advies van een substituut van de procureur des Konings waarin een streng islamitisch gedrag van betrokkene als bezwaar werd aangehaald om de Belgische nationaliteit te weigeren.

Het lid wenst te vernemen of de Minister dergelijke richtlijnen geeft.

De Minister antwoordt dat bezwaren van godsdienstige en culturele aard op zichzelf niet voldoende zijn. Het gedrag van de betrokkenen dient echter wel beoordeeld te worden en indien dit gedrag van aard is om elke mogelijke integratie uit te sluiten, wordt vanzelfsprekend de Belgische nationaliteit geweigerd.

Bij deze gelegenheid deelt de Minister de cijfers mede van de jongeren die op 1 januari 1985 bij toepassing van de artikelen 8 tot 10 en 29 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit deze nationaliteit hebben bekomen weliswaar hierbij aanmerkend dat er voorbehoud dient gemaakt te worden voor sommige gemeenten, waaronder de stad Antwerpen, die de wijze van verkrijging van de Belgische nationaliteit niet hebben medegedeeld aan het Rijksregister.

Verwijzing W.B.N.	Aantal personen
Geboorten in België op 23 juni 1986 :	
Artikel 8, § 1, 1 ^o	67 394
Artikel 9, 1 ^o	165
Artikel 10, 1 ^o lid	245
Artikel 10, 2 ^o lid	3
Artikel 11	790

La Commission a estimé qu'il y avait violation de l'article 6, § 1^{er}, parce que le requérant n'a pu faire entendre sa cause par un tribunal, au sens de cette disposition.

Cette affaire a été déférée à la Cour européenne qui devrait prochainement rendre son arrêt.

15. Affaire Bouamar — rapport du 18 juillet 1986

Mineur détenu sur base de l'article 53 de la loi sur la protection de la jeunesse.

La Commission a considéré qu'il y avait violation de l'article 5.1 et de l'article 5.4 (légalité de la privation de liberté et droit d'introduire un recours) et a décidé de déférer l'affaire à la Cour.

VII. Etrangers

Un membre rappelle que l'un des principaux objectifs de la première loi sur les étrangers, celle du 28 juin 1984, était de favoriser leur intégration en facilitant l'acquisition de la nationalité belge.

L'intervenant estime toutefois que dans la pratique, l'on applique souvent des normes trop strictes; il se réfère, à ce propos, à un cas de refus de la nationalité belge sur la base d'un avis défavorable d'un substitut du procureur du Roi, dans lequel un comportement rigoureusement islamique de l'intéressé était allégué comme objection à l'attribution de la nationalité belge.

Le membre désire savoir si le Ministre donne des directives allant dans ce sens.

Le Ministre répond que des objections de nature religieuse ou culturelle ne sont pas suffisantes en soi. Toutefois, il faut bien juger le comportement des intéressés et si ce comportement est de nature à exclure toute intégration éventuelle, il va de soi que la nationalité belge est refusée.

A cette occasion, le Ministre communique les chiffres relatifs aux jeunes qui, en application des articles 8 à 10 et 29 du Code de la nationalité belge, ont acquis cette nationalité le 1^{er} janvier 1985; il fait cependant remarquer qu'il y a lieu d'émettre des réserves pour certaines communes, notamment la ville d'Anvers, qui n'ont pas communiqué au Registre national le mode d'acquisition de la nationalité belge.

Référence au C.N.B.	Nombre de personnes
Naissances en Belgique au 23 juin 1986 :	
Article 8, § 1 ^{er} , 1 ^o	67 394
Article 9, 1 ^o	165
Article 10, alinéa 1 ^{er}	245
Article 10, alinéa 2	3
Article 11	790

Verwijzing W.B.N.	Aantal personen	Référence au C.N.B.	Nombre de personnes
Geboorten in het buitenland :		Naissances à l'étranger :	
Artikel 8, § 1, 2°, a)	2 505	Article 8, § 1 ^{er} , 2°, a)	2 505
Artikel 8, § 1, 2°, b)	40	Article 8, § 1 ^{er} , 2°, b)	40
Artikel 8, § 1, 2°, c) (vader Belg)	20	Article 8, § 1 ^{er} , 2°, c) (père belge)	20
Artikel 8, § 1, 2°, c) (moeder Belg)	31	Article 8, § 1 ^{er} , 2°, c) (mère belge)	31
Artikel 9, 2°, a)	695	Article 9, 2°, a)	695
Artikel 9, 2°, b)	10	Article 9, 2°, b)	10
Artikel 9, 2°, c)	6	Article 9, 2°, c)	6
Ongeveer een jaar en half na uitwerkingtreding van de nieuwe wet (23 juni 1986).		Environ 1 an et demi après la mise en vigueur de la nouvelle loi (23 juin 1986).	
Een ander lid wenst de cijfers te bekomen in verband met de wederuitwijkingspremie.		Un autre membre désire obtenir les chiffres relatifs à la prime de rapatriement.	
De Minister deelt de hierna volgende gegevens mede :		Le Ministre fournit les renseignements suivants :	
1. Aantal ingediende verzoeken op 12 mei 1987 : 345		1. Demandes introduites au 12 mai 1987 : 345	
Turken	191	Turc	191
Marokkanen	54	Marocain	54
Tunesiërs	32	Tunisien	32
Algerijnen	20	Algérien	20
Anderen	48	Autres	48
Totaal	345	Total	345
2. Aantal dossiers afgehandeld op 12 mei 1987 : 172		2. Dossiers complets au 12 mai 1987 : 172	
Toegekende premies :		Primes accordées :	
Turken	125	Turc	125
Marokkanen	29	Marocain	29
Tunesiërs	15	Tunisien	15
Algerijnen	3	Algérien	3
Andere	0	Autres	0
Totaal	172	Total	172
3. Totaal aantal betrokken personen (gezinnen) : 488		3. Nombre de personnes concernées en tout (familles) : 488	
Turken	314	Turc	314
Marokkanen	106	Marocain	106
Tunesiërs	56	Tunisien	56
Algerijnen	12	Algérien	12
Andere	0	Autres	0
Totaal	488	Total	488
Gemiddelde premie : 272 000 Belgische frank.		Moyenne de la prime : 272 000 francs belges.	
Per persoon : 95 000 Belgische frank.		Par personne : 95 000 francs belges.	

1. Verloop van het krediet (punt 12.23 van sectie 55)

Op de begroting van 1986 werd hiervoor een bedrag van 15,7 miljoen opgevoerd.

Op de begroting van 1987 gaat het om een bedrag van 37 miljoen.

2. Reden van die vermeerdering

Door de inwerkingtreding in 1987 van de wet op de vluchtelingen, verlopen de procedures sneller en worden er bijgevolg per jaar meer dossiers afgehandeld.

3. Aantal betrokken vreemdelingen

1985 : 337

1986 : 341

1987 (tot 14 juni) : 198

4. Spreiding per nationaliteit

Een lid verzoekt om inlichtingen betreffende de verhoging van de kosten die de repatriëring van vluchtelingen meebrengt en wenst de spreiding van deze kosten te kennen over de verschillende nationaliteiten.

De Minister deelt de hierna volgende gegevens mede :

Natie en bestemming :

Algerije : 23

Algiers	22
Tunis	1

Argentinië : 3

Buenos-Aires	1
Düsseldorf	1
Rome	1

Bolivië : 1

Santa Cruz via Asunción	1
-----------------------------------	---

Brazilië : 2

Düsseldorf	1
São Paulo via Asunción	1

Kameroen : 3

Doala	1
Frankfurt	1
Düsseldorf	1

Chili : 10

Alicante	1
Rome	1
Madrid	1
Santiago via Asunción	6
Bevel om het land te verlaten	1

1. Evolution du crédit (12.23 de la section 55)

Dans le budget 1986 ce crédit est de 15,7 millions.

Pour 1987, il est de 37 millions.

2. Raisons de cette augmentation

On a tenu compte de l'entrée en vigueur en 1987 de la loi sur les réfugiés, qui accélère les procédures et augmente en conséquence le nombre de dossiers traités par année.

3. Nombre d'étrangers concernés

1985 : 337

1986 : 341

1987 (au 14 juin) : 198

4. Ventilation par nationalité

Un commissaire demande des renseignements concernant l'accroissement des frais qu'entraîne le rapatriement des réfugiés et souhaite connaître la répartition de ces frais entre les différentes nationalités.

Le Ministre fournit les renseignements suivants :

Nation et destination :

Algérie : 23

Alger	22
Tunis	1

Argentine : 3

Buenos-Aires	1
Düsseldorf	1
Rome	1

Bolivie : 1

Santa Cruz via Asunción	1
-----------------------------------	---

Brésil : 2

Düsseldorf	1
São Paulo via Asunción	1

Cameroun : 3

Doala	1
Frankfurt	1
Düsseldorf	1

Chili : 10

Alicante	1
Rome	1
Madrid	1
Santiago via Asunción	6
Ordre de quitter le pays	1

Columbia : 10

Bogota via Parijs	5
Bogota via Madrid	2
Athene	1
Zürich	1
Bevel om het land te verlaten	1

Denemarken : 1

Kopenhagen	1
----------------------	---

Dominica : 4

Santo Domingo	1
Madrid	1
Düsseldorf	2

Egypte : 11

Kaïro	9
Bevel om het land te verlaten	2

Filippijnen : 7

Manilla	5
Barcelona	2

Groot-Brittannië : 1

Londen	1
------------------	---

Groot-Brittannië niet-E.E.G. : 6

Hong Kong via Bangkok	4
Hong Kong via Londen	1
Frankfurt	1

Ghana : 32

Accra via Lagos	23
Accra via Abidjan	2
Accra via Zürich	1
Accra via Dakar	1
Bevel om het land te verlaten	5

Griekenland : 10

Athene	9
Madrid	1

Guinée : 2

Conakry	1
Lissabon	1

Ierland : 1

Dublin	1
------------------	---

India : 6

Bombay	4
Bombay via Parijs	2

Colombie : 10

Bogota via Paris	5
Bogota via Madrid	2
Athènes	1
Zurich	1
Ordre de quitter le pays	1

Danemark : 1

Copenhague	1
----------------------	---

Dominique : 4

Saint-Domingue	1
Madrid	1
Düsseldorf	2

Egypte : 11

Le Caire	9
Ordre de quitter le pays	2

Philippines : 7

Manille	5
Barcelone	2

Grande-Bretagne : 1

Londres	1
-------------------	---

Grande-Bretagne hors C.E.E. : 6

Hong Kong via Bangkok	4
Hong Kong via Londen	1
Frankfort	1

Ghana : 32

Accra via Lagos	23
Accra via Abidjan	2
Accra via Zurich	1
Accra via Dakar	1
Ordre de quitter le pays	5

Grèce : 10

Athènes	9
Madrid	1

Guinée : 2

Conakry	1
Lisbonne	1

Ierland : 1

Dublin	1
------------------	---

Inde : 6

Bombay	4
Bombay via Paris	2

Israël : 12		Israël : 12	
Tel-Aviv	12	Tel-Aviv	12
Italië : 53		Italie : 53	
Milaan	44	Milan	44
Rome	8	Rome	8
Bevel om het land te verlaten	1	Ordre de quitter le pays	1
Ivoorkust : 2		Côte-d'Ivoire : 2	
Abidjan	1	Abidjan	1
Bevel om het land te verlaten	1	Ordre de quitter le pays	1
Japan : 3		Japon : 3	
Tokio	1	Tokyo	1
Tokio via Parijs	2	Tokyo via Paris	2
Joegoslavië : 27		Yougoslavie : 27	
Bevel om het land te verlaten	1	Ordre de quitter le pays	1
Belgrado	6	Belgrade	6
Zagreb	18	Zagreb	18
Stockholm	1	Stockholm	1
Milaan	1	Milan	1
Jordanië : 1		Jordanie : 1	
Amman	1	Amman	1
Libanon : 2		Liban : 2	
Beiroet	2	Beyrouth	2
Maleisië : 2		Malaisie : 2	
Kuala-Lumpur	2	Kuala-Lumpur	2
Mali : 2		Mali : 2	
Bamako	2	Bamako	2
Marokko : 101		Maroc : 101	
Casablanca	44	Casablanca	44
Oujda	10	Oujda	10
Tanger	38	Tanger	38
Bevel om het land te verlaten	9	Ordre de quitter le pays	9
Mauretanië : 3		Mauritanie : 3	
Nouakchott	2	Nouakchott	2
Bevel om het land te verlaten	1	Ordre de quitter le pays	1
Mauritius : 1		Ile Maurice : 1	
Port Louis via Parijs	1	Port Louis via Paris	1
Nigeria : 6		Nigeria : 6	
Lagos	6	Lagos	6
Oostenrijk : 4		Autriche : 4	
Wenen	4	Vienne	4
Pakistan : 4		Pakistan : 4	
Karachi via Bombay	1	Karachi via Bombay	1
Karachi via Istanbul	1	Karachi via Istanbul	1
Bevel om het land te verlaten	2	Ordre de quitter le pays	2

Peru : 3	
Lima via Madrid	2
Lima via Asunción	1
Polen : 4	
Warschau	3
Bevel om het land te verlaten	1
Portugal : 9	
Lissabon	8
Parijs	1
Senegal : 20	
Algiers	3
Dakar	17
Soedan : 1	
Bevel om het land te verlaten	1
Spanje : 23	
Barcelona	9
Madrid	14
Sri Lanka : 3	
Colombo via Bombay	3
Syrië : 1	
Damascus via Parijs	1
Thailand : 1	
Bangkok	1
Togo : 2	
Lomé via Parijs	2
Tsjecho-Slovakije : 1	
Praag	1
Tunesië : 21	
Tunis	14
Parijs	1
Bevel om het land te verlaten	6
Turkije : 21	
Istanbul	21
U.S.A. : 6	
New York	6
Volksrepubliek China : 5	
Madrid	1
Peking via Parijs	3
Peking via Tokio	1
Zaire : 57	
Kinshasa	47
Bevel om het land te verlaten	10
Zambia : 1	
Lusaka via Kinshasa	1

Pérou : 3	
Lima via Madrid	2
Lima via Asunción	1
Pologne : 4	
Varsovie	3
Ordre de quitter le pays	1
Portugal : 9	
Lisbonne	8
Paris	1
Sénégal : 20	
Alger	3
Dakar	17
Soudan : 1	
Ordre de quitter le pays	1
Espagne : 23	
Barcelone	9
Madrid	14
Sri Lanka : 3	
Colombo via Bombay	3
Syrie : 1	
Damas via Paris	1
Thaïlande : 1	
Bangkok	1
Togo : 2	
Lomé via Paris	2
Tchécoslovaquie : 1	
Prague	1
Tunisie : 21	
Tunis	14
Paris	1
Ordre de quitter le pays	6
Turquie : 21	
Istanbul	21
U.S.A. : 6	
New York	6
République populaire de Chine : 5	
Madrid	1
Pékin via Paris	3
Pékin via Tokyo	1
Zaire : 57	
Kinshasa	47
Ordre de quitter le pays	10
Zambie : 1	
Lusaka via Kinshasa	1

Zweden : 2	
Göteborg	1
Stockholm	1
Zwitserland : 2	
Genève	1
Zürich	1
Totaal	539

VIII. Nucleaire veiligheid

Volgens een lid is tijdens de bespreking in de informatie-commissie, belast met het onderzoek en de beoordeling van de voorschriften inzake de veiligheid in de kerncentrales, gebleken dat er een dienst nucleaire veiligheid bestaat. Het lid wenst te vernemen welk de precieze taak is van deze dienst.

De Minister verstrekt het volgende antwoord :

In tegenstelling met wat het weekblad *Le Vif, l'Express* in zijn artikel van 12 juni 1987 over de Veiligheid van de Staat heeft gepubliceerd, leidt de dienst Veiligheid inzake Kernenergie een zelfstandig bestaan en staat rechtstreeks onder het gezag van de Minister van Justitie, die nationale bevoegdheid bezit voor de problemen die de veiligheid van de Staat op het specifiek gebied van kernenergie betreffen.

Krachtens de wet van 4 augustus 1955 en het uitvoeringsbesluit van 14 maart 1956, is de dienst Veiligheid inzake kernenergie in het algemeen belast met het vaststellen en het toepassen van procedures en bijzondere maatregelen tot bescherming van activiteiten ingedeeld bij de kernenergie.

De directeur van de Veiligheid inzake Kernenergie zorgt voor de toepassing van de veiligheidsmaatregelen betreffende de informatie, de documenten en de materialen in verband met kernenergie, evenals die betreffende de terreinen en gebouwen bestemd voor onderzoek en produktie, waarvoor gebruik wordt gemaakt van zulke informatie of materialen.

Hij geeft de richtlijnen die nodig zijn voor de toepassing en beslist wie gemachtigd kan worden om kernmateriaal en de daaraan verbonden informatie te bezitten of te gebruiken.

Hij verleent toestemming om ingedeelde documenten en materialen door te geven en schrijft voor op welke wijze dat moet gebeuren.

Bij de uitvoering van zijn opdracht wordt de directeur van de Veiligheid voor Kernenergie bijgestaan door één veiligheidsofficier en door acht adjuncten (4 Nederlandstaligen en 4 Franstaligen), evenals door uitvoerend personeel.

De directeur, de officier en de adjuncten zijn officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings (het personeel van de Veiligheid van de Staat bezit die hoedanigheid overigens niet). Voor het opsporen en vaststellen van misdrijven hebben zij gelijke bevoegdheid en zelfs

Suède : 2	
Göteborg	1
Stockholm	1
Suisse : 2	
Genève	1
Zürich	1
Total	539

VIII. Sécurité nucléaire

D'après un membre, il est apparu, au cours des discussions au sein de la Commission d'information chargée d'enquêter sur les dispositions relatives à la sécurité dans les centrales nucléaires, qu'il existe un service de sécurité nucléaire. L'intervenant désire savoir quelle est exactement la tâche de ce service.

Le Ministre donne la réponse suivante :

Je vous signale que, contrairement à ce que mentionne l'hebdomadaire *Le Vif, l'Express* du 12 juin 1987 dans un article consacré à la Sûreté de l'Etat, la sûreté nucléaire est un service autonome placé directement sous l'autorité du Ministre de la Justice, compétent au niveau national pour traiter des problèmes visant la sûreté de l'Etat dans le domaine spécifique de l'énergie nucléaire.

En vertu de la loi du 4 août 1955 et de son arrêté d'application du 14 mars 1956, la sécurité nucléaire est chargée de manière générale de l'élaboration et de la mise en œuvre de procédures et de mesures particulières destinées à assurer la protection des activités classifiées dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Le directeur de la sécurité nucléaire assure l'application des mesures de sûreté relatives aux informations, documents et matières nucléaires classifiées et celles visant les terrains et bâtiments affectés à des recherches ou productions pour lesquels il est fait usage de telles informations ou matières.

Il donne les instructions nécessaires à cette application et prend les décisions d'admissibilité touchant les personnes habilitées à détenir ou utiliser les matières nucléaires et les informations qui y ont trait.

Il autorise la communication des documents et matières classifiés et règlemente leur transfert.

Dans sa mission, le directeur de la sécurité nucléaire est assisté par un officier de sécurité et par 8 adjoints (4 néerlandophones et 4 francophones) ainsi que par un personnel d'exécution.

Le directeur de la sécurité nucléaire, l'officier et leurs adjoints ont qualité d'officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi (qualité que ne possèdent par ailleurs pas les agents de la sûreté de l'Etat). Ils ont, pour la recherche et la constatation des infractions, concu-

voorrang ten opzichte van alle andere officieren van gerechtelijke politie, met uitzondering echter van de magistraten van de rechterlijke orde die de hoedanigheid bezitten van officier van gerechtelijke politie.

De Minister heeft aan de Tsjernobyl-commissie van de Kamer de inlichtingen verstrekt die werden gevraagd met betrekking tot de taken van de dienst Veiligheid inzake Kernenergie.

Hij merkt tevens op dat de Veiligheid inzake Kernenergie niet kan optreden voor de radiologische gevolgen van het ongeval in de Russische kerncentrale te Tsjernobyl. Ingevolge het koninklijk besluit van 28 februari 1963 komt die bevoegdheid toe aan de Minister van Volksgezondheid.

IX. Hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden

Een lid stelt de vraag of het Fonds, waarvan de oprichting bepaald is door de wet van 1 augustus 1985, reeds werd opgericht. In ontkennend geval wenst het lid te weten wat er gebeurt met het krediet van 50 miljoen dat ten behoeve van voormeld Fonds is voorzien in de begroting.

De Minister antwoordt dat het speciaal Fonds zal gestijfd worden enerzijds door het voorziene krediet van 50 miljoen frank en anderzijds door de opbrengst van de bijkomende geldboete van 300 frank. Op dit ogenblik bestaat het Fonds nog niet. In afwachting van de oprichting van dit Fonds werd de opbrengst van de opgelegde bijkomende geldboeten ontvangen door de Schatkist. Het krediet voor dit Fonds werd uit de begroting geschrapt zonder het medeweten van de Minister.

Een lid doet opmerken dat bij veroordeling van een dader deze laatste eerst de boete, nadien de gerechtskosten en in laatste instantie het slachtoffer moet betalen. Bij de minnelijke schikking is een van de toepasbaarheidsvoorwaarden dat de door het misdrijf veroorzaakte schade moet vergoed zijn. Kan bij een effectieve veroordeling deze volgorde niet worden omgekeerd zodat eerst het slachtoffer wordt vergoed? Zo vraagt het lid.

De Minister verklaart dat de betalingen gedaan door de veroordeelde eerst worden toegerekend op de gerechtskosten verschuldigd aan de Staat, vervolgens op de bijdrage in het speciaal Fonds voor de hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en nadien slechts op de geldboete. Dit volgt uitdrukkelijk uit de tekst van artikel 29, laatste alinea van de wet van 1 augustus 1985.

X. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Een lid wenst meer gegevens te bekomen omtrent de werking van de raadgevende commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Minister verklaart dat deze commissie sinds haar installatie op 2 mei 1984 zevenenvijftig maal is samgekomen, zestig adviezen heeft gegeven en vier klachten heeft ontvangen.

rence et même prévention à l'égard de tous les autres officiers de police judiciaire à l'exception des magistrats de l'ordre judiciaire qui ont la qualité d'officier de police judiciaire.

Le Ministre a fourni à la Commission Tchernobyl (Chambre) les renseignements demandés concernant la mission de la sécurité nucléaire.

Il signale aussi que la sécurité nucléaire n'est pas habilitée à traiter des effets et des conséquences radiologiques de l'accident survenu à la centrale nucléaire soviétique de Tchernobyl. Cette compétence appartient au Ministère de la Santé publique en application de l'arrêté royal du 28 février 1963.

IX. Aide aux victimes d'actes intentionnels de violence

Un membre demande si le Fonds dont l'institution est prévue par la loi du 1^{er} août 1985 a déjà été créé. Dans la négative, il désire savoir ce qu'il advient du crédit de 50 millions inscrit au budget en faveur dudit Fonds.

Le Ministre répond que le Fonds spécial sera alimenté, d'une part, par le crédit prévu de 50 millions de francs et, d'autre part, par le produit des amendes supplémentaires de 300 francs. Pour l'instant, le Fonds n'existe pas encore. En attendant qu'il soit créé, le Trésor perçoit le produit des amendes supplémentaires infligées. Le crédit destiné à ce Fonds a été supprimé du budget à l'insu du Ministre.

Un membre fait remarquer que lorsque l'on condamne l'auteur d'un délit, ce dernier doit payer d'abord l'amende, puis les frais de justice et, en dernier lieu, la victime. En cas de transaction, l'une des conditions d'applicabilité est que le dommage causé par le délit soit indemnisé. En cas de condamnation effective, ne pourrait-on pas inverser l'ordre suivi, de sorte que la victime soit indemnisée en premier lieu, demande l'intervenant.

Le Ministre déclare que les paiements faits par le condamné s'imputent d'abord sur les frais de justice dus à l'Etat, ensuite sur la contribution au Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, puis seulement sur l'amende pénale. C'est ce qui ressort explicitement du texte de l'article 29, dernier alinéa, de la loi du 1^{er} août 1985.

X. Protection de la vie privée

Un commissaire désire obtenir de plus amples informations concernant le fonctionnement de la Commission consultative de la protection de la vie privée.

Le Ministre déclare que depuis sa installation, le 2 mai 1984, cette commission s'est réunie à 57 reprises, a donné 60 avis et reçu 4 plaintes.

Deze commissie is samengesteld als volgt :

Effectieve leden

1. Op voordracht van de Minister van Justitie :

De heer Holsters, D., raadsheer in het Hof van Cassatie;
De heer Frencken, E., secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie;

De heer Hanot, Ch., advocaat;

De heer Perin, F., gewoon hoogleraar aan de « Université de Liège ».

2. Op voordracht van de Minister van Openbaar Ambt :

De heer Van Calster, G., bestuursdirecteur bij de Diensten van de Eerste Minister, sector Openbaar Ambt;

De heer Loccufier, S., gewoon hoogleraar van de Vrije Universiteit Brussel;

De heer Mernier, J., directeur-generaal van het « Office régional informatique ».

3. Op voordracht van de Minister van Economische Zaken :

De heer Van der Haegen, H., lid van de Hoge Raad voor de Statistiek.

Plaatsvervangende leden

1. Op voordracht van de Minister van Justitie :

De heer Couckuyt, M., voorzitter in het Hof van Beroep te Gent;

Mevr. Maufroid, A.M., bestuursdirecteur bij het Ministerie van Justitie;

De heer Asscherickx, B., advocaat;

De heer Bruyneel, A., hoogleraar aan de « Université libre de Bruxelles ».

2. Op voordracht van de Minister van Openbaar Ambt :

De heer Van Den Meerschaut, E., eerste adviseur bij de Diensten van de Eerste Minister, sector Openbaar Ambt;

De heer Berleur, J., hoogleraar aan de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur »;

De heer Halberthal, I., directeur-generaal van het vennootschap A.D.C.

3. Op voordracht van de Minister van Economische Zaken :

De heer Picard, H., voorzitter van de Hoge Raad voor de Statistiek.

Hetzelfde lid wenst te vernemen in welke mate de gemeentelijke politie toegang heeft tot het Rijksregister.

Hierop antwoordt de Minister :

De gemeenten hebben toegang tot het Rijksregister gekregen door het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de toegang van bepaalde openbare besturen tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en betreffende het bijhouden van en de controle op de gegevens.

Elle est constituée comme suit :

Membres effectifs

1. Sur proposition du Ministre de la Justice :

M. Holsters, D., conseiller à la Cour de Cassation;

M. Frencken, E., secrétaire général du Ministère de la Justice;

M. Hanot, Ch., avocat;

M. Perin, F., professeur ordinaire à l'Université de Liège.

2. Sur proposition du Ministre de la Fonction publique :

M. Van Calster, G., directeur d'administration aux services du Premier Ministre, secteur Fonction publique;

M. Loccufier, S., professeur ordinaire à la « Vrije Universiteit Brussel »;

M. Mernier, J., directeur général de l'Office régional informatique.

3. Sur proposition du Ministre des Affaires économiques :

M. Van der Haegen, H., membre du Conseil supérieur de Statistique.

Membres suppléants

1. Sur proposition du Ministre de la Justice :

M. Couckuyt, M., président à la Cour d'appel de Gand;

Mme Maufroid, A.M., directeur d'administration au Ministère de la Justice;

M. Asscherickx, B., avocat;

M. Bruyneel, A., professeur ordinaire à l'Université de Bruxelles.

2. Sur proposition du Ministre de la Fonction publique :

M. Van Den Meerschaut, E., premier conseiller aux services du Premier Ministre, secteur Fonction publique;

M. Berleur, J., professeur aux Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur;

M. Halberthal, I., directeur général de la société A.D.C.

3. Sur proposition du Ministre des Affaires économiques :

M. Picard, H., président du Conseil supérieur de Statistique.

L'intervenant désire savoir dans quelle mesure la police Communale a accès au Registre national.

Le Ministre donne la réponse suivante :

Les communes ont reçu l'accès au Registre national par arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à l'accès de certaines autorités publiques au Registre national des personnes physiques, ainsi qu'à la tenue à jour et au contrôle des informations.

Daaruit kan worden afgeleid dat de gemeentepolitie toegang tot het Rijksregister heeft voor alle taken die zij uitvoert onder het gezag van de burgemeester (Gemeentewet, artikel 155) : de burgemeester is het hoofd van de gemeentepolitie in de uitoefening van haar opdrachten van administratieve politie. Het is evenwel niet zeker of de gemeentepolitie er eveneens toegang heeft voor de uitvoering van haar taken van gerechtelijke politie. Die vraag wordt echter op dit ogenblik onderzocht in overleg met de Minister van Binnenlandse Zaken.

Tenslotte wenst hetzelfde lid nog te vernemen welk de stand van zaken is betreffende het wetsontwerp tot bescherming van bepaalde aspecten van het privé-leven.

De Minister herinnert eraan dat het wetsontwerp tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer in 1983 bij de Kamer ingediend werd.

De twee delen (informatica en af luisteren en bespieden) werden gesplitst en in 1985 in de vorm van twee afzonderlijke ontwerpen ingediend.

Het deel over de informatica is nog bij de Kamer ahangig, doch een nieuw deel over het af luisteren en bespieden werd opgenomen in het ontwerp over de veiligheid dat in de Senaat ter behandeling staat.

XI. Minderjarigen

Een lid wenst te vernemen hoeveel minderjarigen er geplaatst waren door de jeugdrechtsbanken en door bemiddeling van de jeugdbeschermingscomités in instellingen en opvanggezinnen op 28 februari 1987.

De Minister verstrekt desbetreffende de volgende gegevens :

On peut en conclure que les polices communales disposent de cet accès pour toutes les tâches qu'elles accomplissent sous l'autorité du bourgmestre (article 155 de la loi communale) : le bourgmestre est le chef de la police communale dans l'exercice des missions de police administrative). Il n'est pas certain qu'elles disposent également de cet accès pour l'accomplissement de tâches de police judiciaire, mais la question est à l'étude, en concertation avec le Ministre de l'Intérieur.

Enfin, le même membre désire encore savoir quel est l'état d'avancement du projet de loi visant à protéger certains aspects de la vie privée.

Le Ministre rappelle que le projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée a été déposé à la Chambre en 1983.

Les deux volets (informatique et écoutes et prises de vues) ont été scindés et ont fait l'objet de deux projets déposés en 1985.

La Chambre est toujours saisie du volet « informatique », mais un nouveau volet « écoutes et prises de vues » a été inséré dans le projet « sécurité », qui est actuellement soumis au Sénat.

XI. Mineurs

Un membre souhaite connaître le nombre des mineurs qui étaient placés dans des établissements et des familles d'accueil au 28 février 1987 par les tribunaux de la jeunesse et à l'intervention des comités de protection de la jeunesse.

A ce propos, le Ministre fournit les renseignements suivants :

	Jeugdrechtsbanken Tribunaux de la jeunesse	Jeugdbeschermingscomités (*) Comités protection de la jeunesse (*)	Totaal Total
a) Minderjarigen geplaatst in instellingen met onkosten. — Mineurs placés en établissement avec frais :			
— Rijksinstellingen. — Etablissements de l'Etat	462	—	462
— Privé-instellingen. — Etablissements privés	9 178	912	10 090
Totalen. — Totaux	9 640	912	10 552
b) Minderjarigen geplaatst in opvanggezinnen met onkosten. — Mineurs placés en famille d'accueil avec frais	4 525	406	4 931
c) Totalen a + b. — Totaux a + b	14 165	1 318	15 483

(*) Geplaatst door bemiddeling van de Jeugdbeschermingscomités met toestemming van de ouders of de personen die het hoederecht hebben.

(*) Placés par l'intermédiaire des Comités de protection de la jeunesse avec l'accord des parents ou des personnes qui en ont la garde.

d) Tevens dienen 2 885 minderjarigen te worden vermeld die in 1986, zonder onkosten, door de Dienst van Jeugdbescherming werden geplaatst in privé-instellingen en in opvanggezinnen.

Een ander lid wijst op het opvangprobleem van criminele minderjarigen, welk probleem vooral bestaat in Brussel en Wallonië. Privé-instellingen weigeren deze minderjarigen op te nemen zodat zij terechtkomen in huizen van arrest. Reeds twintig jaar geleden werd de bouw van een onthaalhuis beloofd.

De Minister antwoordt hierop dat hij zijn departement opdracht gegeven heeft het probleem van de oprichting van een gesloten onthaalcentrum te Brussel te onderzoeken.

Dit project zal worden uitgewerkt binnen de budgettaire perken.

De Dienst voor Jeugdbescherming heeft nu al bijkomende middelen gekregen om het probleem van de onthaalcentra op te lossen. De capaciteit van de bestaande instellingen wordt immers verhoogd.

Hij kan met name meedelen dat het M.C.E.S.C. onlangs besloten heeft 32 bijkomende ambtenaren aan te werven voor de 9 instellingen.

Een ander lid vestigt eveneens de aandacht op het feit dat te Namen minderjarige delinquenten samen met meerderjarige worden opgesloten.

Een lid pleit voor de afschaffing van artikel 53 van de wet op de jeugdbescherming.

Bezorgd door het groot aantal minderjarigen die op grond van artikel 53 van de wet op de jeugdbescherming in huizen van arrest werden geplaatst heb ik, zo verklaart de Minister, binnen het kader van de budgettaire middelen die mij werden toegewezen opvangsmogelijkheden geschapen in sommige staatsinrichtingen. Deze beslissing heeft me toegelaten ongeveer 2 000 plaatsingsdagen in huizen van arrest te vermijden. Mijn doel is artikel 53 af te schaffen door te voorzien in onthaalmogelijkheden die beantwoorden aan de pedagogische behoeften zonder dat de veiligheid in gevaar wordt gebracht.

In antwoord op een vraag van een lid naar de bestaansreden van het Fonds voorzien in artikel 60.02A verklaart de Minister :

De fondsen bestemd voor de betaling van de subsidies voor onderhoud, opvoeding en behandeling van de minderjarigen in de privé-instellingen, werden overgedragen aan de Gemeenschappen als gevolg van de wet van 1 augustus 1980.

Er blijven echter nog lasten van vóór 1981 die ten laste blijven van de begroting van Justitie (bijvoorbeeld de schuldvorderingen die niet werden betaald als gevolg van rechtsgeschillen).

Daarom werd op artikel 60.02A van de begroting van Justitie een fonds gehandhaafd.

d) Il convient de mentionner également 2 885 mineurs placés, en 1986, sans frais pour l'Office de la protection de la jeunesse, en établissements privés et en familles d'accueil.

Un autre membre souligne le problème de l'accueil des mineurs criminels, problème qui se pose surtout à Bruxelles et en Wallonie. Les établissements privés refusent d'accueillir ces mineurs, si bien qu'ils se retrouvent dans des maisons d'arrêt. Cela fait vingt ans déjà que l'on a promis la construction d'une maison d'accueil.

Le Ministre répond avoir donné instruction à son département d'examiner le problème de la création d'un centre d'accueil fermé à Bruxelles.

Dans la mesure des possibilités budgétaires ce projet sera poursuivi.

Cependant dès à présent l'Office de la protection de la jeunesse a reçu des moyens supplémentaires pour résoudre le problème de la mise en place des centres d'accueil — ce en augmentant les capacités des établissements existants.

Il peut préciser notamment que le C.M.C.E.S. vient de décider le recrutement de 32 agents supplémentaires pour les 9 établissements.

Un autre membre attire également l'attention sur le fait qu'à Namur, les délinquants mineurs sont enfermés avec les majeurs.

Un commissaire plaide en faveur de l'abrogation de l'article 53 de la loi sur la protection de la jeunesse.

Le Ministre déclare que, préoccupé par le nombre élevé de mineurs qui ont été placés dans des maisons d'arrêt sur la base de l'article 53 de la loi sur la protection de la jeunesse, il a créé des possibilités d'accueil dans certains établissements de l'Etat, dans le cadre des moyens budgétaires qui lui ont été accordés. Cette décision lui a permis d'éviter environ 2 000 jours de placement dans des maisons d'arrêt. Son objectif est d'abroger l'article 53 en prévoyant des possibilités d'accueil qui répondent aux besoins pédagogiques, sans mettre en péril la sécurité.

Répondant à une question d'un membre relative à la raison d'être du fonds prévu à l'article 60.02A, le Ministre déclare :

Les fonds destinés au paiement des subsides d'entretien, d'éducation et de traitement des mineurs d'âge aux établissements privés, ont été transférés aux Communautés suite à la loi du 1^{er} août 1980.

Cependant, il reste des charges d'avant 1981 que le budget de la Justice continue à supporter (par exemple des créances qui n'ont pu être liquidées suite à des litiges en justice).

C'est pourquoi un fonds est maintenu à l'article 60.02A du budget de la Justice.

Het bedrag van het saldo 1987 voor dat fonds, namelijk 331 469 000 frank, is een schatting van de dienst van het departement.

Dit bedrag wordt evenwel betwist door de Thesaurie en het Rekenhof.

Er is een procedure tot regularisering aan de gang.

XII. Erediensten

Een lid vestigt de aandacht erop dat het aantal bedienaren van de katholieke erediensten vermindert. Aangezien hun wedden zeer laag liggen en de sociale betekenis van hun werk aanzienlijk is zou men die wedden ietwat kunnen verhogen met behoud van de totale uitgaven.

In zijn antwoord verklaart de Minister :

De budgettaire weerslag van het wetsvoorstel nr. 814 van 31 januari 1985, ingediend door verschillende senatoren en dat de wedden wil verhogen met 8,11 pct., en 6 driejaarlijkse verhogingen wil toekennen, wordt geschat op ongeveer een half miljard (496 859 000 frank) ten laste van de begroting van Justitie.

Het is dus in de huidige omstandigheden niet mogelijk een wijziging van deze bezoldigingen te overwegen.

De erkenning van de islamitische en de orthodoxe eredienst heeft nog geen budgettaire weerslag opgeleverd.

Op grond van de huidige gegevens zal deze weerslag ongeveer 100 miljoen frank bedragen (10 voor de orthodoxe eredienst en 90 voor de islamitische eredienst).

Deze kosten zullen geboekt worden vanaf 1988 voor de orthodoxe eredienst en ongetwijfeld vanaf 1989 voor de islamitische eredienst.

De daling van de kredieten uitgetrokken in 1987 voor de bezoldiging van de bedienenden van de erediensten onder afdeling 56 van de begroting is dus maar tijdelijk. Deze kredieten zullen waarschijnlijk opnieuw stijgen vanaf 1988.

Hetzelfde lid betreurt dat de begroting niets voorziet voor de orthodoxe eredienst. Meer dan tien miljoen kan het nochtans niet kosten.

De Minister verklaart dat de budgettaire weerslag van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 januari 1981 betreffende de wedden van de bedienaren van erediensten op jaarbasis wordt geschat op 10,4 miljoen.

Deze kostprijs werd niet opgenomen in het ontwerp van begroting 1987.

Om de wedden van de bedienaren van de orthodoxe eredienst te kunnen betalen, moet niet alleen het wetsontwerp worden aangenomen maar is er ook een koninklijk besluit nodig tot organisatie van de kerkfakrieken van de orthodoxe eredienst en moeten de verschillende parochies van de orthodoxe bij koninklijk besluit worden erkend.

De bezoldigingen voor de orthodoxe eredienst zullen uiteraard voorkomen in het ontwerp van begroting 1988.

Le montant du solde 1987 qui figure à ce fonds, soit 331 469 000 francs est l'estimation du service du département.

Cependant, ce montant est contesté par la Trésorerie et la Cour des comptes.

Une procédure de régularisation est en cours.

XII. Cultes

Un commissaire souligne que le nombre des ministres du culte catholique diminue. Comme leurs traitements sont très peu élevés et que l'importance sociale de leur travail est considérable, on pourrait quelque peu relever ces traitements, en maintenant les dépenses totales.

Dans sa réponse, le Ministre explique :

L'incidence budgétaire de la proposition de loi n° 814 du 31 janvier 1985, déposée par plusieurs sénateurs et qui vise à augmenter de 8,11 p.c. les traitements et à accorder 6 augmentations triennales, est estimée à près d'un demi-milliard (496 859 000 francs) à charge du budget de la Justice.

Il n'est donc pas possible, dans les circonstances actuelles, d'envisager une modification de ces traitements.

En outre, la reconnaissance des cultes islamique et orthodoxe n'a pas encore eu d'effet budgétaire.

Sur base des données actuelles, cet effet sera probablement d'environ 100 millions (10 pour le culte orthodoxe et 90 pour le culte islamique).

Ce coût devra être comptabilisé dès 1988 pour le culte orthodoxe et sans doute dès 1989 pour le culte musulman.

Dès lors, la baisse des crédits inscrits en 1987 pour les traitements des Ministres des cultes à la section 56 du budget est ponctuelle. Ces crédits connaîtront probablement une nouvelle croissance dès 1988.

Le même membre déplore que le budget n'ait rien prévu pour le culte orthodoxe. Pourtant, il ne peut coûter plus de 10 millions.

Le Ministre explique que l'incidence budgétaire du projet de loi modifiant la loi du 23 janvier 1981 relative aux traitements des ministres des cultes est estimé, sur une base annuelle, à 10,4 millions.

Ce coût n'a pas été inscrit dans le projet de budget 1987.

En effet, pour que les traitements des ministres du culte orthodoxe puissent être payés, il faut non seulement le vote du projet de loi mais aussi l'adoption du projet d'arrêté royal organisant des conseils de fabrique du culte orthodoxe et la reconnaissance par arrêté royal des diverses paroisses du culte orthodoxe.

Les rémunérations du culte orthodoxe seront bien entendu prévues dans le projet de budget 1988.

Op vraag van een lid welke de voorwaarden zijn om godsdienstlessen te mogen geven, antwoordt de Minister :

Op 23 mei en op 4 augustus 1986 heeft de Ministerraad besloten dat om godsdienst te mogen onderwijzen, voldaan moet worden aan de volgende voorwaarden :

1.A. Ofwel de Belgische nationaliteit bezitten of onderdaan zijn van een E.E.G.-lidstaat.

B. Ofwel sedert 5 jaar in België verblijven en in dat geval vooraf een gunstig advies van de Minister van Justitie gekregen hebben.

2. Het Frans, Nederlands of Duits machtig zijn naar gelang van de streek.

3. Houder zijn van de diploma's vereist door de Ministers van Onderwijs.

Die voorwaarden staan vermeld in de circulaires van 25 augustus 1986 over de organisatie van de levensbeschouwelijke vakken in het franstalig onderwijs en de afwijking van de nationaliteitsvereiste, evenals in de algemene circulaire van 17 februari 1987 voor het nederlandstalig onderwijs.

Wat de afwijkingen van de nationaliteitsvereiste betreft, heeft de Dienst Vreemdelingenzaken 262 adviezen verleend waarvan :

- 252 voor leraars islamitische eredienst,
- 6 voor leraars joodse eredienst,
- 4 voor leraars protestantse eredienst.

Voor de leraars islamitische eredienst heeft hij zes negatieve adviezen uitgebracht.

XIII. Laïcité

Een lid wenst in verband met het aangekondigd wetsontwerp over de laïcité wat meer klaarheid over de bestemming van de gelden toegekend aan de desbetreffende V.Z.W. De hiervoor uitgetrokken bedragen stijgen elk jaar. Het is niet duidelijk in welke handen het geld terechtkomt. Rekeningen hieromtrent worden niet neergelegd, moeten misschien ook niet neergelegd worden. Het schijnt een soort bijwedde te zijn, anders dan de vergoeding voor de gevangenisbezoekers, die hun wedde als enig inkomen hebben.

De Minister antwoordt hierop :

De toelage van 48,3 miljoen in 1986 en van 48,1 miljoen in 1987 (als gevolg van de bezuinigingen waartoe bij de begrotingscontrole werd besloten) wordt overgemaakt aan de V.Z.W. Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België.

Sedert 1980, d.w.z. sinds die V.Z.W. toelagen ontvangt, worden haar begroting en rekeningen aan het departement overgezonden.

Die toelage is niet alleen bedoeld om de bezoldiging van de vertegenwoordigers van de laïcité te betalen, maar ook

Un commissaire lui ayant demandé quelles sont les conditions à remplir pour donner le cours de religion, le Ministre répond :

Le Conseil des Ministres a décidé, le 23 mai 1986 et le 4 août 1986, que, pour pouvoir donner des cours de religion, les conditions suivantes sont requises :

1.A. Soit jouir de la nationalité belge ou être ressortissant d'un pays de la C.E.E.

B. Soit résider depuis 5 ans en Belgique et, dans ce cas, avoir obtenu au préalable l'avis favorable du Ministre de la Justice.

2. La connaissance du français, du néerlandais ou de l'allemand, selon la région.

3. Les titres requis par les Ministres de l'Education nationale.

Ces conditions sont reprises dans les circulaires du 24 août 1986 sur l'organisation des cours philosophiques dans l'enseignement francophone et la dérogation de la nationalité ainsi que dans la circulaire générale du 17 février 1987 pour l'enseignement néerlandophone.

En ce qui concerne les dérogations de nationalité, l'Office des Etrangers a délivré 262 avis dont :

- 252 pour les professeurs de religion islamique,
- 6 pour la religion israélite,
- 4 pour la religion protestante.

Six avis étaient défavorables pour les professeurs de religion islamique.

XIII. Laïcité

Concernant le projet de loi annoncé relatif à la laïcité, un membre désire obtenir des éclaircissements quant à la destination des sommes octroyées à l'A.S.B.L. en question. Les montants inscrits en sa faveur s'accroissent chaque année. La destination de cet argent n'est pas claire. Aucun compte n'est déposé à ce propos, et ne doit peut-être pas non plus l'être. Cela semble une sorte de supplément de traitement autre que l'indemnité versée aux aumôniers de prison, dont le traitement représente l'unique revenu.

Le Ministre répond que :

La subvention de 48,3 millions en 1986 et de 48,1 millions en 1987 (suite aux économies décidées lors du contrôle budgétaire) est versée à l'A.S.B.L. « Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles ».

Depuis 1980, c'est-à-dire depuis qu'une subvention est attribuée à cette A.S.B.L., le budget et les comptes de celle-ci sont transmis au département.

La subvention est destinée non seulement à couvrir les traitements des délégués laïques mais aussi les frais de fonc

om de kosten voor werking (huur, kosten, verzekeringen, secretariaat) en uitrusting te dekken.

In tegenstelling tot wat zij doen voor de katholieke, de anglicaanse, de protestantse en de islamitische eredienst, betalen de gemeenten geen vergoeding aan de laïcité.

Zij geven geen woning of betalen geen woonvergoeding aan de vertegenwoordigers van de laïcité.

Evenmin vullen zij het tekort op de inkomsten van de lekeninstellingen aan.

De grote herstellingen aan de centra van de laïcité hoeven zij niet te doen.

Tenslotte verschaft de Minister nog de volgende gegevens in verband met de vergoedingen voor de aalmoezeniers en de morele raadslieden.

tionnement (loyer, charges, assurances, secrétariat) et d'équipement.

En effet, contrairement aux cultes catholique, anglican, protestant et israélite, les communes n'interviennent pas pour la laïcité.

Elles ne fournissent donc pas un logement ou ne paient pas d'indemnités de logement aux délégués laïques.

Elles ne suppléent pas à l'insuffisance des revenus des implantations de la laïcité.

Elles ne doivent pas effectuer de grosses réparations aux centres de la laïcité.

Enfin, le Ministre fournit encore les renseignements suivants relatifs aux indemnités versées aux aumôniers et aux conseillers de morale laïque.

Aantal — Nombre	Bezoldiging — Traitement	Reiskosten — Frais de déplacements
Katholieke eredienst — <i>Culte catholique</i>		
1 hoofdaalmoezenier/aumônier en chef	298 920 F à 106 pct./p.c.	Kilometervergoeding : 13 000 km per jaar/ <i>Indemnité kilométrique : 13 000 km par an</i>
30 volledige betrekkingen/full-time	217 300 en 273 480 F na 8 jaar à 106 pct./ 217 300 et 273 480 F après 8 ans à 106 p.c.	N.B. : Voor Paifve wordt een kilometervergoeding toegekend van 5 200 km per jaar/ <i>Pour Paifve, indemnité kilométrique 5 200 km par an.</i>
8 halftijdse betrekkingen/half-time	73 458 F à 106 pct./p.c.	—
Protestantse eredienst — <i>Culte protestant</i>		
1 aalmoezenier volledige betrekking/ aumônier full-time	273 480 F à 106 pct./p.c.	Kilometervergoeding : 13 000 km per jaar/ <i>Indemnité kilométrique : 13 000 km par an</i>
33 aalmoezeniers/aumôniers	122,50 F	Terugbetaling retourbiljet 1ste klasse vanaf de woonplaats naar de instelling/ <i>Remboursement du billet de 1^{re} classe du domicile à l'établissement en retour</i>
47 adjuncten en vervangers/adjoints et suppléants	geïndexeerd uurloon/horaire indexé	
± 12 diverse/expression diverse	spilindex/indice pivot 114,20	
Israëlitische eredienst — <i>Culte israélite</i>		
2 aalmoezeniers/aumôniers	200 F of 100 F per bezoek naar gelang er meer of minder dan 10 gedetineerden worden bezocht (maximum 2 bezoeken per maand)/ 200 F ou 100 F par visite selon que le nombre de détenus visiteurs est supérieur à 10 ou pas (2 visites maximum par mois)	nihil/néant
Islamitische eredienst — <i>Culte islamique</i>		
4 bezoekers/visiteurs	idem	nihil/néant
Raadsman lekenmoraal — <i>Conseillers moraux</i>		
64 bezoekers/visiteurs	245 F (spilindex 114,20) per wekelijkse aanwezigheid van een halve dag (meer dan 2 uur)/ 245 F (indice-pivot 114,20) par vacation hebdomadaire d'un demi-jour (plus de 2 heures)	Cf. protestantse eredienst/voir culte protestant

XIV. Aids

Een lid verwijst naar de besluitwet van 24 januari 1945 betreffende de profylaxe van de geslachtsziekten die een opsluiting tot twee jaar, zelfs vier jaar bij herhaling, voorziet voor dragers van geslachtsziekten die wetens verder geslachtsbetrekkingen hebben. Het lid vraagt of deze wet met betrekking tot Aids niet moet worden gewijzigd. Moeten geen maatregelen genomen worden opdat zou kunnen opgetreden worden tegen de zogenaamde seropositieven die doelbewust seksuele contacten hebben? Is een systematische screening van bijvoorbeeld de gevangenisbevolking gewenst?

Op voormelde vragen antwoordt de Minister het volgende :

Bij zijn departement is op het ogenblik een voorontwerp in studie omtrent de uitbreiding van de toepassing van de besluitwet van 24 januari 1945 betreffende de profylaxe der geslachtsziekten. Dit gebeurt in overleg met zijn collega, Staatssecretaris voor Volksgezondheid.

Het ziet er evenwel naar uit dat de toepassing van de bedoelde besluitwet niet zonder meer uitgebreid kan worden tot de personen die door het Aids-virus zijn aangetast.

Het is mogelijk, zoals de besluitwet bepaalt, seksueel verkeer te verbieden gedurende de korte besmettelijke periode tijdens welke de betrokken persoon wordt behandeld voor geslachtsziekten. Dat is evenwel niet het geval bij seropositieven die door het Aids-virus aangetast kunnen zijn zonder er ziek van te zijn. De werkgroep onderzoekt daarom de mogelijkheid om in dat laatste geval het gebruik van een condoom op te leggen bij seksueel verkeer, maar de ethische problemen zijn nog lang niet opgelost.

Zodra in 1985 Aids in de strafinrichtingen werd vastgesteld, werd een systematische opsporing door middel van bloedanalyse georganiseerd, voornamelijk voor de risicogroepen, namelijk de drugverslaafden langs parenterale weg, de homoseksuelen, de prostituées, de personen afkomstig uit Centraal-Afrika of zij die er lange tijd verbleven hebben. Volgens de specialisten is een overigens zeer dure systematisch onderzoek van alle gedetineerden op medisch vlak niet verantwoord.

De inrichtingshoofden werden eraan herinnerd dat meer dan ooit moest toegezien worden op het strikt naleven van de voorschriften inzake algemene hygiëne. Bovendien werden instructies uitgewerkt waarin de inrichtingshoofden een aantal bijzondere voorschriften krijgen die de risico's van besmetting moeten verkleinen bij ongevallen die lichamelijke letsels met uitwendige bloedingen tot gevolg hebben (ontsmetting van de plaats en de vernietiging van persoonlijke toiletartikelen).

De bovengenoemde organisatie van de opsporing en het uitwerken van bijzondere maatregelen werden gerealiseerd na raadpleging van gespecialiseerde medische kringen.

XIV. Sida

Un membre se réfère à l'arrêté-loi du 24 janvier 1945 relatif à la prophylaxie des maladies vénériennes, qui prévoit un emprisonnement pouvant aller jusqu'à deux ans, et même quatre en cas de récurrence, pour les personnes atteintes de maladies vénériennes qui, tout en étant averties, continuent à se livrer à des relations sexuelles. L'intervenant demande s'il n'y aurait pas lieu de modifier cette loi en ce qui concerne le Sida. Ne faudrait-il pas prendre des mesures afin de pouvoir intervenir à l'égard des personnes dites séropositives qui continuent sciemment à avoir des relations sexuelles? Ne serait-il pas souhaitable, par exemple, de soumettre systématiquement la population pénitentiaire à une visite de dépistage?

Le Ministre répond aux questions ci-dessus de la manière suivante :

Un avant-projet concernant l'extension de l'arrêté-loi du 21 janvier 1945 relatif à la prophylaxie des maladies vénériennes est actuellement à l'étude dans son département, en concertation avec son collègue, le Secrétaire d'Etat à la Santé publique.

Toutefois, il semble que la simple extension de l'arrêté-loi en question aux personnes atteintes par le virus du Sida ne soit pas possible.

En effet, si l'on peut envisager, ce que fait l'arrêté-loi, l'interdiction des rapports sexuels durant la courte période de contagion qui existe chez la personne qui se fait traiter pour maladie vénérienne, il en va différemment chez le séropositif atteint par le virus du Sida qui peut très bien ne pas en être malade. Le groupe de travail étudie ainsi l'éventualité d'imposer, dans ce dernier cas, l'utilisation d'un préservatif lors des rapports sexuels mais des questions d'éthique restent à débattre.

Dès la constatation de l'apparition de la maladie du Sida dans les établissements pénitentiaires, en 1985, un dépistage systématique par analyse sanguine a été organisé principalement à l'égard des groupes à risque, c'est-à-dire, les toxicomanes par voie parentérale, les homosexuels, les prostituées, les personnes provenant ou ayant séjourné durant une longue période en Afrique Centrale. Selon les spécialistes, un dépistage systématique — d'ailleurs fort coûteux — de tous les détenus ne se justifie pas sur le plan médical.

Il a été rappelé aux chefs d'établissements qu'il convenait plus que jamais de veiller au respect strict des règles d'hygiène générale. En outre, ont été élaborées des instructions prescrivant aux chefs d'établissements certaines règles particulières permettant de pallier les risques de contamination en cas d'incident donnant lieu à des lésions corporelles avec effusion de sang (par exemple la désinfection des lieux et la destruction des objets de toilette personnels).

L'organisation du dépistage et la mise au point des mesures spéciales précitées ont été réalisées après consultation des milieux médicaux spécialisés. Dans le but d'assurer une pré-

Voor een efficiënte preventie werd overgegaan tot een uitgebreide informatie van de gedetineerden en de personeelsleden.

Met dat doel werd een nota verspreid, opgesteld door de Voorzitter van de « Aids »-Commissie van de Hoge Gezondheidsraad en een brochure, uitgegeven door het Ministerie van de Franse Gemeenschap en opgemaakt onder leiding van een wetenschappelijk college.

Bovendien zal de folder getiteld « Open je ogen vóór Aids ze sluit » die verspreid werd in alle brievenbussen, ook aan alle gedetineerden worden bezorgd.

XV. Het Staatsblad

Een lid vraagt uitleg over de toename van de kosten van het *Staatsblad* daar waar het aantal abonnementen eerder is toegenomen. Het lid wenst eveneens te vernemen wat een gepersonaliseerde regie is, die het *Staatsblad* thans is.

In antwoord op de gestelde vragen verklaart de Minister :

Het krediet uitgetrokken in 1986 op de afdeling 53 (lopen- de uitgaven en kapitaaluitgaven) voor het *Staatsblad* bedraagt 411,6 miljoen, zijnde een bedrag dat bijna gelijk is aan dat van 1985 (411,7 miljoen).

In het ontwerp van begroting 1987 zal dit krediet stijgen tot 480,8 miljoen, zijnde een verhoging met 16,8 pct., die echter zal worden teruggebracht tot 13 pct. als gevolg van de besparing van 16 miljoen op de artikelen 12.02 en 12.03, waartoe werd besloten bij de begrotingscontrole.

Deze stijging in 1987 kan immers verklaard worden door het wegwerken van de achterstand die een toegenomen verbruik van speciale papiersoorten en polymeerplaten met zich heeft gebracht.

Een accountantscontrole inzake beheer werd in 1984 op zijn verzoek uitgevoerd door een Belgische firma, « New Consulting ».

Na dit onderzoek werden maatregelen genomen om de achterstand weg te werken.

In 1987 zal door dezelfde firma bijstand worden geleverd voor het beheer van de produktie teneinde de problemen inzake rationele arbeidsverdeling, optimaal gebruik van het materieel, produktiecontrole en kwaliteit van de service voor de klanten op te lossen.

Het *Belgisch Staatsblad* behoort tot de openbare diensten. Het maakt deel uit van het Ministerie van Justitie. Het hangt af van de algemene diensten van het departement en komt ten laste van de begroting van Justitie.

Aan het hoofd van het *Staatsblad* staat een directeur.

Het *Staatsblad* beschikt dus niet over een eigen vermogen en kan dus zijn uitgaven niet regelen door middel van eigen inkomsten. Zijn uitgaven zijn niet vrijgesteld van de voorafgaande goedkeuring door het Rekenhof, van betaling door

vention efficace, une large information des détenus et des membres du personnel a eu lieu.

C'est ainsi qu'ont été diffusées : une note établie par le Président de la Commission « Sida » du Conseil Supérieur d'Hygiène publique et une brochure éditée par le Ministère de la Communauté française qui a été rédigée sous l'égide d'un collège scientifique.

En outre la brochure intitulée « Ouvrez les yeux, pour que le Sida ne vous les ferme pas » qui a été distribuée dans toutes les boîtes aux lettres, sera également communiquée à tous les détenus.

XV. Le Moniteur

Un membre demande des explications sur l'accroissement des frais du *Moniteur*, alors que le nombre d'abonnements est plutôt en hausse. Il désire également savoir ce qu'est une régie personnalisée, comme le *Moniteur* l'est aujourd'hui.

Le Ministre répond aux questions posées de la manière suivante :

Le crédit inscrit en 1986 à la section 53 (dépenses courantes et de capital) pour le *Moniteur* s'élève à 411,6 millions, soit un montant presque identique à celui de 1985 (411,7 millions).

Dans le projet de budget 1987, ce crédit passe à 480,8 millions, soit une hausse de 16,8 p.c., qui sera cependant ramenée à 13 p.c. suite à l'économie de 16 millions sur les articles 12.02 et 12.03, décidée lors du contrôle budgétaire.

Cette hausse en 1987 s'explique, en effet, par la résorption des arriérés qui a entraîné une consommation accrue de papiers spéciaux et de plaques polymères.

Un audit de gestion a été réalisé, à sa demande, en 1984 par une firme belge, « New Consulting ».

C'est suite à cet audit que des mesures ont été prises en vue de résorber l'arriéré.

En 1987, une assistance pour la gestion de la production sera apportée par cette même firme pour résoudre les problèmes de distribution rationnelle du travail, l'usage optimal du matériel, le contrôle de la production et la qualité du service à rendre aux clients.

Le *Moniteur belge* appartient aux services publics. Il fait partie intégrante du Ministère de la Justice. Il dépend des services généraux du département et émerge au budget de la Justice.

A la tête du *Moniteur*, il y a un directeur.

Le *Moniteur* ne dispose donc pas d'un patrimoine propre et ne peut régler ses dépenses au moyen de ses propres recettes. Ses dépenses ne sont pas affranchies du visa préalable de la Cour des comptes, du paiement par le Ministère des Finan-

het Ministerie van Financiën, van de goedkeuring door de Inspectie van Financiën en door de boekhouding van de vastgestelde uitgaven.

Hetzelfde lid verheugt er zich over dat de achterstand waarmee de vennootschapsakten in het *Staatsblad* worden gepubliceerd aanzienlijk is verminderd. Het lid vindt het echter wel spijtig dat er tijdrovende formaliteiten zijn bijgekomen.

De Minister verheugt er zich over dat thans de akten van de handelsvennootschappen opnieuw tijdig gepubliceerd worden in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad*. Daartoe moest worden afgezien van het traditionele procédé van tekst zetten en is in de plaats een systeem van fotoreproductie op ware grootte van de te publiceren stukken toegepast. De Minister wijst het lid erop dat voor wat de bijkomende formaliteiten betreft het de notarissen niet kan toegelaten worden van de strikte reglementering die geldt inzake de opmaak van vennootschapsakten af te wijken.

XVI. Wetgeving

1. Militair strafrecht

Een lid stelt de volgende vragen. Zijn er globale hervormingsontwerpen klaar in verband met het militair strafrecht en de militaire strafrechtspleging? Kan het aan de Senaat overgezonden ontwerp, het vroegere voorstel van een volksvertegenwoordiger, daarin passen? Moeten de krijgsraden worden afgeschaft of moeten hun machten worden beperkt zoals bijvoorbeeld in Frankrijk waar de krijgsraden niet meer bevoegd zijn voor de in Frankrijk gelegerde militairen?

Op de gestelde vragen antwoordt de Minister als volgt:
Militaire strafvordering

Hij is niet van plan de militaire gerechten af te schaffen.

Een voorontwerp voor een Wetboek van Militaire Strafvordering werd opgemaakt door een interdepartementale commissie voorgezeten door de Auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof in 1982. Het is momenteel achterhaald, zowel door de evolutie van de rechtspraak inzake de rechten van de mens als door de nieuwe structuren die het gevolg zijn van de scheiding van het onderzoek en de vervolgingen, wat betekent dat de militaire magistraten moeten worden onderverdeeld in rechters en auditeurs.

De Auditeur-generaal heeft hem evenwel een nieuw voorontwerp gestuurd tot wijziging inzake bevoegdheid en gerechtelijke organisatie, van sommige bepalingen van de wetten van 15 juni 1899 bevattende de titels I en II van het Wetboek van Militaire Strafvordering en van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Dit voorontwerp, dat momenteel door zijn diensten wordt onderzocht, beperkt zich niet alleen tot de organisatie van de scheiding vervolging-onderzoek, maar bevat ook andere vernieuwingen :

1. de krijgsraden worden voorgezeten door een beroepsmagistraat;

ces, du visa de l'Inspection des Finances et de celui de la comptabilité des dépenses engagées.

Le même membre se réjouit de ce que le retard avec lequel les actes des sociétés sont publiés au *Moniteur* se soit sensiblement réduit. Il déplore toutefois que des formalités entraînant des pertes de temps se soient ajoutées.

Le Ministre se réjouit de ce que les actes des sociétés commerciales soient actuellement publiés à nouveau en temps opportun aux annexes du *Moniteur belge*. Pour y parvenir, il a fallu renoncer au procédé traditionnel de la composition et le remplacer par un système de photoreproduction à dimensions réelles des documents à publier. Le Ministre fait remarquer à l'intervenant qu'en ce qui concerne les formalités supplémentaires, les notaires ne peuvent déroger à la réglementation stricte applicable en matière d'établissement des actes des sociétés.

XVI. Législation

1. Droit pénal militaire

Un membre pose les questions suivantes. Existe-t-il des projets de réforme globale du droit pénal militaire et de la procédure pénale militaire? Le projet transmis au Sénat, l'ancienne proposition d'un député, peut-il concorder avec ceux-ci? Les conseils de guerre doivent-ils être supprimés ou faut-il limiter leurs pouvoirs, à l'instar de la France, où les conseils de guerre ne sont plus compétents pour les militaires stationnés en France?

Le Ministre répond comme suit aux questions posées :

Procédure pénale militaire

Il n'entre pas dans ses intentions de supprimer les juridictions militaires.

Un avant-projet de Code de procédure pénale militaire avait été élaboré par une commission interdépartementale présidée par l'Auditeur général près la Cour militaire, en 1982. Il est actuellement dépassé, tant par l'évolution de la jurisprudence en matière de droits de l'homme que par les nouvelles structures impliquées par la séparation entre l'instruction et les poursuites, ce qui implique une répartition des magistrats militaires entre juges et auditeurs.

Toutefois, l'auditeur général lui a transmis un nouvel avant-projet « modifiant en matière de compétence et d'organisation judiciaire certaines dispositions des lois du 15 juin 1899 comprenant les titres I^{er} et II du Code de procédure pénale militaire et du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ».

Cet avant-projet, actuellement examiné par ses services, ne se borne plus à organiser la séparation poursuites - instruction, mais il contient d'autres innovations :

1. faire présider les conseils de guerre par un magistrat professionnel;

2. de krijgsraden worden herschikt teneinde de organisatie van de militaire rechtspraak aan te passen aan de huidige institutionele structuren van het land;

3. het statuut van het personeel van de griffies en auditoraten wordt afgestemd op dat van de gewone rechtbanken;

4. het bovenbedoelde wetsvoorstel « tot beperking van de rechtsmacht van de militaire rechter », goedgekeurd door de Kamer op 6 december 1986, wordt erin opgenomen;

5. ook een voorstel tot wijziging van artikel 74 van het Wetboek van militaire strafvordering en tot invoeging van een artikel 96ter in hetzelfde Wetboek wordt opgenomen.

De hervorming van de voorlopige hechtenis in het kader van de militaire strafvordering zal onderzocht worden in het licht van de hervorming van de wetgeving inzake de gemeenschappelijke voorlopige hechtenis.

Een voorontwerp dat het resultaat is van aanbevelingen van de Commissie en tot doel heeft de administratieve, verordenende en wetbepalingen betreffende desertie en overtredingen te wijzigen en aan te passen, wordt momenteel uitgewerkt.

2. Internering

Een lid herinnert de Minister eraan dat hij bij de bespreking van de begroting 1985 heeft verklaard: « Ik ben ook van mening dat deze materie moet worden hervormd. Dat zal wellicht een van mijn zorgen zijn voor volgend jaar ». Alsdan hebt u ook gezegd, zo vervolgt het lid, dat u een studie ging laten uitvoeren door het Fonds voor wetenschappelijk onderzoek. Is die studie ondertussen beëindigd? Wie verricht het studiewerk? Welke zijn de belangrijkste conclusies?

In een Ministerraad van mei 1986 werd, aldus hetzelfde lid, een wetsontwerp goedgekeurd tot wijziging van bedoelde wetgeving waarbij het de bedoeling is die wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese Conventie van de mensenrechten. Wanneer wordt deze belangrijke materie in het Parlement behandeld? Zijn er plannen om internering samen met collocatie in één groot ontwerp te hervormen?

De Minister antwoordt hierop dat hij onlangs het advies van de Raad van State in verband met het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers ontvangen heeft.

Hij heeft zijn departement gevraagd dat ontwerp zo spoedig mogelijk aan te passen in het licht van dat advies. Waarschijnlijk zal het ingediend kunnen worden bij de opening van het parlementair jaar.

Het gaat om een hervorming van de terbeschikkingstelling van de Regering van recidivisten en gewoontemisdadigers.

3. Hervorming van het strafrecht

Een lid verwijst naar het koninklijk besluit van 6 april 1976 waarbij de commissie voor de herziening van het strafwet-

2. regrouper les conseils de guerre en vue d'adapter l'organisation de la juridiction militaire aux structures institutionnelles actuelles du pays;

3. aligner le statut du personnel des greffes et des auditors sur celui des juridictions ordinaires;

4. englober la proposition de loi précitée « limitant la compétence des juridictions militaires » votée par la Chambre le 6 décembre 1986;

5. englober de même une proposition de loi modifiant l'article 74 du Code de procédure pénale militaire et insérant un article 96ter dans le même Code.

En ce qui concerne la réforme de la détention préventive dans le cadre de la procédure pénale militaire, elle sera examinée à la lumière de la réforme de la législation en matière de détention préventive de droit commun.

Enfin, un avant-projet de loi, issu de recommandations d'une Commission, dont le but est de modifier et d'adopter les dispositions administratives, réglementaires et légales relatives à la désertion et aux autres infractions militaires, est en cours d'élaboration.

2. Internement

Un commissaire rappelle au Ministre qu'au cours de la discussion du budget 1985, il avait déclaré: « J'estime que cette matière doit être réformée. Ce sera sans doute une de mes préoccupations de l'année prochaine ». Vous aviez également dit, poursuit l'intervenant, que vous feriez faire une étude par le Fonds de la recherche scientifique. Cette étude est-elle terminée? Qui l'effectue? Quelles en sont les principales conclusions?

Selon l'intervenant, un projet de loi modifiant la législation en question a été approuvé lors d'une réunion du Conseil des Ministres en mai 1986, l'objectif étant de faire concorder cette législation avec la Convention européenne des droits de l'homme. Quand cette matière importante sera-t-elle discutée au Parlement? Existe-t-il des projets visant à réformer par un seul grand projet de loi l'internement et la collocation?

Le Ministre répond avoir reçu récemment l'avis du Conseil d'Etat sur le projet de loi modifiant la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude.

Il a chargé son département d'adapter le projet en fonction de cet avis dans les meilleurs délais. Il pourra vraisemblablement être déposé pour la rentrée parlementaire.

Il s'agit d'une réforme de la mise à la disposition du Gouvernement des récidivistes et des délinquants d'habitude.

3. Réforme du droit pénal

Un membre se réfère à l'arrêté royal du 6 avril 1976 qui a institué une commission pour la révision du Code pénal.

boek werd opgericht. In het najaar van 1985 kwam het voorontwerp van deel I klaar; in wetenschappelijke kringen werd dit reeds uitvoerig bestudeerd en becommentarieerd; in het voorwoord bij het voorontwerp besluit de Minister :

« Ik hoop dat deze tekst kiemkracht moge verlenen aan de langverwachte hervorming van het Belgische strafrecht en dat het Parlement zich spoedig kan wijden aan deze opdracht die volstrekt voorrang verdient. »

Wanneer kan deze bespreking eindelijk een aanvang nemen ? vraagt het lid.

De Minister verwijst naar zijn inleiding (blz. 42).

4. Faillissementswetgeving

Een lid aanziet de faillissementswetgeving als verouderd. De curator wordt belast met al de zware verantwoordelijkheden en wordt nauwelijks gecontroleerd. Hij is uitgerust noch opgeleid om op te treden op financieel of economisch vlak. In het voordeel van alle betrokken partijen is dus een herziening van deze wetgeving nodig. De colleges van curatoren zijn een halve maatregel.

De Minister antwoordt hierop dat de wet op de faillissementen, bankbreuk en uitstel van betaling die dateert van 1851 hem inderdaad niet meer aangepast lijkt aan de huidige sociaal-economische omstandigheden. Daarom heeft hij een werkgroep ingesteld, voorgezeten door de heer Krings, Procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, en belast met de studie van de wenselijkheid van een algemene of gedeeltelijke hervorming van het faillissementsrecht en van het recht inzake gerechtelijk concordat en met als opdracht voorstellen te doen betreffende het faillissementsrecht en het recht inzake bankbreuk enerzijds, en betreffende elke nuttige preventieve procedure die tot een sanering van de onderneming kan leiden anderzijds. Deze groep moet eveneens de wenselijkheid onderzoeken van het handhaven van de bestaande privileges wat betreft hun rangorde en de wijze waarop ze moeten worden behouden.

De eerste werkzaamheden van deze groep zouden het dus mogelijk maken om richting te geven aan de strekking van deze hervorming.

5. Uitvoering van wetten

Op vraag van een lid naar de stand van zaken in verband met de uitvoering van een aantal wetten antwoordt de Minister :

— de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie.

Stand van zaken : vier besluiten betreffende de personeelsformatie werden opnieuw overgemaakt voor advies aan de Inspectie van Financiën.

— de wet van 17 april 1985 tot erkenning van de besturen belast met het beheer van de temporaliën van de orthodoxe eredienst.

L'avant-projet de la première partie a été achevée à l'automne de 1985. Il a déjà fait l'objet d'études et de commentaires détaillés dans les milieux scientifiques. Le Ministre conclut la préface de l'avant-projet en ces termes :

« Je formule le vœu que ce texte soit le ferment de la réforme tant attendue de notre droit pénal et que le Parlement puisse, à bref délai, s'atteler à cette tâche prioritaire. »

Quand cet examen pourra-t-il enfin commencer ? demande le membre.

Le Ministre renvoie à son exposé introductif (p. 42).

4. Législation en matière de faillite

Un membre considère que la législation en matière de faillite est dépassée. Le curateur est chargé de toutes les lourdes responsabilités et fait à peine l'objet d'un contrôle. Il n'est ni équipé, ni formé pour intervenir sur le plan financier ou économique. Une révision de cette législation s'impose donc, dans l'intérêt de toutes les parties intéressées. Les collèges de curateurs constituent une demi-mesure.

Le Ministre répond que la loi sur les faillites, banqueroutes et sursis de paiement qui date de 1851 ne lui paraît en effet plus adaptée aux circonstances socio-économiques actuelles. C'est pourquoi il a créé un groupe de travail, présidé par M. Krings, Procureur général à la Cour de cassation, et chargé d'étudier l'opportunité d'une réforme globale ou partielle du droit de la faillite et du concordat judiciaire et de lui faire des propositions en ce qui concerne, d'une part, le droit de la faillite et de la banqueroute, d'autre part, toute procédure préventive utile en vue d'aboutir à l'assainissement de l'entreprise. Ce groupe doit également se pencher sur l'opportunité de maintenir les privilèges existants sur leur ordre et leur mode de conservation.

Les premiers travaux de ce groupe permettront donc de définir l'orientation à suivre quant à l'étendue de la réforme.

5. Exécution de lois

Un membre ayant demandé où en est l'exécution d'un certain nombre de lois, le Ministre donne la réponse suivante :

— la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire.

Etat de la question : quatre arrêtés concernant le cadre du personnel ont à nouveau été transmis pour avis à l'Inspection des finances.

— la loi du 17 avril 1985 portant reconnaissance des administrations chargées de la gestion du temporel du culte orthodoxe.

Stand van zaken : een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van bedienaars van de erediensten werd ingediend bij de Senaat op 28 februari 1987.

6. Richtlijnen en informatie

Een lid verheugt er zich over dat inmiddels de wetgeving inzake afstamming en adoptie in werking is getreden. Het lid vraagt of er desbetreffend reeds richtlijnen werden gegeven aan de procureurs-generaal en wenst in bevestigend geval de inhoud van deze richtlijnen te kennen.

De Minister antwoordt dat in verband met de wet op de afstamming een omzendbrief is gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en een andere vertrokken naar de procureurs-generaal.

In verband met de wet op de adoptie is er geen omzendbrief voorzien doch zal er kortelings een brochure gepubliceerd worden die een ruime verspreiding zal kennen.

Hetzelfde lid herineert eraan dat sinds 1983 de alcohol-wetgeving is gewijzigd. Het lid wenst te vernemen of er ondertussen een evaluatie is gemaakt voornamelijk met betrekking tot de jongeren. Tevens wenst het lid te vernemen hoeveel overtredingen er zijn vastgesteld en of het verbruik van alcohol is toegenomen.

De Minister zal zodra mogelijk de gevraagde inlichtingen mededelen.

7. Initiatieven inzake genetische manipulaties en bio-ethiek

Een lid wijst erop dat verschillende Europese instanties zich bezighouden met het vraagstuk van de genetische manipulaties. Onlangs werd hierover een colloquium gehouden. Kan er geen samenwerking tot stand gebracht worden tussen al diegenen die zich op Europees en op nationaal niveau bezighouden met deze problematiek?

De Minister verwijst naar het interessante colloquium dat op 4-5 mei 1987 te Brussel werd gehouden. De verslagen van dit colloquium zullen gepubliceerd worden.

Hetzelfde lid waarschuwt ervoor, inzake bio-ethiek overijld wetten te maken vermits er dienaangaande nog geen consensus is bereikt.

De Minister verwijst naar de regeringsverklaring die de oprichting van een ethische commissie voorziet. Hij zal samen met de bevoegde Staatssecretaris de nodige voorstellen doen om het onderzoek van deze vraagstukken te bevorderen.

Etat de la question : un projet de loi modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes a été déposé au Sénat le 28 février 1987.

6. Directives et information

Un commissaire se réjouit de ce que la législation relative à la filiation et à l'adoption soit entrée en vigueur. Il demande si des directives ont déjà été données à ce propos aux procureurs généraux et, dans l'affirmative, il souhaite en connaître le contenu.

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne la loi relative à la filiation, une circulaire a été publiée au *Moniteur belge* et une autre envoyée aux procureurs généraux.

Quant à la loi sur l'adoption, aucune circulaire n'est prévue, mais une brochure à large diffusion sera publiée sous peu.

L'intervenant rappelle que la législation relative aux boissons alcoolisées a été modifiée en 1983. Il désire savoir si l'on a réalisé entre-temps une évaluation, surtout pour ce qui est des jeunes gens. Il voudrait également savoir quel est le nombre d'infractions constatées et si la consommation d'alcool s'est accrue.

Le Ministre communiquera dès que possible les renseignements demandés.

7. Initiatives en matière de manipulations génétiques et de bioéthique

Un membre signale que différentes autorités européennes s'occupent du problème des manipulations génétiques. Un colloque s'est tenu dernièrement à ce sujet. Ne peut-on réaliser une collaboration entre tous ceux qui s'occupent de ces problèmes au niveau européen et au niveau national?

Le Ministre renvoie au colloque intéressant qui a eu lieu à Bruxelles les 4 et 5 mai 1987. Les rapports de ce colloque seront publiés.

Le préopinant met en garde contre une législation prématurée en matière de bioéthique, étant donné qu'aucun consensus n'a encore été dégagé à ce sujet.

Le Ministre fait référence à la déclaration gouvernementale, qui prévoit la création d'une commission des problèmes éthiques. Conjointement avec le Secrétaire d'Etat compétent, il fera les propositions nécessaires afin de favoriser l'examen de ces problèmes.

C. STEMMINGEN

Met betrekking tot de wetstabel van de begroting voor het begrotingsjaar 1987 worden twee amendementen ingediend.

Het eerste bestaat uit twee gedeelten :

« a) In Titel I, sectie 56, onder artikel 12.06 (huur van onroerende goederen) het bedrag van 485,2 miljoen frank te verlagen tot 460,2 miljoen frank.

b) In Titel I, sectie 56, onder artikel 12.43 (bezoldigingen van de advocaten belast met de gerechtelijke bijstand) het bedrag van 75 miljoen frank te verhogen tot 100 miljoen frank. »

De indiener, lid van de commissie, verantwoordt zijn amendement als volgt :

« Terwijl de bedragen uitgetrokken om de behuizing te verzekeren van 1985 tot 1987 vermeederen met meer dan 12 miljoen frank, wordt de bescheiden honorering van de rechtsbijstand afgebouwd. Deze werkwijze moet worden omgebogen. »

Een lid van de commissie zegt zijn steun toe voor dit amendement.

Een ander beschouwt het als opbod en neemt vrede met de belofte van de Minister, de som van 75 miljoen frank niet te verminderen.

De Minister zelf bestempelt het als een onechte compensatie. De huurlast kan niet worden ontlopen : er zijn nu eenmaal contracten gesloten voor een bepaalde duur. Achterstallige huur dient hoe dan ook betaald te worden.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Een ander amendement met betrekking tot hetzelfde begrotingsjaar wordt ingediend door vier commissieleden.

« a) In deze wet een nieuw artikel 14 in te lassen, luidend :

« Op artikel 66.01 C van titel IV, sectie I, hoofdstuk III, te openen een « speciaal fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (artikel 28 tot 41 van de wet van 1 augustus 1985) en van de leden der politie- en hulpdiensten alsmede van de vrijwillige redders (artikelen 42 en 43 van dezelfde wet). »

Het krediet ingeschreven bij artikel 33.20 van sectie 40 van titel I mag overgeheveld worden bij middel van overschrijving in de schrifturen naar artikel 66.01 C van titel IV van onderhavige begroting. »

« b) In artikel 10 het begrotingsartikel 33.20 te doen vervallen. »

Zij verantwoorden deze amendementen als volgt.

« Artikel 28 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen voorziet de oprichting van een bijzonder fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

C. VOTES

Deux amendements sont déposés au tableau de la loi concernant le budget pour l'année budgétaire 1987.

Le premier amendement se compose de deux parties :

« a) Au Titre I^{er}, section 56, article 12.06, (loyer des biens immobiliers), ramener le montant de 485,2 millions de francs à 460,2 millions de francs.

b) A l'article 1^{er}, section 56, article 12.43 (rétributions des avocats chargés de l'assistance judiciaire), porter le montant de 75 millions de francs à 100 millions de francs. »

Voici la justification donnée par l'auteur de l'amendement, qui est membre de la Commission :

« Alors que les montants prévus pour assurer le logement augmentent de plus de 12 millions de francs de 1985 à 1987, la rétribution modique de l'assistance judiciaire est en recul. Il convient d'infléchir ce mouvement. »

Un commissaire promet d'appuyer cet amendement.

Un autre membre, le considérant comme de la surenchère, se contente de la promesse faite par le Ministre de ne pas réduire le montant de 75 millions de francs.

Le Ministre, quant à lui, qualifie l'amendement de fausse compensation. On ne peut échapper aux charges locatives : des contrats ont été conclus pour une durée déterminée. Il faut de toute façon payer l'arriéré des loyers.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 5.

Un second amendement, concernant la même année budgétaire, est déposé par quatre commissaires.

« a) Insérer dans cette loi un article 14 (nouveau), rédigé comme suit :

« A l'article 66.01 C du titre IV, section I, chapitre III, ouvrir un « Fonds spécial destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence (articles 28 à 41 de la loi du 1^{er} août 1985) et des membres des services de police et de secours ainsi que des sauveteurs bénévoles (articles 42 et 43 de la même loi). »

Le crédit inscrit à l'article 33.20 de la section 40 du titre I peut être transféré par virement en écriture à l'article 66.01 C du titre IV du présent budget. »

« b) A l'article 10, supprimer l'article budgétaire 33.20. »

Voici la justification de ces amendements :

« L'article 28 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, crée un fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Dit bijzonder fonds wordt onder meer gestijfd door een krediet ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Justitie : te dien einde is een krediet van 50,0 miljoen voorzien bij artikel 33.20 van sectie 40.

Het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1987 maakt nochtans geen melding onder titel IV, afzonderlijke sectie, van het bestaan van genoemd fonds. »

Om aan deze situatie dringend een oplossing te geven en ten einde de geest van de wet van 1 augustus 1985 te eerbiedigen wordt voorgesteld de volgende wijzigingen aan te brengen :

« a) *De inschrijving van vorengenoemd speciaal fonds :*

« *Deze inschrijving onderstelt eveneens dat toestemming wordt gegeven om het krediet dat ingeschreven is op artikel 33.20 van sectie 40 naar dit fonds over te hevelen.*

Derhalve moeten inschrijving en overheveling als een nieuw artikel ingeschreven worden in het ontwerp van wet.

Bijgevolg is de afwijkende beschikking waarvan sprake in artikel 10 van het ontwerp van wet, en die betalingen toelaat met betrekking op de uitgaven van vroegere begrotingsjaren overbodig geworden wat betreft artikel 33.20 van sectie 40.

Vandaar de noodzaak om het begrotingsartikel 33.20 te doen vervallen. »

Het amendement wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

De artikelen 1 tot en met 9, het geamendeerde artikel en het nieuwe artikel 14 worden aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

Het geheel van de artikelen en de geamendeerde wetstabel van het wetsontwerp houdende de begroting voor 1987 worden aangenomen met dezelfde meerderheid.

Het geheel van de artikelen van het wetsontwerp houdende de begroting voor 1986 wordt met dezelfde meerderheid goedgekeurd.

Dit verslag is goedgekeurd met eenparigheid door de veertien aanwezige leden.

De Rapporteur,
R. VAN ROMPAEY.

De Voorzitter,
R. LALLEMAND.

Ce fonds spécial est alimenté, entre autres, par un crédit inscrit au budget du Ministère de la Justice; à cette fin, un crédit de 50,0 millions est prévu à l'article 33.20 de la section 40.

Le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1987 ne mentionne toutefois pas au titre IV, section particulière, l'existence de ce fonds. »

Afin de remédier d'urgence à cette situation et en vue de respecter l'esprit de la loi du 1^{er} août 1985, il est proposé d'apporter les modifications suivantes au document parlementaire susvisé :

« a) *L'ouverture du fonds spécial précité :*

« *Cette inscription sous-entend l'autorisation de transférer le crédit inscrit à l'article 33.20 de la section 40 audit fonds.*

Il convient dès lors d'insérer dans le projet de loi aussi bien le transfert que l'inscription comme article nouveau.

Conséquemment, la disposition dérogatoire figurant à l'article 10 du projet de loi et permettant le paiement de dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures est devenue sans objet en ce qui concerne l'article 33.20 de la section 40.

D'où la nécessité de supprimer l'article budgétaire 33.20. »

L'amendement est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Les articles 1^{er} à 9 inclus, de même que l'article amendé et l'article 14 nouveau sont adoptés par 11 voix contre 5.

L'ensemble des articles et le tableau de la loi amendé du projet de loi contenant le budget de 1987 ont été adoptés à la même majorité.

L'ensemble des articles du projet de loi contenant le budget de 1986 a été adopté à la même majorité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
R. VAN ROMPAEY.

Le Président,
R. LALLEMAND.

**ARTIKELN GEAMENDEERD
DOOR DE COMMISSIE**

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie
van Justitie voor het begrotingsjaar 1987

ART. 10

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de niet-gesplitste kredieten die op de hierna opgesomde artikels zijn ingeschreven de betaling dragen met betrekking op de uitgaven van vroegere begrotingsjaren :

Titel I — Artikel 12.01 van de secties 40 - 51 - 52 - 53 - 56 - 57 en 58;

Titel I — Artikel 33.01 van sectie 40;

Titel I — Artikelen 12.40 en 43.03 van sectie 56.
à 619 500 000 francs pour les recettes et à 598 000 000 de

ART. 12

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld op Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 619 500 000 frank voor de ontvangsten en op 598 000 000 frank voor de uitgaven.

ART. 14 (nieuw)

Op artikel 66.01 C van Titel IV, sectie I, hoofdstuk III, wordt geopend een « speciaal Fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (artikel 28 tot 41 van de wet van 1 augustus 1985) en van de leden der politie- en hulpdiensten alsmede van de vrijwillige redders (artikelen 42 en 43 van dezelfde wet) ».

Het krediet ingeschreven bij artikel 33.20 van sectie 40 van Titel I mag overgeheveld worden door middel van overschrijving in de schrifturen naar artikel 66.01 C van Titel IV van onderhavige begroting.

**ARTICLES AMENDES
PAR LA COMMISSION**

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice
pour l'année budgétaire 1987

ART. 10

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits aux articles énumérés ci-après peuvent supporter le paiement de dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures :

Titre I — Article 12.01 des sections 40 - 51 - 52 - 53 - 56 - 57 et 58;

Titre I — Article 33.01 de la section 40;

Titre I — Articles 12.40 et 43.03 de la section 56.

ART. 12

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 619 500 000 francs pour les recettes et à 598 000 000 de francs pour les dépenses.

ART. 14 (nouveau)

Il est ouvert à l'article 66.01.C du Titre IV, section I, chapitre III, un « Fonds spécial destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence (articles 28 à 41 de la loi du 1^{er} août 1985) et des membres des services de police et de secours ainsi que des sauveteurs bénévoles (articles 42 et 43 de la même loi) ».

Le crédit inscrit à l'article 33.20 de la section 40 du Titre I peut être transféré par virement en écriture à l'article 66.01 C du Titre IV du présent budget.

BEGROTINGSTABEL

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Art.	Littera	Wijze van beschik- king	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1987 — Solde au 1 ^{er} janvier 1987	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
------	---------	----------------------------------	---------	---	--

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01	C	Speciaal fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (art. 28 tot 41 van de wet van 1 augustus 1985) en van de leden der politie- en hulpdiensten alsmede van de vrijwillige redders (art. 42 en 43 van dezelfde wet)	—	58,0
----	----	---	--	---	------

TABLEAU BUDGETAIRE

(En millions de francs)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1987 — Solde au 31 décembre 1987	LIBELLES	Art.	Littera	Mode de dispo- sition
--	---	---	----------	------	---------	-----------------------------

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Fonds spécial destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence (art. 28 à 41 de la loi du 1 ^{er} août 1985) et des membres des services de police et de secours ainsi que des sauveteurs bénévoles (art. 42 et 43 de la même loi).	66	01	C
---	----	----	---

—	58,0
---	------

BIJLAGE

Vragen en Antwoorden betreffende de gebeurtenissen die hebben plaatsgehad in de gevangnissen van Vorst en Sint-Gillis en het penitentiair beleid van het departement

1. DETAILS BETREFFENDE HET OVERLIJDEN VAN EEN GEDETINEERDE VAN CAMBODJAANSE NATIONALITEIT IN DE GEVANGENIS TE SINT-GILLIS DE DAG NA ZIJN TERUGKEER UIT HET ZIEKENHUIS

ANTWOORD

De gerechtelijke overheden bevestigen dat de lijkschouwing van de Cambodjaanse gedetineerde aan het licht brengt dat deze overleden is ten gevolge van een zware astma-aanval. Steeds volgens dezelfde bron dient de mogelijkheid van een overlijden ten gevolge van het inademen van rook tijdens de munitie, uitgesloten te worden.

Het onderzoek wordt verdergezet uit hoofde van overtreding van de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek (onopzettelijk doden) en op basis van een eventuele inbreuk in verband met het verzuim hulp te verlenen aan een persoon in nood.

2. ORGANISATIE VAN HET PENITENTIAIR REGIME VAN VERDACHTEN IN VERGELIJKING MET HET REGIME VAN VEROORDEELDEN

ANTWOORD

1. *Op het niveau van de beoogde doelstellingen*, moet men een onderscheid maken tussen de personen in voorlopige hechtenis enerzijds, en de definitief veroordeelde personen anderzijds.

Wat de voorlopige hechtenis betreft, moet het bestuur :

- de betrokkenen ter beschikking stellen van de gerechtelijke overheden, tijdens hun beveiligd verblijf;
- de uitoefening van de rechten van de verdediging veilig stellen;
- er voor zorgen dat de betrokkenen voor hun rechters verschijnen onder de best mogelijke voorwaarden betreffende kledij en voorkomen;
- de contacten met de familie verzorgen.

Voor de veroordeelden moet de periode van opsluiting door het bestuur in de mate van het mogelijke gebruikt worden om de veroordeelde voor te bereiden op zijn invrijheidstelling met het oog op zijn reïntegratie in de maatschappij.

2. *Het bereiken van deze doelstellingen* brengt noodzakelijkerwijze dwang met zich mee, wat invloed heeft op de organisatorische mogelijkheden.

a) het ter beschikking stellen van de gerechtelijke overheden betekent :

- veelvuldige onbeschikbaarheid van de verdachte wegens uithalingen naar het justitiepaleis :
- ondervragingen door de politie en door de onderzoeksrechter,
- verschijnen voor de raadkamer en voor de kamer van inbesluidigingstelling;

b) het bestuur strafinrichtingen is gebonden door het artikel 613 van het Wetboek van Strafvordering dat aan de onderzoeksrechter en aan

ANNEXE

Questions et réponses concernant les événements qui se sont déroulés dans les prisons de Forest et de Saint-Gilles et concernant la politique pénitentiaire menée par le département

1. RAISONS ET DETAILS AU SUJET DE LA MORT D'UN DETENU DE NATIONALITE CAMBODGIENNE, DECES SURVENU A LA PRISON DE SAINT-GILLES LE LENDEMAIN DU RETOUR DE CE DETENU D'UN HOPITAL

REPONSE

Les autorités judiciaires confirment que l'autopsie du corps du détenu cambodgien fait apparaître que ce dernier est décédé des suites d'une crise asthmatique aiguë. Toujours selon la même source, la possibilité de décès dû à l'inhalation de fumée pendant l'émeute doit être écartée.

L'instruction se poursuit du chef d'infraction aux articles 418 et 419 du Code pénal (homicide involontaire) et sur la base d'une infraction éventuelle de non-assistance à personne en danger.

2. ORGANISATION DU REGIME PENITENTIAIRE DES PREVENUS PAR COMPARAISON AU REGIME DES CONDAMNES

REPONSE

1. *Au niveau des objectifs poursuivis*, il faut faire une distinction entre les personnes qui se trouvent en détention préventive, d'une part, et les personnes qui ont été définitivement condamnées, d'autre part.

En ce qui concerne la détention préventive, l'administration a le devoir de :

- mettre les intéressés à la disposition des autorités judiciaires en assurant un hébergement de sécurité;
- sauvegarder l'exercice des droits de la défense;
- faire en sorte que les intéressés comparaissent devant leurs juges dans les meilleures conditions possibles d'habillement et de présentation;
- permettre les contacts avec la famille.

Pour les condamnés, la période de détention doit être dans la mesure du possible utilisée par l'administration pour préparer le condamné à sa libération en ayant en vue sa réintégration dans la société.

2. *La poursuite de ces objectifs* entraîne nécessairement des contraintes influençant les possibilités d'organisation.

a) mise à la disposition des autorités judiciaires, ce qui signifie :

- indisponibilité fréquente des prévenus pour cause d'extraction au palais de justice :
- interrogatoires par la police et le juge d'instruction,
- comparutions chambre du conseil et chambre des mises en accusation;

b) l'administration pénitentiaire est soumise à l'article 613 du Code d'instruction criminelle qui autorise le juge d'instruction et le prési-

de voorzitter van het Hof van Assisen toelaat alle bevelen te geven die zij nodig achten voor het onderzoek of voor de berechting (scheiding van medeplichtigen, versterkte veiligheidsmaatregelen);

c) onbepaalde duur van de opsluiting en snelle vernieuwing van de bevolking;

d) noodzaak van een observatieperiode om de persoonlijkheid van de gedetineerde te leren kennen, in het bijzonder wat zijn graad van gevaarlijkheid betreft;

e) de uitoefening van de rechten van de verdediging heeft eveneens tot gevolg dat de gedetineerde die wenst te werken veelvuldig en op onregelmatige wijze onbeschikbaar is;

3. Vergelijking tussen de twee regimes

	Regime van de beklaagden —	Regime van veroordeelden —
Briefwisseling	— art. 17 van het A.R. Dagelijkse briefwisseling met personen van buiten (zonder beperking).	— art. 19 van het A.R. Briefwisseling met ouders, verwanten in de rechte lijn, voogd, broers, zusters, ooms, tantes; briefwisseling andere personen is onderworpen aan de toelating van de directeur.
Bezoek	— art. 31 van het A.R. Bezoek is dagelijks toegelaten en vindt plaats in de individuele celsprekplaats. Daartegenover kan de beklaagde in de praktijk, na een observatieperiode, en indien hij dit wenst, de toelating krijgen eens per week zijn bezoek te ontvangen in de gemeenschappelijke spreekkamer (cf. regime van de veroordeelden) behalve bij ernstige disciplinaire moeilijkheden.	— art. 32 van het A.R. Bezoek vindt eens per week plaats, in principe in de gemeenschappelijke spreekkamer. In de praktijk kunnen bijkomende bezoeken georganiseerd worden volgens de plaatselijke mogelijkheden.
Arbeid	— art. 63 van het A.R. Bij de verdeling van de arbeid wordt voorrang gegeven aan de verdachten. In de praktijk is, gezien hun veelvuldige afwezigheid, arbeid van verdachten in de werkplaatsen of in de huishoudelijke diensten moeilijk realiseerbaar (nood aan vast personeel). De arbeid is facultatief.	— art. 63 van het A.R. De gevangenisarbeid wordt georganiseerd in toepassing van artikel 30bis van het Strafwetboek, en is bedoeld als een bijdrage tot de heropvoeding en de sociale reclassering van de veroordeelde. De arbeid is verplicht.
Beroepsopleiding		— art. 63 van het A.R. Bijzondere aandacht wordt besteed aan de beroepsopleiding.
Strafkledij	— art. 75 van het A.R. De verdachten behouden hun persoonlijke kledij, voor zover de directeur er niet anders over beschikt (reden: veiligheid, reinheid). Ook de gerechtelijke overheid kan een andere beschikking nemen in het belang van het onderzoek. In de praktijk dragen de verdachten om veiligheidsredenen de straffkledij.	— art. 74 van het A.R. De veroordeelden wier straf meer dan drie maanden bedraagt, zijn verplicht de straffkledij te dragen.

dent des assises à donner tous les ordres qu'ils jugent nécessaires soit pour l'instruction, soit pour le jugement (séparation des complices, renforcement des mesures de sécurité);

c) durée de détention indéterminée et renouvellement rapide de la population;

d) nécessité d'une période d'observation pour connaître la personnalité du détenu - notamment du point de vue de sa dangerosité;

e) l'exercice des droits de la défense a également pour conséquence une indisponibilité fréquente et irrégulière du prévenu désireux travailler;

3. Comparaison entre les deux régimes

	Régime prévenus	Régime condamnés
Correspondance	— art. 17 du R.G. Correspondance quotidienne avec les personnes du dehors (sans limitation).	— art. 19 du R.G. Correspondance avec parents, alliés en ligne directe, tuteur, conjoint, frères, sœurs, oncles/tantes; la correspondance avec d'autres personnes est soumise à une autorisation du directeur.
Visites	Dans la pratique, il n'y a toutefois pas de différence; en principe correspondance sans limitation. — art. 31 du R.G. Les visites sont quotidiennes et organisées en parloir individuel. Néanmoins dans la pratique, au terme d'une période d'observation, les prévenus qui expriment le désir peuvent être autorisés à recevoir leurs visites en parloir commun à raison d'une fois par semaine (cf. régime des condamnés) sauf difficultés disciplinaires sérieuses.	— art. 32 du R.G. Les visites ont lieu une fois par semaine, en principe en parloir commun. Dans la pratique, des visites supplémentaires peuvent être organisées selon les possibilités locales.
Travail	— art. 63 du R.G. Priorité est accordée aux prévenus pour la répartition du travail. Dans la pratique, vu les absences fréquentes, le travail des prévenus en atelier ou dans le service domestique est difficilement réalisable (besoin d'un personnel stable). Le travail est facultatif.	— art. 63 du R.G. Le travail pénitentiaire est organisé en application de l'article 30bis du Code pénal en vue de contribuer à la rééducation et au reclassement social du condamné. Le travail est obligatoire.
Formation professionnelle		— art. 63 du R.G. Une attention particulière est accordée à la formation professionnelle.
Costume pénitentiaire	— art. 75 du R.G. Les prévenus conservent leurs vêtements personnels à moins qu'il n'en soit autrement décidé par le directeur (raison de sécurité, de propreté) ou par l'autorité judiciaire dans l'intérêt de l'instruction. Dans la pratique, pour des raisons de sécurité, les prévenus portent le costume pénitentiaire.	— art. 74 du R.G. Les condamnés à des peines excédant 3 mois sont astreints au port du costume pénitentiaire.

Algemene modaliteiten
Culturele en sportieve activiteiten

Regime van de beklaagden

— art. 91 van het A.R.

Binnen de grenzen van de wet en het A.R. wordt aan de verdachten, beklaagden en beschuldigen alle faciliteiten verleend die verenigbaar zijn met de goede orde en de veiligheid van de inrichting.

Op hun verzoek kan de directeur deze gedetineerden toelaten tot de gemeenschappelijke spreekkamer en wandelplaats en hun de toelating verlenen om aan de activiteiten van de veroordeelden deel te nemen.

In de praktijk wordt dit beginsel zo ruim mogelijk toegepast.

Regime van veroordeelden

4. Besluit

In het algemeen kan men zeggen dat de vernieuwingen die aan het regime aangebracht zijn, ontworpen zijn om toegepast te kunnen worden zowel op de verdachten als op de veroordeelden; dit laat een zekere uniformisering toe, die evenwel begrensd wordt door de noden van ordehandhaving en veiligheid binnen de strafinrichting. Het aldus nagestreefde doel is, aan de twee categorieën een zo gunstig mogelijk regime te geven, op de eerste plaats in de inrichtingen waar de twee categorieën gedetineerden verblijven.

In de grote arresthuizen zoals de gevangenis te Vorst, met voortdurende overbevolking en een uiterst snelle wisseling van de bevolking, is de organisatie van een regime onderhevig aan taf van moeilijkheden, behalve voor de beklaagden die zeer lang in voorlopige hechtenis gehouden worden, en die tewerkgesteld worden in de onderscheiden diensten van de inrichtingen en in de kleermakerij.

Modalités générales
Activités culturelles et sportives

Régime prévenus

— art. 91 du R.G.

Toutes les facilités compatibles avec le bon ordre et la sûreté de l'établissement sont accordées aux inculpés, prévenus et accusés, dans les limites de la loi et du présent règlement.

Le directeur peut, à leur demande, admettre ces détenus au parloir et au préau communs et les autoriser à participer aux activités prévues pour les condamnés.

Dans la pratique, cette règle est appliquée de la façon la plus large possible.

Régime condamnés

4. Conclusion

D'une manière générale, les innovations apportées au régime sont conçues pour pouvoir s'appliquer à la fois aux prévenus et aux condamnés; ceci permet une certaine uniformisation, dans les limites des exigences du maintien de l'ordre interne pénitentiaire et de la sécurité. Le but ainsi poursuivi est de pouvoir donner aux deux catégories un régime maximal, principalement dans les établissements où les deux catégories de détenus sont hébergées.

Dans les grandes maisons d'arrêt telles que la prison de Forest, en permanence surpeuplée et où le renouvellement de la population est intense, l'organisation d'un régime se heurte à beaucoup de difficultés, sauf pour les prévenus soumis à de très longues détentions préventives qui sont mis au travail dans les différents services des établissements et à l'atelier de couture.

3. PRAKTISCHE TOEPASSING VAN ARTIKEL 611 EN VOLGENDE VAN HET WETBOEK VAN STRAFVORDERING — BEZOEK AAN DE ARRESTHUIZEN DOOR ONDERZOEKSRECHTERS, BURGEMEESTERS EN GOUVERNEURS

ANTWOORD

Het artikel 611 van het Wetboek van strafvordering voorziet de verplichting voor de onderzoeksrechter minstens één maal per maand de arresthuizen te bezoeken.

Deze verplichting maakt het voorwerp uit van een circulaire van 22 januari 1876, herinnerd in januari 1986.

Uit ontvangen inlichtingen blijkt dat, in de meerderheid van de arrondissementen, de onderzoeksrechters deze bezoeken brengen; in talrijke gevallen zijn hiervan verslagen gezonden.

Dezelfde verplichtingen zijn opgelegd aan de gouverneurs en de burgemeesters krachtens de artikelen 611 en 612 van het Wetboek van strafvordering.

4. HOE STAAT HET MET HET SYSTEEM VAN VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING? IS DEZE NIET VOLLEDIG ONDERWORPEN AAN DE WILLEKEUR VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE?

ANTWOORD

Uit de procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling blijkt dat deze niet onderworpen is aan de willekeur van de Minister van Justitie.

Hij steunt zich immers op het advies van minstens vier verschillende instanties alvorens een beslissing te treffen.

In bijlage, de beschrijving van de procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling.

In de praktijk zijn de gevallen waarbij de ministeriële beslissing afwijkt van het advies van de penitentiaire administratie zeer zeldzaam.

Procedure tot voorwaardelijke invrijheidstelling.

(Wet van 31 mei 1888 en koninklijk besluit van 17 januari 1921).

I. Toelaatbaarheid (wet van 31 mei 1888, art. 1)

1. Tijdelijke straffen

Elke veroordeelde die het derde (of de twee derde bij wettelijke herhaling) van zijn straf heeft ondergaan, op voorwaarde dat de duur van de wettelijke opsluiting drie maanden overschrijdt (of zes maanden bij wettelijke herhaling).

2. Levenslange straffen

Na 10 jaar opsluiting.

Na 14 jaar bij wettelijke herhaling.

II. Indiening van het voorstel

1. Reglementaire bepalingen

a) Het initiatief gaat uit van de gevangenisdirectie (Koninklijk besluit van 17 januari 1921, art. 5);

3. QUID DE L'APPLICATION PRATIQUE DES ARTICLES 611 ET SUIVANTS DU CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE — L'OBLIGATION QU'ONT LES JUGES D'INSTRUCTION, LES BOURGMESTRES ET LES GOUVERNEURS DE VISITER LES MAISONS D'ARRET?

REPONSE

L'article 611 du Code d'instruction criminelle prévoit l'obligation pour le juge d'instruction de se rendre au moins une fois par mois dans les maisons d'arrêt.

Cette obligation fait l'objet d'une circulaire du 22 janvier 1876 rappelée en janvier 1986.

Il résulte des renseignements reçus que, dans la plupart des arrondissements, les juges d'instruction effectuent ces visites; des rapports sont transmis dans de nombreux cas.

Les mêmes obligations en vertu des articles 611 et 612 du Code d'instruction criminelle, existent à charge des gouverneurs et bourgmestres.

4. QU'EN EST-IL DU SYSTEME DE LIBERATION CONDITIONNELLE; CETTE LIBERATION N'EST-ELLE PAS SOUMISE ENTIEREMENT A L'ARBITRAIRE DU MINISTRE DE LA JUSTICE?

REPONSE

De la procédure de mise en liberté conditionnelle, il résulte que ces libérations ne sont pas soumises à l'arbitraire du Ministre de la Justice.

En effet, celui-ci s'appuie sur les avis d'au moins quatre instances différentes avant de prendre une décision.

On trouvera en annexe le détail de cette procédure de mise en liberté conditionnelle.

En pratique, les décisions ministérielles divergent bien rarement de l'avis de l'administration pénitentiaire.

Procédure de mise en liberté conditionnelle.

(Loi du 31 mai 1888 et arrêté royal du 17 janvier 1921).

I. Admissibilité (loi du 31 mai 1888, art. 1^{er})

1. Peines à temps

Tout condamné ayant subi le 1/3 (ou les 2/3 s'il y a récidive légale) de sa peine pourvu que la durée d'incarcération effectivement subie excède 3 mois (ou 6 mois s'il y a récidive légale).

2. Peines à perpétuité

Après 10 ans d'incarcération.

Après 14 ans en cas de récidive légale.

II. Introduction de la proposition

1. Dispositions réglementaires

a) L'initiative appartient à la direction de la prison (Arrêté royal du 17 janvier 1921, art. 5, § 1^{er});

b) De bestuurscommissie kan eveneens het initiatief nemen om een voorstel tot voorwaardelijke invrijheidstelling in te dienen maar dit moet verzegeld zijn van het met redenen omkleed advies van de directeur van de gevangenis (Koninklijk besluit van 17 januari 1921, art. 5, § 3);

c) het initiatief kan ook uitgaan van andere personen (Koninklijk besluit van 17 januari 1921, art. 6, § 2);

d) De bestuurscommissies zenden aan de Minister al de voorstellen tot voorwaardelijke invrijheidstelling over welke op initiatief van de directeurs werden gedaan, zelfs wanneer zij het niet eens zijn met de beoordelingen van deze ambtenaren. (Algemeen Reglement van de Strafinrichtingen, art. 117).

2. Praktijk

a) In de praktijk gaat het voorstel bijna altijd uit van de gevangenisdirectie;

b) Het gebeurt dat de gedetineerde of zijn raadsman een vraag indient tot voorwaardelijke invrijheidstelling. Een dergelijk verzoekschrift wordt onderzocht door de Personeelsconferentie ten einde de gevangenisdirectie toe te laten een standpunt in te nemen.

III. Raadpleging van de betrokken overheden (art. 5, § 1, van de wet van 31 mei 1888)

1. Het voorstel geformuleerd door de gevangenisdirectie, na bespreking door de personeelsconferentie, wordt gelijktijdig voor advies overgezonden aan

- de Bestuurscommissie;
- de betrokken Parketten.

2. De voorstellen worden door deze overheden samen met hun advies overgezonden aan de Centrale Administratie.

Hierbij weze opgemerkt dat zelfs voor veroordelingen door de correctionele rechtbanken of de krijgsraden het advies respectievelijk van de procureur-generaal of van de auditeur-generaal is bijgevoegd.

IV. Beslissing

De Centrale Administratie legt voor beslissing een voorstel aan de Minister voor op basis van de ingewonnen adviezen (koninklijk besluit van 17 januari 1921, art. 6, § 1).

5. UITLEG BETREFFENDE DE VERVANGENDE STRAFFEN. HOE GEBEURT DIT IN DE PRAKTIJK?

ANTWOORD

Zoals de Minister heeft uiteengezet neemt hij zich voor, in het kader van het voorstel tot hervorming van het Strafwetboek, afzonderlijk en prioritair de problematiek van de vervangende straffen te onderzoeken.

In verband hiermee doet hij een proefneming met veroordeelde getuigen van Jehova.

Deze zijn onderworpen aan een regime van verplichte arbeid voor de gemeenschap in de gevangenis gedurende de dag. Na de werkuren en tijdens het weekeinde keren zij naar huis terug.

b) La Commission administrative a également la faculté de prendre l'initiative d'une proposition de libération conditionnelle mais doit recueillir l'avis motivé du directeur d'établissement (Arrêté royal du 17 janvier 1921, art. 5, § 3);

c) L'initiative peut venir d'autres personnes (cf. arrêté royal du 17 janvier 1921, art. 6, § 2);

d) La Commission administrative est tenue de transmettre les propositions formulées par la Direction même si elle estime devoir émettre un avis défavorable (Règlement général des Etablissements pénitentiaires, art. 117).

2. Pratique

a) En pratique toutefois, la proposition émane presque toujours de la direction d'établissement;

b) Il arrive que le détenu ou son conseil sollicite une mise en liberté conditionnelle par voie de requête. Une telle demande est examinée en Conférence du Personnel afin de permettre à la direction d'établissement de prendre attitude.

III. Consultation des autorités concernées (art. 5, § 1^{er}, de la loi du 31 mai 1888)

1. La proposition formulée par la direction, après concertation en conférence du personnel, est communiquée simultanément pour avis :

- à la Commission administrative;
- au(x) parquet(s) concerné(s).

2. Les propositions sont transmises à l'administration centrale par ces autorités qui y joignent leur avis.

A noter que même pour des condamnations par les tribunaux correctionnels ou les conseils de guerre, l'avis respectivement du Procureur général ou de l'Auditeur général est joint.

IV. Prise de décision

L'Administration centrale soumet pour décision une proposition au Ministre, sur la base des avis recueillis (arrêté royal du 27 janvier 1921, art. 6, § 1^{er}).

5. EXPLICATIONS AU SUJET DES PEINES DE SUBSTITUTION. QU'EN EST-IL EN PRATIQUE?

REPONSE

Ainsi que le Ministre l'a exposé, il se propose, dans le cadre du projet de réforme du Code pénal, d'examiner séparément et par priorité la problématique des peines de substitution.

A cet égard, il tente une expérience en la matière avec les condamnés-témoins de Jehovah.

Ceux-ci sont assujettis à un régime de travail obligatoire pour la collectivité en milieu pénitentiaire durant la journée et rentrent à leur domicile après les heures de travail et durant les week-ends.

6. VRAAG OM DE NOTA MEDE TE DELEN BETREFFENDE HET GERECHTELIJK EN PENITENTIAIR SYSTEEM OPGESTELD DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE NAAR AANLEIDING VAN DE PERSCONFERENTIE MET BETREKKING TOT DE UITLEVERING VAN DE BRITSE GEDETINEERDEN

ANTWOORD

Persconferentie van de heer Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie J. Gol

Uitlevering van 26 Britse supporters

I. Feiten

Op 29 mei 1985 had in het Heizelstadion te Brussel de finale plaats van de Europabeker voor Landskampioenen, waarbij Juventus Turijn het opnam tegen Liverpool Football Club.

Het merendeel van de Engelse supporters bevond zich in de vakken X en Y; in het vak Z hadden Italiaanse en Belgische supporters, alsook enkele Engelse supporters, plaatsgenomen.

De vakken X, Y en Z waren van elkaar gescheiden door een traliehek bestemd om de supporters van beide ploegen uit elkaar te houden.

Vóór de aanvang van de wedstrijd, tussen 19 u 20 en 19 u. 30, hebben zich ernstige incidenten voorgedaan in de vakken X, Y en Z van het stadion.

De Engelse supporters hebben het traliehek afgerukt, zijn het vak Z binnengedrongen en hebben verscheidene malen de Juventus-supporters bestormd en projectielen naar hen geworpen (stokken, flessen, stenen).

Die aanvallen hebben paniek veroorzaakt in vak Z.

Vele personen zijn toen op de vlucht geslagen en hebben gepoogd in alle mogelijke richtingen te ontkomen.

Daarbij werden honderden personen gewond of vertrappt.

Negenendertig mensen hebben toen de dood gevonden : 34 Italianen, 4 Belgen en 1 Brit.

II. Verzoek tot uitlevering

Op basis van de van kracht zijnde wetgeving in Groot-Brittannië en na een lang onderzoek dat ingesteld werd op het initiatief van de onderzoeksrechter en waaraan de Britse autoriteiten hebben meegewerkt, werd op 2 juli 1986 ons verzoek tot uitlevering ingediend.

De tenlasteleggingen uit hoofde waarvan de uitlevering van de 26 « hooligans » is gevorderd, zijn omschreven in het bevel tot aanhouding dat is uitgevaardigd met het oog op de uitlevering. Er zijn vier tenlasteleggingen :

1. opzettelijke slagen en verwondingen, gepleegd met voorbedachten rade, met de dood als gevolg, maar zonder het oogmerk om te doden (artikel 401 Strafwetboek) : criminele straf van 10 tot 15 jaar dwangarbeid;

2. opzettelijke slagen en verwondingen, gepleegd met voorbedachten rade, die een ongeneeslijke ziekte, een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, het verlies van een orgaan of zware verminking ten gevolge hebben (artikel 400 Strafwetboek) : criminele straf van opsluiting;

6. DEMANDE DE COMMUNICATION DE LA NOTE RELATIVE AU SYSTEME JUDICIAIRE ET PENITENTIAIRE BELGE ETABLI PAR LE MINISTRE DE LA JUSTICE A L'OCCASION DE LA CONFERENCE DE PRESSE RELATIVE A L'EXTRADITION DES DETENUS ANGLAIS

REPONSE

Conférence de presse du Vice-Premier Ministre J. Gol,
Ministre de la Justice

Extradition de 26 supporters britanniques

I. Les faits

Le 29 mai 1985 s'est déroulée au stade du Heysel à Bruxelles, la finale de la Coupe d'Europe des clubs champions opposant la Juventus de Turin au Liverpool Football Club.

La plupart des supporters anglais avaient pris place dans les blocs X et Y tandis que les supporters italiens, belges et quelques anglais, occupaient le bloc Z.

Les blocs X, Y et Z étaient séparés par une clôture grillagée, destinée à séparer les supporters des équipes adverses.

Avant le match, entre 19 h 20 et 19 h 30, des incidents graves sont survenus dans les blocs X, Y et Z du stade.

Les supporters anglais ont arraché le grillage, ont pénétré dans la zone Z et ont chargé à plusieurs reprises les supporters de la Juventus, tout en leur lançant des projectiles (bâtons, bouteilles, pierres).

Ces assauts ont provoqué la panique dans le bloc Z.

De nombreuses personnes se sont enfuies en essayant de s'échapper en ordre dispersé.

Des centaines de personnes ont été blessées, piétinées.

Trente-neuf personnes ont trouvé la mort : 34 Italiens, 4 Belges et 1 Britannique.

II. Requête d'extradition

Sur la base de la législation en vigueur au Royaume-Uni et après une longue enquête, entreprise, à l'initiative du juge d'instruction et à laquelle les autorités britanniques ont bien voulu collaborer, notre requête d'extradition a été introduite le 2 juillet 1986.

Les inculpations du chef desquelles l'extradition des 26 inculpés est requise sont précisées dans le mandat d'arrêt décerné en vue de l'extradition. Elles sont au nombre de quatre :

1. coups et blessures volontaires avec préméditation ayant entraîné la mort sans intention de la donner. Peine : article 401 du Code pénal : peine criminelle des travaux forcés de 10 à 15 ans;

2. coups ou blessures volontaires avec préméditation ayant causé une maladie incurable ou une incapacité permanente de travail personnel ou la perte d'un organe ou une mutilation grave. Peine : article 400 du Code pénal : peine criminelle de la réclusion;

3. opzettelijke slagen en verwondingen, gepleegd met voorbedachten rade, die een ziekte of ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid ten gevolge hebben (artikel 399 Strafwetboek) : correctionele gevangenisstraf van 6 maanden tot 3 jaar en een geldboete van 100 tot 500 frank;

4. opzettelijke slagen en verwondingen, gepleegd met voorbedachten rade (artikel 398 Strafwetboek) : correctionele gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 50 tot 200 frank.

III. Uitleveringsbeslissing — specialiteitsbeginsel

De uitlevering der 26 beschuldigten aangevraagd in juli 1986 werd door de Britse regering op 2 september toegestaan voor de misdaad « manslaughter » ten aanzien van 39 personen in het Heizelstadion op 29 mei 1985.

De term « manslaughter » betekent in het Belgisch recht vrijwillige slagen en verwondingen welke toegebracht werden zonder het inzicht om te doden maar met de dood als gevolg.

Bovendien oordeelt de Britse regering dat, rekening houdend met de bewijselementen die aan de Britse justitie werden voorgelegd, vervolgingen mogen worden ingesteld in België voor iedere andere misdaad of wanbedrijf voorzover deze voorzien zijn in het uitleveringsverdrag en in ons uitleveringsverzoek.

Dit is de toepassing van het artikel 6 van het uitleveringsverdrag tussen België en Groot-Brittannië van 2 oktober 1901, gewijzigd op 5 maart 1911 dat het specialiteitsbeginsel voorziet.

Dit beginsel heeft twee fundamentele betekenissen, te weten :

1. het verbod te vervolgen voor een feit dat niet voorzien is in het uitleveringsverdrag;

2. het verbod te vervolgen voor een feit dat niet voorzien was in het uitleveringsverzoek.

Bijgevolg kan de Britse justitie, conform aan het artikel 1, 3° en 28°, van het Belgisch-Brits uitleveringsverdrag oordelen ten aanzien van de uitgeleverde personen over vervolgingen uit hoofde van :

1. vrijwillige slagen en verwondingen met voorbedachtelijkheid zonder het inzicht om te doden maar met de dood tot gevolg;

2. vrijwillige slagen en verwondingen met voorbedachtelijkheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, het verlies van een orgaan of een zware verminking voor gevolg hebben gehad;

3. vrijwillige slagen en verwondingen met voorbedachtelijkheid welke een ziekte of onbekwaamheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid tot gevolg hebben gehad alsook uit hoofde van;

4. vrijwillige slagen en verwondingen met voorbedachtelijkheid.

Ik maak gebruik van de gelegenheid om de Britse regering en meer bepaald de heer Minister van Binnenlandse Zaken, de heer Douglas Hurd, te bedanken voor het gunstig gevolg dat aan ons uitleveringsverzoek voorbehouden werd.

Dit gunstig resultaat is het gevolg van een langdurige samenwerking tussen onze twee Staten op het vlak van de rechtshulp in strafzaken.

Ik ben ervan overtuigd dat ons rechtssysteem het vertrouwen dat in haar verleend werd zal kunnen waar maken en dat de verdachten zullen gevonden worden op een rechtvaardige wijze en in overeenstemming met de wetten en principes die gelden in een democratie.

Dit zal ook beantwoorden aan de hoop die men gesteld heeft in de totstandkoming van het Europese rechtsgebied.

3. coups et blessures volontaires avec préméditation ayant causé une maladie ou une incapacité de travail personnel. Peines : article 399 du Code pénal : peines correctionnelles d'emprisonnement de six mois à trois ans et d'amende de 100 à 500 francs;

4. coups ou blessures volontaires avec préméditation. Peines : article 398 du Code pénal : peines correctionnelles d'emprisonnement d'un mois à un an et d'amende de 50 à 300 francs.

III. Décision d'extradition — principe de la spécialité

L'extradition des 26 inculpés, demandée en juillet 1986, a été accordée le 2 septembre 1987 par le Gouvernement britannique pour le crime de « manslaughter » commis à l'égard de 39 personnes dans le stade du Heysel le 29 mai 1985.

Le terme « manslaughter » recouvre le concept belge de coups et blessures volontaires ayant entraîné la mort sans intention de la donner.

De plus, compte tenu des éléments de preuve soumis à la justice britannique, le Gouvernement du Royaume-Uni estime que des poursuites peuvent être intentées en Belgique également pour tout autre crime ou délit, pour autant que lesdits crimes ou délits soient prévus par le traité d'extradition et prévus dans la demande d'extradition.

Ceci est l'application du traité d'extradition belgo-britannique du 29 octobre 1901, modifié le 5 mars 1911, qui prévoit le principe de la spécialité.

Ce principe a deux principales conséquences :

1. l'interdiction de poursuivre pour un fait non mentionné dans la convention d'extradition;

2. l'interdiction de poursuivre pour un fait qui n'était pas indiqué dans la demande d'extradition.

Dès lors, les juridictions belges, conformément à l'article 1^{er}, 3° et 28°, du traité d'extradition belgo-britannique, pourront statuer à l'égard des extradés pour :

1. les coups et blessures volontaires avec préméditation ayant entraîné la mort sans intention de la donner;

2. les coups et blessures volontaires avec préméditation ayant causé une maladie incurable, une incapacité permanente de travail personnel, la perte d'un organe ou une mutilation grave;

3. coups et blessures volontaires avec préméditation ayant causé une maladie ou une incapacité de travail personnel ainsi que;

4. coups et blessures volontaires avec préméditation.

Je profite de l'occasion pour remercier le Gouvernement britannique, en particulier le Ministre de l'Intérieur, l'honorable Sir Douglas Hurd, pour l'aboutissement favorable qui a été réservé à notre demande d'extradition.

Cet aboutissement est le résultat d'une longue collaboration entre nos deux pays sur le plan de l'entraide judiciaire en matière pénale.

Je suis certain que notre système judiciaire répondra aux espoirs placés en lui par les autorités britanniques et que l'assurance peut être donnée que les inculpés seront jugés d'une façon juste et humanitaire, conformément aux lois en vigueur dans un état démocratique.

Je tiens à souligner aussi que l'aboutissement de cette procédure traduit parfaitement la volonté de créer un espace judiciaire et de sécurité européen.

IV. De praktische overbrengingsmodaliteiten van de beschuldigten naar België

Op een datum welke door de twee landen zal overeengekomen worden zullen de betichten per vliegtuig overgebracht worden naar België op een welbepaald uur. Het betreft een C130 Hercules van de Belgische luchtmacht. Zij zullen vóór hun vertrek gefouilleerd worden en hun bagages zullen onderzocht worden door de Britse overheden. Hun reis zal $\pm$ 2.30 h duren. Zodra zij in België zullen aangekomen zijn zal men hen overbrengen naar het Justitiepaleis te Brussel alwaar hun ondervraging door de onderzoeksrechter zal aanvangen.

Deze beschikt over 24 uur om tegen de betrokkenen een aanhoudingsbevel uit te vaardigen; indien zulks het geval is zullen zij worden overgebracht naar Leuven-Centraal.

Bij de eerste ondervraging van de beschuldigten zal de onderzoeksrechter hen vragen of zij wensen bijstaan te worden door een raadsman.

Ik wens nog te benadrukken dat de Britse overheid op expliciete wijze de aanwezigheid van de pers op Brits grondgebied heeft uitgesloten bij de overbrenging. Om loyaliteitsredenen t.a.v. de Britse overheid heb ik gemeend hetzelfde standpunt te moeten innemen t.a.v. de aankomst in Melsbroek en de overbrenging naar Brussel.

Ik wens eraan toe te voegen dat het parket dagelijks de pers zal te woord staan over het verder verloop van het onderzoek.

V. Toepassing van de voorlopige hechtenis op de uitgeleverde personen

De procureur des Konings vordert een bevel tot aanhouding tegen de uitgeleverde personen. Redelijkerwijs kan worden aangenomen dat de onderzoeksrechter op de vorderingen van het parket een bevel tot aanhouding zal uitvaardigen tegen elk van de uitgeleverde personen. Zodra dat bevel is uitgevaardigd, worden zij opgesloten in de gevangenis te Leuven-Centraal.

Omwille van de ernst van de feiten en het gevaar dat de uitgeleverde personen zich aan de Belgische rechtspraak zouden kunnen onttrekken, is het geenszins uitgesloten dat de voorlopige hechtenis zal gehandhaafd blijven totdat de rechterlijke eindbeslissing in kracht van gewijsde is gegaan, hetzij in eerste aanleg, hetzij in hoger beroep.

Het bevel tot aanhouding dient binnen de vijf dagen na de ondervraging al dan niet bevestigd te worden door de raadkamer.

De verdachte kan zich aldaar doen bijstaan door een raadsman indien hij dit wenst.

De raadkamer dient vervolgens van maand tot maand het mandaat de bevestigen.

De verdachte en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer. Het beroep kan worden ingesteld tegen de beschikkingen van bevestiging alsmede de beschikking betreffende de maandelijks bevestiging. Dit beroep wordt ingesteld binnen de 24 uren die ten aanzien van het openbaar ministerie loopt te rekenen de dag van de beschikking en ten aanzien van de verdachte te rekenen vanaf de dag waarop de beschikking hem is betekend.

De behandeling van de zaak zowel voor de raadkamer als voor de Kamer van Inbeschuldigingstelling geschiedt met gesloten deuren.

Het dossier wordt gedurende twee dagen voor de dag van de vaststelling van het verschijnen voor de raadkamer of de Kamer van Inbeschuldigingstelling op de griffie ter beschikking gesteld van de raadsman van de verdachte. De griffier geeft hiervan bij aangetekende brief bericht aan de raadsman.

IV. Modalités pratiques de l'acheminement des prévenus vers la Belgique

A une date jugée opportune par les deux pays, les prévenus seront transférés par avion — un C130 Hercules de la Force aérienne belge équipé de caméras vidéo — en Belgique. Leur voyage devrait durer 2 h 30. Ils seront fouillés — ainsi que leurs bagages avant leur embarquement, par les autorités britanniques. Dès leur arrivée sur le territoire belge, ils seront transférés au Palais de Justice de Bruxelles où ils seront interrogés par le juge d'instruction.

Celui-ci dispose de 24 heures pour leur décerner un mandat d'arrêt; si tel est le cas, ils seront ensuite transférés à la prison centrale de Louvain.

Lors du premier interrogatoire des prévenus, le juge d'instruction leur demandera s'ils désirent être assistés d'un avocat.

Je souhaite insister sur le fait que les autorités britanniques ont interdit de manière explicite l'accès de la presse à l'aéroport de départ, en territoire britannique, lors du transfèrement. Par loyauté vis-à-vis des autorités britanniques, j'ai été amené à prendre la même attitude en ce qui concerne l'arrivée à Melsbroek et le transfert vers Bruxelles.

Je vous signale par ailleurs que le porte-parole du parquet tiendra la presse au courant de l'évolution de la procédure au cours de sa conférence de presse quotidienne.

V. Sort des extradés en ce qui concerne la détention préventive

Un mandat d'arrêt est requis par le procureur du Roi à charge des extradés. Sur ces réquisitions du parquet, Mme le juge d'instruction peut délivrer un mandat d'arrêt à charge de chacune des personnes extradées. Dès leur mise sous mandat, elles seront incarcérées à la prison de Louvain Central.

En raison de la gravité des faits et du danger de voir les individus extradés. Sur ces réquisitions du parquet, le juge d'instruction délivrer un mandat d'arrêt à charge de chacune des personnes extradées. Dès leur mise sous mandat, elles seront incarcérées à la prison de Louvain Central.

Le mandat d'arrêt doit être confirmé par la Chambre du conseil dans les cinq jours de l'interrogatoire.

L'inculpé peut se faire assister par un avocat s'il le désire.

La Chambre du conseil devra ensuite confirmer le mandat d'arrêt de mois en mois.

L'inculpé et le ministère public pourront interjeter appel devant la Chambre des mises en accusation. L'appel peut être interjeté dans les 5 jours ou dans le mois de l'arrestation. L'appel doit être interjeté dans un délai de 24 heures, qui courra contre le ministère public à compter du jour de l'ordonnance et contre l'inculpé du jour où l'ordonnance lui aura été signifiée.

La procédure se déroule à huis clos devant la chambre du conseil ainsi que devant la Chambre des mises en accusation.

Préalablement à la comparution en Chambre du conseil et en chambre des mises en accusation, le dossier sera mis à la disposition de l'avocat de l'inculpé pendant deux jours, au greffe. Le greffier en informera l'avocat par lettre recommandée.

Wanneer de raadkamer of de Kamer van Inbeschuldigingstelling beslist hebben over de bevestiging van een bevel tot aanhouding (binnen 5 dagen) wordt het dossier niet ter beschikking van de raadsman gesteld.

VI. Hechtenisvoorwaarden gedurende de voorlopige hechtenis

Ik kan u mededelen dat ik de toelating heb verleend aan de pers om op vrijdag 4 september 1987 de gevangenis te Leuven te bezoeken. Foto's en beelden zullen mogen genomen worden van de cellen en douches en de recreatiezaal. Het is inderdaad in de sectie B, 1^o verdieping dat de betichten zullen ondergebracht worden. Aldaar zullen 14 cellen ter hunner beschikking worden gesteld.

De journalisten die het wensen zullen zich na afloop van de persconferentie kunnen inschrijven teneinde aan dit bezoek te kunnen deelnemen.

Wat betreft hun detentievoorwaarden kan ik het volgende mededelen :

Zij zullen onderworpen worden aan het regime van de beklaagden zoals voorzien in het Algemeen Reglement der Strafinrichtingen. Dat regime zal er *grosso modo* als volgt uitzien :

1. Twee wandelingen per dag per groep van 13.
2. Er kan een beroep gedaan worden voor boeken op de bibliotheek van de gevangenis. Voor dagbladen en tijdschriften kunnen zij zich abonneren of een beroep doen op de Britse Ambassade. Familie mag ook boeken geven, echter geen andere zaken.
3. T.V. kijken in de gemeenschappelijke zaal dagelijks tot 20 u. 15 alsmede in de namiddag op zaterdag en zondag.
- Zij kunnen in de inrichting een radio kopen of er één laten meebrengen door familie.
- Er is radiodistributie in de cellen. De B.B.C. kan beluisterd worden.
4. Zij hebben toegang tot de ontspanningszaal.
5. Bezoek van familie (ouders, grootouders, broers, zusters, echtgenote, verloofde, bijzit) wordt toegestaan in de bezoekszaal naar rato van maximum 3 personen per gedetineerde gedurende 2 uur.
6. Zij kunnen met iedereen briefwisseling voeren. De binnenkomende brieven worden geopend en gecontroleerd op eventuele strafrechtelijke elementen of op het vlak van de interne veiligheid der strafinrichting. Zij mogen geen telefoongesprekken voeren tenzij in zeer uitzonderlijke omstandigheden op eigen kosten en in het bijzijn van de maatschappelijke assistent(e).
7. Indien mogelijk zullen degenen die erom verzoeken, werk krijgen in hun cel.
8. Geneeskundige zorgen worden verstrekt door de gestichtarts. Er kan evenwel beroep gedaan worden op een privé-arts op eigen kosten. De behandeling gebeurt evenwel steeds onder toezicht van de gestichtarts.
9. Zij kunnen, met hun eigen geld, verbruiksgoederen aankopen in de kantine van de inrichting. De familie mag daartoe ook geld ter beschikking stellen via de boekhouder van de gevangenis.
10. Zij hebben vrije keuze van godsdienst en mogen te allen tijde beroep doen op de aalmoezeniers of geestelijke raadslieden.
11. De burgerkledij is niet toegestaan. Iedereen draagt de strafkledij.

Lorsque la Chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation devra statuer sur la confirmation du mandat d'arrêt (endéans les 5 jours), le dossier ne sera pas mis à la disposition de l'avocat.

VI. Régime pénitentiaire pendant la détention préventive

Je vous informe que j'ai donné l'autorisation pour que ce vendredi 4 septembre 1987, la presse puisse visiter la section B, 1^{er} étage, de la prison de Louvain. Des images et photos pourront être prises des cellules, couloirs, douches et de la salle de récréation. En effet, c'est à la prison centrale de Louvain (section B - 1^{er} étage) que les détenus sont transférés; 14 cellules leur y seront destinées.

Les journalistes qui le désirent pourront s'inscrire, à l'issue de cette conférence de presse, en vue de participer à cette visite.

En ce qui concerne les conditions de détention, je puis vous fournir les précisions suivantes :

Les détenus seront soumis au régime prévu dans le règlement général des établissements pénitentiaires. Ce régime se présente *grosso modo* comme suit :

1. Deux promenades par jour par groupe de 13.
2. Ils pourront disposer de livres provenant de la bibliothèque de la prison; pour les journaux et les revues, ils pourront s'abonner ou faire appel à l'ambassade britannique. La famille pourra également faire parvenir des livres mais pas d'autres paquets.
3. Ils pourront regarder la télévision jusqu'à 20 h 15, ainsi que le samedi et dimanche après-midi.
- Ils pourront acheter une radio à la prison ou en demander une à la famille.
- Il y a la radiodistribution dans les cellules. La B.B.C. peut être écoutée.
4. Ils ont accès à la salle de récréation.
5. En ce qui concerne la famille (parents, grands-parents, frères, sœurs, épouse, fiancée, concubines), une visite par jour pourra être accordée à maximum 3 personnes par détenu durant deux heures.
6. Ils pourront recevoir de la correspondance de toute personne. Les lettres reçues seront ouvertes et contrôlées sur des éléments éventuels de nature pénale ou sur le plan de la sécurité interne de l'établissement pénitentiaire. Ils ne peuvent pas téléphoner sauf dans des cas exceptionnels mais alors à leurs propres frais et en présence d'une assistante sociale.
7. Ceux qui demandent du travail pourront en obtenir dans leur cellule dans la mesure du possible.
8. Des soins médicaux seront donnés par le médecin de l'institution. Eventuellement, ils pourront faire appel à un médecin privé mais à leurs frais. Le traitement se déroule sous la guidance du médecin de l'établissement pénitentiaire.
9. Ils pourront acheter avec leur argent des biens de consommation à la cantine de l'établissement. La famille peut procurer de l'argent par le biais du comptable de l'établissement pénitentiaire.
10. Ils ont le libre choix de leur culte et peuvent à tout moment faire appel aux aumôniers ou aux conseillers moraux.
11. Les vêtements civils ne sont pas admis. Ils doivent porter le costume pénitentiaire.

VII. Aard van de straffen waartoe de verdachten veroordeeld kunnen worden en de desgevallend bevoegde rechtsmacht

Per definitie vallen de misdrijven die worden gestraft met een criminele straf onder de bevoegdheid van het Hof van Assisen en behoren de misdrijven die worden gestraft met een correctionele straf tot de bevoegdheid van de correctionele rechtbank.

Wat de onder II, 1) en 2), vermelde misdrijven betreft, is het evenwel zeker dat het parket krachtens de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden de correctionalisering van het misdrijf zal vorderen.

Evenzo is het vrijwel zeker dat de Raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, te weten het onderzoeksgerecht waarbij deze vordering zal worden aanhangig gemaakt, daarover gunstig zal beschikken, niet omdat het hier gaat om een bijzonder geval maar op grond van een vaststaande rechtspraak.

De correctionalisering van deze misdaden heeft een dubbele uitwerking :

1. De zaak wordt berecht door een correctionele rechtbank, samengesteld uit beroepsmagistraten, en niet door het Hof van Assisen (voor dit gerecht wordt over de schuld beslist door een jury samengesteld uit twaalf gezworenen).

2. In geval van schuldverklaring bepaalt de correctionele rechtbank :

a) voor de onder II, 1) vermelde feiten een gevangenisstraf van ten minste acht dagen en ten hoogste tien jaar (artikel 25 van het Strafwetboek);

b) voor de onder II, 2) vermelde feiten een gevangenisstraf van ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar (artikel 25 van het Strafwetboek).

Wanneer die twee misdrijven, alsook die vermeld onder 3) en 4), bewezen worden verklaard, is het meer dan waarschijnlijk dat een enkele gevangenisstraf van ten minste acht dagen en ten hoogste tien jaar wordt bepaald (artikelen 25, 61 en 62 van het Strafwetboek).

Het is niet mogelijk een advies uit te brengen betreffende de straf die uiteindelijk zal worden uitgesproken en die tussen die twee uitersten kan liggen. Deze beslissing behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de rechterlijke macht.

VIII. Voorziene datum van het proces

De rechterlijke overheid zal alles in het werk stellen om het onderzoek zo spoedig mogelijk te beëindigen. Men zou kunnen stellen doch niet met zekerheid dat het proces op het einde van dit jaar of het begin van volgend jaar zal plaatshebben.

Aangezien de zaak erg ingewikkeld is en een groot aantal personen zich burgerlijke partij stellen, zullen waarschijnlijk verscheidene weken verstrijken tussen de beëindiging van de debatten en de uitspraak van het vonnis; het valt moeilijk te bepalen hoe lang de debatten zullen duren maar zij zullen in elk geval verscheidene weken in beslag nemen.

De tenfastlegging door de onderzoeksrechter zijn benevens de 26 hooligans nog gericht tegen :

1. De heer Roossens, secretaris van de Koninklijke Belgische Voetbalbond.

2. Majoor Michel Kensier, de rijkswachtofficier die verantwoordelijk was voor de ordediensten.

VII. Nature des peines dont les inculpés sont passibles et détermination, en conséquence, de la juridiction compétente

Par définition, les infractions punies de peines criminelles relèvent de la compétence de la Cour d'assises et celles qui sont punies de peines correctionnelles de celle du tribunal correctionnel.

Il est toutefois certain que, en ce qui concerne les infractions reprises ci-dessus sub. II, 1) et 2), le parquet demandera la correctionnalisation de l'infraction par application de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Il est, pratiquement, tout aussi certain que la Chambre du Conseil du tribunal de première instance de Bruxelles, juridiction d'instruction qui sera saisie de cette demande, y fera droit — non en raison du cas d'espèce, mais en vertu d'une jurisprudence constante.

La correctionnalisation des faits qualifiés crimes aura un double effet :

1. La cause sera jugée par le tribunal correctionnel, composé de magistrats professionnels, et non devant la Cour d'Assises (devant cette juridiction, la décision relative à la culpabilité est prise par un jury populaire de douze membres).

2. Le tribunal correctionnel prononcera, en cas de culpabilité reconnue :

a) en ce qui concerne les faits repris sub II, 1) : une peine d'emprisonnement de huit jours au moins et de dix ans au plus (article 25 du Code pénal);

b) en ce qui concerne les faits repris sub II, 2) : un emprisonnement de huit jours au moins et de cinq ans au plus (article 25 du Code pénal).

Si ces deux infractions, de même que celles reprises sub 3) et 4) sont déclarées établies, il est plus que vraisemblable que seule une peine unique d'emprisonnement, de huit jours au moins et de dix ans au plus, sera prononcée.

Il n'est pas possible d'émettre un avis sur la peine qui serait effectivement prononcée et qui se situera entre ces deux extrêmes. Cette décision relève de la seule appréciation des juges.

VIII. Prévision de la date du procès

Les autorités judiciaires mettront tout en œuvre pour clôturer l'instruction dans les meilleurs délais. On peut se risquer à envisager le procès pour la fin de cette année ou le début de l'année prochaine.

Il est vraisemblable que, dans une affaire aussi complexe et à laquelle de très nombreuses personnes seront parties civiles, un délai de plusieurs semaines s'écoulera entre la clôture des débats — dont la durée peut difficilement être évaluée mais demandera de toute façon plusieurs semaines — et le prononcé du jugement.

Les seules inculpations prononcées par le juge d'instruction à charge de personnes autres que les 26 « hooligans » sont celles de :

1. M. Roossens, secrétaire de l'Union Belge de Football.

2. Le major Michel Kensier, officier de gendarmerie responsable du service d'ordre.

3. Kapitein Johan Mahieu, de rijkswachtofficier die verantwoorde-lijk was voor de ordehandhaving in vak Z van het Heizelstadion.

Die drie personen, tegen wie nog geen bevel tot aanhouding is uitgevaardigd, worden verdacht van onopzettelijk doden, en wel als dader of mededader.

Dit misdrijf wordt omschreven in artikel 419 van het Strafwetboek en wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 50 frank tot 1 000 frank.

Wanneer het onderzoek beëindigd is, wordt het dossier een laatste maal onderzocht door de Raadkamer die over de regeling van de rechtspleging moet beslissen in ieder individueel geval; ofwel geeft de Raadkamer een beschikking tot buitenvervolginstelling, ofwel beveelt zij de verwijzing van de zaak naar het gerecht dat bevoegd is over de grond van de zaak. In dat geval is het mogelijk dat de Raadkamer zal bevelen dat de hechtenis van de verdachten moet worden gehandhaafd tot op de dag van het geding dat zal plaatshebben voor de correctionele rechtbank te Brussel.

De terechtzittingen van het proces zijn in beginsel openbaar, behalve wanneer de rechtbank de behandeling met gesloten deuren beveelt uit vrees dat de openbaarheid van het gehele geding of een gedeelte daarvan de openbare orde en de goede zeden zouden schaden.

De beklaagden moeten de debatten bijwonen, maar de burgerlijke partijen kunnen zich door hun advocaat laten vertegenwoordigen.

De rechtbank hoort de beklaagden en onderzoekt vervolgens het bewijsmateriaal; daarop volgend de uiteenzettingen van de burgerlijke partijen, de vordering van het Openbaar Ministerie en het pleidooi van de advocaten.

Het met redenen omklede vonnis wordt in openbare terechtzitting uitgesproken. Te rekenen van de dag volgend op de uitspraak hebben de betrokkenen vijftien dagen om hoger beroep in te stellen; daartoe richten zij een verklaring aan de griffie van de rechtbank die het vonnis heeft gewezen. Ook het Openbaar Ministerie en de burgerlijke partijen kunnen hoger beroep instellen. Dat beroep schort de tenuitvoerlegging van het eerste vonnis op, en het Hof van Beroep behandelt de zaak opnieuw.

Wanneer het hof zijn arrest heeft gewezen, kunnen de verschillende partijen zich binnen vijftien dagen nog in cassatie voorzien. Het Hof van Cassatie beslist niet over de grond van de zaak, maar onderzoekt of de wet en de substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen zijn nageleefd.

Indien het Hof de voorziening in cassatie ontvankelijk verklaart, dan besluit het tot vernietiging van het arrest van het Hof van Beroep en verwijst het de zaak naar een ander Hof van Beroep dat deze zaak opnieuw ten gronde zal behandelen. Tegen het arrest van dat Hof van Beroep is eveneens voorziening in cassatie mogelijk.

Gelet op het groot aantal verdachten, pers en publiek dient naar een geschikte zaal te worden gezocht in het gerechtshof te Brussel. De gerechtelijke overheden overwegen de plechtige zittingszaal van het Hof van Beroep te Brussel ter beschikking te stellen voor dit proces. Deze plaats biedt voldoende ruimte voor het serene verloop van het proces.

IX. Verdediging

Indien ze dit wensen mogen de Britse advocaten van de betichten voor de Belgische gerechten pleiten. Zulks blijkt uit het artikel 477bis, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij moeten echter handelen in samenwerking met een advocaat die bij het betrokken gerecht praktijk uitoefent (artikel 477quater — tweed lid, Gerechtelijk Wetboek) en voor de terechtzitting voorgesteld worden aan de stafhouder der balie en van de voorzitter van het gerecht waar zij optreden.

3. Le capitaine Johan Mahieu, officier de gendarmerie responsable du maintien de l'ordre au bloc Z du Heysel.

Ces trois personnes, qui n'ont pas été placées sous mandat d'arrêt, ont été inculpées d'homicide involontaire, comme auteur ou co-auteur.

Cette infraction est prévue par l'article 419 du Code pénal et punie d'une peine d'emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 50 à 1 000 francs.

Lorsque l'instruction sera clôturée, le dossier sera examiné une dernière fois par la Chambre du conseil qui doit statuer dans chaque cas individuel sur le règlement de la procédure: soit elle rend une ordonnance de non-lieu, soit elle ordonne le renvoi de l'affaire devant la juridiction du fond compétente. Dans ce dernier cas, il est possible que la Chambre du conseil ordonne le maintien en détention des inculpés jusqu'au procès, qui devrait se dérouler devant le tribunal correctionnel de Bruxelles.

Les audiences du procès sont en principe publiques sauf si le tribunal prononce le huis-clos, craignant que la publicité de tout ou d'une partie du procès soit dangereuse pour l'ordre public et les bonnes mœurs.

Les prévenus doivent assister aux débats mais les parties civiles peuvent se faire représenter par leur avocat.

Le tribunal procède à l'interrogatoire des prévenus, puis à l'examen des preuves; viennent ensuite l'exposé des parties civiles, le réquisitoire du ministère public et la plaidoirie des avocats.

Le jugement est prononcé en audience publique et doit être motivé. A dater du lendemain du prononcé, les intéressés ont 15 jours pour interjeter appel. Le ministère public et les parties civiles peuvent aussi interjeter appel. Cet appel suspend l'exécution du premier jugement et l'affaire est réexaminée par la Cour d'appel.

Lorsque celle-ci a rendu son arrêt, les différentes parties peuvent encore, dans les 15 jours, se pourvoir en cassation. La Cour de cassation ne statue pas sur le fond mais examine si la loi et les formes substantielles ou prescrites à peine de nullité ont été respectées.

Si la Cour accueille le pourvoi, elle casse l'arrêt de la Cour d'appel et renvoie l'affaire devant une autre cour d'appel qui réexaminera l'affaire quant au fond. Un second pourvoi en cassation est également possible contre l'arrêt de cette autre cour d'appel.

En ce qui concerne le lieu du procès, je précise que, vu le nombre important d'inculpés, de parties civiles, d'avocats, de témoins, de journalistes et aussi de public, il faudra trouver une salle suffisamment grande. Les autorités judiciaires estiment que la salle solennelle de la Cour d'appel de Bruxelles pourrait convenir et créer une atmosphère sereine pour le bon déroulement du procès.

IX. Défense des inculpés

S'ils le désirent, les avocats britanniques des inculpés pourront plaider devant la justice belge, conformément à l'article 477bis — 1^{er} alinéa — du Code judiciaire.

Ces avocats britanniques devront plaider de concert avec un avocat belge qui exerce ses fonctions auprès du barreau de la juridiction concernée (article 477quater — alinéa 2 — Code judiciaire) et devront être présentés, avant l'audience, au bâtonnier de ce barreau et au président de la juridiction devant laquelle ils souhaitent plaider.

Wat betreft de pleidooien dienen de Britse advocaten de taal van de rechtspleging te gebruiken.

De conclusies dienen in de taal der rechtspleging te worden gesteld en zulks op straffe van nietigheid.

De minvermogene beschuldigen zullen een beroep kunnen doen op rechtskundige hulp door de Belgische advocatuur.

De stafhouder van de Brusselse balie werd tot op heden nog niet door een dergelijke vraag gevat.

De Britse advocaten hebben rechtstreeks contact genomen met Belgische advocaten om de verdediging van de betichten waar te nemen.

Een vijftiental advocaten bij de balie te Brussel en advocaten ingeschreven bij de balie te Gent en Namen, met de nodige ervaring, zullen deze verdediging waarnemen.

Hun namen werden reeds medegedeeld aan de betichten zodat zij van nu af aan met deze advocaten contact kunnen nemen. Zij zullen door hun advocaat worden bijgestaan vanaf hun eerste verschijning voor de raadkamer.

Het is evident dat de Belgische advocaten die aanvaard hebben de verdediging van de betichten waar te nemen voor een uitzonderlijk zware opdracht zullen staan.

Het Ministerie van Justitie zal hun taak verlichten in de mate van het mogelijke (bezoeken, vertalingen, kopijen van dossiers, enz.).

X. Kopij van het dossier

Gelet op de belangrijkheid en het volume van het dossier, kunnen de kosten van de kopijen zeer hoog zijn.

Ten einde het de taak van de verdediging te vergemakkelijken overweeg ik om aan de advocaten langs de stafhouder om een vijftal kopijen gerealiseerd door het parket af te leveren.

XI. Praktische organisatie van het proces

— Openbaarheid van de debatten :

De publiciteit via de televisie in een andere zaal is niet mogelijk vermits in België de installatie van een intern televisienet in de gerechtshoven en rechtbanken niet is toegelaten.

Om deze reden werd geopteerd voor een grote zaal die toegang kan verlenen aan meer dan 500 personen.

— Simultane vertaling :

Een simultane vertaling is niet toelaatbaar vermits door dit procédé de rechtbank niet in staat is de vertalingen, verklaringen of tussenkomsten te controleren. Bovendien vermindert dit procédé de openbaarheid van de debatten, vermits enkel de personen welke voorzien zijn van een koptelefoon in staat zijn om de debatten te volgen.

De beëdigde vertalers zullen bijgevolg de vertalingen verzekeren volgens het systeem van de successieve vertaling.

Zij zullen gebruik maken van een luidspreker zodat zij door alle in de zaal aanwezige personen zullen kunnen gehoord worden.

— Voorbehouden plaatsen :

Plaatsen zullen gereserveerd worden zowel voor de familieleden van de betichten als voor de vertegenwoordigers van de Belgische of buitenlandse pers.

— Accreditatiestelling voor de pers :

Vanaf de opening van het proces zullen door het Ministerie van Justitie accreditatiekaarten worden overhandigd aan de Belgische of vreemde journalisten welke het proces willen bijwonen.

En ce qui concerne les plaidoiries, les avocats britanniques devront employer la langue de la procédure.

Les conclusions devront être rédigées dans la langue de la procédure sous peine de nullité.

Les inculpés qui ne disposent pas de moyens d'existence suffisants pourront solliciter une assistance judiciaire gratuite.

A ce jour, le bâtonnier du Barreau de Bruxelles n'a encore été saisi d'aucune demande d'assistance judiciaire.

Des avocats britanniques ont en effet pris directement contact avec des avocats belges pour organiser la défense des inculpés.

Une quinzaine d'avocats inscrits au Barreau de Bruxelles ainsi que des avocats inscrits aux Barreaux de Gand et de Namur — tous reconnus pour leur expérience — assumeront cette défense.

Leurs noms ont déjà été communiqués aux inculpés de telle sorte que chaque inculpé peut dès à présent prendre contact avec eux; ils seront d'ailleurs assistés de leur avocat dès leur première comparution devant la Chambre du Conseil.

Il est évident que les avocats belges qui ont accepté d'assurer la défense des inculpés seront confrontés à une tâche particulièrement lourde.

Le Ministère de la Justice facilitera leur travail dans la mesure de ses moyens : visites, traductions, copie des dossiers, etc.

X. Copies du dossier

Etant donné l'importance et le volume du dossier, les frais entraînés par la délivrance de copies pourront être particulièrement élevés.

Afin de faciliter la tâche de la défense, j'envisage de lui faire transmettre, par l'intermédiaire du bâtonnier, cinq copies libres, réalisées par le parquet.

XI. Organisation pratique du procès

— Diffusion du débat :

La diffusion par écran dans une autre salle n'est pas réalisable, car en Belgique, l'installation d'un circuit de télévision même interne dans les salles d'audience des cours et tribunaux n'est pas admise.

C'est pour cette raison qu'une salle suffisamment vaste a été prévue pour le déroulement des débats; elle permettra de contenir environ 500 personnes.

— Traduction simultanée :

La traduction simultanée n'est pas non plus admise, car par ce procédé, le tribunal ne peut pas contrôler les traductions des déclarations ou des interventions. En plus, ce procédé réduit la publicité des débats, car seules les personnes munies d'un écouteur sont à même de suivre les débats.

Dès lors, des traducteurs jurés assureront la traduction des débats selon le système de la traduction consécutive.

Ils utiliseront un micro de telle sorte qu'ils seront entendus par toutes les personnes présentes dans la salle.

— Places réservées :

Des places seront réservées aux membres des familles des prévenus ainsi qu'aux représentants de la presse belge et étrangère.

— Accréditation pour la presse :

D'ici l'ouverture du procès, le Ministère de la Justice distribuera des cartes d'accréditation aux journalistes belges et étrangers qui souhaiteraient assister aux débats.

De praktische modaliteiten voor de verspreiding van deze accreditaties zullen aan de pers medegedeeld worden in de volgende weken en zulks in akkoord met de gerechtelijke overheden en na overleg met de syndicus van de pers welke geaccrediteerd is bij het justitiepaleis.

De toelating tot het filmen of nemen van foto's binnen de gerechtzaal hangt uitsluitend af van de rechter die het proces zal voorzitten.

XII. Overbrenging van veroordeelde personen

Het Verdrag over de overbrenging van veroordeelde personen werd uitgewerkt in de schoot van de Raad van Europa. Het werd opengesteld voor ondertekening op 21 maart 1983 te Straatsburg.

Op 1 juli 1987 waren 10 Staten gebonden door dit Verdrag, waarvan 10 Staten die lid zijn van de Raad van Europa (Oostenrijk, Cyprus, Denemarken, Spanje, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Zweden); 4 Staten hebben de procedure van bekrachtiging reeds aangevat (Luxemburg, Nederland, Zwitserland, Turkije) en zouden kortelings hun bewijs van bekrachtiging neerleggen.

België heeft dit Verdrag ondertekend. De nodige documenten ter goedkeuring door het Parlement en ter bekrachtiging worden op dit ogenblik uitgewerkt door het departement van justitie. Een wetsontwerp tot goedkeuring zal bij de hervatting van het Parlementair jaar ingediend worden bij de wetgevende Kamers. De regering zal alles in het werk stellen opdat dit ontwerp zou gestemd worden binnen de kortst mogelijke tijd.

Deze goedkeuring en de bekrachtiging van het Verdrag van Straatsburg zal gevolgd worden door de bekrachtiging van het akkoord, ondertekend in juni 1997, op initiatief van het Belgische Voorzitterschap en die de lid-staten van de Europese Gemeenschap desbetreffend bindt.

Wanneer het bekrachtigd zal zijn, zou dit Verdrag de beklaagden, die definitief in België zouden veroordeeld zijn tot een vrijheidberovende straf, moeten toelaten overgebracht te worden naar Groot-Brittannië om er hun straf te ondergaan, indien zij dit wensen, en mits akkoord van de betrokken Staten (in casu Groot-Brittannië en België).

Dit verzoek zou kunnen gedaan worden door de veroordeelde bij de Minister van Justitie zodra de gerechtelijke beslissing definitief is.

Na overbrenging zouden de veroordeelden de rest van hun straf kunnen ondergaan in Groot-Brittannië, volgens de Britse wet die van toepassing is op de uitvoering van de straffen.

Les modalités pratiques d'octroi et de distribution de ces accréditations seront communiquées à la presse dans les prochaines semaines, en accord avec les autorités judiciaires et après consultation du syndic de la presse accréditée au Palais de Justice.

L'autorisation éventuelle de filmer ou de photographier à l'intérieur de la salle d'audience dépendra exclusivement du président de la Chambre correctionnelle.

XII. Transfèrement des personnes condamnées

La Convention sur le transfèrement des personnes condamnées a été élaborée au sein du Conseil de l'Europe. Elle a été ouverte à la signature le 21 mars 1983 à Strasbourg.

Au 1^{er} juillet 1987, 10 Etats étaient liés à cette Convention, dont 7 Etats membres du Conseil de l'Europe (Autriche, Chypre, Danemark, Espagne, France, Royaume-Uni, Suède) et 3 Etats non membres (Canada, Etats-Unis d'Amérique, Finlande); 4 Etats ont entamé la procédure de ratification (Luxembourg, Pays-Bas, Suisse, Turquie) et devraient prochainement déposer leur instrument de ratification.

La Belgique a signé cette Convention. Les documents nécessaires à son approbation par le Parlement et à sa ratification sont actuellement préparés par le département de la Justice. Un projet de loi d'approbation devrait pouvoir être déposé devant les Chambres dès la rentrée parlementaire. Le gouvernement mettra tout en œuvre pour qu'il soit voté dans les meilleurs délais par les deux Chambres.

Cette approbation et la ratification de la Convention de Strasbourg sera suivie de la ratification de l'accord signé en juin 1987, à l'initiative de la présidence belge, et liant les pays membres de la Communauté européenne sur le même sujet.

Quand elle sera ratifiée, cette Convention devrait permettre aux inculpés qui seraient condamnés définitivement en Belgique à une peine privative de liberté d'être transférés en Grande-Bretagne pour y subir leur peine, s'ils le souhaitent et moyennant l'accord des Etats intéressés (en l'occurrence la Grande-Bretagne et la Belgique).

Cette demande pourra être introduite par le condamné auprès du Ministre de la Justice dès que la décision judiciaire sera devenue définitive.

Après transfèrement, les condamnés purgeront le reliquat de leur peine en Grande-Bretagne, selon la loi britannique applicable à l'exécution des condamnations.

7. IS HET MOGELIJK HET VERZOEKSCHRIFT MEDE TE DELEN DAT IN 1976 WERD NEERGELEGD DOOR DE GEDETINEERDEN (INITIATIEF VAN GEDETINEERDE TOUMANIANTZ)?

De senatoren kunnen ter griffie van deze tekst kennis nemen.

8. BESTAAT ER EEN CRISIS- OF COORDINATIEPLAN IN GEVAL ZICH GEBEURTENISSEN Zouden VOORDOEN ZOALS DE JONGSTE OPSTANDEN IN DE GEVANGENISSEN? WIE IS VERANTWOORDELIJK EN HEEFT DE LEIDING DER OPERATIES TER PLAATSE?

ANTWOORD

Een gemeenschappelijke circulaire van de procureurs-generaal bevat in systematische vorm richtlijnen voor bepaalde misdrijven, voornamelijk gijzeling van personen, maar de regels van bedoelde circulaire worden ook uitgebreid voor zware inbreuken (bijvoorbeeld hold-up ...).

Deze instructies stellen uitdrukkelijk dat het tijdens zware inbreuken, en dit was het geval bij de munitie met gijzeling, of brand, wat het geval was te Vorst en te Sint-Gillis, aan de procureur des Konings behoort de verantwoordelijkheid te dragen voor de te nemen beslissingen om daaraan een einde te stellen.

Het is derhalve de procureur des Konings die in laatste instantie zal beslissen welke maatregelen dienen te worden genomen om het voortduren van het misdrijf te verhinderen.

De uitvoering van de beslissingen van de procureur des Konings wordt toevertrouwd aan de eenheden van de rijkswacht, eventueel gesteund door het gemeentelijke politiekorps.

Let wel: volgens deze duidelijke en uitgebreide instructies dient de procureur des Konings terstond de procureur-generaal in te lichten.

Ingaand op een vraag weze medegedeeld dat de generale staven der directies en operaties op een uitgebreide, nauwkeurige manier werden voorzien, zo bijvoorbeeld zijn de technische raadgevers:

- de gebiedscommandant of de commandant van de territoriale groep van de rijkswacht;
- de hoofdcommissaris voor gerechtelijke opdrachten bij het parket;
- de politiecommissaris.

De middelen en communicatiekanalen zijn eveneens voorzien.

De circulaire is vooral gericht op gijzelingsacties, wat dikwijls het geval is bij munitie van gedetineerden.

Het lijkt vanzelfsprekend en de gebeurtenissen hebben het bewezen, dat de bedoelde onderrichtingen ook moeten toegepast worden in geval van zware munitie, zelfs zonder gijzeling.

Wat nu de twee incidenten betreft waarover wij het hebben, kan bevestigend worden dat zowel te Vorst als te Sint-Gillis het parket, telkenmale vertegenwoordigd door de procureur des Konings en een eerste substituit, de leiding genomen heeft van de operaties, zowel op het vlak van de beslissingen als van de verantwoordelijkheden. De procureur-generaal was in persoon ter plaatse in de gevangenis te Vorst.

De verschillende verantwoordelijken en politiemachten, opgesomd in bedoelde instructies, waren eveneens ter plaatse; dank zij de crisisstaf en zijn medewerkers is het dat wij geen zwaar gewonden of doden te betreuen hebben, niettegenstaande de ernst van de opstand.

Het penitentiair bestuur, vertegenwoordigd door zijn leidende ambtenaren, de directeur-generaal en de inspecteur-generaal, was eveneens ter plaatse.

7. EST-IL POSSIBLE DE COMMUNIQUER LA REQUETE QUI FUT DEPOSEE PAR LES DETENUS EN 1976 (A L'INITIATIVE DU DETENU TOUMANIANIZ) A FEU M. LE MINISTRE VANDERPOORTEN?

MM. les sénateurs pourront prendre connaissance de ce texte au greffe.

8. EXISTE-T-IL UN PLAN DE CRISE OU DE COORDINATION LORSQUE SURVIENNENT DES EVENEMENTS TELS QUE LES ACTUELLES MUTINERIES DANS LES PRISONS? QUI A LA RESPONSABILITE ET LA DIRECTION DES OPERATIONS SUR LE TERRAIN?

REPONSE

Une circulaire commune des procureurs généraux reprend sous une forme systématique des directives pour certaines infractions, notamment en l'espèce la prise d'otage, mais les principes de la circulaire sont étendus aux cas d'infractions graves (par exemple: hold-up ...).

Ces instructions précisent expressément qu'en cas de perpétration d'infractions flagrantes graves, et ce sera le cas de mutinerie avec prise d'otage, ou d'incendie ainsi que ce fut le cas à Forest ou Saint-Gilles, il appartient au procureur du Roi de prendre la responsabilité des décisions qui s'imposent pour y mettre un terme.

C'est donc le procureur du Roi qui décidera en dernier ressort des mesures à prendre en vue d'empêcher la continuation de la commission des infractions.

L'exécution des décisions du procureur du Roi sera confiée aux forces de la gendarmerie soutenues éventuellement par la police communale.

Nota bene: d'après ces instructions précises et détaillées, le procureur du Roi est tenu d'informer immédiatement le procureur général.

Pour répondre à une sous-question, il y a lieu de préciser que des états-majors de direction et opérationnels sont prévus de manière détaillée: à titre exemplatif les conseillers techniques sont:

- le commandant de région ou commandant du groupe territorial de gendarmerie;
- le commissaire en chef aux délégations judiciaires près le parquet;
- le commissaire de police.

Les moyens et les liaisons sont également prévus.

La circulaire vise la prise d'otages, ce qui est souvent le cas lors de mutineries de détenus.

Il me semble aller de soi, et le contexte en fait foi, que les instructions doivent s'appliquer dans le cas de mutinerie grave, même sans prise d'otage.

En ce qui concerne les deux événements qui nous préoccupent, on peut, une nouvelle fois, préciser qu'aussi bien à Forest qu'à Saint-Gilles, le parquet représenté à chaque reprise par le procureur du Roi et un premier substitut, a pris la direction des opérations sur le plan des décisions et de la responsabilité. Le procureur général était sur place en personne à la prison de Forest.

Les divers responsables et forces de police énumérés dans les instructions étaient également sur le terrain; grâce à cet état-major de crise et ses collaborateurs, nous n'avons pas eu à déplorer, au cours même des événements, de blessés graves ou de morts, malgré la gravité de la mutinerie.

L'administration pénitentiaire en la personne de ses responsables, le directeur général et l'inspecteur général, était aussi sur place.

9. HEEFT MEN TIJDENS DE MUITERIJEN ONDERHANDELD MET DE GEDETINEERDEN ?

ANTWOORD

De snelheid, het gewelddadig karakter en de omvang van het oproer hebben niet toegelaten onderhandelingen **aan te vatten**.

Gedurende de dagen die aan de incidenten voorafgingen was de toestand ter plaatse normaal te noemen.

10. SPANNINGEN IN DE GEVANGENISSEN VAN LEUVEN CENTRAAL, LANTIN, MECHELEN

ANTWOORD

a) Leuven

1. *Akties van gedetineerden*

Vanaf 8 september 1987 zijn de gedetineerden welke tot lange straffen veroordeeld waren, in staking gegaan : zij weigerden nog naar de werkplaatsen te gaan.

De eerste dag is ongeveer een derde blijven werken, de daarop volgende dagen is dit aantal verminderd.

Wel hebben ze steeds de taken in de keuken vervuld.

Deze aktie is uiterst rustig en zonder geweld verlopen.

2. *Motief tot de aktie*

De komst van de Britten te Leuven was niet de aanleiding tot de aktie. Inderdaad weten de gedetineerden te Leuven reeds sedert drie jaar dat de afdeling waar nu de Britten zijn ondergebracht bestemd is voor verdachten die uit de Brusselse gevangenissen komen.

Zij protesteren tegen de wijze waarop de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegepast.

3. *Verloop van de aktie*

De gedetineerden hebben de arbeid hernomen op maandag 14 september 1987.

b) Lantin

I. 8 SEPTEMBER 1987

1. *Aktie*

Dinsdag 8 september 1987 hebben de gedetineerden in de strafinrichting na de gemeenschappelijke activiteiten geweigerd terug te keren in hun cellen.

2. *Motieven tot de aktie*

— Hun solidariteit uitdrukken met de gedetineerden van de centrale gevangenis te Leuven in hun strijd betreffende de toepassing van de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling.

— Aanknopen van onderhandelingen over dit onderwerp met de directie en het hoofdbestuur.

3. *Verloop van de aktie*

Na een gesprek met een directeur gingen de gedetineerden ermee akkoord terug naar hun cellen te gaan, zij het met een half uur vertraging.

II. 11 SEPTEMBER 1987

1. *Aktie*

Op vrijdag 11 september 1987 weigerden de gedetineerden nogmaals terug te keren in hun cellen.

2. *Motieven van de aktie*

Zelfde motieven als deze ingeroepen op 8 september 1987.

9. A-T-ON NEGOCIE AU COURS DES EMEUTES AVEC LES DETENUS ?

REPONSE

La rapidité, le caractère violent des émeutes et leur ampleur n'ont pas permis d'entamer des négociations.

Durant les jours qui les ont précédées la situation locale était normale.

10. QU'EN EST-IL DES INCIDENTS DANS LES PRISONS DE LOUVAIN CENTRALE, LANTIN ET MALINES ?

REPONSE

a) Louvain

1. *Actions des détenus*

Depuis le 8 septembre 1987 les détenus, condamnés à des longues peines, ont entamé une grève : ils ne se rendent plus aux ateliers.

Le premier jour environ un tiers a continué à travailler, les jours suivants ce nombre a diminué.

Ils ont toutefois continué à assurer le service de la cuisine.

Cette action est menée dans le calme absolu et sans violence.

2. *Motif de l'action*

Il ne s'agit pas de l'arrivée des Britanniques à Louvain. En effet, les détenus de Louvain centrale savent depuis trois ans que la section réservée actuellement aux prévenus, sert pour loger des prévenus venant des prisons bruxelloises.

Ils protestent au sujet de l'application de la loi sur la libération conditionnelle.

3. *Déroulement de l'action*

Les détenus ont repris le travail le lundi 14 septembre 1987.

b) Lantin

I. 8 SEPTEMBRE 1987

1. *Action*

Le mardi 8 septembre 1987, les détenus de la maison pour peines ont refusé de rentrer en cellule après les activités communautaires.

2. *Motifs de l'action*

— Marquer leur solidarité avec les détenus de Louvain centrale au sujet de l'application de la loi sur la libération conditionnelle.

— Engager des pourparlers à ce sujet avec la direction et l'administration centrale.

3. *Déroulement de l'action*

Après avoir été entendus par un directeur, les détenus ont accepté de réintégrer leurs cellules, avec une demi-heure de retard.

II. 11 SEPTEMBRE 1987

1. *Action*

Le vendredi 11 septembre 1987, nouveau refus de rentrer en cellule de la part des détenus de la maison pour peines.

2. *Motifs de l'action*

Identiques à ceux évoqués de 8 septembre 1987.

3. *Verloop van de aktie*

Op aandringen van het bewaarderspersoneel zijn de gedetineerden in hun cellen teruggekeerd met 10 minuten vertraging op het voorziene tijdschema.

Er was geen tussenkomst van de directeur.

c) Mechelen

1. *Aktie*

Op 10 september 1987 gaven de gedetineerden een wachtwoord door om de volgende dag tot staking over te gaan.

2. *Motief tot de aktie*

De eis betreft de automatische voorwaardelijke invrijheidstelling op één derde van de straf.

3. *Verloop van de aktie*

Na onderhandelingen met de directeur van de inrichting heeft de staking niet plaatsgevonden.

11. ONTVLUCHTINGEN VANUIT DE STRAFINRICHTINGEN VAN SINT-GILLIS EN MERKSPLAS

ANTWOORD

a) Sint-Gillis

Eén gedetineerde is ontvlucht.

Het betreft een man die was opgesloten onder aanhoudingsmandaat wegens gewone diefstal. Hij onderging eveneens een gevangenisstraf van twee jaar wegens uitgifte van valse bankbiljetten.

Betrokkene was gehospitaliseerd in het Genees- en Heelkundig Centrum bij de gevangenis te Sint-Gillis.

b) Merksplas

Ontvlucht op 8 september 1987 : 17 gedetineerden.

Opnieuw gevat : 15 gedetineerden.

Momenteel zijn twee gedetineerden nog niet gevat.

Het betreft twee veroordeelden wier strafuitvoering respectievelijk op 3 mei 1989 en 28 februari 1988 verstrijkt.

12. HOE VER STAAT HET ONTWERP VAN VOORLOPIGE HECHTENIS ?

ANTWOORD

Het wetsontwerp op de voorlopige hechtenis is onderzocht en zal zo vlug mogelijk voorgelegd worden aan de Ministerraad, en vervolgens, na advies van de Raad van State, aan de Senaat.

13. BEVESTIGT DE VRAAG BETREFFENDE DE VOORWAARDELIJKE INVRIJHEIDSTELLING

ANTWOORD

Zie antwoord op vraag 4.

3. *Déroulement de l'action*

Les détenus sont rentrés en cellule 10 minutes après l'heure prévue, sur l'insistance du personnel de surveillance.

Pas d'intervention du directeur.

c) Malines

1. *Action*

Le 10 septembre 1987, les détenus ont fait circuler un mot d'ordre de grève pour le lendemain.

2. *Motif de l'action*

Leurs revendications portent sur une libération conditionnelle automatique au tiers de la peine.

3. *Déroulement de l'action*

Après négociation avec le directeur de l'établissement, la grève n'a pas eu lieu.

11. PRECISEZ LE NOMBRE DES EVADES DE LA PRISON DE SAINT-GILLES ET DE CELLE DE MERKSPLAS

REPONSE

a) Saint-Gilles

Un seul détenu s'est évadé.

Il s'agit d'une personne détenue sous les liens d'un mandat d'arrêt du chef de vol simple et qui subissait également une peine d'emprisonnement de deux ans de prison du chef d'émission de faux billets.

L'intéressé était hospitalisé au Centre Médico-Chirurgical de la prison de Saint-Gilles.

b) Merksplas

Evadés le 8 septembre 1987 : 17 détenus.

Repris : 15 détenus.

Actuellement deux détenus n'ont pas encore été repris.

Il s'agit de deux condamnés dont les peines venaient à expiration respectivement le 3 mai 1989 et le 28 février 1988.

12. OU EN EST LE PROJET SUR LA DETENTION PREVENTIVE ?

REPONSE

Le projet de loi relatif à la détention préventive a été examiné et sera déposé dès que possible au Conseil des ministres, puis, après avis du Conseil d'Etat, au Sénat.

13. CONFIRMEZ LA DEMANDE AU SUJET DE LA LIBERATION CONDITIONNELLE

REPONSE

Voir réponse à la question 4.

14. INITIATIECURSUSSEN VOOR BEWAARDERS

ANTWOORD

1. Huidige opleiding

Na een periode van ongeveer 6 maanden praktijkopleiding op lokaal vlak, worden de bewaarders opgeroepen om een beroepsopleiding van 4 weken te volbrengen in het Volmakingsinstituut der Penitentiaire Kaders te Merksplas voor de nederlandstaligen en in het V.I.P.K. te Marneffe voor de franstaligen.

De onderwezen materies zijn :

— Historiek en organisatie van de administratie en van de straf-inrichtingen

— Nuttige kennis :

- strafrecht
- personeelsstatuut
- Algemeen Reglement van de strafinrichtingen
- aardrijkskunde van België
- geschiedenis van België

— Organisatie en reglementering van de dienst (plichten van de bewaarder - kenmerken van elke bewakingspost - ordehandhaving - disciplinair regime van de gedetineerden)

— Praktische lessen in verband met de functie (appels - gedetineerd-beweging - houding t.o.v. gedetineerden o.a. tijdens incidenten - fouille)

— Beroepsspecialisatie :

- algemene expressie, mondeling en schriftelijk
- hygiëne en eerste hulp
- gebruik van wapens
- zelfverdediging (Aiki-Do - praktische oefeningen)

— Bezoek aan strafinrichtingen.

Voor het geheel van de materies die onderwezen worden tijdens deze initiatiesessies bestaan er syllabussen.

2. Reorganisatie

Sinds juni 1987 komt een werkgroep samen ten einde de inhoud van de onderwezen materies te actualiseren.

3. Perspectieven

Een belangrijk project voor opleiding van het penitentiair personeel, op alle trappen van de hiërarchie, werd uitgewerkt door de geneesheer-directeur van de Penitentiaire Antropologische Dienst. Dit project beoogt een socio-psychologische benadering van de gedetineerde door het penitentiair personeel. De notie bewaking wordt aangevuld met de notie hulpverlening — en dit, bijvoorbeeld, door dialoogtechnieken — ten einde situaties te dedramatiseren, door het aanleren van zeer eenvoudige gedragingen die een betere kennis van de anderen toelaten.

Het gebrek aan directiepersoneel vertraagt er momenteel de realisatie van.

4. Vormingseenheid in de gevangenis te Lantin

Een vormingseenheid bestaande uit een hoofdbewaarder en twee kwartierchefs verstrekt de basisopleiding aan groepen van 10 bewaarders, gedurende 4 weken. Na deze basisopleiding volgen zij de cursus in het I.P.C.P. te Marneffe.

14. PRIERE DE PRECISER LA FORMATION DONNEE ACTUELLEMENT AU PERSONNEL DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES

REPONSE

1. Formation actuelle

Après une période d'environ 6 mois de formation pratique sur le terrain, les surveillants sont appelés à effectuer un stage d'une durée de 4 semaines de formation professionnelle à l'Institut de perfectionnement des Cadres pénitentiaires à Merksplas pour les néerlandophones et à l'I.P.C.P. de Marneffe pour les francophones.

Les matières enseignées sont :

— Historique et organisation de l'administration et des établissements pénitentiaires

— Connaissances utiles :

- droit pénal
- statut du personnel
- Règlement général des établissements pénitentiaires
- géographie de la Belgique
- histoire de la Belgique

— Organisation et réglementation du service (devoirs du surveillant - caractéristiques de chaque poste de surveillance - maintien de l'ordre - régime disciplinaire des détenus)

— Leçons pratiques en application avec la fonction (appels - mouvements des détenus - attitudes à adopter vis-à-vis des détenus - notamment lors d'incidents - fouilles)

— Attitudes spéciales :

- expression générale, écrite et parlée
- hygiène et premiers soins
- usage des armes
- autodéfense (Aiki Do - exercices pratiques)

— Visite d'établissements pénitentiaires.

Il existe des syllabus couvrant l'ensemble des matières enseignées pendant les sessions d'initiation.

2. Réorganisation

Un groupe de travail se réunit actuellement depuis le mois de juin 1987 afin d'actualiser le contenu de la matière enseignée.

3. Perspectives

Un important projet de formation du personnel pénitentiaire à tous les échelons de la hiérarchie a été élaboré par le médecin-directeur du Service d'anthropologie pénitentiaire. Ce projet vise à donner une approche socio-psychologique du détenu par le personnel pénitentiaire dans laquelle s'ajoute à la notion de garde du détenu, une notion d'aide — par exemple, par des techniques de dialogue — en vue de dédramatiser une situation, d'apprentissage de comportements très simples permettant une meilleure connaissance des autres.

Le manque de personnel de direction en retarde actuellement la réalisation.

4. Unité de formation à la prison de Lantin

Une unité de formation composée d'un chef-surveillant et de deux chefs de quartier s'occupe de la formation de base à raison d'un groupe de 10 surveillants pendant 4 semaines. Ces agents suivront ultérieurement les cours de perfectionnement donnés à l'I.P.C.P. de Marneffe.

15. PENITENTIAIRE STATISTIEKEN

ANTWOORD

Eindejaarsbevolking

Toestand op 30 december

15. PRIERE DE COMMUNIQUER LES STATISTIQUES SUR LESQUELLES MONSIEUR LE MINISTRE S'EST APPUYE AU COURS DE SON EXPOSE

REPOSE

Population fin d'année

La population de fin d'année, répartie selon les différentes catégories de détenus, a été recensée le 30 décembre.

	1981	%	1982	1983	1984	1985	1986	31.08.1987	%	± 1981-1987
Totaal aantal gedetineerden. — <i>Totalité des détenus</i>	6 128		6 299	6 438	6 352	6 172	6 579	6 735		+607
Verdachten onder bevel tot aanhouding en niet definitief veroordeelden. — <i>Prévenus sous mandat d'arrêt et condamnés non définitifs</i>	1 828	29,88	1 958	2 073	2 007	1 946	2 128	2 230 (1)	33,11	+402
Veroordeelden tot straffen van meer dan 1 jaar. — <i>Condamnés à + 1 an</i>	1 512	24,71	1 619	1 989	2 116	2 121	2 299	2 376	35,27	+864
Veroordeelden tot straffen van 1 jaar en minder. — <i>Condamnés jusqu'à 1 an</i>	817	13,35	812	621	511	352	485	653	9,69	-164
Veroordeelden tot vervangende gevangenisstraf. — <i>Condamnés à l'emprisonnement subsidiaire</i>	201	3,28	195	181	211	220	159	86	1,27	-115
Totaal aantal veroordeelden. — <i>Total des condamnés</i>	2 530	41,35	2 626	2 791	2 838	2 693	2 943	3 115	46,25	+585
Andere categorieën. — <i>Autres catégories</i>	1 770	18,77	1 715	1 574	1 507	1 533	1 508	1 390	20,63	-380

(1) Er dient opgemerkt, dat bij de verdachten onder bevel tot aanhouding op 31 augustus 1987, 236 personen waren die tegelijkertijd een straf ondergingen.

(1) Parmi les prévenus sous mandat d'arrêt à la date du 31 août 1987, il y a lieu de noter que 236 personnes subissaient également une peine.

Evolutie van de penitentiaire bevolking

1. Evolutie van de voorlopige hechtenis

De evolutie van de voorlopige hechtenis (1) moet ontleed worden in functie van de gemiddelde dagpopulatie (het aantal aanwezigen per dag over het beschouwde jaar) en het aantal binnenkomenden in de gevangenis.

Gemiddelde dagelijkse bevolking :

1981 : 1 712

1982 : 1 834

1983 : 1 983

1984 : 2 104

1985 : 1 982

1986 : 2 086

De vergelijking tussen het jaar 1981 en het jaar 1986 leert dat er in 1986 alle dagen van het jaar 374 verdachten meer waren dan in 1981.

Opsluitingen :

1981 : 10 488

1982 : 10 615

1983 : 11 122

1984 : 11 259

1985 : 10 425

1986 : 10 599

(1) Verdachten en gelijkgestelden, namelijk de niet definitief veroordeelden (onmiddellijke aanhouding, niet definitief abnormale misdrijfplegers).

Evolution de la population pénitentiaire

1 Evolution de la détention préventive

L'évolution de la détention préventive (1) doit s'analyser en fonction de la population journalière moyenne (les présents chaque jour de l'année considérée) et du nombre des entrées en prison.

Population journalière moyenne :

1981 : 1 712

1982 : 1 834

1983 : 1 983

1984 : 2 104

1985 : 1 982

1986 : 2 086

La comparaison entre l'année 1981 et l'année 1986 indique qu'en 1986 il y avait tous les jours de l'année 374 prévenus de plus qu'en 1981.

Ecrous :

1981 : 10 488

1982 : 10 615

1983 : 11 122

1984 : 11 259

1985 : 10 425

1986 : 10 599

(1) Prévenus et assimilés, à savoir les condamnés non définitifs (arrestation immédiate, délinquants anormaux non définitifs).

De stijging van het aantal opsluitingen in staat van voorlopige hechtenis was het grootst in 1983 : 491 opsluitingen meer dan in 1982, hetzij een vermeerdering van 5,16 pct.

Dit percentage wijst maar op één aspect van het probleem, het geeft geen aanduiding betreffende de duur van de voorlopige hechtenis.

De vergelijking van de gemiddelde dagelijkse bevolking met het aantal « opsluitingen » kan wijzen op een verlenging van de duur van de voorlopige hechtenis. Inderdaad, de vermindering van het aantal opsluitingen in 1985 en 1986 heeft geen daling van de gemiddelde dagelijkse bevolking tot gevolg gehad.

Ten opzichte van de totale dagelijkse bevolking vertegenwoordigt de gemiddelde dagelijkse bevolking van deze categorie gedetineerden procentueel :

29,59 pct. in 1981;

31,97 pct. in 1986.

2. Evolutie van de populatie der definitief veroordeelde gedetineerden

Gemiddelde dagelijkse populatie :

2.1. Veroordeelden tot een gevangenisstraf van meer dan vijf jaar :

L'augmentation du nombre des écrous en état de détention préventive a été la plus importante en 1983 : 491 écrous de plus qu'en 1982, représentant une augmentation de 5,16 p.c.

Ce pourcentage ne reflète qu'un aspect du problème, il ne fait pas état de la durée de la détention préventive.

La comparaison de la population journalière moyenne au nombre de « incarcérations » semble pouvoir indiquer une prolongation de la durée de la détention préventive. En effet, la diminution du nombre des écrous en 1985 et 1986 n'a pas eu pour effet de faire diminuer le taux de la population journalière moyenne.

Cette catégorie de détenus a représenté en taux de population journalière moyenne par rapport à la population journalière totale :

29,59 p.c. en 1981;

31,97 p.c. en 1986.

2. Evolution de la population des détenus condamnés définitifs

Population journalière moyenne :

2.1. Condamnés à une peine supérieure à cinq ans d'emprisonnement :

Hechtenistitel — Titre de détention	1981	1982	1983	1984	1985	1986
Levenslange straf. — <i>Peine à perpétuité</i>	71	69	79	86	110	140
Tijdelijke criminele straf. — <i>Peine criminelle à temps</i>	143	145	172	197	216	197
Correctionele straf van meer dan 5 jaar. — <i>Peine correctionnelle de + 5 ans</i>	208	216	256	343	413	461
Totalen. — Totaux	422	430	507	626	739	798

Ten opzichte van de totale dagelijkse bevolking vertegenwoordigt de gemiddelde dagelijkse bevolking van deze categorie gedetineerden procentueel :

7,29 pct. in 1981;

12,23 pct. in 1986.

2.2. Veroordeelden tot een straf van meer dan 1 jaar tot 5 jaar :

Cette catégorie de détenus représente un taux de population journalière moyenne par rapport à la population journalière moyenne totale :

7,29 p.c. en 1981;

12,23 p.c. en 1986.

2.2. Condamnés à une peine de plus de 1 an à 5 ans :

Hechtenistitel — Titre de détention	1981	1982	1983	1984	1985	1986
Correctionele straf van meer dan 3 jaar tot 5 jaar. — <i>Peine correctionnelle + 3 ans à 5 ans</i>	346	365	439	529	558	560
Correctionele straf van meer dan 1 jaar tot 3 jaar. — <i>Peine correctionnelle + 1 an à 3 ans</i>	705	480	857	975	879	860
Totalen. — Totaux	1 051	845	1 296	1 504	1 437	1 420

Ten opzichte van de totale dagelijkse bevolking vertegenwoordigt de gemiddelde dagelijkse bevolking van deze categorie gedetineerden procentueel :

18,17 pct. in 1981;

21,76 pct. in 1986.

2.3. Veroordeelden tot een straf tot 1 jaar :

Cette catégorie de détenus représente un taux de population journalière moyenne par rapport à la population journalière moyenne totale :

18,17 p.c. en 1981;

21,76 p.c. en 1986.

2.3. Condamnés à une peine jusqu'à 1 an :

Hechtenistitel — Titre de détention	1981	1982	1983	1984	1985	1986
Correctionele straf. — <i>Peine correctionnelle</i> :						
+ 6 maanden tot 1 jaar. — + <i>6 mois à 1 an</i>	282	318	346	345	284	260
+ 3 maanden tot 6 maanden. — + <i>3 mois à 6 mois</i>	226	236	208	189	146	138
1 maand tot 1 maanden. — <i>1 mois à 3 mois</i>	178	181	168	127	79	36
tot 1 maand. — <i>Jusqu'à 1 mois</i>	93	101	101	70	41	36
Totalen. — Totaux	779	836	823	731	550	520

Ten opzichte van de totale dagelijkse bevolking vertegenwoordigt de gemiddelde dagelijkse bevolking van deze categorie gedetineerden procentueel :

13,46 pct. in 1981;

7,97 pct. in 1986.

3. Vervangende gevangenisstraf

Gemiddelde dagelijkse populatie :

Vervangende gevangenisstraf :

1981 : 171

1982 : 167

1983 : 184

1984 : 210

1985 : 232

1986 : 216

Ten opzichte van de totale dagelijkse bevolking vertegenwoordigt de gemiddelde dagelijkse bevolking van deze categorie gedetineerden procentueel :

2,95 pct. in 1981;

3,34 pct. in 1986.

4. Geïnterneerde abnormalen

Gemiddelde dagelijkse populatie :

Geïnterneerde abnormalen :

1981 : 681

1982 : 757

1983 : 753

1984 : 706

1985 : 693

1986 : 689

Ten opzichte van de totale dagelijkse bevolking vertegenwoordigt de gemiddelde dagelijkse bevolking van deze categorie gedetineerden procentueel :

11,77 pct. in 1981;

10,67 pct. in 1986.

5. Evolutie van de populatie der landlopers

Gemiddelde dagelijkse bevolking :

1981 : 865

1982 : 813

1983 : 791

1984 : 725

1985 : 698

1986 : 664

Opsluitingen :

1981 : 2 294

1982 : 2 246

1983 : 2 225

Cette catégorie de détenus représente un taux de population journalière moyenne par rapport à la population journalière moyenne totale :

13,46 p.c. en 1981;

7,97 p.c. en 1986.

3. Emprisonnement subsidiaire

Population journalière moyenne :

Peine subsidiaire :

1981 : 171

1982 : 167

1983 : 184

1984 : 210

1985 : 232

1986 : 216

Cette catégorie de détenus représente un taux de population journalière moyenne par rapport à la population journalière moyenne totale :

2,95 p.c. en 1981;

3,34 p.c. en 1986.

4. Délinquants anormaux internés

Population journalière moyenne :

Délinquants anormaux internés :

1981 : 681

1982 : 757

1983 : 753

1984 : 706

1985 : 693

1986 : 689

Cette catégorie de détenus représente un taux de population journalière moyenne par rapport à la population journalière moyenne totale :

11,77 p.c. en 1981;

10,67 p.c. en 1986.

5. Evolution de la population des vagabonds

Population journalière moyenne :

1981 : 865

1982 : 813

1983 : 791

1984 : 725

1985 : 698

1986 : 664

Ecrous :

1981 : 2 294

1982 : 2 246

1983 : 2 225

1984 : 1 963

1985 : 1 808

1986 : 1 723

In 1986 waren er 571 opsluitingen minder dan in 1987. De gemiddelde dagelijkse bevolking daalde met 201 gedetineerden.

Ten opzichte van de totale dagelijkse bevolking vertegenwoordigt de gemiddelde dagelijkse bevolking van deze categorie gedetineerden procentueel :

14,95 pct. in 1981;

10,17 pct. in 1986.

Voorwaardelijke invrijheidstelling

Overzicht van de voorwaardelijke invrijheidstellingen tijdens de jaren 1975 tot 1986

1984 : 1 963

1985 : 1 808

1986 : 1 723

En 1986, il y a eu 571 écrous de moins qu'en 1987. En taux de population journalière moyenne, on constate une diminution journalière de 201 détenus.

Cette catégorie de détenus a représenté en taux de population journalière moyenne par rapport à la population journalière moyenne totale :

14,95 p.c. en 1981;

10,17 p.c. en 1986.

Libération conditionnelle

Tableau récapitulatif de la libération conditionnelle pour les années 1975 à 1986

Jaar — Année	Aantal voorstellen ingediend door de strafinrichtingen <i>Nombre de propositions introduites par les établissements</i>	Aantal beslissingen tot verwerping of verdaging genomen door de Minister en aantal weigeringen door betrokkene <i>Nombre de rejets ou d'ajournements décidés par le Ministre et de refus par les intéressés</i>	Aantal uitgevoerde voorwaardelijke invrijheidstellingen en voorlopige invrijheidstellingen in afwachting van een voorwaardelijke invrijheidstelling <i>Nombre de libérations conditionnelles ou provisoires en vue de conditionnelle exécutées</i>	Percentage van de uitgevoerde gunstige beslissingen in verhouding tot het aantal ingediende voorstellen <i>Pourcentage de décisions favorables exécutées par rapport au nombre des propositions introduites</i>
1975	804	193	611	76
1976	734	127	607	83
1977	755	121	634	84
1978	818	136	682	83
1979	862	125	737	85
1980	892	209	683	76
1981	842	128	714	85
1982	887	152	735	83
1983	948	207	741	78
1984	1 131	188	943	83
1985	1 161	191	970	83
1986	1 115	142	973	87
Totaal en gemiddeld percentage. — <i>Totaux et pourcentage moyen</i>	10 949	1 919	9 030	82

Bij het aantal positieve beslissingen, uitgevoerd tijdens betreffende jaren, zijn inbegrepen de voorwaardelijke invrijheidstellingen en voorlopige invrijheidstellingen in afwachting van een voorwaardelijke invrijheidstelling, toegestaan aan gedetineerden welke veroordeeld waren tot tijdelijke of levenslange criminele straffen. De cijfers betreffende invrijheidstellingen van gedetineerden van deze twee categorieën zijn hieronder weergegeven (cijfers beschikbaar voor de laatste tien jaar).

Parmi le nombre de décisions favorables exécutées au cours des années citées en référence, sont comptées les libérations conditionnelles ou provisoires en vue de conditionnelle accordées à des détenus condamnés à des peines criminelles à temps ou des peines criminelles à perpétuité. Le détail des libérations octroyées à des détenus de ces deux dernières catégories est repris ci-dessous (chiffres existants pour les dix dernières années).

Jaar — Année	Veroordeelden tot tijdelijke criminele straffen <i>Condamnés à des peines criminelles à terme</i>	Veroordeelden tot de doodstraf omgezet in levenslange dwangarbeid <i>Condamnés à la peine de mort commuée en T.F.P.</i>	Veroordeelden tot levenslange dwangarbeid <i>Condamnés à la peine des T.F.P.</i>	Totaal per jaar <i>Total par année</i>
1977	37	3	8	48
1978	32	6	6	44
1979	33	3	12	48

Jaar — Année	Veroordeelden tot tijdelijke criminele straffen — Condamnés à des peines criminelles à terme	Veroordeelden tot de doodstraf omgezet in levenslange dwangarbeid — Condamnés à la peine de mort commuée en T.F.P.	Veroordeelden tot levenslange dwangarbeid — Condamnés à la peine des T.F.P.	Totaal per jaar — Total par année
1980	48	8	2	58
1981	30	3	5	38
1982	37	4	6	47
1983	18	0	3	21
1984	27	0	1	28
1985	46	0	3	49
1986	50	3	2	55
Totalen. — Totaux . . .	358	30	48	436

Voorlopige vrijstellingen met het oog op gratie

De ministeriële omzendbrief van 14 mei 1981 heeft tot doel een vervroegde invrijheidstelling te bewerkstelligen waarbij de procedure beter aangepast is aan de korte straffen dan deze voorzien bij de wet van 1888 op de voorwaardelijke invrijheidstelling.

— Toepassingsvoorwaarden :

- het totaal der in uitvoering zijnde straffen mag één jaar gevangenisstraf niet te boven gaan;
- de laatste 5 jaar geen veroordeling hebben opgelopen tot een criminele of een correctionele gevangenisstraf van meer dan zes maanden;
- voldoende vooruitzichten hebben op maatschappelijke wederaanpassing.

— Tijdsvoorwaarden :

- na één maand hechtenis voor straffen van zes maanden en minder;
- na twee maanden hechtenis voor straffen tussen zes en negen maanden;
- na drie maanden hechtenis voor straffen tussen negen maanden en één jaar.

De voorstellen worden ingediend door de gevangenisdirectie en moeten niet aan de personeelsconferentie voorgelegd worden (Omsendbrief van 1 april 1983).

Het advies van de parketten hoeft niet meer gevraagd te worden wanneer het strafrestant drie maanden of minder bedraagt (Omsendbrief van 6 april 1983).

De vrijstelling wordt meestal verleend « met het oog op een proeftermijn » (meestal van 2 jaar) die afgesloten wordt, behoudens incident, door middel van een gratiemaatregel, na het advies ingewonnen te hebben van het parket (de gratiemaatregel gebeurt onder vorm van uitspel of kwijtschelding van de straf).

Libérations provisoires en vue de grâce

La circulaire ministérielle du 14 mai 1981 a instauré un mode de libération anticipée dont la procédure est mieux adaptée aux courtes peines que celle prévue par la loi de 1888 sur la libération conditionnelle.

— Conditions d'application :

- le total des peines en cours d'exécution ne peut excéder un an d'emprisonnement;
- ne pas avoir été condamné au cours des 5 dernières années à une peine criminelle ou un emprisonnement correctionnel excédant six mois;
- avoir des perspectives suffisantes de réintégration sociale.

— Admissibilité :

- après un mois de détention pour les peines n'excédant pas six mois;
- après deux mois de détention pour les peines entre six et neuf mois.
- après trois mois de détention pour les peines entre neuf mois et un an.

Les propositions sont établies par la direction de la prison et ne doivent pas être soumises à la Conférence du personnel (Circulaire du 1^{er} avril 1983).

L'avis des parquets n'est plus sollicité si le reliquat de peine à subir est égal ou inférieur à trois mois (Circulaire du 6 avril 1983).

La liberté est généralement accordée « en vue d'un délai d'épreuve » (en général d'une durée de deux années) qui est clôturé, sauf incident, et après avis du parquet, par l'octroi d'une mesure de grâce (sous forme de sursis ou de remise de peine).

Statistieken voorlopige invrijheidstellingen met het oog op gratie

1982 — Voorlopige invrijheidstellingen

- a) Toepassing ministeriële omzendbrief van 14 mei 1982 : 832.
 b) Met het oog op gratie (onwerkdadige hechtenis, invrijheidstelling ingevolge een genadeverzoek, enz.) : 131.

Totaal: 963.

1983 — Voorlopige invrijheidstellingen

- a) Toepassing ministeriële omzendbrief van 14 mei 1981 : 1 031.
 b) Toepassing omzendbrief overbevolking van 17 juni 1983 : 257.
 c) Toepassing omzendbrief overbevolking van 28 oktober 1983 : 253.
 d) Toepassing omzendbrief overbevolking van 14 december 1983 : 265.
 e) Met het oog op gratie : 106.

Totaal : 1 913.

1984 — Voorlopige invrijheidstellingen

- a) Toepassing ministeriële omzendbrief van 14 mei 1981 : 725;
 b) Toepassing omzendbrief overbevolking van 7 februari 1984 : 353.
 c) Toepassing omzendbrief overbevolking van 9 april 1984 : 460.
 d) Met het oog op gratie : 140.
 e) Toepassing van het koninklijk besluit van collectieve gratie van 21 september 1984 — invrijheidstelling van 1 oktober 1984 : 238.
 f) Ongunstige beslissingen : 69.

Totaal : 1 916 + 69 = 1 985.

1985 — Voorlopige invrijheidstellingen

- a) Toepassing ministeriële omzendbrief van 14 mei 1981 : 481.
 b) Toepassing van het koninklijk besluit van collectieve gratie van 15 mei 1985 — invrijheidstelling op 20 mei 1985 : 187.
 c) Toepassing van het koninklijk besluit van collectieve gratie van 18 november 1985 — invrijheidstelling op 16 december 1985 : 244.
 d) Uitbreiding van de koninklijke besluiten van collectieve gratie van 21 september 1984, 15 mei 1985 en 18 november 1985 : 168.
 e) Met het oog op gratie : 257.

Totaal : 1 107.

1986 — Voorlopige invrijheidstellingen

- a) Toepassing ministeriële omzendbrief van 14 mei 1981 : 447.
 b) Uitbreiding van de koninklijke besluiten van collectieve gratie van 21 september 1984, 15 mei 1985 en 18 november 1985 : 151.
 c) Ministeriële omzendbrief overbevolking van 2 december 1986 : 320.
 d) Invrijheidstelling overbevolking Merksplas 20 en 21 oktober 1986 : 35.
 e) Ongunstige beslissingen : 95.

Totaal : 942 + 95 = 1 037.

1987 (januari tot en met augustus) — Voorlopige invrijheidstellingen

- a) Toepassing ministeriële omzendbrief van 14 mei 1981 : 482.
 b) Uitbreiding van de koninklijke besluiten van collectieve gratie van 21 september 1984, 14 mei 1985 en 18 november 1985 : 19.
 c) Met het oog op gratie : 16.

d) Voorlopige invrijheidstellingen overbevolking — 11 maart 1987 : 427.

e) Voorlopige invrijheidstellingen overbevolking omzendbrief van 7 mei 1987 (invrijheidstelling tussen 8 mei en 1 juni) : 571.

f) Ongunstige beslissingen : 40.

Totaal : 1 515 + 40 = 1 555.

Statistiques libérations provisoires en vue de grâce

1982 — Libérations provisoires

- a) Application circulaire ministérielle du 14 mai 1981 : 832.
 b) En vue de grâce (détention inopérante, libération suite à un recours en grâce, etc.) : 131.

Total : 963.

1983 — Libérations provisoires

- a) Application circulaire ministérielle du 14 mai 1981 : 1 032.
 b) Application circulaire surpopulation du 17 juin 1983 : 257.
 c) Application circulaire surpopulation du 28 octobre 1983 : 253.
 d) Application circulaire surpopulation du 14 décembre 1983 : 265.
 e) En vue de grâce : 106.

Total : 1 913.

1984 — Libérations provisoires

- a) Application circulaire ministérielle du 14 mai 1981 : 725.
 b) Application circulaire surpopulation du 7 février 1984 : 353.
 c) Application circulaire surpopulation du 9 avril 1984 : 460.
 d) En vue de grâce : 140.
 e) Application de l'arrêté royal de grâce collective du 21 septembre 1984 — libération le 1^{er} octobre 1984 : 238.
 f) Décisions défavorables : 69.

Total : 1 916 + 69 = 1 985.

1985 — Libérations provisoires

- a) Application circulaire ministérielle du 14 mai 1981 : 481.
 b) Libération le 20 mai 1985 par arrêté royal de grâce collective du 15 mai 1985 : 187.
 c) Libération le 16 décembre 1985 par arrêté royal de grâce collective du 18 novembre 1985 : 244.
 d) Extension des arrêtés royaux de grâce collective des 21 septembre 1984, 15 mai 1985 et 18 novembre 1985 : 168.
 e) En vue de grâce : 27.

Total : 1 107.

1986 — Libérations provisoires

- a) Application circulaire ministérielle du 14 mai 1981 : 447.
 b) Extension des trois arrêtés royaux de grâce collective des 21 septembre 1984, 15 mai 1985 et 18 novembre 1985 : 151.
 c) Circulaire ministérielle surpopulation du 2 décembre 1986 : 320.
 d) Libération provisoire surpopulation — Merksplas les 20 et 21 octobre 1986 : 35.
 e) Décisions défavorables : 95.

Total : 942 + 95 = 1 037.

1987 (janvier à août inclus) — Libérations provisoires

- a) Application circulaire ministérielle du 14 mai 1981 : 482.
 b) Extension des arrêtés royaux de grâce collective des 21 septembre 1984, 15 mai 1985 et 18 novembre 1985 : 19.
 c) En vue de grâce : 16.
 d) Libération provisoire surpopulation — le 11 mars 1987 : 427.

e) Libération provisoire surpopulation — circulaire du 7 mai 1987 (libération entre le 8 mai et le 1^{er} juin) : 571.

f) Décisions défavorables : 40.

Total : 1 515 + 40 = 1 555.

Aantal voorlopige invrijheidstellingen met het oog op gratie (omzendbrief van 14 mei 1981) en invrijheidstellingen op een vastgestelde dag ingevolge overbevolking :

N.B. — De omzendbrief van 14 mei 1981 heeft tot doel een vervroegde invrijheidstelling te bewerkstelligen waarbij de procedure beter is aangepast aan de korte straffen dan deze voorzien bij wet van 1888.

Jaar

1982 : 963;

1983 : 1 913;

1984 : 1 916;

1985 : 1 107;

1986 : 942;

1987 (januari tot en met augustus) : 1 515.

Gedetineerden van vreemde nationaliteit

*Gedetineerden van vreemde nationaliteit
op 6 september 1987*

Verdachten en gelijkgestelden	802
Veroordeelden :	
Veroordeelden tot straffen van meer dan 1 jaar	770
Veroordeelden tot straffen van 1 jaar en minder	127
Veroordeelden tot vervangende gevangenisstraf	16
	913
Andere categorieën (1)	117
Totaal	1 832

16. REDENEN OM DE 25 BRITSE GEDETINEERDEN IN DE CENTRALE GEVANGENIS TE LEUVEN TE PLAATSEN

ANTWOORD

1. De sectie van de centrale gevangenis te Leuven waar bedoelde gedetineerden zijn opgesloten, wordt reeds gedurende verschillende jaren regelmatig bezet door beklaagden van het gerechtelijk arrondissement Brussel, omwille van de chronische overbevolking van de Brusselse gevangenis.

De moderniseringswerken van deze sectie werden in 1980 beëindigd.

2. Om redenen van praktisch-organisatorische aard werden bedoelde gedetineerden opgesloten in een zelfde inrichting, te weten :

a) het gaat om een homogene groep, aangehouden in het kader van een zelfde zaak, die telkens gelijktijdig moet verschijnen voor de gerechtelijke overheden evenals voor de ondervragingen van de gerechtelijke politie;

b) deze 25 personen opsluiten in de gevangenis te Vorst of te Sint-Gillis zou een zware belasting hebben betekend voor bedoelde inrichtingen die in acht genomen de overbevolking van deze inrichtingen reeds geplaagd zijn voor een zeer hoog aantal dagelijkse uithalingen, die hun weerslag hebben op de taken van het administratief en bewaarderspersoneel. Het moet gezegd dat bij iedere uithaling verschillende formaliteiten moeten vervuld worden, te weten vóór het vertrek én bij de aankomst (fouilleren, kleedkamer), griffieformaliteiten (opstellen van lijsten, betekenen van de stukken).

(1) De meerderheid hiervan is opgesloten ter beschikking van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Nombre de libérations provisoires en vue de grâce (circulaire du 14 mai 1981) et libérations à date fixe pour motif de surpopulation :

N.B. — La circulaire du 14 mai 1981 a instauré un mode de libération anticipée dont la procédure est mieux adaptée aux courtes peines que celle prévue par la loi de 1888.

Année

1982 : 963;

1983 : 1 913;

1984 : 1 916;

1985 : 1 107;

1986 : 942;

1987 (janvier à août inclus) : 1 515.

Répartition des détenus de nationalité étrangère

*Répartition des détenus de nationalité étrangère
à la date du 6 septembre 1987*

Prévenus et assimilés	802
Condamnés :	
Condamnés à + 1 an	770
Condamnés jusqu'à 1 an	127
Condamnés à l'emprisonnement subsidiaire	16
	913
Autres catégories (1)	117
Total	1 832

16. POURQUOI AVOIR CHOISI POUR LES DETENUS ANGLAIS LA PRISON CENTRALE DE LOUVAIN ?

REPONSE

1. La section de la prison de Louvain centrale où sont actuellement hébergés les intéressés, est régulièrement occupée, depuis plusieurs années par des détenus en détention préventive de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, en raison de la surpopulation chronique des prisons bruxelloises.

La rénovation de cette section a été terminée en 1980.

2. Pour des questions d'organisation pratique, ces détenus ont été écroués dans le même établissement, à savoir :

a) il s'agit d'un groupe homogène, détenu dans le cadre d'une même affaire, qui doit toujours comparaître simultanément devant les autorités judiciaires et de même pour les interrogatoires par la police judiciaire;

b) placer ces 25 hommes à la prison de Forest ou de Saint-Gilles aurait constitué une surcharge importante pour ces établissements qui doivent faire face à un nombre très élevé d'extractions quotidiennes, tenant compte de la surpopulation de ces établissements qui se répercute sur les tâches du personnel administratif, du personnel de surveillance. Il faut savoir que chaque extraction implique de nombreuses formalités, à savoir, préparation avant le départ et au retour (fouille - vestiaire), formalités de greffe (établissement de listes - signification des pièces).

(1) Dont la majeure partie sont détenus à la disposition de l'Office des Etrangers.

17. HOE VER STAAT HET ONTWERP VAN VOORLOPIGE HECHTENIS ?

ANTWOORD

Het wetsontwerp op de voorlopige hechtenis werd door de Minister onderzocht en zal zo vlug mogelijk voorgelegd worden aan de Ministerraad, en vervolgens, na advies van de Raad van State, aan de Senaat.

18. GELIEVE DE WIJZIGINGEN AANGEBRACHT IN HET ALGEMEEN REGLEMENT VAN DE STRAFINRICHTINGEN SINDS 1975 NADER TE WILLEN TOELICHTEN

ANTWOORD

1. *Evolutie van het penitentiair regime sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het Algemeen Reglement van de Strafinrichtingen*

Het algemeen reglement van de strafinrichtingen is sedert zijn inwerkingtreding niet meer onderworpen geweest aan een globale herziening.

Toch werden sedertdien belangrijke maatregelen getroffen om het regime te humaniseren.

Deze maatregelen kunnen rond drie basisideeën gegroepeerd worden :

- de maatregelen die de individualisering van de straf nastreven;
- de maatregelen die een verbetering van het intern regime beogen;
- de maatregelen die betrekking hebben op de medewerking van de gemeenschap aan het regime

2. *Maatregelen die de individualisering van de straf nastreven*2.1. *De niet-uitvoering van de korte straffen*

De algemene regels betreffende de niet-uitvoering van de korte straffen werden neergelegd in de omzendbrief van 21 juni 1954 waaraan later verscheidene kleine wijzigingen werden aangebracht.

Sedert de omzendbrief van 9 april 1984 is het principe van de niet-uitvoering van de korte straffen van toepassing op de correctionele hoofdgevangenisstraffen tot 4 maanden en op correctionele hoofdgevangenisstraffen van meer dan 4 maanden waarvan het effectief gedeelte, in geval van een veroordeling met gedeeltelijk uitstel of in geval van genade, de 4 maanden niet te boven gaat.

2.2. *Regime van halve vrijheid, beperkte hechtenis en weekend-arresten*

Deze regimes die ingesteld werden in 1963 vormden een nieuwe uitvoeringsmodaliteit voor korte gevangenisstraffen ten einde de familiebanden niet te verbreken en de sociale en professionele relaties te behouden. De veroordeelden tot straffen van maximum 6 maanden komen in aanmerking voor halve vrijheid of beperkte hechtenis. Voor de week-end-arresten ligt de grens of straffen van maximum 2 maanden.

De gevangene verlaat de gevangenis overdag om beroepsarbeid te verrichten en keert op het einde van de dag naar de gevangenis terug.

In de loop van de laatste jaren is het aantal begunstigten gedaald, enerzijds door de toestand op de arbeidsmarkt, anderzijds door de verschillende collectieve genadebesluiten die zijn tussengekomen.

Sedert de ministeriële circulaire van 6 februari 1984 werd aan dit regime automatisch een veertiendaags wekeindverlof gekoppeld.

2.3. *Invoering van het systematisch penitentiair verlof*

De invoering van een systeem van penitentiare verloven vormt één van de belangrijkste aspecten van de individualisering van de straf (omzendbrief van 30 april 1976).

17. OU EN EST LE PROJET SUR LA DETENTION PREVENTIVE ?

REPONSE

J'ai examiné le projet de loi relatif à la détention préventive et je le déposerai dès que possible au Conseil des Ministres, puis, après avis du Conseil d'Etat, au Sénat.

18. PRIERE DE PRECISER LES CHANGEMENTS APPORTES AU REGLEMENT GENERAL DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES DEPUIS 1975

REPONSE

1. *Evolution du régime pénitentiaire depuis la mise en vigueur de l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires*

Le règlement général des établissements pénitentiaires n'a pas fait depuis sa mise en vigueur l'objet d'une révision générale.

Toutefois d'importantes mesures ont été prises depuis lors en vue d'humaniser le régime pénitentiaire.

Celles-ci peuvent être regroupées autour de trois idées principales :

- les mesures tendant à assurer l'individualisation de la peine;
- celles visant à l'amélioration du régime à l'intérieur de l'établissement;
- celles qui concernent la collaboration de la société au régime.

2. *Mesures tendant à assurer l'individualisation de la peine*2.1 *La non-exécution des courtes peines*

Les règles générales concernant la non-exécution des courtes peines furent consignées dans une circulaire du 21 juin 1954. Diverses modifications mineures y furent apportées par la suite.

Depuis la circulaire du 9 avril 1984, le principe de la non-exécution des courtes peines s'applique à tout emprisonnement principal correctionnel jusqu'à 4 mois et à tout emprisonnement correctionnel principal de plus de 4 mois dont la partie effective, en cas de sursis partiel ou en cas de grâce, ne dépasse pas 4 mois.

2.2. *Régime de semi-détention, semi-liberté et arrêts de fin de semaine*

Ces régimes ont été instaurés en 1963 et constituent des nouvelles modalités d'exécution des courtes peines de prison en vue d'éviter une rupture des relations familiales, sociales et professionnelles et s'appliquent aux peines ne dépassant pas six mois de détention pour la semi-détention et semi-liberté et aux peines ne dépassant pas deux mois pour les arrêts de fin de semaine.

Le détenu quitte la prison durant la journée pour exercer des activités professionnelles et rentre à la prison en fin de journée.

Au cours de ces dernières années, le nombre de bénéficiaires a toutefois diminué, en raison de la situation du marché de l'emploi, mais aussi des différents arrêts de grâce collective.

Depuis la circulaire ministérielle du 6 février 1984, ce régime s'accompagne automatiquement d'un congé de week-end tous les 15 jours.

2.3 *Instauration du congé pénitentiaire systématique*

L'un des aspects les plus marquants dans l'individualisation de l'exécution de la peine est l'instauration du système de congés pénitentiaires systématiques depuis le 30 avril 1976.

Dit stelsel werd ingevoerd om het negatieve effect van de opsluiting op het individueel vlak te neutraliseren door :

1. de spanningen eigen aan het gevangenisleven te verminderen : familierelaties - gemis aan seksuele relaties met de partner;

2. de progressieve maatschappelijke wederinschakeling van de gedetineerde te bevorderen.

Na het uitzitten van een bepaald gedeelte van de straf kan de veroordeelde tot het verlofstelsel toegelaten worden.

De gedetineerden worden in kennis gesteld van de procedure die moet gevolgd worden. Zij nemen zelf het initiatief om een aanvraag in te dienen.

Dit stelsel dat geen recht inhoudt in hoofde van de gedetineerde, wordt ruim toegepast. Het berust op de mate van vertrouwen die men kan stellen in een gedetineerde. Wanneer zich geen incidenten hebben voorgedaan tijdens het verlof kan het automatisch vernieuwd worden na drie maanden. Deze innovatie werd ingevoerd door de ministeriële omzendbrief van 29 augustus 1984.

Het verlof duurt drie dagen en kan sedert de circulaire van 19 augustus 1987 binnen het trimester gesplitst worden in twee of drie perioden.

Uit de statistieken blijkt dat 78 pct. van de verlofaanvragen toegelaten worden.

Het aantal begunstigen stijgt jaarlijks; in 1986 hebben 1821 veroordeelden ervan genoten.

Het feit dat bijna 90 pct. van de verlofgangers tijdig terugkeren naar de gevangenis en dat slechts 1 pct. onder hen een nieuw feit plegen tijdens het verlof, laat toe het systeem geslaagd te noemen.

2.4. Oprichting van oriëntatie- en behandelingseenheden

Op het vlak van de medico-psycho-sociale hulp moet melding gemaakt worden van de oprichting in 1963 van het Penitentiair Oriëntatiecentrum in de gevangenis van Sint-Gillis. Daar wordt een grondig persoonlijkheidsonderzoek verricht van bepaalde crimineel veroordeelden met het oog op het uitwerken van een behandelingsplan.

Het centrum wordt geleid door een geneesheer-psychiater die bijgevoegd wordt door een pluridisciplinaire ploeg van psychologen, psychiaters, sociologen, criminologen en maatschappelijke assistenten.

De werking van dit centrum werd vervolledigd door de oprichting in 1971 van een netwerk van oriëntatie- en behandelingseenheden in verschillende strafinrichtingen.

Het is in de schoot van deze eenheden dat een ware geïndividualiseerde benadering van de gedetineerde gerealiseerd wordt : inventaris van zijn noden, medico-psycho-sociale begeleiding, oplossen van situationele conflicten, voorbereiding van verloven en voorwaardelijke invrijheidstelling.

3. Maatregelen die de verbetering van het intern regime beogen

3.1. Een omzendbrief van 5 maart 1975 heeft bepaalde aspecten van het penitentiair regime gewijzigd om het nauwer te doen aansluiten bij het leven buiten.

Verbeteringen werden aangebracht aan de hygiëne en de tijdsbesteding van de gedetineerden (perioden van rust op cel).

Ce système de congé a été instauré dans le but de neutraliser les effets négatifs de l'emprisonnement sur le plan individuel :

1. en réduisant les tensions inhérentes à la vie carcérale : isolement par rapport à la famille - absence de relations sexuelles avec la partenaire;

2. de favoriser la réinsertion sociale progressive des détenus.

Il peut être accordé après une certaine période de détention.

Les détenus sont informés sur la procédure à suivre et l'initiative de la demande leur appartient.

Ce système est largement appliqué, il ne constitue toutefois pas un droit pour le détenu et repose sur le degré de confiance qui peut lui être donnée et est automatiquement renouvelé tous les trois mois à moins que des incidents ne soient survenus au cours de l'un d'eux. Cette innovation a été instaurée par la circulaire ministérielle du 29 août 1984.

Le congé a une durée de trois jours et peut être scindé en deux ou trois périodes dans le courant du trimestre. (Circulaire ministérielle du 19 août 1987).

Il ressort de statistiques que 78 p.c. des demandes sont accueillies favorablement.

Le nombre de bénéficiaires augmente chaque année; en 1986, 1821 condamnés en ont bénéficié.

Le fait que près de 90 p.c. des permissionnaires réintègrent à temps la prison et qu'à peine 1 p.c. d'entre eux commettent un nouveau délit pendant le congé permet de considérer ce système comme une réussite.

2.4. Création des unités d'orientation et de traitement

Sur le plan de l'aide médico-psycho-sociale, il faut souligner la création en 1963 du centre d'orientation pénitentiaire aménagé à la prison de Saint-Gilles, qui prend en charge l'étude approfondie de la personnalité de certains condamnés criminels en vue de l'élaboration d'un plan de traitement.

Le centre est dirigé par un médecin psychiatre, le Prof. De Waele, entouré d'une équipe pluridisciplinaire : psychologues - psychiatres - sociologues - criminologues - assistants sociaux. Son action consiste plus particulièrement à l'étude approfondie de la personnalité des cas les plus difficiles.

L'action de ce centre a été complétée par la création en 1971 d'un réseau d'unités d'orientation et de traitement dans plusieurs établissements pénitentiaires.

C'est au sein de ces unités qu'on se réalise réellement une approche individualisée du détenu : inventaire de ses besoins — prise en charge médico-psycho-sociale — résolution de situations conflictuelles — préparation au congé et à la libération conditionnelle.

3. Mesures visant à l'amélioration du régime à l'intérieur de l'établissement pénitentiaire

3.1. Une circulaire du 5 mars 1975 a modifié certains aspects du régime pénitentiaire en vue de le rapprocher du mode de vie de la société.

Des améliorations ont été apportées à l'hygiène, à l'emploi du temps des détenus (périodes de repos en cellule).

Bepaalde rechten zijn uitdrukkelijk erkend geworden in deze circulaire :

a) recht op informatie

- de gedetineerden mogen een abonnement onderschrijven op alle dagbladen uitgegeven in België of het buitenland alsook op tijdschriften;
- mogelijkheid om boeken buiten te ontvangen of te laten aankopen door de inrichting;
- radiodistributie in de cellen.

b) het recht om aan te sluiten bij elke niet-subversieve vereniging.

c) het recht op antwoord. Dit recht wordt evenwel onder controle uitgeoefend.

d) het recht om te huwen.

3.2. De algemene tendens is, de uitoefening van alle rechten die verenigbaar zijn met de strafuitvoering toe te laten, en een reeks van gunsten om te vormen tot rechten zoals :

— het recht om schriftelijk onderwijs te volgen georganiseerd door het Ministerie van Nationale Opvoeding of vrijwilligersorganisaties;

— de mogelijkheid om een al dan niet winstgevend intellectuele of artistieke bezigheid die uitwisseling met de buitenwereld vergt, uit te oefenen tijdens de vrije tijd (koninklijk besluit van 15 september 1982 — invoering van artikel 71bis van het Algemeen Reglement);

— de mogelijkheid voor alle categorieën van gedetineerden om, zoals bepaald in het Algemeen Reglement voor de beklaagden, een beroep te kunnen doen op een geneesheer van eigen keuze (circulaire van 16 oktober 1985);

— de instructies in verband met de plaatsing in strafcel werden in overeenstemming gebracht met de beginselen van medische ethiek en met de hedendaagse penologische opvattingen (koninklijk besluit van 7 februari 1986). In de omzendbrief die dit koninklijk besluit begeleidt, werd het doel van de plaatsing in strafcel verduidelijkt, meer bepaald de sociale isolatie. De gedetineerde die in de strafcel is geplaatst, wordt dus niet langer automatisch uitgesloten van de regimeactiviteiten die geen rechtstreekse contacten met de buitenwereld veronderstellen.

3.3. In dezelfde geest werden maatregelen genomen om het privé-karakter van de familierelaties te vrijwaren :

— bij omzendbrief van 9 juni 1986 werden instructies gegeven om het zuiver penitentiair karakter van de censuur op de briefwisseling te waarborgen;

— plaatsen van publieke telefoons bij wijze van proef in meerdere strafinrichtingen.

3.4. In verschillende inrichtingen werden en worden moderniseringswerken uitgevoerd in samenwerking met het Ministerie van Openbare Werken.

De oudste gevangenen zijn aangepast om te beantwoorden aan de actuele eisen op het stuk van hygiëne en veiligheid (grotere celramen, stromend water, camera's, detectieportieken).

Deze evolutie wordt begrensd door de noodwendigheden van de openbare en sociale orde. De toepassing van de strafwet houdt noodzakelijkerwijze het behoud in van verschillen tussen de veroordeelden tot een vrijheidsberovende straf en de vrije burgers, en legt tevens eisen op, op het stuk van inwendige orde en veiligheid in de gevangenis.

Een goed penitentiair regime moet de bescherming van de maatschappij en de eerbiediging van de wettige belangen van de gedetineerde doen samengaan.

Certains droits sont expressément reconnus aux détenus :

a) droit à l'information :

- les détenus peuvent souscrire un abonnement à tous les journaux publiés en Belgique et à l'étranger ainsi qu'aux périodiques;
- possibilité de recevoir des livres de l'extérieur ou de les faire acheter par l'établissement;
- radiodistribution dans les cellules.

b) droit à l'affiliation à toute organisation non subversive;

c) droit de réponse, lorsqu'un détenu estime avoir été mis en cause par la presse. Ce droit s'exerce toutefois sous contrôle;

d) droit au mariage.

3.2. La tendance générale est de permettre l'exercice de tous les droits compatibles avec l'exécution de la peine privative de liberté, de transformer une série de faveurs en droits reconnus, ainsi :

— droit de suivre des cours par correspondance organisés par le Ministère de l'Education nationale ou donnés par des organisations volontaires;

— possibilité d'exercer une activité intellectuelle ou artistique, lucrative ou non, durant les heures de loisirs pouvant nécessiter des échanges avec l'extérieur (arrêté royal du 15 décembre 1982 — insertion d'un article 71bis dans le Règlement général);

— possibilité pour toutes les catégories de détenus, comme prévu par le règlement général pour les prévenus, de faire appel à un médecin de leur choix (circulaire du 16 octobre 1985);

— les instructions relatives au placement en cellule de punition ont été mises en concordance avec les règles de l'éthique médicale et avec les conceptions pénales actuelles (arrêté royal du 7 février 1986). Dans la circulaire accompagnant l'arrêté royal, le but du placement en cellule de punition est précisé, notamment l'isolement social. Le détenu placé en cellule de punition n'est donc plus automatiquement exclu du régime d'activités ne nécessitant pas des contacts directs avec l'extérieur.

3.3. Dans le même esprit, des mesures ont été prises pour préserver le caractère privé des relations avec la famille :

— par circulaire du 9 juin 1986, des instructions ont été données pour garantir le caractère purement pénitentiaire de la censure de la correspondance;

— installation de cabines téléphoniques à titre expérimental dans plusieurs établissements pénitentiaires.

3.4. Dans différents établissements, des travaux de modernisation des installations ont été et sont exécutés en collaboration avec le Ministère des Travaux publics.

Les prisons les plus anciennes sont aménagées de façon à satisfaire aux exigences actuelles en matière d'hygiène et de sécurité (fenêtres de cellules de plus grande dimension, eau courante, caméras, portiques de détection, ...).

Cette évolution trouve ses limites dans les nécessités de l'ordre public et social. L'application de la loi pénale impose nécessairement le maintien de différences entre les condamnés à la privation de liberté et les citoyens libres mais aussi dans les exigences de l'ordre interne pénitentiaire et des impératifs liés à la sécurité des établissements.

Pour être satisfaisant, un régime pénitentiaire doit concilier la défense de la société et le respect des intérêts légitimes du détenu.

4. Medewerking van de gemeenschap aan het penitentiair regime

De evolutie van de penitentiaire filosofie kenmerkt zich de laatste jaren door een grotere deelname van de gemeenschap aan de resocialisering van de gedetineerde.

Traditioneel kwamen sedert de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling reeds leden van de beschermingscomités naar de gevangenen om veroordeelden te bezoeken.

In 1970 werd een gestructureerd samenwerkingsverband tussen het bestuur strafinrichtingen en de universiteiten op touw gezet.

Zes universitaire ploegen werden in de schoot van een aantal gevangenen ingeplant om te helpen bij het oplossen van problemen inzake diagnose en behandeling.

In dezelfde periode groeide de overtuiging dat bij de organisatie van regimeactiviteiten nuttig gebruik kan gemaakt worden van het aanbod van de privé-sector.

Sedertdien hebben tal van vrijwilligers, privé-personen en organisaties toegang tot de gevangenen om hun diensten aan te bieden aan de gedetineerden die hiervan vrij gebruik kunnen maken.

Deze wijze van deelneming legt een grotere verantwoordelijkheid voor de voorbereiding op de terugkeer naar de maatschappij bij de gedetineerde zelf. In deze optiek ervaart de gedetineerde het aanbod niet als een dwang opgelegd door de gevangenis, maar als een keuze.

Hierna volgen enkele voorbeelden van medewerking van buiten :

- groeperingen van anonieme alcoholiekers
- verenigingen voor hulp aan drugverslaafden
- organisatie van lessen lezen en schrijven - schoolopleiding - informatica - beheer
- organisatie van sport- en culturele activiteiten
- tolkenprojecten voor buitenlandse gedetineerden
- in 1985 werd in de schoot van het Ministerie van de Franse gemeenschap een V.Z.W. gecreeërd met als doel de ontwikkeling en de organisatie van vormende, sport- en culturele activiteiten. Aan de werking van deze V.Z.W. nemen deel vertegenwoordigers van ambtenaren van het bestuur strafinrichtingen en vertegenwoordigers van privé-organismen.

5. Sociale zekerheid der gedetineerden

5.1. De ziekteverzekering

a) Tijdens de detentie

- Regeling voor de gedetineerde zelf

De gedetineerden zijn uitgesloten van het regime van de ziekte- en invaliditeitsverzekeringen tijdens de duur van hun opsluiting en worden verzorgd door de medische diensten van het Bestuur Strafinrichtingen.

- Regeling voor de personen ten laste van de gedetineerde

« Is de echtgenoot(ote) of bijzit zelf gerechtigde dan heeft deze uit eigen hoofde recht op gezondheidszorgen voor zichzelf en de personen te zijnen/haren laste, evenals op de uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid. Zo de gedetineerde op het ogenblik van zijn opsluiting een uitkering geniet voor arbeidsongeschiktheid (en verder als dusdanig wordt erkend) of gepensioneerd is, zijn er evenmin problemen omdat hij dan in orde blijft met zijn ziekteverzekering en dus ook voor zijn personen ten laste niets verandert. Voor andere mogelijke gevallen geeft de ministeriële omzendbrief van 18 mei 1973, 1178/X, een duidelijk overzicht.

Om zijn personen ten laste gerechtigd te doen blijven op de geneskundige verstrekkingen, kan de gedetineerde sinds 1971 in

4. Collaboration de la société au régime pénitentiaire

L'évolution de la philosophie pénitentiaire se caractérise actuellement par une participation accrue de la société à la résocialisation du détenu.

Traditionnellement, depuis la mise en vigueur de la loi sur la libération conditionnelle, les membres des comités de patronage rendent visite aux condamnés.

En 1970 une collaboration structurée a été mise au point avec les différentes universités.

Six équipes universitaires ont été implantées dans un certain nombre de prisons afin de collaborer à la recherche de solutions en matière de diagnostic et de traitement.

Au cours de la même période, est née la conviction que la collaboration du secteur privé à l'organisation du régime pénitentiaire pouvait être fructueuse.

Depuis lors de nombreuses associations spécialisées viennent offrir leurs services aux détenus qui y collaborent librement.

Ce mode de participation leur donne plus de responsabilité en vue de leur retour à la société. Dans cette optique le détenu ne vit plus ce qui lui est proposé comme une contrainte imposée par la prison mais comme un choix.

Citons :

- le groupement des « alcooliques anonymes »;
- les associations d'aide aux toxicomanes;
- organisation de cours d'alphabétisation - de formation scolaire - d'informatique - de gestion;
- organisation d'activités sportives et culturelles;
- interprètes pour les détenus de nationalité étrangère;
- En 1985 une A.S.B.L. a été créée au sein du Ministère de la Communauté française, qui a pour objectif le développement et l'organisation des activités de formation, de sport et de culture et à laquelle participent des fonctionnaires de l'administration centrale des établissements pénitentiaires et des représentants des organismes privés.

5. Sécurité sociale des détenus

5.1. Assurance maladie

a) Au cours de la détention :

- En ce qui concerne le détenu.

Les détenus sont exclus du régime de l'assurance maladie-invalidité au cours de la détention et pris en charge par les services médicaux de l'Administration pénitentiaire.

- En ce qui concerne les personnes à charge du détenu.

« Lorsque l'épouse (l'époux) ou la concubine est elle-même titulaire elle a, de son chef, droit aux soins de santé pour elle-même et pour les personnes à sa charge, ainsi qu'aux indemnités d'incapacité de travail. Si le détenu bénéficie, au moment de son incarcération, d'une indemnité pour incapacité de travail (et continue à être reconnu dans cet état) ou est pensionné, aucun problème n'est soulevé non plus, parce qu'il continue à être en règle avec l'assurance-maladie et dès lors rien ne change pour ses personnes à charge. Pour ce qui concerne les autres cas possibles la circulaire ministérielle du 18 mai 1973 (1178/X) en fournit un aperçu précis.

Pour que les personnes à charge continuent à être bénéficiaires des prestations médicales, le détenu peut depuis 1971 souscrire à l'assuran-

voortgezette verzekering gaan. De wet voorziet dat de opsluiting een maatschappelijk behartenswaardige toestand is die toegang geeft tot de voortgezette verzekering voor de duur van de opsluiting (art. 216, 8°, koninklijk besluit van 4 november 1963).

Het koninklijk besluit van 11 december 1972 bepaalt het beginsel dat de Staat tussenkomt ten behoeve van gedetineerden en geïnterneerden in hun bijdrage voor de voortgezette verzekering, de verzekering voor de nog niet beschermde personen en de verzekering voor mindervaliden. »

b) Na de detentie

Het koninklijk besluit van 3 september 1971 voerde het beginsel in dat de gerechtigde in het stelsel van ziekte- en invaliditeitsverzekering voor werknemers of zelfstandigen na hun invrijheidstelling onmiddellijk (dus zonder doorlopen van een nieuwe wachttijd) aanspraak kan maken op uitkeringen en geneeskundige verstrekkingen zo hij binnen de 30 dagen na het einde van zijn detentie de hoedanigheid van gerechtigde herkrijgt (cf. art. 214, § 1, 4°, van het koninklijk besluit van 4 november 1963 ingevoerd bij koninklijk besluit van 3 september 1971). Bepaalde personen komen enkel in aanmerking om opnieuw recht te laten gelden op de gezondheidszorgen (art. 214, § 1, 6°, van het koninklijk besluit van 4 november 1963).

5.2. De gezinsbijslag

Gedurende de detentie

Het koninklijk besluit van 24 oktober 1967 (koninklijk besluit nr. 48) betreffende de toekenning van de gezinsbijslag aan de gedetineerden bepaalt ruw geschetst dat ieder beklaagde, veroordeelde, geïnterneerde of landloper die op de dag van zijn opsluiting gerechtigd was of kon zijn op gezinsbijslag in een of ander stelsel, deze gezinsbijslag verder toegekend krijgt krachtens het desbetreffende stelsel.

5.3. Het pensioen

a) Recht verkrijgen op rustpensioen en detentie

Het beheersende beginsel is dat zodra een man of vrouw in de gevangenis terechtkomt deze periode een dode periode is voor de opbouw van het pensioen. Er is geen arbeidsovereenkomst meer en bijgevolg worden geen bijdragen betaald voor die periode.

Doch zowel de pensioenregeling voor werknemers als voor zelfstandigen bepaalt dat een periode van voorlopige hechtenis waarop geen veroordeling volgt met een periode van activiteit wordt gelijkgesteld, voor zover de betrokkene reeds als werknemer of zelfstandige was tewerkgesteld of zich in een met een arbeidsperiode gelijkgestelde inactiviteitsperiode bevond. Voor dergelijke periode van voorlopige hechtenis is geen bijdrage verschuldigd.

Ook wie uitkeringsgerechtigd is wegens arbeidsongeschiktheid gedurende de detentie ondervindt geen nadelige gevolgen van de opsluiting voor de opbouw van zijn pensioen.

Voor degenen voor wie de detentie een dode periode is bestaat de mogelijkheid van de vrijwillige bijdragen bij het stelsel der werknemers, ongeacht of de betrokkene vroeger al dan niet werknemer was (artikel 3ter van het koninklijk besluit van 21 december 1967).

b) De pensioenuitkering gedurende de hechtenis

In de beide stelsels van werknemers en zelfstandigen is het beginsel dat de uitbetaling van de rust- en overlevingspensioenen geschorst worden voor de duur van de detentie; doch het genot van het pensioen blijft behouden zolang de betrokkene geen ononderbroken periode van twaalf maanden detentie heeft ondergaan.

ce continuée. La loi prévoit que la détention constitue une situation socialement digne d'intérêt qui donne accès à l'assurance continuée pour la durée de la détention (art. 216, 8°, de l'arrêté royal du 4 novembre 1963).

L'arrêté royal du 11 décembre 1972 fixe le principe selon lequel l'Etat intervient dans le paiement de l'assurance continuée en faveur des détenus et internés, pour les personnes non encore protégées et les handicapés. »

b) Après la détention

L'arrêté royal du 3 septembre 1971 a introduit le principe selon lequel le titulaire dans le régime de l'assurance maladie-invalidité pour travailleurs salariés et travailleurs indépendants peut se prévaloir d'indemnités immédiatement après sa libération (donc sans subir le stage) si endéans les trente jours après sa détention, il acquiert à nouveau la qualité de titulaire (cf. art. 214, § 1°, 4°, de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 introduit par l'arrêté royal du 3 septembre 1971). Certaines personnes sont prises à nouveau en considération uniquement pour avoir droit aux seuls soins de santé (art. 214, § 1°, 6°, de l'arrêté royal du 4 novembre 1963).

5.2. Prestations familiales

Pendant la détention

L'arrêté royal du 24 octobre 1967 (arrêté royal n° 48) concernant l'octroi des prestations familiales prévoit que chaque prévenu condamné, interné ou vagabond qui, le jour de son incarcération, était allocataire ou pouvait l'être de prestations familiales sous un système quelconque, continue à bénéficier de ces prestations familiales en vertu du système en cause.

5.3. Pension

a) Obtenir le droit à la pension de survie et la détention

Le principe essentiel implique qu'à partir du moment où un homme ou une femme arrive en prison, cette période est considérée comme période morte pour l'établissement de la pension. Il n'y a plus de contrat de louage de travail et, par conséquent, on ne paie plus de cotisations pour cette période.

Mais aussi bien le régime des pensions des travailleurs salariés que celui des travailleurs indépendants prévoient qu'une période de détention préventive, non suivie d'une condamnation est assimilée à une période d'activité, pour autant que l'intéressé était déjà au travail, soit comme travailleur salarié, soit comme travailleur indépendant ou se trouvait dans une période d'inactivité assimilée à une période d'activité. Il n'est pas dû de cotisations pour une telle période de détention préventive.

Celui qui a droit à des indemnités du chef d'incapacité de travail pendant la détention, ne subit pas non plus des conséquences néfastes pour l'établissement de sa pension en raison de la détention.

Celui pour qui la détention constitue une période morte possède la possibilité de verser des cotisations volontaires au système des travailleurs salariés, même s'il n'a pas été travailleur salarié auparavant (art. 3ter, arrêté royal du 21 décembre 1967).

b) Les prestations de pension pendant la détention

Les deux régimes de pension — des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants — prévoient que le paiement des pensions de retraite et de survie est suspendu pendant la détention; mais la jouissance de la pension reste acquise aussi longtemps que l'intéressé n'a pas subi une période ininterrompue de 12 mois de détention.

5.4. De arbeidsongevallen

a) De uitkeringsgerechtigde wordt opgesloten

Hier is er geen probleem: gedurende de opsluiting wordt de rente verder toegekend zolang de arbeidsongeschiktheid bestaat, zowel qua arbeidsongevallen als qua beroepsziekten.

Bij de opsluiting van een arbeidsongeschikt persoon (cf. ziekte-verzekering) brengt dit mee dat als de betrokkene geen personen ten laste heeft, hij slechts 50 pct. van de bijslag ontvangt.

b) Arbeidsongevallen en beroepsziekten gedurende de detentie

Aangezien gedetineerden geen arbeidsovereenkomst hebben, zijn de beide wetgevingen niet van toepassing. Uit humanitaire overwegingen en omwille van de billijkheid heeft het departement een systeem van vrijwillige vergoedingen georganiseerd.

De omzendbrief van 27 december 1972 (1169/R) voorziet dat met ingang van 1 januari 1973 de gedetineerde voor de dag van het ongeval het bedrag ontvangt dat overeenstemt met de opbrengst van zijn arbeid van een gehele dag. Vanaf de dag na het ongeval tot de dag dat hij zijn arbeid kan hernemen, bekomt de getroffen 90 pct. van zijn gemiddelde dagopbrengst.

Wat met iemand die wordt in vrijheid gesteld terwijl hij nog recht heeft op een uitkering omwille van een penitentiaal arbeidsongeval? Hij ontvangt een vrijwillige vergoeding die berekend wordt op basis van een forfaitair loon dat ongeveer gelijk is aan het minimumloon dat door de Nationale Arbeidsraad wordt vastgesteld.

Zo het gaat om een volledige, tijdelijke ongeschiktheid krijgt de invrijheidgestelde 90 pct. van dit fictief loon. Bij gedeeltelijke tijdelijke werkonbekwaamheid, stemt de vergoeding overeen met de abstracte graad van arbeidsongeschiktheid. Bij blijvende ongeschiktheid krijgt de betrokkene het percentage van dit basisloon dat overeenstemt met zijn arbeidsongeschiktheid zonder dat dit percentage hoger kan zijn dan 90 pct.

5.5. De werkloosheidsverzekering en de detentie

a) Werkloosheidsverzekering gedurende de detentie

Gedurende de hechtenis is er geen recht op werkloosheidsuitkering: men moet daarvoor immers beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt en aan deze voorwaarde kan vanzelfsprekend niet langer voldaan worden. Dit niet beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt geldt ook al gedurende de voorlopige hechtenis ongeacht of men achteraf al dan niet veroordeeld wordt.

Het hoeft geen betoog dat dit wegvallen van de werkloosheidsvergoeding ernstige gevolgen kan hebben voor de personen ten laste van de gedetineerde in kwestie, net zoals dat het geval is bij verlies van het arbeidsinkomen. Vaak zijn de personen ten laste aangewezen op het bestaansminimum.

Voor de gevangenisarbeid zelf bestaat geen systeem van werkloosheidsvergoeding: als b.v. een gedetineerde zijn gevangeniswerk verliest wegens gebrek aan werk dan zal hij geen vergoeding ontvangen.

b) Werkloosheidsverzekering na de detentie

De ex-gedetineerde had nog onvoldoende arbeidsdagen gepresteerd bij zijn opsluiting.

Artikel 118, laatste lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 bepaalt dat als een werknemer in de loop van de referentieperiode verhinderd werd te werken, ook omwille van hechtenis, dat de referentieperiode dan verlengd wordt met de duur van de hechtenis zonder dat deze periode echter met meer dan 5 jaar kan verlengd worden.

De ex-gedetineerde werkte op het ogenblik van de opsluiting en had voldoende arbeidsdagen gepresteerd.

5.4. Les accidents du travail

a) Le bénéficiaire des indemnités est incarcéré.

En l'occurrence il n'y a pas de difficultés: pendant la détention la rente continue à être payée aussi longtemps que l'incapacité de travail subsiste. Cela vaut aussi bien pour les accidents du travail que pour les maladies professionnelles.

En cas d'incarcération d'une personne incapable de travailler (cf. assurance maladie) et qui n'a pas de personnes à charge, cette personne ne touchera que 50 p.c. de l'allocation.

b) Les accidents du travail et les maladies professionnelles en cours de détention

Etant donné que les détenus ne sont pas sous contrat de travail, aucune des deux législations ne leur est applicable. En raison de considérations humanitaires et d'équité, le département a organisé un système d'indemnisation volontaire.

La circulaire du 27 décembre 1972 (1169/R) (3) a prescrit qu'à partir du 1^{er} janvier 1973 le détenu reçoit pour le jour de son accident un montant qui correspond au produit de son travail d'une journée entière. A partir du lendemain de l'accident jusqu'au jour où il pourra reprendre son travail, la victime touchera 90 p.c. de la moyenne de sa gratification journalière.

Comment se présente la situation d'un détenu qui est mis en liberté au moment où il avait encore droit à une indemnité en raison d'un accident dû au travail pénitentiaire? Il reçoit une indemnité *ex gratia* qui est calculée sur la base d'un salaire forfaitaire plus ou moins égal au salaire minimum fixé par le Conseil national du Travail.

Lorsqu'il s'agit d'une incapacité temporaire complète, le détenu libéré recevra 90 p.c. de ce salaire fictif. Lorsqu'il s'agit d'une incapacité temporaire partielle, l'indemnité sera calculée sur le degré abstrait de l'incapacité. En cas d'incapacité permanente, l'intéressé recevra le pourcentage de ce salaire de base qui correspond à son incapacité de travail sans que ce pourcentage puisse être supérieur à 90 p.c.

5.5. L'assurance contre le chômage par rapport à la détention

a) L'assurance contre le chômage pendant la détention

Il n'y a pas de droit aux allocations de chômage pendant la détention: en effet, on doit être disponible pour le marché du travail et il est évident que le détenu ne satisfait pas à cette condition. Cette indisponibilité pour le marché du travail vaut également pendant la détention préventive même si elle n'est pas suivie d'une condamnation.

Il va de soi que cette suppression des allocations de chômage peut avoir des conséquences sérieuses pour les personnes à charge du détenu en cause, tout comme c'est le cas lorsque le revenu du salaire disparaît. Souvent les personnes à charge sont tributaires du minimum d'existence (voir infra).

Le travail pénitentiaire ne connaît pas de système d'indemnité de chômage, c'est-à-dire que lorsqu'un détenu perd son travail pénitentiaire par suite de manque de travail, il ne reçoit pas d'indemnité.

b) L'assurance contre le chômage après la détention

L'ex-détenu n'avait pas encore presté un nombre de jours ouvrables suffisant lors de son incarcération.

L'article 118, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 dispose que lorsqu'un travailleur salarié a été empêché de travailler au cours de la période de référence également en raison d'une détention, cette période est prolongée par la durée de détention sans que cette période puisse être prolongée de plus de 5 ans.

L'ex-détenu était au travail au moment de l'incarcération et avait presté un nombre de jours de travail suffisant.

Indien de detentie niet meer dan vijf jaar bedroeg is de betrokkene bij zijn invrijheidstelling dadelijk uitkeringsgerechtigde, tenzij hij in een hogere leeftijdscategorie is terechtgekomen en niet voldoet aan de daarvoor gestelde eisen. Zo de ex-gedetineerde meer dan vijf jaar in de gevangenis verbleef is hij uitgesloten van de werkloosheidsverzekering.

De ex-gedetineerde was uitkeringsgerechtigde bij zijn vrijheidsberoving.

Artikel 123, 1°, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 stelt dat men de hoedanigheid van uitkeringsgerechtigde werkloze blijft behouden zolang de uitkeringen slechts gedurende een periode van minder dan 15 maand onderbroken werden. Belangrijker nog voor de door ons onderzochte materie is artikel 123, § 3, 3°, van het koninklijk besluit dat bepaalt dat men voor de berekening van deze termijn van 15 maand geen rekening houdt met de duur van een eventuele gevangenzetting.

5.6. Het bestaansminimum en het recht op bijstand van de gedetineerde of ex-gedetineerde

Artikel 30 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1974 stelt de regel dat de uitbetaling van het bestaansminimum wordt geschorst als de gerechtigde is opgesloten in de gevangenis of geïnterneerd is in een inrichting tot bescherming van de maatschappij of in een bedelaarsgesticht.

De achterblijvende persoon zal het bedrag ontvangen, of kan dat althans ontvangen, bepaald voor een alleenstaande.

Ook na de detentie zullen vele ex-gedetineerden aangewezen blijven op het O.C.M.W., zeker zo ze geen werk hebben of niet een of andere uitkering genieten.

19. OVERZICHT VAN DE VERSCHILLENDE REALISATIES EN CONSTRUCTIES VAN BELGISCHE GEVANGENISSEN

ANTWOORD

Data van de belangrijkste werken uitgevoerd in de verschillende gevangenissen met Nederlands taalstelsel

Si la détention n'a pas dépassé 5 ans, l'intéressé devient directement, au moment de sa libération, bénéficiaire d'allocations de chômage, à moins qu'il ne soit arrivé dans une catégorie d'âge supérieure et ne satisfasse pas aux conditions exigées pour cette catégorie. Lorsque le détenu a séjourné plus de 5 ans en prison, il est exclu de l'assurance contre le chômage.

L'ex-détenu était bénéficiaire des allocations au moment de sa privation de liberté.

L'article 123, 1°, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 prévoit que l'on conserve la qualité de bénéficiaire des allocations pour autant que leur paiement n'ait pas été interrompu pendant une période qui dépasse 15 mois. L'article 123, § 3, 3°, de l'arrêté royal est encore plus important pour la matière que nous examinons ici: en effet, il détermine que pour le calcul de ce délai de 15 mois on ne tient pas compte de la durée d'un emprisonnement éventuel.

5.6. Le minimum de moyens d'existence et le droit à l'assistance du détenu ou ancien détenu

L'article 30 de l'arrêté royal du 30 octobre 1974 stipule que le paiement du minimum vital est suspendu lorsque le bénéficiaire est détenu dans une prison ou qu'il est interné dans un établissement de défense sociale ou dans une colonie de bienfaisance.

La personne délaissée recevra ou peut du moins le recevoir, le montant fixé pour la personne isolée.

Il est certain qu'après la détention beaucoup d'ex-détenus devront continuer à s'adresser aux C.P.A.S., surtout lorsqu'ils n'ont pas de travail ou ne bénéficient pas d'une quelconque allocation.

19. APERÇU DES DIFFÉRENTES RÉALISATIONS ET CONSTRUCTIONS DES PRISONS BELGES, CE SUR PLUSIEURS ANNÉES

REPONSE

Dates des principaux travaux réalisés dans les différentes prisons de régime linguistique néerlandais

	Begin Début	Einde Fin	Opmerkingen Remarques
Gevangenis Antwerpen — Prison d'Anvers :			
— Vernieuwen brand en waterleiding. — Placement d'une installation conduite d'eau	1978	1979	
— Vernieuwen telefooncentrale. — Remplacement du central téléphonique	1979	1979	
— Sas voor vrachtwagens. — Sas camions	1978	1980	
— Nieuwe wandelkoer. — Nouveaux préaux	1978	1980	
— Vernieuwen elektrische hoofdleidingen. — Remplacement des circuits électriques	1978	1981	
— Renovatie vleugel C (WC, lavabo's, ramen, deuren, elektriciteit). — Rénovation de l'aile C (WC, lavabo, niveau châssis, portes, électricité)	1980	1981	
— Aanpassen woning directeur. — Aménagement de l'habitation du directeur	1981	1981	
— Inrichten veiligheidscentrale. — Construction d'une centrale d'électricité	1981	1982	
— Uitbreiden H.S.-kabine. — Agrandissement de la cabine à H.T.	1981	1982	
— Warmwaterbereiding door zonne-energie. — Préparation d'eau chaude par énergie solaire	1982	1982	
— Woning adjunct-directeur. — Habitation du directeur adjoint	1982	1983	
— H.S.-kabine zelf. — Cabine à H.T.	1981	1983	
— Noodtrap vleugel A. — Escalier d'incendie aile A	1983	1983	
— Telefoon en oproepinstallatie. — Installation d'appel et de téléphonie	1983	1983	
— Vernieuwen douche-cellen. — Rénovation de douches	1984	1984	
— Tweede sas vrachtwagens. — Deuxième sas pour camions	1984	1985	

	Begin Début	Finde Fin	Opmerkingen Remarques
— Nieuwe vleugel halve vrijheid en burelen. — <i>Nouveau bâtiment de semi-détention et bureaux</i>	1985	1986	
— Elektriciteit vernieuwen (interfoon, beveiliging, stopcontacten, enz.). — <i>Installation de l'interphonie, serrures et électricité</i>	1984	1992	
— Aanpassen en verhogen buitenmuur. — <i>Réparation et exhaussement du mur d'enceinte</i>	1984	1987	
— Moderniseren van bezoekcellen. — <i>Rénovation des parloirs individuels</i>	1986	1986	
— Vernieuwen ramen directiewoning. — <i>Remplacement des châssis de l'habitation directeur</i>	1986	1987	
— Alarminstallatie en individueel alarm. — <i>Installation d'alarme et appel individuel</i>	1986	1987	
— Voorbereidende werken in vleugels A en C om centrum in vleugel B te kunnen verbouwen. — <i>Travaux préparatoires dans les ailes A et C afin de pouvoir rénover le centre et l'aile B</i>	1985	1987	
— Herinrichten voorkoer. — <i>Aménagement de la cour de service</i>	1984	1985	
— Vernieuwen portiersloge Sint-Rochusstraat. — <i>Nouvelle loge pour le portier rue Sint-Rochus</i>	1987	1988	
— Aanpassen portiersloge tweede winket. — <i>Aménagement du local portier deuxième guichet</i>			Bestek in opmaak/Devis en cours de rédaction
		1988	
— Vernieuwen poorten hoofdingang. — <i>Remplacement des portes de l'entrée principale</i>	1987	1988	
— Fase 5 : centrum en vleugel B vernieuwen (WC's in cellen, stopcontacten, verlichting, ramen, deuren, bevoering, schilderwerk, vernieuwen lift en keukeninrichting). — <i>Phase 5 : rénovation du centre et l'aile B (sanitaires, prises, éclairage dans les cellules, châssis, portes, pavements, peintures, ascenseur et cuisine)</i>			Studie in opmaak/En étude
— Fase 6 : renovatie vrouwenvleugel. — <i>Phase 6 : rénovation aile des femmes</i>		?	
— Fase 7 : uitbreiding en aanpassing administratievleugel. — <i>Phase 7 : extension et aménagement de l'aile administrative</i>		?	
— Fase 8 : nieuwbouw tussen vleugel A en B (keuken, werkplaatsen). — <i>Phase 8 : nouveau bâtiment entre l'aile A et B (cuisine et ateliers)</i>		?	
— Fase 9 : renovatie vleugel A. — <i>Phase 9 : rénovation aile A</i>		?	
— Fase 10 : nieuwbouw aan de Sint-Rochusstraat. — <i>Phase 10 : nouveau bâtiment près de la porte Sint-Rochus</i>		?	
Gevangenis Brugge (Pandreitje) — <i>Prison de Bruges (Pandreitje)</i> :			
— Aanleg van TV-distributie en stopcontacten in cellen. — <i>TV distribution et prises de courant dans les cellules</i>	1984	1984	
— Herstelling van daken. — <i>Réparation des toitures</i>	1985	1985	
Gevangenis Brugge Sint-Andries — <i>Prison de Bruges Sint-Andries</i> :			
— Plaatsing van couchetten in één slaapzaal. — <i>Placement de couchettes dans une salle à coucher</i>	1981	1981	
— Vervanging van verwarmingsketel. — <i>Remplacement des chaudières</i>	1983	1983	
— Plaatsing van couchetten in andere slaapzalen. — <i>Placement de couchettes dans les autres chambres à coucher</i>	1988	1988	
— Plaatsing van lavabo's en vervanging leidingen in slaapzalen. — <i>Placement de lavabo et remplacement des conduites dans les salles à coucher</i>	1988	1988	
— Beveiligingswerken : plaatsen van afsluitdraad en vernieuwen van verlichting. — <i>Travaux de sécurité : placement d'une clôture et remplacement de l'éclairage extérieur</i>	1988	1988	
Gevangenis Brugge (nieuwe gevangenis) — <i>Bruges (nouvelle prison)</i> :			
— Open ruwbouw gebouw 1, 2, 3. — <i>Gros œuvre bâtiment 1, 2, 3</i>	1980	1985	
— Open ruwbouw gebouw 4. — <i>Gros œuvre bâtiment 4</i>	1982	1985	
— Ramen, deuren, glas, elektriciteitsbuizen. — <i>Châssis, portes, vitres, tuyaux électriques</i>	1984	1987	
— Ramen, omheiningmuur, elektrische installatie, vloeren. — <i>Châssis, mur d'enceinte, installation électrique, pavement</i>	1985	1986	
— Open ruwbouw gebouw 5. — <i>Gros œuvre bâtiment 5</i>	1985	1987	

	Begin Début	Einde Fin	Opmerkingen Remarques
— Open wandelkoeren, pleisterwerken, keukeninstallatie, sanitaire installatie gebouw 4. — <i>Préaux ouverts, plafonnage, installation cuisine, installation sanitaire bâtiment 4</i>	1986	1989	
— Binnenschrijnwerkerij gebouw 3, gesloten wandelkoeren, verwarming, sanitair gebouw 5. — <i>Menuiserie intérieure bâtiment 3, préau fermé, chauffage et sanitaire bâtiment 5</i>	1987	1989	
— Schilderwerken, buiten-infrastructuur, woningen. — <i>Peintures, infrastructure extérieure, habitations</i>	1988	1990	
— Schrijnwerkerij, plafonds, liften, vloeren voor gebouw 4 en 5, medisch centrum, kapel, groenaanleg. — <i>Menuiserie, plafonds, ascenseurs, pavements pour bâtiments 4 et 5, centre médical, chapelle, terrains</i>	1989	1990	
Gevangenis Dendermonde — <i>Prison de Termonde</i> :			
— Plaatsen van een elektrogeengroep en een H.S.-kabine. — <i>Placement d'un groupe électronique et d'une cabine H.T.</i>	1983	1985	
— Plaatsing van camera's en verlichting op de wandeling. — <i>Placement de caméras et d'éclairage des préaux</i>	1986	1986	
— Vernieuwen van metalen ramen in administratief gebouw. — <i>Remplacement des châssis dans le bâtiment administratif</i>			Nog geen planning/ <i>Pas encore de planning</i>
— Modernisering van de cellen in de vleugels. — <i>Rénovation des cellules</i>			Nog geen planning/ <i>Pas encore de planning</i>
— Aanpassing van portiersgebouw. — <i>Adaptation du bâtiment portier</i>			Nog geen planning/ <i>Pas encore de planning</i>
Gevangenis Gent — <i>Prison de Gand</i> :			
— Renovatie van vleugel A (cellen, sanitair, deuren, ramen, bevoering, elektriciteit, verwarming, schilderwerk). — <i>Rénovation aile A (cellules, sanitaire, portes, châssis, pavements, électricité, chauffage, peintures)</i>	1978	1983	
— Renovatie vleugel C en keuken. — <i>Rénovation aile C et cuisine</i>	1981	1982	
— Renovatie vleugel B. — <i>Rénovation aile B</i>	1983	1984	
— Renovatie vleugel D. — <i>Rénovation aile D</i>	1984	1985	
— Nieuw bezoekcomplex. — <i>Nouveau bâtiment de visite</i>	1988	1990	
Gevangenis Hasselt — <i>Prison de Hasselt</i> :			
— Renovatie van het cellulair (volledig), sanitair, deuren, ramen, bevoering, elektriciteit, verwarming, schilderwerk. — <i>Rénovation des cellules (complètement), sanitaire, portes, châssis, pavements, électricité, chauffage, peinture</i>	1980	1984	
— Vervanging van de centrale verwarming. — <i>Remplacement du chauffage central</i>	1981	1981	
— Elektrische en beveiligingsinstallatie. — <i>Installation électrique et de sécurité</i>	1981	1983	
— Werken voor brandbeveiliging. — <i>Travaux de sécurité d'incendie</i>	1983	1983	
— In orde brengen van diverse lokalen rond het centrum. — <i>Aménagement de locaux divers autour du centre</i>	1986	1987	
Gevangenis P.S.C. Hoogstraten — <i>Centre pénitentiaire école Hoogstraten</i> :			
— Parkeerplaats en wegen eerste fase. — <i>Parking et routes première phase</i>	1978	1979	
— Uitbreiding noodverlichting. — <i>Extension éclairage de secours</i>	1979	1980	
— Moderniseren woning directeur en adjunct-directeur. — <i>Aménagement habitation du directeur et directeur adjoint</i>	1978	1980	
— Vernieuwing installatie interfoon en telefoon. — <i>Remplacement de l'installation interphone et téléphone</i>	1980	1981	
— Vernieuwe lift. — <i>Renouvellement ascenseur</i>	1980	1981	
— Restauratie toren. — <i>Restauration de la tour</i>	1982	1982	
— Vernieuwing daken en bliksemafleiders. — <i>Réparation toitures et paratonnerres</i>	1984	1984	
— Aansluiten op openbare riolering. — <i>Raccordement sur les égouts municipaux</i>	1985	1985	
— Dakwerken kasteel. — <i>Travaux de toiture au château</i>	1984	1986	
— Vernieuwen centrale verwarmingsketel woning. — <i>Remplacement chaudière habitation</i>	1987	1987	
— Aanpassingswerken bezoeksalen. — <i>Aménagement des salles de visite</i>	1988 (?)	1988 (?)	

	Begin Début	Einde Fin	Opmerkingen Remarques
— Buitenschilderwerken. — <i>Peintures extérieures</i>	1988	1988	
— Vergaderzaal. — <i>Salle de réunion</i>	Studie in opmaak/En étude		
— Herstelling van daken en goten. — <i>Réparation toitures et gouttières</i>	Studie in opmaak/En étude		
— Instaatstelling woning hoofdbewaarder. — <i>Aménagement habitation adjudant</i>	1988	1988	
— Directiewoning directeur. — <i>Aménagement habitation directeur</i>	1987	1987	
— Herstellingen ramen en schilderwerken woningen. — <i>Réparation châssis et peintures habitation</i>	Studie in opmaak/En étude		
— Herstellen gevels binnenkoer. — <i>Réparation façade cour intérieure</i>	Studie in opmaak/En étude		
— Restauratie klokkentoren. — <i>Restauration tour</i>	Studie in opmaak/En étude		
— Vernieuwen rioleringsstelsel. — <i>Installation d'un réseau d'égouts</i>	Studie in opmaak/En étude		
— Herstellen zolders. — <i>Réparation greniers</i>	Studie in opmaak/En étude		
— Bouwen directiewoning. — <i>Construction d'une habitation pour le directeur</i>	Studie in opmaak/En étude		
— Wegen en parkings. — <i>Routes et parking</i>	Nog op te meten/A mesurer		
Gevangenis Ieper — <i>Prison d'Ypres</i> :			
— Maken van een wandeling. — <i>Aménagement du préau</i>	1980	1983	
— Voorzien van sanitair in oude vleugel. — <i>Installation des sanitaires dans l'aile ancienne</i>	Nog geen planning/ Pas encore de planning		
— Bouwen van een werkplaats. — <i>Construction d'un atelier</i>	Nog geen planning/ Pas encore de planning		
Hulpgevangenis Leuven — <i>Prison secondaire de Louvain</i> :			
— Installeren van een beenhouwerij met frigo. — <i>Installation d'une boucherie et frigo</i>	—	—	
— Installeren van twee gevangeniszellen. — <i>Installation de deux cachots</i>	—	—	
— Renovatie van deze gevangenis afhankelijk van het al dan niet voorzien van een nieuwe gevangenis te Leuven. — <i>La rénovation de la prison dépend d'une implantation éventuelle d'une nouvelle prison</i>	—	—	
Gevangenis Leuven-Centraal — <i>Prison centrale de Louvain</i> :			
— Renovatie van vleugel B (cellen, sanitair, deuren, ramen, bevoering, elektriciteit, verwarming, schilderwerk). — <i>Rénovation de l'aile B (cellules, sanitaires, portes, châssis, pavements, électricité, chauffage, peintures)</i>	1975	1980	
— Verhoging van de muren rond de wandelruimte. — <i>Rehaussement des murs du préau</i>	1983	1983	
— Installaties van douches in de vleugels. — <i>Installation de douches dans les sections</i>	1985	1986	
— Renovatie van de inkom en portiersloge. — <i>Rénovation du local portier</i>	1986	1987	
— Renovatie van vleugel A gelijkvloers (sanitair, deuren, ramen). — <i>Rénovation de l'aile A rez-de-chaussée (sanitaires, portes, châssis)</i>	1986	1987	
— Werkplaatsen, onderhoud. — <i>Ateliers, entretien</i>	1987	1988	
— Vervanging van veiligheidsdeuren. — <i>Remplacement de portes de sécurité</i>	1987	1988	
— Verdere renovatie van Leuven-Centraal wordt bepaald door het al of niet voorzien van een nieuwe gevangenis te Leuven. — <i>La rénovation de la prison dépend d'une implantation éventuelle d'une nouvelle prison</i>	—	—	
Nieuwe gevangenis Leuven — <i>Nouvelle prison de Louvain</i> :			
— Aanvraag voor een nieuwe gevangenis werd gedaan voor 225 plaatsen te Leuven. Eerste schetsen zijn gemaakt, maar nog geen planning voor uitvoering. — <i>Une demande pour la construction d'une nouvelle prison a été faite. Les premiers plans d'implantation sont faits. Pas encore de planning pour la construction</i>	1990 (?)		
Gevangenis Mechelen — <i>Prison de Malines</i> :			
— Twee garages. — <i>Deux garages</i>	1979	1980	
— Woning hoofdbewaarder. — <i>Habitation chef surveillant</i>	1979	1980	
— Fase 1 : vernieuwing vleugel A (cellen, WC's, lavabo's, deuren, ramen, bevoering, schilderwerken, elektriciteit). — <i>Phase 1 : rénovation de l'aile A (cellules, toilettes, lavabos, portes, châssis, pavements, peintures, électricité)</i>	1979	1981	
— Binnenschilderwerken. — <i>Peintures intérieures</i>	1981	1981	

	Begin Début	Einde Fin	Opmerkingen Remarques
— Elektriciteitswerken voor de ganse gevangenis. — <i>Travaux d'électricité pour toute la prison</i>	1982	1988	
— Vernieuwing centrum. — <i>Rénovation du centre</i>	1983	1984	
— Fase 2 : nieuwbouw keuken, werkplaats, polyvalente zaal. — <i>Phase 2 : nouveau bâtiment, cuisine, ateliers, salles</i>	1982	1984	
— Fase 3 : vernieuwing vleugel B (cellen, sanitair, bouwkundig, elektriciteit, schilderwerken). — <i>Phase 3 : rénovation aile B (cellules, sanitaires, génie civil, électricité, peintures)</i>	1985	1986	
— Vernieuwing wandeling gedetineerden — <i>Aménagement du préau</i>	1986	1987	
— Aanpassing verwarming woning adjudant. — <i>Adaptation du chauffage de l'habitation du chef surveillant</i>	1986	1987	
— Installatie videoprojectie toneelzaal. — <i>Installation d'une projection vidéo dans la salle</i>	1986	1987	
— Fase 4 : nieuwbouw van een werkplaats die voorlopig zal worden gebruikt door de administratie. — <i>Phase 4 : nouveau bâtiment pour atelier</i>	1988	1989	
— Fase 5 : verbouwing en aanpassing administratie. — <i>Phase 5 : rénovation du bâtiment administratif</i>	1989	1991	
— Fase 6 : vernieuwing vleugel C (eerste verdiep cellen). — <i>Phase 6 : rénovation de l'aile C (premier étage)</i>	1991	1992	
Gevangenis Turnhout — <i>Prison de Turnhout</i> :			
— Maken van veiligheidssas voor inkom vrachtwagens. — <i>Construction d'un sas de sécurité pour l'entrée des camions</i>	1978	1980	
— Kleine lastenlift. — <i>Petit monte-charge</i>	1982	1983	
— Plaatsen van TV-distributie vleugel A. — <i>l'placement de la TV distribution dans les cellules de l'aile A</i>	1984	1984	
— Sportkoer. — <i>Aménagement d'une aire de sport</i>	1984	1986	
— Plaatsen van stopcontacten en verlichting in cellen en gangen vleugel B. — <i>Placement de prises et éclairages dans les cellules de l'aile B</i>	1987	1988	
— Aanpassingswerken sport en wandelkoer. — <i>Travaux d'adaptation au préau</i>	1987	1988	
— Omvorming van zes cellen tot douchelokalen. — <i>Installation de douches dans les sections</i>	1988	1988	
— Aanpassing woning directeur. — <i>Aménagement de l'habitation du directeur</i>	Ter studie/En étude		
— Fase 1 : vleugel B, slotenlokaal en centrum plus moderniseren cellen en vernieuwing elektriciteit alle fasen. — <i>Phase 1 : rénovation de l'aile B et du centre; travaux d'électricité pour toute la prison</i>	Aanvraag gedaan in 1987, nog geen planning/Demande faite en 1987, pas encore de planning		
— Fase 2 : vleugel A, vernieuwen cellen. — <i>Phase 2 : aile A : rénovation</i>	?	?	
— Fase 3 : aanpassen administratie, aanpassen werkplaats, aanpassen portiersloge. — <i>Phase 3 : aménagement des bureaux administratifs, aménagement de l'atelier, aménagement du local portier</i>	?	?	
Gevangenis Oudenaarde — <i>Prison d'Audenarde</i> :			
— Renovatie van vleugel A (sanitair, deuren, ramen, bevloering, elektriciteit, verwarming, schilderwerk plus scheiding van verdiepingen. — <i>Rénovation de l'aile A (sanitaires, portes, châssis, pavements, électricité, chauffage, peintures, séparation en niveaux)</i>	1982	1983	
— Renovatie van het centrum. — <i>Rénovation du centre</i>	1982	1983	
— Renovatie van het administratief gebouw. — <i>Rénovation du bâtiment administratif</i>	1983	1984	
— Maken van wandeling voor vleugel A. — <i>Aménagement du préau de l'aile A</i>	1985	1986	
— Renovatie van vleugel B (werken idem vleugel A). — <i>Rénovation de l'aile B (même rénovation que dans l'aile A)</i>	1986	1987	
— Wandeling voor vleugel B. — <i>Préau de l'aile B</i>	1988	?	
Penitentiair landbouwbedrijf Ruiselede — <i>Centre pénitentiaire agricole de Ruiselede</i> :			
— Schilderwerken voor de woningen. — <i>Peintures pour les habitations</i>	1985	1985	
— Herstelling van daken. — <i>Réparation des toitures</i>	1987	?	

	Begin Début	Einde Fin	Opmerkingen Remarques
Rijkswelddadigheidskolonie Wortel — <i>Colonie de bienfaisance de Wortel</i> :			
— Nieuwbouw verpleging bejaarden. — <i>Nouveau bâtiment infirmerie vieillards</i>	1978	1980	
— Nieuwbouw nachtverblijf bejaarden. — <i>Nouveau bâtiment section de nuit</i>	1982	1985	
— Nieuwbouw dagverblijf bejaarden. — <i>Nouveau bâtiment section de jour</i>	1985	1987	
— Vernieuwing dakconstructie zijde zuid en renovatie binnenin. — <i>Nouvelles toitures et rénovation bâtiment sud</i>	1985	1985	
— Nieuwe stookplaats en renovatie binnenin. — <i>Nouvelle chaufferie et rénovation à l'intérieur</i>	1985	1985	
— Vernieuwing dakconstructie zijde noord. — <i>Rénovation toitures et rénovation bâtiment nord</i>	1987	1987	
— Stuur en regelenheid voor centrale verwarming. — <i>Unité de contrôle pour le chauffage</i>	1987	1987	
— Nieuwbouw cinemazaal en kapel. — <i>Nouvelle construction chapelle et salles</i>	1988	1988	

Voornaamste werken uitgevoerd in de strafinrichtingen van het Waalse landsgedeelte		Dates des principaux travaux réalisés dans les différentes prisons francophones	
	Begin Début	Einde Fin	Opmerkingen Remarques
Gevangenis Aarlen — <i>Prison d'Arlon</i> :			
— Volledig moderniseren van het beklagdenkwartier. — <i>Modernisation complète quartier prévenus</i>	10.03.1981	13.12.1983	
— Bouwen van een omnisportzaal — <i>Construction salle omnisport</i>	03.05.1982	01.08.1985	
— Aanpassen en opvoeren van de veiligheid in de administratieve gang. — <i>Aménagement et renforcement de la sécurité du couloir administratif</i>	15.01.1986		Steeds lopend/ Toujours en cours
— Moderniseren van vleugel A. — <i>Modernisation de l'aile A</i>	17.03.1986		Steeds lopend/ Toujours en cours
— Inrichten van een nieuwe keuken. — <i>Aménagement d'une nouvelle cuisine</i>	15.12.1986	06.07.1987	
Gevangenis Dinant — <i>Prison de Dinant</i> :			
— Bouwen van een ambtswoning voor de hoofdbewaarder. — <i>Construction d'une habitation pour le chef surveillant</i>	01.10.1985	10.07.1987	
Gevangenis Hoei — <i>Prison de Huy</i> :			
— Verstevigen van de celramen. — <i>Renforcement de la sécurité des fenêtres de cellules</i>	1978	1979	
— Bouwen van een garage. — <i>Construction d'un garage</i>	24.03.1980	08.04.1981	
— Beveiligen van de omheiningmuur en de bovenste afsluiting. — <i>Sécurité du mur d'enceinte et clôture supérieure</i>	24.03.1980	30.04.1982	
— Plaatsen van sanitair in de cellen. — <i>Placement de sanitaires dans les cellules</i>	24.03.1980	23.08.1982	
— Bouwen van werkplaatsen, stortbaden, personeelsmess en bureel voor de hoofdbewaarder. — <i>Construction d'ateliers, de douches, d'une buanderie, d'un mess pour le personnel et d'un bureau pour le chef surveillant</i>	05.04.1982	17.06.1983	
— Plaatsen van een afsluiting. — <i>Construction d'une clôture</i>	10.11.1982	05.01.1983	
— Installeren van een veiligheidswandelpaats. — <i>Construction d'un préau de sécurité</i>	07.03.1983	13.04.1983	
Gevangenis Jamioulx — <i>Prison de Jamioulx</i> :			
— Verwijderen van de asbest. — <i>Enlèvement d'asbeste</i>	03.06.1985	07.10.1985	
— Vervangen van celramen in twee vleugels. — <i>Remplacement des châssis de fenêtres de cellules dans deux ailes</i>	10.03.1986	12.09.1986	
Gevangenis Lantin — <i>Prison de Lantin</i> :			
— Nieuwbouw eerste schijf. — <i>Construction de la première tranche</i>	02.04.1973	12.12.1977	
— Nieuwbouw tweede schijf. — <i>Construction de la deuxième tranche</i>	17.05.1976	15.09.1980	

	Begin — Début	Einde — Fin	Opmerkingen — Remarques
— Nieuwbouw derde schijf — <i>Construction de la troisième tranche :</i>			
Fase 1. — <i>Phase 1</i>	28.04.1980	22.05.1984	
Fase 2. — <i>Phase 2</i>	29.06.1983	20.01.1984	
Fase 3. — <i>Phase 3</i>	09.10.1984	04.06.1985	
— Bouwen van werkplaats W — <i>Construction de l'atelier W :</i>			
Ruwbouw. — <i>Gros œuvre</i>	15.05.1985	22.01.1986	
Afwerking. — <i>Parachèvement</i>	04.11.1985	22.04.1986	
— Bouwen van werkplaats Y. — <i>Construction de l'atelier Y</i>	22.09.1986		Aannemer failliet/ Faillite entreprise
Gevangenis Bergen — <i>Prison de Mons :</i>			
— Nieuwbouw vrouwenkwartier. — <i>Construction du nouveau quartier des femmes</i> . .	28.04.1980	06.01.1984	
— Nieuwbouw toegangsgebouw naar V.K. — <i>Construction du bâtiment d'accès au N.Q.F.</i>	11.04.1983	04.10.1985	
— Bouwen van bezoekszaal. — <i>Construction d'une salle de visites</i>	11.08.1983	24.04.1985	
Gevangenis Namen — <i>Prison de Namur :</i>			
— Aanbrengen van een ingangspoort voor vrachtwagens. — <i>Construction d'une porte d'entrée pour camions</i>	31.05.1978	02.07.1979	
— Bouwen van een werkplaats met opslagplaats. — <i>Construction d'un atelier et d'un entrepôt</i>	1980	1981	
— Bouwen van een psychiatrisch bijgebouw. — <i>Construction d'une annexe psychiatrique</i>	17.08.1983	25.01.1985	
Gevangenis Nijvel — <i>Prison de Nivelles :</i>			
— Bouwen van een bezoekszaal. — <i>Construction d'une salle de visites</i>	15.04.1986	02.12.1986	
— Aanleggen van veiligheidswandelplaats. — <i>Construction d'un préau de sécurité</i> . .	09.02.1987	23.06.1987	
— Vervangen van celramen en deuren op het gelijkvloers van vleugel B. — <i>Remplacement des châssis de fenêtre et des portes de cellules au rez-de-chaussée de l'aile B</i> . . .	06.04.1987	14.04.1987	
Gevangenis Doornik — <i>Prison de Tournai :</i>			
— Bouwen van een opslagplaats en aanleggen van een weggennet voor de brandweer. — <i>Construction d'un entrepôt et d'une voirie pompiers</i>	05.04.1983	19.12.1983	
— Aanleggen van een wandelplaats bij vleugel C. — <i>Construction d'un préau à l'aile C</i>	12.11.1984	13.05.1986	
— Aanleggen van een wandelplaats bij vleugel B. — <i>Construction d'un préau à l'aile B</i> .			Aannemer failliet/ Faillite entreprise
Gevangenis Verviers — <i>Prison de Verviers :</i>			
— Volledig vernieuwen van vleugel A. — <i>Modernisation complète de l'aile A</i> . . .	01.09.1980	19.03.1985	
— Opvoeren van de veiligheid : koer + wegen. — <i>Renforcement sécurité cour + routes</i>	26.04.1982	28.11.1982	
— Inrichten van een portiersloge + nieuwe ingang. — <i>Aménagement portier + nouvelle entrée</i>	06.12.1982	16.12.1983	
— Aanpassen van de bezoekszaal en van het administratief gedeelte. — <i>Aménagement salle de visites et du bloc administratif</i>	02.04.1984		Aan de gang/ En cours
— Moderniseren van het centrum. — <i>Modernisation du centre</i>	24.03.1986		Aan de gang/ En cours
— Bouwen van een sportzaal. — <i>Construction d'une salle de sports</i>	08.09.1986		Aan de gang/ En cours
— Moderniseren van het vrouwenkwartier. — <i>Modernisation du quartier prévenues</i> . .	15.04.1987		Aan de gang En cours
P.S.C. Marneffe — <i>C.P.E. de Marneffe :</i>			
— Bouwen van een zuiveringsstation. — <i>Construction d'une station d'épuration</i> . . .	05.03.1979	24.08.1979	
— Vergroten van de villa's. — <i>Agrandissement des villas</i>	08.08.1983	24.04.1984	
— Vernieuwen van het weggennet. — <i>Aménagement des routes</i>	08.08.1983	27.06.1984	
— Aanbrengen van een broeikas. — <i>Reconstruction d'une serre</i>	12.01.1987	08.05.1987	
— Bouwen van een toezichtspost. — <i>Construction d'un poste de surveillance</i>	18.05.1987		Aan de gang/ En cours
— Vervangen van deuren en ramen in blok 1. — <i>Remplacement des portes et fenêtres du bloc 1</i>	07.09.1987		Aan de gang/ En cours

	Begin — Début	Einde — Fin	Opmerkingen — Remarques
--	---------------------	-------------------	-------------------------------

C.D. Saint-Hubert — C.D. Saint-Hubert :

— Thermisch isoleren van de paviljoenen. — <i>Isolation thermique des pavillons</i> . . .	02.08.1983	25.04.1985	
— Bouwen van een veiligheidsafsluiting. — <i>Construction d'une clôture de sécurité</i> . .	23.03.1987		Aan de gang/ En cours

E.D.S. Paifve — E.D.S. de Paifve :

— Nieuwbouw vijfde schijf. — <i>Construction de la cinquième tranche</i>	09.09.1985		Aan de gang/ En cours
--	------------	--	--------------------------

<i>Datums van de belangrijkste werken uitgevoerd in de Brusselse gevangenissen</i>	<i>Dates des principaux travaux réalisés dans les prisons de la région bruxelloise</i>		
	Begin — Début	Einde — Fin	Opmerkingen — Remarques

Gevangenis Sint-Gillis — Prison de Saint-Gilles :

— Parking wagens. — <i>Parking voitures</i>	1981	1981	
— Vernieuwen wandeling vleugel D. — <i>Nouvelle construction du préau pour l'aile D</i> . .	1983	1986	
— Hoogspanningskabine. — <i>Cabine de haute tension</i>	1983	1986	
— Installatie van vijf lastenliften. — <i>Installation de cinq monte-charges</i>	1985	1986	
— Douches in de vleugels. — <i>Installation de douches dans les ailes</i>	1986	1988	
— Vervanging van de grilles in het centrum. — <i>Remplacement de grilles au centre</i> . .	1986	1986	
— Renovatie van het C.M.C. — <i>Rénovation du C.M.C.</i>	1986	1987	
— Kamerinstallatie voor de straat en binnenkoer. — <i>Installation de caméra à la rue et sur la cour</i>	1986	1986	
— Wandeling vleugel E. — <i>Nouvelle construction du préau pour l'aile E (en cours)</i> . .	1987	1988	
— Nieuwbouw archief. — <i>Nouveau bâtiment pour les archives</i>	?	?	
— Nieuwe interfooninstallatie (in studie). — <i>Nouvelle installation d'interphonie (en cours)</i>	1987	1987	
— Vernieuwen van de torens. — <i>Aménagement des tourelles</i>	1987	1988	

Werken aangevraagd in 1986 — moeten nog aanbesteed worden. — *Travaux demandés en 1986 — non encore adjugés :*

— Aanleg van een weg voor leveranciers en brandweer + riolering. — <i>Routes extérieures pour pompiers et fournisseurs</i>	1988	1988	
— Nieuwbouw polyvalente zaal (gebouw O). — <i>Nouvelle construction salle polyvalente (bâtiment O)</i>	Ter studie bij Openbare Werken/ En étude aux Travaux publics		
— Nieuwbouw bezoekcomplex en keuken en mess (gebouw L). — <i>Nouvelle construction complexe visiteurs et cuisine (bâtiment L)</i>	Ter studie bij Openbare Werken/ En étude aux Travaux publics		
— Afsluiten van wandeling A en B. — <i>Construction de préaux A et B</i>	Aangevraagd/Demandé		
— Modernisering van vleugels A, B, C, D en E. — <i>Rénovation des ailes A, B, C, D et E</i>	Aangevraagd/Demandé		

Gevangenis Vorst — Prison de Forest :

— Nieuwbouw vrouwengevangenis. — <i>Nouveau bâtiment des femmes</i>	1982	1983	
— Installatie van douches in de vleugels C en D. — <i>Installation de douches à l'aile C et D</i>	1985	1987	
— Nieuwe ingang met wachtzaal bezoekers. — <i>Nouvelle entrée avec salle d'attente pour visiteurs</i>	1984	1985	
— Installatie douches in vleugels A en B. — <i>Installation de douches à l'aile A et B</i> . .	1987	1987	
— Wandeling vleugel C. — <i>Préau aile C</i>	1987	1987	
— Spreekplaatsen advocaten. — <i>Parloirs avocats</i>	1987	1988	
— Vervanging van de grilles in het centrum. — <i>Remplacement de grille au centre</i> . .	1987	1988	
— Woningen. — <i>Aménagement habitations</i>	1987	?	
— Vervanging verwarmingsketels woningen. — <i>Remplacement chaudière habitations</i> . .	Aangevraagd in 1987/ Demandé en 1987		
— Afzuiginstallatie in pottenlokalen van de vleugels. — <i>Installation d'aspiration en bout d'ailes</i>	1987	1987	

	Begin Début	Einde Fin	Opmerkingen Remarques
— Uitbreiding van vleugel B met 5 plaatsen. — <i>Extension de l'aile B : 5 places</i>			Aangevraagd in 1985, plannen klaar, nog geen planning/ <i>Demandé en 1985, plans sont faits, pas encore de planning</i>
— Nieuwbouw psychiatrisch bijgebouw (136 plaatsen). — <i>Nouveau bâtiment annexe psychiatrique (136 places)</i>			Aangevraagd in 1984, plannen klaar, nog geen planning/ <i>Demandé en 1984, plans sont faits, pas encore de planning</i>
— Verbinding tussen centrum AB en CD. — <i>Jonction des centres AB et CD</i>			Aangevraagd sinds 1985, nog geen planning/ <i>Demandé en 1985, pas de planning</i>
— Individuele spreekplaatsen bezoekers. — <i>Parloir individuel pour visiteurs</i>			Plannen klaar/ <i>Plans sont faits</i>
Gevangenis Vorst/Berkendael — Nieuwbouw P.O.C. — <i>Prison de Forest — Nouvelle construction C.O.P. :</i>			
— Bouw van een nieuw petitentiair observatiecentrum (62 cellen); momenteel ondergebracht in een vleugel van Sint-Gillis. — <i>Construction d'un nouveau centre d'observation pénitentiaire (62 cellules) qui sont pour l'instant dans une aile à Saint-Gilles</i>	1986	1989 (?)	

Bestedingen te Vorst en Sint-Gillis

Dépenses à Forest et Saint-Gilles

Jaar — Année	Openbare Werken — Travaux publics				Ministerie van Justitie Ministère de la Justice	
	Vorst — Forest		Sint-Gillis — Saint-Gilles		Vorst Forest	Sint-Gillis Saint-Gilles
	Onderhoud Entretien	Investerings Investissements	Onderhoud Entretien	Investerings Investissements		
1977	3 985 677	193 000	1 477 029	484 492	—	—
1978	3 610 342	482 000	5 432 669	—	—	—
1979	3 693 345	4 328 217	2 065 834	646 511	888 112	181 047
1980	961 734	49 207 365	8 077 804	148 324	1 561 305	1 902 800
Subtotalen. — Sous-totaux	12 251 098	54 210 582	17 053 336	1 279 327	2 449 417	2 083 847
1981	35 484 871	12 012 602	11 860 862	5 458 660	1 144 637	4 805 399
1982	443 523	8 337 664	8 854 872	30 929 326	3 174 644	707 015
1983	11 712 688	4 513 363	16 930 838	12 453 719	1 309 568	2 658 029
1984	6 043 535	28 393 621	9 305 678	22 761 846	1 281 039	1 104 084
1985	2 116 259	36 405 511	13 530 049	38 231 851	3 673 020	4 013 514
1986	376 740	10 948 312	5 996 926	7 623 296	4 728 856	14 983 441
1987	6 777 000	7 785 752	4 050 576	1 292 030	± 10 000 000	± 10 000 000
Subtotalen. — Sous-totaux	62 954 616	108 396 825	70 529 801	118 750 728	25 311 764	38 271 482
Totalen. — Totaux	75 205 714	162 607 407	87 583 137	120 030 055	27 761 181	40 355 329

Vorst en Sint-Gillis :

— Totaal van de subtotalen 1977-1980

Vorst : 68 911 097;

Sint-Gillis : 20 416 510;

Totaal : 89 327 607.

— Totaal van de subtotalen 1981-1987

Vorst : 196 663 205;

Sint-Gillis : 227 552 011;

Totaal : 424 215 216.

— Algemeen totaal 1977-1987

Vorst : 265 574 302;

Sint-Gillis : 247 968 521;

Totaal : 513 542 823.

20. IN DE VORIGE EEUW WAS ER IN DE INRICHTINGEN DIVERSIFICATIE. DIT BELEID IS IN DE HUIDIGE OMSTANDIGHEDEN NIET AANGEPAST GEWORDEN AAN EEN OMWENTELING DIE PLAATS HEEFT GEHAD EN DIE EEN HEEL ANDERE CATEGORIE VAN GEDETINEERDEN HEEFT AAN-GEBRACHT (BIJVOORBEELD VERKEERSDELICTEN, WITTE-BOORDENCRIMINALITEI)

De autonomie van de gevangenen is ingekort. De rechter heeft na het uitspreken van het vonnis geen contact meer met de veroordeelden.

— Is de gevangenisopstand maandenlang voorbereid en gaat het om een muiterij die al lang sluimerde?

— Beseft de Minister dat zijn beleid niet aangepast is?

— Beseft de Minister dat hij de gedetineerden heeft uitgedaagd?

— Wat wordt er gedaan voor de slachtoffers van de misdadigheid?

ANTWOORD

Wat betreft de grote beleidslijnen van het Bestuur Strafinrichtingen en de evolutie ervan gedurende de laatste decennia wordt verwezen naar het antwoord dat wordt verstrekt op een vorige vraag.

Om meer specifiek in te gaan op de gemaakte opmerkingen wordt dit antwoord aangevuld als volgt:

— De uitvoerende macht ontvangt van de Grondwetgever de opdracht om te zorgen voor de uitvoering van de vrijheidsberoving, voorzien door de Wetgever (Strafwetboek) en uitgesproken door de Strafrechter. De administratie stelt zich als regel aan die vrijheidberoving geen bijkomend leed toe te voegen;

— de enige criteria die het Bestuur zich mag veroorloven te hanteren voor de plaatsing van veroordeelden in open, half-open of gesloten inrichtingen of speciale afdelingen in die gestichten zijn van strikt individuele aard, nl. de persoonlijkheid en de gezondheidstoestand van de betrokkenen, en daarenboven gebonden aan hun wettelijke toestand die kan variëren van voor het eerst veroordeelde, penitentiair recidivist, wettelijke recidivist en recidivist ter beschikking gesteld van de regering, allen met langere of kortere straffen;

— binnen het kader van deze criteria is het Bestuur ertoe gehouden alle voornoemde categorieën van gedetineerden te helpen voorbereiden op hun reïntegratie in de maatschappij wat ook de aard van het gepleegde delict moge zijn;

— alle reeds aangehaalde maatregelen, genomen ter verzachting van de opsluiting en ter bestrijding van de nooit volledig uit te scha-

Forest et Saint-Gilles :

— Total des sous-totaux 1977-1980

Forest : 68 911 097;

Saint-Gilles : 20 416 510;

Total : 89 327 607.

— Total des sous-totaux 1981-1987

Forest : 196 663 205;

Saint-Gilles : 227 552 011;

Total : 424 215 216.

— Total général 1977-1987

Forest : 265 574 302;

Saint-Gilles : 247 968 521;

Total : 513 542 823.

20. AU SIECLE DERNIER IL Y AVAIT UNE DIVERSIFICATION DANS LES ETABLISSEMENTS. CETTE POLITIQUE EST DEVENUE DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES INADAPTEE AU PROFOND CHANGEMENT QUI A EU LIEU ET QUI A APPORTE UNE TOUTE NOUVELLE CATEGORIE DE DETENUS (PAR EXEMPLE DELITS DE ROULAGE, CRIMINALITE EN COLS BLANCS)

L'autonomie des prisons s'est réduite. Le juge n'a plus de contact avec les condamnés après le prononcé de sa décision.

La révolte pénitentiaire s'est-elle préparée durant des mois et s'agit-il d'une mutinerie qui couvait depuis longtemps?

— Le Ministre se rend-il compte que sa politique n'est pas adaptée?

— Le Ministre se rend-il compte qu'il a provoqué les détenus?

— Que fait-on pour les victimes de la criminalité?

REPONSE

En ce qui concerne les grandes lignes de la politique de l'Administration des établissements pénitentiaires et son évolution durant la dernière décennie il est fait renvoi à une réponse précédente.

Pour rencontrer plus spécifiquement les remarques de M. le Sénateur Van In cette réponse est complétée comme suit:

— le Pouvoir exécutif reçoit du Constituant la mission d'assurer l'exécution de la privation de liberté prévue par le Législateur (Code pénal) et prononcée par le juge pénal. L'Administration s'impose pour règle de n'ajouter aucun châtiment complémentaire à cette privation de liberté;

— les seuls critères qui peuvent être pris en considération par l'administration pour le placement des condamnés dans les établissements ouverts, semi-ouverts ou fermés ou dans des sections spéciales de ces établissements sont d'ordre strictement individuel, notamment la personnalité et l'état de santé de l'intéressé, et sont en outre liés à leur situation légale qui peut varier: condamné primaire, récidiviste pénitentiaire, récidiviste légal et récidiviste mis à la disposition du gouvernement, le tout avec courtes ou longues peines;

— dans le cadre de ces critères, l'Administration est tenue d'aider à préparer toutes ces catégories de détenus à leur réintégration dans la société quelque puisse être la nature du délit commis;

— toutes les mesures citées, prises pour adoucir la détention et pour combattre les inconvénients — impossible à éliminer totalement —

kelen nadelen van de vrijheidsberoving, moeten in principe toepasselijk zijn en toegepast worden op alle categorieën van veroordeelden tot een vrijheidsberovende straf rekening houdend nochtans met de persoonlijkheid en de houding van een ieder van hen.

Binnen het kader van de aan elke inrichting toevertrouwde opdracht beschikt de directie ervan over een ruimere autonomie dan ooit tevoren. De algemene beleidslijnen worden uitgevaardigd na een zorgvuldige consultatie en voorbereiding van en met alle betrokken geledingen.

Aangaande het ontstaan van gevangensmuitereien hebben studies en analyses van dergelijke incidenten in Zweden, Noorwegen, Nederland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Italië en België, uitgewezen dat de aanleiding ertoe een banaal incident kan zijn.

De echte oorzaak van gevangensmuitereien is meestal de aanwezigheid van gedetineerden die in opstand komen tegen het principe van de opsluiting zelf. Hun actie kan bevorderd worden door overbevolking waardoor het personeel, overbelast, contact verliest met de gedetineerden. Bovendien kunnen opportunisten in een muiterij een gelegenheid tot onvluchten zoeken.

Wat betreft de hulp aan de slachtoffers van de misdadigheid kan medegedeeld worden dat de artikelen 28 tot 41 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen voorzien in de toekenning van hulp aan slachtoffers van opzettelijke geweldsdelicten. Aldus wordt aan personen die het slachtoffer zijn van ernstig lichamelijk letsel of nadeel voor hun gezondheid, als gevolg van een opzettelijke geweldsdaad, een forfaitaire en subsidiaire schadeloosstelling toegekend door de Staat.

Verder worden de inspanningen die gedaan werden door de veroordeelde voor de vergoeding van de burgerlijke partij nadien in aanmerking genomen bij het onderzoek van de voorstellen tot voorwaardelijke invrijheidstelling.

21. NIETS WORDT GEDAAN OM DE OPSTANDEN TE VERMIJDEN EN DE OVERBEVOLKING VEROORZAAKT DOOR HET OVERDADIG GEBRUIK VAN DE VOORLOPIGE HECHTENIS TEGEN TE GAAN (BIJVOORBEELD DRIE LEUVENSE VROUWEN)

Wat de feiten betreft werd vastgesteld dat er niet genoeg brandweermannen waren omdat de brandweer van de Brusselse agglomeratie te beperkte middelen heeft.

Er is een gebrek aan opvangthuizen voor minderjarigen zodat ze in de gevangenis moeten opgesloten worden.

ANTWOORD

Wat de minderjarigen betreft die onder de toepassing vallen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming zijn de nodige schikkingen getroffen opdat, in een nabije toekomst, het grootste aantal van die minderjarigen zou kunnen opgenomen worden in de onthaalsecties die deel uitmaken van de rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht. Een omzendbrief in die zin werd gericht aan de Gerechtelijke Overheden.

Tevens zal binnenkort een wetsontwerp neergelegd worden waarbij de maatregel van de plaatsing in een huis van arrest, voorzien in het huidige artikel 53 van deze wet, wordt opgeheven.

de la privation de liberté, doivent en principe être applicables et être appliquées à toutes les catégories de condamnés à une peine privative de liberté compte tenu cependant de la personnalité et du comportement de chacun d'entre eux.

Dans le cadre de la mission confiée à chaque établissement, la direction de ce dernier dispose d'une plus grande autonomie qu'auparavant. Les lignes générales de la politique sont élaborées après consultation et préparation soigneuses de et avec toutes les parties concernées.

En ce qui concerne la genèse des mutineries dans les prisons, les études et analyses de tels incidents en Suède, en Norvège, aux Pays-Bas, en France, au Royaume-Uni, en Italie et en Belgique ont montré qu'un incident mineur peut en être le motif.

La vraie raison des mutineries dans les prisons est généralement la présence de détenus qui se révoltent contre le principe de la détention lui-même. Leur action peut être facilitée par la surpopulation qui ne permet plus au personnel surchargé de conserver le contact avec les détenus. Des opportunistes peuvent, par ailleurs, chercher à s'évader à l'occasion d'une mutinerie.

En ce qui concerne l'aide aux victimes de la criminalité, il peut être communiqué que les articles 28 à 41 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres prévoient l'octroi d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. Ainsi une indemnisation forfaitaire et subsidiaire est accordée par l'Etat aux personnes victimes de graves lésions corporelles ou dont la santé est gravement compromise, à la suite d'un acte intentionnel de violence.

Par ailleurs les efforts accomplis par le condamné pour l'indemnisation de la partie civile entrent par la suite en ligne de compte lors de l'examen des propositions de libération conditionnelle.

21. RIEN N'EST FAIT POUR EVITER LES REVOLTES ET POUR FAIRE FACE A LA SURPOPULATION CAUSEE PAR L'USAGE EXCESSIF DE LA DETENTION PREVENTIVE (PAR EXEMPLE LES TROIS FEMMES DE LOUVAIN)

En ce qui concerne les faits, il a été constaté qu'il n'y avait pas assez de pompiers parce que le service des pompiers de l'agglomération bruxelloise dispose de moyens trop limités.

Il y a un manque de maisons d'accueil pour mineurs d'âge si bien qu'ils doivent être écroués en prison.

REPONSE

En ce qui concerne les mineurs qui tombent sous l'application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les dispositions nécessaires sont prises pour que, dans un proche avenir, la plus grande partie de ces mineurs puisse être admise dans les sections d'accueil qui font partie des établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat. Une circulaire en ce sens a été adressée aux autorités judiciaires.

De même, un projet de loi sera sous peu déposé pour abroger la mesure de placement dans une maison d'arrêt, actuellement prévue par l'article 53 de cette loi.

22. ER BESTAAT WEL SPECIALISATIE IN DE BELGISCHE STRAF-INRICHTINGEN, HET CRIMINEEL GEDRAG KAN BEPAALDE ASPECTEN HEBBEN MAAR ER KAN GEEN ONDERSCHIED GEMAAKT WORDEN NAAR DE AARD VAN DE GEPLEEGDE DELICTEN

De straf moet op verbetering gericht zijn.

Eerst dient de herziening van het Strafwetboek bestudeerd, eerst moet gekeken worden naar de mogelijkheid om de straffen te diversifiëren en het beleid daaraan aan te passen.

Wat is er gebeurd met de verdeling van de bevoegdheden tussen de nationale regering die voor de uitvoering van de straf blijft zorgen en de Gemeenschappen die bevoegdheden hebben gekregen op het vlak van de post-penitentiaire hulp en de hulp aan de slachtoffers van de straf, nl. de huisgenoten van de veroordeelde?

ANTWOORD

Op de gestelde vragen werd reeds geantwoord.

De Minister heeft zijn inzichten te kennen gegeven wat betreft de herziening van het Strafwetboek en ook gewag gemaakt van de moeilijkheden die gepaard gaan met de verdeling van de bevoegdheden tussen de nationale regering en de Gemeenschappen op het vlak van de post-penitentiaire hulp en de hulp aan familieleden van gedetineerden.

23. DE WET OP HET SOCIAAL VERWEER, DE TOEPASSING ERVAN EN DE BEHANDELING VAN DE GEÏNTERNEERDE MOETEN HELEMAAL HERZIEN WORDEN

De geïnterneerde heeft te weinig middelen van verweer.

Na een bezoek aan de inrichting te Paifve is vraagsteller tot de vaststelling gekomen dat de geïnterneerden aldaar op een zeer degelijke manier worden behandeld in vergelijking met de toestanden in de inrichtingen in Doornik, Turnhout en Merksplas.

Geïnterneerden mogen niet opgesloten worden in de gevangenissen.

ANTWOORD

De senator drukte zijn tevredenheid uit over de wijze van behandeling van de geïnterneerden in de inrichting voor Sociaal Verweer te Paifve.

Sinds de opening van die inrichting kon het aantal geïnterneerden voor rekening van het Ministerie van Justitie geplaatst in het gesticht te Doornik van ± 400 teruggebracht worden tot ± 250 wat toegelaten heeft in deze laatste instelling heel wat verbeteringen aan te brengen.

Te Paifve wordt nu een tweede paviljoen gebouwd dat dank zij de opgedane ondervinding nog beter aangepast zal zijn aan de noden dan het eerste.

Te Brugge wordt binnen de omheiningmuur van het penitentiair complex in opbouw, een nieuwe inrichting voor Sociaal Verweer, (200 plaatsen) voorzien, te openen over ongeveer anderhalf jaar. Zullen erin ondergebracht worden: de geïnterneerden die nu in Turnhout-gevangenis, afdeling sociaal verweer, verblijven en ook een gedeelte van de geïnterneerden die nu in het voor hen bestemd paviljoen gehuisvest zijn te Merksplas.

In principe verblijven in de psychiatrische bijgebouwen van de gevangenissen delinquenten in observatie in afwachting van de beslissing van de bevoegde autoriteiten, beslissing die kan leiden tot internering of veroordeling.

Met de medewerking van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, wordt een evaluatieonderzoek gewijd aan de toepassing van de Wet op het Sociaal Verweer.

22. IL EXISTE BIEN UNE SPECIALISATION DANS LES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES, LE COMPORTEMENT CRIMINEL PEUT AVOIR CERTAINS ASPECTS MAIS AUCUNE DISTINCTION NE PEUT ETRE FAITE SELON LA NATURE DES DELITS COMMIS

La peine doit tendre à l'amendement.

La révision du Code pénal doit d'abord être étudiée, il faut d'abord examiner la possibilité de diversifier les peines et adapter à cela la politique.

Qu'en est-il de la répartition des compétences entre le gouvernement national qui continue à assurer l'exécution de la peine et les communautés qui ont reçu des compétences en matière d'aide post-pénitentiaire et d'aide aux victimes de la peine, notamment aux membres du ménage du condamné?

REPONSE

Il a déjà été répondu aux questions posées.

Le Ministre a fait connaître ses vues en matière de révision du Code pénal et a aussi évoqué les difficultés liées à la répartition des compétences entre le gouvernement national et les communautés dans le domaine de l'aide post-pénitentiaire et de l'aide aux membres de la famille des détenus.

23. LA LOI DE DEFENSE SOCIALE, SON APPLICATION ET LE TRAITEMENT DE L'INTERNE DOIVENT ETRE ENTIEREMENT REVUS

L'interné a trop peu de moyens de défense.

Il communique qu'après une visite à l'établissement de Paifve, il est arrivé à la constatation que les internés y sont traités de façon très convenable par comparaison avec les situations dans les établissements à Tournai, Turnhout et Merksplas.

Les internés ne peuvent pas être mis dans les prisons.

REPONSE

Le sénateur exprime sa satisfaction en ce qui concerne le mode de traitement des internés à l'Etablissement de Défense sociale de Paifve.

Depuis l'ouverture de cet établissement, le nombre d'internés placés pour le compte du Ministère de la Justice à l'établissement de Tournai a pu être ramené de ± 400 à ± 250 ce qui a permis d'apporter dans ce dernier établissement bien des améliorations.

A Paifve un second pavillon est en construction qui, grâce à l'expérience acquise, sera encore mieux adapté aux besoins que le premier.

A Bruges, à l'intérieur du mur d'enceinte du complexe pénitentiaire en construction, l'ouverture d'un nouvel établissement de Défense sociale, de 200 places, est prévue dans environ un an et demi. Vont y être transférés, les internés qui séjournent actuellement à la prison de Turnhout, section de Défense sociale, et aussi une partie des internés qui séjournent actuellement dans le pavillon qui leur est destiné à Merksplas.

Dans les annexes psychiatriques des prisons séjournent en principe les délinquants en observation en attendant la décision des autorités compétentes, décision qui peut conduire à l'internement ou à une condamnation.

Avec la collaboration du Fonds National de la Recherche Scientifique, l'administration procède à une étude évaluative sur l'application de la loi de Défense sociale.

24. ER LIGGEN HIER OP TAFEL VERSCHILLENDE WETSVORSTELLEN OM DE WET OP DE VOORLOPIGE HECHTENIS TE WIJZIGEN. IS DE MINISTER ERMEE AKKOORD EEN INITIATIEF IN DEZE ZIN TE NEMEN ?

ANTWOORD

De Minister heeft het wetsontwerp op de voorlopige hechtenis onderzocht en zal het ontwerp zo vlug mogelijk voorleggen aan de Minister-raad, en vervolgens, na advies van de Raad van State, aan de Senaat.

25. EEN SENATOR STELT VAST DAT ER EEN GROOT AANTAL VREEMDELINGEN IN DE BELGISCHE GEVANGENISSEN VERBLIJVEN EN WENST DE TEKST TE ONTVANGEN VAN DE CONVENTIE VAN DE RAAD VAN EUROPA VAN 21 MAART 1983

Hoeveel vreemdelingen veroordeeld in België zouden op grond daarvan hun straf gaan uitvoeren in hun land van oorsprong ?

ANTWOORD

De verwachtingen hieromtrent mogen niet te hoog aangeslagen worden om de volgende redenen :

— de conventie beperkt zich tot de landen van de Raad van Europa met mogelijke uitbreiding tot Canada en de Verenigde Staten, maar een zeer grote groep behoort tot landen niet-leden van de Raad van Europa;

— zullen alle landen van de Raad hun eigen wetgeving aan deze conventie aanpassen ?

— op 6 september 1987 verbleven 1832 vreemdelingen in de Belgische gevangenissen waarvan 913 veroordeelden :

770 tot een straf van meer dan 1 jaar;

127 tot een straf van minder dan 1 jaar;

16 tot een subsidiaire gevangenisstraf;

— een niet zo gering gedeelte van deze gedetineerden verblijft met de familie in België en stelt alles in het werk om er te blijven na voldaan te hebben aan de Belgische justitie;

— de betrokken gedetineerde moet zijn toestemming geven om overgedragen te worden voor strafuitvoering aan zijn land van herkomst en waarschijnlijk zullen er slechts weinigen zijn die de overstap zullen vragen en dit om diverse redenen.

26. DE SCHEIDING VAN DE ZIEKE EN GEZONDE GEDETINEERDEN STELT EEN PROBLEEM (AIDS)

Bij het verschijnsel van de overbevolking maakt men de bedenking dat het systeem van de korte straffen moet worden herzien en men stelt de vraag of geen alternatieven moeten worden gevonden.

Ook de veiligheid van het personeel in de inrichting te Merksplas zou moeten verbeterd worden.

ANTWOORD

Er is al antwoord verschaft op de opmerkingen die betrekking hadden op gedetineerden die seropositief worden bevonden en op de overbevolking van de inrichtingen door korte straffen.

Men leze eveneens het antwoord dat gegeven werd op de parlementaire vragen van de heer volksvertegenwoordiger Eerdekenes waarin de genomen maatregelen worden opgesomd (nr. 196 d.d. 19 juni 1987 en nr. 202 d.d. 26 juni 1987).

Een ander gedeelte van de tussenkomst slaat op de veiligheid binnen in de strafinrichting te Merksplas, half-open inrichting.

De bij de munitie in de paviljoenen A, Abis en B vernielde kamers zullen vervangen worden door veiligheidsdeuren. Een herinrichting

24. DIVERSES PROPOSITIONS DE LOI SONT ICI DEPOSEES POUR CHANGER LA LOI SUR LA DETENTION PREVENTIVE. MONSIEUR LE MINISTRE EST-IL D'ACCORD POUR PRENDRE UNE INITIATIVE EN CE SENS ?

REPONSE

J'ai examiné le projet de loi relatif à la détention préventive et je le déposerai dès que possible au Conseil des ministres, puis, après avis du Conseil d'Etat, au Sénat.

25. UN SÉNATEUR CONSTATE QU'UN GRAND NOMBRE D'ÉTRANGERS SEJOURNENT DANS LES PRISONS BELGES ET SOUHAITE RECEVOIR LE TEXTE DE LA CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE DU 21 MARS 1983

Combien d'étrangers condamnés en Belgique pourraient purger leur peine dans leur pays d'origine sur la base de cette Convention ?

REPONSE

Les attentes à ce propos ne doivent pas être trop élevées pour les raisons suivantes :

— la convention se limite aux Etats membres du Conseil de l'Europe avec extension possible au Canada et aux Etats-Unis, mais un très grand groupe ressortit à des Etats non membres du Conseil de l'Europe;

— chaque Etat membre du Conseil de l'Europe va-t-il adapter sa propre législation ?

— le 6 septembre 1987 séjournaient 1832 étrangers dans les prisons belges, dont 913 condamnés :

770 à une peine de plus d'un an;

127 à une peine de moins d'un an;

16 à une peine d'emprisonnement subsidiaire;

— une partie non négligeable de ces détenus séjournent en Belgique avec leur famille et mettent tout en œuvre pour y demeurer après avoir satisfait à la justice belge;

— le détenu concerné doit donner son accord pour être transféré dans son pays d'origine pour y purger sa peine et il est vraisemblable que seul un petit nombre demandera le transfert et ce pour diverses raisons.

26. LE PROBLEME DE LA SEPARATION DES DETENUS SAINS ET MALADES (SIDA)

A propos du phénomène de la surpopulation, on fait la réflexion que le système des courtes peines doit être revu et on demande si on ne doit pas trouver des alternatives.

La sécurité du personnel à l'établissement de Merksplas doit aussi être améliorée.

REPONSE

J'ai répondu aux remarques de M. le sénateur au sujet des détenus séropositifs et au sujet de la surpopulation des établissements du fait des courtes peines.

On lira également la réponse donnée aux questions parlementaires de M. le représentant Eerdekenes (questions n° 196 du 19 juin 1987 et n° 202 du 26 juin 1987) qui énumèrent les mesures qui ont été prises.

Une autre partie de l'intervention porte sur la sécurité à l'intérieur de l'établissement pénitentiaire de Merksplas, établissement semi-ouvert.

Les portes des chambres détruites lors de la mutinerie dans les pavilions A, Abis et B seront remplacées par des portes de sécurité. Un

ting van de gangen in deze paviljoenen zal een betere bescherming bieden aan het personeel.

Ook in andere paviljoenen zullen voorzorgen van dezelfde aard getroffen worden.

27. ZULLEN DE BRITTEN ALS ZE VEROORDEELD WORDEN HUN STRAF KUNNEN UITZITTEN IN GROOT-BRITTANNIE ?

Welke werken werden de laatste jaren uitgevoerd ?

ANTWOORD

Antwoord is al verstrekt op de vraag aangaande de mogelijkheid om de Britten na veroordeling hun straf in Groot-Brittannië te laten uitboeten.

De lijst der werken in uitvoering en uitgevoerd de laatste jaren vindt men als antwoord op vraag nr. 19 (zie blz. 33 van deze bijlage).

réaménagement des couloirs dans ces pavillons fournira une meilleure protection au personnel.

D'autres pavillons seront pourvus d'améliorations semblables.

27. UNE FOIS JUGES, LES BRITANNIQUES POURRONT-ILS PURGER LEUR PEINE EN GRANDE-BRETAGNE ?

Quels travaux ont été accomplis ces dernières années ?

REPONSE

Il a été répondu à la question relative à la possibilité pour les Britanniques de purger leur peine en Grande-Bretagne après condamnation.

La liste des travaux en cours d'exécution et exécutés les dernières années se trouve dans la réponse à la question n° 19 (voir la p. 33 de la présente annexe).